کاشُر انسائیکلوپیڈیا

جلد: ۵

فوک لور۔ حصّہ اوّل

جموں اینڈ کشمیر اکیڈمی آف آرٹ، کلچر اینڈ لینگویجز

کاشُر انسائیکلوپیڈیا

جلد: ۵

فوک لور : حصہ اوّل

نگران:

ظفر اقبال منہاس

مدیرِ اعلیٰ:

شمیم اختر

جموں اینڈ کشمیر اکیڈیمی آف آرٹ، کلچر اینڈ لینگویجز

(۲۰۱۰ء)

©سیکریٹری جموں اینڈ کشمیر اکیڈیمی آف آرٹ کلچر اینڈ لینگویجز۔سرینگر

گوڈنیک ایڈیشن.......... ۲۰۱۰ء

تعداد ۱۰۰۰

پبلیکیشن آفسر .... ناظم الدین

سرورق وتزئین .... محمد شفیع

کمپیوٹرکمپوزنگ......... شمس الدین لولابی، وحیدہ اختر، عافیہ قاری

معاون .... غلام محمد ماگرے

چھاپ خانہ.......... میکاف آفسٹ پریس

مول .... ژ ہتھ روپیہ (Rs:-200)

قونۆنی ممانعت:۔

کانٛہہ تہٕ شخص، تنظیم یا سرکاری ادارٕ ہیٚکہٕ نہٕ یٚمہٕ کتابہٕ پیٹھ کانٛہہ تہٕ نوشتہٕ توٚ تام نقل یا ترجمہٕ کٔرتھ یا فلمأوتھٕ یوتام نہٕ اکادمی ہٕنٛدبن ذمہٕ دارن نِشہ باقأعدٕ اجازت حأصل کرنہٕ یِیہٕ۔ بصورت دیگر چھےٚ اکاڈمی قونۆنی کاروایی کرنک حق تھاوان۔

(ادارٕ)

یمہِ جلدِ کی نوشتہِ نِگار:

ا......پروفیسر مرغوب بانہالی

۲......ڈاکٹر بشر بشیر

۳......ڈاکٹر رتن تلاشی

۴......شمیم اختر

۵......غلام نبی آتش

۶......غلام علی مجبور

۷......ظفر مظفر

۸......میر نوشین نگہت

۹......ڈاکٹر سید افتخار احمد

۱۰......ڈاکٹر شبنم رفیق

۱۱......گلزار احمد راتھر

۱۲......گلشن بدرنی

۱۳......مقبول ساجد

۱۴......ڈاکٹر رخسانہ تبسم

☆

نگران:-

ظفر اقبال منہاس

مدیرِ اعلیٰ:-

شمیم اختر

صلاح کار:-

پروفیسر رحمان راہیؔ
پروفیسر حامدیؔ کاشمیری
پروفیسر شفیع شوقؔ

ایڈیٹوریل بورڈ:-

ڈاکٹر سیّد افتخار کرالہ واری
ڈاکٹر شبنم رفیق
گلزار احمد راتھر

فہرست

۱۔	عرض ناشر	۱۱
۲۔	پیش لفظ	۱۳
۳۔	لُکہٕ ادب	۱۵
۴۔	فوک لورتہٕ جغرافیہ	۲۱
۵۔	فوک لورتہٕ لُکہٕ پژھ	۲۹
٦۔	فوک لورتہٕ گنڈُن دروگُن	۳۲
۷۔	فوک لور، کلچرتہٕ اہمیت	۳٦
۸۔	کأشرِس لُکہٕ ادبس متعلق کأشرٕ بن محقِقن ہنٛز کأم	۴۰
۹۔	کأشرِس لُکہٕ ادبس منٛز ظرافت	۴۵
۱۰۔	کأشرٕ بن لُکہٕ گٕتھن منٛز تواریخ	۵۱
۱۱۔	اپٕے کال	۵۸
۱۲۔	ارجُن	۵۸
۱۳۔	اصحابِ کہف	٦۰
۱۴۔	اکہٕ نندُن	٦۲
۱۵۔	امرت	٦۴
۱٦۔	آبِ حیات	٦۵
۱۷	آیےیہِ وأنس تہٕ گٔیہِ کاندرِس	٦۹
۱۸۔	أچھ پھورٕنی	۷۰
۱۹۔	اِسبند سوزی	۷۰
۲۰۔	اِسمال پیٹھ خرچ	۷۳
۲۱۔	اِندراز	۷۳
۲۲۔	بادام وأر	۷۵
۲۳۔	بھانڈ	۷۹
۲۴۔	بزم راہ چوک	۸۱
۲۵۔	بٕلی	۸۳
۲٦۔	بُمہ سِنہٕ کاہ	۸۳
۲۷۔	بٕولی	۸۴
۲۸۔	بٕومبُر	۸٦
۲۹۔	بوگ	۸۸

۳۰۔ بیہہ وچہ کال	۸۹
۳۱۔ پانڈو	۸۹
۳۲۔ پراہ گرھن	۹۲
۳۳۔ پپر	۹۲
۳۴۔ پُلِ صراط	۹۴
۳۵۔ پوہ	۹۵
۳۶۔ پھروو	۹۶
۳۷۔ تپائِلی	۹۹
۳۸۔ ترٹھ	۱۰۰
۳۹۔ تلوارِ جنگ	۱۰۰
۴۰۔ تمیمِ انصار	۱۰۱
۴۱۔ تیلہٕ اُٹھم	۱۰۲
۴۲۔ تمبر	۱۰۳
۴۳۔ ٹیکنی	۱۰۴
۴۴۔ جن پرکس اٹُن	۱۰۶
۴۵۔ چلے کلان	۱۰۸
۴۶۔ چھکر	۱۱۰
۴۷۔ چھل دِنی	۱۱۶
۴۸۔ حافظِ نغمہٕ	۱۱۸
۴۹۔ حُسنِ غم خوار	۱۲۴
۵۰۔ ختن ہال	۱۲۴
۵۱۔ دپُن	۱۲۶
۵۲۔ درختِ طوبیٰ	۱۲۹
۵۳۔ دشہِ ہار	۱۲۹
۵۴۔ دمبائِلی	۱۳۰
۵۵۔ داستان	۱۳۶
۵۶۔ دامودر	۱۳۸
۵۷۔ ڈش گنڈٕنی	۱۴۰
۵۸۔ دِلارام	۱۴۲
۵۹۔ دُرگا اشٹمی	۱۴۳
۶۰۔ دُروپدی	۱۴۵
۶۱۔ دوٕد موج	۱۴۶
۶۲۔ ڈوٗن	۱۴۷
۶۳۔ رچھتہٕ تعویز	۱۵۱
۶۴۔ راتہٕ کرپل	۱۵۲
۶۵۔ راتہٕ موغُل	۱۵۴
۶۶۔ راش	۱۵۵
۶۷۔ رامہٕ توم	۱۶۱
۶۸۔ رانٹس	۱۶۲
۶۹۔ رٔنی آرٕ	۱۶۴
۷۰۔ رہنٹ	۱۶۵
۷۱۔ روٹھ	۱۶۶

۷۲۔ ریٛژھ	۱۶۷
۷۳۔ ریٛش	۱۶۸
۷۴۔ زرمہٕ سِتم	۱۷۰
۷۵۔ زرٕ کاسے	۱۷۲
۷۶۔ زنگہٕ ترے	۱۷۵
۷۷۔۔زایہِ نامہٕ	۱۷۶
۷۸۔ زأم براند	۱۷۸
۷۹۔ زانپان	۱۷۹
۸۰۔ زٕوٚن تہٕ اختاب	۱۸۳
۸۱۔ زیٹھٕ اُٹھم	۱۸۴
۸۲۔ ژونگ	۱۸۶
۸۳۔ ژوچہٕ ڈٕج تہٕ سرائے	۱۸۹
۸۴۔ ستراتھ	۱۹۰
۸۵۔ ساتھ وُچھن	۱۹۲
۸۶۔ سازٕ گُر	۱۹۵
۸۷۔ سِتارٕ باگے	۱۹۷
۸۸۔ سِکندر	۱۹۹
۸۹۔ سٗنٛزِ کیٚسر	۲۰۱
۹۰۔ سونتھ	۲۰۳
۹۱۔ سونزل	۲۰۵
۹۲۔ شالہٕ کاکھ	۲۰۶
۹۳۔ شِشر سانکرات	۲۰۸
۹۴۔ شِو	۲۰۹
۹۵۔ شُتلٕی پڈٕ	۲۱۲
۹۶۔ شُتلٕی کوٕکر	۲۱۳
۹۷۔ شُنٛز	۲۱۳
۹۸۔ شُنیاہ	۲۱۴
۹۹۔ شراد	۲۱۵
۱۰۰۔ فرعون	۲۱۷
۱۰۱۔ قصابہٕ	۲۱۹
۱۰۲۔ قندٕ شربت	۲۲۱
۱۰۳۔ قوربان	۲۲۲
۱۰۴۔ کٕھ مارُن	۲۲۳
۱۰۵۔ کلہٕ ہیرِ بتہٕ	۲۲۵
۱۰۶۔ کن ژومُبن	۲۲۶
۱۰۷۔ کنہِ شران	۲۲۸
۱۰۸۔ کاد	۲۳۰
۱۰۹ کامِپرٕ پچھ	۲۳۱
۱۱۰۔ کامہٕ دیو	۲۳۲
۱۱۱۔ کاوٕ بب	۲۳۴
۱۱۲ کاوٕ پنٛم	۲۳۵
۱۱۳۔ کاوٕج	۲۳۶

۱۱۴۔ کاہ کاہ پل ۲۳۸

۱۱۵۔ کاہ نوو ۲۳۹

۱۱۶۔ کوٚن سوزُن ۲۴۰

۱۱۷۔ کاشُر سنہٕ ۲۴۰

۱۱۸۔ کرٛوٗل کھاٗرن ۲۴۳

۱۱۹۔ کوہِ کاف ۲۴۴

۱۲۰۔ کنٛز ۲۴۵

۱۲۱۔ کھل ۲۴۶

۱۲۲۔ کھاندر ۲۴۷

۱۲۳۔ کھوٚر ۲۴۸

۱۲۴۔ کھوکھ ۲۵۱

۱۲۵۔ کھیٚورِ ماوس ۲۵۱

۱۲۶۔ گرناوے ۲۵۳

۱۲۷۔ گگر ہُنٛد کن ۲۵۵

۱۲۸۔ گونٛگُل ۲۵۸

۱۲۹۔ گوڈٕروٚو ۲۶۰

۱۳۰۔ گنٛڈ ۲۶۳

۱۳۱۔ لتھ ۲۶۴

۱۳۲۔ لڑی شاہ ۲۶۵

۱۳۳۔ لگہٕ باتھ ۲۷۰

۱۳۴۔ لگہٕ ڈوٚتی ۲۷۳

۱۳۵۔ لُکہٕ کتھ ۲۷۶

۱۳۶۔ لکھچُن ۲۷۸

۱۳۷۔ لورِ جنگ ۲۸۰

۱۳۸۔ ملگُزار ۲۸۰

۱۳۹۔ ملنگ ۲۸۲

۱۴۰۔ ملہٕ ماٗنز ۲۸۲

۱۴۱۔ مُنٹ تہٕ پانزو ۲۸۴

۱۴۲۔ مہادیو ۲۸۵

۱۴۳۔ مہرازس مس کاسُن ۲۸۶

۱۴۴۔ موٗنی ژٕتر ۲۸۸

۱۴۵۔ ماٗنزراتھ ۲۸۹

۱۴۶۔ ماٗژ بوے ۲۹۳

۱۴۷۔ منزٕ لی باٗتھ ۲۹۴

۱۴۸۔ نس ژوٕمہنز ۲۹۵

۱۴۹۔ نسہٕ ژٕت ۲۹۷

۱۵۰۔ نار ۲۹۸

۱۵۱۔ ناٗ گی راے ۲۹۹

۱۵۲۔ نِلہٕ وٹھ ۳۰۱

۱۵۳۔ نوٚو کرُن ۳۰۲

۱۵۴۔ ننبہٕ کال ۳۰۳

۱۵۵۔ ورتاو ۳۰۴

۱۵۶۔ وازٕ وان لگہٕ باوٕ ژمنز	۳۰۶
۱۵۷۔ وانہٕ گر	۳۱۰
۱۵۸۔ وٕٹِل	۳۱۱
۱۵۹۔ وٹھل	۳۱۳
۱۶۰۔ وُزمل	۳۱۴
۱۶۱۔ ووٕر بوے	۳۱۵
۱۶۲۔ ووٕر موج	۳۱۵
۱۶۳۔ ویوگ	۳۱۶
۱۶۴۔ وبتھٕ ترُواہ	۳۱۷
۱۶۵۔ وأشاٗکھی	۳۱۸
۱۶۶ ہرُد	۳۱۹
۱۶۷۔ ہرموکھ	۳۲۱
۱۶۸۔ ہاپُت	۳۲۳
۱۶۹۔ ہارٕ ستم	۳۲۶
۱۷۰۔ ہٕری شہِ دیو	۳۲۷
۱۷۱۔ ہِکچہِ بأتھ	۳۲۸
۱۷۲۔ ہیرتھ	۳۳۰
۱۷۳۔ ہی مال	۳۳۳
۱۷۴۔ یچھ	۳۳۵
۱۷۵ یم لوک	۳۳۶
۱۷۶ کتاب نامہٕ	۳۳۸

☆

ناۂدی بارس اَٹۂ گنڈ ڈیۆل گوم
دیٖہہ کاڈ ہۆل گوم ہسکۂ کہیوٗ
گوۂر سُنڈ وَنُن راوَن تیۆل پیٖوم
پہلہِ روس کھیۆل گوم ہسکۂ کہیوٗ

☆

پننٕ کتھ

موجوٗدٕ زمانہٕ چھُ انفارمیشن ٹیکنالوجی ہُنٛد زمانہٕ یُس دوہہ کھوتہٕ دوہہ ترقی چھُ پژاوان۔ امہِ ستّی یِمہٕ تبدیلیہِ دُژس عالمس منٛز رونماسپدان چھےٚ، بحیثیتِ اکھ زِندٕ قوم چھِ اَسی تِمکی اثرات قبول کران۔ یِم اثرات یِوٚ دوے اَسہِ تام وارٕ وارٕ تہٕ ہنا ژِیری وأتی مگر موجوٗدٕ دورَس منٛز یِمو نِشہِ پَتھ روزُن تہِ چھُنہٕ دلنأیی۔ بہر حال امیُک نتیجہٕ دراویہ زِ ترقی پژاونہٕ تہٕ باقٕے دُنیاہَس ستّی لرِ لوٚر پکنہٕ باپَتھ پیٚیہِ واسہِ تہٕ تِمن جدید علمن ہُنٛد ضروٗرت یِمو ورأے موجوٗدٕ زمانَس منٛز زندگی گذارٕنۍ مشکل چھےٚ۔ تِتھی اثرات قبول کرنہٕ ستّی چھُ قومن شناخت راونُک خدشہٕ واریاہَس حدس تام ہُر یومُت۔ ساسہٕ بدیوٗ رِیو پیٹھٕ پننۍ الگ زبان، تہذیب تہٕ تمدُن تھاون وألی قوم ہیٚتِن ووٚنۍ تمہِ رلہِ مِلہٕ گلوبل کلچرک (Global Culture) حصہٕ بننٕ تیٚجِ بنیاد ثقافتی قدرو کھوتہٕ زیادٕ مأدِیتَس پیٹھٕ دِتھ چھےٚ۔ یہِ مشترکہٕ کلچر کتھ حدس تام روزِ انسأنی بقاخأطرٕ صحت مند، امیُک فأصلہٕ کرِ ینہٕ وول وقتٕے۔

وول گوٚ موجوٗدٕ زمانہٕ کِنہِ تیزی سان بدل ونہِ اقتصأدی کیٚو سیأسی حالاتَن ہٕنٛدِن دولابن منٛز ہیٚنہٕ آمُت انسان اگر زانہہ کالی پننۍ رأوِمژ پژزنتھ ژھانڈنٕچ کوٗشِش کرِ، تَس پیٚیہِ بلاشک پننِس پتھ کالَس وُژن دیُن تہٕ فوک لورٕ ے آسہِ سُہ اکھ یُوٚ ذٔریعہٕ یُس تَس پنُن مقصد پراونہٕ خأطرٕ اتھہ روٗٹ کرِ، تِکیازِ فوک لور (Folk lore) چھُ سُہ علم یَتھ منٛز اِنسأنی وجوٗدکۍ بے شُمار آ کاروار یاہَس کالَس زِندٕ روزان چھِ۔ فوک لور چھُ نہ ختم گژھن وول سِلسلہٕ۔ انسان یہِ آدن کالہٕ پیٹھٕ کران آو تہِ سوٗرٕ ے چھُ فوک لورَکس زُمرس منٛز یِوان۔ امیُک باڈو چھُ تیوٗت وُسیع زِ اتھ یکہٕ وٹہٕ کوم کرٕنۍ چھےٚ سخٹھاہ مشکل۔

کٔشیر تہٕ کأشِر زبان چھےٚ فوک لورکہِ حوالہٕ واریاہ مالامال یَمیُک اعتراف ازبرٕ وٕنہہ واریاہ کال تِمو غأر ملکی مُحققو، عألمو تہٕ دانشورو کوٚر مُت چھُ یِمو سأرِسے عالمس منٛز پننہٕ ذہانتکی جوہر ہأوی متۍ چھِ۔

فوک لورکہِ حوالہٕ یِوٚ دوے کلچرل اکیڈیمی کم کینٛژھا کأم کرٕمژٕ أس مگر سوٕ أس مختلف صورتن منٛز چھکرِتھ۔

فوک لورچ ادبی تہٕ تواریخی اہمیت تہٕ خاص کٔرِتھ کاشرِ فوک لورُک بجر ژٔینتھ تُل اَسہِ از برونٛہہ کینٛہہ وٕری یِہ جمع کرنہٕ کِس اہم منصوبَس دَس، یِیمیُک رُت نتیجہِ یِہ دراو زِ اَسی گیہِ کاشرِ انسائیکلو پیڈیا کہِ فوک لور نمبرُک گوڈنیُک حصہٕ شایع کرنَس منٛز کامیاب۔ انشااللہ روزِ یہِ سلسلہٕ برونٛہہ کُن تہِ جاری تہٕ سانٛی کوشش روزِ یوٚت پلہِ تیوٚت کُلہم کاشرِس فوک لورس کوم کرنٕچ یِیمہِ ستۍ سون شاندار پَتھ کال یِنہٕ واجنہِ پُیہِ باپتھ رٔژھرِتھ روزِ۔

اَسہِ چھُ یِیمہِ کتھِ ہُنٛد پوٗرِ پوٗر احساس زِ کاشرِ انسائیکلو پیڈیا ہُک دریِدس جلد گوٚژھ پرن والین تہٕ خاص پأٹھۍ قلمکارن، تحقیق کرن والین تہٕ طائب علمن تام کرتام ووتمُت آسُن۔ چنانچہ مختلف حلقن ہنٛدِ طرفہٕ اوس یِہ خدشہِ تہِ ظاہر کرنہٕ یوان زِ انسائیکلو پیڈیاہچ کأم چھےٚ تھامہِ گأمٕژ۔ مگر یِہ چھُنہٕ پزر بلکہِ اصل کتھ چھےٚ یِہ زِ پٔتِمین کینٛژن وٕرِین دوران یِیتہِ کلچرل اکیڈمی تہٕ خاص کرادارتی عملکۍ کینٛہہ یا افسر تہٕ اہلکار پننہِ مُلازمتُک معیاد مکمل کٔرِتھ سبکدوش سپدان روٗدۍ، تتی پیوٚ وخأنلی جایہِ پُرنہٕ تہٕ کینٛہہ نٔوی پوسٹ وجودس اَنٛنتھ تِمن جاین نوٚو عملہٕ تعینات کرنہِ کِنۍ انسائیکلو پیڈیا سیکشنٕکِس کامہِ کارَس پٔتھ تہِ اثر۔ بہرحال نٔوی سٹافَن تہِ کرادارتی عملہٕ کِنِن بیٚین سینیر افسرن ہنٛزِ رہنمأیی منٛز پننِس کامہِ کارس ستۍ وابستہٕ طور طریقہٕ تہٕ ٹکنیکہٕ سمجھتھ ژُکہِ تہٕ محنتہٕ سان کأم، یِیمہِ باپتھ تِم سأری مُبارکبأدی ہنٛدۍ مستحق چھِ۔

بہٕ چھُس تِمن سارِنے قلمکارن تہٕ لکھارِین ہُنٛد شکریہ کرُن پنُن فرض زانان، یِمو یِیمہِ جلدٕ باپتھ نوشتہٕ لیکھۍ۔ بہٕ چھُس یِیمہِ جلدٕ کِنِن مشاورتی صلاح کارن ہُنٛد تہِ شکرگذار یِمو حرفہٕ حرفہٕ پٔرتھ کانٛہہ نوشتہٕ پوٚر تہٕ تِمن گٔرِکھ شیرِ پأر۔ پننہِ دفترکہِ پبلیکیشن سیکشنٕک تہٕ کتابت شعبُک تہِ چھُس شکرگذار، یِہنٛدِ اتھہِ بنٛد تہِ ورأے یِہ کأم نامکمل روزِہا۔

مے چھےٚ کاشرِ انسائیکلو پیڈیاہُک فوک لور نمبر شایع سپدنہٕ ستۍ سٹھاہ خوٚشی سپدان۔ وومید چھَم زِ یہِ روزِ وِزِ وِزِ محققن تہٕ طائب علمن ہنٛزن تحقیقی تہٕ علمی کامن منٛز تِمن اتھہِ روٗٹ کران تہٕ اَمہِ علاوٕ بنہِ عام قأری سٕنٛدِ خاطرٕ تہِ دلچسپی تہٕ انفارمیشنُک بوٚڈ وسیلہٕ۔

ظفر اقبال منہاس
سیکریٹری

سرینگر
یکم اگست ۲۰۱۰ء

پیشِ لفظ

کاشُر انسائیکلو پیڈیا ہُک گۄڈنیُک جلد چھُ تُہندِ بن اَتھن منز۔ اَمہِ برونٹھہ یِم ژور جلد اَسہِ باز رتراو‌ِمتۍ اَسۍ تِمن سپٕز قبولیت عامّ سند حاصِل یِمو اَسہِ برونٹھہ پکنُک حوصلہٕ عطا کوٚر۔ اَسہِ چھُ احساس زِ یِہ جلد پیش کرنس منز گوٚو واریاہ ژیر، امیُک بوٚڈ وجہ چھُ انسائیکلو پیڈیا سیکشنس منز کٲم کرن والین تِمن ژٕکی در ماہرن ہُند سُبکدوش سپدُن یِمو پنُن علم تہٕ تجربہٕ کامہِ لاگِتھ گوڈنِکۍ ژور جلد تیار کٔری مٕتۍ اَسۍ۔ تِمن سُبکدوش سپدنہٕ پتہٕ پاٚدٕ سپد پۄژ وبڑھیہِ موکھ گیہِ کینژس کالس کٲم تھامہِ۔ سٹاف ژٕ سیاب نہ آسنہٕ سببہٕ آو اکیڈیمی نیبرِ مین کینژن محققن تہٕ ماہرن یِمہِ جلدٕ باپتھ نوِشتہٕ لیکھنہٕ خاطرٕ استدا کرنہٕ۔ کینژو دِیُت کنہٕ ڈول تہٕ کینژن ہنٛز چھےٚ اسہِ لادن زِ تِمو کرٚ آوٚ ریار اَستھ تہٕ نوِشتہٕ تیار۔ نو عملہٕ آو اَمہِ اہم منصوبہ باپتھ تعینات کرنہٕ۔ انسائیکلو پیڈیا سیکشنس آو نوِ سرٕ منظّم کرنہٕ۔ سٲری سٹاف ممبر پٔکۍ پھکِس ستۍ پھیوٚک رلاوِتھ تہٕ یِہ جلد گوٚو تیار۔ دپان چھِنا "دیر آید دُرست آید"۔

زیرِ نظر جلد چھُ کاشرِس فوک لورس متعلق۔ فوک لور چھےٚ اکھ وسیع اصطلاح۔ امہِ کِس دایرس منز چھِ زِندگی گُذارنٕکۍ کُلہُم طریقہٕ، رسم تہٕ رِواج، سوچنٕ ترایہِ، لُکہٕ فن، رقص، لُکہٕ موسیقی، لُکہٕ ہُنرٕ، من رنژنٕ ناوٕنکۍ وٕسیلہٕ، آرکیٹایپ، اسطورتہٕ دیو مالا، کارکسب تہٕ عقیدٕ بیترِ یوان۔ یِہ چھُ اکِہ پُیہ پیٹھ بیٚیس پُیہِ تام سینہٕ بہ سینہٕ واتان روزان۔ فوک لور چھُ سمٲجی تواریخ زانُنس تہٕ بعض اوقات تحریری توارِیخکۍ ژھین پُرنس منز مدد کران۔ کٔشیر تہٕ کاشرِ زبان چھےٚ فوک لورٕ نکی مالا مال۔ یِہ سرمایہ سوٚمبراونس تہٕ شایع کرنس تُل کینژو محققو دِس۔ امہِ پتہٕ دِیُت کاشرِ محققو تہٕ اور کُن توجہ۔ وٕں گوٚو وُنہِ چھےٚ کاشرِس فوک لورس متعلق واریاہ کام کرنٕے، اوے پیٚیہِ یِمہِ جلدٕ کِنہ نوِشتہٕ نِگارن ژٕر محنت کرٕنۍ۔ یتھ جلدس منز چھنہٕ فوک لورچین

سارِنے لنٛجن مُتعلق نٔوِشتہٕ شامِل ۔ گُلہم فوک لور کومہِ اننہٕ باپتھ چھِ بیٚیہٕ تہٕ کینٛہہ جِلد درکار ۔ یہٕ جِلد چھُ امہٕ سِلسِلُک گوڈنیک قدم ۔ یوٚژھے خدایِن یہٕ سِلسِلہٕ روزِ برٛونٛہہ کُن تہٕ جأری ۔ تہذیب چھُ اکھ احساس ۔ یہٕ چھُ لبنگ سوکھ تہٕ راونُک تیٚول ۔ سانہِ واریاہ روایٲژ چھُ مناسب رٛژھراونہٕ آسنہٕ سببہٕ معدوم سپزٕمژٕ ۔ فوک لور رٛژھراونس تہٕ اَچھ شیرِ پأرِ رَباپتھ آویہِ مبارک تہٕ مسعود قدم تُلنہٕ یُس وقتُچ بے پناہ ضرورت آسن ۔

پرٛوجیکٹکی ادارِتی صلاح کار پروفیسر رحمان راہیؔ ، پروفیسر حامدی کشمیریؔ تہٕ پروفیسر شفیع شوقؔ روٗدی پزٕ بتھ مرحلس پیٹھ سأنی رہنمأیی کران ۔ تِمو دِژ سارِنے نٔوِشتن نظر تہٕ تِم مزید شیرنہٕ پأرنہٕ باپتھ دِتکھ مُفید مشورٕ ، ادارٕ چھُ تِہنٛد شُکر گُذار ۔

اکیڈیمی ہٕندی سیکریٹری جناب ظفر اقبال منہاس چھِ شُکریہٕ ہٕکی زیادے مُستحق تِکیاز تِہنٛز سرپرستی ، خلوص تہٕ حوصلہٕ افزأیی ورأے اوسنہٕ یہِ زیوٗٹھ تہٕ کرِیوٗٹھ مگر میوٗٹھ کار اَنٛد واتناوُن مُمکن ۔ تِمو نِیہِ خاص دِلچسپی تہٕ پزٕ بتھ کانٛہہ سہوٗلیت تھأوِ کھ آیتن ۔

بہٕ چھُس یِیمہِ جِلد کِنٛن تمام نٔوِشتہٕ نِگارن ہٕنٛز شُکر گُزار آسنہٕ علاوٕ تِمن سٹاف مِمبرن ہُنٛد تہٕ شُکریہٕ کرُن لأزِم زانان یِمو یِیمہِ جِلد خأطرٕ کینٛہہ نوشتہٕ لیکھی یِمن منٛز ظفر مظفر ، میر نوشین نگہت تہٕ مقبولؔ ساجد شأمِل چھِ ، خاص پأٹھی چھُس ڈاکٹر سید افتخار ، ڈاکٹر شبنم رفیق تہٕ گُلزار احمد رأتھرُن شُکر گُذار یِمو لیکھی نہٕ صرف واریاہ نٔوِشتہٕ بلکہِ گٔرِکھ کیٚژن نٔوِشتن ہٕنٛز کمپیوٹر کمپوزِنگ تہٕ پانے تہٕ پوٗرِ جِلدُک پرٛوٗف تہٕ وُچھکھ ۔ بہٕ چھُس کلیگرافی سیکشنٕچ خاص کر محمد شفیع صأبُن شُکریہ کرُن تہِ پنُن فرض زانان یِیمی کمپوزِنگ تہٕ سیٹنگ منٛز پوٗرٕ اتھٕ واس دیُت ۔ میأنی رفیقِ کار عزیزی اشرف ٹاک صأبن تہٕ رٕلووسانِس پھکِس سٟتی پھیٚوک تہٕ پرٛوجیکٹس اندٕ بوٚرنہِ باپتھ تھاوِکھ پننہِ صلأحیژٕ آیتن ۔ بہٕ چھُس تَس آئے کانٛچھان ۔

شمیم اختر
چیف ایڈیٹر

سرینگر
یکم اگست ۲۰۱۰ء

لُکہٕ ادب

فوک لور یا لُکہٕ لور چھُ انسانہٕ سندِس وجودس ہِنس ستی وجودس آمت تہٕ تتہٕ پتہٕ ازتام چھُ یہِ زمانہٕ بیوٚن تہٕ زبانہٕ بیوٚن اُستھ تہٕ پننہٕ افراط تہٕ تفریقہٕ باوجود کینہہ آفاقی تہٕ عالمی خاصہٕ تھاوان یمو کنی یہِ باقی علمو نشہٕ بیوٚن زانہٕ چھُ یوان۔ قدیم، دأیم، تہٕ آفاقی آسنہٕ باوجود آو اتھ کُن گنٛو ہمہٕ صدی منٛز یورپس تہٕ امریکہس منٛز گوڈنکہٕ پھِر توجہ دِنہٕ ییلہِ سماجس منٛز شہرن منٛز روزن وول درمیأنی اقتصأدی طبقہ وجودس منٛز ہِنس ستی چھاپ خانہ قایم سپدی۔ تحریری تہٕ اشأعتی علم تہٕ ادب سپُد ساسہٕ بوٚ دوٚری پرانہٕ زبأنی (oral) علم تہٕ ادبہٕ نشہٕ الگ۔ کُنہٕ قومس منٛز سپُد یہِ بروٚنٹھ تہٕ کُنہٕ قومس منٛز پتہٕ تہٕ واریہن قومن منٛز چھُ وُنہٕ تہٕ یہِ واقعہ سپدنے۔ امیک دارمدار چھُ کُنہٕ قومہٕ کِس اقتصأدی نظامس پیٹھ۔

لُکہٕ لور کُنہٕ تہٕ قومُک اُستن، یہِ چھُ پننہٕ اصلہٕ کِنۍ انسانہٕ سند بن تمن تصوراتن تہٕ روِین ہُند لِسأنی اظہار یم مخصوص ماحولس، کاینأتس تہٕ غیبی طاقتن ستی کُنہٕ لِسأنی طبقٕکی رِشتہٕ ہاوان چھِ۔ امیک ساخت، بافت تہٕ متن چھُ زبأنی روایژ ستی قایم تہٕ اَتھ منٛز چھِنہٕ کُنہٕ مخصوٗص زمانک تہٕ مکانک فرد کانٛہہ اہمیت تھوان، بلکہ چھُ یہِ زمانہٕ مکانہٕ روس لسأنی طبقُک ترجمان۔

کأشرِس منٛز آو 'لُکہٕ لورُک' اصطلاح وُہمہٕ صدی ہِندِس پأنژِمس دہلس منٛز ورتاونہٕ مگر مغربی زبانن منٛز اُسی امہٕ مفہوٗمکی اصطلاح اردأہمہٕ صدی پیٹھے مُروج۔ جرمن فلسفی جان گاٹفرائیڈ وان ہأرڈرن (Johann Gottfried von Herder; 1744-1803) اُسی ترٛے اصطلاح اختراع کٔری متی: لُکہٕ رُوح (volkssele)، لُکہ پژھ (volkglaube) تہٕ لُکہٕ شأعری (volkslied)۔ انگریزی زبانہٕ منٛز کوٚر فوک لور

اصطلاح ٹامسن 1846 ءیس منز تجویز۔ یتھ منز تمام لُکہٕ پرٛژھ تہٕ ریٖژ تہٕ رسم، لُکہٕ بأتھ، لُکہٕ کتھ، پریٖژ شأمل زانہٕ آے۔

لُکہٕ لوٗرُک یہِ نوٚو تصور گوٚو وُچھان وُچھان سأرِی ہے عالمس منز مقبول تِکیازِ اَتھ اُس تمہِ زمانہٕ کیٚن قومی نظریاتن ہِتی ہم آہنگی۔ قومی تشخص بدِ کڈُن تہٕ اَتھ پریٖتھ قسمُک ڈوٚکھ دِنس منز آو لُکہٕ لوٗر سارِوے کھوتہٕ اہم زانہٕ تِکیازِ اَتھ منز اوس کُنہِ جغرافیأیی خطس منز روزن والین تہٕ مخصوص زبان بولن والین ہُند پَتھ کال سأمتھ۔ لُکہٕ لوٗرس میول تمہِ زمانہٕ کہِ رومانیت کِنۍ تہِ تقویت تِکیازِ رومانیچ بنیاد اُس پَتھ کال پسندی تہٕ پَتھ کالکۍ پوٚت آثار اُسی دیہأتی زندگیہِ منز دریٹھی گژھان۔ اردأ ہمہ۔ کُنو ہمہ صدی ہِندی سأری شأعر، نثر نگار تہٕ مصور اُسی شہری زندگیہِ ہِندِ انتشارٕ نِشہِ فرار ژھأرِتھ گأمی زندگیہِ ہنزِ سادگیہِ تہٕ فطری لسنس بسنس منز نجاتچ وَتھ ژھاران۔ صنعتی انقلاب چہِ تباہ کأری نِشہِ تنگ یِتھ اُسی دانشورن نِش بقاچ اکأے وَتھ، سُہ گوٚو انسانس تہٕ فطرژ درمیان رِشتہٕ دُبارٕ بحال کرُن یُس رووُمت اوس تہٕ یٚیمہِ کِنۍ تِمس منز انسان کربناک تنہأیی تہٕ اجنبیژ منز ہیٚنہٕ آمُت اوس۔ حساس لُکن اُس مأدی ترقی ہِندِس تہذیبس ہِتی رِش تہٕ یہِ کینژ ھاہ تہِ وحشی، ''غیر مہذب''، بےٚ پھریک، آزاد، تہٕ قدیم کألی ونہِ آکھ، تِتھ ہِتی گوکھ جنونی عشق۔ لُکہٕ لوٗر بنیوٚ ویتھِ پأٹھی دلچسپی ہُند سارِوے کھوتہٕ اہم موضوع۔ بیشمار محقق تہٕ سماجیاتی تہٕ بشریاتی مأہرٕ لگی راتھ دوہ فوک لوٗرسوٚ مبراونہِ تہٕ اَتھ منز پننہِ پننہِ قومی تشخصکی موٗل تلاش کران۔

بیٚیہِ طرفہ اوس فوک لوٗر مأہرن ہُند اکھ بوٚڈ طبقہ سُہ تہِ یمن شہری تہٕ سرمایہ دارانہٕ طرزِ زندگیہِ پٮ۪ٹھ فخر اوس تہٕ تِم اُسی شہرن منز آباد لُکن ہِندِس معاشرس تہٕ تہذیبس وحشی، جاہل تہٕ غیر مہذب زندگیہِ نِشہِ الگ کرُن پنن منصب زانان۔ امہِ باپت اوس تِہنزِ نظرِ منز ضروری زِ تہِ سوٗرُے کینہہ گژھِ بدِ یُن کڈنہٕ، تہٕ الگ کرنہٕ یہِ قدیم کألی اوس تہٕ یٚیمہِ منز نیرنہٕ باپت انسانن ساسہٕ بدیٚن وٕری ین جدوجہد کوٚر مُت اوس تہٕ یٚیمیُک سارِوے کھوتہٕ بوٚڈ انعام صنعتی انقلاب اوس۔ امہِ باپت اُسی تِم فوک لوٗرس نچہِ نظرِ وُچھان تہٕ اَتھ جمع کُرِتھ الگ کرُن یژھان۔ فوک لوٗر اوس تمہِ طبقُک نمایندٕ باسان یہِ جاہل یا vulgas باسان اوسُکھ۔ تہٕ اتھ اوس حقارت کرنہٕ یوان۔ امہِ تعصبہ ہِتی تہِ میول فوک لوٗر مطالعہس زبردست فروغ۔ انڈرِو

لینگ (Andrew Langue, 1844-1912) چھُ لُکہٕ لورس متعلق لیکھان:

علم آثار چھُ اکھ سائنس یُس پرائین نسلن ہندی مأدی آثارسۄ مبراوان چھُ تہٕ اَتھ چھُ تقابلی سام ہیٚوان۔ بیا کھ علمی شعبہ چھُ فوک لور مطالعہ یُس یتھے پأٹھی پرائین نسلن ہندی غیر مأدی آثارسۄ مبراوان چھُ تہٕ تَتھ تقابلی سام ہیٚوان چھُ مثلاً پتھ کُن رودی ٕتی توہمات تہٕ دلیلہ یمن نہٕ سأئنس زمانس ٕستی کانہہ تعلق چھُ۔ مُختصر، فوک لورک تعلق چھ تِمن عام لُکن ہنزن روایژن، رسمن تہٕ عقیدن ٕستی یمن پیٹھ نہٕ تعلیمہ ہُند کانہہ اثر چھُ پیوٚمُت تہٕ یمن نہٕ جدید ترقی ہُند کانہہ حصہ میولمُت چھُ۔ (اینڈرو لینگ:1884.p.11)

لُکہٕ لور مطالعہ پھاپھلیوٚ عیسأے مبلغن ہندِ ڈٕسی تہٕ تکیا زِ تِم أسی زانان زِ توٚتام ہیٚکن نہٕ تِم کُنہِ قومس منز پننہِ مذہبُک تبلیغ کٔرِتھ یوتام نہٕ تِم تمہٕ قومکی رسم رواج، لُسن بسُن، پژھ تہٕ توہم زانان آسن۔ تِم یوٚت یوٚت وأتی تتہِ کوٚرُکھ فوک لور جمع تہٕ تَتھ ہیوٚتکھ تقابلی جایز۔

مارکسزم تہٕ رودٕ یتھے پأٹھی لُکہٕ لورس ترویج دِنس منز پیش پیش۔ مارکسی دانشورو تہٕ زون زِ توٚتام ہیٚکن نہٕ تِم کُنہ سماجس منز کانٛہہ انقلابی تبدیلی أنتھ یوٚتام نہٕ تِم تمہِ طبقکی اُسطور زانن تہٕ اسطور ہیٚکن سیاسی نظریہ دلچسپ اندازٕ پیش کرنٕکی وسیلہ بنتھ۔ مارکسی ادیبو دیُت لہٰذا عوامُک مزاج زاننہٕ باپت تہٕ تِمن تام واتنہٕ باپت فوک لورس کُن زبردست توجہ تہٕ نہ صرف آیہ پرانہ لُکہٕ دلیلہ تہٕ بأتھ جمع کٔرِتھ رٔژھراونہٕ، بلکہِ آو جدوجہد، ماحولیات، صحت صفأیی، تعلیم، سمأجی برادری، یکجہتی تہٕ ملٕژارکین موضوعن متعلق لُکہٕ دلیلن، داستانن تہٕ بأتن ہندِس طرزس پیٹھ نوٚ لُکہٕ ادب نہایت احتیاط سان تہٕ منظّم اندازٕ تخلیق کرنہٕ تہٕ نصابس منز شامل کرنہٕ۔

لُکہٕ لورس متعلق یہ نظریہ زِ یہ چھُ محض پرانہِ زمانُک پوٚت آثار تہٕ یہِ جمع کٔرِتھ رٔژھراوُن لایق، چھُ ووٚنی رَد آمُت کرنہٕ۔ ووٚنی چھُ عالمی سطحس پیٹھ تسلیم کرنہٕ آمُت زِ لُکہٕ لور چھُ پننہِ اصلہٕ کِنۍ اکھ عمل یُس مسلسل جأری چھُ۔ فرق چھُ یژھے زِ پتھ کالُک لُکہٕ لور اوس صرف زبأنی ادب یێلہِ زَن أزیُک لُکہٕ لور کتابن، فلمن، اینیمیشن animation کارٹونن تہٕ باقی صورژن منز برونٛٹھ کُن یوان چھُ۔ چونکہ انسانہ سُند بیشتر وطیرٕ چُھ لاشعورک اظہار، تہٕ وہم تہٕ برم چھِ انسأنی حقیقتکی اژھین حصہ، لُکہٕ لور روزِ ہر ہمیشہ قایم یوٚ دوٚے خأرجی

مأدی حقیقت بدلنس ستی امہ کس اظہارس منز بدلا ویوان روزٕ۔ پریٛتھ سماجی طبقس چھُ تہٕ آسیٚس تہٕ پنٕن پنٕن لکہٕ لور تہٕ یوٚہے چھُ تمہٕ سمأجی طبقچ پرزنتھ۔ ''فوک'' وَنو کُنہ تہٕ سمأجی یا اقتصادی طبقہ کیٚن لوکن، امیک مطلب چھُنہٕ محض پرانہٕ زمانٕکی لُکھ یا گأمی کامگار لُکھ۔ ایلن ڈنڈیز (Alan Dundies) چھُ لیکھان:

اصطلاح 'فوک' نِشہ ہیکہٕ مراد أستھ کُنہ تہٕ طبقٕکی لُکھ یمن کم از کم اکھ قدر مشترک آسہٕ۔ مشترک قدر چھُنہٕ محض مشترک زبان یا مشترک مذہب، بلکہ تمہٕ کھوتہٕ اہم چھُ زِ کُنہ تہٕ وجہ کنٕی کانہہ بارسس آمٕژ جماعت یمن کینٛہہ تِژھہ روایژ آسن یمن تمہٕ جماعتکی سأری لُکھ پننہٕ روایژ زانان آسن۔ یِژھ کانہہ جماعت ہیکہٕ زِنی مزورن ہنز أستھ، سڑک بناون والین ہنز، کانہٕ مزورن ہنز، پروٹسٹنٹن ہنز یا یہودین ہنز۔ تِتھے پأٹھی چھِ کُنہٕ ملکٕکی، ریاستٕکی، علاقٕکی، شہرٕکی، گامٕکی، کُنہ گرٕکی، یا خاندانٕکی سأری فرد جماعتٕکی فرد أستھ۔ تہٕ یِتھ پأٹھی چھُ قومی، علاقایی، دیہأتی یا خاندأنی لُکہٕ ادب۔ (ایلن ڈنڈیز، 1975ء، ص۔7۔)

اسہٕ منز چھُ پریٛتھ کانہہ فرد اکہٕ نہٕ بیٚیہٕ طبقُک یا جماعتُک ''فوک''، فوک چھُنہٕ وو پر کانہہ۔ مستقبلس منز روزن زیادٕ زیادٕ طبقہٕ، فرقہ، مسلک، تہٕ جمأژ وجودس منز یوان۔ اسہٕ بروٚنٛٹھ کنہٕ چھِ سافٹ ویر ورکرن، کال سینٹر کور بن تہٕ لڑکن، پاپ میوزک صنعژ، ٹی وی تہٕ فلمن منز کأم کرن والین، ماسٹر تہٕ ماسٹر باین، یونیورسٹی تہٕ کالج ٹیچرن، شاعرن، مصورن، جرنلسٹن، وکیلن، عسکری تنظیمن، سیاست کارن...... مطلب بیشمار قسمن ہندی طبقہٕ بروٚنٛٹھ کُن یوان۔ تہٕ اَتھ ستی چھِ پریٛتھ مذہبٕکی نٔوی نٔوی مسلک تہٕ بنان۔ یہ چھُ زندگیہ ہنز مسلسل ہرٛ ونہٕ پیچیدگیہ ہُند لابُدی نتیجہ۔ عالمی یا آفاقی برادری ہُند کانہہ تہٕ نظریہ چھُ وونی محض اکھ مذاق باسان۔ نٔوی نٔوی طبقہٕ، فرقہٕ، مسلک تہٕ جمأژ بارسس ینس ستی ییہ بسیار قسمٕک لُکہٕ لور تہٕ بارسس یِتھ منز پننہٕ پننہٕ طبقچہ دلیلہ، بأتھ، چاٹھ، لطیفہ، لکہٕ، پریٛژ، ڈٕٹی، خأر پاٹھ، وہم، دعا، وطیر، ردِ عمل، بیتر شأمل آسن۔

لُکہٕ لورُک یہ افراط تہٕ تفریق زیرِ نظر أنتھ چھُ وونی سوال زِ لُکہٕ لورٕکی بنیأدی، آفاقی تہٕ پھیرٕ ہاو خاصہٕ کیاہ چھِ۔

1۔ لُکہٕ لور چھُنہٕ سماجُک پتھ کُن تروومت یا رَد کوٚرمُت تصوراتی یا علامتی نظام بلکہ انسانہٕ سُند اکھ

ناگزیر تہٕ ذات ہاو وطیرٕ تہٕ مسلسل بدلون عمل۔

2۔ لُکہٕ لور چھُ پھِری پھِری تحریرس منز یِنہٕ باوجود بنیأدی زبأنی (oral) مواد یُس مختلف زمأنی تہٕ مکأنی واقعہن منز مختلف زبانن یا وطیرن منز اظہار چھُ لبان۔

3۔ لُکہٕ لور چھُ جمأعتی نہ زِ انفرأدی۔ امیک پریتھ کانہہ اظہار چھُ سروٗدیُس تمہٕ جماعتہٕ کیٚن سارنے فردن ویژدتہٕ قابلِ فہم آسہ۔

4۔ لُکہٕ لور چھُ روایتی تہٕ رُجعتی۔ پریتھ کانہہ اظہار چھُ ہوٚیِن موقعن پیٹھ پھیرِ ورأے دوہراونہٕ یِوان۔

5۔ لُکہٕ لورس منز چھِ سأری واقعہ سوٚمبرنہٕ وأے (additive) تہٕ اَتھ منز چھُنہٕ کانہہ تنظیمہ ترتیب۔

آفأقی کارفرما اصولو باوجود چھُ کُنہٕ قومُک لُکہٕ لور مقأمی رنگ تھاوان تکیازِ یہ چھُ تمہِ نسل بہ نسل جأری اجتمأعی جہدِ بقا ہُک نتیجہ یُس تمہِ قومن مخصوص ماحولیاتی حالاتن منز کوٚرمُت چھُ۔ البتہ مختلف اقتصأدی حالاتن منز پیداوأری قوت تہٕ پیداوأری رشتہ بدلنس ستۍ ستۍ چھُ اتھ منز بدلاو لابُدی۔ پرانہ اقتصأدی نظامک فوک لور کوتاہ تہٕ ٹوٹھ أسی تن، اِسہ ہیکہٕ نہٕ نوِس اقتصأدی نظامس منز پرانی آیہ واپس انہٕ یتھ۔ زیادٕ کھوتہٕ زیادٕ ہیکوٚ یہ تاریخی دلچسپی باپت رٔژھرِتھ۔

کشیرِ ہُند فوک لور تہٕ چھُ اوٚے کنۍ باقی قومن ہندِس فوک لورس ستۍ رنگہٕ رنگہٕ ہشر تھأوِتھ تہٕ اکہِ طرفہٕ مقأمی رنگ تھوان تہٕ ستی چھُ زمانس ستۍ ستۍ بدلان تہٕ آمُت؛ ییٚتہِ یور تہٕ روزِ بدلان تہٕ نوٚی نوٚی انہار اختیار کران۔

باقی قومن ہندِ لُکہٕ لورکی پأٹھی چھُ کأشر لُکہٕ لور تہٕ دوٚیہِ قسمہٕ: تصورأتی لُکہٕ لور تہٕ عملی لُکہٕ لور۔ تصورأتی لُکہٕ لور چھُ تمن یژھہ پژھہ لسأنی ساختن ہُند انبار یم زبانہٕ ہندِ وسیلہ اکہ نسلہٕ پیٹھہ بیٚیس نسلس کُن منتقل چھِ سپدان آمتی۔ یم تہٕ چھِ دوٚیہِ قسمہٕ:

ا۔ اساطیری طاقت (تِم غیبی طاقت یمن نہٕ کانہہ درینٛٹھی وجود چھُ مثلاً: جن، پری، اپسرایہ، اژھہ رژھہ، وگنیہِ، یچھ، تصرف، موکل، رانٹس، برمراہ چوک، چراغ بیگ، ویتال، شٕرٕ ز،......بیترِ)۔

ب۔ اساطیر نما طاقت۔ (فطری معروض یمن ستۍ اساطیر منسلک آسن۔ مثلاً: آب، نار، میژ،

ہوا، آسمان، زون، آفتاب، گاش، انہِ گوٗٹ، ناگ، سرپھ، بلبل، گُنٛز، خون، قبر، سوسن، بڈٕ، شُر، کاو، طوطہ، ستٕت، راتہٕ موگل، أنز،......بیترٕ)

عملی لُکہٕ لور گوٚ وسہٕ لُکہٕ لور ییٚتھ منزٕ تم کامہِ یا حرکژ شأمل چھےٚ یم کُنہٕ قوتٕکو لُکھ اساطیری تہٕ اساطیرنما طاقتن خوش کرنہٕ باپت یا تموٚ نشہِ نجات لبنہٕ باپت کران آسن تہٕ یمہٕ تصوری ساخت ہیٚتھ ریٚتہٕ رسم بٔنِتھ نسل بہٕ نسل منتقل چھےٚ سپدان۔ مثلاً: تہر کرٕنی ,جاناوار قربان کرٕنی ,دٔش گنڈٕنی، ناقہٕ دِنی مس کاسُن، بدنس اِذادیُن، جانورن کھٔین دیُن، ژھاے زالٕنٕۍ، کھٔین چیزن پیٹھ نہٕ کھورتراوُن، دونی زالٕنٕۍ، پھرووکرُن، ڈول یا پٔیہِ کانہہ سازوایُن، نیاز کرُن، گیوٗن، نژُن، وڈُن، رِوُن، وِسُن، وان لاگُن،......بیترٕ۔

تمام زمأنی بدلاوٕ باوجود چھُ یہِ رنگ بستہٕ لُکہٕ لور کأشرٕ بن ساسہٕ بدٕ ؤری یو پیٹھٕ کأشرِ زبأنی ہندِ وٗسیلہٕ یکوٹہٕ تھأوِتھ, مخصوص پرٛزنتھ دِتھ جأری تہٕ پننہٕ کالس منز تہِ روزِ مسلسل بدلونس مأدی کلچرس منز رنگ رٕ پھ بدلأوِتھ جأری۔ کانٛہہ

تہِ عقلی فکر ہیٚکہِ نہٕ أتھ مٹأوِتھ تکیازِ باقی حیوانو نشہِ چھُ انسان اوٚ ے کُنٛز بیوٚن زِسہٕ چھُ زبان سازآسنہٕ کُنٛز اوہام سازتہِ تہٕ ستی چھُ پانٕۍ پننہٕ گرٕۍ متین لسأنی ساختن ہُند غلام تہِ۔

نہیں شاہراہِ اوہام بہ جز آنسوئے رسید ن
تری سادگی ہے غافل درِ دِل پہ پاسبانی
(غالب)

(شفیع شوقؔ)

فوک لورتہٕ جغرافیہ

فوک لور چھُ ہمیشہٕ مخصوٗص جغرافیاٗیی، سماٗجی تہٕ سیاٗسی ماحولس منٛز زاییُن لبان، یوٚہے چھُ پتہٕ گُلھُم ثقافتُک عواٗمی ترجمان یوان مانٛنہٕ۔ مختلف علاقن منٛز چھِ مختلف جغرافیاٗیی حالات آسان۔ کُنہِ تہٕ قومہٕ کِس فوک لورس منٛز ہیکن تمہِ قوٗمکی جغرافیاٗیی خدوخال بدِ کڈنہٕ یتھ۔ کٔشیرِ چھُ قدرتن مخصوٗص جغرافیاٗیی ماحول عطا کوٚرمُت۔

کٔشیرِ ہٕنٛدی سرحد چھِ پاٗکستان، ہندوستان، چیٖن تہٕ افغاٗنستانُس ستۍ رلان، یمن مُلکن ستۍ اٗسی کٔشیرِ پتھ کالہٕ پیٹھے تجارتی تعلقات تہِ۔ تھدِ بو تھدِ بو کوہو تہٕ بالو ستۍ ؤلتھ آسنہٕ کِنۍ چھِ ییٚتکۍ جغرافیاٗیی حالات تہِ بیوٚن۔ کاشُر فوک لور چھُ یمن کوہن تہٕ بالن ہٕنٛدِ تذکرٕ ستۍ برِتھ۔ چاہے سو پہلی کوٗرِہش نظم آسہِ، ونہٕ وُن یا روٚف آسہِ۔

پٔہلی کوٗری قزاق تیری مالُیٖن چون ہاے نیرے لو
بالن کھسہٕ وُن گیوٗرما آوے نزٕ بوٗرکی گوٚنٛڈے بوٗزِ لو نچے لو

☆

ون کھڑا ییس دون گولابن
زن گیاٗیس مالُیٖن

☆

نُیگ نُیگ روٗد پیوٚو پاٹھژاٗلی باٗلس
لالہٕ آو ہووٗر سالس اَز

☆

گٔہرِ بو نظر کر بانہٕ ہاٗج باٗلس
ینو دودٕ پیاٗلس گراے لگیو

☆

ہمالیہ پربتس کرِتھے اَٹے
کوٗر چھکھ دکھشن راز اٗنی

کٔشیر چھےٚ پربتھ آیہِ تہٕ گرایہِ منٛز اکھ لوبہٕ وُن احساس ووتلاوان۔ کاٗنہہ تہِ موسم اٗسی تن یا موٚسم کاٗنہہ تہِ گراے تراے، یہِ وادی چھےٚ تتھ ستۍ ستۍ پٔژن

انہار بدلاوان ۔ وَندٕ آسہِ یا سونتھ ، ہُر دیار بتہٕ کول ، کٔشیر چھُے پرٕبتھ صوٗرتس منٛز پنٕن جلال تہٕ جمال ہاوان۔ وندٕ کالس منٛز یوٚ دوَے حأکم تہٕ آسن وأکری وادی ترأوِتھ گرم پتھرِ ترانِ چھِ تتہِ چھِ عام لۆکھ کینٛہہ سختی اوٚک طرف ترأوِتھ اتھ وقتس منٛز تہِ قُدرتکٕن نظارن ہُنٛد لطُف تُلان ۔ییلہِ گوڈنیک شین پیوان چھُ ، شُری کیٚو بڈٕ چھِ وولسنس یوان۔ شُری چھِ شِنہٕ میٚچہِ تُلی تُلی اکھأ رِکس لایان تہٕ شِنہٕ مانہِ وٕٹتھِ تمن مختلف آدٕمی یا جانور صوٗرٕژ دِوان۔ شُری چھِ نادلایان:

بڈٕ کھوٚت دوسہِ پپٹھ تتہِ پیٚوو وٕسی
خُدا یا لأگس بٔڈی بڈٕی تھوٚسی

ماگس تہٕ پھاگنس اندر چھِ کٔشیرِ شِنہٕ ستی وٕلتھ آسان تہٕ ییٚنہ گرٕژھنچ وَتہٕ چھِ بنٛد گژھان ۔ییتیک پسماندٕ بٔسکین چھُ اوزقہٕ کماونہِ کٔشیرِ نبر گرم پتھرِ گژھان ییمہِ کٕنٛز ییتہِ چہ لگہٕ باوٕژ منٛز لاہور ، کلکتہ ، بمبیہِ تہٕ پنجاب ہشِن جاین ہٕنٛز ذِکر چھُے سپدان آمٕژ۔

لاہور کلکتہ تارٕ سوزناوے
بمبیہِ ہٕنٛز صابن ملہٕ ناوے

☆

سال چھُے جوٚمس تے بیٚیہِ اُدھم پورس
راول پینٛجہ تے لاہو رَس

کٔشیرِ ہٕنٛدی عام لۆکھ چھِ سردی تہٕ کٹھٕ کوٚش نِشہِ بچنہٕ خأطرٕ برٕونٛٹھے تیار آسان ۔ کأنٛلی چھِ رنگ برٕنگی کانگرِ وادی ہٕنٛد بن مختلف بازرن تہٕ شہرن منٛز کٔنٕنہٕ خأطرٕ دٔسیاب تھوان تکیٚازِ کانگرٕ ے چھُے وادی منٛز ترٕنشہِ بچنہٕ خأطرٕ اکھ خاص سامانہٕ مانٕنہٕ یوان ۔کانگرِ ستی چھِ ییتِکی لۆکھ گرم پلون ہُنٛد تہِ استعمال کران ، یمن منٛز پھِرٕنس اکھ خاص اہمیت چھُے ۔ پھِرٕن چھُ لگ بگ وادی ہٕنٛدِس پرٕبتھ فردس نألی آسان ۔ ووٕنی گوٚواگراکہِ طرفہٕ کانگرٕ تہٕ پھِرٕن تُنٛد تہٕ تیز سردی نِشہِ بچنہٕ خأطرٕ اکھ مُنفرِد سامانہٕ چھِ بیٚیہِ طرفہٕ چھِ یم کأہلی تہِ زنم دِوان تہٕ نقصان تہِ واتناوان ۔کانگرِ ستی چھِ اکثر شُربن نارٕ ستی کھسان ۔

پوہ آو توہ برو کانگرٕ بن
ماگ آو دژاگ ووٚوتھ کانگرٕ بن
پھاگُن آو زاگُن ہمو کانگرٕ بن
ژٕتھر آو ٕمتھر کرو کانگرٕ بن

وندٕ کالس منٛز چھُ وادی ہُنٛد کھمن چمن تہِ بدلان۔ اتھ منٛز چھِ ییتِکی لۆکھ اکثر تِتس بتَس ستی ہوکھٕ سنٕز

کھوان۔ مثالے الکہ ہچہٕ، وانگن ہچہٕ، رُوانگن ہچہٕ، ہاک، ہنٛد، پالکھ، آنچار تہٕ دالن بیتر ہُنٛد استعمال چھُ یَسلہٕ پاٹھی سپدان۔

وندٕ پتہ یٖلہٕ بہارٕ پُنُن پرتو تراوان چھُ۔ لۄکھ چھِ خوش گژھان، بتھن چھکھ رنگ ہیوٗ پھیران تکیاز بہارٕ ستی چھُ پزٕ بتھ جایہ بہارٕ بہار لبنہٕ یوان۔ جو یہ تہٕ نالہٕ چھِ نغمہٕ گیوان رنگارنگ پوش چھِ پھولان تہٕ مُشک ژھٹان۔ بُلبُلن ہُنٛد بول بوش چھُ اکھ خوشگوار فضا ووتلاوان۔ کُکلِ کٔتج، طوطہٕ تہٕ کوتُر بیترِ چھِ وادی کُن وندٕ پتہ پرتو تراوان۔ بہار یوُتے چھُ زمین سبز مخمل تہٕ کلین بامُن نیران۔

لچ پُھلیاہ کوہہِ دامنی   بادام درا ے ٹنی

☆

تاہ ہے گرِتھ تھاوس جامن
آوے بہار گُلِ بادامن

☆

میٛتہٕ یاوُن اوسم شُبان
ہرد واون تُلنم طوٗفان

☆

سونتہٕ سُلہِ گیہٕ یمبرزل برلولو
شامہٕ سوندرے رٔوٹھ دلبر لولو

کٔشیر چھِ سرو تہٕ ناگو ستی بٔرتھ یمن منز وولرٕ، ڈل، آنچار، مانسبل، نُندن سَر، ہوکرسر بیترٕ تہٕ ناگن منز کوٚج ناگ، گنگبل ناگ، کونسر ناگ، ویری ناگ تہٕ کوکرناگ خاص خُسنکی ترجمان چھِ۔ یمن سرن منز چھِ مختلف قسمچ سبزی ووپدان۔ یم پتہٕ منڈین سوزنہٕ یوان چھِ۔ یمن منز بُم، سوژل، ببر، گانٹہٕ ہنٛد، کھوٗر، نُدر، منگول، چاش بیترِ یسلہٕ نظرِ گژھان چھِ۔ یمن سرن منز چھِ وُنہٕ تہٕ کینہہ جاناوار روزان، یمن منز آسمٲنی اٚنز، ژاکو، ژانکٕر، سوکھہٕ پچھن، سونہٕ پچُر، ششِ گر، قمیری، ککو، کولہٕ ٹوٚنچ، گاڈ کھاو، گاڑ کھاو، ہارِوٹ، ندھر، کستور، جَل، کٔیس، گاڈ گرٕ د بیترِ شامل چھِ۔ لمہِ علاوٕ چھِ یمن سرن منز گاڈ تہٕ پیٚڑ تہٕ وٚوفٕر ووپدان، پیٚڑ چھِ وگوِ ووننس لگان تہٕ وار یہہ لۄکھ چھِ امیک کارٕ بار کٔرتھ پیٚڑ پیٚٹھے پَنُن اوز قہٕ کماوان:

کوہ تلہٕ کے ناگہٕ رادو
آب کھاریو دوژھے

☆

وولے گژھ وے کوتگم ناگ ویٚسی یے
تتہٕ چھُے بوٚمبرن باغ ویٚسی یے

جھیل وولرٕ چھُ ایشاہَس منز بوٚڈ سَر آسنہٕ سببہٕ وُنہٕ تہٕ

مشہوٗر۔ ووٕلرِچ گاڈ چھےٚ وُنہٕ سأرِسے کٔشیرِ منٛز مقبوٗل۔ ووٕزٕلی چائنٛڈ گرِتھ ہنا کرٕیہنہٕ رنگہٕ یم گاڈ چھہِ سیٹھاہ مزٕدار۔ گأڈٕ چھہِ ووٕلرِچ اکھ أہم ووٕپد۔ اتھ أندٕ پکھی روزن وأٹی چھہِ گاڈ نے پیٹھ پٔنٕ اوزٕقہٕ پکناوان۔

ڈل سٔر چھُ کُل عالمس منٛز ناماوار۔ دوٗر دراز مُلکو پیٹھ چھہِ سأیہٕ مُتی ڈل سأیلس یوان۔ زونہٕ رأژن شکاربن منٛز ڈل سأیل کُرن چھُ فرحت تہٕ طراوت بخشان۔ بروٗنہہ کالہٕ اوس وندس منٛز ڈلس شٔشرٕ لگان تہٕ سوٗرے شہر اوس ژٔستھ یوان۔ ڈلکٕ ندٕر چھُ شہرٕ و گام میچھرِ کنٕی مشہوٗر۔ اتھ یُس پوٗش پھولان چھُ تتھ چھہِ یمپوش ونان۔ ڈل چھُ مختلف أبی کھیلن ہُنٛد گندن گاہ رٔنگی تہٕ کامہٕ کارس یوان۔ بروٗنہہ کالہٕ اوس یمن سرن ہُنٛد باڈو واریاہ کُشادٕ مگر ووٕنی چھہِ لُکن ہنٛدی ذریعہ ژھوٚٹھ تراونہٕ ستی یمن سٔرن ہُنٛد باڈوتیوٗت شروکیٚومُت زِ ژٔینہٕ وَن چھہِ لگان اگر نہٕ جھیل بچاوٕ مُہم مُتحرک کرنہٕ ییٚیہ سُہ وق تہٕ ولتہٕ ییٚلہٕ وادی ہنٛدی یم ناماوار سٔر صرف خاب روزن۔ یمن سٔرن تہٕ ناگن ہنٛزٕ اہمیت مدنظر تھأوِتھ چھُ سأئنس لُکہٕ ادبس منٛز یمن سرن ہُنٛد اظہار بےٚ ولیہٕ سپدان۔

بُلبُل اول ویٚوٗر گُلی گنٛزرس تےٚ
گُلی   گنٛزرس   تےٚ

یارٕمےٚ ووٗتھمےٚ ڈل سأیلس تےٚ
ڈل   سأیلس   تےٚ

☆

ڈٕلو   شٔربو   گرٕھو   ڈل
مأیلس   ماجہٕ   کرو   ژھل

☆

ڈل   سأیلس   ناوِ   ترٕ   وےٚ
باغ   نشاط   وُچھنےٚ

سأئی ذٕریاو چھہِ سانہٕ تہذیب پرزنتھ یمن ستی چھہِ یہنہٕ گرشنٛج وَتہٕ تہٕ پکان۔ بروٗنہہ کالہٕ اوس أبی ٹرانسپورٹ آمدورفتُک اکھ أہم ذٕریعہ۔ وبتھ چھےٚ کٔشیرِ ہُنٛد اکھ مأرٕ موٚنٛد دٕریاو۔ پتھ کالہٕ اوس ییٚتہٕ وبتہٕ ہُنٛد زالہٕ دوہ 'وبتھ ترٕواہ' بأڈٕ ربتس منٛز مناونہٕ یوان۔ لمہٕ دوہ أسی دزٕونی ژانگٕی وبتھ ییٚرہ تراونہٕ یوان۔ چاہے سُہ وبتھ أسی تن یارٕبلی آر، فوک لورس منٛز چھہِ یم پٔنٛز جاے پراوان رؤدٕیٕ متی مثلن وُچھتو یہ لُکہٕ بأتھ؛

وبتھِ ہُنٛد یاوُن ہار تےٚ شراوُن
کورِ ہُنٛد یاوُن بب تےٚ موج

☆

ہار کہٕ ہیٚنٛدٕ وبند بانٛج میٚتھی یے
وبتھ یے ناو ہے پراران چھےٚ

☆

وَنے رُئی آرن کیا کوٚر زور

مندور بن وُسی پیہ ژھٔنوے پور

بیٚیکٕن جنگلن چھِ مختلف قسمن ہِنٛدی کُلۍ کِٕٔژ مثلن دیودار، سروتہٕ بُدُل تہٕ تِم بوٚڑٕ تہٕ موجودیم مختلف قسمکین دوا ہن منٛز استعمال چھِ سپدان۔ بونہِ کُلس چھے یٚیتہٕ خاص اہمیت تِکیازِ یہِ چھُ دنیاہس منٛز کیٚنژن مُلکن منٛز وو پدان، امیک خوش یوٚن سایہِ چُھ گرٛیشمہٕ ژنجہِ نِشہِ انسانس بچاوان۔ یہِ چُھ کٔشیر ہُنٛد بوٚڈ تہٕ قومی کُل۔ سائنس فوک لورس منٛز چھُ بونہِ ہُنٛد سرٛون اثر موٚجوٗد۔

لالا وتھرے شالہِ مأر بونٛین تل

ناوٕ سائلس گرٛٹھہِ وَے پھیرنہِ ڈل

☆

باغ وتھرووم میٚہ چانہِ ہمسوسہٕ

وتھرے توسہٕ بونٛین تل

☆

کٔشیر چھے آبٕچ وفوٗری۔ جایہِ جایہِ چھے کولہ تہٕ آرٕ، یمن پٮ۪ٹھ کٔدٕل بناونہٕ آمتۍ چھِ، حتاکہِ سرینگر چُھ دُنہِ تہٕ ستن کٔدلن ہِنٛدی ناوٕ مشہوٗر، بیٚیلہِ زن اتھ شہرس منٛز وبتھ پٮ۪ٹھ ستو کھوتہٕ زیادٕ کٔدٕل بناونہٕ آمتۍ چھِ۔ یمن کٔدلن چھِ مختلف ناو تہٕ اکثر أندی پکھی علاقہٕ چھِ امے ناوٕ زانہٕ یوان۔ مثالے نوا کٔدٕل، عالی کٔدٕل، زینہٕ کٔدٕل، کنہِ کٔدٕل، صفا کٔدٕل، فتح کٔدٕل بیترِ تہٕ وادی ہِنٛدبن باقے علاقن منٛز تہٕ چھِ واریاہ محلہٕ تہٕ گام کٔدلن ہِنٛدے ناوٕ زانہٕ یوان مثلن کھنہٕ بل کٔدٕل، گری کٔدٕل، سنٛگم کٔدٕل، زِرٕ پأری کٔدٕل، سربل کٔدٕل، اوکرٕ کٔدٕل، لنٛگن بل کٔدٕل بیتر، سائنس لُکہٕ ادبس منٛز چھ کٔدلن ہِنٛز ذِکرٕ تہٕ یسلہٕ پأٹھی کرنہٕ آمٕژ۔

کٔدلہٕ توٗر میہراز آبَس گوٚو وٕگرٕ گرٕ

اسہِ دوٗپ رنگہٕ بُلبُل ماآو

☆

امیرا کٔدٕلس سونہٕ دروازے

گِلہِ آو دِلہِ ہُنٛد میہرازے

☆

کٔدٕلس ترٛی زبم وارے وارے

اَتہِ چھے لألہِ ہُنٛد یارے بل

پیداوارس پٮ۪ٹھ چُھ جغرافیأیی صورت حالکُ اثر لازمن پیوان۔ کٔشیر ہُنٛد مخصوٗص جغرافیأیی خدوخال آسنہٕ سببہٕ چھِ یٚیتہٕ مخصوٗص زرعی فصل وو پدان یمن منٛز دانہِ وٕنٛکھ، کونگ تہٕ مکأے بیترٕ شأمل چھِ۔ وول گوٚو

دانہٕ چھُ وادی ہٕندٮ۪ن اکثر علاقن منٛز ووپداونہٕ یوان، اوٚکنۍ چھِ کٔشیرِ ہٕندۍ اکثر لۄکھ بتے استعمال کران۔ پہاڑی علاقن منٛز چھُ دانہٕ فصل پہاڑی علاقو کھوتہٕ ژۄر کاشت سپدان۔

کٔشیرِ منٛز چھُ مێوٕ ووپداوُن تہٕ کٔنٛنۍ صنعت وادی ہٕنٛز زیٛٹھ مانہٕ یوان۔ بیٚیہٕ کٔمِن مێوٕن چھےٚ پنٕنۍ نوٚخو بیوٚکنۍ وٕہیکین ہٕنٛدٮ۪ن منٛز اکھ منفرد پہچان تہٕ دۄیمیو ریاستو پێٹھ آمتیو مێوٕ مقابلہٕ چھِ زیادٕ قیٖمتھ تھوٚنس ستۍ ستۍ جلدی فروخت سپدان۔ مێوٕ صنعتہٕ ستۍ چھِ کٔشیرِ ہٕنٛز مٲلی تہٕ اقتصٲدی حالتھ منٛز بہتری سپدان تہٕ یہ چھِ لچھ بدٮ۪ن لۄکن ہٕنٛد روزگارک باعث بنان۔ کٔشیرِ منٛز ووپدن وٲلی مێوٕ مثلن گلاس، بادام، ٹنگ، ژیر، ژٕنٛن، اۄر، دَچھ تہٕ ڈۄنٛس مقابلہٕ چھِ بیٚیہٕ ژوٚنٛٹھ سارِوے کھوتہٕ زیادٕ ووپدان۔ وادی منٛز چھےٚ ژوٚنٛٹھن ہُنٛد زیادٕ پٲواوارسوپورٕ سپدان۔ اوٚکنۍ چھِ اتھ "اپٕل ٹاوٕن" (apple town) وَنان۔ سائنٛس لٔکہِ وٕترِس منٛز چھُ مێوٕن ہُنٛد اظہار باربار سپدان روٗدمُت۔

دِمہٕ یو دِلاسہٕ گنٛڈیوو وِلاسہٕ
پٲرتھو گلاس گٔلۍ نےٚ تل

☆

لگنٛس ہٮ۪تھ بوچھ مٲجۍ یے
باغوان اوٚیے وچھِ پچ یے ہٮ۪تھ

☆

سانہِ جایہٕ پٲتۍ کنۍ ڈۄنۍ گٔلۍ باغ چھےٚ
اتھ اندر ناگ چھُےٚ شولہٕ ماران

کٔشیرِ ہٕنٛدِ مخصوٗص جغرافیہ تہٕ آب وہوا کنۍ چھِ بیٚیہٕ رنگہٕ رنگہٕ پوٚش ووپدان۔ اوٚے چھِ ازتام بیٚیہٕ واریاہ پوٚشہٕ باغ لاگنہٕ آمتۍ۔ مغلو چھِ پنٕنہٕ وقتہٕ کٔشیرِ اَنٛتھ روٚس باغ لٲگی متۍ، یِم مغل باغاتو کنۍ ازتہٕ زانٕنہٕ چھِ یوان، یِمن باغن ہُنٛد سٲل کرنہٕ چھِ ملکی تہٕ غیر ملکی سیاح (سٲلٲنۍ) پٔنٛن وونہٕ لۄ ژراونہٕ موجوٗب بیٚیتیک سۄنتھ تہٕ ہُرد چھاوان۔ یِم باغ چھِ دِلٕس خوش کرٕونۍ منظر پیش کران۔ شہرٕکۍ لۄکھ چھِ یِمن باغن منٛز ژھالہٕ مارنہِ بہان۔ شامَس ژیرتام تھ گاہے گرِکۍ بأژ ہیٚتھ، گاہے رشتہٕ دارتہٕ گاہے یاردوس ہیٚتھ قدرتکہِ بہارٕکۍ تہٕ جہارٕکۍ جلوٕ وُچھتھ وولہِ سنٛس یوان تہٕ أندری پھولان۔ امہِ علاوٕ چھِ بادام وارِ ہنٛز پھٔلے چھاونہٕ تہٕ لۄکھ ژٔستھ یوان۔ گامو پێٹھ تہٕ چھِ عام لۄکھ تہٕ سکوٗل شُری بہارس منٛز یِمن باغن ہُنٛد سٲل کران تہٕ نبرٕ مِبن سٲلانٕبن ہُنٛد رش تہٕ چھُ ہُران۔ امہِ علاوٕ چھِ بیٚیتیکی لۄک تہٕ سٲلٲنۍ وادی ہٕنٛزن

مختلف صحت افزا جاین مثلن گلمرگ، سونمرگ، پہلگام، کوکرناگ، ویرناگ تہٕ اچھ وَل بیترِ گرمہِ کالَس منز گریشمہ نشہِ بچنہٕ خاطرِ گژھان۔ جغرافیٲیی طور اکھ خاص اہمیت تھاون واجین یمن جاین ہنٛز منظر کشی چھےٚ ساننہٕ لُکہ بأتن منز ییٚمہِ آیہ کرنہٕ آمٕژ۔

نٕیک نیکٕ رٕود پیٚو بادام وارے
لالہٕ دزاو موٹر کارے کیتھ

☆

پہلگام وَتے لوٚگیو گوشو
امر ناتھس دِویا جان

☆

مَس ہے چھی شیرن بادام باغَس
دأر تراوو یے ویرناگس کُن

☆

شالہٕ مأر گوشن آکھوسأٔلن
لٲلن ہُند دَنہٕ دونے بوز

☆

کٔشیر ہندی گٔنٛی جنگل، ناگ، سَر، آرٕ، کولہٕ، پال ژادرٕ، نیہِ تہٕ نیرٕی، مرگہٕ تہٕ مأدان چھہِ کٔشیر ہندی جغرافیٲیی خدوخال شیران۔ آبچہ وُفوٗری تہٕ واریاہ رٕود پننہٕ کنی چھہِ ییٚتہِ سہلاب تہٕ یوان روزان:

کارکوٚرنے ذاتِ پاکن وارہ تھأوِی توکن
یتھ کٔشیرے مارٕ کأتیا کرٕی سہلابن

☆

یہٕ ہأس خوٚشی یے پرور دِگار
سہلاب سنگ گوٚو زورا وار

کٔشیر چھےٚ اتھ کامہِ کنہِ تہٕ سرس، اتھ چھُ سُہ مخصوٗص جغرافیٲیی ماحول یُس نہٕ کٔشیرِ نبر بیٚیہ کُنہ ریاسژ دسیاب چھُ۔ اتھ کامہِ چھےٚ ییٚتہِ وٕہرِ وٕرِی یَس کرنہٕ یوان۔ وول گوٚو وندس منز زیادٕ سردی آسنہٕ کنی چھہِ اکثر لوٗکھ گرن منزٕے روازن تہٕ لوکچہٕ بجہٕ اتھ کامہِ کرنس رکژ چھکھ کأنٛی فرصت تہٕ فراغت میلان۔ اَسہِ چھہِ پنٕنی کینٛہہ الگ طرح، ڈزاین تہٕ رنٛگ۔ سأنی گبہٕ سأزی، نمدٕ سأزی، پنجرٕ کأری، گُل کأری، شالبأفی، قالین بأفی، ہچہٕ کأم، پیپرِ مأشی، خوش نویسی بیترِ چھہِ دُرس عالمس منز مشہوٗر۔ لکہٕ وٕترس منز چھےٚ یمہٕ سارے اتھ کامہٕ باوتھ لبان:

گبہٕ قالینس کرٕی تووا شے
مأنٛزِ ہُند کرٕی تو تلاشے

☆

موکر آرِ کأم أرہو اژیو
ہأر ہو کھیٚنہِ یو ڈاے میکران

☆

کران چھُس فیتہٕ کأم گندان چھس آرے
نظر چھم تہنزے دارے کُن

مالہٕ تہٕ وورسہٕ چھِ کأشرِ کلچرٕکی اہم حصہٕ۔ مخصوص جغرافیأیی خدوخال آسنہٕ کنٛی چھےٚ کٲشیر منز مذہبی تقریباتو مثلن عید، معراج عالم، رکھشا بدن، کرسمس، بیساکھی وغارٕ تہٕ سرکارٕ مالہٕ مثالے ۱۵ ر اگست (آزأدی ہُند دوہ) ۲۶ جنوری (یوم جمہوریہ) بیترِ علاوٕ چھےٚ کٲشرِ منز عقیدتی، رسمی تہٕ موسمی مالہٕ تہٕ وورسہٕ تہٕ مناونہٕ یوان۔ یم مالہٕ تہٕ وورسہٕ چھِ اکثر تمن ساداتن ہٕند بن روضہٕ پاکن پیٹھ لاگنہٕ یوان یم حضرتِ امیرِ کبیر میر سعید علی ہمدانیؒ ہس ستۍ کٲشرِ منز دین اسلامُک ژونگ روشن کرنہٕ خاطرٕ آے تہٕ پتہٕ گیہ یتیٚتہٕ پنُن مِشن انجام دِوان دِوان رحمت حق۔ حضرت شیخ العالم شیخ نوار دین ریشیؒ ہن یُس ریشُت یتیٚتہٕ قایم کوٚرُتھ پھہلیو وگامہٕ گوم، بے شمار ریٚش رُوٗدٕ اتھ تحریکہِ سگ دِوان، یمنٛے ساداتن تہٕ ریٚشن ہٕنز موجوٗدٕگی سببہٕ چھُ کٲشرِ ریٚش وأرٕ تہٕ پیر وأر ناوٕ پیٚوٚمُت۔ سأنس فوک لورس منز چھُ یمن بزرگن

ہُند ذِکر بار بار سپدان۔

ژارچھِ ژرار بریسوارِ
لارِ ویٚسیٚ یے توٚرِ ہو گرٕھو

☆

سأدے صأبو اَتہٕ بہو أدلَس
آسہِ دِو کدٕلس جاے ترٕنَس

☆

زأن شاہ صأبنٛ ہتہٕ لنجہِ بونے
کتھے لنجہِ بیوٹھے شاہ سلطان

☆

امیرؒ صأبَس رٹو دامانے
ومبرٕ سومب منگو زیس احسانے

(گلزار احمد راتھر)

کتاب نامہٕ:

☆ Hassan: Tareekh-e- Hassan
☆ Lawrence: The Valley of Kashmir
☆ Kapoor Brothers: Geography of Jammu & Kashmir
☆ Asiatic Society: Ancient Geograpy of Kashmir
☆ NCPUL : Jame Urdu Ency.
☆ Academy: Sheeraza (K)
☆ Academy: Kashir Luke Baeth

فوک لور تہٕ لُکہٕ پرٛتھ

"فوک لور" اصطلاح کوٚر گوڈنیچہ لٹہٕ ولیم جان تھامسن (William John Thomson) ناوی انگلستانکۍ اکی عالمن ۱۸۲۶ ہس منز پیش۔ یہ اصطلاح چھُ دون لفظن ہُند مرکب، فوک (folk) تہٕ لور (lore)۔ فوک لفظس چھِ وارِیاہ معنہٕ دِنہٕ آمتۍ۔ امیک عمومی معنے یُدوے لوٗکھ چھِ مگر واریہن ہُند خیال چھُ فوک گیہِ وُسی پایہِ زاژن ہنز جماتھ تہٕ وارِیاہ چھِ ونان زِ فوک گیہِ گامی لوٗکھ۔ کینٛہہ چھِ ونان زِ فوک گیہِ گریسی۔

کتھِ اندٕ بوٚر دِنہٕ خاطرٕ کرٕ ۱۹۷۸ءَ منز ڈیوانڈ یزالان (Dundes Aallan) ناو اکی مشہور عالمن فوک لفظچ اکھ قابلِ قبول تعریف پیش۔ تسُند وَنُن چھُ زِ فوک نہ گےٚ گریسی نہ گےٚ گامی نہ شہری تہٕ نہ وُسی پایہِ ذاژن یا پتھ کھورِ لوٗکن ہنز جماتھ، بلکہ گیہِ فوک لوٗکن ہنز سو چھوکھ ییمہ کینہن فردن کم از کم زبان، مذہب، ریژ، ریوایژ تہٕ اعتقادو منز اکھ نتہٕ بیاکھ چیز سٕرٕ ودآسہِ۔ انسانن ہُند یہ گرٕپ ہیکہِ تیوٚت بوٚڈ تہٕ اَستھ یتھ قوم وُنتھ ہکو تہٕ تیوٚت لوکٹ تہٕ اَستھ یتھ خاندان وُنتھ ہکو، ووں گوٚ واتھ لُکہٕ چھو کہِ گرٛھن مذکوٗر کینٛہہ سرٕ ودٕ چیز اکھ پرٛزنتھ عطا کرٕنی۔

پتھ رۄدٕ لور (lore) لفظ یہ چھُ قدیم ریژ ریوایژ وُچھتھ تہٕ سُرتھ زٕنتس تھونکہِ معنہٕ رٕنگی ورتاونہٕ یِوان۔ یتھٕ پاٹھی چھے فوک لورکس زُمرس منز انسانہٕ سٕندٕ آدن کالہٕ پیٹھٕ از تام کینہن تجرُبن، اوسطورن، دیومالاہن، وٕہمن، گُمانن، رسمن رِواجن، کارن کسبن، سوچن ترائن، اظہار وطیرن، خابن خیالن، طمہن، ارمانن تہٕ لسنہٕ بسنہٕ کینہن طریقن جاے میلان۔ اما پوٚز ییمن سارنے چیزن ہندی موٗل گرٛھن لازِمن قدیم زمانس منز آسنی۔ یوٚت یوٚت کانسہِ انسانہٕ سُندٕ گُنہٕ چیزٕک یا گُنہٕ کتھِ ہُند زمانہٕ پرانان چھُ تیوٚت تیوٚت چھے تتھ اکھ تصوراتی ہیئت یا ونو غار مادی وجوٗد عطا سپدان۔ ییٚہٕ گرٛھن امہِ فوک لورچہ کُلہم وٕنتی زاژ زبانی زبانی اکہ پُیہ پیٹھٕ دوٚیمہ پُیہ تام واتان روزنہٕ۔ فوک لور یا متھ قلمبند سپدان چھُ امیک نوزُک مزاز چھُ یہ ڈٕلی زِ تہٕ قاوٗ سپدان۔ امہِ ستی چھے امہِ کسِ مزازس تہٕ وُپھہٕ وارس تھانکھ یوان۔ کاشُر زبانی منز ورتوو پروفیسر محی الدین حاجنی ین فوک لور اصطلاح کہِ مُتبادلہٕ رٕنگی "لُکہٕ رس"۔ مگراتھ

سپُدنہٕ قبولِ عام حأصل۔ محمد یوسف ٹینگن وَونس لُکہٕ باوتھ تہٕ کینٛہہ چھس ونان لُکہٕ وٲتُر۔ تو تہِ چھ لکھن وألی عمومن فوک لورے بطورِ اصطلاح زیادٕ پہن ورتاوان۔ رٕ دسوال لُکہٕ پڑھ کتھ ونو۔ پڑھ دٕ پتھ گوٚو کانٛہہ کتھ مَنس ہِنٛز، کانٛہہ کتھ پزٕ مانٛنۍ، کُنہ کتھ پٔتھ بروسہ کرُن۔ییٚلہِ لُکن ہنٛز کانٛہہ چھوکھ، کانٛہہ لوگُٹ یا بڈ سماج، کانٛہہ قوم، اجتمأعی طور کانٛہہ کتھ، رٕسم، رِواج، طور طریقہٕ تسلیم کرِتھ تتھ ژیٚتہٕ وٕترِس منٛز محفوٗظ کرِتھ یِنہٕ واجنہن پٔین تام زبأنی زبانی واتناوان آسہِ تتھ ونو لُکہٕ پڑھ۔ اتھ اقرارس تہٕ اعتبارس منٛز ییٚلہِ تقدس تہٕ شأمل گژھ تیٚلہِ چھ یہ عقیدٕ تہٕ اعتقاد بنان۔

انسانن یہ کینٛژھا پننہِ آدن کالہ پٔتھٕ وُچھ، کوٚر، سوٚر، ژرُژھ تہٕ یادٕ وٕترِس منٛز روٗچھ، امہِ پتہٕ سینہٕ بہ سینہٕ بیٚین تام واتناوان رٕ د، تمہٕ سارِکے دارومدار چھُ لُکہٕ پڑھِ پٔتھ۔ امی لُکہٕ پڑھِ ہُنٛد نتیجہٕ چھ زِ انسان چھُ از تام قدیم ترین زمانہٕ پیٹھٕکۍ حأران کرٕنۍ رسم رِواج، ریژ رِوأیژ بلکہ سوچنٕچ ترایہِ تہٕ لسنہٕ بسنٕکۍ وطیرٕ پانس سٟتۍ پکناوان تہٕ پالان۔ پرٕتھ کُنہٕ مُلکس تہٕ قومس چھےٚ پننہٕ فوک لورٕک ارزتھ ٹأٹھ۔ کٔشیر چھےٚ رنگہٕ رنگہٕ تہذیبن ہنٛز اہم مانٛٹھال رٕ ژمٕژ۔ لأزمن رٕ دمختلف تہذیبن ہنٛد یواثر وٕ سٟتۍ کأشُر فوک لور بٔڑ ژر پراوان۔ زیادٕ کھوتہٕ زیادٕ رِیوایژن، رسمن رِواجن، دیومالاین تہٕ اُوسطورن میٚج اجتمأعی پڑھِ سٟتۍ پایدأری۔ کأشر بوٗکر وٕہمن گمانن، خابن خیالن، طٕمہن تہٕ اورِزوین پڑھ، اکایل زُریأژ کرِبکھ تسلیم، وٕژھ پٔزنگ، جأدٕی بستہٕ تہٕ جأدٕی قأیلینہٕ تھٔرِکھ، جن بوتلن منٛز قأد کرٕنکۍ تہٕ تیٚچھس پھوس ہٕنکۍ ژھل ورتأوِکھ تہٕ وہمہٕ پألِکھ یہ زأنٛنِتھ تہٕ زِ یموٕ سٟتۍ چھُنہٕ کانٛہہ فایدٕ! اما پوٚز ییٚتھ رسمس تہٕ قصس اِجتمأعی پڑھِ ہُنٛد ٹھپہ پیو، سہ رٕ دزندٕ۔ تتھ دِل دِتھ تہٕ دل دِتھ سننہٕ سٟتۍ بنیو کتھِ ہِنٛدِس مولس تام یا ونو فرع دِنتھ اصلس تام واتُن ممکن۔ یموٕ اُوسطوٗری قصوٕ سٟتۍ چھِ باضٕ تو ارتٕکۍ ژھٕہن پرُونہٕ ہبکان ییٚتھ۔ کلہن پنڈتن چھ راج ترٕنگنی ہنٛدِ مؤلہِ موادٕک بیشتر حصہٕ فوک لورٕ منٛزے حأصل کوٚرمُت۔

ییٚلہِ ییٚلہِ فوک لورس تہٕ باضأبط تو ارتخس ٹکر ووٗتھان چھُ لُکہٕ پڑھ چھےٚ عقیدٕ تہٕ اعتقادٕچ سپر ورتأوِتھ فوک لورس سورخ روکران۔ تہِ زن گوٚو مثالے سون داستان گوچھنہٕ وُنہٕ تہٕ مانان زِ یوسف شاہ ژک تہٕ حبہ خوتون أسی اوٗش تہٕ آشنٕے۔ سہ ییٚلہِ

ونان چھُ زِ تِمن اوس' پاک عشق' بحث کرنس چھُنہٕ وار وبستارِت روزان۔ پاک عشقٕ ؤنتھ چھُ اتھ قصس اکھ عقیدتی تہٕ باطنی تژا اے گژا اے عطا کران۔

کٲشرِ منٛزٕ چھِ واریاہ لۆکھ مانان زِ نآگہٕ گاڑٕ وُچھنہِ حلال تہٕ کھینہِ حرام۔ کتھِ تھٔر کھالنہٕ موکھہٕ پژھِ دربر بخشاونہٕ موکھہٕ چھُ کینٛژن ہُنٛد وُنن زِ ناگہٕ گاڑ چھےٚ تاوِ منٛز تلنہٕ وِزِ رتھ دِوان۔ یتھ منٛز نہٕ کانٛہہ پزر چھُ۔ژکہِ چھِ ناگ تہذیبکی اثرات اۄسطوٗرچن سوزہاربن منٛز یوتاہ رچھ گرِتھ زِ ناگ لۆکن ہنٛدِ تقدُسہٕ کنی میۆل نہ صرف ناگہٕ پوکھربن عقیدت بلکہ سپُد تِمن منٛز موجوٗد گاڑن تام تقدُس حاصل۔ جنوبی کٲشرِ منٛز چھُ گُگی یآر اکھ تیٛتھ اۄسطوٗر یتھ منٛز ناگن تہٕ پشاچن درمیان سپد یمتہِ تمہِ معاہدُک رہز پوشید چھُ یمہِ کِن نیل مت پورانہٕ مُطابق پشاچ زمستانٛکبن شہبن رتبن سیکہِ سٔدرس منٛز جنگ لڑان آسی تہٕ رہتہٕ کالکبن شہبن رتبن آسی کٲشرِ منٛزٕ ے روزان۔ اوے چھےٚ یہ لگہٕ پژھ وُنہِ تہٕ چلہٕ وِنی زِ وٛنٛدس دوران چھِ دیو، جن تہٕ باقی بلایہِ یلہٕ آسان تہٕ رہتہٕ کالہِ چھِ تِمن گُگی یارِ لمنہِ نوان۔ گُگی یآر چھُ اکہِ خیالی بانُگ ناو مانہٕ یوان، حالانکہِ کینٛہہ چھِ اتھ ژکہِ پشاچن ہنٛدِس رازٕ

کُکمب ہٕنٛدِ ناوِچ ژھوٹرن زانان۔

ازتہِ چھِ کینٛہہ لۆکھ شِگ، شاپھ، لگ تہٕ زنگ ہِوی واریاہ وُہمہٕ رژھران۔ بڈی بڈی پری متی لیکھی متی لۆکھ تام چھِ بے شۆنکی پاٹھی یا شعوری طور اہتمامہٕ سان امہِ قسمکی وہمہٕ تھاوان۔ کینٛہہ تأریخ چھِ منحوس تہٕ کینٛہہ پھرۆژ یوان مانہٕ۔ شِگ چھِ ژکہِ وُہمہٕ مثلن پونٛدِ نیرُن، مونٛڈِ ہٕنٛزِ، برآری ہٕنٛزِ، پڈر چھٔتی چاروٲی ہٕنٛزِ یا پۆت آلو دِنہٕ وٲلی ہٕنٛزِ زنگہِ نیرُن چھُ منحوس مانہٕ یوان۔ أچھ پھورنس چھُ معنہِ دِنہٕ یوان زِ کیا ہتام چھُ سپدن وول۔ دٔچھنہِ أچھ پھورِنی گیہِ خوش خبری ہٕنٛز بشارت تہٕ کھۄوُر أچھ پھورِنی گۄو کانٛہہ ناکارِ شیچھ چھےٚ واتن واجینٛہ۔ کھۄورِس کنس کنہٕ وان گڑھنی گۄو اشارِ زِ قبر چھےٚ ناد دِوان، تل پِدس کُشُن یُن گۄو سفرس نیرُن۔ بُلبُل سُنٛد پچُن چھُ پۆژھ تیٛنٛج شیچھ۔ دٔچھنِس اتھس ہےَ منٛزس کشُن ییہِ تیٛلہِ آسن دیار خرچاوِنی۔ تصرُف ژلراونہٕ خاطرِ، کھٔر، کھشُر، پھپھُر، ترزال تہٕ سبہٕ بٔراونہٕ بابت چھِ ژھاے زالنُگ رِواج۔ یتھ عجیب کتھِ پیٹھ تہِ چھِ واریہَن لۆکن پژھ زِ ژُرٕ شُری ہٕنٛز نان بُزِتھ دِنہٕ ستی چھےٚ ہانٛٹھ زٔنی گوبہِ کھور روزان یا گوبہِ کھورزنہٕ ہٕنٛدِ موٹھ دِنہٕ ستی چھُ

کارِتھم ژلان۔

آلژُھ تراوُنک رسم تہٕ چھ چلہٕ وُن، یتھ متعلق لُکہٕ پژھ چھے زِ دۆرِ پیٹھ ینہٕ وأِلِس چھے آلژُھ تراونہٕ ستی بلایہِ دۆر گژھان تہٕ تھکُن ژلان، آدِمی قہر چھس نہٕ پوران۔ شاپھ گۆو بد دُعا۔ دیوتاہن تہٕ پیرن فقیرن چھِ بالا فطری قوُدرتن ہنٛدِ مدتہٕ تمِ طاقت پُشراونہٕ آمٕتی یمو ستی عقل حأران گژھان چھے مگر تمن پیٹھ چھِ پژھ قائیم۔ مثالے شاپھ دِنہٕ ستی ہۆنِس ہۆنٛڈ بناوُن، انسانس گٔنز بناوِنی، کنہِ سون بناوُن، رِنس کولے تہٕ کولیہِ روٗن بناوُن۔ شاپھ دِنٕچ مثال چھے اسہِ نِش وُنہِ تہٕ ویجہِ بیارِچ سومنٛدرِ براندٕچ گٔنز یتھ کاہ کاہ پل ونان أسی۔ لگ گۆو تھکہٕ رۆس تہٕ ژھینہٕ رۆس سُہ رسم تہٕ سو رِوایت قائیم تھاوِنی یوسہٕ گُنہِ خاندانکو، گُنہِ زأژ ہنٛدو یا گُنہِ مخصوص کأسِب خاندانکو جدو اجدادو شروٗع کٔرمٕژ تہٕ برٛونٛہہ پکناوِمٕژ آسہِ مثالے گُنہِ استانس پیٹھ گنٛڈُل حأضری دِنی، مُقرر دوہس پیٹھ گُنہِ استانس پیٹھ دمبالی کرٕنی، زوٗل زالُن، نیاز کرُن، وورس مناوُن تہٕ مزارن پوشِ چھکٕنی۔

یہِ پژھ چھے اَزتہٕ زندے باسان زِ آگر پُچھنی چھے کوہِ قافس پیٹھ روزان تہٕ کوہِ قاف چھ دُنی یہکِس اندس پیٹھ۔ یہِ چھ پرٕی ین، دیون، درأنٹھا کن ہنٛز روزن جاے۔ یمن دیون درأنٹھا کن ہنٛدی زُو چھ کامہٕ نِس زُوِس منٛز ٹھپِن منٛز بنٛد تھاونہٕ آمٕتین جاناوارن ہنٛدِ بن دِلن منٛز۔ پاتال چھ زمینس تل اکھ جاے۔ سُہ جاے چھے ناگ رایُن وطن تہٕ ہیمالہِ ہُنٛد وأرِیو۔ موج دِوتھ چھے ازتہٕ خوش بختن ستی ستی روزان۔ یندرازنہِ دربارٕ چھ ازتہٕ ساز وزان۔ یمن اوسطوری بیانن چھ سماجی، نفسیأتی تہٕ نسلی پۆت منظر ڈکھہِ۔

(غلام نبی آتش)

کتاب نامہٕ:

☆ Hajni Mohi-u-Din: Maqalat
☆ Deptt.of Kashmiri:Anhar(Folk Lore)
☆ Academy: Sheeraza(K)
☆ Academy: Hamara Adab(Folk lore)
☆ MarazAdbiSangam:VeathAagur(folklore no.)

فوک لور تہٕ گِندُن درو گُن

اِنسانن ییٚلہِ خانہٕ بدوشی ہنٛز زِندگی ترأو تہٕ سمأجی زِندگی گُزارٕنی ہیٚژ، سہ لۆگ دوہ دِش کس کامہِ کارس منٛز اکھأ کس اکار بکار ینہِ۔ بےٚ کاروقتس منٛز

ہیٚو چھ اِنسانن دِل بہلأیِ خأطرٕ ِگندُن تہٕ دروٗگن۔ یِم ِگندٕنی تہٕ دروٗکٕنی چھِ أکِس ِگندن بأج ہِندِ پیٹھٕ دوٗیمِس ِگندن بأجس تام مُنتقل سپدان روزان۔ یِمن ِگندنن چھِ وقتس ستی کم کیٚنٛژھا تبدیٖلی یِوان۔ مگر یِمن ِگندنن منٛز یُس اکھ اندرونی ساخت چھُ سہٕ چھُ بہرحال برقرار روزان۔

پرٛتھ مُلکس چھِ پننہِ آب وہواتہٕ مِزازٕ موجوٗب مُختلف ٕقسمکی ِگندٕنی آسان۔ یِمن منٛز چھِ کیٚنٛہہ ِگندٕنی تِم یِموٕ ستی جِسمأنی ورزِش چھےٚ گژھان تہٕ کیٚنٛہو ستی ذیہنی ورزِش تہِ۔ کٔشیرِ تہِ چھےٚ پننٕ اکھ جغرفیأیی ہیٔت تہٕ الگ موسمی حالات تہِ۔ یِیٚتہِ تہِ چھِ پننہِ ماحول مُطأبق واریاہ ِگندٕنی مُروج۔ کیٚنٛہہ ِگندٕنی چھِ کھُلہٕ مأدانن منٛز ِگندنہٕ یِوان تہٕ کیٚنٛہہ کُٹھن منٛز۔ یِم ِگندٕنی بنٛد کمرن منٛز ِگندنہٕ یِوان چھِ تِم چھِ اکثر شُری ِگندٕنی۔ کیٚنٛہہ ِگندٕنی چھِ کورے یوت ِگندان تہٕ کیٚنٛہہ لٔڑکے یوت، ییٚلہِ زَن کیٚنٛہہ ِگندٕنی یکوٹے کورِ تہٕ لٔڑکہٕ چھِ ِگندان۔

بوٗنہٕ کنہِ چھِ کیٚنٛہہ خاص ِگندٕنی یِم کٔشیرِ منٛز مُروج چھِ۔

سرٕ لوٚنگ:۔ یہِ اوس کٔشیرِ منٛز خاصکر گامن گُٹھن منٛز عام پأٹھی ِگندنہٕ یِوان۔ اتھ چھِ کورِ تہٕ لٔڑکہٕ تہِ ِگندان۔ یہِ چھُ دوٗ یو طریقو ِگندنہٕ یِوان۔ پتھرِس پیٹھ چھُ مُستطیل نُما شکل بناونہٕ یِوان یتھ ستھ خانہٕ آسان چھِ۔ یِمن خانن چھِ ناو تہِ۔ مثلن۔

بتہٕ سُئین جنت دوزخ

ترُکہٕ ژُکہٕ اُکہٕ

ڈُلج

ترُکہٕ ژُکہٕ ژُکہٕ پنٛجہِ اُکہٕ شُکہٕ

اکھ گٔرِتھ ژٔرِتھ کٕتر یتھ سرٕ کٕتر وَنان چھِ چھےٚ أکِس أکِس خانس منٛز لأیتھ اکھ اکھ خانہٕ زینہٕ یِوان۔ خانہٕ زینٕنگ طریقہٕ چھُ یہِ زِ ِگندن بوج چھُ لوٚنگ لوٚنگ گٔرِتھ تتھ خانس منٛز اژان یتھ منٛز کٕتر چھےٚ آسان۔ اوتھ وأتِتھ چھُ کھوٚرٕ ِنبٹھٕ ستی پھیٚنٹ ماران تہٕ کٕتر نٕبر کڈان۔ اتھ دوران گژھنہٕ رٕکھ مانٛڈنہٕ تہٕ نہٕ گژھِ کٕتر دوزخ خانس منٛز گژھٕنۍ۔ یُس زیادٕ خانہٕ زینہِ سُے چھُ یہِ ِگندُن زینان۔ یُس سأری خانہٕ زینہِ تتھ چھِ وَنان ستہِ خانہٕ راوٕٹ۔ اَزکل چھُ سرٕ خانہٕ مُختلف طریقو ِگندنہٕ یِوان۔

(۲) لُٹھی ِکجہِ لوٚٹھ:۔ لُٹھی ِکجہِ لوٚٹھ چھُ عام پأٹھی لٔڑکن ہُنٛد ِگندُن۔ اَمہِ خأطرٕ چھُ اکھ لوٚٹھ تہٕ اکھ

أٹھِ کِج لگان ۔لۆٹھ چھُ فِٹہٕ زِ ڈایہِ آسان تہٕ أٹھِ کِج پانٛژھ شےٚ آنچہٕ زٕٹھ۔

أٹھِ کِجہِ گٹھس چھِ عام پأٹھۍ ترٛیو طریقو گِندان ۔ا: گولس ۲: کھأسِس ۔۳: پھلبن ۔

(۳) ترٛپن گِندُن :۔یہِ چھُ شُرۍ گِندُن تہٕ عام پأٹھۍ چھےٚ کورِ گِندان ۔لوٕکٹٕ لوٕکٹ پانٛژھ کنہِ پھٔلۍ چھِ ترٛپن گِندنہٕ خأطرٕ لگان ۔بعضے أسۍ شُرۍ رَبہِ ہندۍ لوٕکٹۍ ترٛپہٕ پھٔلۍ بناوان ۔یِم أسۍ کانگرِ منٛز پیٛان تہٕ پوٛختہٕ بناوان ۔یِم پانٛژوے کنہِ پھٔلۍ چھِ یا ترٛپہٕ پھٔلۍ چھِ موچھِ منٛز رٔٹتھ پتھر تراونہٕ یِوان ۔اکھ ترٛپہٕ پھۆل چھُ تُلنہٕ یِوان تہٕ ہیوٚرُکُن لاینہٕ یِوان ۔یِتِس کالس سہٕ بون وسہِ تہٕ واپس اَتھس منٛز رٹنہٕ بژٕ وٕنہہ چھُ پِوان اکھ ترٛپہٕ پھۆل پتھرٕ پٮ۪ٹھ اتھس منٛز تُلن ۔ پتہٕ چھِ تِتھے کٕنۍ زٕ زٕ پھٔلۍ تُلنہٕ یِوان ۔پتہٕ ترٛ یہ تہٕ اکھ تہٕ پتہٕ چھِ ژور پھٔلۍ پِوان یکوٹے تُلنۍ ۔ پتہٕ چھُ ٹھبہٕ (پانٛژوے کنہِ پھٔلۍ ہیوٚرلایان تہٕ زمینہِ ٹھاپھ دِتھ یِم بٮ۪یہ اتھس منٛز رَٹان) تہٕ امہِ پتہٕ پنجہٕ ۔ ترٛپن گِندان گِندان چھِ شُرۍ اکثر یتھ کٕنۍ گنگراوان:

ایک سان ایک سان ایک سان

دو سان دو سان دو سان

تین سان تین سان

وارٕ تہٕ بند لیو۔

اَز چھِ شُرۍ مُختلف طریقو ترٛپن گِندان تہٕ نٔوۍ نٔوۍ بأتھ گیوان۔

تُلے لۆنگُن :۔یہِ چھُ أٹھ دہہ وٕرۍ شہِ کورِ گِندان ۔زٕ کورِ چھےٚ اکھأ کِس کُن تھرکرِتھ اِستادٕ تہٕ ستہٕ ستہٕ روزِتھ اکھأکۍ ہٕژن نرِبن منٛز نرِ تراوان ۔ امہِ پتہٕ چھےٚ اکھ گوڈٕ بژٕ وٕنہہ کُن نمان تہٕ بییس پنِنس کمرس پٮ۪ٹھ تُلان تہٕ پتہٕ چھےٚ بیا کھ تہِ یی کران ۔اتھ دوران چھِ تِم یہِ بأتھ گیوان۔

"تُل تھے لۆنگُن" "تُلُم ہأے"
"کیا ہے لۆنگُن" داجہِ لۆنگُن "
دیارٕ لۆنگُن " پوشہِ لۆنگُن "

بیترِ۔

یا

"تُل تھے لۆنگُن" "تُلان چھس"
"یادِ خودا" "کران چھس"
"راہ خودا" "منگان چھس"

بیترِ

ہٕکٹ یاہو ٕکٹ :۔یہِ چھُ کورِ گِندُن ۔زٕ کورِ چھےٚ اکھ

أ رکس بُتھِ سیوٚ دکھڑ اروزِتھ اکھ أکی ہِسند بن اَتھن تِتھ پأٹھی چرِ پتھ کران زِ اَتھن منز باگ چھےٚ کأژہش بنان۔ اَمہِ پتہٕ چھِ یِم کھوٚرٹینڈی مِلوان تہٕ تیز تیز نژان۔

اوٚگس بوٚگس :۔ژور پانژھ شُری چھِ سمان تہٕ گول گُرتھ أ رکس جایہِ بیٚہان۔ امہِ پتہٕ چھِ سأری شُری دوٚنوے اتھِ بروٚنٹھ کُن انان۔ یِموٚ منزٕ چھُ پُٔن اکھ اتھِ پتھر تھوان تہٕ بیٚیہ اتھچہِ اکہِ اوٚنگجہِ ستی سارنے اتھن وارِ وارِ نیٚوک دِوان تہٕ بأتھ گیوان۔

اوٚگس بوٚگس تیٚلہِ وَن ژٕگس
اوٚنم بطخ بوٚرُم دیگہِ
رحمان راجس گُراہ پیاے
گُری کھیےٚ بنگے لوبر ژٕنگے
شال کِچ کِچ وانگ گیم

کبٹی :۔ یہِ چھِ لوٕکٹ بڈی گِندان۔ اکہِ طرفہٕ پانژھ أٹھ بأژ روزان تہٕ بیٚیہ طرفہٕ تہِ یِتی بأژ، منز باگ چھےٚ پتھرِس پٹھ اکھ رِکھ تراونہٕ یِوان یتھ بنہٕ چھِ ونان۔ اکہِ طرفُک گِندن بأژ چھُ بنہٕ پٹھہٕ شہہ تُلِتھ '' کبڈی، کبڈی '' ونان بیٚیس بنس منز تران۔ شہہ موکلن برونہہ چھُ سُہ واپس پننِس بنس منز تران۔ اتھ دوران ہیکہِ سُہ یاتہِ پانہٕ ڈٕزِتھ (آوٹ گژتھ) نتہٕ مُخالف دَرِ رکس کأنسہِ بأژس آوٹ کرِتھ۔ یِیلہِ اکہِ طرفُک کأنہہ بأژ آوٹ گژھان چھُ بیٚیہ طرفُک بأژ چھُ زِندٕ گژھان یُس گوڈے چھُ آسان آوُٹ گوٚمُت۔ یوٚت تام نہٕ اکہِ طرفکی سأری بأژ ڈٕزِتھ (آوٹ) موکل نہٕ تیتِس کالس چھنہٕ بأزی (Game) موکلان۔

ونہٕ وُن :۔ وَنہٕ وُن چھُ کأشرِ بن زنانن ہُندٕ روحأنی غذا مانہٕ یِوان۔ بجہِ زنہِ تہٕ لوکچہٕ کورِ تہِ چھےٚ وَنہٕ وان۔ ونہٕ وُن چھُ خوشی ہِندِ بن دوہن پٹھ خاصکر کھاندرن پٹھ زیادٕ پھِن ونہٕ یِوان۔ پرٛتھ کأنسہِ ہِندِ خأطرٕ چھُ (مہرنہِ، مہرازس، یٔزمن تہٕ یٔزمن بایہِ بیترِ) چھِ پننی پننی وَنہٕ وُن۔ مثلن

بِسمہِ اللہ کرِتھ ہیمے وَنہٕ ووٗنے
صاحبن انجام اوٗنے یے

رٚووٚ :۔ یِتہِ چھُ ونہٕ وِٕنکی پأٹھی زنانن ہِندِ ورتاوُک چیز۔ یہِ چھُ خاصکر کھاندرَن۔ عیدَن تہٕ ماہ رمضانس منز کرنہٕ یِوان۔ یِمن موقعن پٹھ چھےٚ کورِ تہٕ زنانہٕ رٚووکران۔ مثلن :۔

عیدآیہِ رسہٕ رسہٕ عیدگاہ وسہٕ وأے

ٹِکہٕ واوِٕج :۔ یہِ چھُ لوکٹن شُر بن ہُنٛد گِندُن۔

اَمہِ گِنٛدنہٕ خاطرٕ چھُ ٹِکہٕ واوٕج دوٕ یو طریقو بناونہٕ یوان۔ داں گاسہٕ ٹُلیک دوٗر حصہٕ چھُ آنچہٕ ژٕونٛبرٕ یوان انہٕ۔ اَتھ چھِ ژٕوکٕو نجل کاغذ لاگنہٕ یِوان۔ یم کاغذ ٹُکرٕ چھِ کنڈِ یوٗ ستی بند یوان کرنہٕ تہٕ منٛز باگ چھُ اکھ کوٗنڈ خالی یوان تھاونہٕ۔ یتھ گاسہٕ ٹُل لاگنہٕ یوان چھُ۔ اتھ گاسہٕ ٹُلس چھِ 'سوسن ٹُل ونان'۔ بیاکھ طریقہٕ چھُ یہٕ زِ کاغذس چھےٚ لوٗکٹ چھٹرٕ ہش بناونہٕ یِوان تہٕ منٛز باگ چھُ اکھ کوٗنڈ یا پھٔلی ہرٔن لاگنہٕ یِوان۔ یتھ ستیٚ زیوٗٹھ پن لاگنہٕ یوان چھُ۔

ٹِکہٕ واوٕج چلاونک طریقہٕ چھُ یہٕ زِ سوسن ٹُلس یا پنہٕ داوِ چھُ تھھ کٔرتھ دور ترلنہٕ یِوان تہٕ ٹِکہٕ واوٕج چھےٚ نژان۔

کتٕر بنہٕ (گرمس):۔ یہٕ چھُ عام پأٹھۍ لڑکہٕ گِنٛدٕن۔ ستھ کتٕر چھےٚ پٔتھس پتھ بنہٕ تھاونہٕ یِوان۔ اکہِ دٔرِیک اکھ بأج چھُ دجہِ بالہٕ ستیٚ یم کتٕر ترأوِتھ ہِنان۔ اَمہِ پتہٕ چھِ اَمہِ دٔرِک سأری بأج یم کتٕر دُبارٕ لاگنٕچ کوٗشِش کران۔ اتھ دوران یَس یَس بأجس بال لگہٕ سہٕ چھُ آوُٹ (out) گژھان۔ اگرے یم بأج کتٕر دُبارٕ لاگنس منٛز کامیاب گژھن تیلہِ چھُ گرم گژھان۔

یمو گِنٛدنو علاوٕ چھُ بیٚیہ تہٕ واریاہ گِنٛدٕنۍ مُروج مثلاً گاو کھوڑٕ جِہ، گُتہٕ گِنٛدُن، کھوکھو، زلہٕ گُر، دجہِ گِنٛدُن، اَنۍ تھوٗپ، شیٚنہٕ جنگ، شمشیر بأزی، لم لم، پربٔژھ ونہٕ نہٕ، اٹہٕ بور، ژٕر وأر، کرِچم کوٗٹ بیتر شأمل۔

(ڈاکٹر سید افتخار احمد)

کتاب نامہٕ:

- ☆ Academy: Soun Adab(Folk Lore)
- ☆ Nazir G.N:Sane Gendan Traie

فوک لور کلچر تہٕ اہمیت

''فوک لور'' چھ انگریزی زبأنۍ ہُند اکھ وسیع مفہوم تھاون وول اکھ اصطلاح یُس دون لفظن ہُند مُرکب چھُ، 'فوک' تہٕ 'لور'۔ فوک چھ مُلہٕ تلہٕ جرمن زبأنۍ ہنٛدِ ''ووک'' لفظچ تبدیل شُدٕ صوٗرت، یمیُک معنے 'وٗ' کہٕ موٗت' یا عام پأٹھۍ 'لوکھ' چھُ۔ لوٗرک لغوی معنے چھ تم کُلہم تصور، زان تہٕ یژھ پژھ یم کُنہِ مخصوص زمانس مکانس منٛز کُنہِ مخصوٗص چیزس جایہِ یا فردس ستیٚ وابستہٕ آسان چھِ۔ بٔحیثیتہٕ اکھ اصطلاح ورتوو یہٕ وَنٛت پٔتھے بانہٕ ۱۸۶۴ءہس منٛز وِلیم جان تھامسن۔ اَمیُک اطلاق

کوٗرِتمی تہذیب یافتہٕ مُلکن ہِنٛد بن تِمن گامن گٹھن منٛز روزن والین تہٕ کم پایہٕ لۆکن ہِنٛزن یِژھن پِژھن، رِیژن رِواجن، رسمن تہٕ توٗہماتن پیٹھ یم تمن تہذیبن ہِنٛدِ کھسی پایہٕ تہٕ تعلیم یافتہٕ ورگونشہٕ ہنابیٛون پأٹھی لسان بسان أسی۔ تِمہٕ پیٹھہٕ از تام گوٚ ووونی ڈوڈ ہتھ ؤری پیٹھی۔ اَتھ دوران رُود فوک لور اصطلاحس گہے معنہٕ شروکان تہٕ گہے پھٔہلان۔ اَما پوٗز مۆلہٕ مفہوم روٗ دُس تِ یہٕ زن وِلیم جان تھامسن نِس ورتاوس منٛز اوٗسُس۔ ۱۸۷۹ عیسوی منٛز کوٚر جارج لارینس گومےٚ یَن فوک لورتتھ سأری سے زبأنی روایژ ناو یتھ منٛز کُنہٕ مخصوٗص تہذیبی جمأژ ہِنٛزٕ کُنہٕ مخصوٗص زمان چہٕ تمہٕ تہذیبی ژھلیہٕ گرلیہٕ جلوٕ گرآسان چھے یمہٕ نہٕ تمہِ تہذیب رکس کھسی پایہٕ ورگس یا تمہِ کسِ تو ارٛیخس منٛز جاے پرٛاوان چھے۔

۱۹۱۴ء منٛز کر شارلیٹ صوفیا یہ فوک لورِچ وضاحت، فوک لور قدیم کأڑی انسانہٕ سِنٛز نفسیات مأنتھ۔ تہِنٛد وننہٕ موجوب چھِ کُنہٕ سماجکی قدیم کالہٕ پیٹھکی رسم رِواج، ریژ، پِژھ، دلیلہٕ داستان، اوسطور تہٕ لیجنڈ فطرتس سیٚتی وابستہٕ تأثُر تہٕ تأثیر تمہِ سماجکس فوک لورس منٛز شأمل۔ یہِ سورُے چھُ تمہِ سماجکین دوہ دِشچہِ زندگیہ سیٚتی وابستہٕ مسلن أنٛزراونکین طور طریقن علاوٕ تمہِ کہِ علم، فکرِ فلسفہٕ، دھرم تہٕ آشن ارمانن ہُنٛد مجموعہٕ یُس اَسہِ قدیم کأڑی سماجس منٛز روزن والین فردن ہِنٛز نفسیات زانٛنس منٛز اتھ روٚٹ کران چُھ۔ Fundamentals of folklore رکس مُصنفِ سُنٛدِ موجوب ہیکو کُنہٕ تہٕ تہذیبکٕ فوک لورژون گوشن منٛز بأگرتھ، اوّل لُکہٕ ادب۔ یتھ منٛز دلیلہٕ داستان مختلف ذأژن ہِنٛدی لُکہٕ بأتھ تہٕ لُکہٕ ڈراما بیترِ شأمل چھِ، دۆیِم لۆکہٕ گاٹھجار تہٕ زان۔ یتھ منٛز لۆکن منٛز مرُوج یِژھ پِژھ، فکرفہم، جادٕ مأتھر تہٕ توہمات بیتر شأمل چھِ۔ ترٛیِم گوشہٕ گوٚو لۆکہٕ زبان۔ یتھ Fundamentals of Folklore کتابہٕ ہُنٛد مُصنف Linguistic folklore ناو دوان چھُ۔ اَتھ زمرس منٛز چھے گنڈتی، وَنتی، دٕپتی، تلمیحہٕ، پرٛیژ ووہو، دُعایہ خأرتہٕ جٹہٕ مخولہٕ بیترِ لۆکہٕ باوٕژ شأمل۔ ژوٗرِم گوشہٕ چھُ لۆکہٕ فن یتھ تحت تہٕ سورُے یوان چھُ یتھ منٛز اِنسأنی عملہٕ یا جسمأنی حرکژ ہُنٛد دخل چھُ مثلن لۆکہٕ نژن، لأگن، مسخری، کرتب بأزی، رگنڈن ترٛلیہٕ تہٕ کھیلہٕ بیترٕ۔ ووں گوٚو یہِ خانہٕ بنٛدی چھے نہٕ حتمی بلکہٕ چھِ یمن ہِنٛدی سرحد یَسلہٕ پأٹھی رلان۔ یہِ تہٕ ہیکو دٕنتھ زِ مذکورٕ گوشن ہُنٛد وجود چھُ اکھ أکس پیٹھ منحصر تکیا زِ ژوشِنٕ ہُنٛد باوٕژ وسیلہٕ چھے زبان۔ انسائیکلوپیڈیا آف سوشل

سائینس مطأبق چھُ فوک لور عام خام انسانن ہُند علم تہٕ فہم ۔اَمہِ مطأبق چھِ فوک لورس تحت تمہٕ ہونر تہٕ تم کار کسب تہٕ یوان یم سماجس منٛز غاٗر رسمی طور پٲٹھ در پیر ہیچھناونہٕ یا ہیٚچھنہٕ یِوان چھِ ۔غرض فوک لور چھُ سماجی زندگیہِ ہندِس أکِس وسیع پہلوٕس وحاطہٕ کران۔

فوک لورس چھے کینٛہہ پھیرٕ ہاو خصوصیٛژ یِمہٕ اَتھ منظّم فلسفہٕ، فکر، تخلیقی ادب تہٕ مختلف علوٗمن نِشہِ الگ کران چھے ۔فوک لورُک باوٕژوسیلہٕ چھے عام بول باش زبان ییٚچ صوٗرت جایہِ جایہِ تہٕ زمانہٕ زمانہٕ بدلان چھے ۔ امہِ سببہٕ چھے اتھ منٛز منظّم اصوٗلن تہٕ قأعدن ہنٛز پأروی تہٕ پابندی غاٗر ضروٗری ۔اَمہِ باوجوٗد تہٕ ہیکن اَتھ پننٛی کینٛہہ اصوٗل أستھ یِموٗ ڈٮ۪سی اَتھ منٛز مختلف لکٕن لبجن ہُند جہارتہٕ بہار پرٛتھان چھُ ۔فوک لورس منٛز چھے عام لوٗکن ہنٛز تہذیبی خصوٗصیٛژ موٗجود روازن ۔اَمیُک اکھ اہم گون چھُ یہٕ زِ یہِ چھُ سینہٕ بہ سینہٕ تہٕ زبان زد آیہٕ اکہٕ پُیہٕ پیٹھ بییِس پُیہِ تام واتان۔ یہٕ چھُ غاٗر تحریری صوٗرژ منٛز پرٛتھان تہٕ پوٚتھان تہٕ تحریری صورت پرٛأوِتھ چھُ امیُک ودتھٕ واشر تھلمہِ گژھان ۔ پرٛمپرا یا وٕنۍ روایتھ چھے امیُک رُوح تہٕ اَچھ باوتھ چھے زبأنۍ روایژ پیٹھ ڈٕرتھ۔ فوک لورس چھُ واٹھ فردس برعکس اجتماع ہَس سٟتۍ۔

اجتمأعی رنگ چھُ اَچھ پٕریز نتھ ۔فوک لور کس أکس اہم رنگس یعنے لوٗکہٕ ادبس مُتلق چھُ اَمی سببہٕ وَننہٕ یوان زِیہِ چھُ ''عام لوٗکن ہُند، عام لوٗکو ڈٕسی تہٕ عام لوٗکن ہنٛدِ باپتھ۔'' یوٚ دوٕے فوک لورٕچ کانٛہہ باوتھ انفرأدی تہٕ آسہِ اماپوٚ زوٗق گنٛدرنس سٟتۍ چھ تمیُک اصل تخلیق کارگال کھاتس گژھان تہٕ سو باوتھ چھے لوٗکہٕ متٕچ باوتھ بنان۔

کینٛہہ عالِم چھِ فوک لورس تہٕ کلچرس یعنے تہذیبس أکی معنہٕ حسابہٕ ورتاوران ۔اَتھ چھِ کینٛہہ وجہ، اوّل یہٕ زِ کینٛژ وعالِمو چھُ فوک لور باشہٕ مأدان، دِہأتی ،غاٗر مہذب تہٕ اَن پڑھ سماج موٗنمت ۔تِتھین سماجن منٛز ییٚتہٕ نہٕ تحریری صوٗرژ منٛز کہنٛی تہٕ تہذیبی انہار آسہِ ہیکہِ فوک لورس تہٕ تہذیبی پرٛیز نژ کُنی گیڈ گژھتھ ۔وٕنۍ گوٚو فوک لور چھُنہٕ چھُرا پسماندٕ سماجن ہُند خاصہٕ بلکہ چھُ کُنہٕ مہذِب تہٕ ترقی یافتہٕ سماجس منٛز تہٕ لوٗکہٕ مٕتِس پٔنٕن فوک لور آسان۔ یِتھِس سماجس منٛز ہیکو نہٕ فوک لورتہٕ کلچر کُنے چیز مأنِتھ ۔دوٚیِم وجہ یہٕ زِ کُنہٕ تہٕ تہذیبکہٕ ودتھٕ بو باپتھ چُھ سماج ضروٗری تہٕ ییٚتین سماج آسہِ تتین آسہِ فوک لورتہٕ۔ سماجی ییٚنہٕ ووننہٕ مطأبق چھُ کلچر اکھ منفرد ضروٗرت پرٛاوان تہٕ أتھی کلچرس منٛز چھُ فوک لور زاینٛ لبان۔

تۆرے چُھ شاید دۄن کُنہِ کرنہٕ آمُت ۔مگر سماج یتھۍ پأٹھۍ پننِس منفرِد رنگہٕ پننِس کلچرس منٛز جلوٕ گر سپدان چُھ تتھے پأٹھۍ چُھ کلچر پانہٕ مختلف رنگن منٛز دیٖد مان سپدان یتھ منٛز فوک لور تہٕ اکھ رنگ چُھ ۔اَمی سببہٕ چُھ وِلیم بیکم سُنٛد یہِ وَنُن صحیح زِ فوک لور ہیکہِ کلچرُک اکھ اہم انگ أستھِ اما پۆز کلچر چُھنہٕ چھرا فوک لور۔کلچر یا تہذیب چُھ کُنہِ قومچہِ دأخلی تہٕ خأرجی زندگیہِ ہنٛز زۄن ثرائے۔ یہِ چُھ طرزِ حیات تہٕ طرزِ فکرِ تہِ ۔یہِ چُھ کُنہِ قومکہِ بجرُک، لوٗثرُک، کامیأبی یَن ،محرومی یَن ،زنٛدگیہِ ہنٛزن قدرن ،آدرشن ،احساسن ہنٛدِ سونچُک ،جمالیاتُک تہٕ لسنکُ بسنکُ أنہٕ خانہٕ ۔یہِ چُھ اکھ تسلُسل یتھ دأخلی ہم آہنگی آسان چھےٚ ۔یَتھ اکھ رفتار، سنبر تہٕ اکھ شناخت آسان چھےٚ ۔اَمہِ باوجودتہِ چھُ تہذیب اکھ تصورٕ یُس کُنہِ مخصوص قومچہِ زندگیہِ ہنٛدبن مختلف رنگن مثلن علِم، تخلیقی ادب یا فوک لور بیترِ بن منٛز پرزناوِتھ ہیکو۔کُنہِ قومکہِ تہذیبی مطالعہٕ باپتھ ہیکہِ فوک لور اکھ دِلچسپ مواد ثابت سپدِتھ، اما پۆز گُلہم مطالعہٕ باپتھ چھِ باقٕے رنگ تہِ زیرِ غور انُن ضرۆری۔

بہر حال تہذیبُک اکھ اہم انگ آسنہٕ سببہٕ چھےٚ فوک لورس پننٕی اکھ اہمیت۔یہِ کتھ چھےٚ کھرٕ زِ فوک لور چُھ تہذیبی میراثُک محأفظ تہٕ یہِ میراث اکہِ پیٖیہِ پتھٕ بییس پیٖیہِ تام منتقل کرنُک ذٔریہ تہِ ۔تتھٕ پأٹھۍ چھُ یہِ تہذیبس منٛز تسلُسل قایم تھاونُک وسیلہٕ تہِ تہٕ ازکالس منٛز پتھ کال زِندٕ تھاونُک مُحرک تہِ ۔چنانچہِ فوک لور چُھ اکہِ تہذیبی جمأژہٕ ہنٛز مُشترکہٕ وارثت ۔اَمہِ رنگہٕ چُھ اتھ اکہِ قومچہِ سمأجی زِندگیہِ منٛز فردن درمیان پانہٕ نِیار تہٕ وابستگی ووتلاونس منٛز تہِ اہم روٗل ۔فوک لور چُھ پرانین تہذیبن منٛز دِل رٹنُناوُنک اکھ ذٔریہ یہِ اوٗ سمت تہٕ اجِ یہِ لگہأری چھےٚ عام لوٗکن ہنٛدِ باپتھ ازتہِ برقرار۔سمأجی زندگیہِ منٛز فراغت تہٕ خوٗشی ہنٛد زِہی پُرمسرت تہٕ شادمان بناوِنی تہٕ غمناک زِہی لو تہٕ وأنے بناوِنی چھےٚ فوک لورچی کأم ۔کہاوژن، گنڈتمن تہٕ ڈٔپِتمن ہنٛز صوٗرژ منٛز چھ فوک لورلوٗکہٕ گاٹہٕ جارُک، اخلأقی اصوٗلن ہُنٛد تہٕ سمأجی ربط وضبطُک رأچھدر تہٕ لگہٕ پأتھرٕ چہِ شکلہِ منٛز اکھ پرژأری وٚسیلہٕ ۔فوک لورٕچ اہمیت چھےٚ بییہِ زأوِ یہِ کنہٕ تہِ باسان ۔مدھیہ پردیش چہِ کرماذأژ منٛز چھ اکھ لُکہٕ بأتھ رأیج یمیک مفہوم یہِ چُھ زِ ہرگاہ تُہۍ میانہٕ زندگیہِ مُتلق زانُن یژھان چھِوٕ تیلہِ بوزِومیأنی بأتھ۔نہ صرف لُکہٕ بأتھ بٔلکہِ چُھ فوک لورُک پرتھ کانٛہہ گوشہِ اکہِ یا بییہِ تہذیب کہِ اجتمأعی سونچُک تہٕ ثقافتٕ ہُنٛد أنہٕ۔

Russian folklore کتابہِ ہِندِس مصنف سٕنٛد مطابق چھِ کُنہِ قومکِس فوک لورس منٛز تمہِ قومکین پرٛانین تہذیبن ہٕنٛد آکھ تہٕ آثار جلوٕ گر روزان۔ یوٚدوے اَسہِ کُنہِ قومُک توٲریخ، سماجیات، نفسیات یا اقتصادیات زانُن آسہِ فوک لور ہیکہِ اتھ منٛز کٲنٛی مددگار ثابت سپدتھ۔

یہے اہمیت نظرِ تل تھاٲوتھ آو کنُوی مہِ صدی یہِ پٮ۪ٹھے فوک لور کین مختلف رنگن ہُنٛد مطالعہٕ مختلف زاوِیو تہٕ نظرو کرنہٕ۔ مختلف مکتبِ فکر آے بارس۔ یِتھ منٛز اوسطوٗری مکتبِ فکر تہٕ توٲریخی مکتبِ فکر بیتر اہم چھِ۔ میکس کیوٗلرن ورتاوی اوسطورزبانن ہٕنٛدبن لفظن منٛز ارتقائی عملہِ دوران سپدَن واجنبن تبدیلین ہٕنٛز وضاحت باپتھ تہٕ فن لینڈکی عالم بین فی کرہندوستانٔی تہٕ یوٗرپی زبانن ہٕنٛزن لُکہٕ دٔلیلن ہُنٛد تقوبلی مطالعہٕ کٔرِتھ تہذیبی تہٕ توٲریخی میل ملاپچ وبۍ ہنے۔ فوک لور چھ بشریٲتی کیوٚ نفسیٲتی مطالعہٕ باپتھ ورتاونہٕ یوان۔ فرایڈن ہیٚژ اوسطوٗرن تہٕ لُکہٕ دٔلیلن منٛز بیان کرنہٕ آمتین خابن ہٕنٛز نظریہٕ وبۍ ہناونہٕ باپتھ کٲم۔ تٔسندِ وَنُن چھ زِ یوٚدوے خاب فرد سٕنٛزن شٔری لاز خاہشن ہُنٛد باوٕژ دٔسلہٕ اوسطور چھُ تیلہٕ پوٗرِ قومکہِ بارہ تہٕ ژھل باوان۔ یِتھ پٲٹھی دِیت تمۍ اکہٕ قومکہٕ نفسیٲتی مطالعہٕ باپتھ امہٕ کین اوسطوٗرن ہُنٛد مطالعہٕ سودمند قرار۔

بہر حال فوک لوٗرُک کانٛہہ تہٕ گوشہٕ ہیکہِ اَسہِ کُنہِ تہذیب چہِ زندگی اَنٛزری منٛزی گرٛشھنس منٛز اتھ روٚٹ کٔرِتھ۔ تکیازِ کُنہِ سماجچہِ زندگیہِ ہُنٛد خالے کانٛہہ پہلوٗ آسہِ تیٚتھ یتھ نہٕ تمہٕ سماجُک فوک لور پانٔس منٛز وبراوان چھُ۔

(شمیم اختر)

کتاب نامہٕ:

☆ Chicago University: Ency.of Britanica
☆ Balfois,Edward G: Ency.of Asiatica

کاشرِس لُکہٕ ادبس متعلق کاشرٕن محققن ہٕنٛز کٲم

کاشُر لُکہٕ ادب بُد کڈِتھ سومبراوُنٛچ تہٕ شایع کرنٕچ کٲم کٔر یوٗرپی عالموکنو ہمہِ صدی عیسوی منٛز شروع۔ کاشرٕن ادیبن تہٕ محققن ہُنٛد ظون پھیوراتھ کامہِ کُن۔ عیسائے سنہٕ کہِ وُہمہِ ہتی لہٕ کہِ پوٚنژمہِ دٔہلہِ پٮ۪ٹھہٕ۔ اَتھی زمانس منٛز ہیوٚن گلریز رسالس منٛزمنٛزی کاشرِ لُکہٕ کتھہٕ تہٕ چھپنہٕ۔ ۱۹۵۵ء منٛز چھپیہٕ 'پوشہٕ تھر' کتاب۔ اتھ منٛز چھے مرحوم نور محمد روشن ہٕنٛز سومبراوِژ ترٛیے

کاشُر لُکہٕ کتھٕ۔ ۱۹۶۰ء منٛز چھپیاو شمبو ناتھ بٹ حلیمن "بالہٕ یار"۔ اتھ کتابہِ منٛز چھےٚ شُربن ہِنٛدِ باپتھ شیٚے لُکہٕ کتھٕ اکھٕنئِ توٚر اتھ مرکزی حکومتہٕ طرفہٕ ایوارڈ تہٕ۔ پروفیسر شام لال سادھو ہن کوٚر ژ ہن کاشُربن لُکہٕ کتھن انگریزی زبانی منٛز ترجمہ تہٕ کرٕ بن ۱۹۶۱ء منٛز "دِفوک ٹیلز آف کشمیر" (The folk tales of kashmir) ناوس تحت شایع۔ شُربن ہِنٛدِ باپتھ آیہٕ بیٚیہ تہٕ کینٛہہ کتابہٕ شایع کرنہٕ یمن منٛز یاتہِ خالص لُکہٕ کتھٕ درٕج چھےٚ نتہٕ لُکہٕ لیٚجہٕ چہ بنیاژ پیٹھ لیکھنہٕ آمژٕ ڈلیلہٕ مثالے ناجی منور تہٕ اوتار کرشن رہبر سنٛز "موختہ لر"، شنکر ناتھ کول سنٛز "مرٕژ پپن تہٕ سونہٕ سُنٛد ٹھوٗل" یا بشمبر ناتھ کول سنٛز چھانٛچھِ پوٗت، اختر محی الدین تہٕ پشکر بان سنٛدِ ترتیب دِژمژٕ ڈلیلہٕ کتابہِ چھُ ناو "ڈلیلہٕ"۔ اتھ منٛز چھےٚ کاہ ڈلیلہٕ۔ یہ کتاب چھپیاو کلچرل اکاڈمی ۱۹۶۲ء منٛز۔ امہِ پتہٕ اُٹھہِ وُہرِ یاں زِ ۱۹۷۰ء پیٹھ کوٚر کلچرل اکاڈمی کاشُر لُکہٕ ادب سومبراونُک تہٕ شایع کرنُک باضابطہٕ سلسلہٕ شروع، اتھ سلسلس تحت گیہ ازتام کاشُربن لُکہٕ کتھن ہِنٛدی ستھ مجموعہٕ شایع تہٕ ترتیب کارٕ چھِ یم ادیب تہٕ محقق:

اختر محی الدین، پشکر بان، عبدالخالق ٹاک زینہ گیری، محمد احسن احسن، نشاط انصاری، غلام نبی آتش تہٕ رشید راشد۔

۱۹۶۱ عیسوی پیٹھٕ ۱۹۷۱ء تام گیہ پروفیسر محی الدین حاجنی سنٛزٕ ژور اہم کتابہٕ شایع یمن منٛز گوڈنچہ لیٚہ کاشُرِ لُکہٕ ادبکہِ مطالچ وتھ ژھارنہٕ، سارنہٕ تہٕ شیرنہٕ آمٕژ چھےٚ۔ پروفیسر محی الدین حاجنی ین کوٚر 'گاموٚنٛزی پھیرِ پھیرِ' لُکہٕ ادب تہٕ جمع تہٕ لُکہٕ ادبس متعلق لیکھکھ واریاہ مقالہٕ تہٕ۔ کاشرِ نثرٕ چ کتاب (چھاپ ۱۹۶۱)، 'گاموٚنٛزی پھیرِ پھیرِ' (چھاپ ۱۹۶۲ء)، مقالات (چھاپ ۱۹۷۶ء) تہٕ لُکہٕ رس (چھاپ ۱۹۷۱)۔ موتی لال ساقی روٗد ساری سے وانسہِ علم وادبچ خدمت کرنس ستی ستی لُکہٕ وٚترس متعلق تحقیقی تہٕ تجزیاتی مقالات لیکھنس ستی ستی آوٚر تسندی امہِ قبیلکی مقالہٕ چھِ سبٹھاہ اہم مثالے کاشُر دیومالا، فلورا اینڈ فانا، کاشُر داں زاژ، لُکہٕ باوتھ تہٕ نسلی ژیتہ و وٚتُر، لُکہٕ باوژ ہنٛز رنگہٕ رنگہٕ اہمیت بیترٕ، ساقین چھُ لُکہٕ بأتن ہنٛزٕ پانٛژھ سوٚمرنہٕ تہٕ ترتیب دِژمژٕ یمہ کلچرل اکاڈمی شایع چھےٚ کرمژٕ۔ محمد یوسف ٹینگ چھُ کاشرِ فوک لورک اہم تجزیہ کار، تسندی معلوماتی تہٕ وُتشاوِل مقالہ چھِ فوک لور کین گیتھ گوشن تاں گاش ہاوان، تمی چھُ لکہٕ ادبس متعلق کلچرل اکاڈمی ہنٛزن مطبوعاتن پیش

لفظ رٔنگی وار یاہ اہم مقالہٕ لیٚکھی مِتۍ۔ تِہنٛدی مقالہٕ چھُ لُکہٕ ووٗتُر، سمأجی توارٟخہٕ رٔنگی پرکھاونس منٛز سیٚٹھاہ کارآمد۔ راش (چھاپ ۲۰۰۲ء)، شش رنگ (چھاپ ۲۰۰۴) تہٕ رنگہٕ دِوے (چھاپ ۲۰۰۷ء) ہٕشن تِہنٛزن کتابن منٛز چھِ لکہٕ ادبس متعلق وار یاہ مقالہٕ درٕج۔ محمد یوسف ٹینگن پھِرِ سٹیپن ہٕنٛزٕ "حاتمٕز ٹیلز" کأشرس مروجہ رِسم خطس منٛز، تُسنٛد معلومأتی پیش لفظ ہیٚتھ گٔر یہِ کتاب ۱۹۸۹عیسوی منٛز کلچرل اکاڈمی 'حاتم کتھہٕ' ناوٕ شایع۔ کلچرل اکاڈمی کرنوو ڈاکٹر امر مالموہی ییٚس اتھہِ سوٗم دیوٕ ہٕنٛزِ 'کتھا سٔرِت ساگر' ڈٔلیلہٕ کتابہِ کأشر ترجمہٕ۔ دپان سوٗم دیون اوس یہِ ڈٔلیلہٕ سوٚ دُر گُناڈے ہٕنٛزِ برہت کتھاہ کتابہِ پیٹھٕ سنسکرِت زبأنی منٛز پھیٚرِمُت۔ ہرگاہ یہِ صحی آسہِ زِ برہت کتھاہ أس پشأج زبأنی منٛز تیلہِ چھُ سوٗم دیوٗن ڈٔلیلہٕ سوٚ دُر چھرا کأشرِ زمینکُ پأداوار۔ مرحوم علی محمد لوٗنن دِژ لمہِ کتابہِ ہٕنٛدِس وِتال پچیسی حِسس ڈرامأیی صورت۔ ریڈیو کشمیر سرینگرٕ پیٹھٕ نشر سپد تھ تہٕ دوردرشن سرینگر پیٹھٕ ٹیلی کاسٹ سپدِتھٕ گوٚو یہِ سلسلہٕ وار ڈراما وار یاہ مقبول۔ وُہمہِ صدی ہٕنٛدِس سِتمِس دٔہلس منٛز چھپیوو یہِ ڈراما مختلف قسطن منٛز 'کأشُر ادب' رسالس منٛز۔

نثری لُکہٕ ادبس متعلق کرِ کلچرل اکاڈمی مقأمی ادبین ہٕنٛزٕ بیٚیہِ تہِ کیٚنہہ کتابہٕ شایع یمن منٛز غلام نبی نأظر ہٕنٛزٕ زٕ کتابہٕ 'کأشرِ گنٛدن ترایہِ' تہٕ 'کأشری دٔپتۍ' تہِ شأمل چھےٚ تہٕ غلام نبی آتش تہٕ موہن لال آش ہٕنٛزٕ 'کأشری تلمیح' تہِ چھےٚ اتھ موضوعس متعلق از تام وأحد کتاب۔ یہِ گیہِ ۱۹۷۲ء منٛز شایع۔ 'کأشری دٔپتۍ' چھےٚ ۱۹۸۸ء منٛز چھلپ سپٕز مٕژ، اتھ منٛز چھِ ڈوڈساس گٔنڈِتی، مثالہٕ تہٕ محاورٕ معنے ورتاوتہٕ پوٚت منظر سان درٕج آمٕژ کرنہٕ۔ 'کأشر تلمیح' سپٕز ۱۹۸۶ء منٛز شایع۔ اتھ منٛز چھےٚ معنے ورتاوتہٕ پوٚت منظر سان ۲۰۵ تلمیح درٕج۔ محمد امین کأمل ہٕنٛزٕ ترتیب دِژمٕژ 'کأشر اسن ترایہِ' کتابہِ منٛز تہِ چھِ لُکہٕ ادبہٕ منٛز ظرافتکۍ نوٚمونہٕ شأمل کرنہٕ آمٕتۍ۔ محمد سبحان بھگتن گٔر گوڈنچہِ لٹہِ پنٕنہٕ ہن بانٛڈٕ پأتھرن ہٕنٛزٕ شیراز ہٕنٛدی 'بھانٛڈٕ جشن' کتابہِ منٛز۔ یہِ کتاب چھأپ تمۍ ۱۹۸۴ عیسوی منٛز۔ امہِ پتہٕ گٔر مرحوم نشاط انصاری یَن محاورن ہٕنٛزٕ سوٚمبرن 'کأشری صنایع' ناوس تحت شایع،۔ یمو کتابو وار یاہ بروٚنٛہہ أسی نور محمد کتب فروش کیٚنہہ کتابچہٕ شایع کٔری مِتۍ۔ یمن منٛز کأشرِ مثالہٕ تہٕ محاورٕ بیترِ درٕج أسی۔ سُدرشن کاشکأری ہٕنٛزٕ اتھ موضوعس متعلق انگریزی زبأنی منٛز لیکھنہٕ آمٕژ کتاب The wit of kashmir تہِ چھےٚ سیٚٹھاہ اہم۔ اتھ منٛز چھِ واریہن ضرب المثلن،

تلمیحن تہٕ محاورن ہٕندی معنے تہٕ پٔوت منظر دِتھ۔

منظوٗم لُکہٕ ادب سۆمبراوٗنک تہٕ شایع کرنُک سِلسلہٕ کوٚر کلچرل اکاڈمی ۱۹۶۵ ءمنٛز شروع۔ از تام سپدی امہِ ادارٕ طرفہٕ باہ مجموعہ شایع۔ یِمن منٛز کأشرِ لُکہٕ شأعری ہٕندی مختلف قسم درٕج چھِ کرنہٕ آمٕتی۔ یِم سۆمبرنہٕ چھےٚ یِمو سۆمبرن کارو ترتیب دِژمٕژ۔

موتی لال ساقی تہٕ ناجی منوٚر (جلد۱)، موتی لال ساقی (جلد۲ تا جلد۵)، غلام نبی ناظر (جلد ۶)، سومناتھ سادو تہٕ شام لال پردیسی (جلد۷)، غلام نبی آتش (جلد ۸، جلد۹ تہٕ جلد۱۱)، رتن جوہر (جلد۱۰)، بشیر بدروأہی (ڈوڈہ ضلعکی لُکہٕ بأتھ)۔ از تام چھ لُکہٕ شأعری ہٕندبن یِمن مجموعن منٛز ۱۱۵ منٛزٕ لی بأتھ، ۳۹۶ شُری بأتھ، ۳۳۵ رۆوی بأتھ، ۱۵۰ ہکچہٕ بأتھ ۱۵۹ خانڈرٕ بأتھ، ۹۸ ویگی وژن، بُرٕ زٕ منٛچہ ہٕندی ۱۵ بأتھ، کامِن کارن ہٕندی ۵۹ بأتھ، ۲۷ وان، ۵۳ لڑی شاہ، ۱۵۰ ونہٕ وُنی وژن، ۲۸۵ پٔژیٔھ تہٕ الہٕ پلہٕ شےٚ ساس ونہٕ ون ہُری شایع سپدِتھ محفوظ سپدی مٕتی۔ یِمن ونہٕ ون ہُربن منٛز چھِ بٹہٕ ونہٕ وٕنکی ڈوڈ ساس ہُری تہٕ شأمل۔ امہِ علاوٕ چھِ یِمن مجموعن منٛز ہتہٕ بٔڈی منظوم محاورٕ، کہاوژ تہٕ واریاہ مکالمہ تہٕ درٕج۔ کلچرل اکاڈمی چھےٚ یِمو مجموعو منٛزٕ لُکہٕ شأعری ہٕندی کیٚنہہ قسم تُلِتھ الگ الگ تہٕ شایع کرٕمتی مثالے رۆوی بأتھ تہٕ ہکچہٕ بأتھ، پٔژیٔژ تہٕ خاندرٕ گیٚوٗن۔ یِمہٕ کتابہٕ چھےٚ بشیر اختر ترتیب دِژمٕژ۔

کأشرِ لُکہٕ ادبک بُنیأدی مواد شایع سپدان سپدان نے گوٚو اتھ سرمالیس سنہٕ ٹک تہٕ مولانکون کرنُک سلسلہٕ شروٗع۔ یہٕ چھُ پوٚز زِ منظوم تہٕ نثری لُکہٕ ادب سۆمبراون والین چھِ باضے وشفہٕ تہٕ گمتی مثالے اکثر چھُ باسان زنتہٕ سۆمبرن کارٕ ے ڈلیل ونن وول تہٕ لکھن وول چھُ۔ کُنہٕ تہٕ ڈلیلہِ یا لُکہٕ بأتس چھنہٕ رأوی سُند ناو ستیٚ دِنہٕ آمُت۔ واریاہ نوکتہٕ چھِ وضاحت طلب رٕوٗدمٕتی، تاہم چھِ لُکہٕ ادب سۆمبرن وألی شاباشکی حقدار زِ تِمو تھوو مزید تحقیق تہٕ تنقید باپتھ مۆلہٕ مواد سۆمبرِتھ، اَتھی ستیٚ ستیٚ گوٚو لُکہٕ ادبک سٔنتھ تہٕ سٔرتھ مطالعہٕ کرنکہٕ غرضہٕ کلچرل اکاڈمی ہٕند طرفہٕ رسالن ہٕندی خاص نمبر شایع کرنُک سلسلہ تہٕ شروٗع۔ گوڈٕ انوارِ دراو پروفیسر رشید نازکی ہٕندِس ادارتس تحت ۱۹۷۵ ءمنٛز 'ہمارا ادب' (اُردو انتھالوٗجی) ہُند کشمیری 'لوک ادب نمبر'، امہِ پتےٚ گوٚو محمد امین کأمل ہٕندِس ادارتس منٛز سون ادبک 'زبان تہٕ ادب' نمبر شایع۔ یتھ منٛز لُکہٕ ادبس متعلق تہٕ مقالہٕ چھِ۔ ۱۹۷۷ء منٛز سپد سون ادبک 'کشمیر' نمبر شایع، اتھ نمبرس منٛز چھِ

کأشرِس لُکہِ ادبس متعلق تہِ واریاہ اہم مقالہٕ شأمل آمتۍ کرنہٕ ۔ ۱۹۸۶ء منز گۆو پروفیسر مرغوب بانہالی سٕندِس ادارتس تحت کشمیر یونیورسٹی ہٕندِ کأشرِ پوسٹ گریجویٹ شعبہِ طرفہٕ اُنہارٕ رسالُک 'لُکہِ ادب' نمبر شایع ۔ ۱۹۸۹ء منز سپُد مراز ادبی سنگم ویجہ بیارِ طرفہٕ وِتھ آگُر' رسالُک 'لُکہِ ادب' نمبر شایع ۔ امہِ خاص نمبرٕ کۍ ترتیب کار چھِ سید رسول پونپر تہِ پروفیسر غلام محمد شاد ۔ یمن سارِنے معلوماتی، تحقیقاتی تہِ تجزیاتی خاص نمبرن منز چھِ نومن مقامی ادیبن تہِ محققن ہٕندۍ مقالہٕ شأمل کرنہٕ آمتۍ :

پروفیسر محی الدین حاجنی، پروفیسر پریتھوی ناتھ پُشپ، پروفیسر رحمان راہی، محمد امین کامل، علی محمد لون، موتی لال ساقی، دینا ناتھ نادم، اختر محی الدین، پروفیسر منظور فاضلی، پروفیسر مشعل سُلطانپوری، ڈاکٹر امر مالموہی، پروفیسر غلام محمد شاد، محمد یوسف ٹینگ، غلام نبی خیال، غلام نبی ناظر، نشاط انصاری، ڈاکٹر شفیع شوق، سید رسول پونپر، ڈاکٹر برج پریمی، محمد اسداللہ وانی، ڈاکٹر شاد رمضان، بشیر اختر، ارجن دیو مجبور، ناجی منور، بشر بشیر، گلشن مجید، ڈاکٹر آفاق عزیز، غلام نبی آتش، ڈاکٹر رتن تلاشی۔

۱۹۹۷ء منز کشمیر یونیورسٹی منز قأیم وسطِ ایشائی مطالعأتی مرکزن فوک لورس متعلق اکھ کتاب انگریزی زبأنۍ منز شایع یتھ ناو چھُ 'Aspects of folk lore'، یہِ کتاب چھےٚ ڈاکٹر گلشن مجیدن ترتیب دِژمٕژ ۔ اتھ منز چھِ کأشرِس لُکہِ ادبس متعلق وارٕ یہن مقأمی ادیبن ہٕندۍ مقالہٕ تہِ شأمل ۔ ڈاکٹر جواہر لعل ہنڈوٗہن تہِ چھےٚ کأشرِس فوک لورس متعلق وارِیاہ کأم کٔرمٕژ ۔ تِمۍ چھِ مُلکس منز تہِ مُلکہٕ نێبر وارٕ یہن بہلہِ پایہٕ کانفرنسن منز کأشرِس فوک لورس متعلق مقالہٕ پٔرۍ مِتۍ ۔ اتھ موضوعس پیٹھ تِہندۍ واریاہ مقالہٕ رٔودۍ مُلکہٕ کین بہلہِ پایہٕ رسالن منز تہِ شایع سپدان ۔ تِمن آشنی للتاہنڈو تہِ چھےٚ کأشرِس فوٗک لورس متعلق کأم کران، اکھ تِ چھےٚ کأشرِ بن لُکہِ کتھن ہٕندِس ساختیأتی مطالس متعلق تِمنٕز کتاب
'Structural studies of kashmiri Flok tales'
شایع تہِ سپزٕ مٕژ ۔ اکوہمہِ صدی عیسوی ہٕندِ بن گوڈنکین دون وٕرین دوران گیہِ ڈاکٹر فاروق فیاض سٕنزٕ زٕ کتابہٕ شایع اکھ چھےٚ 'فوک لور اینڈ ہسٹری آف کشمیر' (چھاپ ۲۰۰۱) تہِ بیاکھ ' زبان، ادب تہِ توأریخ' (چھاپ ۲۰۰۲ء) یمہٕ دونٕہ وٕے کتابہٕ چھےٚ تحقیق کِہو جدید اصولو مطابق لیکھنہٕ آمژٕ ۔ پٔرتھ کتھِ چھُ حوالہٕ ڈٔکھس، پٔرتھ دٔلیلہٕ تہِ بأتس چھُ رأوی سُند ناوتہٕ زادٕ بوم دِتھ ۔ کشمیر

یونیورسٹی ہِنٛدِ کأشُرِ پوسٹ گریجویٹ شعبہِ طرفہٕ چھے ۱۹۸۶ءمنٛز پروفیسر رحمان راہیؔ سٕنٛزِ نگرانی تحت کأشرِ بن رسمن تہٕ رِواجن متعلق زٕ اہم کتابہٕ شایع کرنہٕ آمٕژ۔ اکھ چھےٚ 'کأشرِ بن بٹن ہِنٛدی رسم تہٕ رِواج'، یوسہٕ سومناتھ پنٛڈتن تحریر چھےٚ کٔرمٕژ تہٕ بیاکھ 'کأشرِ بن مُسلمانن ہِنٛدی رسم تہٕ رِواج'، یوسہٕ غلام محمد خانن لیچھمٕژ چھےٚ۔ ڈاکٹر شاد رمضانن چھےٚ کأشرِ بن لُکہٕ بأتن ہنٛز وشایع شُدٕ سوٚمبرنو منٛز لُکہٕ بأتن ہنٛز ژأر کٔرمٕژ، یِم ژأر یٚتی لُکہٕ بأتھ چھِ ساہتیہ اکاڈمی ہِنٛدِ طرفہٕ 'کأشرِ بن لُکہٕ بأتن ہُنٛد انتخاب' ناوی کتابہٕ منٛز شایع کرنہٕ آمٕتی۔ غلام علی مجبورن تہٕ چھِ بانٛڈپأتھرس متعلق وارِیاہ مضامین لیکھمٕتی۔

(غلام نبی آتش)

کتاب نامہٕ:

☆ Academy: Kashir Luke Baeth

☆ Academy:Kashri Luke Kathe

☆ Academy:Soun Adab(Zaban Te Adab No)

☆ Academy :Soun Adab(Kasheer)

☆ Aatash&Aash:Kashir Talmih

☆ Nazir: Kashir Dapit

☆

کأشرِس فوک لورس منٛز ظرافت

ظرافت گوٚ وُتُھ کینٛہہ وُنن یا کرُن یٚمہِ سٟتۍ بےٚ پھرٛوک اُسن یِیہِ۔ اتھ منٛز چھُ مزاق مگر ہمدردی سٟتۍ رٕلتھ۔ کٕتھ، ہبڈن، گیلٕن تہٕ ٹٕنہٕ ژٕٹن گوٚو نہٕ ظرافت۔ ظرافت چھےٚ عام انسان سٕنٛزِ زندگی ہُنٛد حصہٕ۔ ظرفُک مقصد چھُ تتھ ذہنی کیفیت پأدٕ کرٕنۍ یٚمہِ سٟتۍ انسان رُت تہٕ بد، نفع تہٕ نوقصان کہِ رِوایتی امتیازٕ نِش آزاد روزِتھ تناوٕ نِش آزاد سپدِ۔ ظرافت چھےٚ سمأجی اصلاح کہِ مقصد ورأے محض شادمأنی باپتھ۔ بھرت چھُ پٔنٛنہِ ناٹیہ شاستر' کتابہٕ منٛز ظرافتس أٹھو رسو منٛزٕ اکھ اہم رس مانان۔ یتھ سٕہ ہاسیہِ رس (اسن رس) ونان چھُ۔ ظرافتس متعلق چھِ نفسیاتس تہٕ جمالیاتس منٛز وارِیاہ نظریہِ پیش کرنہٕ آمٕتی۔

کأشُر فوک لور چھُ ظرافژ سٟتۍ مالامال۔ کٔنہِ یاہ لُکہٕ کتھن، گنٛڈتن، محاورن تہٕ لُکہٕ بأتن منٛز چھےٚ ظرافت موجود۔ شُری ڈیلیلن منٛز چھِ زیادے پہن اسنکی، اسناوٕنکی تہٕ وِسنکی، وسناوٕنکی سامانہٕ۔ یِم ڈیلیلہٕ چھےٚ ظرافت پیش کرنس سٟتۍ شُرِ بن زندگی منٛز بُتھہِ یِنٛنہٕ والین مشکلن ہنٛز زان تہٕ کرناوان۔ یِمو لُکہٕ کتھو ہِنٛدو ناووٚتی چھُ باس

لگان زیمن منز چھ ظرافتُک سامانہٕ تہٕ ہیچھِ نک ہیچھ ناوٕ نکُ موادتہِ مثالے لگُرتہٕ گگر، شالہٕ کاکھ، منٹ تہٕ پانژو، رانٹس تہٕ کھوٚر۔ ایوٗ ژش، پیوٗ ژش تہٕ گُھرِ ریوٗ ژز۔ یمہٕ یِتَم تہٕ نَتم۔ کاوأٹھِ تہٕ کاوٕ بچہِ شیٹھِ، ژھاوٕج تہٕ تسندی بچہ۔ ژُری ڈٕلیلہٕ الگ تھأوِتھ یام کُلہم کأشرٕ بن لُکہٕ کتھن کُن نظر تراوَو، اکِہ پاسہٕ چھےٚ تمہٕ عوامُک من رٔنز ناوان آمژٕ تہٕ دوٚیمہِ پاسہٕ چھےٚ سماجہِ کمن استحصألی عنصرن پیٹھ طنزٕ کی تیر تہٕ ہجوٕ کی نشتر چلاوان آمژٕ۔ یم عنوان چھِ پانَے ونان زِ ڈٕلیلن اندر چھےٚ ظرافت، طنزٕ، مزاح، ہجو بیترِ موجوٗد۔ پوٚہوٗل تہٕ کھوٚر پادشاہ، بدشکل پادشاہ تہٕ وانٕج، کون وٗزیر تہٕ کھارٕ کوٗر، بیقل پادشاہ تہٕ نأیِد، مسکین بڈٕ، گُھری زیوٗن راج، راز مہہ کھوٚر، پادشاہ کوٗر تہٕ اوٗخن صاب، ٹھگن ہُند شہر، ٹھگن تہِ ٹھگ تہٕ گرزامژٕ۔ مشہوٗر لُکہٕ کتھٕ الہٕ شہرٕ چھےٚ ظرافژٕ رٕ ژ مثال یہِ ڈٕلیل چھےٚ حبیب اللّٰہ ٹھوکرن منظوم کٔرمژٕ۔ اتھ لُکہٕ ڈٕلیلہِ منز چھےٚ ژور ضِمنی ڈٕلیلہٕ۔

ا۔ الہٕ شہرس منز چھُ جایہِ جایہٕ دھٔرت، گٔدرژوٗرِ ہُند چھنہٕ سوالے مگر اَکس شخصس آسہٕ کاہ الہٕ بارِ، کہن الن ہیوٗتہس گٔدرا کھ یمہٕ کاہ الہٕ بیٚیہِ بیاکھ ہُر یمانہٕ، گوٚو کہن باہ!

۲۔ ڈٕلیلہِ ہُند مرکزی کِردار چھُ مأدِیانہٕ سوار سپدِتھ اَکس گامس منز واتان۔ تلوأنی گرس منز ژُجس راتھ۔ مأدِیانہٕ تھأوِن گانس منز گنٛڈِتھ۔ مأدِیان أس شکِم دار، سو پیایہِ أتھی رأژ منز۔ صُبحس تام لوٚگ گُری بچہٕ اورٕ یور پکنہِ۔ لتہِ اوس تلوأنی سُند داند تہِ گنٛڈِتھ۔ گُری بچہٕ بیوٚٹھ داندس نِش۔ صُبحأے ییلہِ تِلہٕ وونی گاسہٕ تراونہِ گانس منز ژاو بانٛبرِ سانٛہے دراو حُمد تہٕ ثناپران واپس، پٔژھی ووٚنُس، کیاہ ڈٕلیل؟ تلوأنی ووٚنُس مےٚ حٔض چھ ازدا ندپیامُت، اوردوٚر گُری بچہٕ چھُس زامُت۔ خداین کٔرمازیأری، گُری وول گوٚو ہےٚ بنٛگہٕ، ہتو یارٕ ژونان کیا چُھکھ! داند نے چھنہٕ پٔرسانٛہے، یہِ چھےٚ میأنی مأدِیانہٕ پیامژٕ۔ واتان واتان وأتی پادشہس تام۔ پادشہن دیت حُکم زِ گُری وول کھأیوٗن پھلسہِ تہٕ گُری بچہِ گٔریوٗن تِلہٕ وأنس حوالہٕ۔

۳۔ أمی شخصن کوٚر عرض، پادشہم، مےٚ چُھنہٕ پھلسہِ کھسنس انکار، اما پوز میانِس اتھن چُھ تیتھ کسب زِ بہٕ چُھس جنٛتکی پارچہِ کأشرِ دورِ پیٹھ وونان۔ پادشہن دِیُتس حُکُم، نیرِ وون ژٕ پارچہِ سٕہ بیوٚٹھ دورِ اَکس پیٹھ ٹلہٕ اتھہٕ کھور واینہِ، رٔبتھ گوٚو پوٚر۔ وٕوُرِ سوٗز پادشہس شیچھ، پارچہِ چھُ تیار مگر سےٚ شخص گژھِ پارچہِ وُچھنہِ سوزُن

یُس تخم حلال آسہِ ۔حرامہِ ہِکس چھنہٕ یِم پارچہِ بوزنَے یوان۔ آوٕ زیر مگر تتہِ آسنہٕ بوزنہٕ کینٛہہ۔ آو کُٹہٕ وال تہٕ بوزنہٕ آس نہٕ کینٛہہ۔ دۄیِمہ ونہٕ ہوزِ پارچہِ چھِیی نہٕ کُنہِ مگر سأری ونن زِیِم چھِ حرامکۍ۔ مجبورن وۄنُکھ، ''اسہِ آیہِ یِم پارچہِ سبٹھاہ پسند''۔ پگاہ آون پادشہن تشریف، تس تہِ آو نہٕ بوزنہٕ کینٛہہ۔ أکھی تھےٕ وۄنُن، بڈٕ جان پارچہِ چھِ، یِتھ پأٹھی ؤژھ الہٕ شہر کین حأکمن وُنہٕ۔

۴۔ ڈٕلیلہِ ہٕنٛد مرکزی کردارن آون پُنن دوس تہٕ واتنوُن پھلسہِ کوٗٹس نِش۔ پادشہس ستۍ چھِ دربأرۍ۔ سوُرے الہٕ شہر چھُ ژٕستھ آمُت۔ پھلسہِ کوٗٹس نِش أج دوٕیو یارولڑأے۔ بادشہن بلأوِکھ۔ دۄپنکھ ژٕوان کیازِ چھوٕ؟ وۄوٗری وٕونس پادشہم یہِ اوس ہِر مگر میأنی تیمی نادان یارن ترووِیہِ ہِر بازر۔ کتھ چھےٚ یہِ زِ ازدوٕہس منٛز یُس تہِ شخص پھلسہِ کوٗٹس کھسہِ، سُہ گژھہِ سیٚودُے جنتس۔ یہِ دوس چھُم ونان ژٕمہٕ کھس پھلسہِ کوٗٹس چانہِ بدلہٕ کھسہٕ بےٕ، بہٕ ما مانس! أتھی پیٹھ گیہِ دپود پھ ہش۔ پادشاہ گژٕیزیو، اور کھسہِ نہٕ کانٛہہ مےٚ تہٕ میأنین ماتحت حأکمن ورأے۔ گوڈٕ گٔژھی دربأرۍ تہٕ لۄ کھۄت پادشاہ، بیقل حأکم فناہ گرِتھ چھُ ووُربنان الہٕ شہرکُ پادشاہ۔

خوبصورت ہی مال تہٕ بدصورت نأگی راے سُنٛد عشق، ووٕرِ ماجن ہٕنٛدی ستم، بیقل پادشہن ہٕنٛدی قصہٕ، وُڑٕرگاڈٕ ہوی مکرِ زن شہزازِ تہٕ گٕھری سُنٛد عشق، بڈُن ہٕنٛزِ فنٛد بأزی، ہاپت یارٕ زتہٕ ٹھگہٕ ڈٕلیلہٕ چھنہٕ فقط من رنٛزوان تہٕ سمأجی زندگی ہٕنٛز عکأسی کران بلکہٕ ظرافتکہٕ جامہٕ ؤلتھ سمأجی اصلاحچ کأم تہِ کران۔ سأنِس نثری تہٕ منظوم فوک لورس منٛز چھُ اسناون والین کردارن ہُنٛد اکھ زیٖٹھِ زیوٗٹھ سلسلہٕ موجوٗد مثالے یِم کردار: تھنہِ سُلہٕ، کاوٕ گاٹلٕ، اسمال پیٹھٕ خرٕچ، پیٚرٕ ڈار، حُسنِ غم خوار، توہہ ٹھگ، مینکن ٹھگ، منُٹ، پاژو، کوٕجن، اگرٕجن، ہُنہِ مٔشیدِ ہُنٛد جن، سدارام، شوٕد، مسخر، یچھ، ووتل ہأمی بیترِ۔ کأشرِ پزٕیژھہٕ، تلمیح، کہاوٕژ تہٕ کأشری محاورٕ یِم دوہدشرس منٛز یسلہٕ پأٹھی ورتاونہٕ یوان چھِ، چھِ زہانٛچہٕ، زکاوتچہٕ تہٕ ظرافتچ بہترین مثالہٕ۔

ا۔ ضربِ المثالہٕ:

ا۔ بُجہِ بتھِس کنہٕ واجہِ، ۲۔ ہتہٕ ہونہِ کھےٚ تہٕ زنگ، ۳۔ ہٕنگ آیم نہٕ تہٕ وژھرِ ے چھس، ۴۔ کھمہِ ہے گُرتہٕ کھمان گُنہٕ، ۵۔ أٹ تلتھِ گُب، ۶۔ ڈٕرٕ ڈٕرٕ نہٕ تہٕ ہوٗنی مأنٛتھر، ۷۔ گلہٕ وانس گُر حوالہٕ، ۸۔ ناون مأرکھے نأنیے، ۹۔ لۄکھےٕ موٗدی یوٗ خدایو، ۱۰۔ ہمسلیہِ وندیو گرو، ۱۱۔ مول گۄ ژُھم ووٕرٕ، موج گۄٕھم ہنٛ، کھیٚمہٕ

ہَس ترکھ تہٕ کأم کرٕ ہس نہٕ اکھ،۱۲۔دِہنکُ ھتم چھُم سپنس پیٹھ، کوٗتی ہومورُس خدایو۔

۲۔کہاوَژ:

۱۔خوتن واژلیہ پُلن گلِن مُٹھس نہٕ،۲۔نطلہٕ دِژا یکھ خط تمہٕ دوٗپ سائبن چھِ برٕ ژھی،۳۔آیس نہٕ آیَس شیٖنہٕ ریٖتی پیالیس، ترٕے ربتھ گری مکھ کفایت، وُچھوبا لۆکوشُر مدار درالیس توتہٕ چھُم کران شکایت،۴۔موج ووہوان چھُم نہٕ کانہہ پۆتر وتہٕ پیٹھ بیہہ،۵۔بڑ دبد گیہٕ سوے یوسہٕ بڑلۆ کھراہ کھیایِ،۶۔ڈبکہٕ پلہٕ ہے اِتھراہ کرٕ ہے،۷۔موج کران کوٗری کوٗری تہٕ کوٗر کران رٕنی رٕنی،۸۔زۆ چھےٚ کران لوکھ لوکھ،لۆکھ چھِ ژھنان تھوکھ تھوکھ،۹۔اُسس کوٗتاژ آیو تہٕ اَہی کران دُرآیو،۱۰۔ اَہنہٕ اَہنہٕ کاکنی کران چھس ٹوراٹورا کھیوان چھس۔

۳۔تلمیح:

۱۔ناٗید ہندی نوشتھ،۲۔اوخن صائبنی زردی،۳۔ اَتھی دارِ بچھ نے میانہٕ اَچھ مہٕ ڈچھ نے،۴۔لالہٕ ملنٕز گاو،۵۔مُرتھ شےٚ ربتھ بقایا۔

۴۔پرٕ ژۆشھہٕ:

۱۔اَڈ گز ماہنیز ڈوڈ گز پۆژ......(ہنٛزن تہٕ پندٕاو)

۲۔تأپہٕ واٗنی نیچہٕ وِس سونہٕ سُندٕ ٹیوک ......

(ژونگ)

۳۔ژھوٹ موٹ حبیب کوٗن، پانژ وبایوٕ ٹھ ژون......(بتہٕ میونڈ)

۴۔ژوردپان تروترو پوٗژم دپان مروما......(گاو ہنٛز زنگہٕ ژورتہٕ لوٗٹ)

۵۔سرہوٗکھ تہٕ پینژ کأنی موہہٕ......(ژونگ ژھیوٗن)

کأشر بن نش چھ ظرافتک پنہٕ نمن تہٕ پردِبن اسناوناکُ اکھ زری یہ بانڈٕ پأتھر تہٕ، بانڈ چھنہٕ پأتھرن ہند بوڈ ایلا گوسی یوت بلکہٕ جِسمچو حرکژو تہٕ پلو پوشاکو سیتی ظرافت پأدکران۔ بانڈٕ پأتھر ہیکہٕ نہٕ اَکس تجربہ کار تہٕ ظریف مسخرس ورأے کامیاب روٗزِتھ، اَمس چھےٚ پأتھرن اندر تتھےٚ اہمیت یتھ انسأنی جِسمس منٛز ترٕ کھہٕ اَژجہٕ حأصل چھےٚ۔ مسخرس متعلق چھ محمد سبحان بھگت ونان "ہرگنہٕ پأتھرس منٛز چھ مسخر خاص کردار، اَمی سُند پوشاک وُچھی تھےٚ چھِ لۆکھ ٹھاہ ٹھاہ گرتھ اسان، کلس رنگ برنگی دشہٕ ترأوِتھ گلاہ، زنگن یا تہٕ کأٹھی لاگتھ تہٕ صرف لنگوٹہٕ گرِتھ، بتھس ژنہٕ رِکھہٕ گرتھ کُنہٕ جانور مُسلہٕ وٗلتھ، زیوٗٹھ ریش لاگتھ، کُنہٕ کُنہٕ نقألی گرتھ تہٕ کُنہٕ کُنہٕ دنبألی گرِتھ لگن اسناوان۔ مسخرٕ چھنہٕ زانہہ اَکی

سے جایہِ ٹھہران بےٚ وایہِ طنز کرنس چھنہٕ تس کأنٛہہ ٹھاکھ۔" بانڈ فنکارتہٕ لڈی شاہ بیترِ چھِ جسمہٕ چوویکھرٛ و تہٕ نارمل حدو نبر حرکژ وستی لۆکن شادمأنی تہِ بخشان، تہنٛد بن جذبن باوتھ تہِ دِوان تہٕ ظرافت ستی سمأجی اصلاح سأزی ہنٛز کأم تہِ کران۔ لڈی شاہ چھِ تمٕس عوأمی فنکارس ونان یُس دہرِ ٹھسس پٮ۪ٹھ تتھی شعر بوزناوان چھُ یمو ستی بوزن وألس ہرٕ گزتہِ اُسن رُکان چھُنہٕ۔ تسُنٛد خال وخط تہٕ چال ڈال وُچھِتھ تھےٚ چھُ اُسن یِوان۔ تمن منظومن تہِ چھِ لڈی شاہ ونان یمہٕ یہِ عوأمی فنکار بوزناوان چھُ۔ سمأجُک کأنٛہہ طبقہٕ چھُنہٕ یمُک وُکھرٛ ارنٛی رأوِتھ سہٕ ظرافت ووتلاوان چھُنہٕ۔ اسمأنی بلایہِ، دراگ، نار، واو، بُنٛلی، رۆد، ووبا، مُرِچ، مُرچہِ بڈٕ، بٮ۪مار، شُتلی بُڈٕ تہٕ سرکأری کارندن ہٕنٛدی ظُلم چھِ لڈی شاہ سٕنٛدی موضوع، سہٕ چھُ جسمأنی حرکژ تہٕ منظوموستی رنگہٕ رنگہٕ ظرافت ووتلاوان۔

مہرازٕ گیوٚو پھِرٕ سالس
کولہٕ ٹونٛچ موٗرُکھ تس کالس
یامتھ کھیون تے وۆلُن گروٹھ
الأہی ووٚنی کر بتہٕ برکتھ

(بتہٕ برکتھ)

چُھنہٕ مرٕد زنانہِ پژان
پانہٕ گُنٛز ہبتھ وٮ۪س اژان
یُتھنہٕ خرچ کرکھ بونے
نُنہٕ دراگکی سوخن وَنے
کم کم نۆن گژھبس تراوُن
پژتُلا گژھبس ہاوُن
مُشکہٕ ستی دۆو بتہٕ یِیہِ کھٮ۪نے
نُنہٕ دراگکی سوخن وَنے

(نُنہٕ دراگ)

زرأژی والن بداوس طالع
شاٹھ لوٚگمُت منٛز وُرن ہالے
اسد صۆفِس کرن ریزٕ فانے
کوٗلِ کھنہٕ نکی بوز افسانے
شاٹھ لگی تھےٚ گاٹھ یِیلہِ بٔنٛد گو
ہۆل بارو و وُتھ لٔنٛدٕ وٮ۪نٛد گو
درلیہِ حأکم ڈالہٕ مارانے
کوٗل کھنہٕ نکی بوز افسانے
کۆت جأبر پیۆس لسہٕ پٮ۪نٛڈِتھ
نیۆن مومہ ڈار گاسہٕ رزِ گنٛڈِتھ
ڈارِ بابے چھس پتہٕ دورانے

کول کھنہٕ ہٕکی بوز افسانے
اُس خوتن وُنہٕ اَن ہٕرشی
لۆگ تاونس دِژھس ہٕرشی
کتہٕ روُدُس سازِ چَنداںے
کول کھنہٕ ہٕکی بوز افسانے
سِکھ چیراُسی لاٗیس تھاپر
نبہٕ لاٗرٕژھس وبہٕ ریاہٕ کھاپر
ہٕکی لگی لگی اوٗش ہارانے
کول کھنہٕ ہٕکی بوز افسانے

(ببگاٗری)

شُری باتھ اُسی تن یا منظوم گنڈتھ تیہٕ، وُنہٕ وُن اُسی تن یا خاندٕرگیون، پرتھ شعرِ زاٗژ تہٕ وۆتۍ زاٗژ منز چھے ظرافت کم یا زیادہ موجوٗد۔ وُنہٕ وُن چھ لُکہٕ شاعری ہُند باگہٕ بوٗرت رنگارنگ تہٕ انسانۍ جذباتن ہُند نوٗزکھ مگر اہم ترین باوٕژٕ وسیلہٕ۔ یہٕ چھ زنانن ستۍ مخصوٗص، یہٕ چھُ خاندرن تہٕ بڈبن دوہن پیٹھ گٕژیزان، اتھ منز چھِ ہزل، ٹیٹھ ،ٹسنہٕ تہٕ ہبدٕن تہٕ۔ اماپوٚز امہٕ قبیلکۍ واریاہ وُنہٕ وُنۍ ہُری چھِ ظرافژ گاچہٕ بلکہٕ باضے جان ظرافت واٗلۍ تہٕ آسان۔

یژمن باٗیے ڈٕمبی پھلن زویے
ڈولہٕ منز اویے پھاٹہٕ ون واد
ہٕنڈِس تے ہوٗنس ہانکل ٹروو
گوٗڑنی ٹروو خُلہس باتھ
یژمن باٗیے رٕنیمٕ کھیٗنی یے
ڈولہٕ منز آیہٕ یے وُکرمُنی یے
مہرینۍ دیدٕ یے نبس گُن وُچھتے
نبس خوتہٕ بوٚڈ مہراز یے آو

فوک لور چھے اکھ وسیع اصطلاح تہٕ یہٕ چھے وارٕ یہن ضمنی موضوعن تہٕ وحاطہٕ کران۔ امکۍ کینہہ بڈۍ شاخ چھِ فوک لٹریچر (لُکہٕ ادب)، فوک آرکی ٹیکچر (تعمیر کاٗری ہُند لُکہٕ طرز) تہٕ فوک ہیریٹیج (لُکہٕ وراثت)۔ کُلہم پاٗٹھۍ چھِ یمہٕ سارے شاخہٕ کلچرُک حصہٕ بنان تہٕ کلچرچ عکاٗسی تہٕ کران۔ ظرافت چھے دوہدِ شرس منز یسلہٕ پاٗٹھۍ ورتاونہٕ یِوان۔ ظرافت وہ تلاون واٗلۍ تہٕ ورتاون واٗلۍ بامٕے کسب دار آسن مزوٗر آسن، تخلیق کار آسن یا لُکہٕ فنکار آسن، ساٗری چھِ سماجکۍ فرِد تہٕ فوک لورس ہربر کرن واٗلۍ۔

(غلام نبی آتش)

کتاب نامہٕ:

☆ Knowles J.Hinton: Folk Tales of Kashmir
☆ Lawrance :The Valley of Kashmir
☆ Deptt.of Kashmiri(UK):Anhar(Kashur Luke

Adab)
☆ Academy: Kashr-e-Asan Trai
☆ Nazir : Sani Gindan Trai
☆ Baghat M.S: Kashur Luke Theater
☆ Baghat M.S: Bandi Jashan
☆ Academy: Kashir Luke Baeth
☆ Academy: Kashri Luke Kathe

کأشرِ بن لُکہٕ کتھن منٛز تواریخ

لُکہٕ کتھٕ چھےٚ فوک لوُرک اکھ اہم تہٕ باگہٕ بۄ رُت حِصہٕ۔ مُختلف زبانن منٛز چھےٚ اسطوٗرن، دیو مالایَن، جانورَن، جاناوارن تہٕ اِنسانن ہنٛد بن واقعاتن پٮ۪ٹھ مبنی لُکہٕ کتھٕ موجوٗد۔ انسان چھُ آدن کالہٕ پٮ۪ٹھٕ لُکہٕ کتھٕ تُھران، ونان تہٕ بوزان روٗدمُت۔ لُکہٕ کتھن منٛز چھُ واقعاتن ہُنٛد ینٛزٕ وُنن مختلف کردارن أنٛدی أنٛدی والنہٕ یوان۔ کرِدار چھِ مختلف قسمن ہٕنٛدی مِثالےیِم بالافطری کردار:۔ دیو، دِٕخلِ، پٕرٕی، راگھُیس، ڈٲن، رانٛٹس، برٛم راہ چوک، سودِ برٛور بودِ برٛور، یچھ، جأدی بستہٕ، گرُٹ، آگر پچھنِ تہٕ سرپھ بیترِ۔ تتھےِ پأٹھی چھِ رازٕ، رأنی، بادشاہ، بادشاہ بائے، شہزادِ، شہزأز، خوجہِ، خوجہِ زادِ، وٕزیر، وٕزیر زادِ، ژوٗر، گٹہٕ وال، سپاہ، موقدم بائے، یار، ٹھگ، پیر، درویش، بانڈ، مسخر، نأیدِ، کھوٚر، موٗچ، گوٗر، گلہٕ وان، پوہل، سونُر، وارٕینٛی، رنٛگُر، کوٗلی کاٹرُ، اوٚن، روٚن، کون، زوٚر تہٕ زأری بیترِ پھیرِ وُنی تھورِ وُنی، کتھِ کرِ وُنی، گِنٛدِ وُنی، اَسہٕ وُنی، ودِ وُنی، ودِ وُنی رِوُنی تہٕ کأم کار کرِ وُنی بے شُمار کردار کأشرِ بن لُکہٕ کتھن منٛز یِسلہٕ پأٹھی موجوٗد۔ دیو مالأیی تہٕ اسطوری واقعات تہٕ کردار تہٕ چھِ بعض اوقات سمأجی تواریخٕ ژھراونس منٛز تتھے پأٹھی مدد کران یِتھٕ پأٹھی گُلھم فوک لور بےٚ شوٗنٛکھ پأٹھی یہِ کامہِ ہٕن انجام دِوان چُھ۔ واریہن لُکہٕ کتھن منٛز چھِ کینٛہہ کرِدار بٕڈی بڈی تہٕ عقلہِ نہٕ ویٚژِوُنی کارنامہٕ انجام دِوان۔ لُکہٕ کتھن منٛز چھِ مُذکہٕ، بہوٗدُر، کھوٗژی نِمل، سبدارِ، بےقلِ، ظریف، شریف، حأضر جواب، کُھرفہٕ تہٕ چالاکھ پرٛتھ قسمکی کرِدار موٗجوٗد۔ فوک لورچن باقےٚ صِنفن ہٕنٛدی پأٹھی چھُ لُکہٕ کتھن منٛز تہٕ اِنسانہٕ سُنٛد بٔن گدرُن، کھیٚون چیٚون، وٕتھن بہُن، ٹھٹھ مخولہٕ، بے قلأزی، گاٹہٕ جار، زیرکی، حأضر جوأبی تہٕ تارن گری بلکہِ زنٛدگی ہُنٛد پرٛتھ کانٛہہ پاس اکہِ نتہٕ بیٚیہِ رنٛگہٕ جاے رٕٹتھ آسان۔ یِتھٕ کٔنی چُھ لُکہٕ کتھن منٛز سمأجی حالاتن ہُنٛد کانٛہہ نتہٕ کانٛہہ عکس محفوظ روزان۔

واریاہ لُکہٕ کتھٕ چھےٚ توارٛیخس لرِ لوٚر پکٕمٕژ۔ وٕنہٕ چھُ آمُت زِ راج ترٕنٛگنی ہُنٛد اکثر حِصہٕ چھُ لُکہٕ دٔلیلن پٮ۪ٹھ

مُشتمِل۔ اجتمأعی ذیہن چھُ تمِ سأری واقعات تہٕ حأدِثہٕ رٔژھراوان یمِ نہٕ شاید مورخن ہنٛزِ نظرِ اہم آسان چھِ یا یمن گُن نہٕ تمن نظر پیٚمٕژ آسان چھےٚ مگر یِنہٕ والہِ زمانٕک مورخ چھُ تواریخ چہِ سمِ سمِ گوپھِ یمؤے واقعاتو ستیٚ گلُیک پلِ تھوٚدتُلان۔ اکھ کتھ چھےٚ ضرٛوٗرزِ عام لۆکھ چھِ وق گٔذرنس ستیٚ ستیٚ پرٛتھ واقعہٕ ہَس دیومالأیی تہٕ اساطیری رنٛگہٕ غوطہٕ ناوان، اماپوٚز کانٛہہ لایق مورِخ ییٚلہِ یہِ رنٛگ چھلہٕ نٕس منٛز کامیاب سپدان چھُ پزرچھ بروٗنٛہہ گُن یِوان۔ دپان راج ترنٛگنی ترتیب دِنٕس دوران آے نہٕ کلہن پنٛڈتس راژِ گووٚنٛد دُوم سٕنٛدِ زمانہٕ پتہٕ پیٚنہٕ والین دُونٛژہن (۵۲) رازن ہٕنٛدی حالات بدٔس۔ تسٕنٛدِ وننہٕ کنٛز اوس یمن رازن ہُنٛد حال رووُمت۔ اوٚے کوٚرنہٕ تمۍ یمن دُونٛژہن (۵۲) رازن ہُنٛد حال درٕج۔ حالانکہٕ رتنا کر پوران یُس کلہنس بروٗنٛہہ پنٛڈت رتنا کرن لیوٚکھمُت اوس تہِ سپُد نہٕ کلہنس دستیاب، پیر حسن شاہ کھویہامی سٕنٛدِس زمانس تام روٗدیمن رازن ہُنٛد حال اوحال رأوِس تل، پیر حسن شاہن کوٚر تواریخ کشمیرُک دوٚیمِ حصہٕ ۱۸۸۵ءہ منٛز مکمل۔ تمۍ چھُ لیوکھمُت زِ ییٚلہِ سُلطان زین اُلعابدین بڈشاہ (۱۴۲۰ء۔۱۴۷۰ء) سٕنٛدی دربأری مُلا احمدن شأہی حکمہٕ مطابق "وقایع کشمیر" نأوی فارسی تواریخ لِکھُن ہیوٚت، کیٛژن وٕری ین تِچھِ کرنہٕ پتہٕ لٔبۍ تمۍ پرجاپنٛڈِ تنہٕ مدتہٕ ستۍ رتنا کر پورانکی کیٛنہہ جُز۔ یمن جُزن منٛز أسی تمو دُونٛژ ہو ۵۲ بادشٲہو منٛز، یمِ کلہنس اتھِ أسی نہٕ آمٕتۍ، پانٛژٕتر ہن بادشاہن ہٕنٛدی حالات درٕج۔ مُلا احمدن کٔری یمن ہٕنٛدی حالات وقایع کشمیرس منٛز درٕج تہٕ حسن شاہن کٔری وقایع کشمیر پیٚٹھٕ ترٛٲجمہ پتہٕ نِس تواریخس منٛز شأمِل۔ یمن ۳۵ ہن رازن منٛز چھِ تمِ زٕ رازٕ تہِ یمن ہنٛزٕ ڈلیلہٕ عام لۆکن تیٚلہِ تہِ ژیٚتہٕ وٕترِس منٛز آسہٕ ییٚلہِ مورخ یمن ہُنٛد نیب تہٕ بےپتاہ ژھارنس تہٕ لبہٕ نَس ستۍ آوٕری أسی۔

ہی مال تہٕ نأگ رائے سُنٛد عشقہٕ داستان چھُ ساسہٕ بدیو وٕری یو پیٚٹھ سانہِ زبأنۍ منٛز چلہٕ وُن روٗدمُت۔ ہی مال أس راژِ بلدیو (۷۰۳ ق۔م) سٕنٛز خوبصوٗرت کوٗر۔ ناگ ارجن، تیٚمِس نأگ رائے وَنان چھِ، اوس تسُنٛد عاشق۔ بلدیو اوس بلدیو پورِیک، یتھ ازبلہٕ پوٗر وَنان چھِ تہٕ یُس شُپیٚنس نکھے اکھ گام چھُ۔ یہِ چھُ رأوِمتیو دُونٛژ ہو رازومنٛزٕ اکھ۔ تاریخ حسنس منٛز چھُ درٕج زِ "بلدیو اوس ۱۷۰۳ ق،م، سنس منٛز کٔشیرِ ہُنٛد راژٕ بنیومُت۔ بلدیو پوٗر أس تسٕنٛز راز دأنۍ۔ تسٕنٛزِ کُنہِ کورِ اوس ہی مال ناو۔ ناگ ارجن نأوی اکھ شاہزادٕ سپُد تس عاشق۔

ناگ ارجنن اوس لمہِ عشقہٕ بروٚنٛہہ خاندر رتہٕ کوٚرمُت۔ توتہٕ کوٚرُن ہی مالہِ ستیٖ خاندرٕ"۔ اماپوٚز عام کاشُر بوٚنٛجِ تہٕ یہِ دٔلیل تواریخی کتابو منٛزٕ بٔلکہِ روٗزیہِ اسلافو پیٹھہٕ ازتام سینہٕ بہ سینہٕ چلاں وٕنی۔ مورخو ییٚتہِ لمہِ المیہ رومانٹک سرسری ذِکر کوٚرتہٕ چھ یہِ تمام ترجُزیات ہیتھ اکھ طویل داستان بٔنتھ لگہِ وٕوتریک حصہ بٔنتھ چلاں وُن روٗدمُت۔ مورخن ہنٛدِ خیالہِ چھےٚ یہِ تمثیل ناگن تہٕ آریَن ہنٛدِ تضادٕچ تہٕ ٹکراوٕچ مِثال۔ بقولِ پروفیسر محی الدین حاجنی۔"ناگی رائے سُند دوٚدس منٛز وٕستھ غاب گژھن گوٚو کشیرِ منٛز ناگن ہُنٛد ژٔلُن گلُن یا سراسر آریاہن ستیٖ رلُن۔" اَمہِ دٔلیلہِ ہنٛدی چھِ سانہِ زبٲنی پیٹھ سٔنی اثرات موجوٗد۔ لمہِ ستیٖ چھِ کینٛہہ دٔپتی، محاورٕ تہٕ تلمیح وجوٗدس آمتی۔ یم لوٚکن زبٲن پیٹھ چھِ مِثالے ناگی رائنی ذاتھ، بٔنہ ہنٛدی گٔنٹھی ستھ، أتھی دارٕ بچھ نے میانہِ أچھ مہٕ وُچھ نے، ناگی رائے ہیوٗ، دودٕ ستیٖ چھٔلتھ'۔ یہِ لگہِ کتھ چھےٚ گوڈنچہِ لٹہِ صدر الدین وفائی یَن ۱۸۰۶ء منٛز فارسی شعرن منٛز وٕنی مٕژ۔ أمس پتہٕ چھےٚ ۱۸۲۱ء منٛز بابا اسرار قادری یَن فارسی زبٲنی منٛز منظوم کٔرمٕژ۔ مشہوٗر شاعر ولی اللہ مُتو چھےٚ کاشرِ زبٲنی منٛز مثنوی ہنٛدس صورتس منٛز منظوم کٔرمٕژ۔

کشیرِ ہنٛدبوٚ یمہٕ وٕ ے رأوٕمتو رازٕ منٛزٕ اوس "بومبوٗرٕ تہٕ اکھ، یمیُک متعلق تواریخس منٛز درٕج چھُ زٕ "بومبوٗر اوس رازٕ پزٕ ہلادسُند وزیر۔ یُس ۵۲۲ بکرمی سنٛس منٛز بادشاہ بنیوو۔ حُسنِ سلوٗک تہٕ رِتہٕ اِنتظامہٕ ستیٖ کٔرن رعیت خوش تہٕ رضامنٛد۔ اماپوٚز تس سپُد پترِ بأے کاکنہٕ ستیٖ عِشق۔ آخر گوٚو أتھی عشقس منٛز دیوانہٕ تہٕ موٗد۔ پترِ بأے کاکنہٕ اوٚسُس ناو لولر"۔ رازٕ بومبوٗرنی یہِ عشقہٕ دٔلیل أس تمہِ زمانہٕ بڑ وٕنٛہہ فوک لوٗرُک حصہٕ بنیمٕژ، یتھ زمانس منٛز مورخ کتابن منٛزٕ درق گردٲنی کران أسی۔ امہِ دٔلیلہِ ہنٛدی لِسأنی اثرات چھِ ازتہٕ موجوٗد، حتا کہ حضرت شیخ العالم شیخ نورالدینؒ ریشی صأبن تہٕ چھُ لولر لفظٕ أکس خاص معنہ یَس منٛز ورتومُت۔

اتھ زٕ لوٗتھ کھور زٕ وہرتھ
نم دُنیاچ لولر ترٲوتھ کتھ

لولو، لولرے، بومبوٗرو بیترِ لفظٕ چھِ امی عشقہٕ داستانک دٮ۪ت۔

سانہِ دٔلیلہِ گربن نِش چھےٚ ازتہٕ رازٕ سچی نرسنٛزٕ چنٛدر لیکھایہ ستیٖ زبردستی کرنہ موکھ شہرِ نرپورچہ تباہی ہنٛزٕ دٔلیل میلان۔ اتھ دٔلیلہِ منٛزٕ تہٕ چھےٚ ناگن تہٕ آریاہن

ہنٛز پانہٕ وأنۍ مُژ کری ٹاکارٕ۔ ختا کہِ ناگ چھِ راز نرس نرپۆر ہبتھ نابۆد کران۔ ناگ اسطوٗرِ یات چھُ سانہِ لُکہٕ ادبُک خاص حِصہٕ۔ کلہن چھےٚ یہِ دٲلیل واریاہ زیٛٹھہٕ رأوِتھ بیان کٔرمٕژ۔ کاشرِ کتھٕ گرۍ تہِ چھِ لمہِ کیٛہن واریاہن گوشن کُن ژھال نمٕژ۔ مِثالے ویشنہٕ پنڈِتنٛز آشینٛز، یوسہٕ ناگہٕ شہزأز أس، أس ہبکان کُنہِ چیزس اتھِ لاگتھ تتھ سونہٕ کھٕژ کٔرِتھ۔ ناگو تہٕ نأگی نوترو وشہرس پیٹھ کنہِ رٲود۔ ژکدرس منٛز رۆزنہٕ کانٛہہ لٔر اِستادٕ۔ لمہِ دٲلیلہِ ہنٛدِ جائے وقوٗعکۍ آثار چھِ وُنہِ تہِ نٔنۍ مِثالے ژکدر، سیمتھن (وٚیجہِ بیوٗر)، زاہترۍ ناگ، ہیٛہرٕ سُنٛد ناگ بیترِ۔

اکہٕ ثنٛدُن تہِ چھےٚ کأشرِ زبأنۍ منٛز اکھ مشہوٗر تہٕ مقبوٗل لُکہٕ دٲلیل۔ دپان یہِ دٲلیل چھےٚ اکہِ قدیم تہٕ عظیم کأشرِ شہرٕچ یادگار یتھ سندھ مت نگر (بقولِ کتھٕ گوٚر سلابت نگر) ناو اوس تہٕ یُس راز سُنٛد یمانن (۴۷۱ کل یگ) سبٹھاہ دِلچسپی سان بسوومُت اوس۔ یہِ شہر سپُد پتہٕ غرقاب۔ دپان أتھی جایہِ چھُ از وُلر گرایہِ ماران۔ أتھی شہرس منٛز أس کُجہِ مال تہٕ تسُنٛد خاوٕنٛد رام گوپال روزان۔ اکہٕ ننٛدُن اوس تِہنٛد نیٚچُو۔ احد زرگرن چھُ سلابت نگر بدلہٕ راز پۆر، صمد میرن راز ناگ، رمضان بٹن سلامانگر لیٚوکھمُت۔ اتھ دٲلیلہِ چھےٚ وار یہو کأشرِ بۆ شأعرو منظوٗم صوٗرت دِژمٕژ۔ دٲلیلہِ منٛز یُس رازٕ ہاونہٕ آمُت چھُ، تسُنٛد ناو چھُ بہادُر گنہٕ ین رازٕ چکنا دیگ لیٚوکھمُت، رمضان بٹن ژکہٕ دیگ، صمد میرن ہرنام تہٕ احد زرگرن رام گوپال۔ ناون ہنٛدِس اتھ، ہیرٕ پھیرس منٛز پھسنہٕ بغأر چھےٚ یہِ کتھ شبقہٕ زِیہِ چھےٚ اکھ لُکہٕ دٲلیل ییمیٚک مألِین خودکشیرٕ چھےٚ، یوٚ تام شأعرو نظمأوِمٕژ أس نہٕ، لۆکن أس ژہ تہٕ وِترِس منٛز موجوٗد۔ وُنہِ تہِ چھےٚ سینہٕ بہٕ سینہٕ بروٗنٛہہ پکان۔ اتھ دٲلیلہِ چھےٚ سمأجی، سِری تہٕ تواریخی سوٚتھرِس پیٹھ خاص اہمیت۔

بقولِ محمد یوسُف ٹینگ۔ "اکہٕ ثنٛدُن چھُ سانہٕ تواریخُک سُہ ہأبت ناک تہٕ اسطوٗرٕ بوٚرُت افسانہٕ، یُس خودگشیرٕ ہنٛدے ڈٔمبہ پھوٚٹمُت چھُ۔ گشیرٕ منٛز چھِ آدم خوری متعلق واراہ بٔڑ وٕنٛہہ کالہٕ پیٹھٕ اِشارٕ میلان آمتۍ۔ کینٛژ وَاولین یورپی سألانوٚ چھُ تِہنٛدس أنٛدی پکی آدم خوری ہنٛز ذِکر کٔرمٕژ۔ اکہٕ ننٛدُن چھُ امی ریوایژ ہُنٛد علامتھ، چونکہ اتھ قصس منٛز تہِ چھُ اکھ جوٗگی اکس عام گرٕ کس نیٚچوِ سُنٛد ماز پاکہٕ وِتھ کھوان۔ تأجُب چُھنہٕ زِ اتھ پتہٕ کنہِ ما آسہِ نسلی عصبیتُک کانٛہہ رٔمز پوٗشید۔" (دیباچہِ "ہی مال" فارسی)

وار یہن رازٕ دٲلین ہنٛز ہأنکل چھےٚ کُنہِ نتہٕ کُنہِ رنٛگہٕ

تواریخی واقعاتن سٟتۍ وأٹتھ لبنہٕ یوان۔ کلہنن چھُنہٕ راز
سُنٛد ناو ے ہیوٚتمُت۔پےٚ چھُنہٕ زِ تحریر شُدٕ تواریخی
واقعاتن منٛز چھُ تِیاہ یہِ کأنٛسہِ بادشاہ سُنٛد ناو۔ اما پوٚز تتھ
مشہوٗر لکہٕ ڈٟلیلہِ کیاہ وٚنی زِ۔ یتھ منٛز ڈٟلیلہٕ گری سُنٛدِ مطابق
رازس زناکأری ہُنٛد چُھہہ لکنہٕ سٟتۍ کن تیتۍ زیٹھان چھِ
پیٚتۍ مأنٛشہِ زٕٹھی آسان چھِ۔ یتہٕ یوت نہٕ زِتس چھِ شاپھ
لکنہٕ موکھ کن زیٹھان بلکہ چھُ ڈٟلیلہِ مطابق یہِ واقعہٕ
کوٗٹھی یأرونس منٛز سپدان۔ أخرس پٕھ کوٗٹھی یأرناگس منٛز
سرٛان کرنہٕ سٟتۍ رازس کن یِوان بیٚیہِ پنہٕ نِس حالتس
پیٹھ۔ کوٗٹھی یأر چھُ أزکس لچھِ ول علاقس منٛز برارِ آنٛگن
ونس نکھہ، اتھ ونس تہٕ ناگس چھُ ازتہِ تقدّس حأصل۔ راز
مکنٛد سُنٛد یہِ واقعہ چھُ یتھ لکہٕ بأتس منٛز ازتہِ محفوٗظ۔

مأ کن رازس مأنٛشے کن
یٚیلہِ سہٕ واتے کوٗٹھی یأرون
پأپی پانس زلہِ ہن ہن
اٚدِ تس زٕلہٕ نے مأنٛشے کن

ویٚچہِ بیارِ نیک کاہ کاہ پٔل تہٕ تتھ سٟتۍ وابستہٕ ڈٟلیل
چھےٚ راز وِزیانٛدس سٟتۍ وأٹتھ۔ أمی رازن چھُ ویٚچہِ بیور،
وِجیٚشور ناو بسوومُت۔ أمی اوس لتہٕ وِجیٚشور مندر تہٕ تعمیر
کرنووُمت۔ کلہنن چھُ لیوٚکھمُت زِ اتھ مندرس پیٹھ
آسہٕ تمہِ زمانہٕ داہ لچھ اشرفی خرچ کرنہٕ آمٕژ۔ امہِ
مندرکی زِٹھی گرٛ یالن، یتھس نیلہٕ پنٛڈت ناو اوس تہٕ یُس
گانٛٹھل پورِ روزان اوس، یٚیلہِ أکس خوبصورت زنانہِ
ہِنٛدِ ونہٕ امہِ مندرچ بٔڈ گنٹا ژُوٚرِنیہِ، شہرس پیوٚو زبردس
دوکھ تہٕ ماتم۔ نیلہٕ پنٛڈتس دیٚت پتہٕ کنٛڈی پورِکس ونس
منٛز شوید پنٛڈتن شاپھ تہٕ بنوونس پٔل۔ أتھی چھِ ونان "
کاہ کاہ پٔل" تکیازِ مندرس منٛز آسہٕ کاہ گنٹلیہ تہٕ پرتھ کانٛہہ
گنٹا واینہٕ باپتھ اوس اکھ پروہت مقرر۔ یٚیلہٕ نہٕ زِٹھی
پروہتن گنٹا وأے، باقٕے داہ وتہٕ ولیہٕ نہٕ گنٹایہٕ۔ کلہنن چھُ
لیوٚکھمُت زِ گنٹالِکا پورم اوس وجیشورک اکھ سہ محلہ۔ یتھ منٛز
گنٹایہ واین وأنٛلی روزان أسی، از چھِ اتھ گانٛٹھل پوٚرونان،
یتھے پأٹھی چھُ کنٛڈی پوٚر تہٕ ویٚچہِ بیأرس نکھے اکھ گام۔ یُس
پتھ کالہِ جنٛگل اوسمُت چھُ۔

رازٕ سہد یو بیوٚتھ ۱۳۶۲ بکرمی سنٛس منٛز کٔشیرِ ہِنٛدِس
تختس۔ أمی سنٛدی سے زمانس منٛز کوٚر ۱۳۸۰ بکرمی سنٛس
منٛز (مطابق ۷۲۴ھ) چنگیز خان سنٛدی نیچوی ہلاکو خان
سنٛدی أکی دوٗر درازٕ أشناو زوالقدر خانن کٔشیرِ پیٹھ
حملہٕ۔ أمس چھِ زوٗلجو تہٕ ونان۔ أمی سُنٛد بن سٔتتھ ساس
سپاہن بروٗنہہ کنہٕ چلیوو نہٕ سہدیو سنٛدس فوجس
کینٛہہ۔ تموکوٚر کأشرٕ بن کترٕ بترٕ یئسے بتھِ یوکھ تسی

ژوٹُکھ کلہٕ۔ گلمہٕ گلمہٕ دِتِکھ نار۔ مورخ حسن شاہن چُھ لیوٚکھمُت زِ حملہٕ آور فوج رۅٚد اُٹھن رتبن آتش زٕنی تہٕ غارت گری کران۔ آبادی ہُند کم قلیل حصاہ رۅٚد گوپھن تہٕ وَنن منٛز ژھینٛپھ دِتھ۔ تیٚوٚت آو قتلِ عام کرنہٕ زِ دپان سرینگرِچ ہُنیاد ترأو پتہٕ فقط کہو (۱۱) شخصو نو سرٕ۔ لچھہٕ بُدی لۆکھ آیہٕ قیدی بناونہٕ۔ ہرِ دراوز والقدر خان فوج، قیدی تہٕ لوٗٹہٕ مال ہیتھ دوٚیُمہِ کنہِ واپس۔ دۅٚیمہِ سرِ بالس پیٹھ آو زبردس شینہٕ طوفان، یتھ منٛز ذوالقدر خان فوج تہٕ قیدی ہیتھ مۄد۔ سورُے لوٗٹہٕ مال گو وشینہٕ بُزی۔ امہٕ تواریخی واقعہٕ ہنٛز یادگار ڈلیل چھےٚ 'ظالِم خان' ناوِ مشہوٗر۔ ڈلیلہٕ گربو چھےٚ یہِ ڈلیل تمام جُزیات ہیتھ سینہٕ بہ سینہٕ بروٚنہہ پکناوِمٕژ۔ ذوالقدر خانس چھُ لُکہٕ کتھِ منٛز ظالم خان ناو۔ ڈلیلہٕ گربو ہنٛدی کنہِ اوس سُہ کوہِ قافُک بادشاہ۔ کوہِ قاف چھُ کاشرِ بن لُکہٕ کتھن منٛز یسلہٕ پأٹھی ورتاونہٕ آمُت۔ مورخن ہنٛدِ لکھنہٕ مُطابق اوس ذوالقدر خان تاتاری ترُکستانُک روزن وول۔

حبہٕ خوتوٗن چھےٚ کاشرِ فوک لورِچ اہم کرِدار۔ وارِ یہن مورخن ہنٛدی کنہِ اُس سو کشیرِ ہُندِس اَخری خودمختار بادشاہ یوسف شاہ چک (۱۵۷۹ء۔ ۱۵۸۷ء) سنٛز آشنٛز۔ حبہٕ خوتون ہنٛدِس ذاتس تہٕ شخصیتس پیٹھ چھ لۆکہٕ ربوأیژن ہنٛدی واریاہ افسانہٕ پأدٕ گمٕتی، دراصل چھےٚ تسنٛز ذات تہٕ شخصیت لۆکہٕ ادبکس بارٕ انبارس منٛز تیتھہٕ پأٹھی ہیٚنہٕ آمٕژ زِ یہِ زٕنی راوُن چھُ سیٚٹھاہ مشکل۔ سانہِ مورخو چھِ حبہٕ خوتونہِ متعلق ہیوٗی حالات لیکھی مٕتی۔ عبدالوہاب شایق چُھ ونان زِ تس اوس ناو حبیبہ۔ شاعرٕ تہٕ اُس، گیوٚن واجینٛژ تہٕ اُس تہٕ صاحبِ مُقام عارفہٕ تہٕ۔ پیٖربل کاچرو چھُ مجموع التواریخس منٛز لکھان یِم اُمس بروٚنہہ مورخو پیچھِمٕژ آسہٕ۔ وار یہو مورخو چھُنہٕ حبہٕ خوتونہِ ہُند ذِکرٕ ے کوٚرمُت۔ وۄل گوٚو محمد الدین فوق چُھ اُمس متعلق ہناہ تفصیلہٕ سان لکھان زِ ناو اوٗسُس زوٗن، زامٕژ اُس ژنٛدہار، مألِس اوٗسُس ناو عبدی راتھر۔ پانٛژِ کی اُکی بزرگ خواجہ مسعود دن کوٚرُس حبہٕ خوتون ناو۔ مُحب الحسن چُھ یہِ لیکھان زِ تسنٛدِس گوڈٕنکِس خاوندس اوس عزیز لون ناو۔ اماپوٚز ڈاکٹر بشر بشیرن چھُ لیوٚکھمُت زِ حبہٕ خوتونہِ ہنٛدِس مألِس اوس ناو سید بہاوٗ الدین عُرف بہار شاہ تہٕ ماجہِ بدیع الجمال۔ مألی ماجہِ اوٗسُس حبیبہ ناو کوٚرمُت۔ سو اُس جمالہٕ باغُنی آمٕژ، خاوندس اوٗسُس ناو سَید کمال الدین۔

مۄرخن ہنٛدِ بو یمو مُختلف تذکرو علاوٕ چھےٚ یہِ تہٕ اکھ

حقیقت زِ حبہٕ خوتوٗنہِ ہٕنز ذات تہٕ شخصیت چھےٚ فوک لورٕ کِس انبارس منٛز تیتھ کٔنٛز ہبنہٕ آمٕژ زِ پزرٕنٛی راوُن چھ یٔژ مُشکِل۔ حبہٕ خوتوٗنہِ متعلق چھےٚ واریاہ لُکہٕ ریوایژ تہِ عام۔ أمِس متعلق چھےٚ سو مشہوٗر لُکہٕ ڈٔلیل تہِ عام۔ یتھ منٛز ڈٔلیلہٕ گری ہٕندِ مطابق سو گُریزٕ کِس کستام بوٹہٕ رازٕ ہٕنٛز کوٗرأسمٕژ چھےٚ، مأرِلس چھس ملک داراب تہٕ مثنوی ہٕندِس صورتس منٛز منظوٗم کٔرمٕژ۔

ژوداہمہِ صدٕی عیسوی منٛز لوٚگ اِسلام کہ اشاعت تہٕ تبلیغ ستۍ کٔشیرِ منٛز نوٚس کلچرس کَن۔ مورخن ہٕنٛزٕ تواریخی کِتابہٕ ہوٚ کطرف ترأوِتھ روٗدۍ عام لوٗکھ نوٚی نوٚی واقعات ژیتہٕ وٕترِس منٛز محفوظ کران۔ لِہٰذا نوِ تمدُنکِس فوک لورس میلۍ عرب تہٕ عجم کینٛہ اساطیری قِصن ہٕنٛدی مواد تہِ تہٕ کِردار تہِ۔ کٔشیرِ منٛز چھِ بادشاہن، حضراتِ سادات، ریٚشن تہٕ اولیاہن ہٕنٛدۍ بے شُمار واقعات فوک لورٕکۍ حِصہٕ۔ مثالے حضرت سید علی ہمدانیؒ سُنٛد جوگیٚن ستۍ روٗحانی مُقابلہٕ، حضرت بابا بام الدینؒ سُنٛد قبوٗل اسلامُک واقعہٕ، حضرت زین الدینؒ ریشی سُنٛد دیو مارٕنُک واقعہٕ یا لل دید تہٕ حضرت شیخ نوٗر الدینؒ ریشی یَس متعلق واریاہ عقیدتی واقعہٕ۔ لُکہٕ کتھ، عقیدتی واقعات، تلمیح تہٕ گنٛڈتیہِ بیترِ چھِ تواریخی ژھٕنن تہٕ کھٕن پرُونس منٛز مدد کران مثالے یِمن تلمیحن تہٕ گنٛڈتین ہٕنٛدۍ پوٚت منظر تہٕ قصہٕ:

تأزی بٹنٛی کان، مے تہٕ بانٛڈین وأج ناو، ہاوتم سَہ کیچم خأنی، حبیب شہُن دستار۔ زٕرۍ بوٗز بہہ وُہرۍ بڈ شاہ موٗد، ہُرۍ شہِ دیو، عظیم روٗن تہٕ گلاب سِنٛگھ، لوگھتم سَہ سزُ ول کیچلی خان بٕنٛ، مرزٕ رضہُن گاڈٕ آرٕ، عظیم خأنٛی چیٚٹ۔ کھوکھ ہا آوٕ ے، لوگتم سَہ شتراشاہ، زیٹھیو نریو کھٔنیو سال، آیے وأنٕس گیہِ کانٛد رِس۔ للہِ ہُنٛد نلہٕ وٕٹھ، لارن صأبن بنٛد وُبس، سلام شہُن سو چھ، بٔدری نأژنٛی أدرٕ ے مُہر۔

وُزرامال، ظوہرا خوتوٗن، تالو راز دأنی، بیب آش، نوٗر ہشو مشہوٗر لُکہٕ کتھو علاوٕ چھےٚ بے شُمار تمہٕ ڈٔلیلہٕ کأشرِ تُمدنُک حِصہٕ بنیمٕژ یِمہٕ سُلطانن ہٕنٛدِ بن دورس منٛز اکہِ نتہٕ بییہِ رنٛگہٕ وٚوپرِ مُلکو پیٹھٕ یور واژٕ۔ یِمن منٛز مِثالے لأل مجلوٗن، شیرن فرہاد، یوسف زُلیخا، وامق عذرا، گلنوٗر دِلا آرام، شدادُن باغ، گُلریز، شیخ صنعان، ہاروٗن رشید، تمیم انصار، حاتم طے، نمروٗدنی دَم تہٕ زیبا نِگار بیترِ تہِ شأمِل چھےٚ، یِم سأری قصہٕ چھِ منظوٗم تہِ کرنہٕ آمٕتۍ۔

(غلام نبی آتش)

کتاب نامہٕ:

☆ Kalhan:Rajtarangni
☆ Hassan : Tareekh-E-Hassan
☆ Academy: Kashri Luke Katha
☆ Academy: Sheeraza Kashmiri

☆ Academy: Heemaal (Persian)

☆ Academy: Soun Adab (1991-1993)

اپہٕ کال

پتھ کالہِ أسی گرٕ پسی ننبٔدٕ موکلأوِتھ وارِیہس کالس وٕ شُواہ کڈان۔ بےٚ کأری أس عام تہٕ گأمی أسی اتھ وقتس دوران استانن پھیران، أشناون خبراہ اتراہ ہوان تہٕ تم کڈان۔ اماپوٚز أتھی وقتس منٛز أس کھبنہٕ چھیٚچ ویٚژھے پأدٕ گژھان۔ گرٕ پستِس ہےٚ کم زیادٕ دانہٕ یا بدلہٕ جنس آسان تہِ اوس، سہٕ اوُسس موکلان ننبٔدٕ کالہٕ سےٚ منٛز۔ ننبٔدٕ کال موکلِتھ أسِس فاقہٕ لگان۔ ہاکھ، الہٕ، موٗ بیترِ کھبتھ اوُسس پیوان دوہ دوہ کڈُن۔ عام پأٹھی اوس یہِ دراگٕک وق آسان۔ یہ صورتِ حال اوس ہرٕدٕ دلنہِ پیٚنس تام روزان۔ گأمی أسی ننبٔدٕ کالہٕ پیٹھٕ ہرُدتام کِس اتھ سأری سےٚ وقتس ''اپہٕ کال'' ونان، اتھ منٛز اوس بیہہ وچہِ کال، لولایہِ کال تہٕ باچھ لایہِ کال تہِ شأمل۔ لولایہِ کال گوٚوسہٕ وق یٚیلہِ دانہِ پنہٕ بژٕ وہنٛہےٚ بٹھمن، بیرن، مأدانن تہٕ وُڑرن گاسہٕ لونان أسی۔ اتھ ہوکھہٕ نأوی ہتس گاسس چھِ 'لو' ونان تہٕ لمہِ پتےٚ چھ باچھِ ٹھلنگ وق واتان، گُلمن چھِ لوکٹٕ لنگٕ لنٛجہِ ژٹنہٕ یِوان تہٕ تمن ہُنٛد پَن وننٛدِ خأطرٕ تیرن ہنٛدِ خوراکہٕ رٔنگی رٔژھرِتھ یِوان تھاونہٕ۔ اتھ عملہِ چھِ ''باچھِ لایہِ'' ونان۔ امیُک مطلب چھُ زِ اپہٕ کالس منٛز أسی گرٕ پسی فاقہٕ پھرِ روٗزِتھ یا کہٕ خوراکس پیٹھ گُذارٕ کرِتھ تہِ کأم کران۔

(غلام نبی آتش)

کتاب نامہٕ:

☆ Information Deptt: Aalove

ارجُن

'ارجُن' چھُ مہابھارت جنگ نامُک ہیرو مانہٕ یوان۔ مہابھارت چھُ کوروَن تہٕ پانڈون درمیان اکھ عظیم جنگ سپُدمُت۔ پنہٕ نہِ لاجواب بُہودُری، دلیری تہٕ فنِ سپہٕ گری خاص کر تیراندأزی منٛز ماہِر آسنہٕ کِنہٕ چھُ ارجُن ازتہِ یاد یوان کرنہٕ۔ ارجُن چھُ پانڈوتہٕ کُنتی ہُنٛد ترٛیم نیٚچُو۔ یہِ چھُ اِندر بھگوان سُنٛد وردان مانہٕ یوان۔

راجا شانٛتو چھُ ہستناپورُک اکھ راژٕ اوسمُت۔ أمِس چھِ ستیہ وٕتی ناو تھاون واجنہِ رلنہِ نِشہِ زٕ نیٚچوی زوان۔ أکِس اوس ناو 'چترانگد' تہٕ بیٚس 'چتروِیر'۔ راجا شانتوس پتہٕ بنیو چترانگد راژٕ مگر سہٕ موٗد کم وأنسہِ تہٕ تمِس پتہٕ آو توہنٛد لوکٹ بوے چترٕ ویر راژٕ بناونہٕ۔ چترٕ ویرس چھِ ترٛبن

زنانن ہِنش ترٛے نیٚچوِ زیوان۔ دھرتراشٹر، پانڈو تہٕ وِدُر۔
دھرتراشٹراوس زِینہٕ گرِ پیٹھے اَنٛمی۔ وِدُراوس دھرماتما تہٕ خُدا پرست۔ اَمہِ کِنہٕ آو پانڈوٕ راج گدی پیٹھ بیٚہناونہٕ۔ راژ پانڈوس آسہٕ زٕ زنانہٕ، کُنتی تہٕ مادری۔ کُنتی ہِنشہِ زاے اَمس ترٛے نیٚچوِ یِمن منٛز ترٛیِم 'ارجن' اوس، یِیٚلہِ زن مادری، ہِنشہِ زٕ نیٚچوِ زائیس۔ یِم پانٛژ شُری بنے یِہِ پانڈو پُتر۔ راژ پانڈو ہِنٛدِ مرنہٕ پتہٕ رٔٹ راج گدی دھرتراشٹرن۔ اہنٛد بن شُر بن آو کوروونہٕ۔
پانٛژھ پانڈو تہٕ کورو پلیے بڑیے یِکو ٹے۔ دُرونا چاری تہٕ کرپا چاری ہِوی عالِم، قابلِ تعظیم نفرتہٕ فنوٗن سپہہ گری ہِنٛدی ماہِر رُوٗدی تِمن تربیت دِوان۔ ارجُنن لٔب یِمو منٛز سارِوٕے کھوتہٕ زیادٕ برتری۔ ارجُنس دُیِت دُرناچارِین جودوٕ لی ہتھیار تیٚمی ہِتی تِمی تیر اندأزی منٛز کمال حاصِل کوٚر۔ کینٛہہ کال گٔژھِتھ پیٚو کیٚنٛژ ووجوٗ ہاتو کِنہٕ پانڈون ترٛوٕہن وٕری ین ہِنٛدِ خاطرٕ ون واس گژھُن۔ وعدٕ مُطابِق اوس یِمن بہن وٕری ین ہُنٛد ون واس تہٕ اکہِ وٕری یِک اگیات واس (ژھیٚپِتھ روزُن)۔ اَمہِ پتہٕ یِیہِ ہا پانڈون راج گدی منٛز پُنُن حِصہٕ دِنہٕ۔ وعدٕ پورٕ کرنہٕ پتہٕ گٔر کورو وعدٕ خلافی تہٕ تتھی پیٹھ سپُد مہابھارت جنگ۔ اَمہِ جنگُک اکھ عظیم کردار چھُ ارجُن۔ جنگ لگنہٕ برٛونٛہہ یِیٚلہِ ارجُنن کورون ہُنٛدِ فوجُک معاینہٕ کوٚر تِمی کوٚر جنگ لڑنہٕ ہِنشہِ انکار تہٕ کیاز، تِمی وُچھی کورو فوجس منٛز پٔنٛنی رِشتہٕ دار تہٕ وٕستاد تہٕ۔ آخر چھُ ارجن بھگوان کرشن ہِنٛدِ واریاہ سمجھاونہٕ پتہٕ جنگہٕ خاطرٕ تیار گژھان۔ اتھ دوران چھِ ارجُنس تہٕ کرشنس درمیان واریاہ سوال جواب سپدان۔ ارجُنس مُخاطب سپدِتھ چھُ بھگوان کرشنٕنہِ گفتہٕ سٕہ عظیم فلسفہِ حیات بارسس یِوان یتھ "گیتا" ناو پیوٚو۔
ارجُن اگر نہٕ آسِہا شاید ما آسِہا نہٕ گیتا تہِ کینٛہہ۔ بھگوان کرشنن وُچھی ارجُنس منٛز قابلیت تہٕ وِپن بانہٕ۔ اکھ جان ژاٹھ زأنِتھ بأوِن گیتایہِ ہِنٛدِس رٔوپس منٛز تس اِنسانس تہٕ کایناتس مُتعلق رموٗز اسرار۔
بھگوت گیتا منٛز یُس کردار ارجُن سُند چھُ سُہ چھُ واریاہ اہم تہٕ عظیم۔ ارجُن ہِنٛدی ذٕسی چھِ پانڈو تعداس منٛز کم آسنہٕ باوجوٗد فتح حاصِل کران۔ ارجُن ہِنٛدِ عظمتُک احساس چھُ یِمہِ کتھِ ہِتی تہِ لگان زِ بھگوان شری کرشن بنیوٚ جنگس منٛز پانہٕ ارجُن سُند رتھبان۔
مہابھارت جنگس منٛز یِیٚلہِ ارجُن تہٕ اشوتھاما اکھ أکِس مدِ مُقابلہٕ أسی یِہِ جنگ اوس اِندر بھگوانس تہٕ وِرترأس درمیان جنگ مانہٕ یِوان۔ ارجُن ہِنٛزِ کمانہِ

منز یَیلہِ تیر نیران اٲسی تیز زوردار آواز اٲس نیران زِ
زن آسہِ ترٹہٕ وسان تہٕ گگرایہ گژھان۔ تیر اٲسی کمانہِ
منز تیتی نیران ز آسمان اوس تیرو سٟتی ولنہٕ یوان تہٕ
آفتابک گاش اوس گوٚٹ گژھان۔ ارجُن سُند رتھ
'نالاٚ تہٕ اوس گگراین ہٕندی پاٹھی گربزان۔

تیر اندازی منز ارجن سٕنز مہارژ ہُند اندازٕ چھ
یَیمہِ کتھِ تلہٕ تہٕ سپدان زِ یَیلہِ پانچال دیشکہ رازن
پننہِ کورِ دروپدی ہُند سویمبر منووکھ اوس سوم ورس منز
دروپدی حاصل کرنہٕ خاطرٕ یہ شرط تھووُمت زِ یُس تیرا
انداز اَکس بانسِ ہٕندس اندس پیٹھ اَندی اَندی
نژونہٕ گاڈہِ نز اَچھ منز تیر چلاوِ تس سٟتی یَیہِ دروپدیہ کھاندر
کرنہٕ۔ سویمبرس منز شامل ساری تیر انداز گے
ناکام یَیلہٕ زن ارجنن پتہٕ کنی تیر گاڈہِ نز اَچھ منز لویہ۔
دروپدی ترٲو ارجنس جے مالانالہ تہٕ یتھ کنی سپُد
دروپدی تہٕ ارجنس کھاندر۔ دروپدی علاوٕ آسہٕ ارجنس
بٟیہ کینہہ زنانہٕ یمن منز سُبدرا (کرشنہٕ سٕنز بینہٕ)
اولوٗدی تہٕ چترن گندا بیترٕ۔

اگیات واسس دوران یَیلہِ پانڈو وروخ تہٕ ناو
بدلاوِتھ راجہ وِراٹ سٕندس محل خانس منز نوکر بٔنتھ
روزان اٲسی، ارجنن اوس پانس برتھلا ناو تھووُمت۔
سہ اوس اَکس لاژٕ تہٕ سٕندس روپس منز محل خانہٕ چھن
زنانن ہٕنز خدمت کران۔ سہ اوس محل خانہٕ چھن
شہزادین ہُند دِل رٔٹنہٕ ناونہٕ خاطرٕ زنانن، گیوٗن، نژن،
تہٕ سازواین ہیچھناوان۔

گیتایہِ منز چھُ ارجن مختلف ناوو یاد آمُت کرنہٕ
مثلن انگھ، برترشبھ، بھارت، بھرترسمہ، دھنن جے، گڈاکیتس،
کنُتیہِ، کورونندن، پارتھ، فات، ساساچن بیترٕ۔

(ڈاکٹر سید افتخار احمد)

کتاب نامہ:

☆ Premi S. Koul:Baghwat Geeta
☆ Edward, G.Balfour: Ency. of Asiatica.

اصحابِ کہف

"کہف" چھُ عربی زبٲنی ہُند لفظ یَیمُک معنے
واریاہ بڈ گوپھ تہٕ اصحابِ کہف چھ خاص پاٹھی تمن
نوجوانَن وننہٕ یوان یم اَکس زٕ تھس وقتس اَکس
گوپھِ منز شونگتھ روٗدی تہٕ گوپھِ کُلس پیٹھ یمن اکھ
ہوٗن پنجہٕ وٕہرتھ پہرِ دِوان روٗد۔ قرآن شریف کس
اردٲہمس یعنے 'الکہف' سوٗرس منز چھے یہنز ذِکر۔
اصحاب کہفن متعلق سارِ وےِ کھوتہٕ پرٲنی

لیکھتھ روٲیَت چھےٚ مُلکِ شام کہ سروغ کِس سینٹ جیمزٕنہِ سُریاٲنی زبانۍ منٛز درج ملفوظن منٛز میلان یم تمۍ ۴۷٤ عیسوی منٛز ترتیب اَسۍ دِتۍ ٲسۍ۔ یہ پادری اوس اصحاب کہفن ہِندِ یمہٕ عالمہٕ گژھنہٕ پَتہٕ کُہ کینژ وُہری یو یعنے ۴۵۲ عیسوی منٛز تھنہٕ پیٚومُت۔ سینٹ گریگوری ینن پھٕہلو وِیہ قصہٕ یوٗرپس منٛز۔ انگریزی زبانۍ منٛز چھ یہ قصہٕ وارِیاہن کتابن منٛز سَتَن خوفتن (The Seven Sleepes) ہِندِ عُنوانہٕ درج کرنہٕ آمُت۔

اصحاب کہف اَسۍ افسوٗس (Ephesus) شہرس منٛز زاءمتۍ تہٕ یِیلہِ شہنشاہ دقیانوس (Decius) اتھ شہرس منٛز حضرتِ عیسیٰؑ سند بن پٲروکارن گنہٕ ڈٔرکرنہٕ خاطرٕ آو تہٕ دِژن شہرس منٛز پوتلی خانہٕ بناونک حُکم۔ تمۍ کوٚر اعلان زِ سٲری گژھن یمن پوتلین پوزنہٕ ینۍ۔ کشفوط (Constantius) بطینوس (Dionysius) نوانش (Joannes) مکسکمینا (Maximianus) ملیخا (Malchus) مرطونس (Martinianus) تہٕ سارینوس (Serapion) کُنو حضرت عیسیٰؑ سند بوسَتو نوجوان پٲروکار ویِیلہِ یہ وُچھ تِم گےٚ پریشان تہٕ ژٕلی شہر ترٲوِتھ تہٕ پٹھی سیلین پہاڑچہ گوپھ منٛز۔ کینژن ہِند ونُنہٕ کوٚر تمن لار کرن والو گوپھِ ہُند گوٗل بند یتھ تِم بوچھ تہٕ ترِیشہِ ہُتی مَرن مگر قوِ درتنگ کُرُن تمن پیٚہِ أندرٕ بندٕرٕ تہٕ پتہٕ سَپدۍ تھیوڈوسیس ناوٕ کِس بادشاہ سندِ وقتہٕ کینژن ہند وَننہٕ کُنۍ دوِیہ ہتہٕ وُہری تہٕ کینژن ہِندِ کُنۍ ترٚےہتھ تہٕ دُہاٹھ وُہری بیدار۔ کینٛہہ چھِ پتہٕ ونان زِ تمن مُتعلق لوٗگ نہٕ کانٛسہِ تِہندِس بیدار سپدنس تانی پَی یِیلہِ زن کینٛہہ چھِ ونان زِ یِیلہِ افسوٗس شہر کِنو بسکینو اتھ جایہِ اکھ کوٹھ بناوُن ہیوٚت تہٕ اچانک منٛز تمو گوپھ گوٗل تہٕ وُچھکھ یم اَتہٕ شوٚنگِتھ۔ پتہٕ چھےٚ روایت زِ تمن یِیلہِ نِندرٕ وۄتھ یہ باسیاوٕ زِ اکھ راتھ اَس اداسپز مۄشہٕ تمو سوٗزٕ میلیخا، کھین چن انہٕ خاطرٕ بچھونی آیہ رِٹ لٲگتھ سِکہٕ ہتھ بازر۔ مگر سُہ سپدِ شہرتہٕ اَتِکۍ بسکین وُچھتھ حأران۔ سائلِمِ باسیوس بدلیوٗمُت۔ سُہ سِکہٕ تہٕ اوسنہٕ ووٗنی بازرس منٛز چلان۔ سُہ تہٕ تِسندی ساتھی آےتھیوڈوسیس شاہنشاہس برٛونٛہہ کُن انہٕ۔ تمن نٹیوو زِیُس سِکہٕ تمو ژوٹ انہٕ خاطرٕ بازر سوزمُت اوس سُہ اوس بادشاہ دقیانوس سندِ وقتُک۔ لہٰ پتہٕ آو تمہٕ گوپھِ ہنٛزٕ جایہِ اکھ عبادت گاہ بناونہٕ۔

قرآنِ پاک کہ سورہ کہف کہ نوٗی منہ پٹھِ شتو ہمس آیتس تانی چھےٚ اصحاب کہفن مُتعلق ذِکر میلان یمن ہِندی تفسیر بیان کران مُفسّر وپرانہٕ روایژ تہٕ زیرِ بحث

انہٕ مَنٛز چھےٚ ، یِمن آیتن ہُنٛد مطالعہٕ کرنہٕ تلہٕ چھُ نَنان زِ یہٕ گتھ چھُنہٕ تیٚژ اہم زِ تمِ کُژ اَسی تہٕ کتس کالس روٗدی شوٗنگتھ ییٚکہِ چھُ زور یتھ کتھ پٮ۪ٹھ زِ خداین کتھہٕ پاٹھی رٕچھ پٔنٕنۍ بنٛدٕ تہٕ ییٚہٕ کرِن اکہِ زیچھہِ نِندرِ پتہٕ بدار تہٕ تتھے ٲکیٚ کرِ نہٕ ضرور مَرنہٕ پتہٕ اِنسانن دُبارٕ زِنٛدٕ۔ یہٕ ہیکہِ اَمے مقصدٕ اکھ عملی مثال تہٕ اَستھ۔

سورہ کہف کِس سدأ ہمس آیتس منٛز چھُ درج ''توہہ آسوٗ وُچھمُت زِ ییٚلہِ اختابہٕ کھسان اوس تہٕ تاپھ اوس تِہنٛز گوپھہِ دٔچھنہِ کنۍ وٹنہٕ یوان تہٕ ییٚلہِ لوسان اوس تمہٕ ساتہٕ تِمن کھووٕرِ لِنٛدٕ نیران تہٕ تِم اَسی گوپھہِ منٛز اَکِس کھُلہٕ ژُلہٕ جایہٕ''۔ امہِ تلہٕ چھےٚ یہٕ کتھ نَنان زِ اصحاب کہف یتھ گوپھہِ منٛز شوٗنگتھ اَسی تمیک گوٗل آسہِ ہے بالہٕ کِس شُمالس کُن۔ اردأ ہمس آیتس منٛز چھےٚ یہٕ کتھ نَنان زِ اصحابِ کہف اَسی نِندرِ منٛز ووگہٕ ژٕلنۍ تہٕ دِوان تہٕ تِہنٛد ہوٗن اوس کُلِس پٮ۪ٹھ زنگہٕ وٕہرتھ۔ کانٛہہ تِمن وُچھ ہےٚ سہٕ ژلہ ہے تِمن وُچھتھ خوفہٕ کنۍ پوٚت۔ سورہ کہف کہ پنٛژہ ہمہِ آیت مُطابِق چھُ لوٗکن ہُنٛد یتہٕ وَنُن زِ اصحاب کہف روٗدی گوپھہِ منٛز ترٛبن ہَتن وٕرییَن تہٕ کینٛہہ چھِ شُمارس ییٚہٕ نو وٕری کھالان۔ اَتھ مُتعلق ہکوٚ یہٕ وٕنتھ زِ سورہ کہف چھُ مکہ شریفس منٛز نازل سپُد مُت۔ ہجری رتن تہٕ وٕرییَن ہُنٛد اوسنہٕ اوٚت تاٗنی شُمار۔ شمسی حِسابہٕ ولتہٕ ترٛبن ہَتن وٕرییَن ہُنٛد وقت ترٛبن ہَتن نوٚن قمری وٕرییَن برابر، ووٚن گوو لمہِ پتہٕ کِس آیتس منٛز چھُ واضح طور وَننہٕ آمُت زِ خودایی زلنہِ تِہنٛد قیامُک وقت تہٕ تِسی چھِ زمینہِ تہٕ آسمانن ہِنٛدی گُپتھ راز معلوم۔

(ڈاکٹر بشر بشیر)

کتاب نامہٕ:

☆ Chicago University: Ency. of Britanica.

اکہ نَنٛدُن

کاشُرِس فوک لورس منٛز چھُ مُختلف لُکہٕ کتھن ہِنٛدبن گرٛژروٗس کردارن سبٹھاہ اہم تہٕ قابلِ ذکر مقام حاصل۔ یِم کردار ییٚتہٕ مُتعلِقہٕ دٔلیِن، داستانن تہٕ لُکہٕ کتھن منٛز داستانٲنۍ عنصرن ہِنٛزٕ ییٚنہٕ وونہِ منٛز پٔنٕن مخصوٗص کردار ادا چھِ کران، تتہٕ چھِ یہِنٛدبن ناوَن، کامہِ کارس تہٕ پلاٹہٕ کِس پوٚت منظرس منٛز کاشُرِ معاشی تہٕ سماجی زندگیہٕ ہِنٛدبن بے شُمار پاسن سٟتۍ اکھ بسیار جہٕژرل واتھ۔

اکہ نَنٛدُن چھُ یتھے اکھ کردار یُس اَکِس اہم کاشُرِ لُکہٕ کتھہِ سٟتۍ وابستہٕ چھُ۔ کاشُرِبن مثنوی ین اندر چھےٚ ''اکہ نَنٛدُن'' ناوِچ مثنوی وار یہو مثنوی

نگارو پننہٕ پننہٕ آیہٕ نظمأوِمژ۔ یُہ تام زن اکہٕ نٔندن دلیلہِ ہُند تعلق چُھ، یہ چھےٚ أکِس طلسمأتی لڑکہٕ سٕنٛز دلیل ییمی أکِس بٹہٕ گرس منٛز زایہٕ لوٚب۔ بٹہٕ گرٕ اوس دون بأژن تہٕ تِہنٛز ستن کوربن پیٹھ مشتمل۔ یمن بأژن دون اوس نیٚچوٕ سُند سٕخ ارمان۔ ستھ کورِ زِبنہٕ پتہٕ ییلہِ تِمو پیرن فقیرن نِشہِ پھیرتھ تہٕ استانن دشہٕ گنڈی گنڈی تھکتھِ تہٕ ژھٔینتھ پیے، تِمن نِش آو اکھ جۄگی، بأژودہ یوکوٚرس سٕخ زار پارٕ زِاسہٕ گوٚژھ نیٚچوٕ بُنن۔ جۄگی ییلہِ تِہنٛز عجز وزأری وُچھ، تِم وۄن تِمن زِبہٕ دِمونو توہہِ نیٚچوٕ مگر شرط چُھ یہِ ییلہِ سُہ بہہ وُہر گژھ، بہٕ ییمہٕ دُبارٕ تہٕ سُہ نِمن واپس پانس سٕتی۔ بأژودہ یوکوٚرسو نچاہ تہٕ یہِ سوٚنچتھ زِ جۄگس کتہٕ روزِ بہن وٕری ین یاد، دُیتھس یقرار۔ جۄگی دُیت تِمن کیاہ تام کھیوٚن ییت تہٕ خدایہ سُند کژن، بٹہٕ بایہ زاو نوٚر یتی نیٚچوٕ یُس زِنتہٕ آفتابک اڈ اوس۔ دۄشوے بأژتہٕ تِہنٛز کورِ گئے حدٕ روٚس خوش، مِٹھایہ بأگراوتھ تہٕ شأدیانہٕ کوٚرُکھ۔ ناو کوٚرہس ''اکہٕ نٔندن'' یہِ لڑکہٕ آو دودٕ تہٕ دانہٕ رچھنہٕ۔ مول موج أسس حدٕ روٚس لول تہٕ مایہ بٔری تھٕے، بیٚنیو رۄچھ زیادے پہن ناز بردأری سان۔ اکھ ییٚنہٕ أسس تژ اوان تہٕ بیاکھ ٹلان۔ اکہٕ نٔندُن اوس زبنہٕ پانے بے مثال خۄبروے تہٕ پلالہٕ واتنہٕ سٕتی بنیوو صحتہٕ کٔنٛز تہٕ اۄر رۄد ر۔ پرٕنس لیکھنس تہٕ باقے کامن تہٕ اوٚسُس نہٕ کینٛہہ وٕنن وُچھان وُچھان گئے بہہ وٕری۔ اکہٕ دۄہہ اوس اکہٕ نٔندُن رِگندنہٕ درامُت تہٕ جۄگی پیوٚ وأتتھ یام بأژودہ یوجۄگی وُچھ، تِمن گیہٕ وأنٛج نیرتھ مگر وعدٕ دِتھ تتھ پھیرُن تہٕ پااوس روا۔ اکہٕ نٔندُن آونادِتھ جۄگس نِش انہٕ، ییمی سہٕ مأل ماجہِ تہٕ بیٚنین بزونٛتھ کنہٕ کترووتہٕ دیگہِ برٕتھ دِتیتنس پاکھ۔ اتھ عملہِ دوران آسہٕ تِہنٛز بیٚنہٕ تہٕ مول موج وچھ ژیٹان تہٕ باکہٕ ژھٹان۔ بہرحال امہٕ پتہٕ وۄن جۄگی اکہٕ نٔندٕ ہنہٕ ماجہِ اکہٕ نندنس آلو کرُن۔ تِمہٕ کوٚرتس آلو تہٕ سہٕ پیوس بزونٛتھ کُن وأتتھ۔ ییتِس کالس اوس جۄگی غأب گوٚمُت۔ یہٕ سوٗرے کینٛہہ اوس دراصل تِمن امتحان، ییتھ منٛز کامیاب گژھنس پیٹھ بھگوانن تِمن پِتُن اکہٕ نٔندُن مارنہٕ ینہٕ تہٕ رٕنتھ پاکوتھ بأگرنہٕ پتہٕ تہٕ دُبارٕ زِندٕ زُو عطا کوٚر۔

دلیلہِ منٛز یُس کردار اکہٕ نٔندُن چُھ، سُہ چھنہٕ محض اکھ فوک کردارٕ یوت بلکہِ کأشرِ سمأجی زندگیہ ہنٛز اکھ علامت بٔنتھ تہٕ ووتلان۔ اکہٕ نٔندُن

چھُ گوڈنیتھے أکِس تِتھس شُری سُند کردار یُس ستن بێنِن کُنے بوے آسنہٕ کِنۍ تمن بے حد ٹوٹھ آسہِ ہے۔ مأیِس ماجہِ اوسے أچھ گاش تہٕ توے کِنۍ یُس شُر مأیِس ماجہِ منگی زامُت آسہِ تہٕ بێیہ آسہِ پنٕبن بێنِن کُنے بوے، تس چھِ کٔشیِر منٛز اکہٕ نندُن ونان۔ اکہٕ نندُن چھُ خوبصورتی ہنٛز تہِ ترجمأنی کران۔ کأنسہِ سبٹھے حسین لڑکس تہِ چھِ اکہٕ نندُن ونہٕ یوان۔ تہٕ تس شُرِس تیمِس مول موج حدٕ رۄس رٕچھِ تہٕ تسنٛز کانٛہہ فرمائش پۄرٕ کرِ، تس تہٕ چھِ اکہٕ نندُن ونہٕ یوان۔

ڈٕپو اکہٕ نندُن چھُ کأشرِس فوک لورس منٛز اکھ وێوٚد کردار، اکھ علامت تہٕ اکھ داستان آسنٛچ ٹٔۍ یژ پانہٕ پۆزی پأٹھی اکہٕ نندُن۔

(ظفر مظفر)

کتاب نامہٕ:

☆ Khayal G.N :Aknandun

امرت

امرت گۆوسہٕ آب یُس چێنتھ چێنہٕ وول امر سپدِتھ زانٛہہ چھُنہٕ مران۔ اسلأمی اصطلاحس منٛز چھِ اتھ آب حیات تہِ ونان۔

کینژٕ اسلأمی روایژ موجُب چھُ امرت یا آب حیات دۄیو پیغمبرو حضرت خضرؑ تہٕ حضرت الیاس علیہ سلامن چۆمُت یمہِ کِنۍ تم تا ابد زِندٕ چھِ۔

کأشرِ لُکہٕ اوسطورِ مۆجب چھُ امرت کاون، ریپہٕ تہٕ یارِ چۆمُت، یمہِ کِنۍ یأرۍ ئرۍ یہِ کِس ؤرۍ یس سبزٕ اسبزٕ چھِ روزان۔ کاو چھُنہٕ توٚت تام مران یوت تام نہٕ تس تونٛت دۄدران چھِ ییٚلہِ زن رێپے توٚت تام چھُنہٕ مران یۆت تام نہٕ تس پکھ چھِ یوان، ییٚلہِ سوٗ ڈوکرُن چھے ہوان، تس چھُ بُلبُل یا بێیہ کانٛہہ جانوار کھوان۔

ہێندی عقیدٕ موجب چھُ امرت دیوتاہو چۆمُت یمہِ کِنۍ تمہِ امر چھِ۔ ہێندی لُکہٕ اوسطورٕ چھُ زِ دپان اکہِ دۄہہ کۆر راکھشسو دیوتاہن پێٹھ غلبہٕ تہٕ تم آے سورگہٕ منٛز کڈِتھ ژھنہٕ تہٕ تم گٔیہ برہما جیس تہٕ نارائین جیس نِش فریادی۔ یمن دۄن دیوتاہن ہٕندِس ہدایتس پێٹھ پکِتھ بنو وبندراچل کوہ کنِن تھٕنتالین دۄن تہٕ ششش ناگ گۆنڈٕہس رزِ بدلہٕ تہٕ تمہِ پتہٕ لوگکھ سُدرُک آب منڈُن۔ ہتہٕ کھتی امربتھ ژۆڈ تہٕ وِش ژۆڈ ہتھ داہ رتن۔

امربتھ ژۆڈ چھو دیوتاہو تہٕ تِم سپدی امر۔ پتہٕ کۆر تمو راکھشسن پێٹھ جوأبی حملہٕ تہٕ غألب سپدِتھ ژھنِکھ سورگہٕ منٛز واپس کڈِتھ، پتہٕ رۄدو وِش ژۆڈ، کانٛہہ تہٕ اوس

نہٕ مانان سہٕ چھُن۔ دٔ ویکھ یوٗ دوَے یہ زمینہٕ پێٹھ
دأرتھ دِمون زمینہٕ بوٗنہٕ کہین۔ پتہٕ لاکن پہو سہٕ زہر
بھگوان شوس چھُن۔ اماپوٚ زہری والہِ بون وولُن نہٕ کینٛہہ
یَمہِ کنٛی تَس سورٕے ہری وول نیلیٛو و۔ توٗے چھِ تَس نیل
کنٹھ ونان۔

سانہِ کُلہم شأعری کیٛو لُکہٕ دلیلن منز چھُ "امرت"
اصطلاحس یسلہٕ پأٹھی للہٕ کھوٗل کرنہٕ آمٕت تہٕ یہ چھُ
مختلف رنگن تہٕ انہارن منز ورتاونہٕ آمُت مثلن شیخ العالمؒ
چھُ ونان:

تس پد مان پور چہِ للے   یٚیمہِ گلہِ گلہِ امرتھ چوو

مظفر عازم چھُ امرِ تگ استعمال یٚیمہِ آیہٕ کران۔

یٚیمہِ ظلماتہٕ چھُ امر بتہٕ ارمانہٕ ژانگین زالان خونہٕ جگر
متہٕ مجلونو یٚیتہٕ نو پاتھی آمین ٹاکین کبتھ خأر اتھ

(مقبول ساجدؔ)

کتاب نامہٕ:

☆ Academy: Kulyati Sheikh ul Aalam

☆ Aatash & Aash: Kashir Talmeeh

آبِ حیات

آبِ حیات چھُ روایژ مطأبق تتھ آبس ونان یُس چینہٕ سٟتی چینہٕ وول امر سپدان چھُ۔ یہ چھُ 'آب' تہٕ 'حیات' لفظن ہند مرکب تہٕ اتھ چھِ ہندی پأٹھی امر بتھ ونان یہ زن کأشرِ زبأنی منز تہٕ رأتج چھُ۔

اسلأمی روایژ مطأبق چھُ آبِ حیات وُنیکتام حضرت خضرؑ چوٚمت تہٕ بتہٕ عقیدٕ کنی دیوتا ہو، وول گوٚو کأشرِ لُکہٕ وٕترٕ کنی چھُ کاون، یار تہٕ ربیٛہ تہٕ چوٚمُت۔

اکہِ روایژ مطأبق آس حضرت ذو القرنینؑ أکس فرشتس سٟتی یار زِ یس رقائیلؑ اوس ناو۔ یہِ اوس گاہ بگاہ یمن نِشہِ وسان۔ اکہِ دوہہٕ کتھاہ باتھاہ کران پرٛژھ حضرت ذوالقرنینؑ أمس مَلکس زِ فرشتہٕ کٔژھ عبادت چھِ کران۔ لوٗکہِ نے ہنٛز ہش ہاکنہٕ تہنٛدِ کھوتہٕ۔ یہ بوزتھ وُنس رقائیلنؑ زِ لوٗکھ کیٛاہ مان ہبکن ملکن سٟتی عبادتس منز گرتھ۔ اسمانن منز چھُنہٕ کُنہٕ پوٚد تر اونس وار آسان۔ یَنہٕ پروردگارن یہ کائنات خلق کوٚر تنہٕ چھِ أڈی فرشتہٕ قیام کس حالتس منز، یم نہٕ بہان چھِ، أڈی چھِ رکوٗع کس حالتس منز یم نہٕ زانہہ تھوٚد چھِ وتھان تہٕ أڈی چھِ سجدس منز تہٕ زانہہ چھِنہٕ کلہٕ تھوٚد تلان، چھِ راتھ دِیہٕ سٟتزِ ذِکرِ منز محو آسان۔ یہ بوٗزِتھ وُود ذوالقرنینؑ زار زار تہٕ عأجزی سان وُنن رقائیلسؑ، تیٚتھ کانٛہہ دوا چھُنا زِ بہٕ روزٕ ہا ہمیشہٕ زندٕ یتھ زن بہٕ تہٕ

تھے پأٹھۍ دَیہٕ سٕنٛز بندگی کرٕ ہاتہٕ تسنٛد حق بندگی نکھ والہٕ ہا۔ یہ بوٗزتھ دوٗپس ملکن زِ مےٚ چھ اَسمانس پیٹھ بوٗ زمت زِ بُتراَژ پیٹھ چھ ظُلماتہٕ اکھ ناگ۔ یتھ عین الحیات چھِ ونان، یُس تمیُک آب چیییہِ سُہ مرِ نہٕ زانْہہ تہٕ تام ہرگز نہ تام نہٕ سُہ پانہٕ مرنک آرزو کرِ۔ یام ذوالقرنینؑ پرٕژھس زِ سُہ ناگ کپأرۍ چھُ، رقائیلن دوٗپس مےٚ چھنہٕ تہٕ کانْہہ علمیت، یتہٕ یُتےٚ ژٕنتھ کھوٚت اَسمان۔

اَمہِ پتہٕ سوٗمبرأوۍ حضرت ذوالقرنینؑ پننہٕ زمانٕکۍ تمام عالم، فأضل تہٕ گاٹلۍ یموٚ پیغمبرن ہٕنزٕ کتابہٕ پرٕمژٕ آسہٕ یا تِہنٛدۍ آثار سٕرۍ مٕتۍ آسۍ تہٕ لوٗگکھ ظُلماتک نیب پرٕژھنہٕ۔ یہ بوٗزتھ وٕنس اَکھ وصی زادن زِ مےٚ چھُ حضرت آدمؑ سٕندس صحیفس منٛز پوٚرمت زِ عین الحیات ناگ چھُ ظُلماتس منٛز یُس مشرقس کُن (کوہِ قافس اَنٛدر) چھُ، یُس تمیُک آب چیییہِ سُہ مَرِ نہٕ زانْہہ۔

اَمہِ پتہٕ تُج حضرت ذوالقرنینؑ پننۍ لشکر تہٕ بیییہ تم عالم تہٕ گاٹلۍ تہٕ کوہ وصحرا ژھنٛڈان ژھنٛڈان وأتۍ بہہ ؤہرۍ ظُلماتس نِشہٕ۔ تتہٕ تور مونُس نہٕ تموٚ یہ ژٕنتھ برٕونٹھ پکن زِ یوٚ دوٚے ظُلماتس منٛز کینْہہ ناخوشگوار واقعہ سپدِ لوٗکن کیوٚ مُلکس کیاہ بنہِ تکیازِ یتھ گٹہٕ کار اوس نہٕ تمو زانْہہ ڈیوٚٹھمُت۔ مگر حضرت ذوالقرنینؑ دوٚپکھ مےٚ چھُ قصد کوٚرمت زِ کیاہ تہٕ گژھۍ تن مےٚ چھُنہٕ اور گژھنہٕ سوا کانْہہ چارٕ۔ بہرحال حضرت ذوالقرنینؑ ژأرۍ بہترین شیےٚ ساس نفریم علم وحکمت تہٕ جوٗرت و بہادُری منٛز بے مثال اَسۍ۔ یِہنٛدِ خأطرٕ آوٚ شبن ساسن گُرۍ نِمن ہُنٛد انتظام کرنہٕ تِکیازِ تمہٕ چھےٚ حدٕ روٚس تیز نظرٕ تہٕ گاشدار آسان۔ پرٕتھ کانْسہِ آیہٕ اکھ اکھ گُرِ نی سوارِ باپتھ دِنہٕ۔ یِم سوار آے دون چھوگن منٛز تقسیم کرنہٕ۔ حضرت خضرؑ آو اکہِ چھوکہِ ہُنٛد سالار مقرر کرنہٕ۔ تسنٛزِ چھوکہِ منٛز اَسۍ زٕ ساس نفرتہٕ تمن آو برٕونٹھ پکنک حکم دِنہٕ تہٕ پتہٕ پتہٕ اوس پانہٕ حضرت ذوالقرنینؑ ژون ساسن ہٕنزِ چھوکہِ سربرأہی کران۔ باقی لشکرِ آو وَننہٕ زِ تمِ پرأرِن تمن بٕہن ؤرِۍ ین تتی۔ یوٚ دوٚے تمِ تیتس کالس واپس وأتۍ نہٕ تیلہِ یِپأرۍ خوش گژھکھ تپأرۍ گژھن۔

أتھۍ منٛز وُن حضرت خضرؑ حضرت ذوالقرنین علیہ السلامس یوٚ دوٚے کانْہہ اَتھ اَنہِ گٹس منٛز راوِ سُہ کِتھ ہکون ژھأرِتھ۔ یہ بوٗزتھ دیُت تموٚ تمن اکھ پرٕزلہِ وُن لال تہٕ دوٚپکھ یوٚ دوٚے یتھ واقعہ سپنہٕ تیلہِ گژھِ یہ لال زمینس پیٹھ دأرتھ دِینِ تہٕ تمہِ منٛز نیر اکھ آواز تہٕ رأوۍ مٕتس پزٕ تتھۍ آوازِ کُن لارُن۔

بہرحال حضرت خضرؑ روٗٹ لال تہٕ ژاو ظُلماتس

منز۔ یِتھ کال پکان پکان وُچھکھ اکہ دوہہ اَکس جایہ ڈِہ گٹہٕ کار۔ حضرت خضرؑ وۄن پنٕنہِ لشکرِ تو ہی ٹھہرو پیتی تہٕ گُرن پٮ۪ٹھٕ بون وَستھ لوین لال تتھ ڈٕہس کُن۔ لال پیۄ وَاَکس ناگس منز تہٕ تمہِ کہ گاشہٕ سٟتی وُچھ تمیٚ اکھ ناگ یمیک آب دود کھوتہٕ جاد سفید تہٕ ماچھہِ کھوتہٕ جاد میوٚٹھ اوس۔ حضرت خضرؑ کوٚر تتھ منز سرٛان، پلو چھلِن تہٕ چیٚین ترٛیش۔

بیٚیہ اکہِ روایژ مطابق ژاَرِ حضرت ذوالقرنینؑ ترٛے ہتھ تہٕ شیٚتھ نفریم سبٕتھے عالم، فاضل تہٕ دانا اَسی تہٕ تمن دِژن اکھ اکھ ہوگاڑ تہٕ دوٚپنکھ ظلماتہٕ چھ ترٛے ہتھ تہٕ شیٚتھ ناگ تہٕ تمن منز چھُ اکھ عین الحیات ناو ناگ تہٕ پرٛتھ کُنہ ناگس منز گژھِ اکھ اکھ ہوگاڑ ترٛاونی۔ یتھ ناگس منز ہوگاڑ زِندٕ گژھِ سُے چھُ عین الحیات تہٕ تمہِ کُے آب چھ آبِ حیات۔ بہرحال یتھے سارِوے ناگن منز ہوگاڑ ترٛاوِ حضرت خضرٕنؑ ہوگاڑ گیہ زِندٕ۔ تمِ وُتھی ناگس منز گاڑ رٹنہ مگر سو گژھ نہٕ اتھہِ۔ بہرحال تمو کوٚر غوسُل، پلو چھلِکھ تہٕ چیٚیکھ ترٛیش۔ پتو لاکن یتھے حضرت ذوالقرنینؑ واپس ہوگاڑ طلب کر، سارِوے کرِ واپس اما پوٚز حضرت خضرنؑ نہٕ کینْہہ تہٕ تمی وۄننس پنٕن سوٗرے سرگذشت۔ تمہِ پتہٕ ژھانٛڈ نجاوسہ ناگ حضرت ذوالقرنینؑ تہٕ مگر اتھہِ آکھ نہٕ ہرگز تہٕ ژھینٛتھ تھٔکِتھ وۄنُن پتو لاکن حضرت خضرسؑ۔ "یہ چھُ پنٕن پنٕن قسمت۔ آبِ حیات اوس چانے نصیبہٕ میانہ نہٕ کینْہہ۔"

بہرحال ژٕ جہن دوہن تہٕ راژن ظلمات ژھٕنڈتھ آو تمن اکھ نوٗر بوزنہ تہٕ تمہِ پتہٕ اکھ زیوٚٹھ سرخ سیکہِ صحرا یتھ منز اکھ فرسخ طویل محل خانہٕ اوس۔ حضرت ذوالقرنینؑ وۄن پنٕنس فوجس تو ہی روٗزِو نبرٕ ے تہٕ پانہٕ ژاو اَتھ محلہٕ خانس منز بیٚیہِ تمس حضرت اسرافیلؑ فرشتس سٟتی ملاقات سپُد۔ تمو وۄن حضرت ذوالقرنینس زِ تمام روے زمینٕچ پادشہت حاصل سپدتھ تہٕ گوکھنا ژٕ سیر زِ ژٕ وتکھ یوٚت۔ تمہِ پتہٕ دِژنس اکھ لوٗکٹ موکٹ کنی۔ سو یِلہ ترٛکر پٮ۪ٹھ تولنی ہیٚژکھ اکہِ طرفہٕ تھاوِکھ سوٗ کنی تہٕ بیٚیہ طرفہٕ اَسی بڈٕی بڈٕی پل تھاونہٕ یوان مگر تتھ کنہ اوس نہٕ ارٕ تہٕ گژھان۔ تہٕ ڈیشتھ گے سارِی حارٕتن تہٕ پتو لاکن تُج حضرت خضرؑ مومولی میٚژ موٗتھ تہٕ ترٛاوُنس پٮ۪ٹھ۔ یمہٕ کنی تمیک سورے وزن موکلیو تہٕ پوٚت ترٛمیو۔ امہٕ پتہٕ ڈوٚنس حضرت ذوالقرنینؑ مے کرتہٕ اَتھ بِرس محرم۔ حضرت خضرؑ دوٚپس در جواب انسان سٕنز مثال چھے یہے زِ یوٚتام نہٕ تس قبر میٚژ پوٚشی کرِ تو تام چھنہٕ سہ ہرگز سیر سپدان۔ یہ بوٗزتھ ژیوٚن حضرت ذوالقرنینؑ مطلب

تہٕ زارزار وۄدُن تہٕ کۄرکھ پۄت پھیرِنکھ فأصلہٕ۔

اکہِ رِوایژ مطأبقِ اوس حضرت الیاسؑ پیغمبر تہٕ حضرت خضرؑ ہمراہ تہٕ تمۍ تہٕ چوٚ آبِ حیات تہٕ تمِ تہٕ چھِ حالے حیات تہٕ سمندرن یا سمندر زُوبن منز وَتہٕ ڈٲلۍ ہتھن وتھ ہاوٕنس پیٹھ مامۄر۔

مذہبی رِوایتو برعکس چھُ کشیرِ منز یہ اکھ فوک اوسطۄر راتج زِ حضرت خضرؑ اَنیوٚ حضرت ذوالقرنینسؑ کیٛت تہٕ أکِس بانس منز آبِ حیات تہٕ ہانہٕ ترٛوٚوُن أکِس یارِ کُلِس الوٚنٛد۔ أتھۍ منز آوا اکھ کاو تہٕ تمۍ دِژ تتھ دِگ یٛیمہِ کنۍ سوٗرے آب کُلۍ گوٚ ڈٔس نِش پتھر پیوٚ۔ توٚے چھےٚ یٲر ؤرۍ یہ کِس ؤرۍ لیس سبزاسبزآسان۔ کُلس تل أس ریےٚ، تمہِ تہٕ چوٚ یٛیمہِ کنۍ سو توٚ تام چھنہٕ مران یوٚ تام نہٕ تس پکھہٕ چھِ یِوان تہٕ سوٗوٕرٕن ہوان چھےٚ تہٕ پتہٕ چھُ تس کانٛہہ جاناوار کھوان۔ یتھے کنۍ لاریوٚ وکاوس صرف توٚنتہِ آب تہٕ سٕہ چھُنہٕ ہرگز توٚ تام مران یوٚ تام نہٕ تس توٚنت چھےٚ دوٚدران۔ اَوَے کنۍ یوٚ دَوے کشیرِ منز کانٛہہ وأنسٕٹھ بُڈٕ چھُ آسان عام لُکھ چھِ دپان زِ یہ چھُ کاوٕ ہنٛزِ وأنسہِ ہنٛد۔ یُتھِ یہُت نہٕ کاون چھُ اَوٕ موکھ تہِ احترام کرنہٕ یِوان زِ دپان زِ تِچھِ وأنسہِ ما آسہٕ تمۍ زمانۂ رسولؐ تہٕ وُچھمُت۔

آبِ حیات ترکیب چھےٚ عمر درأزی، حیاتِ جاودانی مطلب ہمیشہ زندٕ یا امر روزنچہِ علامژ رٔنگۍ سانہِ دوہ دِشِ چہِ زندگی منز ورتاونہٕ یِوان مثالے یوٚ دوے کانٛہہ وأنسٕٹھ انسان یا حیوان آسہِ عمومن چھُ وننہٕ یِوان زِ أمۍ چھُ آبِ حیات یا امرِتھ چوٚمت، یتھے ٔکنۍ یوٚ دوے کأنسہِ فنکارن یا گونماتن گُنہِ فنس منز یا شأعری ہٕنٛدس مأدانس منز پنن ناو پِچھِ نووِمت آسہِ تہٕ تمو نقوٗشو ٔکنۍ زندٕ آسہِ روٗدمُت تس متعلق چھُ وننہٕ یِوان زِ أمۍ چھُ آبِ حیات چوٚمت، مثالے حضرت شیٛخ العالمؒ چھُ لل دیدِ مُتلق وَنان۔

تمہ پد مان پورِچہِ للے
یٛیمہِ گلہِ گلے امرِتھ چوٚو

أتھۍ پس منظرس منز چھُ سأئنس کلہم لُکہٕ وۄترس کیٛو لکہٕ ادبس منز آب حیات یسلہٕ پأٹھۍ ورتاوس منز آمُت بلکہ کأشرس رثأئی ادبس منز چھ اتھ عنوانس تحت کینٛہہ مضموٗن تہِ لکھنہٕ آمتۍ۔ یتھے ٔکنۍ چھُ "ظلمات" اصطلاح تہِ کأشرس فوک لورس منز واریاہ استعمالس منز آمژ۔ یہ چھِ سبٹھے اَنہِ گٹس یا ہُنہِ کارس بدلہٕ ورتاونہٕ یِوان۔ 'ظلمات' اصطلاح چھےٚ سانہِ صوفی شأعری تہٕ لُکہ ادبس منز تہِ یسلہٕ پأٹھۍ ورتاونہٕ آمژ۔ یوٚ دوے کأنسہِ

کانْہہ چیز سبٹھ ہے جدوجہد پتہٕ بدس۔ یہِ تس متعلق چھُ ونہٕ یوان زِ أمس گو ظلماتس منٛز لال حأصل۔

(مقبول ساحؔد)

کتاب نامہٕ:

- ☆ Azad,M.Abul Kalam: Zulkarnain
- ☆ Majlisi,A.M.Baqar:Hayat-ul-Quloob
- ☆ Aatash: Kashir Talmeh
- ☆ Qamarlai,Molvi G.N.:Qeses-ul-Inbia

آیے یہِ وأنِس تہٕ گییہِ کانْدرِس

دوہہ دِش کِس کأشرِس بول چالس منٛز چھےٚ ویٚز کتھ زِ آیے یہِ وأنِس تہٕ گییہِ کانْدرِس۔ اَتھ ڈیٚتس پتہٕ گنہِ چھےٚ یہِ رِوایت عام زِ دَپان لل موج أس وأرِکۍ دِوو بَڈٕ سخ پأٹھۍ تنگ أنۍ منٛز یمہِ کِنۍ سو عریانے منٛزِ ہش گامہٕ گوم پھیران أس۔ أتھۍ وَقتس منٛز چھِ آسان ایرانہٕ پیٹھ حضرتِ أمیرِ کبیر میر سید علی ہمدانیؒ صأب کشیرِ آمتۍ۔ چونکہِ تم تہِ چھِ آسان وعظ و تبلیغہٕ خأطرٕ شہر و گام پھیران تہٕ تتھۍ دوران چھِ تمِ اکہِ دوہہ اکہِ وَتہِ پکان آسان زِ اورٕ چھےٚ لل موج نبتھٕ ننۍ یوان آسان۔ یتھے للہٕ ماجہِ تمن پیٹھ نظر چھےٚ پیوان سو چھےٚ پوٚت پھیران تہٕ گنہِ پأٹھۍ پٔژن پان گھٹِتھ تھاونہٕ باپتھ ژلان تہٕ چھےٚ کریکہٕ دِوان: ”اورٕ چھُ مَرٕ دپکان“۔ تِمس چھُ پننہِ بے لباس آسنٕک احساس گومُت آسان۔ رِیوایژ موجوب چھےٚ للہٕ موج گوڈٕ أکِس کپرٕ وأنِس نِش گژھان تہٕ سُہ چھُنہٕ تِمس وانس منٛز اَژنےٚ دِوان۔ چنانچہ سو چھےٚ اَتہِ تہِ واپس ژلان تہٕ تمہِ پتہٕ أکِس کانْدرِکۍ وانس منٛز سبدان۔ چونکہِ کاندرِس چھُ آسان ژوچٕرۍ لاگنہٕ باپتھ توٚ ندرس حام زالنہٕ موکھٕ چھِھ ترأومٕژ یعنے توٚ ندرس چھےٚ گلہِ ہیٚو رنارٕ برہہَ ووتھان آسان۔ لل موج چھےٚ أتھۍ دَزوِنس تو ندرس منٛز ووٹھ تراوان، کانْدُر چھُ پریشان گژھان یہِ سوٚچِتھ زِ مار ما کھوٚتم مَٹہِ، اگر اورٕ کانْہہ تیمِ تہٕ وُمبرِ پیٹھ برِناوِم بأندکۍ وانس۔ دُپان امیر کبیرؒ تہِ چھِ کانْدرِس نِش واتان تہٕ وَنان چھِس، ”ژےٚ نِش ووت اکھ اَمانت سُہ دِن واپس“۔ کانْدر چھُنہٕ ہبکان کہنۍ وَنِتھ، سُہ چھُ رٔہِتھ گژھان، چھیکرس چھُ توٚنْدرٕ گلہِ پیٹھ دمہٕ گیر تھوٚ دتِلان تہٕ وَننہٕ چھُ یِوان زِ لل موج درایہِ توٚ ندرٕ منٛز حوٗرہش پأرِتھ۔ یہِ وُچھِتھ چھُ کانْدُر خوش گژھان زِ کوٹھ بچاو جیل خانہٕ نِشہِ۔ دَپان یموِ دوشوٕ یو پایہٕ بجوٗشخصیژ و کوٚ راَمی ساتہٕ کانْدرِس پوٗرِرٕک رُت دُعاتہٕ یتھٕ کٔنۍ ژوٗل کانْدرس پرٛوٗن شکس تہٕ پھیورُس بخت۔ دَپان یوٗ ہے چھُ کانْدرَن پوٗرِرٕک سبب بنیومُت۔ أتھۍ

پۆت منظرس منز چھےٚ اَزتہٕ یہِ کہاوتھ وَرتاونہٕ یوان یِیلہِ کانٛہہ چیز خداسوزان چھ مگر سُہ چھ تتھ پننہٕ بدبختی کنۍ لتھ دِوان تہٕ پتہٕ چھُ سُہ چیز دۆیمس نصیب سپدان۔

(ڈاکٹر شبنم رفیق)

کتاب نامہٕ:

☆ Aatash & Aash: Kashir Talmeh

أچھ پھورٕنۍ

کُنہِ ساتہٕ چھےٚ کأنسہِ شخصس ہنگہٕ تہٕ منگہٕ أچھِ وۄتھ ہش کھوان۔ یتھ عام پأٹھۍ ''أچھ پھورٕنۍ'' چھِ وَنان۔ اتھ متعلق چھُ کٔشیر منز عام لُکن خیال زِ أچھِ أچھ پھورٕنۍ گو وۄنیک شۆگۆن مطلب کیٛاہ تام رُتے چھُ سپدن وول۔ ووں اگر کأنسہِ کھوورٕ أچھ پھورِ تہٕ چھُ اَشۆب تہٕ پھیشُل مانہٕ یوان۔

(مقبول ساجد)

اِسبَنٛد سۆزی

اسبَنٛد چھ اکھ قسمک بیٛول یتھ زالنہٕ سۭتۍ جان مُشکِ نیران چھ۔ کأشرِ ''اسبنٛد'' لفظُک مۄل چھ فارسی لفظ اِسپَنٛد'' یتھ فارسی وألۍ ''اِسفنٛد'' تہٕ وَنان چھِ تہٕ ژھوٚٹرأوتھ ''سِپَنٛد'' تہٕ۔ عربی ہم معنہ لفظ چھُس 'حرمل' تہٕ سائنٛسی اِصطلاحہ پأٹھۍ چھُس ناو پیگانم ہَرمَلا (Peganum Harmala) مطلب سُہ اَکھ کم کاسہِ دال چھنۍ رَنگہٕ تہٕ گرٕہُن پہَن، نیٛگ نیٛگ تہٕ ڈُلوم ڈُلوم ہیو بیٛول یُس اَکِس وُہنۍ دِپھ ذأژ نشہِ حأصلِ سپدان چھ۔ اِسبَنٛد دُپھ چھ یَسلہ پأٹھۍ گرم مأدأنۍ علاقن منز وۄپدان ووں گو کٔشیر منز تہٕ چھ یہِ رہتہٕ کالہِ ہُتھ یتھ پیٹھِس تہٕ وُجارٕ زمیٖنس تہٕ ژوٚر پہَن مَلگزارن أندی پکھی پأنۍ پانے کھسان۔ چنانچہ سِری نگرٕ واقع مَلہِ کھاہ ناوِ قبرِستانہٕ علاوٕ چھُ یہِ شہرٕ کِٛن مختلف قبرِستانن نگھٕ یَسلہ پأٹھۍ نظرِ گژھان۔

کامبے ناوِ وُسنہِ ووپُزٕ سۭتۍ رَلہٕ وُن یہِ لوکچہ لوکچہ لٔنجہ دول تہٕ نیچہٕ کیٛو سۆرٕ رَنگہٕ اِسبَنٛد دُپھ چھ تھزٕ رٕ یوٚ ہے فُٹ ڈوڈ فُٹ آسان۔ بأئید سَپدتھ چھ دُپھِ چَن لٔنجن پیٹھ چَنہٕ پھلن سۆمبی لوکٕٹۍ لوکٕٹۍ گولر ہوی نۆ مۆدار سپدان تہٕ تمہٕ نے أندر رچھ اِسبَنٛد بیٛول پۄٹھان تہٕ پوختان۔ پَتہٕ چھُ تمے گولر مۆرٕ مۆرٕ بیٛول سۆمبرنہٕ یِوان۔ وۄچھرٕ پوچھرٕ لحاظٕ چھِ اِسبَنٛد پھلۍ سیاہ دلنہٕ ہوی یا وَنو بریستہٕ بیأٹی پھلی ہوی باسان۔

کأشرٕ بن مقبوٗلِ عام سمأجی رَسمن منز چھُ اِسبنٛد

زالُن تہٕ اَکھ زونُمت مونُمت عام پَسنٛد رِواج۔ یہِ رَسم چھُ کٔشیرِ نبر تہٕ کرٛن جایِن عام۔ چنانچہِ اَمیُک تذکرٕ چھُ کُنہ کُنہِ پزٕ لنہِ فارسی کیٛو اردو شاعری منٛز تہِ سپدان آمُت، شہری آسی تن یا گامی، کاشرِ چھِ ساری پننہٕ نِمن مُختلف رِژَن تہٕ اہم تقریبن تہٕ شادِہنٛد بن اَکثر موقَن پیٛٹھ پَننہِ خُشی ہُنٛد اِظہار کرنہٕ باپتھ تہٕ کُنہِ تہِ مُمکن نظرِ بَدِس ٹھوٚر کرنہٕ موکھ اِسبنٛد زالان۔

اِسبنٛد چھُ کُنہِ نارٕ برِتھ کترِ وِ منقلہِ یا کنگس یا عام مُروَج کانٛگرِ یامَننہِ منٛز چرٛ ونٛگاہ چرٛ ونگاہ ترٛاونہٕ یِوان تہٕ نارس منٛز پیوان پیوٚلنےٕ چھےٚ تتھ اِسبنٛد بیاٚلس اَکھ خوش کَروُنی ٹِسرابے تہٕ اَکھ مُشکدار دِہ ووتھان، خوشبوے ہُرراونہٕ باپتھ چھِس بعضے وِدِ تہٕ ستی زالان۔ اَزکالہِ چھُ کنگو، مَنقلوتہٕ کانٛگر بوعلاوٕ نَقش کرنہٕ آمتین نارٕ بانَن چلیے جاولوٚ گُمت یمن اِسبنٛد سوزوَنان چھ۔ اِسبنٛد سوزمائنی تون مجمہٕ چالہِ اَکھ نَقشدار ترٛ لمہٕ بانہٕ یتھ منٛزس اَکھ لوٕ کٹ ترٛ اموو کینٛز ہش آس وٕہرِتھ وِدِنی آسان چھےٚ۔ اَتھ کینٛزِ چھِ وُہہ وُن نار بران تہٕ تتھی منٛز چھُ مذکورٕ بیٛول ترٲوِتھ ییٚڑھِ پٔژھ تہٕ جوشہِ بوشہِ اِسبنٛد سوزی ہُنٛد رَسم انجام دِنہٕ یِوان۔

کٔشیرِ منٛز چھُ تقریبن پزٕ بتھ رِژِ تہٕ اَہم تقریبہٕ اِسبنٛد زٲلِتھ دَس ٹلنہٕ یِوان، شُر آسہِ تھنہٕ پیوٚمُت، زَرِ کاسۍ آسہِ، ژاٹہٕ ہال سوزنُک دوہ آسہِ، خُتن ہال آسہِ یا گن ژومبے، اِمتحانَس منٛز پاس نیرِنچ وِز آسہِ، نِشانی آسہِ یا نِکاح پَرِنچ تقریب، مانٛزِ راتھ آسہِ یا یینہِ وول، قرانِ شریف اَنٛد ہیتھ پُرِتھ موکلاوٕنچ وِزِ آسی تن یا مولوٗدِ شریف یا بَدل کانہہ پاک پھرٛوٗژ موقہٕ، اِسبنٛد زٲلِتھ شادمانی باوٕنی تہٕ کُنہِ تہِ نظرِ بَدس ٹھوٚر کرن چھُ کاشرِ سماجی وہٕوارُک اَکھ اَژھین جُز۔ صُبحاے وٕتھِتھ گنگس یا کانٛگرِ منٛز اِسبنٛد زالُن تہٕ ٹِسرایہِ سان دَزونہِ اِسَبنٛدُک مُشک ژھٹہٕ وُن دِہ کُٹھِ پتہٕ کُٹھِ وَٹہِ کیٛو براندٕ واتناوُن، اَمہِ قسمکی مَنظر چھِ خاص خاص موقَن پیٛٹھ سارِنےٕ کاشرِ بن گرن منٛز نظرِ گژھان۔ اوترٕ اوترٕ تام اوس یہِ رَسم تمہِ وِزِ خاصہٕ پاٹھی بارسس یِوان ییلہِ کھاندرِ کِس موقس پیٛٹھ مہرازس گرس کھاٲرِتھ نکھے کُنہِ حمامس تہٕ اَستانس پیٛٹھ نِوان آسی تہٕ مہرازٕ سٕنز موج، ماس یا بینہِ بیترِ آس ووزُل کیٛو سبز اوبرٕ پرِتھ تہٕ رونہِ ترٛاوِتھ کُنہِ اُدی جہِ زٲدی جہِ ژٲری کانٛگرِ منٛز اِسبنٛد زٲلی زٲلی تہٕ مہرازٕ گرِس ستی ستی پکِتھ پٔژن لول تہٕ شادی باوان تہٕ نظرِ بَد کاسنٕک سٕنز کران۔ یتہِ چھُ سپدان آمُت زِ کانٛسہِ

گوبہِ کھورزَنہِ ییٚلہِ پژبسن دود وہ تلان چھُ تَس چھ خلاص سَپدنَس دوران سہولیتھ واتناوِنہٕ کہِ خیالہٕ اِسبَنٛد دِہ دِنہٕ یِوان، تِتھے پأٹھی چھِ پیر فُقیر پَنہٕ نِن مُرِیدن تہٕ سَوالین دادیو دوکھویا جادیو سحرو نِشہِ بَچاونہٕ موکھہ، یا تَصرُف ژٕلراونہٕ تہٕ جِن بیترِ کڈنہٕ باپتھ اِسبَنٛد سوٗزی کران تہٕ کرناوان، تِتھِن موقن پیٹھ چھِ تعویذ تہِ دِنہٕ یوان یہِ باند باند گرتھ زِ تعویذن ستی گژھہ لأزی مَن اِسبنٛد تہِ زالنہٕ یُن، یمِو موقو علاوٕ چھُ اِسبنٛد سوٗزی ہُنٛد رَسم تَمہِ وِزِ تہِ اَنجام دِنہٕ یوان ییٚلہِ کأنسہِ ہنٛز مَیت سرٛان دِنہٕ باپتھ نِنہٕ یِوان چھےٚ، تَمہِ وِزِ چھُ اِسبنٛدس ستی بعضے وِزِ تہٕ ژنٛدن بُرِ تہِ زالنہٕ یوان۔

دیسی حِکمَتہٕ مُطأبِق چھےٚ یہِ بِیأٹِی ذاتہ تأثیرٕ کنِ گرم تہٕ خوشک، چنانٛچہِ مرِدٕ گیہِ، قوٗنجہِ، رٲکس تہٕ جوڑن بیترِ دادبن باپتھ چھُ اِسبنٛد اکھ کارگر دَوا مانِنہٕ آمُت، دَزِ مژٕ ژَمہِ بیترِ لاگنہٕ پِنہٕ وول مَہلامہٕ تَیار کرنَس منٛز تہِ چھُ اِسبنٛد وَرتاونہٕ یِوان۔ اَز برٛ وٕنہہ ییٚ پنٛژاہ شیٚٹھ وٕری تام اوس کأشرِن گرن منٛز اِسبَنٛد تہٕ تیلہٕ گوگل تیٖل بیترِ مِلوتھ تہٕ نِیامہِ منٛز گٕنٛتھ اکھ خاص اَنٛگہٕ مٕلٕین (یاوَنو أزِکی پأٹھی کرٛیم) تیار کرنہٕ یِوان یتھ اِسبنٛد ہاروَنان أسی۔ یہِ مٕلُین أسی خاص گرِتھ مَہرٚ یِنہِ تہٕ مَہراز َس پانَس مَتھان۔

کینٛژٕوکأشر بولکہِ بأتَو تلہٕ تہِ چھ اَدٕ ژھوٹوَے پأٹھی یاز یِٹھِ آیہِ ہُتہِ یِیتہِ اِسبنٛد سوٗزی ہُنٛد نیب لَگان۔

اِسَبنٛد چھےٚ دَزاں گنٛگس کیٚو کانٛگرِ
شِتٕھر چھَلہٕ چھانٛگرِ گأمتٕو چھی

☆

اِسبنٛد کانٛگرے ٹسرائے وزٕ أییو
فاطمہٕؓ صأب أییو اَتھٕ ڈالنے

☆

یٕز مَن بأیی توسہٕ وٕلیوٚ سے
وُدٕ تَے اِسبنٛد زألیوٚ سے
رَتنہٕ ژأنٛگی آلتھَ آلنٲویوٚ سے
وُدٕ تَے اِسبنٛد زألیوٚ سے

☆

مأنٛز ییٚلہِ لأجِکھ اَرَن ڈٕتیے
وٕبسہٕ داسَو کوٚرُس واوٕ جہِ واو
اِسبنٛد زوٗلُس مینا ڈٕتیے
سٕٔتیے ووتُے ''وو ہا کال''

اَتھ رَسمَس کُن اِشارٕ کران چھِ کأشرِ وُنہِ تہِ بےٚ پھرٛوک پأٹھی وَنان۔

اِسبَنٛد جلے تہٕ دُشمن گلے!

(میر نوشین نگہت)

کِتاب نامہ:

- ☆ Academy: Kashir Dictionary
- ☆ Academy: Kashur Sheeraza
- ☆ Khan G.M : Kashrian Musalmanan Heind Rasam Te Revaj
- ☆ Molvi Feroz -ud- din: Feroz-ul-lughat

اِسمال پٹھ خرچ

یہِ چھُ کأشرِ فوک لوٗرُک اکھ وِیوٚد کرِدار۔ یہ اوس اکھ چور، اوٚپ، عقلہِ موٚٹ تہٕ نخرٕ کرن وول بیقٕل شخصاہ، ناو اوُسس اسمال۔ یہ اوس پرِتھ مَسلس تہٕ مألس منٛز ہنگہٕ منگہٕ زنٛگ تراوان۔ أمِس اوس کھڈ پیٚنچ بنہٕ ٹنک سخ متھ۔ کُنہِ کانٛہہ مسلہٕ وِتھأنی اوس توٗت وأتِتھ پھِوان۔ مگر لتہِ أسِس پھیشار نیرتھ ژلان تہٕ وسان أسِس پوزار، اماپوٚز یہِ بَنہِ ہَس تہٕ تہِ پنٕنی چھتل اوس کُنہٕ نتہٕ کُنہِ لنٛد وٹان۔ بےٚ ڈٕقری تہٕ یزتھ اوُسس کُنی کتھا۔

لُکوٗ چھأی سُنٛد یہ عجیب طریقہٕ تہٕ نیوٚہس ''اِسمال پٹھ خرِچ'' ناو کرِتھ۔ ازکل چھےٚ یہِ ناو ہن وِزِ وِزِ ورتاوس یوان۔ تکیازِ گرِ پتہٕ گرِ چھِ کھڈ پیٚنچ نویمتیٚ تم تہٕ اُسمال پٹھ خرِچ، قسمکیٚ۔

(گلزار احمد راتھر)

کتاب نامہ:

- ☆ Aatash & Aash: Kashir Talmeh

اِنٛدر راز

'اِندرراز' یا 'یِندر راز' چھُ اکھ دیٚیو مالأیی کرِدار۔ دِپان اِنٛدر چھُ رِگ ویدکُ بوٚڈ دیوٚتا۔ کٔشیرِ منٛز ووٚنکھ أمی سےٚ اِندرراز یا یِنٛدر راز، تہِ دٔپِتھ گوٚو راز اندر یا شاہِ یِندر راز۔ یہِ چھُ واریاہ طاقتہٕ وول مانٛنہٕ یوان۔ چنانچہ روٗدولٕنچ تہٕ واو تٕلٕنچ کأم چھےٚ أمی سےٚ پُشرنہٕ آمٕژ۔ اماپوٚز کأشرِ بن اوسطوٗرن منٛز چھُ یِندر راز ساز وسرٕ ڈُک عاشق، أمی سٕنٛدِس دربارس منٛز چھُ دوہس راتس گیوٚن تہٕ نٕژُن جأری آسان۔ وَننہٕ چھُ آمُت زِ یِندرازُن ''نغمہٕ آسمأنی'' چھُ گوڈٕ ہِندو فلسفس منٛز تہٕ پتہٕ کأشرِس تصوفس منٛز ووتمُت۔ لہِ نغمکُ سوز چھُ أکِس خاص روٗحأنی حالس قد رسأیِلکس سرٕ گرٕ ژھان، یِنہِ تس لہِ کہِ غیبی ترنُمہٕ سِتیٚ وجدأنی حال چھُ یوان، یِتھ مُقابلہٕ دُنیہکیٚ سأری نغمہ بےولہِ کرِیکہٕ نادِ ہوٚکی چھِ باسان۔ سأنی صوٗفی شاعر چھِ اتھ نغمس امُوب ''سوزِ منصوٗر'' تَصوُر کران، نتہٕ تتھ سوزس

ہم نوازانان، یُس سأرِلک سُلطانِ اذکار وظیفہٕ کماوان
محسوٗس کران چھُ۔

اِندرازٕنہِ دربارٕ نغمہٕ کران چھِی پرٕستانو
سوزِ منصوٗر گرٕزان، کن مےٚ دِزام گوس دیوانو
(احمد بٹہٕ وأری)

یِندراژُن سوز تہٕ یِندراژُن دربار چھِ کأشرِ نبأژِ ہِنٛدی اہم تلمیح۔ یتھ جایہِ گیوٗن تہٕ نژُن طیس پیٹھ آسہِ، لُکھ چھِ دپان اتہِ چھُ یِندراژُن دربار لوٗ گمُت۔ ہندوستأنی دیو مالایہِ مُطأبق طاقتور آسنہٕ باوجوٗد چھُ کأشرِس لُکہٕ ووترِس منٛز یِندرازُن زُک مزأژی تہٕ عأشہِ موٗت بادشاہ ہُندِ حیثیتہٕ تہٕ پیش سپدان آمُت۔

کنہٕ ژھِچھ رٕنی مےٚ تازے تازے
شاہِ یِندرازے داناہ کھیٚیے
یژمن بأیے ناز مہرازس
شاہِ یِندرازس جاے کتہٕ چھےٚ

ہندوستأنی دیو مالایہِ مُطأبق چھُ قدیم زمانس منٛز دِوتہن سوٗدُر منٛدُن پیوٚمُت، امہِ منٛزٕ کھتی داہ چیز، لکھمی، ژوٗر وید، کلپہٕ ورکھ، امر بتھ، ہوٗس، زہر تہٕ ایراوت، زہر چیوٚ شوناتھن تہٕ ہری گوگُل نیوٗل گوٗھنہٕ کِنی پیوٚ تِمس نیلہ کنٹھ یا نیلہ کأنٹھ ناو۔ ایراوت گوٚ وُہسی بچہ سُند کلہٕ، یُس پتہٕ گنٛنٛس آو لاگنہٕ، دیو مالایہِ مطأبق ووت ایراوت اُخرس یِندرازس نِش، امہِ اوٚسطوٗرک پرتوٚ چھُ سأنِس بٹہٕ ونہٕ وُنس منٛز موجوٗد۔

سوٗنہٕ سِنٛزٕ ہانکلہٕ ایراوتس
تژے گنی میخل تارأنس
اندرازٕ سنٛدِس ایراوتس
تژے گنی میخل تارأنس

میخلہِ دوران ہوَن کرنہٕ یِکس موقس پیٹھ چھےٚ سارِنے اہم دِوتہن ہنٛزٕ ذِکر سپدان، بٔلکہِ تہنٛدِ یِنگ اورِزوے تہٕ یِوان کرنہٕ تکیازٕ یہٕ چھےٚ اکھ خاص دھارِمک عمل، دِوتہن ہُند تشریف اَنُن چھُ خوش بختی مانٛنہٕ یِوان مٔلن۔

یِنٛدرے لوٗکہٕ کِس یِنٛدرازس تےٚ
پژ ہے یِمہِ گرِ یوٚت واتون
نانارٕنگی پوٗش تمی ڈالہِ سوزِنس تےٚ
گرٕ ھتے موٚہنیو دوروٗتس
ہُمہٕ پیٹھ پژہس وید ونہٕ نُس تےٚ
گرٕ ھتے موٚ ہنیو دوروتس
(میخلہِ ونہٕ وُن)

(غلام نبی آتش)

کتاب نامہٕ

☆ Academy:Louk Baeth

☆ Hajini Mohi-ud-din:Maqallat

☆ Kashmiri Deptt.: Anhar

☆ Kashmiri Deptt.Aalem te Adab

بادام وآر

بادام چھُ کشیرِ ہُنْد اکھ کنجہِ دار میوٗٹھ میوٕ یتھ کُنڈ پھٹرِتھ گوٗج نیران چھےٚ۔ بادام وآر چھِ تتھ باغس یا وارِ ونان یتھ بادام کُلۍ رُوِتھ آسن۔ ہار پربت کِس دامنس تل اکھ بادام باغُک ناو۔ کینہہ وُری برٛ ونہہ تام اَسی شہرٕ کۍ لوٗکھ تور بادام پھُلے چھاونہِ گژھان۔ بادام کُلن چھےٚ پھُلے اژونہِ سونتہٕ نیران۔ بادام پھُلے چھےٚ گولٲبۍ تہِ آسان تہٕ سفیدتہِ۔ بادامس چھِ وارِیاہ قسم۔ بُرزُل بادام یعنے کاغذی بادام چھُ سارِوٕے کھوتہٕ اصل بادام مانِنہٕ یِوان۔ اتھ چھےٚ اَوِج کُنڈ آسان۔ بادام کُلۍ چھِ اکثرُ وُڈرن پیٹھ کھسان۔ بادام باغ چھِ یسلہٕ پٲٹھۍ یِمن جاین لبنہٕ یِوان ......پکھرپوٗر، ژار، نیوخنداہ، پٲرۍ گوم، دومودروُڈٕر (یِم علاقہٕ چھِ بڈگامُک ضلعس سِتۍ یِوان)، وۄنتۍ پور، ترٛال، کوٚیل لوجُر، ژوٗگُر، پژٕ گوم، ووٗسُر، ببہٕ گوم، ٹہاب، ژنٛڈٕ ہار، ملنگ پۆر (یِم چھِ پُلوٗومِ ضلعکۍ علاقہٕ)، کأنٛدی وور کوکرناگ، لِسَر مُقام، اَرکن گام، کھِرم، بِسرٕ ہامہ (یِم چھِ انت ناگ ضلعس سِتۍ وابستہٕ)۔

پرأنِس شہرِ سرینگرٕ کِس شُمال مشرقی انٛدس پیٹھ واقعہ تہٕ ہارِ پربتہٕ کِس یأوٕنی توکوہ مارانہٕ کِس اُتٕر پچھمی طرفس خوش رنگ تہٕ خوشبوے دامانہٕ ڈٕہرِتھ یِونہٕ سونتُک پھولہٕ وُن باس دِنہٕ واجینٛۍ بادام وآر۔ تھوٚد کلاے گنٛڈِتھ جوٚنوبہٕ طرفہٕ دوٚیم بُلند، سنگین تہٕ کُشادٕ شأہی ڈیوڑی۔ اکہِ طرفہٕ شیخ حمزہ مخدوٗمؒ صأبُن استان یُس کوہِ ماران کہِ جنوٗب مغربہٕ انٛدٕ ہارِ پربت کِس قعلس بوٗنہٕ کنہِ شارِکا دیوی ہِنٛد مندر، بیٚیہِ طرفہٕ چھُس ٹینگرٕ ہِندِس دامنس تل باچھِ دروازس انٛدر بھیم سامن گنیش مندر۔ بیٚیہِ طرفہٕ چھُس کأٹھۍ دروازس نکھہٕ ہارِ پربت کِس دامنس تل گُردوارہ چھٹی پادشاہی۔

مارچ رتھ سورٕ وُن تہٕ اپریل شروع سپدٕ وُن یِیلہِ بادام وآر لگان أس زنتہٕ اوس کشیرِ ہِنٛد روٗح وولسنس یِوان تہٕ دوہہ وادن جشنِ بہار مناوان۔ بادام وارِ مأکہٕ لگُن گوٚیو مطلب وٕنٛدٕ کہِ ہُنٛد رِیارٕ نِشہٕ نجاتھ لبنہٕ موکھٕ جِسمس تہٕ جانس حیاتھ بخشُن وُشنیر واتناوُن۔ بٹہٕ کیٛو مُسلمان، سِکھ کیٛو بودعیالن ہِنٛدۍ

عیال اَسی پوشہِ ورشُن کرن والین بادام گُلین ڈِپھرِ ڈِپھرِ بہتھ قودرتُک حُسن چھاوان ، دیہ ہِشزن نیامژن پیٹھ شُکرانہٕ کران تہٕ کاشرِ کلچرُک مژہِ جار مولہٕ وان ۔ اکہِ طرفہٕ اَس چاے گژھکان بیٚیہِ طرفہٕ اوس چِنہِ پیالن تہٕ سرتلہٕ وبن کھاسبن ٹھنٕ ٹھنٕ گژھان۔ سازوزان، لیہ گژھزان۔ اتھِ باچِ چھکرِ تہٕ کتھہٕ باجُک ونہٕ وُن۔ باَزی گر تماشہِ تہٕ بانڈٕ پاَتھر۔ اکہِ انٛدٕ بچہٕ نغمہٕ بیٚیہ انٛدٕ صوٗفیانہٕ موٗسیقی ہنٛد سوٚرور۔ شُری اَسی گراہِپاَری تہٕ گراپاَری کھِتہٕ تہٕ رِگنٛدٕ باشہِ کران، کینٛہہ شُری اَسی جوٗلس کھسانِ ،ٹینکن یعنے ترُپن رِگنٛدان ، کینٛہہ لڈکہٕ شُری اَسی پتھرِس گُتہِ بناَوِتھ شیشوبن باٹن رِگنٛدان تہٕ اَڈی شُری اَسی ہاَنگجہِ ہارن تہٕ رِگنٛدان تہٕ نِکی نِکی شُری اَسی باضے ٹِکہٕ واوجبن رِگنٛدان ، باضے بانگہِ لُٹس یعنے ہچو بجہِ بُربتہِ رِگنٛدان ، گرامرٕ ژٕ پِنہِ رِگنٛدان ، گراپِنٛز وایان، گراپاں پاں وایان، گرااَسہٕ باجہِ وایان ، گراستہٕ پِنٛز وایان، اَتی چھانٛچھِ پوٗتس رِگنٛدان ، اَتی پھوکہٕ ڈوٗنس رِگنٛدان اَتی چھوکہٕ کاکُد ورنگین گاگل لاگان ۔ مذکوٗرٕ رِگنٛدن تماشہِ اَسی بادام وارِ کِنٛز آسان ۔ امہِ علاوٕ اَسی اتہِ اتھ موقس پیٹھ کترِ وُگری تہٕ کترِ وزانپانہٕ شُری تماشہِ کِنٛز آسان۔

گُلبن پیٹھ بُلبُل تہٕ کوٚستوٗر، ٹھِپبن منٛز جل تہٕ دیٚدرِ۔ اکھ بولبوش، اکھ چُری گیٚنش۔ بُڈ کیٚو جوان کبٹھ کبٹھ کران، وُسوار لوٗکھ ہالہِ رِگنٛدان تہٕ نِکی نِکی شُری پتھر پیمتبن پوشہِ وٗتھرن مالہٕ گُری گُری نااَلی تراوان۔ اتھ خوش آوے کرٕونہِ بادام وارِ منٛز اژٕ وُنے آسہٕ ترٛہ ژٕتجی قدم کڈتھ ڈٕچھنہِ طرفہٕ کینٛہہ تھزٕ بونہِ اِستادٕ۔ تِمن بونبن تل اَسی غریب مگر خوش مزِ اَزی گاَری وانٛٹھ، تھتھر گاسہٕ زاَلی زاَلی گاَری بُزان تہٕ گراکن خوش آوے کران پھبرن نالی تہٕ دستار ووڈِ بُزرگ ، گُل روخ خوتونہِ ، خوش کلامہٕ نوجوان لُڑکہٕ تہٕ محبوٗب صِفت کورِ گاَری مُلی ہبتھ کھووُری کنٛز بادام وارِ انٛدٕ رقدم تژاوان ۔ برجستہٕ پھلٕ متی سیٚدی تہٕ ہلٕی بادام گُلی ، یِمہٕ نے تل اکھ تہٕ بیا کھ لوچن لوچن کنبن پیٹھ گاَری پھُٹراوان تہٕ گوجہِ کھبوان۔ غازٕ تہٕ پوڈرِ رِنشہِ بے نیاز گولاب غونچہِ ہوی دہانہٕ تِمنٛز لد گاَری ژاَپتھ پنہٕ نبن اتھن کیٚو پژاژن زنتہٕ کرِہُن نافہٕ ملان۔

بادام وارِنکھہِ وَاَتتھ اوس مخدوٗمؒ صاَبنہِ استانہٕ بُلنٛد سپدن والبن دوٗ رودن تہٕ منقبژن ہنٛد سوز روحس تراوتھ پھِران تہٕ ہارِبیا رِ یعنے شارِکا دیوی ہنٛد منٛدرٕ پیٹھہِ وسن وول بھگتہٕ باواوس دِلس شانتی عطا کران۔

ازکل چھِ شہرٕ گام لۆکو پنہٕ نٮ۪ن لرٕ بن تہٕ بٔنگلنٕ منز باغ سجاوِ ٕ متی۔ تتھ کُس کرِ اِنکار، مگر بادام وارِ ہنٛد سہٕ مُشترکہٕ وۄ لُسن تہٕ سہٕ سُرٛ و دجشنہٕ کتہِ انو۔ سہٕ ہیٚندی مُسلمان مِلرٛ ار، سو سلام تہٕ بندگی۔ سہٕ وژھِ واٚنی جہِ لول گُجاتہٕ سہٕ بےٚ پھرٛک محبت کتہِ۔ اکہِ کنہٕ للہٕ واکھ تہٕ بیٚیہِ کنہٕ شیٚجہِ شُرٛکی۔ اکہِ انٛدٕ مخدومؒ صاٲب پاٲ کیٚز گیہِ ہنُد سبق ژٕتس پاوان تہٕ بیٚیہِ انٛدٕ شارِکا دیوی پوتر سپد نُک سندیش دِوان ...... تہٕ دُہی دۄہس بادام واٲر چھاوتِھ دۄہ لوُسن کیُتھ واپس پھیرن والٮ۪ن ہنٛدی شادمان تہٕ دِلہٕ ڈٔنجہِ جلوسہٕ، تہٕ چھیکرس غریب تہٕ مسکین کھوپرٕ بن تام خوش باشہٕ ہنٛدی رنگ بخشان تہٕ خوش کلامی ہنٛز خوشبوے عطا کران۔

بادام چھُ کٔشیرِ ہنُد خاص مێوٕ۔ اَمِچ خصوصیت چھےٚ زِ سۄنتہٕ چھُ یہِ سارِوٕ ے موٕ پوشوبرٛ وٚنٛتھ پھولان تہٕ بادام پھُلیہِ ہنُد عاشق چھُ کاشُر پرٛ بتھ زمانس منٛز اوسُمت۔ بہارس خوش آمد ونٛنگ مطلب گۆو بادام پھُلے چھاوٕنی، تہٕ بادام وارِ اٚسی شہرٕ کی لۆکھ راتھ تام گرٛ ھان ییٚتہِ سونٛتگ گوڈنیک مالہٕ لگان اوس تہٕ لۆکھ اٚسی فوجو فوج اور بادام پھُلے چھاونہِ یِوان۔ بادام چھُ بونہٕ ہنٛدی پاٲٹھی کاشرٕ بن ہنُد اکھ منہٕ مون گُل۔ امیک خوشک مێوٕ چھُ سبٹھٕ ہے لذیذ یُس باقین مُلکن برآمد سپدان چھُ۔ اَمِچ خصوصۄصیتھ چھےٚ یہِ زِ وٕنٛدٕ گٕٹہ کار ژاٲلی ژاٲلی ییٚلہِ سونتہٕ ہوا ڈلان اوس اَمِچ پھُلے اٚس جایہِ جایہِ خاص گرِتھ وُڈرن پٮ۪ٹھ تہٕ بالہٕ دامٕنٛز کھرٛ کِتھ یِوان۔ بادام پھُلے اٚس کاشرٕ بن لۆکن ہنٛدی آمہٕ تاویہِ ڈٕلٕ زِتہِ شیٚہلاوان تہٕ تہٕژن اٚچھن تراوتھ بخشان تہٕ صۆفیانہٕ سازندر اٚسی نالہٕ ژھٹان:۔

اٚج پھُلے کوہ دامٕنی\
بادام درائے اٚنی\
گرٛاے گرٕنم یاوِ اٚنی\
شیٚچھ وٕنی نم کاوٕنی\
کن تھاوِ نا گراوٕنی\
بادام درائے اٚنی

کاشرِ شاعری منٛز تہِ چھےٚ اَمِچ جایہِ جایہِ ذِکر سپز ٕمژ تہٕ شاعر چھِ ماشوقہٕ ہنٛزن خوبصورت چشمن بادامن ٕستی تشبیہہ دِوان آمتی مثالے رسۆل میرٕ ن یہِ شعر۔

بادم چشمہٕ ینہٕ مژراوٕ بن\
تنہٕ چھُم مٕژراون تہٕ لولو

ظاہر چھُ زِ أچھ ہوس قابلِ قدر جسمأنی انگس ستی تشبیہہ دِتھ کوتاہ ٹوٹھ چھُ کأشرِن بادام۔ یہ چھُ سون منہٕ مون موطیف یُس شالبأفی، قالین بافی، تِلہ دۄزی، چکن دۄزی، گبہ سأزی، نمدٕ سأزی، سونہٕ کامہٕ، روپہ کامہٕ، پیپر ماشی، ترٛامہٕ کامہٕ، ڈۄنی ہچہٕ کامہٕ، پلون پوشاکن وغأرن وغأرن اندر ریسلہٕ پأٹھی استعمال سپدان چھُ۔ یُہ پأٹھی چھِ بادام گُنہٕ تہٕ ڈِزأنس اندر ربطورِ اساس (Ground Work) استعمال کران، تہٕ دِتھ گۄڈ نقشس پٮ۪ٹھ چھُ بادامُک صرف خاکہٕ دِنہٕ یِوان تہٕ اتھ خاکس أندری أندری چھِ پتہٕ مُختلف قسمن ہِندی جاناوار، پوش، موٗگلی یا باقی منظر بناوان۔ نقشس اندر ہشرِ تہٕ توازُن رٹنہٕ باپتھ چھُ بادام بُنیأدی کأم دِوان۔

چونکہِ بادام چھُ کأشرِن ہُند من پسند موٗ تو کنی چھِ کأشری امیک اِظہار مُختلف طریقہٕ کران۔ بادام کنجہ ہُند رنگ چھُ کشیرِ منز أمیرانہٕ تہٕ صوٗفیانہٕ رنگ مانہٕ یِوان۔ صوٗفیانہٕ مزاز کی سنجید تہٕ مُہذب لۄکھ چھِ بادام کنجہ رنگہٕ پلو پوشاک لاگُن فخر سمجھان۔ خانہٕ ماجہ تہٕ جان گرِ چہ کوٗر چھِ ٹاٹھنیار سان بادام گوٗج وٕنان۔ پتہٕ چھِ کأنسہٕ کوٗر یا لڑکس جان رِشتہٕ بنہٕ خأطرِ یا دوٕن بأژن پانہٕ وأنی مِنّچھر کرنہٕ موکھ یا کأنسہٕ اولاد بنہٕ موکھ بادام پرٕتھ دِوان یُس پتہٕ دجہٕ گنڈِتھ تعویذ کی پأٹھی یا نالہٕ ترٛاونہٕ یِوان چھُ نتہٕ نرٕ ہٕنٛز مژھِ گنڈنہٕ یِوان چھُ۔ یہ چھُ مُراد پوٗر گژھنہٕ پتہٕ کھٮ۪ننہٕ تہٕ یِوان۔ روپہ ہٕنٛز بادام مال أس مہرنہٕ ہُند اکھ اہم وس۔

خوجہ تہٕ شوقہٕ وألی أسی بادام شکلہٕ ترٛامٕی سماوار گرن منز تھاوان، یِم کھانٛدرن کھۄندرن تہٕ باقی خۄشی ہِندِ موقن تہٕ مُبارک موقن پٮ۪ٹھ استعمال کرنہٕ چھِ یِوان۔ بڑٕ وٕنہہ کالہٕ أسی بٹہٕ بادام ٹیوٗک تہٕ کران۔

اگرچہ بادام کشیرِ نبر تہٕ وۄپدان چھِ مِثالے کوبلس منز مگر یُس مِچھر تہٕ مزٕ کأشرِس بادامس چھُ تتھ کُس کرِ اِنکار۔ بادام زِنیکُ نار چھُ تیز آسان۔ یہ زِیُن چھِ کانٛدر زالان۔ بادام گُجن أسی زألتھ دنٛد صاف کرنٕچ دنٛدٕ پوڈر بناوان، یتھ مزٕ خأطرِ توٗنہٕ پھیکہٕ رژھاتہٕ ترٛاوان أسی۔ بادام تیل چھُ مستس متھنہٕ خأطرِ تہٕ جسمس مألِش کرنہٕ خأطرِ استعمال یِوان کرنہٕ۔ ٹیوٗٹھ بادام چھُ گرن منز آمہٕ دوابدلہٕ تہٕ استعمال کرنہٕ یِوان۔ بادام پھلیہٕ چھےٚ خمیر بناونہٕ یِوان۔ یہ چھُ گرم تہٕ طاقتی، حکیم علاجس منز تہٕ چھُ

امیک استعمال جان پأٹھی سپدان۔ دپان بادام کھینہٕ ستی چھُ اِنسانس یاداشت بڑان۔ وونہٕ چھُ یِوان زِ یُس کانٛہہ صبحس تہٕ شامس ترٛے، ژور بادام پزٕ بتھ دوٗہہ کھیٚیہِ تِمس چھُنہٕ مشرف گژھان۔ بادام یِمن کھینہٕ چینہٕ چیزن منٛز ورتاونہٕ یِوان چھِ تِم چھِ یِم: سوجہِ حلوٕ، گازرِ حلوٕ، قہوٕ، بادام قورمہٕ، پھیرین، مِٹھہِ نمکین پولاو، برفی، مِٹھہِ بِسکِٹ وغارٕ۔

کاشِر چھِ بادام یسلہٕ پأٹھی کھاندرن کھوٚندرن تہٕ باقی خوشی تہٕ مُبارک موقن پیٹھ مثالے اِمتحان پاس گژھنس پیٹھ، بچہِ زینس پیٹھ، رِشتہٕ گنڈنس پیٹھ یعنے نِشانٛی کرنس پیٹھ، حأج مُبارکس پیٹھ اکھ أکی سُند گرٕ نِوان تہٕ لولہٕ سان اکھ أکِس چھکان یا پتھر بہتھ نفرن ہلمن منٛز موٗٹھا موٗٹھا یا بوٚ کا بوٚ کاتر اوان۔ بادام چھِ اکہِ جان ڈالہِ رٕنگی کأنسہِ کأشرِس سوزنہٕ یِوان۔ پٔژھس چھِ ازکل چاے اننہٕ برٛونٛہہ گوڈٕ کھینہٕ خأطرٕ بادام گوجہِ اکہ خاص قسمکِس موٚ بانس منٛز دِوان تہٕ اِدٕ چھِس چاے انان۔

(میر نوشین نگہت)

کتاب نامہ:

☆ Academy: Kashir Dictionary.

☆ Academy:Kashur Encyclopaedia

☆ Deptt.Information: Aalove

☆ Bhat Noor Mohd: Sofiyana Museeqi.

بھانٛڈ (بانٛڈ)

زبأنی اعتبارٕ چھُ بھانٛڈ سنسکرِت لفظ "بھانا" منٛزٕ درامُت تہٕ معنہِ تہِ چھُس بانے، بانہٕ یتھ منٛز کینٛہہ وِپہٕ، وِپَن بانہٕ آسُن چھِ أسی از تہِ مثالہِ رٕنگی ورتاوان۔ بھانٛڈس کیازِ چھُ "بھانا" وَنَنہٕ آمُت شایداوٕ کِنٛز زِ بھانٛڈ چھُ پانَس منٛزٕ قسمہٕ قسمکی کردار وِپرٕ اوان مِثالے، راجہ، سپاہ، گُپألی، شاہ سُوار، گریوٚس، بیگارِوول، بکروال، نأوِد، آرُم، دٕرز، آرمینٛز، انگریز، چکدار، موقدم، سِکھ، بٹہٕ، میم، گوٚر بیترٕ بیترِ۔

بھانٛڈ لفظکُ لغوی معنے چھُ مسخر یا لاگن وول یا زِ یُس بیٚیِس پأٹھٕ لاگہِ، کٔشیرِ منٛز چھُ پأٹھٕر لاگنس ستی اکھ طبقہٕ وابستہٕ تہٕ اتھ سأری سے طبقس چھِ بھانٛڈ وَنان، بھانٛڈ چھِ نژنَس گیونَس، مسخری کرنَس تہٕ پأٹھٕر لاگنَس منٛز ماہر۔ کاشرِ بن بھانٛڈن تہٕ یہنٛد بن پأتھرن ہنٛز ذِکر چھے تؤ أرِتخن منٛز سپز مژتمہِ علاوٕ چھِ یہنٛز ذِکر پرانین شأعرن ہنٛدِس کلامَس منٛز تہِ یسلہٕ پأٹھی نظرِ گژھان، مِثالے نُندٕ ریشی ہنٛدِ بن کیٚنٛژھن شُرکین ہنٛدی یِم شعر۔

یُمِ ہیوٗت تہنٛدِ برتل زاگُن
تَس پٔنٕنۍ شربَت پانٕہ چاوے
چھِس بیوٚن بیوٚن پأتھر تہٕ گُنے ماگُن
یَس سُہ ٹوٚٹھِ تہٕ سُے اَدِ پراوے

یا

کیلک گرِ گرِ ریٚشی لاگُن
یُتھ پأتھر لاگن منٛز رٔنگن

یا

ژےٚ کم دِیوٚک أسی دایک
یمِ نایک رٔنگن پٔزی

بھانڈن اوس پرأنِس زمانس منٛز واریاہ تھوٚد مقام، یمن نِش اوس عام تہٕ خاص اَمہِ موُجوب حسبہٕ حسبے پکان زِیمِ مالگنم لگہٕ ارساتس منٛز پأتھر۔ بھانڈن أس راز دربارن تام تہٕ رَسأیی تہٕ صوٗفی سنتن تہٕ پیٖرن فقیٖرن نِش تہٕ قدر، یوٚہے وجہ چھُ زِ یِم أسی پر بتھ قسمہٕ چہ بیگارِ تہٕ مالیہٕ نِشہِ مچھِہ تراونہٕ آمٕتی، یوٚ تام زِ یمن اوس ناوٕ تار تام معاف، بھانڈٕ کارس سِنٛز چلے جاو آسنہٕ کِنۍ أسی بھانڈ پننین شُربن تہٕ اَمے کارچ تعلیم دِوان۔ بھانڈ أسی رہتہٕ کالس کشیٖرِ منٛز تہٕ وٕنٛدِ کالس کشیٖرِ نبر گرم علاقن منٛز پٔنٕنۍ پأتھر ہاوان۔ پرأنی بھانڈ أسی پننہِ زبأنی علاوٕ فارسی، پنجأبی، پشتو، اردو تہٕ ہنٛدی تہٕ زبرپأٹھی بولان۔

نوجوان بھانڈٕ لڑکہٕ (بچہٕ کُٹی) أسی زنانن ہنٛدی پأٹھی واریاہ زِیوٗٹھ مَس تھاوان تہٕ پأتھرَن منٛز زنانہٕ کِردار ادا کران، بھانڈن ہُنٛد نغمہٕ اوس نہٕ یمن بچہ کُٹن ہنٛدِ برکتہٕ حأفظ نغمہ نِشہ کُنہٕ تہٕ رنٛگہٕ کم باسان۔ واریاہو حأفظو یعنے نژن واجنیو چھُ بھانڈن نِشے نژُن ہیوٚ چھُمُت۔

بھانڈن سٟتۍ وابستہٕ واریاہ مِثالہٕ چھےٚ ازتہٕ کأشرِ بن زِیوِ پیٹھ مثلاً لُکہٕ ہتھ تہٕ بھانڈ، بھانڈٕ دوِیہٕ خأر، بھانڈٕ نغمہٕ، بھانڈٕ جشنہٕ، بھانڈٕ دستار بیترِ۔

بھانڈ چھِ کشیٖرِ ہنٛدِ بن واریہن علاقن منٛز روزان مگر وونی چھُ نصفہٕ کھوتہٕ جادو بھانڈ و بھانڈٕ کار تروومُت۔ واہتھور، أکِن گوم، مُہرِ پوٗر، شانگس، گونڈ پوٗر، اِمام صأبُن بلہٕ پوٗر، روہمو، ٹھوکر پوٗر، وانپوٗر، یچھ گام، بامسرود، لولہٕ پوٗر، پلہالن، تِلہٕ گام، بمئی سوپور، ہتہٕ مُل تہٕ کُل گام چھِ وُنہٕ تہٕ مشہوٗر بھانڈ گام۔

بھانڈ أسی صوفیانہ موسیقی گیوٚنس منٛز تہٕ مشہوٗر تہٕ نژلنس منٛز تہٕ، کأشُر ساز سیتارٕ تہٕ وصولہٕ وائنس منٛز اوسکھ نہٕ جوڑ، سورنے، ڈول تہٕ نگار اوسکھ پأتھرِ سازٕ۔ پأتھرِ گندن وِزِ أسی واریاہ قیٖمتی پوشاک لاگان،

کأشرِبن باقی کارِ گرن ہنٛدی پأٹھی أسی بھانٛڈ تہٕ گبوٗنس بدلہٕ لُکن نشہِ ہرِدِ کالہٕ مانٛگِتھ رٹان۔

کشیرِ منٛز چھِ از کل مختلف علاقن منٛز پنٛژہ پیٹھی رجسٹرڈ بھانٛڈ تھیٹر یمن ریاستی کلچرل اکیڈیمی تہٕ باقی تمدُنی ادارٕ مألی ماونت کران چھِ۔ از برونٛہہ پنٛژاہ وُری تام أسی مُہرِ پۄرانت ناگس منٛز بتہٕ بھانٛڈ یمن بھگت ونان أسی، باقٕی تمام بھانٛڈ أسی مُسلمان۔

کینٛہہ مشہوٗر بھانٛڈ چھِ کاشی بھانٛڈ، محمد بچہِ واہتھوٗرٕ، صدف بٹ، گلی بچہِ (گولاب رام) لالہٕ وُتری گل گام، سونہٕ بھانٛڈ ہانٛز گونڈ، محمد سُبحان بھگت، افضل میر، مہدہ میر، اُستاد کمال بٹ، نادِر بٹ، عبداللہ بٹ بیترِ بے شُمار تمِ پایہٕ بڈی لُکہٕ فنکار یمن ہُنٛد نہٕ أزناوٕ گُنہ چُھ۔

پننٛہِ ذأتی غم تہٕ دوکھ مُشرِتھ لُکن ہنٛدی فریاد ظألم تہٕ جابرِ بادشاہن تام واتناوَن وألی بھانٛڈ چھِ تاریخہٕ کِس پرٛتھ دورس منٛز لُکن ہنٛدی دِل رٹنٛہ ناوان روٗدی متی تہٕ از چھِ حسبِ مقدوٗر أتھی کوٗششہِ منٛز لگِتھ۔ بھانٛڈ چھِ پأتھر گنٛڈنس دوران اکھ اکھ کِس اشارٕ بیترِ دِنہٕ باپتھ اکھ خاص بۄلی ورتاوان یتھ "پھرِ کتھ" ونان چھِ۔

(غلام علی مجبور)

کتاب نامہٕ:

☆ Bhagath M.S.: Bhande Jashen

بڑم راہ چوک / بڑم بڑم چوک

بالا فطری کردارن ہُنٛد تصوٗر چھُ قومہٕ کِس فوک لورس منٛز ازتہٕ موجوٗد۔ دُنیاہچن مختلف زبانن منٛز چھےٚ أمتھ روٗس لُکہٕ کتھہٕ تہٕ داستانہٕ، یمن منٛز اسطوٗر یاتک یسلہٕ عنصر نہٕ صرف موجوٗد چھُ بلکہ چھےٚ تمن ہنٛز بُنیادٕ اسطوٗرِ یاتس پٹھ۔ دیو ملأئی تہٕ اوسطوٗری کردارن تہٕ چھُنہٕ شُمارٕ۔ یمن کِردارن ہُنٛد تصوٗر چھُنہٕ أزِ کِس سائنسی دورس منٛز تہٕ عام اِنسان ردھیکان گرِتھ۔ اِنسانس چُھ ازتہٕ یمن کِردارن ہنٛزِ کتھہٕ بوزنس، یہٕ پزرٕ زأنتھ تہٕ زِ یمہٕ چھِ محض خیألی تصوٗرات، لطف لگان۔ کشیرِ منٛز اوس اسلام واتنہٕ برونٛہہ اُسر، بھوت، پشاچ، دانو، دِتھ، راکھیس، ویتال، یکھش (یچھ)، گوہک، گنٛدھرو، وِدیادھر تہٕ کشمانٛڈ ہوِ بن دیو ملأئی کِردارن ہُنٛد ورتاو لُکہٕ باوٕژ منٛز عام۔ اسلام یِنہٕ پتہٕ آیہٕ عربی تہٕ ایرأنی اسطوٗرن تہٕ رِوأیژن ہنٛدی واریاہ بالا فطری کردار بارس۔ بڑونٛہمیو کرداروِ منٛز تہٕ روٗدی کینٛہہ چلہٕ وُنی۔ بالافطری کِردارن منٛز ژٹ کأشرِس فوک لورس منٛز یمونوو

کردارو جاے، جِن، دیو، تصرفُ در، دِخلِ، رِ ے، راٹنس، بزم راہ چوک، پرٕی، وِہاتھ،موج دِوتھ، مُشر ان تہٕ سوٕد بروربوٕد برور۔

بزم راہ چوکس مُتعلق چھُ وَنہٕ یِوان زِ اَمِس چھےٚ تالہِ پٹھ زِ بزیمل اَچھ آسان۔ یہِ چھُ وتہٕ گتن وتھ ڈالان تہٕ تمِ چھِنہٕ دوہہ راتھ سفر جأری تھاوِتھ تہٕ کُنہِ منزِلس واتان۔ یہِ تہِ چھُ یِوان وَنہٕ زِ وتہِ پکہٕ وُنس چھِ بزم راہ چوک ہِندِ تصورٕ سِتی وتھ ڈلان، تس چھُ بزم لگان، یاں زِتہِ باسان یمیٚک نہٕ وجوٗدٕے آسان چھُ۔ بزم راہ چوکس چھِ کینٛژن علاقن منز بزم بُرم چوک تہٕ ونان، لُکہٕ پژھ چھےٚ زِ بزم راہ چوک چھُ پیٛونسِ شینٛس منز وتہٕ گتن پان ہاوِتھ وتھ راوراوان، باضے چھُ یہِ مافوق الفطرت کردار پوٗنس سوٗتس منز تہٕ پنٛنٕ کأم کران، اَمِس وکھِ تِس کردارس منز چھِنہٕ نیکی تہٕ رِژرُک کانٛہہ عنصر موٗجوٗد۔ وتہٕ پکہٕ وُن وُچھِتھٕ چھُس نہٕ ہرگزِ تہٕ عار یِوان۔ کأشرِ بن لُکہٕ کتھن منز چھے وتھ ڈاپنٛج کأم تصرُف دارن تہٕ مٹہٕ۔ کأشرِ ڈکشنری منز چھُ "برم راہ چوک" مرکبس وتھ پأٹھی معنہِ دِتھ:

بُرم [ن۔ موٗل: بُرم < س: بھرم]

ا۔ گیٖو۔ چکر۔ بژوتھ۔ بل۔

۲۔ یہِ نہٕ آسہِ تہٕ باسُن۔

بُرم راہ چوک۔ سُہ جِن یُس وأران جاین منز بسان چھُ تہٕ یس وُچھِتھ وتھ چھےٚ ڈلان۔ بزم بُرم چوک۔

کأشرِ بوٗسوٗفی شاعرو چھِ لُکہٕ وِژ ترکی بالافطری کردار صوفیانہٕ تُجر بن ہٕنزِ باوتھ کأری خاطرِ تہٕ ورتأوِ مِتی، مِثالے۔

راہ چأٗکس تالہِ پٹھ اَچھی
شِلہٕ شاشتمن کھوژ ناوان
دراو راہ چوک نوٗن گٹہٕ پچھی
زوٗنہٕ پچھی سأیلِ ڈل جان
رلتہٕ موٗغلہِ وٗنی کاوس شتچھی
موٗدِ مُتس کُس چھُ ملران
زالبانٛس گیہِ منہِ مچھی
زوٗنہٕ پچھی سأیلِ ڈل جان

(وہاب کھار)

(غلام نبی آتش)

کتاب نامہٕ:

☆ Academy:Kashir Dictionary

☆ Academy:kashir Sofi shairy

☆ Hajini Mohi-ud-din:Maqallat

☆

ٹُلی

ہندبن منز چھُ اَکس منوشس یا اَکس خاندانس واُنسہِ دوران حصہِ ینہٕ واجتبن مختلف بلاین روکنُک اکھ پرٛون ووہار ٹُلی دِنہٕ چہِ شکلہِ راٗئج رُوٗدمُت ۔یِژھن بلاین اَندر چھُ تصرُف لارُن ،لٹھ ینی ،کھوژُن تہٕ پرٛاہ گوژھُن تہِ شاٲمل مگر توہمہِ رٕنگی چھےٚ ٹُلی کاٗنسہ باٗژس اگادِ گرژھن والبوٗ رجولوٗنشہٕ بچاونچ خاص کرٕتھ اَکس نُند باٗنی نوش گھرٕ ینہٕ وِزِ سو درنیٹھاکو تہٕ راکھشونشہٕ بچاونچ سہل صوٗرت تہِ زانہٕ اَسمژ یوان ۔یہ ٹُلی چھےٚ عام پاٗٹھی اکھ ژھاوُل خصوصاً اکھ کٹھ مارناوتھ سُتہٕ رازٕہ بل یا شمشان گھاٹ سوٗزِتھ وازس اتھِ عاباُتی بلاین کھیا ونکہِ غرضہِ دِنہٕ یوان ۔ٹُلی ہِندِس کٹس چھُ اَتھی پوٚت منظرس رازٕ کٹھ تہٕ وازٕ کٹھ تہِ ونہٕ یوان ۔یُس کھبتھ پرٛژھ حسابہِ بلایہِ ،کاوتہٕ گانٹہٕ لاٗگتھ ووشوا کران چھہِ ۔کاٗشرؠ بٹہٕ چھہِ کوکرو تہٕ بطخو کھوتہٕ زیادٕ گاڈن ہنزٕ ٹُلی دِنی کارگرزانان ۔اتھ سلسلس منز چھُ سومناتھ پنڈت اشارٕہ پاٗٹھی توہماُتی کیو دیومالاٗیی گھرٕ دیوتاہس منز ناونہٕ باپتھ خاص ٹُلی ہنزتہِ ذِکرِ کران ۔سُہ چھُ ''گاڈہٕ بتہٕ'' عنوانس تحت لیکھان ''پوٚہ گٹہٕ پچھس منز چھُ کُنہٕ بٹوار یا یومواردوہہ گاڈٕ یوان رننہٕ ۔تمِ چھےٚ گھردیوتاہس پرٛتھ بٹہٕ گھرس منز ٹُلی دِنہٕ یوان ۔اِنسان چھُ بحیثیت اکھ بشر یا منوش دِلہٕ کُنی یِژ کمزور ثابت گوٚمُت ۔امہِ کِنی چھُ سُہ ہم وطنن ہُندٕ اثر تہِ وُلی قبول کران ۔تی چھُ کٲشیر منز بٹہٕ بھاین وچھتھ مُسلمانو تہِ سکھو تہٕ کوٚرمُت ۔ویدک سنسکرت زباٗنی ہِندِس ''ٹُلی'' لفظس چھِ تمِ تہٕ پھُھ کرِتھ، توے اَسی اوترہٕ تام تمِ تہِ اکثر نوش گھرٕ اَنِن وِزِتس برونٹھ کنہِ کٹھ مارناوتھ ٹُلی انجام دوان ،امہِ رنگہٕ یمہٕ پرٛژھ کاٗشربن عام آسہِ تموٗ منزٕ چھےٚ کینہہ قابِلِ ذِکر(۱) پوند پینٛز (۲) کانہہ زنگہِ پیٛون (۳) ہوٗنی سُند وَنگن (۴) کانہہِ پوٚت آلو دِینن (۵) کاٗنسہِ تتھس صُحِے بُتھ وُچھن (۶) اکھ یا بیا کھہُتھ یا بُتھ سوٚپُن وُچھن۔

(پروفیسر مرغوب بانہالی)

کتاب نامہ:

☆ Academy:Kashir Dictionary

☆ Pandit S.N: Kashrian Batan Hend Rasam Te Revaj.

بُمہٕ سِنہٕ کاہ

بُمہٕ سِنہٕ کاہ چھُ کاٗشربن بٹن ہُند اکھ بوٚڈ دوہ۔یہ چھُ ماگس منز زوٗنہٕ پچھ کہِ کُہ مہِ تاریخہِ مناونہٕ یوان۔

اتھ بڈِس دوہس چُھ مختلف لُکہٕ کتھو زا ہُن دِیتمت۔ أکِس لُکہٕ کتھِ منٛز چھ امہِ دوہُک وۄبُہ دِیتھ پأٹھۍ باونہٕ آمُت زِ پانڈوَن ہٕندۍ أکۍ بأے، بھیم سیٚنۍ دۄر ماگس منٛز ہم، کہم تہٕ بہم دوہ۔ کاش دوہ چھ یوان نِرا ہار فاقہٕ کرنہٕ۔ دپان راتھ أس وُنہِ واریاہ باقٕے بھیم سینٛس تُل بوچھِ تیوٗت ستاوِ زِ سُہ وۄتھ تہٕ دِتُن نمبلہٕ نار۔ امہِ نارٕ گاہہ ڈۄسی دِیتِن ماجہِ باس زِ کاش آو تہٕ تمۍ دِتس دود چنبس اجازت۔ یہ واقعہٕ چھُ أکِس کأشرِس لُکہٕ بأتس منٛز یِمہٕ آیہ بیان کرنہٕ آمُت۔

بُمہٕ سِنس بوچھِ لُج کأش ہنٛزٕ رأژِ ے
گرٕ ھتھِ تہٕ دُیتنے نمبلے نار
گرٕ ھتھ تہٕ گورِ ہندِ دود چونہٕ یژِے
بھگوانہٕ چانہِ گرٕ ھ چُھ نمسکار

عام پأٹھۍ چھ وننہٕ یوان زِ امے دوہہ چھےٚ زٔمینس "تُہمبر" پِھوان۔ یتھ زَن کشیرِ ہندبن کیٚنژن علاقن منٛز "جُہمبر پٔنۍ" تہٕ ونان چھےٚ۔ یعنے سیٚنۍ نمبلہِ نار دِنس ستۍ چھُ زٔمینس وُشنیر پھیران۔

بیٚیس لُکہٕ کتھِ منٛز چھ اتھ دوہس متعلق وننہٕ آمُت زِ امہِ دوہہ چھ ونِد موکلنہٕ پتہٕ زٔمینس وُشنیر پھیران یِمہٕ ستۍ اکھ لوٗکٹ موگٹ زأئیل تہٕ سرپھ چالہٕ کیٚوم، یتھ بُمہٕ سنٛز ونان چھ، چھ ونِد نیرتھ گوڈنچہٕ لٹہٕ زندٕ گرٕ ھان۔

دپان بُمہٕ سن کأش پتہٕ دَہ دوہہ چھےٚ ہوہس تُہمبر پھوان تہٕ چھس وُشنیر پھیران۔ امہِ پتہٕ دَہہِ دوہۍ چھےٚ آبس تُہمبرٕ پھوان تہٕ چھ آب تہٕ وُشنان۔

یمن کتھن ہنٛز باوتھ چھےٚ ورگہٕ پأٹھۍ ژینہٕ وَن دِوان زِ یہ دوہ چھ سوٚنچ شینٛچھ ہتھ یوان۔ یہ چھ زمیندارس ہُشیار کران زِ ووتھ ساگنڈ کمر تہٕ نیر زمیندأری کرنہِ زٔمینس پیٹھ۔

(گلزار احمد راتھر)

کتاب نامہٕ۔

☆ Pandit S.N: Kashrian Batan Hend Rasam Te Revaj

☆ Academy: Kashir Luke Baeth

بۄلی

بۄلی چھُ "بولی" لفظُک کأشُر روٗپ۔ معنہِ چھُس زبو، زبان، باشا، کتھ باتھ، لیلام کرُن، جاناوارن ہُند بول بوش بیتر۔ مثلن:

۱۔ پوشہٕ نۄل چھُ بۄلی کران۔

۲۔ گجرأنۍ چھےٚ بۄلی کران۔

۳۔ یہٕ چھُس نہٕ سِکہٕ بۄلی سمجھان۔

۴۔ پرٲنِس مالس چھےٚ بۆلی دِنہٕ یِوان۔

۵۔ أسی چھِنہٕ بولہِ ہنٛدی پلو لاگان۔

لُکہِ وۆتَرِس منٛز چھِ تِمن سارِنٕے ترنم ریزٕ تہٕ موزوٗن لفظن، ترکیبن، لفظٕ تکن، مصرن تہٕ نیم مصرن بۆلی ونان، ییٚم کانٛہہ جسمٲنی کٲم کرن وول انسان کامہِ ہُنٛد کرِچھر تہٕ مشقتچ تلخی کم کرنہٕ خٲطرٕ گنٛگراوِ یا بڑبڑِ وکھناوِ۔ ڈنٛڈی دار یِیلہِ دانہٕ یا بِیہٕ کانٛہہ اناج تولنس دوران ییٚم جُملہِ وکھناوان چھُ، تولنس چھُ وُژھ تہٕ گرٕ ہان تہٕ گرنٛد تہٕ چھےٚ روزان:۔

برکتہٕ بۆو بۆو   زایو زٕ وو زٕ وو

ترایو تروو تروو   ژوربو ژور ژور

پانٛژبو پنٛژ پنٛژ   شیٚیو شیٚو شیٚو

ستیٚو ستھ ستھ   أٹھیو أٹھ أٹھ

نَو یو نو نو   دہیو دَو دَو

کأشرِ لُکہٕ شأعری منٛز چھےٚ کامِن کارن دوران ورتاونہٕ یِنہٕ واجنہٕ واریاہ بولہِ موجوٗد۔ مِثالے ناوِلمہٕ نٕچ بۆلی، لِر پورس یِیکل یا دارٕ وکھانٕچ بۆلی، ٹینٛچن رٕگندٕچ بۆلی، ڈولہ کہرین ہنٛز بۆلی، شودِ بۆلی تہٕ گیل ڈُلہٕ ناوٕچ بۆلی بیترِ۔ قٲلین کامہِ ہنٛز تعلیم یِوٚ دوے کأوٕ دار نشانو ہتی کاغذس پیٹھ درج آسان چھےٚ تاہم چھُ قٲلین ووستہٕ ییٚمن نِشانن لفظن منٛز پھِران پھِران ترنُم دار آوازن گر بزٕتلان، عام پأٹھی چھِ قٲلین ووستہٕ ہنٛزٕ اتھ تعلیمہٕ تہٕ بۆلی ونان۔ کُنھِم پأٹھی چھےٚ بولہِ بے پھرٕ ڈک اِظہارچہٕ رٕژٕ مِثالہٕ۔ مُختلف بولین ہنٛدی گرٕتھ تہٕ چھِ مُختلف، ییٚمن ہنٛدِ خاطرٕ چھِنہٕ قاعدِ قوٗنن مُقرر۔ کُنہٕ تہٕ بولہِ ہیٚکہِ کانٛہہ ہیت أستھ۔ واریاہ بولہِ چھےٚ بےٚ معنہٕ لفظن ہنٛز سومبرنہٕ مگر ییٚمہِ مقصدِ باپتھ تِم تھُرنہٕ آمٕژ چھےٚ سہٕ چھےٚ تِمہِ پزٕنہٕ پأٹھی پورٕ کران، یاں زِ مشقتچ تلخی کم کرٕنی، کامہِ ہنٛدِس رفتارس منٛز تیزی اننٕچ تہٕ کٲم کرن وٲلی سُند حوصلہٕ قٲیم تھاوُن۔ بانٛڈن، بچن تہٕ شُمی واتلن ہنٛزن پھرٕ کتھن تہٕ چھِ بۆلی ونان۔

ریڈِس لمن وٲلی ہنٛزٕ یتھ بولہِ چھُ لمنکہٕ رفتارٕ مُطابق بولہِ ہُنٛد رفتار تہٕ سۆت سۆت، لفظٕ لفظٕ چھُ زنتہٕ کامہِ ہُنٛد گوبر باوان:۔

ہأل ہأل   ہأل ہأل

یا پیر دستگیر   یا پیر دستگیر

یاشاہ پاشا یاشاہ پاشا

زأنہٕ شاہ پادشاہ

ہأل ہأل ہأل ہأل

ہلہٕ کر بلہٕ کر

کھسہٕ وُنس دکہٕ ہن

وسہٕ وُنس زیرِ ہَن

ہأل ہأل ہأل ہأل

گیل ڈُلہٕ ناونچہٕ یِیمہِ بولہِ تلہٕ چھُ ٹاکارٕ زِ اتھ کٔڈرِس کارس چھُ زیادے مزٕہ بَلگ، جواں مَردی ہُندٕ تہٕ جوشُک حاجتھ۔

ہأری بولو ہے سا

شاباش مردا

مدد کری مولا

یِیمی کٔری پأدا

تُسی ہستی سودا

ہأری بولو ہے سا

(غلام نبی آتش)

کتاب نامہٕ:

☆ Academy:Kashir Dictionary

☆ Academy: Kashir Luke Baeth

بۆمبُر

بۆمبر چھُ اکھ وُڑوُن کیوٚم یَس مختلف رنگ تہٕ قسم چھِ، مگر کأشرٕ ہِنٛزِ لکہٕ پٔرتھِ منٛز چھ بۆمبرٕ کِس مَتس عاشقہٕ سٕنٛز حثیت تھاوان۔ بۆمُبر چھُ کٔشیرِ ہُند اکھ رازٕ تہٕ اوسُمت۔

وۄزلِس بۆمُبرس چھُ تمام بۆمُبرو منٛز زیادٕ زہر آسان۔ یہِ چھُ روزنہٕ خأطرٕ بمبر دیگ بناوان۔ یُس یہِ دۄدرِلکرِ ہِنٛدِس مایَس تہٕ آبہٕ رِکس پِٔسس بناوان چھُ۔ نیچہٕ بۆمُبر تہٕ چھُ وۄزِلہِ رنگہٕ آسان۔ یہِ چھُ مارٕچ رِکس أخرس پیٹھ زمینہٕ منٛزٕ نیران تہٕ شام وقتس چھُ نژان آسان۔ دۄن ترٛبن رتبن چھُ أمِ سُند دور آسان۔

ہأری بمبر چھِ بیا کھ اکھ بۆمبر ذاتھ۔ یِمن چھُ ڈبہٕ ہأری بمبر تہٕ ونان تِکیازِ یِمن چھُ لچہِ لنٛد سفیدی آسان۔ یِم چھِ اکثر پوشہٕ وٕتھرن پیٹھ بہتھ لبنہٕ یِوان۔ کالہٕ بمبر چھِ بیا کھ اکھ بۆمبرٕ ذاتھاہ، یِمن پوشہٕ بمبر تہٕ ونان چھِ۔ یِم چھِ کاوِ شُپرٕ منٛزٕ آبس منٛز سنبو جایو تلہٕ رہتہٕ کالہِ نیران۔ أمِس چھِ پنہٕ پوشرِی ہندی پأٹھی پکھوٹٕلی بیا کھ پکھ آسان۔ یہِ چھُ آبس منٛزٕ اکے لنٛد پٔنٕنۍ گوژھ ییران تہٕ

وُٹھ مہِ دوہہ پتہٕ چھ اَمہِ گوڈٕ منٛز اکھ سوٚرٕ رنگہٕ کیٛوم نیران ییمس اکھ کرٕہُن ہنگ چھ آسان۔ چوٗنٹھ اَمی سُند چھ اَنہرٕی لگرٕ ہٕندی پاٗٹھی آسان۔ شکلہِ کِنی چھ خاص بُڈٕ اٗل ہیوٗ آسان۔ یہِ گوٚوسہ کیٛوم یس عربی پاٗٹھی سرطان، فارسی پاٗٹھی خرِ چنگ تہٕ اُردو پاٗٹھی کیکڑا ونان چھِ۔ یوٚہے گوٚوسہ کیٛوم یُس وُرٕ ییس منٛز درجہٕ بدلاوِتھ بوٚمبرِ سنٛزٕ شکل پراٗوِتھ وُڑان چھُ۔ یہِ چھ دوٕ دِرِس لکرِ داسس زیادٕ بہان تہٕ تتہٕ گٔڈی کران تہٕ اَتھ منٛز اٗڈتھ بہان۔

راز بوٚمبر چھُ ۱۵۲۲ء کل یگس منٛز کشیرِ ہُند اکھ رحم دِل راز اوسمُت۔ اَمِس اوس پننہِ پترٕ باٗے کاکنہِ (لولرِ) ہُند زبردست محبت گوٚمُت تہٕ اَمِس پتھ اوس پھلواٗے گوٚمُت۔ لولرِ ہنٛدِس عشقس منٛز تروٗن تاج تخت تہٕ لوٗگ وَنن پھیرنہِ۔ بوٚمبر اوس لولرِ ہنٛدِس عشقس منٛز باکہ ژھٹان تہٕ سنہٕ وِنی لولہٕ باٗتھ گیوان۔ دوہہ راتھ اوس لولو، لولو کرتھ لولرِ یاد کران۔ اٗخرٕ گیہِ لولر تہٕ اَمِس پتھ مُوٗ۔ ییم دوٕشوے آے قاٗدٕ کرنہٕ۔ بوٚمبر ییلہِ قاٗدس منٛز موٗد تہٕ لولر تہٕ دیٛت امانت۔ ییم دوٕشوے آیہِ اَکِسے آوربہنہِ منٛز زالنہٕ۔

بوٚمبر تہٕ لولرِ ہُند عشقہٕ قصہٕ گوٚو ژوپاٗرٕ مشہوٗر۔

لولوون رٹ کاشرِ تاشوقہٕ شاعری منٛز اکھ خاص جاے۔

راز بوٚمبرٕنی عشقہٕ دٔلیل اَس تمہِ زمانہٕ بڑٕ وٕنہہ لگہِ ادبک حصہِ بنیمُت۔ یتھ زمانس منٛز مورخ کتابن ہنٛز ورق گرداٗنی کران اَسی۔ امہِ دٔلیلہِ ہنٛدی لِسانی اثرات چھ وُنہِ تہٕ موجوٗد۔ حتیٰ کہ حضرت شیخ العالمؒ صاٗبن تہٕ چھُ 'لولر' لفظ اَکِس خاص معنیس منٛز ورتوٗمُت۔

اتھِ زٕ ژوٗتھ کھور زٕ وہاٗرِتھ
نَم دُنی ییچ لولر تراٗوِتھ

بوٚمبر چھُ کاشرِ لولہٕ شاعریہِ منٛز ییمبرزلہٕ ہُند عاشق تصور کرنہٕ یوان۔ کاشر بوٚ شاعر وچھِ ییم دوٕشوے جُسنٛکی تہٕ لولکی ترجمان ماٗنتھ لولہٕ باوٕژ دوران یہٕندی ناوپھری پھری ہیٚتی متی۔ امہِ لحاظہٕ چھ بوٚمبرس کلہم کاشرِ شاعریہِ منٛز، یتھ منٛز لُکہٕ شاعری تہٕ شاٗمل چھےٚ، اکھ قاٗبلِ لحاظ مقام حاصل۔ چنانچہ ''بوٚمبر ییمبرزل'' ناوٕ لیٚوکھ دینا ناتھ نادم ن ازٕ یوٚہے نِصف صدی برونٛہہ اکھ اوپیرا یس ہِکہِ لٹہِ سٹیجس پیٹھ پیش کرنہٕ آو۔ تمہِ گےٚ اکھ مصرٕ چھُ مشہوٗر۔

بوٚمبرٕ وبوٚمبرٕ وشامہٕ رنگہٕ بوٚمبرو
یٔت کیاہ زٕ چھکھ ژٕ نالانو

(ڈاکٹر سید افتخار احمد)

کتاب نامہٕ :

☆ Hasan:Tareekh Hasan

☆ Shahbaz,G.H.:Zoo Zeth

بوگ

بوگ لفظُک لغوی معنہِ چُھ کانٛسہِ ہِنٛدِ باپتھ تھووُمُت گُنہِ چیزٕک حِصہٕ۔ کاشُرِ ڈکشنری منٛز چھےٚ لمہِ لفظٕچ وبژھنے یتھٕ کٔنۍ کرنہٕ آمٕژ:

بوگ[ن۔ موٗل:باگ <س:بھاگہ>]

ا۔حصہٕ۔ چھل۔

۲۔کانٛسہِ ہِنٛدِ باپتھ تھووُمُت کٕنٛیک حصہٕ۔

۳۔ خانٛدرٕ بوگ یا خانٛدرگ سُہ حِصہٕ یُس گوبرٕ مول کورِ مائِلس دِوان چُھ۔

۴۔ یہِ بڑِ دوہہ کورِ مول گوبرٕ مائِلس سوزِ، ہیرٕژ بوگ۔ شِشُر بوگ۔

ووٚں گوٚو 'بوگ' لفظ چُھ لانہِ کِس تہٕ ڈبکہٕ کِس معنیس منٛز تہِ ورتاونہٕ یِوان۔ بأگی ووٚتھٕنۍ چُھ عام محاورٕ تہٕ معنہِ چھُس نصیبہٕ خراب آسُن، نصیبہٕ وُتھِتھ گژھُن، وارفتگی ہُنٛد حال گژھُن۔ مِثالے یِم جُملہٕ:

ا۔میأنِس بأگِس آوزوٚر کوٚل مہرازٕ، مےٚ تاں کیٛا چُھ!

۲۔ییِ باگہِ آم تِ ورتوٗم۔

۳۔ژےٚ چھی زیادے بأگی وُتھی ہتی، قدمس قدمس پیٹھ چھی دب لگان۔

۴۔منٛدُل وُچھِتھ ژأنٛگ تہٕ بُتھ وُچھِتھ بوگ۔

''وق'' معنہ دِنہٕ والین لفظن ہُنٛد پوٚت لوٚگ تہِ چُھ ''بوگ'' لفظِ منٛزے درامُت، مثلن شامن بأگی، ژورِ بجہِ بأگی، سحرِس بأگی، اما پوٚز اصطلاحس منٛز چھِ بوگ تتھ نقدٕ رقمس ونان یُس گامن منٛز، گوٚبرٕ مول خانٛدرٕ برٛونٛہہٕ یا تمی دوہہٕ، کورِ مائِلس دوان اوس ۔آسان اوس یہِ کورِ ہِنٛدِ خاطرٕ مگر اتھٕ ژھرٕ موکھٕ اوس کورِ مول یہِ رقم پننہٕ نِس مصرفس لاگان، نتہٕ وازٕ وانس۔ بوگ ہبنہٕ دِنہٕ وِزِ آس سخ بخشا بخشی تہٕ دملہٕ ہمل لگان، اتھ معاملس پیٹھ آسی اکثر تنازٕ تہِ ووتھان۔ اتھ بأگِس اوس نہٕ کورِ ہِنٛدِس مہرس ستی کانٛہہ واٹھ آسان۔ بوگ ہینٛکٕ رسم چُھ موٗلے سور یومُت، ووٚنۍ چھ کورِ مائِلی سےٕ داج پھوان دیٛن۔ گامن لنٛدریوٚ دوٚے بوگ دِنہٕ ہبنہٕ چُھنہٕ یِوان، یتھٕ پأٹھی نہٕ وازٕ دیار، سازٕ دیار، چوٚکی درہارٕ، سازٕ گرٕۍ دیار تہٕ موقدم ہارٕ بیتر ووٚنۍ گوٚبرٕ مائِلسِ پرأنۍ پأٹھی ہبنہٕ یِوان چھےٚ تِتھے پأٹھی چُھنہٕ بوگ تہِ یِوان ہبنہٕ مگر سأئنسِ وَنہٕ وُنس منٛز چُھ امیُک تذکِرٕ موٗجود۔

بَبن چائِنؔ بوگ روٚٹ أچھ ووتھٕ وُن یے
لأنِس چُھے نہٕ مولہٕ وُن یے کینْہہ
سونہٕ سٕتْز وأج لاگ ڈٕچھِ نے کِسے
نظراہ دِ سے بوگ ووتہٕ یے

کورِ مول یہِ کینْژھاہ پٔنہٕ مقدوٗرٕ مطأبق گنہٕ بڈٕ دوہہ گوٚبرٕ مألی سُند گرٕ سوزان چُھ، تتھ تہٕ چھِ عام پأٹھی بوگ ونان۔ گنہِ وورِسس پپٹھ وورسہٕ بوگ، عیذ پپٹھ عیذ بوگ یا ہیرٕ ژپپٹھ ہیرٕ ژبوگ۔

(غلام نبی آتش)

کتاب نامہٕ:

☆ Academy:Kashir Dictionary
☆ Academy: Kashir Luke Baeth
☆ Academy: Sheeraza (K)

بہہ وچہِ کال

پتھ کالہِ اوس گأمی یوٗری تہِ کامہِ مطأبق تقسیم کوٚرمُت، ''ننبدٕ کال'' أسی ونان وٗری پکِس تتھ حِصس یتھ مٔنز داں زٔمینس ننبدٕ کران أسی۔ ننبد موکلاوِتھ أسی گأمی زیوٗٹھ تم کڈان۔ أزکی پأٹھی أسی نہٕ کارٕ بارتہٕ من رٔنزوٕنکی أری تہٕ ژٔری ؤسیلہٕ دسیاب۔ اوَے أسی أکثر گأمی ویرِ وارن، باغن، مأدانن مٔنز تہٕ کولہٕ بٹھن پپٹھ ووشواہ کڈان تہٕ شُہلاہ کران۔ موٚس نٕبر تھ أسی جوان مقأمی کھیلن ہٕنزی مُدی یانہٕ تہِ لاگان۔ گبٹ اوس عام گُندن، رِبوایتی گِنٛدٕنی تہِ أسی کران، اَڈٕ ورٕ تہٕ بڈٕ أسی بونہِ شُہُل چھاوان، گأمی أسی گوٚھان رشتہٕ دارن نِش، وورُس وُچھنہِ، استانن پپٹھ حأضری دِنہِ، ڈٔش گنڈنہِ تہٕ شُربن زٕرٕ کاسنہِ، مُفلِس أسی، کھورٕ ننہٕ وأرۍ تہٕ کلہٕ نٔنۍ، پوٚژھ پلو تہِ اوسکھ نہٕ پاتھان مگر خلوٗص اوسکھ، ہمدردی تہٕ شفقت أسکھ، بیکأری ہٕنزِس اتھ سأری سےٕ وقتس أسی تم ''بہہ وچہِ کال'' ونان۔ ووٗنی چھنہٕ فُرصتھ کأنْسہٕ، گرٕ پِسی کارٕ علاوٕ چھکھ بے شُمار کامہِ، اِوسہٕ چُھنہٕ بہہ وچہِ ہُنْد سوالے مگر پرانہِ پٔیہٕ ہٕنزی گأمی چھِ ازتہِ یہِ ناو ورتاوان، تِمن چھےٚ خبر بہہ وچہِ کال کتہِ پپٹھِ کوٚت تام اوس آسان۔

(غلام نبی آتش)

کتاب نامہٕ:

☆ Information Deptt: Aalove

پانڈو

راژٕ پانڈوٕ سٕنزی نیٚچوٕ (ہستناپورٕک شہزادٕ) چھِ پانڈو ناوٕ مشہوٗر۔ راژٕ پانڈوس بروٗنْہہ چھُ چندر بنسی

خاندانس منز شانتنو ناوٕ اکھ اہم راز اوسمُت۔ أمی سنز راز دأنی چھےٚ موجوٗدٕ دِلہِ نزدیک ہستناپورٕ أس منٛز۔ راز شانتنوس چھِ دوٚیمہِ زنانہِ نِش زٕ نیٚچوِ زوان: 'چترانگدٕ' تہٕ 'چترویٖرٕ'۔ راز شانتنوٕ سندِ مرنہٕ پتہٕ بنیو چترانگد راز مگر سُہ موٗد کمے وأنسہِ۔ اَمہِ پتہٕ آو اَوٚہنٛد لوکُٹ بوے چتراویر راز بناونہٕ۔ چتراویرس زاے ترٛین زنانن ترٛےٚ نیٚچوِ 'دھرتراشٹر'، 'پانڈوٗ' تہٕ 'ویدُر'۔

دھرتراشٹر اوس زٕنہٕ گرِ پیٹھے اعمیٰ، ویدُر اوس دھرماتما تہٕ خُداپرست، امہِ کِنہِ آو 'پانڈوٗ' رازٕ گدِ پیٹھ بیہناونہٕ۔ راز پانڈوس آسہٕ زٕ زنانہٕ 'کُنتی' تہٕ 'مادُری'۔ کُنتی اتھِ زاے أمِس ترٛے نیٚچی 'یُدشٹر'، 'بھیم' تہٕ 'ارجُن' یِیلہِ زَن مادری اَتھِ زٕ نیٚچی زاس: 'نکُل' تہٕ 'سہدیوٗ'۔ راز پانڈوٕ سندی یِم پانٛژھ نیٚچوِ گےٚ "پانڈوٗ" ناوٕ مشہور۔ 'درونا چاری' تہٕ 'کرپا چاری' ہِوی عألم فأضل تہٕ سپہہ گری ہُندِس فنس منز مأہر شخصیژ روزٕ یِمن تربیت دِوان۔ مُختلف ہتھیار چلاونس منز مہارت حأصل کرتھ پرووار جُنن تیر اندأزی منز کمال۔ چناچہِ تیر اندأزی منز پنُن کمال ورتأوتھے زیٚنٛی تمی دُروپدی یوس پتہٕ تس تہٕ تٔہندِ بن ژورن باین ہنٛز سٕر وزآشیٚنہِ بنےٚ۔ پانڈو أسی کُشادٕ جسم وألی، تھٔدی، طاقت وَر ہمت وألی تہٕ ذہین۔ پننیو یِمو صفتو کِنہِ گےٚ تِم سأری ہندوستانس منز مشہور۔

راز پانڈوٕ سندِ مرنہٕ پتہٕ رٔٹ حکوٗمت کورَوو۔ کورَو پکی نہٕ پانڈٕون ستی پزنہٕ پأٹھی۔ تمو لأگی یِمن رنگہٕ رنگہٕ اِذادِنی۔ أخرپیوٚ پانڈون رازٕ محل تراوُن۔ یِمن آو اکھ غأر آباد علاقہٕ دِنہٕ یُس یِمو پننہِ محنت تہٕ عقلہِ ستی جنت بنووتہٕ اتھِ بسووٗکھ 'اِندر پرستھ' ناوٕ اکھ خوبصوٗرت شہر۔ پانڈون ہنٛز شوہرت، عزت تہٕ اہمیت وُچھتھ وۄتھ کورون حسد۔ پانڈو ختم کرنہٕ خأطرٕ کرِ کورَوو وار یاہ چالہِ۔ چھیکرس کرِکھ پانڈٕ وزار گندنہٕ خأطرٕ آمادٕ تہٕ دونٛگہٕ دِتھ ہارنأوِکھ پانڈوسورُے کیٛنٛہہ۔ دَن دولت، جاداد تہٕ راج پاٹھ، تہٕ أخرس پیٹھ لأج تمو دُرپٔدی تہِ داوس تہٕ ہأرکھ سو تہِ۔ پتہٕ سپُد کورَون تہٕ پانڈوَن درمیان معاہد۔ یِیمہِ موجوٗب پانڈوَن بہن وٕری ین ہنٛدوَن واس تہٕ اکہِ وٕری یِک اگیات واس (ژورِ روزِتھ زندگی گُزارٕنی) کڈان اوس۔ اَمہِ پتہٕ یِی ہاپانڈوَن راج گدی واپس کرنہٕ، مگر پانڈوَن ہنٛدی شرط پوٗرٕ کرنہٕ باوجود کوٚرنہٕ کورَوو پانڈوَن راج

پاٹھ واپس۔ اتھ پتہٕ سپُد کوروَن تہٕ پانڈوَن درمیان مہابھارت ناوٕ اکھ عظیم جنگ۔ اَتھ جنگس منز دیُت بھگوان کرشنس علاوٕ دھرماتما، نیک دِل، حق پرست تہٕ انصاف پرست راجو تہٕ مہاراجو پانڈوَن ساتھ۔ جنگس منز سپُز پانڈوَن کامیأبی۔

وَن باسس دوران تہٕ تَمہِ پتہٕ حکوٗمتس دوران پھیرِ پانڈو ہندوستانکین مُختلِف علاقن۔ کشیرِ منز تہٕ چھِ پانڈوَن سٍتی وابستہٕ وارِیاہ چیز موٗجود۔ راز ہَرن دیو چھُ پانڈو خاندانُک اکھ راز اوسمُت۔ أمی چھُ ۳۰۰۶ ق۔م منز کشیرِ ہُند راجُت حاصِل کوٚرمُت۔ أمی چھُ ۶۹ وٕری ین راج کوٚرمُت۔ یہِ چھُ کشیرِ منز پانڈو راجُک اصلی موٗلدار۔ حکوٗمتِچ لاکم اَتھس منز رَٹان رٹانے بنأوی أمی رازن ئوی قونوٗن۔ فَنِ تعمیرس تُلُن دَس۔ مَٹن وُڈٕ رپیٹھ بنووُن اکھ عالیشان تہٕ خوبصوٗرت شہر۔ أتھی شہرس منز کوٚرُن سہٕ شاندار مارتنڈ شور مندر تہٕ تعمیر۔ یتھ عام لوٗکھ پانڈولَر وَنان چھِ تہٕ ییمی کین باقے روٗدی ہٕتین نِشانن کُن وُچھِتھ اَز تہِ عقل حأران گوٗھان چھےٚ۔ تِتھے کٔنہ چھِ پٹن بازرس منز وارِیاہ کھنڈ رات موجوٗد ییمن پانڈولَرِ وَنان چھِ۔ کرالہٕ وارِ ژوڈرِ چھِ دودھ گنگا نالہٕ کس بٹھس پیٹھ بُڈی بارٕ کنہِ پَل أکی ہے جایہِ موجوٗد ییمن پانڈو ژول وَنان چھِ۔ داموذر وُڈمر پیٹھ چھےٚ خانہٕ پور بڈگامہِ طرفہٕ اکھ کول أسمٕژ یتھ پانڈوکول وَنان أسی ہٕتی چھِ۔

پانڈو چھِ پتہٕ وَتھ کأشرِ ہندِس یادٕ وٕترِس منز بسِتھ روٗدی ہٕتی۔ حضرت شیخ اُلعالمنؒ تہٕ چھےٚ پنِنس کلامس منز پانڈوَن ہنز ذِکر کرٕمٕژ:

گاہے وُچھےٚ پانڈوَن ہنز مأجی
گاہے وُچھےٚ کرأجی ماس

کأشرِ چھِ کأنسہِ أرِس دٕرِس، شانہٕ کُشادٕ قداوَر تہٕ جُسوار نفرس وُچھِتھ عموٗمن وَنان یوٚہے چھُ پانڈو ہیُو بیترِ۔

(ڈاکٹر سید افتخار احمد)

کِتاب نامہٕ:

☆ Premi S.K:Bahgwat Gita

☆ Edward G. Balfour: Ency. Asiatica

☆ Hassan: Tareekh Hassan

☆

پڑاہ گرٕژھُن

پڑاہ چھُ اکھ سنسکرت لفظ ییٚمیٚچ بُنیأدی صوٗرت 'پڑاشا' زانہٕ چھےٚ یوان ۔ اَتھ لفظس چھِ کأشِر زبأنۍ منٛز واریاہ ورتاوسپدان ۔ مثلاً تصرُف تہٕ پانتھن ۔ اگر چہِ تصرُف تس جنس یا دبوس ونہٕ چھُ یوان یُس توہمأتی سونچہٕ مۆجوب کأنسہٕ نفرس (مردس ، زنانہٕ یا شُرِس) اعصأبی نظامس پیٹھ قبضہٕ یا تصرُف کران چھُ مگر پانتھن ہیٚوٗ ٹھیٹھ کأشُر لفظ تہٕ چھُ یوٚہے مفہوم پیش کران ۔ گویا کأنسہٕ پڑاہ گرٕژھُن تہٕ چھُ کأنسہٕ جن پٔژکھواژنک مفہوم دِوان ۔ یہِ چھُ خوف یادٕ طأری گژھنک مفہوم تہٕ ظأہر کران ۔ مثلاً تس کُس پڑاہ گوٚو؟ سُہ کیازِ ژٕول یا زَن چھس میٚون پڑاہ ، مےٚ ڈٕچھِتھ چھُ ژلان ۔ پانتھن گوٚھُن ، پڑاہ گرٕژھُن ، پھرٕٹھ گرٕژھُن ، وحشتھ گرٕژھُن ، آوٹھ گرٕژھنۍ تہٕ گژھنۍ تہٕ پڑاہ پانتھن زٕہر گرٕژھنۍ چھُ اَکی سےٚ پٔژکھٕلد حالژووکھنے کران ۔

(پروفیسر مرغوب بانہالی)

کتاب نامہٕ:

☆ Academy:Kashir Dictionary

پپِر

لۄکہٕ پرژھِ مطأبق گوٚو پپِر سُہ یُس بزرگ آسہٕ تہٕ مذہبی وتھ ہاوِ ۔ أمس چھِ فقیر تہٕ ونان تہٕ درویش تہٕ ۔ یہِ چھُ رچھِ تأویز دِوان تہٕ بلایہِ بیترِ ژٕلراونہٕ خأطرٕ پھوکھ دِوان ۔

مغل بادشاہ شاہجہان سٕندِ وقتہٕ چھُ پپِر پنڈت' پادشاہ ناو اکھ ہیندی بزرگ گُذر یومُت ییٚمی سُند مندر عألی کدلہٕ میراوسیٚ سٕندِس زیارتس مُتصل چھُ ۔ پپِر پنڈت پادشاہس چھِ ریٚشِ پپِر تہٕ ونان أسی تِہ ۔ اہنٛد بن چیلن أسی پیرونان ۔ ووٚنی چھِ یم پپِر قومِ کہٕ ناوٕ ستی اکھ علٰحیدہ جمأژ ہنٛز حثیت تھاوان ۔ ییٚلہِ زن بیاکھ روایت یہِ چھےٚ زِ اسلام قبول کرنہٕ پتہٕ یم لۄکھ ریاضتس ، وظایفن تہٕ ذِکرِ وازکارس ستی مُحو روٗدی تمنہٕ آو پتہٕ پپِر ونہٕ ۔ یمن بزرگن ہٕندی اولادرٕ دی کاروبارٕ نشہِ بے نیاز تہٕ پننہِ مریدن ہنٛد نذر ونیاز بنیوٗکھ پننہِ معاشُک ذریعہٕ ۔

کشیرِ منٛز چھُ پپِرن ہُنٛد اکھ بوٚڈ ٹولہٕ روزان ۔ یم شہرن تہٕ گامن منٛز بسان چھِ ۔ شجرِ نسب مطابق چھِ پپِر واریاہن ذأژن ہٕندی مثلن سید بُخاری ، سید اندابی ،

سید کرمانی، سید کاشانی، قادری، ہمدانی، مسعودی، فاروقی، بیتر۔ پتھن پیٚر ذاژن چھ تمن ساداتن ستی تعلق یم اسلام پھالاونہٕ کہٕ غرضہٕ ایران، عراق تہٕ وسطِ ایشیا کیٚو مُلکو پیٹھ کٔشیر آیہٕ۔ اَمہٕ علاوٕ چھ شجرس منٛز پیٖر زادٕ لیکھن والی تہٕ پیٖر قومس ستی گنڈنہٕ یوان۔ یتھے کٔنہ چھ شیعہ فرقس منٛز تہٕ پیٖرن ہٕنٛز مختلف ذاژ مثلن جلالی، موسوی، رضوی، جعفری، نقوی، تقوی، طباطبائی، زیدی بیتر۔ یمن ذاژن چھےٚ مختلف امامن ستی نسبت یہنٛدی یم ذُرِی چھ، مثلن رضوی سادات چھ حضرت امام علیؑ رضا سنٛدی ذُرِی گنزرنہٕ یوان تہٕ موسوی سادات حضرت موسیٰ کاظم سنٛدی ذُرِی۔

شجرس منٛز پیٖرنہ آسنہٕ باوجود چھ کینٛہہ لُکھ پیٖرل کران۔ یم چھ باضابطہٕ پاٹھی کانٛسہ وستادس نِش دیٖنی تالیمہٕ ستی روحانی تالیم تہٕ حاصل کران۔ اکثر پیٖر چھ پرِی ستی لیکھِتھ ستی آسان۔ دیٖنی تالیم ستی ستی چھ مروجہٕ تالیم تہٕ پران۔

پیٖرن ہُنٛد پیشہ چھ پیٖر مریدی تہٕ مسجدن ہٕنٛز امامت۔ لُکھ چھ پیٖرن نِشہٕ مختلف حاجتو خاطرٕ گژھان۔ کینٛہہ چھ دیٖنی تربیت حاصل کرنہٕ خاطرٕ تہٕ کینٛہہ چھ دُنیاوی حاجتو خاطرٕ گژھان۔ اکثر لُکھ چھ یہ زانتھ پیٖرن نِش گژھان زِ تِم کرِ تِہنٛدی مشکل روحانی کمالہٕ ستی حل۔ پیٖر چھ تعویذ دِوان، یم تعویذ چھ یاتہٕ زالنٛی آسان نتہٕ آبس منٛز ترأوِتھ چینٛنی پیوان۔ نظرِ بد دور کرنہٕ خاطرٕ چھ لوکٹین شُرین تعویذ نالی تراونہٕ خاطرٕ تہٕ دِنہٕ یوان، گاہے چھ مژھ گنڈنہٕ خاطرٕ تہٕ تعویذ پیٖر صاب دِوان۔ پیٖر چھ پرِتھ میٚژ یا شیٖرین تہٕ اَمہٕ مقصدٕ خاطرٕ دِوان۔ اَمہٕ علاوہ چھ پھوکھ تہٕ دِوان۔ لُکھ پژھ چھےٚ زِ جنہٕ پژاہ تہٕ باقی تصرف تہٕ چھ پیٖر کڈان۔ پیٖر چھ پننین مریدن ہٕنٛدس دعوتس پیٹھ تِہنٛد گرٕ گژھتھ تہٕ ختم شریف تہٕ پران۔

پیٖرن ہُنٛد بیاکھ اکھ پیشہ چھ مسجدن ہٕنٛز امامت کرٕنی۔ تمہٕ خاطرٕ چھ تمن باضابطہٕ معاوضہ دِنہٕ یوان۔ شہرن منٛز چھ معاوضہٕ نقدی آسان یلہٕ زن گامن منٛز نقدس ستی جنس بیتر تہٕ دِنہٕ یوان چھ۔ اتھ چھ مانگے ونان۔

(ڈاکٹر سید افتخار احمد)

کتاب نامہٕ:

☆ Academy:Kashir Dictionary
☆M.D.Fouq: Tareekh Aqwam Kashmir
☆ Hassan :Tareekh Hasan

☆

پُلِ صراط

"صراط" چھ عربی لفظ یمیُک لغوی معنے چھ 'وتھ' تہٕ فارسی لفظ "پُل" گوٚو کٔدُل۔ "پُلِ صراط" گوٚو اسلأمی عقیدٕ مۆجب سُہ کٔدُل یُس جہنمہٕ پیٹھی تأرتھ چھُ۔ ونہٕ چھُ یوان زِ یہِ چھُ مَس والہٕ کھوتہٕ زأوِیل تہٕ شمشیر دارِ کھوتہٕ تیز۔

عقیدٕ چھُ یہِ زِ قیأمژ دوہہٕ یِیہِ تمام لُوکن اَمہِ کٔدلہٕ پیٹھی ترنُک حُکم دِنہٕ، اِدٕ دُنِی یہس منٛز ییمی یژھ عملہٕ آسن کرِمژٕ سُہ کرِ تمے حسابہٕ اَمہِ کٔدلہٕ گٔذر۔ نیکو کار تہٕ پرہیز گار ترن وُزملن ہنٛدی پأٹھی اَچھ ژٹواراتھ کٔدلس، اَڈی ترن پننہٕ نو عملو مطأبق مختلف سوار بن پیٹھ، اَڈی پکان پکان، اَڈی یڈٕ کھو کھشہٕ، اَڈی اَسان اَسان تہٕ اَڈی کھوٚژی کھوٚژی تہٕ پھِرِکہٕ ہوٚت تہٕ واتن جنتس منٛز ییلہٕ زن گوناہ گار اَمہِ پیٹھی پکان پکان چھلہٕ گڑتھ جہنمس منٛز لایہٕ پین۔

قرآنِ مجیدس منٛز چھےٚ تربن ژوٚن جاین پُلِ صراطچ ذِکر، ییلہٕ زن صحاح ستہ، کتب اربعہ تہٕ باقے حدیثہٕ کتابن منٛز اتھ متعلق کیٚہ یا حدیث درج چھِ۔

شیخ العالمہٕ سنٛدِ دورٕ پیٹھٕ ازتام چھُ منٛزی منٛزی کأشرِو شأعرو تہٕ پُلِ صراطچ ذِکر پننہٕ نبن منظوٗمن منٛز کرمژ۔ مثالے۔

کأژ ییلہٕ ہکھ لگہٕ پُلِ صرأژ تارس
حکم اندازس ناو دزِ میوٗن
یا
نامن بَلہٕ غوسلا گرتو
حج تہٕ کعبہ گذار تو جیو
پھمبہٕ کالیس سِلاح پأرتو
لأگتھ نیر تو ارزن دیو
ٹِکان تہٕ پُلِ صراطس ترتو
اِدٕ کرتو مبارکھ چھیو
(شیخ العالمؒ)

تژھ کرتہٕ عملا یُتھ بنکھ جان دَے روزِ مہربان
پر کرتہٕ پأدا پُلِ صراطس تارٕ ترُن چھےٚ
(وہاب کھار)

یتھے کٔنہ چھُ کأشرِس رثأئی ادبس منٛز 'صراط' عنوانس تحت ترٛے منظوم مضموٗن گنڈنہٕ آمتی، یِمو منٛزٕ سید مصطفیٰ رضوی، منشی مصطفیٰ علی تہٕ منشی محمد یوسف سنٛدی مضموٗن زیادٕ مشہوٗر چھِ۔

(مقبول ساجد)

کتاب نامہٕ:

☆ NCPUL: Jama Urdu Encyclopeadia

☆ Farman Ali: Tafseer Kalam-ul-Allah

☆ Madodi M.A.A.: Tafhim - ul -Quraan

☆ Saqi,M.L.: Kulyat Shaikh - ul - Alam

پوٗہ

خاندرن پیٹھ یا کُنہِ خاص موقس پیٹھ مِثالے مکانہٕ شیرنس یا تھوٚد پہن سرکأری عوہدٕ بیٚنہٕ نس پیٹھ چھِ أشناو ہمسایہ تہٕ دوس ہیوٚن دیٚن کران۔ ہنا خوشی سپہ مبارٕ کہ پُرٛژھی تہٕ ہناوقتس پیٹھ اِمداد کرنہٕ کہ غرضہٕ چھ یہ کرنہٕ یوان۔ اتھ عملہِ چھ پوہ ورتاوتہٕ ونان۔ ووں گوٚو خاندرٕ کسِ موقس پیٹھ لول تہٕ ماے ورتاونہٕ کہ غرضہٕ تہٕ مبارک کرنہٕ پُرٛژھی یُس نقدرقم کانٛہہ أشناو، دوس یا ہمسایہ مہریٚنہٕ یا مہرازس دِوان چھُ، تتھ چھِ ونان گلہِ میؤٹھ۔ گُلہِ میٹھیک معنہٕ چھُ گلس یا اتھس بوسہٕ دِیٚن۔ نقدٕ رقم دِنہٕ وول چھُ مہرازس رقم اتھس منز تھوتھِ اتھس بوسہٕ کران یا زنانہٕ چھےٚ پوٗنسہٕ دِنہٕ وِزِ مہرنہٕ اتھس میؤٹھ کران، وونی چھِ اتھس بجایہ ڈبکس تہٕ میٹھی یوان دِنہٕ۔ گامن کُن اوس رواج زِ أشناو، أشناوبایہ، ہمسایہ تہٕ یار أسی نقدٕ رقمہٕ علاوٕ جنس تہٕ انان۔ یہ کینٛژھا جنسہٕ پأٹھۍ انہٕ یِوان اوس تتھ أسی ونان پوٗہ۔ پوہ لفظس چھِ ڈِکشنری منز یہ وو کھنے کرنہٕ آمُت

پوہ: [(پوہ)۔ ن۔ مؤل۔ پوہ < س: پوشہ >]

ا۔ اکہ رنگک ناو۔ دیسی ڈٕہیم رتھ۔

۲۔ سُہ پژوٗگ یُس مالنٛز کورِ ہنٛدِ گوڈنکہِ پینہٕ تسنٛد وأرِ و سوزان چھِ۔

۳۔ تومُل، تیٚوٕ ربیترٕ یُس خاندرن کھنٛدرن پیٹھ ورتاوٕ کرنہٕ مأنزِ رأژ دوہہ انان چھِ۔

پوٗہس منز أسی تمہِ چیز شامِل آسان یِم مُقأمی طور بووان تہٕ بیٚتان آسہ ہن مثلن تومُل، کنکھ، مکأے، کٕٹھ، کوکر، ژھاولی تہٕ دانٛد بیترِ۔ یِم چیز أسی خاندرٕ وألس موقس پیٹھ بکار لگان۔ دراصل اوس یہ رسم تمہِ زمانک یادگار ییلہِ جنسہٕ بدلہٕ جنس ہینکُ دِنک رواج اوس۔ گامی أسی نہٕ ضرٛورتک سامانہٕ نقدس مُلی ہیٚنکی عأدی۔ پوٗنسہ تہٕ اوسکھ نہٕ دسیاب آسان۔ ازکل چھِ ورتاوس منز بڈی بڈی رقم دِنہٕ یوان۔ چارٕ وأے تہٕ جنس بیترِ دِنک رواج چھُ سور یومُت، پوہ أسی سالرٕ سالس پینہٕ وِزِ پانس ستی انان تہٕ تمہِ دوہہ شامن یُس دوہہ سوٗرتھ مأنزِ راتھ کرنہٕ یوان أس۔ ونہٕ ون واجنہِ آسہٕ پوہ رنن والین تعریف کران۔ یزمن تہٕ یزمن بابے أسکھ

سبٹھاہ عزت کران ۔

پوہس پٮ۪ٹھ کنہِ چھےٚ سونہٕ بوکہ وچ
پوہ ہٮ۪تھ موغل بچے آے
یزمن بأیے کھراو ژھنہِ کھورن
واو کرِ پوہ ہٮ۪تھ مأگین اوے
پوہس پٮ۪ٹھ کنہِ ہنگہٕ طوٗمارے
پوہ ہٮ۪تھ بڑِ خُمارے آے

☆

پوہ رینہ آیے پُژ چھکھ زیچھے
یزأے مٔنہٕ ڈبہِ بیچھے

☆

پوہ کٹھ دپان بہٕ نے اژ گانس
بہٕ ہے گرِژھہٕ وازے وانس پٮ۪ٹھ

(ونہٕ وُن)

پوہ چھُ دیسی ربتکُ ناوتہِ اتھ ربتس منز چھِ دوہ لوٕکٹ آسان تہٕ رأژ چھےٚ بجہِ آسان، یتھ پأٹھی ہارس منز دوہ بڈٕی آسان چھِ تہٕ رأژ لوکچہِ چھےٚ آسان،

ہارِ نی دوہ تے پوہنہِ رأژے
پومبرِ نی بأژے برابر

(ونہٕ وُن)

(غلام نبی آتش)

کتاب نامہ:

☆ Academy:Kashir Dictionary

☆ Academy: Kashair Louk Baeth

پھرٚ وو

کشیرِ منز مناونہٕ ینہٕ والیو اہم مألومنزٕ چھُ "پھرٚ وو" تہِ اکھ۔ پھرٚ وو چھُ حضرت زین الدین ریشیؒ سٕندِس یومِ وصالس پٮ۪ٹھ مناونہٕ یوان۔ پھرٚ وو چھُ جشنِ بہارتہٕ دوو مارنہٕ ینہٕ کہِ شأدِیانُک دوہ۔ یہِ وُنن چھُنہٕ صحی زِ اتھ مألس کیٚا چھِ ونان "پھروو زالُن"۔ پھرٚ وو چھُنہٕ زالنہٕ یوان۔ زوٗل زالُن تہٕ زوٗل کرُن چھِ ونان مگر "پھرٚ وو زالُن" نہٕ۔ عام پأٹھی چھِ ونان پھرٚ وو لاگُن، پھرٚ وو کرُن، پھرِوو مناوُن بیترِ۔ ڈِکشنری منز چھےٚ پھرِووٕچ لفظی وِیژھنے یتھٕ کٔنی دِنہٕ آمٕژ۔

"پھرٚ وو۔ پھرٚ وو زالُن ۔ن۔موٗل۔ پھراو < س۔پڑدو <پڑاد> س:پڑاپ۔

أشدِس منزلشہِ یا گاسہٕ لأدِ بیترِ زالنٕچ دِوے یامأکہٕ۔ روایت چھےٚ زِ یتھ کالہِ أسی یچھ وندِ کٔمن شیٚن ربتن بالوتہٕ دنو پٮ۪ٹھٕ وأدی منز روزنہِ وسان تہٕ لوٗکھ أسی یہندِ بیہِ سورُے ترأوِتھ ژلان۔ ژلنہٕ بروٗنہہ أسی تمِ پننہٕ نٔمن لربن جاین نار

دِوان۔ از کل تہٕ چھِ اننت ناگ علاقس منز یِم دوہہ مناونہٕ رنگٕ اَشدِس منز گاسہٕ مثالہِ زالنہٕ یِوان۔"

اَماپوز اتھ واقہٕ ہس چُھنہٕ پھراَوِس ستی کانہہ تعلُق۔لشہِ زٕول تہٕ گاسہٕ زٕول چُھ یِوان ہُمہٕ وہکھ زالنہٕ۔یہٕ رٕتھ چھُ بہارُک اِبتدا تہٕ ونٛدُک اَند۔۔بیٛلہِ زن اَشدٕ وٕریُک شٕیم رٕتھ چھُ۔یہٕ رٕتھ سوٗرِتھے چھُ ہرُد یِوان۔

حضرتِ زین الدینؒ ریشی چھِ حضرتِ شیخ نوٗرالدینؒ ریشی سٕندی اکھ اہم خلیفہٕ۔تِم چھِ عشہ مُقامِ کِس بالس پٮ۪ٹھ تتھ گوپھِ منز پنٕنی خلیفہٕ ہِتھ اوسٕو۔یتھ منز واریاہس کالس عبادت کرمٕژ اَسکھ۔تِہُنٛد سالِ وصال چھُ ۸۵۲ھ۔ یہٕ رٕتھ ؤری یہٕ چھُ ہُمہٕ وہکھ بجاے ہُمہٕ زیٹھ مناونہٕ یِوان۔ وؤں گوٚو ہُمہٕ وہکھ یوٚ دوے زیاد لوٗکھ چھِنہٕ سمان، تاہم چھِ درو دواز کار تہٕ ختمات بیتر ادا یِوان کرنہٕ۔ اصطلاحس منز چھِ اتھ عملہِ ونان "پانُن"۔ برونٛہہ اوس یہٕ مائہ پانژن دوہن چلہٕ دُن روزان۔ وورسہٕ وانٛن تہٕ مائہ متٕن ہُنٛد یِن چھُ دٕہمہِ تارٕیخہٕ پٮ۪ٹھے شروع سپدان۔ ہُمہٕ وہکھ شامہٕ پٮ۪ٹھے چھِ عبادت شروع یِوان کرنہٕ۔نمازِ عشاء پتہٕ چھِ گرٕشھان شب خوانی شروع۔راتی راتس چھے زیارت گہس منز تہٕ عشہ مُقامچن مسجدن منز درو دواز کارچہ مجلسہٕ آراستہٕ کرنہٕ یِوان۔حضرتِ زین الدینؒ ریشی سٕندی روحانی کمالات چھِ یِوان وکھناونہٕ تہٕ ویژھناونہٕ۔وعظ خوانی چھےٚ سپدان۔ زیارت گہس پٮ۪ٹھ حاضری دِنہٕ والی لوٗکھ چھِنہٕ ہُمہٕ صُبح پٮ۪ٹھ ترٛاہمہِ وہکھ صُبح تام ماز کھیوان۔ امی دوہہ شامن چھُ لشہِ زٕول یِوان کرنہٕ۔زٕول چھِنہٕ زیارت گہس نکھے یوت کرنہٕ یِوان بلکہ لیٛدرِ پتھرِ ہنٛد بن دٕور رٕدٕ تام نظرِ یِنہٕ والین تمام گامن منز چھِ لوٗکھ داں گاسس مشالہِ بناوِتھ زٕول کران۔زیارت گہس نکھ تہٕ اَندی پکھی گامن منز زٕول کرنُک یہٕ رواج چھُ سبٹھاہ پرون۔ وارِیہن لوٗکن ہُنٛد خیال چھُ زِ امہٕ دوہہ اوس حضرتِ زین الدینؒ ریشی یَن "یمن زانٛہٕ شاہ" تہٕ ونان چھِ اکھ خطرناک دیو مورمُت۔ دیون اوس علاقہٕ کِہن لوٗکن اہرٕ بہنو ومُت کیژون ریٚشن نامن منز چھُ نہٕ دیو مارنُک واقہٕ زانٛہٕ شاہ صابس ستی منسوٗب، بلکہ چھےٚ یہٕ تہِ لکہٕ رِوایت زِ دیو اوس کمہِ تام پہلوانن مورمُت۔

عشہ مقامُک مائہ چھُ ژٕو داٚ ہمہٕ وہکھ اَند واتان۔ وورسہٕ وانٛی ،بانٛڈ ، دنبالہِ متٕ تہٕ مائہِ متٕی چھِ بیٛین گامن منز موجوٗد زیارت گہن گُن نیران۔عشِ مقامکہِ

لمہٕ مأکہٕ ستی چھ وورسن ہٕندِس اَکِس زٕ پٹھس سِلسلس دِس ووتھان۔ علاقہٕ کین أنْدی پکھی گامن منز چھِ مختلِف تأرٟکھن پیٹھ مأکہٕ لگان۔ یہِ سِلسلہٕ چھ ژودأہمہِ ہار وٕیجہِ بیارِ حضرت بابا نصیب الدینؒ غازی ہٕندِس آستانس پیٹھ اَنْد واتان۔ یٮ۪تہٕ ریوایتی دمالۍ کرنہٕ چھےٚ یوان تہٕ مأکہٕ چھ روزان وارٕ یہن دوہن جأری۔

کینٛہہ محقق چھِ پھرٕ وورسچ لوٗنٹ ساسہٕ ؤدۍ ؤری پرأنِس ایرانس ستی واٹان۔ تہران یونیورسٹی ہٕندِس ڈاکٹر صادق کیانی سُندیہِ بیان چھ قدیم ایران تہٕ کشیرِ ہٕندِس اتھ رأبطس پُشنے کران زِ ''کشیرِ ہٕندی کینٛہہ رسم مثلن پھرٕ وٕ یُس ایرأنۍ ؤریکسِ آغازس منز عشہ مقام وُڈٕ رپیٹھ الاوٕ کِس صورتس منز روشن کرنہٕ چھ یوان، چھ امی ریوایتک پتھ کُن بجوٗمت اکھ جُز وَننہٕ یوان''۔ دپان ''پھرٕ وٕ'' چھ ''فرور'' لفظ پیٹھ آمُت۔ ڈاکٹر گلشن مجیدن چھ جلال الدین ہمائی سٕندِ تاریخ ادبیات ایران کہِ حوالہٕ لیوٚکھمُت زِ ''پھرود لفظ چھ فرور لفظٕ پیٹھ آمُت۔ فرور چھ اوستأی لفظ۔ قدیم ایرانس منز اوس ''جشن فروزگان'' ناوٕ اکھ جشن دہن دوہن تام چلان۔ یمن دوہن اوس زؤل یوان کرنہٕ۔ موردن ہٕندِ نأوی اوس فاتحہ تہٕ نذر و نیاز یوان سوزنہٕ۔ ژٕنْد اوستایہِ ہٕندی پاٹھ أسی پرنہٕ یوان''

أزِچ حقیقت چھےٚ یہِ زِ پھرو وچھ اکھ بارٕ مأکہٕ، یُس ہتہٕ بدبوٗ ؤری بو پیٹھ ووسہٕ دروسہٕ تہٕ ترٛپہٕ ترپہٕ سان مناونہٕ یوان چھ۔ اتھ موقس پیٹھ چھ لُکہٕ ارساتھ سمان، خٲ کہِ کشتوارٕ پیٹھٕ تہٕ چھِ عقیدت مَنْد واتان۔ تاہم چھےٚ توجہ طلب کتھ زِ حضرت زین الدینؒ ریشی سٕندِ وِصالُک دوہ چھ باہ وہکھ مانٛنہٕ یوان۔ وِصالکہِ یاد گارٕ رٕنگی چھےٚ بٲہمہِ وہکھ صُبٕح پیٹھٕ ترٛوأہمہِ وہکھ صُبحس تام تقریبہٕ یوان مناونہٕ، یٮ۪لہِ زن زؤل چھ یوان ترٛوأہمہِ وہکھ شامس کرنہٕ۔ امیُک مطلب گوٚ وزؤل چھ لمہٕ مألُک دوٚیُم مرحلہٕ۔ یہِ مرحلہٕ مکمل گژھتھ چھ پھرٕ وواَنْد واتان۔

مراز علاقہٕ کین لوٗکن چھےٚ اتھ مألس ستی بے حد وابستگی۔ لوٗکھ چھِ اتھ پراران آسان تہٕ لمہٕ باپتھ تیارِ یہِ کرِتھ تھاوان۔ ہتہٕ بدبوٗ ؤری بو پیٹھ چلہٕ وُن روزنہٕ کِنی تہٕ زأنہٕ شاہ صأبس ستی عقیدت آسنہٕ کِنی چھےٚ اتھ مألس زبردس اہمیت حأصل۔ أمی مألن چھےٚ کأشرِ زبأنۍ ہٕندِس لُکہٕ وٕ ترِس منز تہٕ پرنہٕ پأٹھی جاے پرأومُژ تہٕ تخلیقی شأعریہِ منز تہٕ۔ لُکہٕ شأعریہِ منز چھ عشہ مقامُک تہٕ پھراوِیک پھری زِکر میلان۔

وٲتی عاشق عش مقامے
پھرو ولوگ تے اوش نے آمے
کونہٕ سۆزُن نامہٕ پٲغامے
پھرو ولوگ تے اوش نے آمے

(لکہٕ بٲتھ)

زرٕ کاسٲیو زٲنہٕ شاہ صٲبنہٕ
اڑٕ کاسٲیو گرِ پنہٕ نے

(زرٕ کاسنکٕ ونہٕ وَن ہُر)

ہشہٕ دید سۆزیے دشہِ زٲنپانے
عش مُقامک نِشانے

(مہرینہِ ونہٕ وُن)

زٲنہٕ شاہ صٲبہٕ نبِن یمن زۆنہٕ ڈبہٕ نے
زۆل کیا شۆبان سر کیو پاے
نور چھکھ لبن تے تاپھ چھکھ ڈبہٕ نے
شبہٕ نےٕ منز چھکھ زۆن زوتان

(ونہٕ وُنی وژن)

(غلام نبی آتش)

کتاب نامہٕ:

☆ Academy:Kashir Dictionary
☆ Academy:News Letter 1989
☆ Molvi Mustafa: Rishi Nama Zainudin
☆ Gulshan Majeed:Naqd shar
Kashmiri Deptt.Kashmir University:Anhaar☆

تپٲلی

کاشُرس فوک لورس تہٕ لکہٕ توٗہمس منز یمن بچن بلاین ہنز ذِکر پتھ کالہِ پیٹھہ لکہٕ ڈلپلن اندر جاے رٹان چھِ آمژ تمنے منز چھُ أکس بچہِ بلایہٕ تپٲلی تہٕ ونہٕ آمُت۔ مگر زیادٕ ورتاوس منز ییٚنہٕ پتہٕ چھُ امہٕ لفظٕ کس شُدتس کتہٕ کور پھیرٕ آمُت۔ چنانچہِ چھُ یہٕ وونی ٹاٹھیپیارس تحت لوکٹین بچن خاص کٔرتھ کورِ بچن تہٕ ونہٕ یوان 'آیہ تپٲلی' یہٕ کیاہ چھکھ ونان یا یہٕ کیاہ چھکھ کران؟ تپٲلی لفظس چھِ بۆڈ باڈو زٲنتھ پانٛژھ شٔے معنے یتھٕ پٲٹھی تہٕ درٕج کرنہٕ آمتی ژٔنڈ، بلایہ، وو باہ، آفت، چالاک تہٕ خطرناک ییٚلہٕ زَن امکی ورگہٕ معنے تہٕ یتھی ہیوی دِنہٕ چھِ یوان مثلاً 'تپالہِ دِیٛن' وٕنتھ گنہِ بچہِ بلایہٕ بُتھِ دِیٛن یا تپالہِ لاگن یعنے گنہٕ وُلٹہٕ کامہِ لاگن تہٕ کأنسہِ کانہہ کرٕنٛھی کأم مَنٛہِ تھاوٕنی۔ امی آیہٕ أکس شرارتی بچس مُتعلق یہِ وُنٛن زِسہٕ چھُ تپالہِ دِیٛن لایق یا تَس چھےٚ تپالہِ ہنٛز چپاتھ پیمٕژ ییٚترٕ۔

(پروفیسر مرغوب بانہالی)

کتاب نامہٕ:

☆ Academy: Kashir Dictionary

ترٛٹھ

کأشرِس لُکہٕ ادبس تہٕ رومأنی شأعری منٛز چھُ ترٛٹھہٕ منفی مفہومہٕ علاوہ اکھ مثبت معنے تہِ پٮ۪شُرنہٕ آمُت۔ مثلاً یِیلہِ کأنٛسہِ حسین سوندر مالہِ متعلق کتھ گۆڑ ریٚہ ونان اوس زِ شہزادس گیہِ سو ترٛٹھ ہش نظرِ أتی گیس قدم رٕہتھ۔ یعنے سو یاوُن مُرٛ أس انتہأیی حُسین یتھے پأٹھی چھُ وَننہٕ آمُت، یِتھے لُجہٕ ازیہِ بادم وأر ترٛٹھ ہش، اتھ برعکس چھس منفی مفہوم یِتھہٕ پأٹھی پُشرنہٕ آمُت زِ شَرنکس أس ترٛٹھ ہش چالاکی حِصہٕ آمٕژ یِیمہِ کِنہٕ تس برٛونٛٹھہٕ کنہِ گاٹلِ نفرتہِ پانس بے بس أسی زانان۔ یمن دون تنوظرن منٛز چھُ ترٛٹھ لفظ اۆبُر پھٹنکہِ یا اُردو پأٹھی ''بجلی گرِنا'' کہِ مفہومہٕ نبر بدل بدل معنوی جہژ پرٛاوان۔ دوشوٕ لغوی سطحس پیٹھ چھُ ترٛٹن ہُنٛد بُنیادی معنے تہِ قأیِم باسان مثلاً یِیلہِ وننہٕ چھُ آمُت:۔

گٹو کوہ ژورمُت غم خانہٕ سونےٗ
ترٛٹو کوہ گیوٗرمُت سونےٗ چمن ہو

گو یا گُنہِ تہِ الغأبہٕ مُصیبتس ہیکہِ برجستہ اِظہارٕ پأٹھی ترٛٹھ وننہٕ یِتھ خواہ تمیک تعلق متہٕ أسی تن دۆرتام اۆبرس یا اۆبُرپھٹنس ستی۔ البتہٕ سیدبن تہٕ سادن ألی ناش کرنس، زاگن والبن، ظألمن تہٕ غُنڈن ہُنٛد وۄہار تہٕ وٕسی پایہِ کردار تہِ چھُ سمأجی سۆتھرس پیٹھ باوٕژرٕنگی ترٛٹھ بُنتھ ہبکان۔ اگرچہ تتھ نارٕ ترٛٹھ یا آبہٕ ترٛٹھ وٕنتھ ہیکو نہٕ مگر تبأہی کرنہٕ رٕنگی چھےٚ تژھ پرٛتھ کاروأیی ترٛٹھ ناوٕ باوٕژیوان۔

(پروفیسر مرغوب بانہالی)

کتاب نامہ:

☆ Academy: Sheeraza(k)

☆ Academy: Kashir-e-Luke Daleele

تلوارِ جنگ

تلوارِ جنگ، یِتھ شمشیر بأزی تہِ وننہٕ یِوان چھُ معنے تہِ چھس عیان۔ تلوار گیٔہِ شمشیر تہٕ جنگ گولڑأے یا ہر۔ بندوق تہٕ جدید جنگی ہتھیار ایجاد سپد نہٕ برونٛہہ یم جنگ مختلف قبیلن تہٕ قومن پانہٕ وأنٛی سپدی متہٕ چھِ تم چھِ تلوارو ستی لڑنہٕ آمٕتی۔

تلوارِ جنگ چھُ کأشرِبن ہِنٛدِ گِنٛدن تہٕ نژن وُلک اکھ حصہٕ، اوے چھُ سأنس لُکہٕ پأتھرس ستی تہِ منسوٗب، تکیا زِ تلوارِ جنگ یا شمشیر بأزی چھنہٕ نگارٕ تہٕ ڈولہٕ بغأر گِندنہٕ یِوان۔ یۆ دوے اتھ منٛز مارشل آرٹکی کرتب تہِ

نظرِ گژھان چھِ مگر سائنس لُکہٕ پأتھرس منٛز چھِ تِم سأری رنگ گُپتھ یِم کُلھم پأٹھی بیوٚن بیوٚن رنگن تہٕ تہذیب کِہن تھیٹرن منٛز الگ الگ پأٹھی نظرِ گژھان چھِ۔ تلوارِ جنگس منٛز چھِ باضابطہٕ زِ گنٛدن گرٕی دٕچھنِس اَتھس کِنبتھ تلوارِ رٹان تہٕ کھوورِس اَتھس کِنبتھ سِپر رٕٹتھ پنٕن پان بچاونٕچ سبیل تھاوان تہٕ اکھا اَکِس پیٹھ تِتھٕ کٕنی وار کران زِ وُچھن وألی چھِ ترٛہران۔ باضے چھِ اکھ أکِس ضرب تہٕ دِوان۔ اکوٚے گنٛدن گوٚر تہٕ چھ کُنہِ وزِ دوٚن اتھن کِنبتھ زِ تلوارِ رٕٹتھ پانس أندی پِکٕی تِتھٕ کٕنی نژاوان زِ زِبن ہنٛز حرکتھے یأژھے بوزنہٕ یوان تہٕ تلوار پھٕے مُشکلنٕے اتھہِ یوان۔ اَتھ چھِ گتکس گنٛدُن ونان۔ یِتھٕ پأٹھی چھِ شمشیر بأزی منٛز وار یاہ کرتب ہاونہٕ یوان۔ مگر وونی چھُ یہِ گنٛدن وَل تہٕ خالے ورتاوس یوان۔

(گلشن بدرنی)

تمیمِ انصار

تمیمِ انصار چھ اکھ مشہور تہٕ مقبۆل مثنوی ہُند مرکزی کردار۔ اتھ مثنوی چُھ ناو ے "قصہ تمیم انصار" یہِ چھےٚ پیر علی شاہن لیچھمٕژ۔ علی شاہ اوس ہند وأرکی علاقہٕ کِس ہٕرلِ گامس منٛز روزان۔ مثنوی ہُند قصہٕ چھُ تیوٚت عام تہٕ مقبۆل زِ تمیم انصار تہٕ تس پیش آمٕتی واقعات چھِ لُکہٕ وٕدترِ کِ حصہٕ بنے مٕتی۔ علی شاہن چھُنہٕ لمہِ قصُک ماخذ وُنمت۔ ووٚں گوٚو درج چھن کوٚر مُت زِ یہِ قصہٕ گوم أکِس دوستس نِش حاصِل۔ پے چھُنہٕ یہِ اوسا تحریر کرنہٕ آمت کِنہٕ زبأنی زبأنی چلہٕ وُن۔ کُلھم پأٹھی چھِ امکی واقعات باس دِوان زِ مثنوی ہنٛدِس صورتس منٛز چھاپ سپدنہٕ بروٚنہہ تہِ چھ یہِ قصہٕ سینہٕ بہٕ سینہٕ چلہٕ وُن اوسمت۔ اتھ منٛز چھِ بالا فطری عنصرن ہنٛز بالا دستی ہاونہٕ آمٕژ۔ قصہٕ چُھ یہِ زِ تمیم انصارس أس وُٕکرتہٕ ترٕ کرآشینٛز، سو أس بتھی پھِر، خاوندس أس حُکم عدۆلی کران، وو ہوان إٔسس۔ اکہِ دوہہ نیوٚ تمیم انصار دیون تہٕ ساڑن ستن ؤری بن (مثنوی مطأبق) تہٕ بہن ؤری ین (لُکہٕ باؤژ مطأبق) رۆدسہٕ دیون، جِنن تہٕ پرٕی ین ہنٛدی ظُلم وسِتم ژالان تہٕ قودرتکین عجأیباتن ہُند مُشاہد کران۔ أخرس چھس حضرت خواجہ خضرؑ اتھٕ روٚٹ کران تہٕ چھ وارٕ کارٕ گرٕواتان۔ اما پوٚز أہنٛزِ آشنہِ چھ آسان بیا کھ نِکاح کوٚرمُت، تمیم انصارس چھُنہٕ کٕہنٛی پرٕبزناوان تہٕ چُھ بچارٕ آوارٕ گژھان۔ تأجب چُھ مثنوی منٛز چھ علی شاہن لمہٕ قصک تعلق حضرتِ عمرِ فاروقؓ ہنٛدِس خلافت کِس زمانس سٕتی ہوومُت ییہِ زن اسلأمی

تواریخہِ مطأبق غلط چھُ۔ ژکہِ چھُ یہِ بالافطری قصہٕ تہٕ زنانہِ ہٕنز ناکارٕ خصلت بۆزتھ چھِ بوزن والین تمیم انصارٕ سٕنز ہمدردی ووتلان۔ علی شاہن چھُ لیوکھمُت۔

زنانے آسہٕ مردس شۆب لاگبس
گِہے طائب گِہے مطلوٗب لاگبس

یہِ تہٕ یتھی ہوی واریاہ شعر چھِ وونی دوہدِ شرکی بلیمتی حصہٕ۔ امہِ علاوٕ چھُ لُکہٕ باۆژ منز تمیم انصار مختلف معنہِ یوباپتھ ورتاونہٕ یوان مثلن تمیم انصارٕنی بأش، تمیم انصارٕنی آشینٛز، تمیم انصارُن تاون، یتھےٕ پأٹھی چھُ تمیم انصار لُکہٕ شأعری منز تہِ ورتاونہٕ آمُت۔

لستہٕ لستہٕ سۆر گوم دِلہٕ کس دارس
ونتہٕ ویسی یارس میونوے
سِوکھ منز دوکھ پیٚوتمیم انصارس
تمِس اوس ازلے لون یے
بہہٕ وُہری پیٚہ ووت پنہٕ نس شہارس
ونتہٕ ویسی یارس میو نوے

(غلام نبی آتش)

کتاب نامہٕ:

☆ Ali Shah Herel: Qasai- Tamim-e-Ansar

☆ Adbi Markaz Kamraz: Preva(Ali Shah No.)

☆

تیلہٕ أٹھم

پھاگنہٕ زۆنہٕ پچھ أٹھم چھےٚ تیلہٕ أٹھم ناوٕ مشہوٗر۔ ہیرٕ ژووسہٕ دروسہٕ تہٕ اتھ سٕتی وابستہٕ مُختلفِ رسم چھِ امہِ دوہ اختتامس واتان۔ رِوایتھ چھےٚ زِ ہیرٕ ژ ڈۆنی گرٛھن اتھ دوہس تام بأگرِ متی آسنی۔ امہِ دوہ یا امہِ پتہٕ ہیرٕ ژ نوید بأگرنس چھےٚ لۆکہٕ پرٛژھ موٗجُب ممأنیت۔

تیلہٕ أٹھم ہُند خاص رسم چھُ ژأنگی زالنی۔ امہِ دوہ چھُ گرس صبحُ لِوتھ ڈُوِتھ أٹھن ژانگین زِ زِ سوئیژ بناونہٕ یِوان تہٕ یمن چھُ تیل تہٕ تیل تراونہٕ یوان۔ ژانگین ہٕنز اکھ سوتھ زألِتھ چھِ یِم گرس منزٕ ے گُنہِ شرۆژِ جایہِ گاسہٕ آربن پیٚٹھ تھاونہٕ یِوان تہٕ یمن سٕتی چھُ بتہٕ میٚچہِ تہِ تھاونہٕ یِوان۔ شامن چھِ یِم ژأنگی نوِسرٕ تیلہٕ سٕتی برنہٕ پتہٕ تہٕ دوٚیم سوتھ زالنہٕ پتہٕ گاسہٕ آربو سان تُلنہٕ یِوان۔ پتہٕ چھُ یِمو منز اکھ اکھ یارٕ بل، آنگُن، کوچہ، کمرن بیترِ جاین تھاونہٕ یِوان۔

تیلہٕ أٹھم ہُند یہِ رسم چھُ سیٚٹھا قدیم۔ پرٛانہِ کٔشیرِ منز اوس مہی مانا ناوک اکھ تیوہار پھاگنہٕ زۆنہ پچھ

أٹھم ،نوم تہٕ ڈٕہم ہنٛد بن ترٛین دوہن مناونہٕ یِوان۔ اتھ منٛز تہِ اوس أٹھم دوہ شامن شِہنٛس پیٹھ دزٕ وٕنی ژأنگی تھاوٕنک رسم۔

تیٚلہٕ أٹھم چھےٚ موردن یاد کرنک دوہ۔ امہٕ دوہ چھِ کیٛنہہ تہنٛدس یادس منٛز وزٕت تہٕ تھاوان تہٕ تہنٛدِ نأوی برہمنس تومُل بیترِ دان تہٕ دِوان۔ موردٕ عبادت چھےٚ اکھ قدیٖم رسم۔ قدیم کالہٕ پیٹھ چھےٚ مُختلِف قومن منٛز یہِ لۆکہٕ پرٛژھ روزمرٕ زِموٕ دمتی آسنہٕ باوجوٗد چھِ کُنہِ گرِ کی سورگوأسی سپدی متی نفر پننین شُربن ژُربن ییتھ دُنیہس منٛز تہنزِ سلأمتی ہنٛدِ باپتھ نظر گنٛڈ رتھاوان۔ یِتہٕ چُھ تصور زِ ہرگاہ تہنٛدِ باپتھ یا تہنٛدِ نأوی کیٛنہہ خأراتھ دِموٕ سہ واتہٕ دۆیِمس دُنیہس منٛز تمن تام تہٕ تتھ دُنیہس منٛز تہِ چھِ تمن تیٚمی دُنیاہچہٕ ہشہٕ ضرورٕژ۔

لۆکہٕ پرٛژھ چھےٚ زِ تیٚلہٕ أٹھم دوہ یِتہٕ چھِ تیچھن ہُنٛد پھیرُن تھوٗرُن بنٛد سپدان۔ یِم چھِ کھیٛژ ماوسہِ دوہ یِلہٕ گژھان۔ لۆکہٕ رِوایژ مُطأبِق چھِ یِچھ اکھ خیأ لی زوٗ ذاتھ یوسہٕ پوہ رتہٕ چھِ ماوسہِ یِتہٕ بُستی ین کُن روتلہِ پھیران چھےٚ تہٕ ہرگاہ کانٛہہ نفر بُتھِ پیوان چھُس، یہٕ یچھ چُھ تمس کانگرِ نتھ تمی سے پھران۔

(ڈاکٹر رتن تلاشی)

کتاب نامہٕ:

☆ Dr. Ved Kumari:Neelmat Puran

☆ Crock Willam:The Popular Religion & Folk Lore Of Northern India.

☆ Pandith S.N.:Kashrian Batan Hend Rasem Te Revaj.

تیمبرٕ

کشیٖرِ منٛز چھِ موسم مختلف رنگ بدلاوان تہٕ پرٛتھ اکھ موسم خصوصاً وَنٛدٕ تہٕ رہتہٕ کول چھ اکھ أکِس نشہِ بلکل مختلف لبنہٕ یِوان۔ وَنٛدٕ اَژوٗنے چھےٚ کأشرٕ بن یہِ فکرِ لگان زِ چِلہٕ کلان کرِ موکلہِ۔ امی چِلے کلان موچ کلنٛچ بڈ نشأنی چھےٚ تیمبرٕ۔ تیمبرٕ چھےٚ عربی لفظ جمبرٕ چ (جمبر) کأشر صورت۔ اوے چھِ کُنہِ جایہِ جمبر پیوٗن تہٕ کُنہِ جایہِ تیمبرٕ پیٚنی وننہٕ یِوان۔ تیمبرٕ چُھ اکہٕ قسمٕکِس پھیٚپھرس تہٕ ناوِیُس تیٚپہٕ کہ زورٕ سبٹھاہ توٗت آسان چھ تہٕ عربی زبأنی منٛز تہِ چھ امی قسمہٕ کِسِ پھیٚپھرس جمبر وننہٕ یِوان۔ اوے ما آسہٕ زمینس وَنٛدٕ پتہٕ وشیٖز پھیرنچہ عملہ تیمبرٕ یا جمبر ناو پیوٗمُت۔ أسی چھِ تیمبرٕ نار تیونگلہٕ کِس أکِس لوکٹِس حصس تہٕ وَنان۔ امہٕ حسابہٕ چھ یہِ تتھ لُکہٕ وَنٛس ہتی ہشر تھاوان۔ ییٚمہِ لحاظٕ أسی زمینہٕ کِس وَنٛدٕ گٹہٕ کارٕ پتہٕ موسمی تبدیلی۔ کنی وُشنیر پھیرنس وَنان چھِ۔ یہِ وُشنیر چُھ گوڈٕ زمینس پتہٕ ہواہس

تہٕ تمہِ پتہٕ آبس پھیران۔ اوے ٚ چھُ وننہٕ یوان پئیہٕ زمینس تمبر پتہٕ پئیہٕ ہوہس تہٕ پتہٕ آبس۔ کأشرِ ن چھ یہِ تصور زِ تمبر چھےٚ آسمانہٕ پیوان۔ بوزوے تہٕ یہِ کتھ تہٕ چھنہٕ بل گلٕے بےٚ بُنیاد، تکیازِ یتھے آفتاب خط استوا کِس شمأ لی نصف کُرہس کُن (یتھ منز سورٕے ایشیا یوان چھ) ڈلن ہوان چھُ تیٚتھے چھےٚ موسمی تبدیلی ہنز یہِ عمل شروع سپدان۔ چلےٚ کلان، چلہٕ بچہ، تمبر، نوروز بیتر چھِ کأشرِ کلنڈرٕکی اہم ووہ مانہٕ یِوان۔

(گلشن بدرنی)

ٹیکنٕ

ٹیکنٕ لفظک آگر چھُ سنسکرت زبأنۍ ہُنٛد تِلکہ لفظ یمیک پڑاکرت "ٹکہ" چھُ یعنے "زنمہٕ کونڈٕج"۔ اتھ چھ ہِندی پأٹھی "جنم کنڈلی"، اردوہ تہٕ فارسی پأٹھی زایچہ تہٕ انگریزی پأٹھی "Horscope" ونان، مطلب ذاتکہٕ کہ تمہِ ھُک نقل یتھ پٹھ زینہٕ وِزِ فتح ستارٕ باگے درٕج آسہِ یا سۄ ژٕکھر یتھ منز بہن راشن منز لگنہٕ مطابق گرٛہٕ بن ہنٛد سو باو یانے زینہٕ وقتہٕ کیٚن ستارن ہنٛدٕن حرکات وسکناتن متعلق زانکأری لیٚکھتھ آسہِ۔

کٔشیرِ منز چھےٚ کأشرِ ن بٹن منز یہِ لکھٕ رِواتھ صدیٚ یو پٹھٕ رأنج زِ یتھے تہنٛدِ گرِ کأنٛہہ بچہ زینہٕ چھُ پیوان تمِ چھ کأنٛسہٕ جوتشس نش گژھتھ تِمس بچہٕ سنٛز ٹیکنٕ بناوناوان۔ اَتھ پتہٕ چھُ یہِ مقصد آسان زِ بچہٕ سنٛد تقدیر، ذہنی رجحان، گرٛہٕ بن ہنٛد سو باو، فطرٕتچ تہٕ طبیعتچ تزاے گزاے معلوم گرِتھ گژھ تمیٚ سنٛز زندگی تمے حسابہٕ پکناونہٕ یِنۍ۔

زاتچس یا ٹیکنہِ چھِ بہن بُرجن ہنٛدس تعدادس برابر باہ خانہٕ یا گرِ آسان۔ یمو ژٕسی متعلقہٕ بچہٕ سنٛزِ زندگیہِ ہنٛدٕن بیٚون بیٚون پہلوٕون یا گوشن ہنٛدی حالات پیشن گوییو رٕنگی دریاف چھِ کرنہٕ یِوان۔ مثالے گوڈٕنکس خانس منز چھُ بچہٕ سنٛدس صحت وأنس عادات، خصلت، صورت، ذات، ذہنی رجحان، مدعی تہٕ تکلیف ہوِ بن مالن متعلق زانکأری حأصل کرنہٕ یِوان۔ دۄیمس خانس منز چھِ مأ لی حالت، دولت تہٕ عقل، ترییٚمس منز طاقت، قوت، بأے بیٚنہٕ، عزیز، انگ أشناو تہٕ نزدیکی سفر، ژۄرِ مس منز ملازمت، آرام، زمین، مکان، غذا، دواتہٕ ماجہِ متعلق تفصیلات، پۄنژِمس منز علم، یار دوست، معشوق، محبت تہٕ اولاد، شیٚمس منز بمارٕ، دشمن دأری تہٕ قرض، سَتِمس منز خاندر،

تجارت، مدعا علیہ تہٕ شراکت، اُٹھمِس منٛز موت، دشمن، بیمار گژھن، زہرٕ دار جانور ہٮ۪نٛز ٹوپھ دِنی تہٕ وارثت، نٔوِمِس منٛز قسمت، دۄر دراز سفر، حج، زیارت، یاترا تہٕ عبادت گُذأری، دٔہمِس منٛز کامیأبی، حکیم، عزت، عہدٕ دأری تہٕ مألِس متعلق زانکأری، کٔہمِس منٛز آمدنی تہٕ بٔہمِس خانس منٛز چھ اخراجات، گاٹہٕ، نیاے، مقدمہٕ بأزی تہٕ پریشان حألی وُچھنہٕ یِوان۔

جوتش یا نجوٗمی چھِ بچہٕ سُند زٕنہٕ وقٕ تٕمہِ ہٮ۪نٛزِ زاجلیہِ ہندس آفتاب کھسنہٕ کِس وقتس تفریق کران تہٕ حاصلِ تفریق چھ گربن تہٕ زِہنن منٛز تبدیل کرنہٕ یِوان یٔیمہِ سٟتی بچہٕ سُند جنم اشٹ سرٕ چھُ گژھان تہٕ تمے سٟتی چھُ تمی سُند لگن نتان تہٕ تمے مطأبق چھُ گُلہم بہن خانن منٛز گرٛہن یعنے ستارن ہند سو باو وُچھنہٕ یِوان۔ یِتھٕ کٕنی چھُ ستارن ہندِ گردِشہٕ حسابہٕ بچہٕ سٕندِ مأضی، مستقبل تہٕ حألکی حالات و واقعات زٕنہٕ پٮ۪ٹھٕ مرنہٕ کِس دمس تام بسوٕ بسو وُچھنہٕ یِوان۔

کأشرٚن بٹن منٛز چھےٚ یہِ روایتھ سٮ۪ٹھاہ مقبوٗل زِ یُتھے تمن کۄر گۄبر بالغ چھُ سپدان تہٕ تہندِ نیتھرک سٟنٛز چھُ شروٗع گژھان۔ گۄبرٕ مول چھ پننس گۄبر سٕنٛز ٹیکنہِ ہند نقل مٔنٛزم یأرِس حوالہٕ کران۔ پتہٕ یُتھے سُہ گٕنہِ گرِس کورِ مانگیہِ چھُ گژھان سُہ چھُ سُہ نقل کورِ مألِس دوان تہٕ بیٛیہِ تمہِ گرٕچ کولأئی، یعنے تمہِ گرٕ گرُک تفصیل زِ کُس بأژ کیٛاہ چھُکھ کران بیترِ۔ کورِ مول چھُ لڑکہٕ سٕنٛز ٹیکنی تہٕ پننہِ کورِ ہٕنٛز ٹیکنی جوتشس نِش نِوان۔ سُہ چھُ دۄنوٕنی ہٕنٛزٕ ٹیکنہِ وُچھان، گژھدِ رلاوان تہٕ پننہٕ راے دِوان۔ یۄ دوٚے کورِ ہٕندی بل تھٔدی آسن تیلہِ چھُنہٕ سُہ رشتہٕ طے کرنُک اجازت دِوان۔ وۄں اگر گۄبرٕ ہٕندی گژھدِ بلوان (طاقتور) آسن یا کورِ ہٕند بن گرہدن برابر آسن تیلہِ چھُکھ کھاندرُک مشورٕ دوان۔

ٹیٛکِنہِ مِلہٕ ناوِنہٕ پتہٕ چھُ مٔنٛزم یأرِس اَتھِ گۄبرٕ مألِس ذاتکہٕ خأطرٕ شٮ۪چھ یِوان سوزنہٕ۔ گۄبرٕ مألِس یٮ۪لہِ کورِ مألی سٕند گرٕ ٹارِ آسہِ کھۄتمت تہٕ دٔہوَ دریوتتھ متعلق جان مشورٕ آسبس دِیتمت تیلہِ چھُ سُہ ذاتکھ مٔنٛزم یأرِس اَتھِ دِوان تہٕ رشتہٕ چھُ طے سپدان۔

یۄ دوٚے ٹیکنی بناوِنُک رواج کأشرٚن بٹن منٛز سٮ۪ٹھاہ مقبوٗل چھُ تہٕ تِم چھِ پننٮ۪ن اولادن ہٕندِ ستارن ہُند سوباو، ذہنی رجحان، فطری میلان تہٕ مزاژ نٔہج بیترِ نظرِ تل تھأوِتھ تِہنٛز زندگی تمے حسابہٕ پکناوِتھ تِہُند مستقبل گاشراوِنٕچ کوشش کران، ووٚنی چھےٚ زایچہٕ بناونٕچ یہِ روایتھ باقٕے مذہبن ہٕندٮ۪ن پیروکارن تہٕ علم نجومس

پێٹھ یژھ پژھ تھاوان والین لگن منز تہٕ عام گامژ۔

(مقبول ساجد)

کِتاب نامہٕ:

☆ Pandith S.N.:Kashrian Batan Hend Rasem Te Revaj

☆ Mahtab Aalam: Mahboob Aalam Jantari.

☆ Naqvi, S. Wasi Zahir: Nazami Jantari.

جِن پرٛکس اژُن

عقیدِ مُطأبق چھِ جِن خداے سِندیو بنأوِمتیو مُختلف مخلوقو منزٕ اکھ طاقتور مخلوق مانِنہٕ یوان۔ نا کارکامہِ کرنہِ چھےٚ یہند عام مشغلہٕ۔ جن چھِ پتہٕ وتہٕ پێٹھے آدم ذأژ مُختلف طریقو ستاوان رٕوٗدٕمتۍ۔ آدم ذاتھ ستاونک اکھ طریقہ چھُ یہِ زِیم چھِ انسانہٕ سٟتزٕ پھرٛ کرژ یعنے جسمس منز دأخل سپدان، یا ونو جن چھُ انسانس منز اژان۔ اتھ چھِ جن پرٛکس اژُن یا جنہ پرٛاہ گرٛھن ونان۔

ییٚلہِ کأنسہِ انسانس جِن پرٛکس اژان چھُ سہُ چھُ عجیب غریب حرٕکژ کران۔ مثلن ووٗرشوٗرونان، پانس دب کڈان، پانس أندی پکی انسانن پێٹھ حملہٕ کران، لبکہٕ ژاران، أچھ چھس ووزجہِ نار ہِش گرٛھان ہیترِ ہیترِ۔ یِم حرٕکژ چھُنہٕ یہِ انسان پانہٕ کران بلکہِ چھُ یِم حرکژ جن کران۔

اسلأمی عقیدِ مُطأبق چھےٚ جِنن ہٕنز رسأیی آسمانن تام أسمژ۔ جن چھِ خداے سُنٛد سہُ کلام بوزان أسۍ ییتۍ یُس سہُ فرشتن تہٕ ملکن سٟتۍ کران اوس۔ جن أسۍ اتھ پاک کلامس پنُن کلام رلأ وِتھ شیطأنی کلام بناوان۔ ییٚلہِ قرآن شریف نأزل لوٚگ سپدنہِ جن آیہِ آسمانس تام واتنہٕ نِشہِ رُکاونہٕ۔ امہِ خأطرٕ آیہِ بے شمار فرشتہ تہٕ ملک تاینات کرنہٕ۔ یُس جن ہیوٚ راوس ہوان کھسُن سُہ اوس دٕزِتھ پوان۔ امہِ پتہٕ کوٚر کینژو جنو اسلام قبول تہٕ کینٛہہ روٗدۍ بد خصلتے۔ یِمن بد خصلت جِنن چھِ خبیث جن ونان۔ اگر چہ بظأہر جِنن ہٕنز کانٛہہ مخصوص شکل وصورت وِیٚز چھنہٕ، ووں گولُکہٕ کتھو مُطأبق چھُ جن سُنٛد خولہ خط یِیمہِ آیہِ آسان۔ کرٛہُن بُتھ، زٟٹھۍ کن، موٚٹ تہٕ زیٹھ نٔس، زٟٹھۍ دنٛد، گنہِ بمہٕ، ڈول ہِش یڈ، وٟٹھۍ وُٹھ، زٟٹھۍ نم، دیگ ہیوٗ کلہٕ، جوتھٕ مس، خوفناک أچھ، بے وطیر ریش، موچہِ گونٛژھٕ تہٕ بُتھِ بدصورت۔

جن چھِ کینژن ذأژن ہنٛدۍ آسان۔ اصل جن، خبیث جن، جنہٕ بابے، جنہٕ بچہ یا جنہٕ پوٗت۔

لُکہ عقیدٕ چھُ زِ جن چھِ ونٛدٕ کِمن شمن رتن یلہٕ آسان۔ یِم چھِ اکثر وأران جاین، وأران بِستین،

جنگلن ،مرگزارن ،بڈٕبن بڈٕبن گلبن مشٕن برمجہ گُلبن، بونہِ گُلبن ،کریرٕ دوپھن ہیترتل روزان۔ ژِن چُھ اکثر وتہٕ گَتن پنُن شکار بناوان۔لُکن کھوژناوان تہٕ تصرُف کران یعنے تِمن پرٛکس اژان۔

لیس انسانس جِن پرٛکس اژان چُھ ،سہ چُھ کانٛسہِ پیرصأبس نِش نِنہٕ یوان۔عقیدٕ مُطأبق چُھنہٕ یتھن بمارن ڈاکٹرن یا حکیمن نِش کانٛہہ علاج سپدان۔ اِموکھ چھِ یتھ مریض پیرن فقیرن نِش علاجہِ باپتھ نِنہٕ یوان۔ پیرصأب چُھ پننہِ کمالہٕ ستیٚ یامأتھر پرٛتھ جِنس حأضرکران۔ ژِن چھِ پیرس برٛونٛہہ کنہِ پنُن شجرٕ بیان کران یتھ منٛز پنُن ناو،مألِس ماجہِ ہُند ناو،روزن جاے،کأم کاربیترٕ شأمل چُھ۔ ژِن چھ پیرس برٛونٛہہ کنہِ انسانس پرٛکس اژنک کانٛہہ وجہ ونان،مشٕن بہ اوسُس نماز پران یا تلاوت کران تہٕ أمی کٔرمےٚ تھوتھ۔خبیث ژِن چھِ یتھی ہی کیٚنٛہہ بہانہٕ ونان مشٕن أمی کٔرمیانِس شُرہِ لتہٕ موٚنڈیامیانِس شُری کٔرِنی اڑٕ بندرِ ہُشیار،کیٚنٛہہ چھ ونان أمی کوٚرتھ جایہِ پیشاب ییٚتھ أسی بسان چھِ۔ ژِن چُھ واپس نیرنہٕ خأطرٕ مختلف شرط تھوان۔کانٛہہ چُھ تہرٕ ستیٚ کلہِ ہیر پاچہِ ژاکھ منٛگان، کانٛہہ چھ کٹھ منٛگان،کانٛہہ کوکُرتہٕ کانٛہہ بدل کُنہِ

چیزٕ چ منٛگ کران۔ پیرچُھ جِنس شرط پورٕ کرنک یقین دوان،امہِ پتہٕ چُھ جِن أمِس انسانس آزاد کران۔

جِن بلاے دوٗر کرنہٕ باپت ییٚلہِ تہر بأگراونہٕ چھےٚ یوان شُربن چُھ وننہٕ یوان زِکریکھ دِیوٗخأرقبول بلاے دوٗر' یا 'الاے بلاے دفا'۔خبیث جِن چھِ اکثر اپرٕ ونان،یِم چھ شرط پورٕ کرنہٕ پتہٕ تہٕ بیٚیہِ تہٕ بیٚیہِ واپس یوان۔ پیرچُھ یتھی ژِن کڈنہٕ خأطرٕ مختلف طریقہٕ اپناوان۔کیٚنٛہہ چھِ کھچہِ یالورٕ ستیٚ أمِس انسانس لایان لیس جِن پرٛکس آسان چُھ،کیٚنٛہہ تعویز زالان، کیٚنٛہہ مرٕژ وانگن دُہہ دِوان، کیٚنٛہہ پزٕ بند یاوُدٕ زالان تہٕ کیٚنٛہہ ستن ژھیٚیہِ پشن ہٕنٛدی ستھ گاسہٕ تکیٚ ستھ ور دِتھ زالناوان تہٕ کیٚنٛہہ چِنہِ پیٚالس لیکھتھ تعویز چاوان۔کُنہِ وقتہٕ چُھ جِن محفل منٛز موجود کانٛسہِ شخصس پیٹھ یا پیرس پیٹھ تہٕ حملہٕ کران۔ پیریوٗت ڈاڑ آسہِ تیوٗت چُھ پرٛکس ژامُت جِن جلد قابو گژھان۔

(ڈاکٹر سید افتخار احمد)

کِتاب نامہ:

☆ Premi S.A.Koul:Baghwat Geeta

☆

چِلے کلان

دپان پتھ کالہِ اوس ونۂ شہ ریوٚت آسان۔ مگر وونِ چھُنہٕ عموماً پرأنی پأٹھی سہٕ بارٕ شین پیوان۔ کأشری چھِ پوٚت ہردے پانہٕ وأنی پرژھنہِ لگان زِ چِلےَ کلان گمہِ سنادوہہ اَژِ؟ تِکیازِ اصلی ترٛموس ونۂ چھُ امی دوہہٕ پیٹھ شروع سپدان۔ یہِ دوہ چھُ کاشرِ کلینڈرٕ مطأبق سُتمہِ یا أٹھمہِ پوہ تہٕ انگریزی کلینڈرٕ مطأبق ۲۱ یا ۲۲ دسمبر آسان۔ کشیرِ چھِ خطِ استواپیٹھہٕ ۳۶ درجہِ شُمالس کُن، تأپستانس منز چھُ أدٕراژنک دوہ آفتاب آسان جنوبس کُن باہ درجہ ڈٔلتھ۔ زانن والین ہُنٛد وُنن چھُ زِ چِلے کلان اژنک دوہ چھُ آفتاب جنوبس کُن ۵۹ درجہ دوٗر یومُت آسان، حتا کہِ آفتابکُ یہِ گردش چھُ فرضی مانہٕ آمُت۔ علمِ جوتش زانن وألی کأشری بٹہٕ أسی حال حال تام نیچھہِ پترٛبن منز اتھ دوہس سیٖدِ سیوٚد خانس منز لِکھان۔ 'اُتراین شروع' تہِ زن گوٚو زِ آفتاب چھُ خطِ جدی پیٹھہٕ خطِ سرطانس کُن امی دوہ پیٹھہٕ فرضی سفر شروع کران۔ دوہن ہٕنٛدس بجرس اندر چھُ رسہٕ رسہٕ ہُر برہوان سپدُن تہٕ رأژ چھےٚ لوکٕٹہٕ ہوان۔

اصطلاح 'چِلے کلان' چھُ دون فارسی لفظن ہٕنٛز ملہٕ وِنہِ بنیومُت۔ فارسی لفظ ''چِہل'' چھُ کاشرِ زبأنی منز ''چِلہٕ'' بنیومُت، معنے چھُس 'ژتجی'۔ کلان گوٚو 'بوٚڈ'۔ یتھہٕ پأٹھی چھُ چِلے کلانُک معنے 'بوٚڈ چِلہٕ'۔ چِلہٕ کڈُن، چِلس اژُن، چِلس ہُہن تہٕ چِلہٕ کھیوٚن ہِوی محاورات چھِ ازتہِ کاشرِ زبأنی منز ورتاونہٕ یوان۔ اصل کتھ چھےٚ یہِ زِ چِلے کلان شروع گژھنکہِ دوہ پیٹھہٕ ژتجہن دوہن تام چھُ ونۂک سخ زور قأیم روزان۔ یم ژتجی دوہ انٛد وأتتھ چھِ ونۂکی بیٚیہِ زٕ حصہٕ شروع سپدان، اکھ گوٚو 'چِلے خورد' یاں زِلوکُٹ چِلہٕ تہٕ دوٚیم 'چِلہٕ بچہٕ'۔ چِلے خورد چھُ وُہن دوہن تہٕ چِلہٕ بچہٕ دٕہن دوہن آسان۔ چِلے خوردس تہٕ چِلہٕ بچس دوران چھِ رسہٕ رسہٕ ونۂکی زورسوران۔ یتھہٕ پأٹھی چھُ اصل ونۂ آسان پوہ، ماگ تہٕ پھاگُن ترٛبن رٕتن پیٹھ محیط۔

پوہ تہٕ ماگ رٕتن منز چھُ پوٚتُس پتھ شین پیوان، شِشُر، شِشر گانٹہٕ تہٕ تُلہٕ کُترٕ چھُ لگان، ژھٹھ تہٕ سردی چھِ آسان۔ چِلے کلانس منز گنڈُل پأٹھی بارٕ شین پینکی چھِ نہ صِرف زبأنی روأیژن ہٕنٛدی واریاہ اِشارٕ میلان بلکہ چھِ اسہِ نِش کیٚتی توارِیخی حوالہٕ تہِ موجوٗد۔ نیل مت پورانکہِ زمانہٕ پیٹھہٕ مورِخ حسن شاہ کھویہامی

ہِنٛدِس یا سر والٹر لارنس ہِنٛدِس وقتس تام چھِ ساسہٕ واد ؤری گژھان۔ لارنس چُھ 'جموں اینڈ کشمیر' کتابہِ ہِنٛدِس وُہمِس صفس پیٹھ لیکھان زِ ''مے میوٗن پانہٕ ۱۹۰۲عیسوی ہِنٛدس وندس منٛز سونہٕ مرگہِ شینٛک تھزر، ۳ اُفٹ تہٕ ۱۹۰۳عیسوی منٛز اوس أتھی علاقس منٛز ۳۰ فُٹہٕ شین پیوٗمُت۔'' عام پأٹھی چُھ معموٗلی وندس منٛز تہٕ سرینگرس منٛز اوسط أٹھ فُٹہٕ شین پیوان۔ باضے چھنہٕ چلے کلانس منٛز بلکُل شین پیوان مگر نب چُھ اوبرٕ ؤلِتھ روزان، ہوا چھنہٕ زنتہٕ اورٕ یورٕ ڈلانے، بُتلہِ پیٹھ نبس تام چُھ ماحول بومہٕ لد ہیوٗ باسان، منٛزی منٛزی چھِ گژھان زہر بُرٛژ تُرٕنی ژھٹھ بدنس تُرتھ، زن تہٕ چھے پرٛبتھ زؤزأ ژہنٛدِ بدنہٕ منٛزٕ تری چیرتھ آسان کڈنہٕ آمٕژ، اتھ صوتحالس چھِ 'کٹھ کوش' وَنان۔ مورخ حسن شاہن تہٕ لارینس صأبن چُھ امہِ کٹھ کوشہِ ستی واتن والہِ مُصیبتک تہٕ آزارن ہُنٛد خاص پأٹھی تذکرٕ کوٚرمُت۔ بروٚنٛہہ کالہِ أس نہ صرف وبتھ یخ بستہٕ سپدان بلکہ ڈل تہٕ وولُر تام أسی لگان یوٗت زِ لُوٗکھ أسی بورتہٕ چاروأے ہتھ وبتھ تہٕ وولرٕ پیٹھی تران۔ مورخ حسن شاہ کھویہامی چُھ لیوٗکھمُت زِ وبتھ چھِ ۱۰۶۷ھ ۱۱۷۷ھ، ۱۱۹۵ھ، ۱۲۳۱ھ، ۱۲۴۸ھ تہٕ ۱۲۹۶ھ منٛز حدٕ رُس یخ بستہٕ سپٕز ہٕژ تہٕ کأشرس چھِ امہِ ستی سخ تکلیف تُلٕمٕژ۔

اکھ زمانہٕ اوس ییٚلہِ ایرانہٕ پیٹھٕ ترُکی تام بسن وألی سأری لُکھ چلے کلان اژنک یہِ دوہ 'اکھ مذہبی بوٚڈ دوہ' زأنتھ مناوان أسی، اکھتُے أسی مصرکی لُوٗکھ امہِ دوہہ آفتابس پوٗزا تہٕ کران، تمہ أسی علمِ جوتش زانان، تھندی بُزرگ أسی چلس اژان تہٕ عبادت کران، چلے کلان اژنک دوہ أسی چلہِ پوٗرٕ کرِتھ لُوٗکن درشن دوان۔ چلے کلانس چھنہٕ امہ پوٗز کشیرِ اندر کانٛہہ مذہبی اہمیت۔

کأشرِ چھِ چلے کلانک مُقابلہ کرنہٕ خأطرٕ بروٚنٛہہ تیأری تھوان کرِتھ، تمہِ خأطرٕ گژھن یسلہٕ مُنٛلی پلو آسنی، کانگرِ جوشُک اِنتظام آسُن بلکہِ ہوکھ سنی تہٕ آسنی تہٕ زندگی ہِنٛدی باقٕے مُتلقہٕ ضروری چیز دستیاب آسنی۔

(غلام نبی آتش)

کتاب نامہٕ:

☆ Academy: Sheeraza (K)
☆ Hassan: Tareekh-e-Hassan
☆ Larwance S.W: Jammu & Kashmir

☆

چھکر

""چھکر"" لفظ چھُ کأشرِ موسیقیہِ ستی وابستہٕ اکھ عام معلوم اصطلاح۔ کأشرِ لکہٕ موسیقی تہٕ کأشُر لکہٕ گیوُن، یمن دون ہنْد باہم رَلُن چھُ فنی سوٗتھرِس پیٹھ مُختلِف روٗپ رَٹان یمن منٛز اکھ سبٕٹھے زونٛمت روٗپ ""چھکر"" چھے وکھنے گرِتھ ونوٗزِ چھکر چھےٚ وانٛژ، گیونٛچ تہٕ بعضے نژنٛچ سوتُر پاسل سٕگتھ یوسہٕ کأشرِ موسیقیہٕ ہنٛزو سارِوے صِنفو کھوتہٕ زٕر مقبول تہٕ زِنْدٕ زُو صِنف مانٛنہٕ یِوان چھےٚ۔ امیک عام پسند آسنُک اکھ ثبوتھ چھُ یہ زِ یہ چھنہٕ پیشہٕ وَر یا ماہر واین گیون وألی یوت وایان گیوان بٕلکہِ محض شوقاہ پوٗرٕ کرن وألی خوش گفأے نفر تہٕ۔ مردِ ے یأتی نہٕ زنہٕ تہٕ لُڑکے یأتی نہٕ کورِ تہٕ۔

چھکر ہیکون اکہِ قسمُک کورُس (CHORUS) مأنِتھ تِکیازِ چھکر، واینِس گیونس منٛز گژھن سولو (SOLO) یعنے اوٚک نفری گیونس مُقابلہٕ اکہِ کھوتہٕ زیادٕ نفر شریک سپدٕنی۔ امہِ آیہِ پیشہِ ور گیون وألِس چھِ چھکری ونان۔ چھکری چھِ یسلہٕ پأٹھی گٔنہِ پٔتھری فرشس، گٔنہِ تھرس یا سٹیجس پیٹھ بِہان تہٕ عوٗ مومن اکھ أکِس لرِ لوٗ ریوٗ ہے آرٕ ہیو بنأوِتھ بہان۔ پرٛ بتھ کأنٛہہ چھکری چھُ بیک وقت کأنٛہہ ساز (یا ونو کأنٛہہ سامانہٕ) تہٕ وایان تہٕ گیونس منٛز تہٕ شریک سپدان۔ پرٛ بتھ کأنٛہہ چھکرِ چھُ اکھ یا بیا کھ سٕہ کأنٛہہ مخصوٗص سامانہٕ وایان یُس تمہٕ زیادٕ پہن وایُن ہیوٚ چھُمت آسہِ چھکر طرزِ ییم بأتھ گیونہٕ یِوان چھِ تم چھِ یسلہٕ پأٹھی وژن بأتھ، زوی بأتھ تہٕ ہکچہٕ بأتھ آسان۔

چھکر چھےٚ مؤلہِ تلہٕ زٕلتھ میلتھ من رٛنٛزٕ ناوٕنک اکھ فنی وٚسیلہٕ، تہٕ کینٛہہ لوٗکھ چھِ امہِ نشہِ روٗحأنی آننٛد تہٕ پرٛاوان۔ چھکر چھےٚ خاص خاص موقعن پیٹھ گیونہٕ یِوان۔ چھکر چھےٚ مردن کیٚو زنن، لوکٹین کیٚو بڈٕ ین کل کڈان۔ مرد چھِ مُختلِف موقعن تہٕ تقریبن پیٹھ چھکر وایان تہٕ بوزان تہٕ زنہِ زیادٕ پہن کھانٛدرن کھُنٛدرن پیٹھ۔

گام أسن یا شہر چھکر گیوُن چھُ کٔشیرِ منٛز پرٛ بتھ طرفہٕ اکہِ یا بیٚیہِ وِزِ کنٕ گژھان تہٕ دٔلیل بنان زِ یہِ چھےٚ کأشرِ قوٗمچ اکھ سبٕٹھے منہٕ مأنٛز موسیقی ژٕتھ دِتھ چھُ ننان زِ کأشرِ موسیقیہِ منٛز چھےٚ نہٕ امہِ آیہِ تھدِ ہٹہِ، تیز قدم، جذبہِ وُپھوٕنی تہٕ جوشہِ وُہہٕ وِنی تہٕ حالہٕ انن

واجینٛز بیٛیہِ کانٛہہ صِنف۔

چھکرِ ہِنٛد ایٛہتمام چھُ کھانٛدرو کھُنٛدرو علاوٕ یٛژ پأٹھی نِیازن، ووٚرسن، مأٔلن سأٔلن ہِشن تقرِیبن تہٕ موقن پیٛٹھ کرنہٕ یِوان تہٕ امہِ علاوٕ چھےٚ چھکرِ ہٕنٛزٕ مخصوص محفلہٕ تہِ مُنعقد سپدان یِمن منٛز لگہٕ موسیقی تہٕ لگہٕ گیوٚنس ہٕستی دِلچسپی تھاون وأٔلی شِرکتھ کران چھِ۔ چھکرِ محفلہٕ چھےٚ باضے خاصہٕ پأٹھی کأنسہِ صوٗفی شأعرس یا درویش صِفت قلنٛدر ہٕندِ اِرشادٕ یا تسنٛدُ من رٔنٛزناونہٕ باپتھ مُنعقد سپدان۔ یِژھن خاصہٕ محفِلن منٛز چھُ صِرف عأرِفانہٕ کلام گیوٚنہٕ یِوان تہٕ وجدو حالُک تہٕ روحأنی رقصُک فِضا تہِ طأری سپدان۔ چھکر گیوٚنس دوران چھِ چاے تہٕ ترٛامہٕ وٚبن یا کترٕ وٚبن جٕنٛجیٖرن تموک چٕتکی مُتوأتِر دور چلان۔ یِژھن محفِلن منٛز چھُ واژ وانٛگ بوٚندبس تہِ کرنہٕ یِوان۔

چھکرِ منٛز چھےٚ مُختلِف موضوٗعن ہٕستی وابستہٕ شأعری پیش سپدان۔ زیادٕ پٲژن چھِ لولہٕ وژن تہٕ صوٗفیانہٕ مزازٕ بأتھ گیوٚنہٕ یِوان۔

پیشہِ وَر چھکر واین والین چھِ چھکرِ ونان یِمن ہُنٛد تعدادعٕوٚ موٚمن ژورِ ہیٚور آسان چھُ۔ اکھ چھکرِ چھُ سارِنے منٛز سرکردٕ آسان یُس پانہٕ ژٕوٚر پٲژن یا تہٕ نوٚٹ وایان چھُ یا اتھٕ باجہِ تہٕ سرکردٕ چھکرِ چھُ پنٛنہٕ نِس سازس ہٕستی باقے وأبن والین سنٛگتھ کرنأوِتھ چھکرِ بأتس دِس ٹلان تہٕ ہٕستی بأج چھِس پنٛنٕ پنٛنٕ ساز وایان گیوٚنس منٛز ساتھ دِوان۔ زِٹھس چھکرِ ہٕندِس بأتھ شروع کرنس چھِ ونان بأتھ ’تُلُن‘ تہٕ ہٕستی بأجن ہٕنٛزِ سنٛگٕژ چھِ ونان بأتھ ’رَٹُن‘۔ أکِس ہٕستی بأجس چھِ ڈٕہرِ بوج ونان تہٕ سارِنے چھِ گُلُہم پأٹھی دہرِ بأج یا ڈٕہرِ ونان۔

پتھ کالہِ اوس کشیٖرِ منٛز وٕنٛدٕ کروٚٹھ آسان تہٕ کأم کار تہِ اوس کمے آسان۔ توٕ کِنٛز تہِ اوس اتھ موسمس منٛز چھکرِ ہُنٛد مأٔل زیادے پٲژن ہُران۔ گامن منٛز چھِ ازکل تہِ کاشکار لُکھ پانہٕ وأٔنٛزِ سٕمِتھ چھکرِ محفلہٕ لاگان تہٕ خوش غفا کران۔ فُرصتھ آسنہٕ کِنٛز آسی چھکرِ ہٕستی ہٕستی مُختلِف تہٕ مشہور داستان تہٕ خاص خاص نامہٕ تہِ بوزناونہٕ یِوان ۔

چھکرِ بأتھ چھِ الگ پأٹھی تہِ گیوٚنہٕ یِوان تہٕ کانٛہہ داستان وٕننس دوران تہِ تتھ داستانس منٛز شأمِل کانٛہہ بأتھ بہترِ پیش کرِتھ تہِ۔ داستانس منٛز

شأمِل یِتھی بأتھ ییٚلہِ چھکرِ طرزٕ گیوٚنہٕ یِوان چھِ تتھ چھِ ''ژینن'' وَنان۔ اتھ مأدانس منز چھُ اِسماعیل میرن اِمتیاز پرٛزومُت۔ داستانس منز شأمِل بأتن چھےٚ گیوٚنس دوران وضاحت تہٕ کرنہٕ یِوان۔ داستان بوزنہٕ خأطرٕ چھےٚ کأنسہِ نوجوان لڑکس ترجیح دِنہٕ یِوان۔ چھکرِ ہُند طرز چھُ باضے مُسلسل پأٹھی داستان گیوٚیی منز تہٕ ورتاونہٕ یِوان تہٕ زِنی موٚزور، روٗسی گٹ ہوبن مشہور داستانن چھُ رنگ کھارنہٕ یِوان۔

چھکرِ ہنٛز لیہ پیٹھ اوس بڑونہہ کالہِ زیادٕ پہن تہٕ ازکل کم پہن کھاندرٕ چھین محفلن منز کانٛہہ خوش لوٚٹہٕ تہٕ خوش آواز لڑکہٕ یا نوجوان کتھک چالہِ نغمہٕ کران۔ أمِس چھِ بچہ کوٚٹ ونان۔ یِتھس صوٗرتس منز اوس بچہ کوٚٹے گیوٚنس منز پیشوأیی کران تہٕ سُے اوس شعرٕ یِتہٕ شعرٕ ٹلان تہٕ باتے دہرٕ بأج أسی سازٕ سنگتھ کُرتھ بأتھ ترٛٹان۔ بچہ کوٚٹ اوس یہ ڈٲپی زِتہٕ کورٕ چالہِ زٔری ٹأج ووڈِ دِتھ تہٕ چھٹل تہٕ سلمہٕ ستارٕ دار زأوِج سأڑی وُڈٕنی پھیکو پیٹھی ترأوِتھ، پیشواز لأگتھ، تنگ مُر لأگتھ تہٕ گوڈن رونہٕ پٹہٕ گنٛڈِتھ ژٔری ژٔری أچھو اتھو تہٕ کھورو کیٛو مُختلِف جسمأنی حرکژ وٕسی تہٕ شعرن ہُند معنہٕ مطلب وہرٛنہاونچ کوٗشِش کران تہٕ یِتھ پأٹھی بوزن والین ہنٛدی من رنٛزٕناوان۔ بچہ کوٚٹ اوس پنٛنِس رقصس دوران محفلہِ منز شریک خاص خاص نفرن بڑونٛٹھ کِنہٕ ڈالہٕ ماران تہٕ نغمہٕ کران تہٕ تِم نفر أسی محفوٗظ سپدِتھ بچہ کِٹس حسبِ مقدوٗر نقد نذرانہٕ وُڈنہِ ہنٛزٕ ٹھرِتھ لوٗنچہ منز ترٛاوان۔ اتھ نذرعطا کرنس چھِ ''آلُژ ترٛاوُن'' ونان تہٕ یہ آلُژ تہٕ اوس چھکربن مُعاوضہٕ زٕنگو حأصِل سپدان۔ بچہ کوٚٹ اوس نژنس دوران باضے آبہٕ چنہٕ پیالہٕ برٕتھ توٗمل ژھٹنگ شُپ اتھن منز ژٹتھ تہٕ وودنہِ گیری بچہ کرٕتھ تہٕ کُنہ وِزِ آبہٕ گلاسہٕ ڈیکس پیٹھ تھأوِتھ نژن ول ہاوان۔ بڑونٛہہ کالہِ اوس کُنہ کُنہ وِزِ یِتہٕ سپدان زِ محفلہِ منز شریک کانٛہہ نفر اوس حالہٕ یِتھ تہٕ گیوٚن والین سِتی شہہ رلأوِتھ پانہٕ تہٕ گیوان تہٕ باضے نژن تہٕ ہوان۔ چوٗنکہِ بچہ نغمہٕ اوس اکثر کھاندرٕ کھوٗندرٕ چھین محفلن منز پیش سپدان، لہٰذا أسی تقریباً سأری مرد کیٛو زنانہٕ تہٕ لوکٕچ کیٛو بجہٕ وأنسہٕ ہنٛدی لُکھ اتھ لُطف ٹلان۔

کینٛژن مُحقِقن ہُند وَنُن چھُ زِ بچہ کوٚٹ سپُد تواریخ کشمیرکس افغان دورس (۱۷۵۲ء......۱۸۱۹ء)

منز چھکرِ سٍتی وابستہٕ مگر کینٛہہ چھِ اتھ کٲشِرِ ہِنٛدٕ ے
مُقأمی پأداوار زانان ۔ بڑوٚنٛہہ اَسی کٲشِرِ منز واریاہ
تعدادس منز بچہٕ کٔٹ آسان یِم آنگنہٕ پتہٕ آنگنہٕ پھیران
اَسی ۔ اگرچہِ موجوٗدٕ دورس منز چھکرِ سٍتی وابستہٕ اتھ بچہٕ
نغمس مُتلق کینٛژٕ و دانشور تہٕ عالِم حلقو ناپسندی ہُنٛد
اِظہار تہٕ کوٚر مگر تمہِ باوجود چھُنہٕ امیُک سِلسِلہٕ چھکرِ
نِشہِ حتمی پأٹھۍ ژھیوٚن مُت۔

کھانٛدرٕ رکھوندرٕ چھِن گیوٚن محفلن منز چھےٚ عام
زنانہٕ کیٛو کور پانہٕ وأنی اکثر ژٕ اموٚنوٚٹ تمبٕ نارٕ وأیتھ
چھکرِ گیوان تہٕ باضے جوشہِ سٍتھ کانٛہہ مُنأسِب رٕوی
بأتھ ہکٹ کران کران گیوان ۔ اِوٕکنہٕ ہکو وٕنتھ زِ
چھکرِ چھِ ترٛیہ جُز: سازٕ سوٚرود، گیوٚن تہٕ نژن۔

چھکر اَس کٲشِرِ منز بروٚنٛہہ کالہ تہِ گوبٕنچ تہٕ واتٕنچ
اکھ اہم تہٕ عوام پسند صِنف تہِ ازکل تہِ چھُ اتھ سبٹھاہ
چلے جاو۔ بڑوٚنٛہہ اَس چھکر نجی محفلن تہٕ تقریبن تام
موٚحدوٗد روزان مگر ازکل چھےٚ ریڈیو تہٕ ٹی، وی پیٹھ تہٕ
نشر سپدان ۔ امہِ علاوٕ چھےٚ مُختلف ثقافتی اِدارن ہِنٛد
اِہتمامہِ موسیقی ہنٛزٕ محفلہٕ مُنعقد سپدان یِمن منز چھکر
تہٕ پیش کرنہٕ یِوان چھےٚ ۔ باضے چھِ مُختلف کلچرل اِدارٕ
کٲشِرِ نیبر مُلکی تہٕ غأر مُلکی جایَن موسیقی ہنٛزن محفلن تہٕ
مُقابلن منز تہٕ چھکرِ ہنٛد بوٚنٛد بس کران۔

یوٚ دوے چھکرِ ہنٛدس اِبتدأہس مُتلق کانٛہہ شبقہٕ
سند چھُنہٕ تاہم چھُ وقتہٕ وقتہٕ ہُر بر سپُد مُت ۔ بروٚنٛہہ
اَسی سازٕ شُمار کنی کمے ۔ ژور پہن اوس نوٚٹ، تھالِچ تہٕ
تُمبخنٲر واینہٕ یِوان ۔ پتہٕ آے ترٛم ترٛم یعنے ربابہ،
سارنگ تہٕ اتھ باجہِ واینہٕ تہٕ ازکل چھُ رونہِ پٹہٕ تہٕ بینجو
تہِ اِستعمال سپدان ۔ چھکرِ منز چھُ یِژھ پأٹھۍ کتریوٚنوٚٹ
استعمال کرنہٕ یِوان ۔ کُنہ کُنہ ساعتہٕ چھُ ژٕ اموٚنوٚٹ
تہِ واینہٕ یِوان اوٚنگجِن شُشترٕ وی دأیرٕ لأگتھ ۔ سازو
منزٕ چھُ نوٚٹ تہٕ تُمبخنٲر تال دِنہٕ باپتھ ورتاونہٕ
یِوان ۔ یِیلہٕ زن سارنگ تہٕ ربابہٕ امہِ کِس سازٕ تس
دِلکش آہنگ عطا کران چھِ ۔ ربابہٕ چھُ مِضرابہٕ سٍتی
واینہٕ یِوان یِتھ پرأنی پأٹھۍ نم تہٕ ونان چھِ۔

چھکرِ چھُ پیش کٔشی ہنٛد اکھ یسلہٕ پأٹھۍ مُروج
طریقہٕ ۔ یہِ طریقہٕ چھُ عوٚموٚمن ترٛیو مرحلو گُزاران ۔
چھکری چھِ پٕنٛنی سازٕ چأرِتھ، بوٚمبرأوتھ تہٕ موٚسیقی ہُنٛد
ہوانو او وتلان گوڈٕ کینٛژن سازن ہنٛزٕ آہستہٕ ، زٕ تیچھہِ تہٕ
تھترایل سازٕ لیہ پٹھ نژ چالہِ وننہٕ آمژ کانٛہہ پدٕ ٹلان
یا کینٛہہ للہٕ واکھ تہٕ شیخہِ شُرٕ کی زیٹھہِ شہہ پیش کران۔

امہٕ پتہٕ چھےٚ لے بدلان تہٕ اصل چھکرِ بٲتس چھُ کُنہٕ مخصوٗص لیہِ مُطابِق تہٕ سٲری سازٕ وٲیتھ دس ووتھان۔ زیٹھ چھکری چھُ گوڈٕ بٲتُک اکھ حِصہٕ گوان تہٕ پتہٕ چھِ دہرِ بٲج سہُ دوٚہراوان ۔ اتھ بدلیمِژ لیہِ چھِ اِصطلاحہٕ پٲٹھی 'دوٚگُن' ونان۔ گوٚنس دوران چھِ مٔنزی مٔنزی پدِ ہُند بیا کھ بیا کھ حِصہٕ یا بدل بدل واکھ یا شُرک گوٚنہٕ یِوان تہٕ پتہٕ بیٚیہٕ اصل چھکرِ بٲتھ چلان یوٚ تام بٲتھ انٛد واتان چھُ ۔ تاہم چھُ بٲتھ ختم سپدنہٕ برٛونٛہہ کانٛہہ مُنأسِب رٕوی بٲتھ تہٕ بدل کُنہِ تیز رفتارتہٕ وُپھہٕ دُنہِ لیہِ گوٚنہٕ یِوان ، چھیکرس چھُ بٲتس لکھٕت دِنہٕ یِوان تہٕ یتھٕ کٔنی چھُ چھکرِ ہُند اکھ دور انٛد واتان۔ مُنعقد سپزٕمژ محفلہِ منٛز ہیکن منشہِ مُطأبِق چھکرِ ہٕنٛدی مُتعدِد دورا کھأ کس پتہٕ جأری روزِتھ۔

چھکرِ گوٚنک طریقہٕ یوٚ دوے بُنیأدی طور مُقرر چھُ مگر مُختلِف چھکری چھِ گوان گوان پننہِ ادأیگی ہٕنٛدِس طرزس نوبر بخشنچ تہِ کوٗشش کران۔ مثلن کیٛنٛہہ چھِ شعر ہموار طریقہٕ گوان تہٕ کیٛنٛہہ شعرٕ کین لفظن منٛزٕ منٛز ژھین دِی دِی پیش کران۔ اتھ ژھین دار طریقس چھِ ''ژٕڈ ژٕڈ'' گوٚن۔

نِجی چھکرِ محفِل چھےٚ یسلہٕ پٲٹھی خوفتنہٕ پتہٕ راتھ کیٚتھ لگان تہٕ رٲتی راتس چلہٕ وٕنی روزان۔ سحرٕ وِزِ چھُ بانگہِ وقتہٕ گوٚنس ہناتھکھ دِتھ گاش پھولنس ستی تعلُق تھاوَن وٲلی بٲتھ تہٕ حمدس تہٕ نعتس پتھٕ مُشتعمِل کلام پوٚرٕ عقید تہٕ جوشہِ جذبہٕ سان پیش کرنہٕ یِوان۔ اتھ موقعس پتھ چھِ أنٛدی پکھی روزن وٲلی اورٕ کی یورٕ کی تم کیٛنٛہہ لُکھ تہٕ شُری مُری تہِ چھکر بوزنہٕ خأطرٕ محفلہِ منٛز سمان ییمن روت محفلہِ منٛز شریک سپدی ٕمتی آسان چھِ۔ یہِ وِزِ چھُ گویا چھکرِ ہُند عوٗروج آسان۔

کھانٛدرن کھوٚنٛدرن تہٕ امہِ قسمہٕ چیٚن باقٕے تقریبن پتھ ییٚلہِ کانٛہہ شوقہٕ وول چھکرِ ہُند احتمام کران چھُ سہُ چھُ برٛونٛٹھے کُنہِ من پسنٛد چھکرِ پارٹیہٕ ستی محفلہِ ہُنٛد تأریخ تہٕ ساتھ مُقرر کران تہٕ گوٚنُک معاوضہٕ بیترِ چُکأوِتھ تھاوان ۔ اتھ ضِمنس منٛز چھُ پارٹی ہٕنٛدِس زِٹھس سَے تہِ دِنہٕ یِوان تہٕ مُقرر سپدی ٕمتہِ دوہہ کُلہم پارٹیہِ وازٕ وان تہِ پیش کرنہٕ یِوان ۔ وازٕ وان سالس چھِ باضے ایہتمام گرن وٲلی ٕسنٛدی انٛگ أشناوتہٕ یار دوس تہِ لُطف تُلان ۔ چھکرِ دوران چھِ بڈٕبن بڈٕبن تژ امہٕ وٕبن سماوارن منٛز قہوٕ تہٕ چاے بیترِ انہٕ ٕنکی تہٕ چینہِ پیالن منٛز پھِرٕ ٕنکی مُتوأترٕ دور چلان۔ قہوس چایہِ ٕستی چھِ مجمن یازٲنن منٛز قُلچہِ تہٕ کتلم أنتھ بٲ گرنہٕ یِوان۔

کینٛہہ گبوٚن وأڑی کیٛو بوزن وأڑی چھِ اتھ دوران تمأ سِکس تہِ دِہ ٹُلان تہٕ کینٛہہ عأدی نفر چھِ چرسہٕ چِلم من تہِ رِنٛگ ٹُلان۔

بڑٕ وٕنٛہہ آسہٕ چھکرِ محفلہٕ نجی گرو علاوٕ شودِ ٹٔکی ین پیٚٹھ تہِ لگان بیٚتہِ یِسلہٕ پأٹھی صوٗفی شأعرنےٚ ہِنٛدُ کلام گبوٚنہٕ یِوان اوس۔ چھکرِ محفلہٕ آسہٕ ڈَل سائکہٕ کِمن موقن پیٚٹھ تہٕ گانٛدربلہٕ قمر صائبنس وورسس پیٚٹھ سبنٛدِ سأیلس دوران تہِ لگان تہٕ تِتھے پأٹھی اچھِ وَل تہٕ ویرناگہٕ تہِ۔ یِتھین موقن پیٚٹھ أسی شوقہٕ وأڑی پننٕ انٛگ أشناو تہٕ یار دوس ہیٚتھ دوہہ وادن پیٚٹھ ڈٕنگہٕ کران تہٕ واژٕ لاگان۔ یِژھ محفلہٕ آسہٕ باضے ڈٕنگن منٛز مُنعقد سپدنہٕ علاوٕ بٔٹھِ کھٕسِتھ بتہٕ مزار، نِشاطِ تہٕ شالہٕ مأر تہِ لگان۔

موٗجودٕ وُہمہِ صَدی عیسوی دوران یمو وَر گبوٚن والیو چھکرِ ہِنٛدِس اتھ مُروج طریقس گوڈٕ بٔرِتھ ناو کمو وِتمن منٛز چھِ مردو منٛزٕ محموٗد شہری، عبدالغفار لوجُر، عبدالاحد نیامہٕ، عبدالغنی تژٕ أڑی، موہن لال ایمہ، گوپی ناتھ، غلام قأدِر لوٚنگوٗ، غلام محمد ڈار، حبیب اللّٰہ بمبو تہٕ علی محمد شیٚخ تہٕ زنانو منٛزٕ زوٗن بیگم، نسیم اختر، مہتاب بیگم، حسینہٕ اختر تہٕ گُل اختر موٗمتاز گٔنزرنہٕ یِوان۔ یمن دوشوٕنی دربن منٛز شأمِل کینٛہہ فنکار أسی گبوٚنس ستی ستی

نژان تہِ۔

عبدالغفار کاوڈأرِس مُتلِق چھُ یہِ وُنن مُنأسِب زِ سہُ اوس کھانٛدرن کھوٚنٛدرن پیٚٹھ پانس ہمراہ صِرف تُرٛم تُرٛم والین یِعنے ربابہٕ واین والین ہنٛز جماتھ ہیٚتھ گُنہِ خاص مجلسی اِہتمامہٕ ورأے شأدِیانہٕ والین ہِنٛد گرٕ وأتِتھ پیوان تہٕ چھکر گبوان تہٕ عبدالغنی تژٕ أڑی اوس چھکرِ دوران آبہٕ گلاسہٕ ڈبکس پیٚٹھ تھأوِتھ مأہرانہٕ طریقہٕ گلاس ڈانس تہِ کران۔

موٗجودٕ صَدی ہِنٛدِس منٛز کالس ہیوٗ دراو اکھ اہم کأشُر گبوَن وول غلام احمد صوٗفی نوٚن یمی مشہور صوٗفی شأعر رحمان ڈارٕنی اکھ اہم نظم 'شش رنٛگ' گیٚوِتھ چھکرِ ہِنٛد اکھ نوٚو تہٕ مأری موٚنٛد طرٕز تہٕ لوبہٕ وُن آہنٛگ تخلیق کوٚر۔ امہِ نوِ طرزُک رُت اثر کوٚرتس پتہٕ یِنہٕ والیو واریاہو گبوٚن والیو قوٚبوٗل۔ یمن منٛز عبدالرشید حأفِظ ژوٚرے پیٚھن ناماوار سپدِ۔ اتھ نوِس طرزس تہٕ آہنگس مُتلِق چھُ وننہٕ آمُت زِ اتھ منٛز چھُ زنتہٕ پَد تہٕ وَژن، واکھ تہٕ رُوٗد اکھأ کِس منٛز شرٛ پان باسان تہٕ اچھ کھسہٕ وِس، لوٚت تہٕ تیز رفتار تہٕ رقصہٕ گتھ چھُ اکہِ سِمفنی ہنٛز ہشِ رنگأرنگی تہٕ ہم صدأیی پأدٕ کران۔

چھکرِ ہِنٛدین ووستادن منٛز چھُ علی محمد شیٚخس یہِ

اِمتیاز زِتس آو سنگیت ناٹک اکادمی ہِندِ طرفہٕ خاصہٕ اعزاز تہٕ ینامہٕ عطا کرنہٕ۔ یتھے پأٹھی سپُد موہن لال ایمہٕ ہنٛزٕ سرکردگیہٕ منٛز گوٚنہٕ آمُت بأتھ "بوٚ مبرو بوٚ مبرو شامہٕ رنٛگہٕ بوٚ مبروٗ" کأفی مشہور۔

مُختلف چھکرِ ساز وائنس منٛز پزٕ وو کینٛژٕ و فنکارو خاصہٕ پأٹھی ناو۔ مثلن نوٚٹ وائنس منٛز کوٚر غلام احمد صوفی اِمتیاز حاصِل تہٕ تُمبخنارِ منٛز غلام محمد بٹن، ربابس منٛز ثنااللہ بٹن تہٕ سارنٛگ واین والبن منٛز چھُ ازکل محمد عبداللہ شاخساز مأہر مانہٕ یوان۔

واریاہن چھکربن چھُ مُختلف شأعرن ہنٛد کلام حِفظ آسان۔ امہِ کہِ بَرکژٕ روٗزٕ سو واریاہ مأری منٛز لُکہٕ شأعری تہٕ کِتھن پرٛانبن شأعرن ہنٛد سہٕ قأبلہِ قدر کلامہٕ سینہٕ بسینہٕ تہٕ پیر در پیر محفوظ یُس نتہٕ مولے ضایہٕ آسہے گوٚمُت۔ وُنہٕ تہٕ چھُ سانبن واریاہن اہم شأعرن ہنٛد غأر مطبوٗعہ کلام یمہٕ نے چھکربن ہنٛزٕ بن سینن منٛز بطورِ امانتھ رٔژھرِتھ۔ گُلہم کرِتھ ہیکوٚ ونِتھ زِ چھکرٕ چھے اکھ سہٕ لطیف فن یُس بیک وقت موٗسیقیہٕ، گیونس نٔژنس تہٕ شأعریہِ سٟتی سٟتی کأشرِ ثقافتہٕ کِہن واریاہن پہلوٗون نُمایندٕ کران چھُ۔

(میر نوشین نِگہت)

کِتاب نامہٕ:

- ☆ Academy: Saz ke Lie Taiz Karo
- ☆ Academy: Soan Adab
- ☆ Academy: Hamara Adab
- ☆ Academy: Sheeraza (K)
- ☆ Kashmiri Deptt": Anhar
- ☆ Bhat Noor Mohmmad : Soofiyana Mausiqi
- ☆ Rahi Rahman : Kahwat

چھل دِنی

چھل گوٚ وِھصہٕ۔ چھلہٕ کرنہٕ گوٚ وٹُکرٕ ٹُکرٕ کرٕنی، کُنہِ چیزس واریاہ حِصہٕ کرنس چھِ وَنان چھلہٕ کرنہٕ۔ ہرگاہ کانٛہہ جِنس مثالے دانہٕ، تو مُل چھکرنہٕ پییہ دِپان چھِ اَتھ گیہِ چھلہٕ۔ امہِ پوٚز "چھل دِنی" محاورٕ یوٚ دوے أتھی معنہِ یَس منٛز تہٕ ورتاونہٕ یوان چھُ تاہم چھُ امیک اصطلأحی معنہِ بدل۔ مثالہٕ پأٹھی سیرِ تراونہٕ خأطرٕ یوسہٕ رَب تیار کرنہٕ یوان چھے یا مکان بناونہٕ خأطرٕ یوسہٕ زبن سیر بن یا کُنہن پانہٕ وأنی واٹھ کرنہٕ خأطرٕ استعمال کرنہٕ یوان چھے، تتھ چھِ تِھوٚ سٟتی واریاہ مانٛڈ دِنس تہٕ پتہٕ اُتھو سٟتی زالہِ کڈنس تہٕ چھل دِنی وَنان۔

زُمیندار چھِ سوٚنتھ اژوٚنے تیرن پوٚت نین تہٕ نیر بن منٛز گاسہٕ کھبنہِ سوزان یم تتہِ بالہٕ تھونگو پیٹھی تہٕ

کٔنڈۍ زنڈن منز پھیران تھوران چھےٚ۔ یتھ پأٹھۍ چھکھ ژپرۍ تہٕ کٔنڈۍ مۄنہٕ منز بنڈ گژھان تہٕ مۄن چھےٚ وٕتھنہٕ یوان۔ 'ژیۄ رٕچھ' اکھ گول بسیار نوکل کوٚنڈ آسان۔ ییلہٕ یم تیر ہرٕ دسوٚ رٕتھ واپس وسان چھےٚ یہٕ مۄن چھےٚ وارِیاہ زٕٹھیمٕژ آسان۔ امہٕ پتہٕ چھےٚ گبہٕ ناوے کرنہٕ یوان۔ ناوٕن مطلب گوٚو چھلُن یعنے سأرۍ تیر چھِ اکی دوہہ چھلنہٕ یوان تہٕ پتہٕ چھکھ چھل دِنہٕ یوان۔ چھل چھُ شیٚشٹرٕ وٕسہ سامانہٕ ییمہٕ ستۍ مۄنہٕ منز ژپرۍ تہٕ کٔنڈۍ نبر کڈنہٕ یوان چھےٚ۔ یہٕ چھُ دراتہٕ کھوتہٕ ہنا مختلف آسان تِکیازِ تتھ چھِ دوٚ یواند وزہچۄ تھپہٕ آسان تہٕ منزس چھس کنگوکۍ پأٹھۍ برٕ آسان۔ چھل دِنہٕ وِزِ چھُ اکھ نفر اکہٕ اکہٕ أکس أکس تیرۍ سٕنز گردن زنگن منز رٕٹتھ بنڈ کران تہٕ بیا کھ نفر چھُ أتھن دون منز چھل رٕٹتھ تمۍ سندس ییرس زور سان تتھ پأٹھۍ والان یتھ پأٹھۍ مستس کنگنۍ کرنہٕ چھےٚ یوان۔ چھل دِنہٕ ستۍ چھےٚ ییرس منز بنڈ گمتۍ کٔنڈۍ تہٕ ژپر نبر نیران تہٕ مۄن چھےٚ مچھِ روزان۔ چھل دِنہٕ پتہٕ چھُ نأیدس تیٚو رنتھٕن سہل گژھان تہٕ ییر تہٕ چھُ صاف سپدان۔

چھل دِنۍ گوٚو کُنہٕ مُشکِل مَسلس مُتعلق بحث کرُن تہٕ گرہیسی کارس ستۍ تعلق تھاون واجنہٕ أکس خاص کامہٕ تہٕ چھِ چھل دِنۍ ونان۔

بروٚنہہ کالہٕ یم داں بیأڑۍ کٔشِر منز ووپداونہٕ یوان أسۍ تمن أسۍ ونان "وٕتھ بیأڑۍ" اکھ اوس تمن چھون کم نیران تہٕ بییہٕ اوس سہٕ دانہٕ چھوٚنمبُن وارِیاہ مُشکل آسان۔ مٔنڈس پیٹھ دَب دَب دِوان اوس نہٕ داں لاوِ منز سوٗرے دانہٕ الگ گژھان۔ اکھ اکھ گاسہٕ لوو اوس أکس انڈس کُن دأرِتھ دِنہٕ یوان۔ زٕ ژور نفر أسۍ درأتۍ أتھن منز رٕٹتھ اکہٕ اکہٕ گاسہٕ لاوِ منز أکس أکس گاسہٕ ٹلس امہٕ دراتہٕ ستۍ سہٕ دانہٕ الگ کران یُس نہٕ چھوٚنمبنہٕ ستۍ الگ گوٚمت اوس آسان۔ باضے أس درأتِس ہش چھل ہچہٕ ہنزٕ تہٕ آسان بناونہٕ آمٕژ۔ اتھ سأرِہے عملہٕ أسۍ "چھل دِنۍ" ونان۔ أتھ اوس وارِیاہ وق لگان، یہٕ أس صبر آزما کام، پرٕ بتھ گاسہٕ لاوِ منز اوس اکھ اکھ پھوٚل دانہٕ چھلہٕ ستۍ کڈنہٕ یوان۔ اتھ دوران أسۍ چھل دِنہٕ وألۍ یتھ ہیو بأتھ ونان:

کاٹھ وأڑِس چھوٚنلگان چھل تأے
منز أتھن چھموٚ وٕتھی متۍ دبل تأے

کاٹھٕ وأڑِس چھنولگان چھَل تأے
لألی اٹز لِس چھمو سختی جادے
زِرِ پھٹِتھ پتہٕ آسَم پیادے
ہاے کمی سُو ہاوٕ أندریم پھٕبل تأے
کاٹھٕ وأڑِس چھنولگان چھَل تأے
ہتو کاوو ژتو یارس گراوے
ژوکہٕ ژوٗٹھی تے ژیرِ تاوس تھاوے
واتہِ ساتھامیتہِ لایم گبل تأے
کاٹھٕ وأڑِس چھنولگان چھَل تأے
بِسرِ پھلوٕ اتھٕ گیمو چھوکہٕ لد
بوزِ شکدر نتہٕ کرٕ ہا ودٕ وَد
آلہِ نیرِتھ تالہِ لوٚگُم ژبل تأے
کاٹھٕ وأڑِس چھنولگان چھَل تأے

وق گٔذرِنس ستی ستی تہٕ ساینسی ترقی ستی ستی نہٕ روٗدی تِم وبٕتھ بیاٗلی گُنہِ تہٕ نہ سو فُرصتھ تِکیازِ وُنی کٕمن چھِ وادی منٛز زرعی یوٗنیورسٹی ہنٛدی پاس (Approve) کرنہٕ آمتی تِم داں بیاٗلی وو پداونہٕ یوان یمن چھون تہِ ژوٗر چھُ نیران تہٕ چھوٚمبُن تہِ سہل چھُ آسان۔ اوٚکنی چھنہٕ ووٚنی دلہِ چھوٚمبنس دوران چھَل دِنٛچ ضروٗرتھے پیوان۔

(گُلزار احمد راتھر)

کتاب نامہٕ:

☆ Academy: Kashir Dictionary

☆ Academy: Kashir Luke Baeth

حاٗفِظٕ نغمہٕ

حاٗفِظ نغمہٕ (حائفِ ظہٕ نغمہٕ) چُھ ناو کاشرِس سازٕ وایِتس، گیوٚنس تہٕ نژنَس ستی وابستہٕ أکِس مخصوٗص روٗپَس۔ یہِ ترکیب چھےٚ دون لَفظن پیٹھ مُشتمِل: حاٗفِظٕ (حائفِ ظہٕ) تہٕ نغمہٕ۔ حاٗفِظٕ ہَرگاہ لغوی حسابہٕ عربی "حافِظ" لفظُچ کاشرِ پھورٕ مُطابِق تانیث مانون تیلہِ چھ اَمِیک لَفظٕ معنے کانٛہہ تہِ سوزٕنی یَس ژٕہتہٕ ووٚتُر تیز آسہِ تہٕ واریاہ کینٛہہ فارسی تہٕ کاشُر کلامہٕ آسِہن زبانی ذٕرووُمت تہٕ فارسی پأٹھی چھِ حافِظ مُطرِبَس تہٕ قوالَس وَنان۔ "نغمہٕ" تہِ چھُ ژٕکہِ عربی لفظٕے تہٕ معنہِ چھُس دِلکش آواز، موٚدُر گیوٚن، گیوٚن بأتھ، ترانہٕ۔ ووٚں گوٚو کاشرِ پأٹھی چُھ یہِ لَفظ ژٕورپٕہن نژنُک تہٕ نژن مُدرایہِ ہاونُک یاوَر تہٕ نُحرِ کرَنُک معنہِ دِوان۔ اَحمد بٹہٕ وأرِی وَنان:

یٔنٛد رازنہِ دَربارٕ نغمہٕ کرَاں چھی پرٕستانو

اِصطلاحہٕ پأٹھی آسی حاٗفِظٕ نغمہٕ گُلُم کُرِتھ تِتھ وائِنس، گیوٚنس تہٕ نژنس وَنان یُس دون جُزن پیٹھ مُشتمِل آسان اوس، اَکھ سازٕ سوٚنطوٗر واین تہٕ بیا کھ

تَتھ مخصوص سازِ تَس سنگتھ گرِتھ کأنٛسہٕ خوش اَندام تہٕ خوش آواز فنکار کورِ یا زَنہٕ ہُنٛد گیوٚن نژُن۔ یِتھین باسہٕ یہِ نوکتہٕ باوُن شاید رلنہارٕ ے زِ منٛز ایشیأیی مُلک اُز بِگستانَس منٛز چھ اَز کالہِ تہٕ گیوٚن وأنٛس موٗسیقارٕ سُنٛد ناو ہینہٕ وِزِ برٛونٛہہ لوٚگ چالہِ ''حافِظ'' لفظہٕ وَرتاونہٕ یِوان، مِثالے حافِظ علی مُرادوف۔

کٔشیرِ چھےٚ سازٕ سوٚ روٗدٕچ تہٕ گیوٚنٕچ قدیٖم رِوایتھ روٗزمٕژ۔ چنانچہِ پَتھ کالہِ چھُ موٚحدوٗد سوٚتھرِس پیٹھ مَن رَنٛزنَونہٕ آیہِ مُروَج لوٗکہٕ واینہٕ گاینہٕ علاوٕ مُختلفِ سماأجی تہوہارن کیٛو مَذہبی تقریبن پیٹھ تہٕ مَندرَن وِہارَن ہِوین دھارمِک مَرکزن منٛز تہِ اَمہٕ قسمکہ واینٛگ گیوٚنٛک تہٕ نژنٛک اہتمام سَپدان اوسُمت۔ تِمن پرٛوگرامَن منٛز آسہٕ مَردَو علاوٕ تِژھ زَنانہٕ تہِ شُریک سَپدان آسمٕژ یِمہٕ یِژھن ہونرَن منٛز ماہرِ آسہٕ آسان۔

کٔشیرِ ہِنٛدِ توأریخہٕ کِنہِ اِسلامہٕ برونٛہہ میٛن ہِنٛدوٗ کیٛو بودھ دورَن منٛز چھُ زَنہن ہُنٛد گیوٚنٛک نژنٛک سِلسلہٕ تیوٚت مقبوٗل گوٚمُت اوسُمت زِ بقولِ کلہن پنڈِت پرٛبتھ کانٛہہ کوٗرأس گیوٚن نژن واجینٛز فنکار بَنٛز یژھان۔ چنانچہِ دیٖپ مالا، رتن مالا تہٕ روٗپ مالا ناوَو زَنانہٕ فنکارَو أس اَتھ ہونرِ منٛز سبٹھاہ شوٚہرتھ پرٛأوِمٕژ۔ یِمہٕ زَنہِ آسنہٕ گیوٚنٕے یوت زانان بَلکہِ نژُن تہٕ نغمہٕ ہاوِنی تہِ، تہٕ یِتی پَننیو جسمأنی مُدرایو ذٔریٚ یہِ اِنسأنی ایٛحساسَن تہٕ جذبَن ہنٛز ترجمأنی کرِنی تہِ۔

گیوٚنٕچ نژنٕچ مذکوٗرٕ رِوایتھ روٗز پَتہٕ پِنہٕ والین دورَن منٛز تہِ چلان تہٕ مُختلف اَثر قبول کران کران پھاپھلان تہٕ پھولان۔ کٔشیرِ ہِنٛدین مُسلمان پادشہن منٛز چھِ شہمیری خانداکی بڈشاہ تہٕ حسن شاہ تہٕ ژٔک خانداکی یوٗسف شاہ فنِ موسیقی ہِنٛدی بڈٛی قدردان مانٛنہٕ آمٕتی۔ چنانچہ کأشرین سُلطانَن ہِنٛدِس دورَس منٛز لوٚب موٗسیقیہِ ہنٛزِ پرٛانہِ رِوایژٕ اَکھ مخصوٗص نظم وضبط یُس یمہِ کِنی سو ''کأشرِ موٗسیقی'' ناوٕ زاننہٕ آیہِ۔ پَتہٕ وٚونگھ اَتھ گرا سازندر گیوٚن، گرا صوٗفیانہٕ گیوٚن، گرا صوٗفیانہٕ موٗسیقی۔ حالانکہِ اَتھ موٗسیقیہِ چھُنہٕ موضوٗعہٕ تہٕ مِزازٕ حسابہٕ کانٛہہ صوٗفیانہٕ (مطلب اَسرأری) روِہ رَکانہٕ، بَلکہِ ہکوٚ یُتھ زِ یمہِ آیہِ یہِ برٛونٛہہ کالہِ شأہی دَربارَن تہٕ رئیسَن خوجن ہنٛزَن محفلن منٛز پلان آمٕژ چھےٚ تَمہِ کِنی شوٗبہِ اَتھ شأہی موٗسیقی وَنُن۔

بَہر حال ناوٕ یہِ کرِنَس تہٕ تہِ، یہِ موٗسیقی چھےٚ شبدٕ پرٛدھان (بول بستہٕ)، تِژن گوٚ وأتھ منٛز شریک سَپدن وألی سازندر چھِ اَکھ یا بیٚا کھ ساز وایان تہِ تہٕ یِتی

أکِس یا بیٚنِس فارسی یا کأشرِس شاعرٕ سُند کلامہٕ گیوان تہٕ۔ ساز چھِ سۆنطوٗر، سیتارٕ، سازِ کشمیر، ڈُکرٕ یا وُصوٗلہٕ۔

مُسلمان حُکمرانن ہِندِس زمانَس دوران سپُد ولینگ گاینگ یہِ فن مَردَنےٚ تمام مۆحدوٗد۔ تاہم ہیٚژ کینٛہہ کال گژھتھ اَتھ منٛز زنانہٕ گتہٕ رینٛو تہٕ شرکتھ کرٕنۍ یمن حأفِظہٕ ناو پیٚو تہٕ یتھ سازندرگیوٚنس منٛز حأفِظہٕ ناوٕ گتہٕ رینٛۍ شریک آسہے تتھ أسۍ حأفِظہٕ نغمہٕ وَنان۔

کأشُر مۆسیقی یۆ دوَے مۆلہٕ تلہٕ کشیرِ منٛزٕ زامٕژ آسہے مگر اَمہ چھُ وَقتہٕ وَقتہٕ برصغیرٕ چہِ مۆسیقیہِ (خاص کٔرِتھ کرناٹکی مۆسیقیہِ) علاوٕ وَسط ایشیأیی مۆسیقیہِ ہُند تہٕ اَثر روٗٹمُت۔ اَمہِ اَثرُک ظوٗن چھُ اَز کالہِ تہٕ تمہِ وِزِ گنان ییلہِ کُنہِ ساتہٕ ریڈیو تاشقنٛدُک وایُن گایُن کَنن گژھان چھُ، خاص کٔرِتھ سہٕ سازُت تہٕ زیر بم یُس کأشرِس سازندرگیوٚنَس ستۍ پٔنٕنہِ کمہِ تام ہِشُر ک باس دِوان چھُ۔ وَسطہ ایشیأیی اَثر چھُ حأفِظہِ ہِندِ یو تمو پلوَو پوشاکو کیو تمو گہنو پاتو تلہٕ تہٕ نَنان یِم وُنہِ تہٕ مۆجوٗد کینٛژن مُتعلِقہٕ فوٹوگرافن منٛز درٛینٛٹھۍ یِوان چھِ۔

حأفِظہ أس یَسلہٕ پأٹھۍ اَکھ گول تہٕ تھزٕ تھزٕ طاقأنۍ چالہِ تحملی ٹۆپۍ وٕڈِ دِوان یتھ زٔری چھأوِتھ یا رَنگ برٛنگی ٹوپہٕ کأم کٔرِتھ آسان أس تہٕ برٛونٛٹھۍ کنۍ کیوٗ ژھنۍ کھورِ

أَسِس مُختلِف سونٕوِی یارہٕ پٔٹۍ وَس شیرِتھ آسان۔ مِثالے ہَنگہٕ طُمار، ڈبکہٕ ٹِکہٕ تہٕ تعویز بیترِ۔ ٹوپہٕ پٮ۪ٹھ أَسِس سَلمہٕ سِتارٕ دارزأوِج سأٹلی وُڈِنی یَلہٕ ترٛأوِتھ آسان۔ محَفلہِ ہِندِ اِنعقادٕ وِزِ أس حأفِظہٕ کُنہِ موٚلِلس خوش رَنگ یا چھِٹل کپرَس سُونہٕ آمُت زیوٗٹھ زیوٗٹھ تہٕ دامنہٕ کھۆل فرِاک ہیوٗ تہٕ پیشواز یا مبکسی چالہِ جامہٕ لاگان۔ یا أس بعضے کأشُر پھِرن شلوار لاگان تہٕ بعضے أکِس نرِ یاوٕ چالہِ رٔنگین ریشمی رُمال گنڈان۔ ہٹِس أَسِس ہونٛزوٗرٕ تہٕ حلقہٕ بنٛد گنٛڈِتھ آسان تہٕ ستۍ آسَس کینٛہہ موکھتہٕ یا لٔدرٕ مالہٕ وَچھس ؤہرِتھ روزان۔ اَتھِ أَسِس واجو ستۍ تہٕ نرِ أَسَس بنگرٕ ستۍ سجأوِتھ آسان۔ کنَن أَسِس دوٗر، کنہٕ واجِہ یا جُمکہٕ اویزان آسان یِم حرکژ وِزِ لوٗبہٕ وُنہِ گرٛایہِ ماران أسۍ۔ سوٗأس اَتھن کھورَن تہٕ نمن مأنٛز لأگتھ تہٕ أچھن سُورمہٕ چأرِتھ، دَندن تہٕ وُٹھن دَنداسہٕ دِتھ، ڈبکس، بتھِس بیترِ اَنگرٕ اگ مٔلِتھ، جسمَس عطر مٔلِتھ، تہٕ مستس مُشکہٕ تیل مٔتھِتھ دِلکش بناوان۔ مَستس اوُسس موکھتہٕ تہٕ رونہِ دار زیوٗٹھ کرٛہُن پنٕو لوٚٹھ پرِتھ آسان یُس نژنہٕ وِزِ خوشونہِ گرٛایہِ ماران اوس۔ نژُن شروع کرنہٕ برٛونٛہہ اوُسس کھورَن اَکھ یا بیٚاکھ خوش یوٗن طلہٕ تہٕ

موکھتہٕ دار فأشنی پاپوش یا زیرِ پاے لاگتھ آسان تہٕ نژنہٕ وِزِ اُس نَنہٕ وأرِ ے پانٛژ یہٕ تہٕ رونہٕ گوڈ وأ ے وأ ے نژنُس بوش کھالان۔ کُنہٕ کُنہٕ اُس گوٚن محفلہٕ منز (یوسہٕ زیادٕ پٔہن شام ڈٕلی تھےٕ لگان اُس) شأمل کأنسہٕ خاصہٕ پُژھس میچھ کتھ کرَان کرَان تہٕ مَس کھوس پلوان پلوان معشوقہٕ آیہٕ چألی ہأوتھ تہٕ رَژوان۔

ساز ندرأسی گوٚنُس دوران منزِ منزِ خاص نژن لےٚ تُلان تہٕ حأفظہٕ اُس تتھی لَیہٕ پٹھ نژان تہٕ مُختلف مُدرایوٚ ذٔریعہ اِنسانی احساسَن تہٕ جذباتَن یہ ڈٕلی زِتہٕ زبو انان۔ حأفظہٕ اُس کُنہٕ کُنہٕ موسیقیہٕ ہُند زیرِ بَمہٕ مُطأبق خوشونہٕ ڈالہٕ ماران ماران اِستادٕ سَپدان تہٕ سازٕ لَیہٕ حِسابہٕ گتھ دِوان دِوان کینٛہہ قدم کڈان تہٕ پتہٕ واپس پننہٕ جایہٕ یتھ بیٚہہ گوٚن شروع کران۔ امہٕ خۆصوٚصیژ کنی چھ حأفظہٕ نغمہٕ ہندوستأنی کتھک ناچس نکھہٕ ہیوٚیوان۔ یتھ منز کانٛہہ فنکار رونہٕ پٹہٕ گنڈتھ نژی نژی اُچھو، اتھو تہٕ کھورو کیو مختلف جسمأنی حرکژو ذٔریعہٕ گوٚنہٕ پننہٕ والین شعرن بأتن ہُند معنہٕ مَطلب فِکرِ تاران چھُ۔

حأفظہٕ اُس یَسلہٕ پأٹھی یکہٕ تالہٕ تہٕ سہٕ تالہٕ منز گوان تہٕ تمی آیہٕ نژان۔ بعضے اُس درو یہٕ تالہٕ پٹھ تہٕ نژان۔ ظأہر چھُ زِ یوٚتھ ہش نژون واجینٛی گژھ گوٚنہٕ تہٕ نژنہٕ چہٕ ہونرٕ منز مأہرٕ اَسنی۔ یِمہٕ موکھہٕ تَس مُتعلقہٕ ووستادَن نِش مُناسب تربیتھ حأصل کرٕنی پیوان اُس۔ سرینگر شہرٕ کس گنٛژ کھوڈ محلس منز اُسی امہٕ قسمکی ووستاد حأفظن یہٕ ہونر ہیچھناوان۔ چنانچہٕ تموے ووستادو منز چھُ مرحوم امیر شاہ ساز ندرناو اکھ مأہرٕ فن ووستاد ماننہٕ آمُت۔

کأشرِ حأفظہٕ ہُند حال چال زانن والین کینٛژون مُحققن چھُ جاپأنی "گیشایہ" کِن ظون پھیوٚرمُت۔ گیشا، یعنے سوا اکھ نازنین زٔنی یس از کالہٕ تہٕ جاپانس منز بیٚیہ کینٛہہ زنانہٕ وایُن، گوٚون تہٕ نژُن ہیچھنادنہٕ علاوٕ رِ ژرِ ژِ ضیا فژ پیش کرنس منز تہٕ خوش اداأیی تہٕ خوش کلأمی منز مأہر بناوان چھےٚ۔ اگرچہ مۆلہٕ مُد اچھ آسان شوقہٕ وأ لی تہٕ ذأیقہٕ وأ لی مرد رَژو ناوٕنی، اماپوز تہٕ سوٚرے کینٛہہ کران کران تیٚتھ تکہٕ نیار ہاوُن زِنہٕ گژھہٕ کانٛہہ ناشأیستہٕ حرکتھ سرزد تہٕ نہ کُنہٕ گونہگأری سَببہٕ دامانہٕ اولوٚدٕ۔

حأفظہٕ نغمک اہتمام یتھ جایہ سَپدان اوس سو جاے یوٚ دوٚے ظأہر پأٹھی گوٚنچی تہٕ نژنچی جاے ماننہٕ یِوان اُس مگر اُڈی لُکھ اُسی تتھ اکہٕ مرکزٕ رنٛگی وُچھان

یێتہٕ اِنسان مُہذب گرن ہُنٛدِ ہیوٚ ووتھن بیٚہن تہٕ خوش اخلأقی کٮ۪و خوش کلأمی ہش مجلس ہُد ہُد ہیچھِتھ ہیکہِ ہے۔ تہٕ تمہِ لحاظہٕ اوس سُہ اَکھ تہذٖیبی قدر تھاوَن وول سمأجی اِدارٕ تہِ باسان۔ چنانچہِ وَننہٕ چھ آمُت زِ امیرٕ رٔیٖسن لۆکھ أسی پننین شُربن ووتھنٛگ بیٚہنٛگ اَدب تہٕ گتھ کلامہٕ کرنٛک تمیز ہیچھناونہٕ باپتھ حأفِظہٕ نغمہٕ کین تِتھنٕے مرکزن پیٚٹھ سوزان۔

حأفِظہٕ نغمہٕ رُوٗد کأشرِ بن سُلطانن ہٕنٛدِ دورٕ پتہٕ تہٕ کٔشیرِ منٛز قأیم دأیم، بَلکہ ووت موغُل راجس دوران پننہٕ نِس عوٗرُوٗجس۔ اَمیٚک گڈٕ اوس سےٚ منٛز سرینگرٕ واقع تاشوَن ناوُک سُہ علاقہٕ یێتہٕ اَمہِ نوعیٖژ ہنٛز کینٛہہ لرِ جایہِ وُنہٕ تہِ اِستادٕ چھےٚ۔ یمہٕ جایہِ آسہٕ أنٛدرٕ نیبرٕ خاصہ پأٹھؠ سجہِ وُنہٕ۔ تِہنٛد بن دیوان خانن ہٕنٛدی دارِ پنجرٕ أسی رنٛگ برنٛگی شیشو سِتی شوٗبراوِتھ۔ شیشہِ پٹو منٛزی اوس گاش مُختلف رنٛگ رَٹان تہٕ وُچھِ وُنین نظر نواز سَپدان۔

برِصغیرٕ کین مُختلف علاقن منٛز موٗجوٗد مرأسی وانن ہٕنٛدی پأٹھؠ اوس کٔشیرِ منٛز تہِ حأفظہٕ نغمہٕ اَکھ شہر باش اِدارٕ، تہٕ اَتھ سِتی وابستہٕ جاین اوس ژوٚر پہن حأکمن، اَفسرن، ذألدارن تہٕ رٔیٖسن خوجن تہٕ آسن والین لۆکنٕے ین گژھن روزان۔

موغلو پتہٕ ہیوٚ کنہٕ یہِ اِدارٕ پننی پرأنی فنی تہٕ تہذٖیبی قدرٕ رٔژھرِتھ تہٕ وَکھ بدلنس سِتی سِتی ہیوٚتُن یہِ زَوال زدَ سَپدُن۔ چنانچہِ پٹھان دورَس منٛز ہیوٚتُن یہِ بد حال سَپدُن تہِ سِکھہٕ دورَس منٛز آو اَتھ شِکس وَلنہٕ۔ مہاراجہ رنجیت سنگھہٕ نہِ وَقتہٕ دُیٖت سِکھہٕ فوجن سری نگرٕ کِس گرُوٗ بازرس، شہید گنجس تہٕ نرٕسِنگھ گڈس نکھہٕ ڈیرٕ، تہٕ سِپہو ہنٛزٕ پانٛژ۔ یہٕ واجنہِ وَرغلاونہِ، تہٕ یِتھٕ پأٹھؠ نہ رُوٗد اَتھ کانٛہہ فنی مرتبہٕ تہٕ نہ کانٛہہ جمألیأتی شوٗب شَباہتھ۔ اَکھ کأشُر لُکہٕ شار چھ اَمہِ بدٕ طیری ہُنٛد نیب دِوان۔

یہِ دُنی یاہ چھ نرٕسِنگھ گڈٕچ مالزاتھ
أکس سِتی دوہہ تے أکس سِتی راتھ ملذاتھ

جومہِ کین ڈوٗگرٕ مہاراجن ہٕنٛدِس دورَس منٛز آو اَتھ اِدارَس پوٗرٕ ٹوٗٹ تہٕ حأفِظہٕ نغمن ہٕنٛدی ٹھکانہٕ بَنٛیاے عملن گانہٕ وان۔ مایسُم تہٕ گاوکدل محلّہ گےٚ یمو دٔسی سبٹھاہ بَد نام۔ چنانچہِ یہِ بَد حألی تہٕ بَد فعلی وُچھِتھ وولیے شہرٕ کی لۆکھ تیوٗتاہ زِنأید کار کرن وألی محمد سُبحان ناوٕ أکی غأرَتھ مند کأشری کرٕ تنہِ تنہا اَتھ گانہٕ کِیہِ خلاف اَکھ زور دار مُہم شروع۔ کوچو تہٕ بازرو منٛزی پھیری پھیری، نالہٕ دِی دی تہٕ ہَزلہٕ ہُتی شار گیوٚی گیوٚی چلاوِن تِژھ زبردَس مہم یتھ سِلسلہٕ ذی شوٗعوٗر کأشرو شاباش

کوٗر۔ چنانچہ مہاراجہ ہری سِنگھ نہٕ وقتہٕ آو اتھ سأرُی سے کارِ کرنہٕ تس سرکأری طور ٹھاک لاگنہٕ۔ نتیجہ یہ زِ سِری نگر شہرس منز گئے تمام گانہٕ وان پٹھ سوٗتھرِ غائب، تہٕ چارے لوٗگُکھ نہ یہ ڈٕلِی زِ تہٕ زیرٕ زمین ژوٗر ژوٗرِ پنٕنی پژھ تژھ ژھرٕ تہٕ ژھرٕٹ چلہٕ وٕنی تھاوٕنی۔

حأفظہٕ نغمن لٕج پابندی تہٕ تتھ ستی وابستہٕ موٗسیقار رو ہرٕ بیوٗن بیوٗن پأٹھی پنٕنہٕ ساز ندر ٹولہٕ سمبالنہٕ تہٕ پنٕنی سر گرمیہ چھرا وانِس تہٕ گانیسے تام موٗحدوٗد تھاونہٕ۔ چنانچہ پتہٕ روزٕ ییے تہٕ پژھے ٹولہٕ کھانٛدرن کھوٗندرن پٹھ یا شوقہٕ والین تہٕ فن پسند لوٗکن ہٕنزن مجلسن منز تہٕ ووٕنی ووٕنی ریڈیو، ٹی وی تہٕ سٹیج سوٗتھرٕن پیٹھ پنٕنہٕ پنٕنہٕ فنکأری یہ نوٗ آیہ گوڈ بران۔ تہٕ یہ سِلسلہٕ چھ کم یا ژوٗر برابر وٗنیکتام جأری۔

حأفظہٕ نغمہٕ نِشہٕ لوٗب ہبنہٕ واجنو حأفظو منز پزٕأو گذشتہٕ وٕہی مہٕ صٔدی یہ ہٕندِس ترٕییمس دٕہی لِس دوران اکھ کأشُر ہونر منٛد زنہٕ سبتھاہ شوٗہرتھ، ناو اوسُس نوٗر جہان اَلمعروٗف نوٗر ساغر۔ اَمہٕ کرٕ نو سنہٕ ۱۹۲۵ءیس منز لاہور چہ اکھ گرامافون کمپئیہ ہٕندِ دٕسی گوڈنچہ لٹہٕ پنٕنہٕ مٔدرٕ نسأے ہٕتہٕ حضرت خواجہ حبیب اللہ نوشہری رحمت اللہ علیہن ہٕنٛد اکھ توٗت موٗت بأتھ کتھ باجہ باپتھ رِکاڈ۔ بأتک اِبتدأیی جُزا اوس یہ۔

ژٕ نٔی پوشہ رٔنگہٕ ہے ڈٔیتھمس تن

ہا ژٕ نوٗ وٕنی زبس بوزِ عالم

أمی سُند یہ گرامافون گوٗن گوٗ وتیوٗت مقبوٗل زِ شوقہٕ وألی گئے زنتہٕ پھلوأے۔ تاہم پییہ ژٕتبس تھاوٕن زِ کأشُر گوٗن واجہ نٔبن منز چھنے گوڈٕ انوارتہٕ سرٕس حبہ خوتوٗن گٔنز رٕنہٕ یِوان، یَس مُتعلق یہ شبقہٕ چھُ زِ سو أس نہٕ اکھ تھدِ پایہٕ کأشُر شأعرٕ ے یٕ ژٕ بلکہٕ اوس تَس موٗسیقیہٕ پٹھ تہٕ ووستادانہٕ دَسرس۔ چنانچہ تس مُتعلق چھے مقبوٗلِ عام روایتھ زِ تمہٕ چھے پانہٕ کأشُر موٗسیقیہٕ ہٕنزٕ اکھ راگ ایجاد کرٕمٕژ یتھ راستِ کشمیروٕنہٕ یِوان چھُ۔

حأفظو منز یمو کینژو خاصہٕ پأٹھی ناو پزو وتمو منز آسہٕ نوٗر ساغرٕ علاوٕ زیادٕ پہن مَشہوٗر نومہٕ حأفظہٕ۔ (۱) میہرٕ (۲) میٚہر چھکرٕ (یوسہٕ تھدِ ہٕتہٕ گیوان أس) (۳) موتی جان (یوسہٕ غأر کأشُرٕ أس) (۴) گُل (یوسہٕ گٔنز گُل ناوٕ تہٕ زاننہٕ یِوان أس) (۵) ووٕنتہٕ گُل (۶) عشہٕ (یَس عشہٕ بل تہٕ ونان أسی) (۷) راجہٕ (۸) نوٗرٕ (اَلمعروٗف نوٗر آرٕ میٚنی) (۹) عزٕ (۱۰) موکھتہٕ (۱۱) گُل تہٕ (۱۲) مُنی۔

یتھے پأٹھی یمو ساز ندرو حأفظہٕ نغمن منز شرکت

کران کران ناو پژوو تمن منز چھِ خاصکر تہ قأبلِ ذِکر یم۔(۱) أمیر شاہ سازندر (گنڑ کھوڈ مَحلُک) (۲) صِد جُو (۳) وُزیر جُو (۴) رَمضان جو (۵) ووستہ محمد خلیل (۶) محی الدین (۷) قأدِر جو (گنڑ کھوڈ محلک) (۸) عزیز بأنگی (۹) حبیب بومب (۱۰) رحیم شاہ (۱۱) سونہٕ سازندر (گنڑ کھوڈ مَحلُک) (۱۲) نَبہٕ سازندر (گنڑ کھوڈ مَحلُک) (۱۳) محمد عبداللہ تبت بقال تہٕ (۱۴) غلام محمد قألین باف وَغأرٕ۔

(میر نوشین نگہت)

کتاب نامہٕ۔

☆ Academy : English Sheeraza
☆ Academy:Sheeraza (U)
☆ Academy:Kashir Dictionary
☆ Academy; Saz Ki Lie Teaz Karo
☆ Kemo,M.L: Band Natiam
☆ Molvi Feroz-ud-din: Feroz-ul-Lughat
☆ Ameed Hasan: Farhang Ameed

حُسنِ غم خوار

بڑ وُنہہ کالہٕ اوس اکھ شَھاہ أکِس گامس منز روزان یَیمس حُسن ناو اوس۔ دِپان سُہ اوس ہنگہٕ منگہٕ لگن ہَژن پریشأنین منز شریک سپدان۔ اکہِ دوہہ اوس سُہ زیادے وَدان تہٕ پشان۔ أکی زٕنی پرژھس، "حسناژ کتھ پیٹھ از زیادے پریشان"۔ حسنہٕ وۆتھس دَر جواب ژٕ چھکھناوٕ چھان ہِمس گرِس چھنہٕ دُرِج کُنی، سو چھے شاید والہٕ واشہٕ دُوزوأمس کڈِتھ نمہٕ، تہٕ چھس سونچان اگر أمس گری وول زہن چارٕ یہ چھس دُمبجہ روٚستے۔ زہن کتھ ستی چارٕ۔ اگر پتہٕ تہٕ تھے پأٹھی کھسبس، سُہ ییہٕ کُنہٕ نتہٕ کُنہٕ جایہ پتھرٕ ٹھاسنہٕ تہٕ پھٹنس نَرٕ زنگہٕ۔ اَو موکھ چھس پریشان، تمس گری وأٹس کیٚابَہٕ۔ تمی شخصن وۆنس اَہنو گری وول کیٚا واتی۔ حُسنن وۆنس یہ کتہٕ زانَن۔ سُہ شخص وۆتھس نبایہٕ گییہٕ حُسنِ غم خأری۔ أتھی پٹ منظرس چھ اَز تہٕ یہ دُپیٚت دُحسنِ غم خوار تمہِ وِزِ ورتاونہٕ یوان ییٚلہِ کانْہہ ہٹہٕ مٹہٕ بیقل پأٹھی بیٚکِس سٕنزٕ پریشأنیہ منز شریک سپدان چھُ۔

(ڈاکٹر شبنم رفیق)

کتاب نامہٕ:

☆ Aatash& Aash: Kashir Talmeh

ختنہٕ حال

ختنہٕ گرُن چھُ اکھ پرٛون سأمی رسم۔ اتھ چھِ سنتِ ابراہیمیؑ تہٕ ونان۔ حضرت ابراہیمؑ أسی برگزید

پیغمبر۔ اللہ تعالیٰ سٕندِ حُکمہٕ کوٚر تمِو خُتنہٕ کرنُک سُنٛت تمہِ وِزِ پۄرٕ ییلہِ تہٕنز وأنٛس شیٹھ ؤری ہیوٚر آس۔ خُتنہٕ کرُن چُھ مسلمانن ہٕندِ باپتھ تہِ سُنٛت قرار دِنہٕ آمُت۔ خُتنہٕ کرنُک طریقہٕ چُھ یہِ زِ لڑکس چُھ پوشُک بروٚنہہ کھرٛوٗپ اکہِ خاص طریقہٕ ژٹنہٕ یِوان۔ عام پأٹھی چُھ خُتنہٕ کرنچہِ عملہِ بیٚیہ ناوٗن تہِ ونان تہٕ ختن ہال تہِ۔ امہِ عملہِ ہٕندِ تعلُقہٕ چھِ وریاہ لفظ تہٕ اصطلاح بارٕسس آمٕتۍ۔ لُکہٕ باؤژ منز چُھ تمن ہُنٛد یسلہٕ ورتاو سپدان مِثالے ختن ہال، ختن ہأج منڈو، ختن ہأج منڈُل، ختن ٹوک، سوٚنٛزٕ مہراز، ختن ہأج مہراز تہٕ بیٚیہ ناوٗن۔

مُسلمان شُر بن (لڑکن) چُھ ختن ہال ازتہِ یِوان کرنہٕ تہٕ بروٚنٛہہ کُن تہِ روزِ یہِ عمل چلہٕ وُنۍ۔ یتھ کالہِ اوس یہِ سُنٛت پۄرٕ مذہبی عقید، اعتقادٕ، لولہٕ تہٕ ملیہِ، چکہٕ چاوٕ تہٕ شوٗژِ شانہِ پالنہٕ یِوان۔ گُرس منز أس خوش کرٕ وُنۍ ووسہٕ دروٗس آسان۔ مکانس أسۍ لِوان ڈُوان، پلوٗ دَلو أسۍ چھلان۔ پیٚرس پرٕ زِھتھ اوس نأیدس یِوان نیب تھاونہٕ۔ مقررہ دوہس پیٹھ اوس یِوان سال رٔنٛنہٕ۔ کیٚنٛہہ دوہہ بروٚنٛہہ اوس ختمِ شریف تہٕ دروٗدِ نجات یِوان پرناونہٕ۔ اوَن أشناون أسۍ دِپنہِ گژھان۔ شامن أسۍ أشناو تہٕ ہمسایہِ سالاہ کیتھ گیوان تہٕ ونہٕ وان۔ نوٚبن کترِ ٹاکین منز اوس شوٚ دلوٚ برسوٗر بروٚنٛہے آسان تھونہٕ آمُت۔ دوٚہس اوس یہِ شُر پأرٕ أوِتھ گُرس یِوان کھالنہٕ، زیادٕ لوکٕٹ ہے آسہا بوے یا مام اوُسس گُرس پیٹھ کھونہِ منز رٹان۔ یہِ أسِن واتناوان مقأمی استانس تہٕ مرگزارس نِشہِ، یَیتہٕ سٕتۍ وألِی تہٕ مولوی صأب فاتح پران أسۍ۔ مالہٕ پھولنہٕ بروٚنٛہہ پہن اوس ختن ہأج منڈوس منز پھوٚتسِ تل کوٗگراہ یِوان تھاونہٕ۔ شُرِس اوس کانٛہہ درِ دِلاہ خاص طریقہٕ پھوٚتِس پیٹھ رٹان تہٕ نأید اوُسس رِیوایتی سامانہٕ سٕتۍ سُنٛت کران۔ شُر اوس وُدن ہوان تہٕ کھنڈٕ ہوٚ پاہ یا سوتھ ٹھوٗلاہ آپرٕ أوِتھ اوس یِوان ژھوپہٕ کرناونہٕ۔ نأیدِس أس جان بخشائیش میلان۔

ووٚنۍ چھِ ڈاکٹر جدید ترین سائینسی آلاتو سٕتۍ شُر بن خُتنہٕ کران۔ گرن منز چھےٚ نہ کانٛہہ سالنے سپدان تہٕ نہ کانٛہہ ووسہٕ دروٗسہٕ آسان۔ اما پوٚز امہِ سُنتچہِ عمل آوری ہٕنز تیٚیہ، تیکھی، تیز، ووسہٕ دروٗس، لول، اعتقاد تہٕ خوشی چھےٚ کأشرِس ونہٕ وُنٛس منز تفصیلہٕ سان خوبصورت اندازٕ ازتہِ محفوٗظ مثلن

بِسم اللہ کرِتھ خُتنہٕ کرأیو

دروٗدِ ابراہیم پرأیو

☆

یِ چھ فرموٗمت نبیٚ ین سائی
یہے وتھ چھے مُسلمانٔی یے

☆

ختن ہاج منڈٕوس لوٚگے تلاشے
بُلبُل باشے کران چھم

☆

ختن ہاج منڈٕوس رِگنڈِ وے فوطن
ازہے چھم طوطن ختن ہال

☆

یژآے مِنٕنہِ کنڈورِ متیو
ہِنڈرے ہتیو گرٕھو بیدار

☆

پھوٚ تِس تل کو کرتے ترامہِ منٛز ٹھوٗلاہ
رنگہٕ بُلبُلاہ بیٚہہ ناوون

☆

ٹاکین تھووسوٗرتے پھٔمبس کرِ وتہٕ نے
رِگندٕنی بُر بتہٕ نے تھاوٲیو

یمن ونہٕ وَن ہُر بن منٛز چھ سوٚنٛژ مہرازٕ پھرِ ناوٕ نک تہٕ سہٕ استان تہٕ مزارس پیٚٹھ فاتحہ پرنہٕ باپتھ ہِنٛگ نظارٕ محفوٗظ

سوٚنٛژ مہرازو گرِیو رونے
رِگنڈٕ یو ژرارٕ چہِ بونے تل

☆

تماشہِ گیر و روٗزِو استادے
اسہِ کوٚڈ طمہٕ ہک مہرازے

☆

گُرِس پیٚٹھ مام چھُے کو چھِ منٛز ژٹتھ
موے چھُے پھٹتھ بوے تراوان

☆

سوٚنٛژ مہرازس مام درایہٕ غازی
أنی ہس آتش بأزی یے

(غلام نبی آتش)

کتاب نامہٕ:

☆Academy: Kashir Luke Baeth
☆ Academy:Sheeraza(K)
☆ Academy: Kashir Dictionary
☆ Aatash: Kashir Luke Shairi
☆ Maraz Adbi Sangam:Veath Aagur

دپُن

دپُن چھُ خاندرُک اکھ رسم، یُس دوہ مقرر کرنہٕ پتہٕ دوشوٚے ڈری پنٕنہِ انِد انگن أشناوَن، حقن، ہمسایَن، یارن، دوستن تہٕ کارِ باجن نِش گرِتھ تِمن خاندرٕ کہِ تأریخِ شیچھ ونان تہٕ اَتھ موقس پیٚٹھ سأرس پنٕنہِ باپتھ

نادکران چھِ۔ اتھ رَسمَس چھِ دپُن تہٕ ونان تہٕ دپنہٕ پھیُرن یا دَپنہٕ گرٛھُن تہٕ۔

وادی ہِندٕ بن کینٛژن علاقن منٛز أسی گوڈٕ گرِکی بأژِ ے یوت دپنہٕ پھیران تہٕ کینٛژن علاقن منٛز أسی حقن ہمساین تہٕ انگن أشناون تہٕ گوڈٕ پیٹھے پأنس ستی ٹُلان۔ داہ باہ مردکیو زنہٕ آسہٕ أ رکس أ رکس گرس سوزنہٕ یوان۔ عام پأٹھی أسی یم دپن وألی یا دپن واجنہٕ تتھ گرس منٛز کوج کھوان ییمہٕ کِنہ بأژن سال کُرن آسہٕ ہکھ، دپن بتہٕ مطلب، دپن والین ہِندِ خأطرٕ سال اوس تھکبہٕ تھکبہٕ رننہٕ یوان۔ اکثر أسی گوڈٕ نبتھ دوٗرِ کِنہ أشناون دپنہٕ گرٛھان ۔دَپن وألی أسی کینٛہہ پوٗنسہٕ ٹوٗ ٹک ہیتھ دپنہٕ واتان۔ سُہ پوٗنسہٕ ٹوٗ ٹک اوس خاندروألی ہِندِ طرفہٕ آسان۔ تورٕ أسکھ اتھ رقمس پُشنےٚ کران تہٕ واپس دِوان۔ اتھ أسی دپوٗنی ونان ۔امیُک حِساب أسی یرٛ منٛس دِوان۔ أخرس پیٹھ أسی گرٛھان ماتامال دپنہٕ۔ دَپنٕی والین اوس اِسبنٛد زالنہٕ یوان ،یمن أسی مِٹھأے، ڈوٗنی ، خضر تہٕ بادام چھکنہٕ یوان تہٕ کھتایہٕ، یِف بیترِ أسکھ ستی دِوان۔

کأشرِ بٹن منٛز اوس رَسم زِ امہِ دوہ أسی مہرازٕ سٕنٛزِ ماجہِ پٕنٛنی مالِنی پوشاکھ انان ۔نوٚ واٹہٕ ہوٚرأ سِس لاگان بییہِ أسِس یا تہٕ نقد دَپہٕ وٕنی دِوان تہٕ نتہٕ تمہِ بجایہِ کأنٛہہ چیز اہ مثلن گُرا یا وأ جا بیترِ۔

کٔشیرِ منٛز ییٚلہِ بروٗنٛہہ کالہِ کُنہِ گرس دَپنہٕ باپتھ أٹھ داہ دپن واجنہِ گرٛھہٕ ہن تمہٕ آسہٕ دوٗرے ڈٕری گرِتھ وَنہٕ وان ، ونہٕ وان واتاں ۔گأمی گامَس اوس پےَ لگان زِفلانِس آے دَپنہٕ ۔وَنہٕ وَن ہُری أسی اکثر مہرازٕ سٕنٛزِ یا مہرنہِ ہٕنٛزِ ماجہِ متعلِق آسان۔ سأنی وَنہٕ وُنی چھِ دپنہٕ گرٛھہٕ نٕکی نظارٕ عکس بنٛد تھأوِی متی گرِتھ۔ کأشرِ بٹہٕ چھِ پننہِ آیہِ وَنہٕ وان تہٕ مُسلمان پننہِ طریقہٕ۔ مثالے کأشرِ بٹن ہُنٛد وَنہٕ وُن۔

دپہٕ نَس کِتُے رتھ منگنووے
سوو نیچھُرٕ وُچھ نوو میے

☆

دپہٕ ٹک سامانہٕ کوٚڈ تھے کرٛنٛڈے
گوٚنٛڈتھے سٕنٛز ژبتھ سامانے

☆

ہٹہِ کأنٛٹھ مالالٹہٕ اکہِ درایکھے
ڈٕیتھ آیکھے باندأ وَن

☆

گوڈٕ نبتھ مألیٚن پٕنُن ژایکھے
سَتہٕ سِنہِ کرٕ ہے ضیافتھ

☆

دپہٕ نے آیکھے أنٛدرٕ یے أنٛدرٕ یے
بأے گرٕ یے گوٚنٛدیے گولابن

☆

دَپنے درایکھے دَچھر راٗنٛٹھ ٹلۍ یے
لچھِ دأرِ یزمن بأیِ یے

☆

تہٕ مسلمانَن ہُنٛد وَنہٕ وُن چھُ یتھٕ کٕنۍ۔
بَسمِ اللہ بسمِ اللہ دلنہٕ لوٚگ پپہٕ نے
أسۍ گرٛھو دپہٕ نے أشناوَن

☆

دپہٕ نے وژلیہٕ کھے ہاکہٕ پَچہٕ منٛز یے
کأکہ دیدۍ یزمن بأیِ یے

☆

دپہٕ نے وژایہ کھے پنٛنہٕ نِس پوٗرِس
دپہٕ وِنۍ أنۍ تھے ٹوٗرس کبتھ

☆

دپہٕ نے وژلیہٕ کھے أنٛدرٕ یے أنٛدرٕ یے
دپہٕ وِنۍ أنۍ تھے سونہٕ بنٛدرٕ یے

☆

دپہٕ نے وژلیہٕ وو پٕتۍ مے پیٛارے
آیہٕ وو ژھٕٹہٕ شکارے منٛز

☆

دپہٕ نے وژلیہٕ وَے ماجہٕ قُبلِس
سُہ ہے چھُم ویٚنجہٕ بیٛارۍ تھٕپلِس

☆

دپہٕ نے أسۍ کھے پنٛنہٕ نٔبن پنٛنہٕ نٔبن
آیکھے منہٕ نٔبن سون بُرۍ بُرۍ

☆

وون گوٚو بروٚنٛہہ کالہِ یمہٕ آیہٕ یہٕ رَسم بڑٕ چکہٕ چاوٕ
سان باسل انٛنہٕ یوان اوس از چھنہٕ سوصوٗرت، تکیازِ پرأنۍ
رَسم چھِ لوسان تہٕ نٔوۍ زنم لبان۔اِوٕ کنۍ چھ از کمہٕ ہے
وَقتس منٛز اکوے نفر تیز رفتار موٹرن کھسِتھ سارنٕے انگن
أشناوَن تہٕ یارن دوستن سالہٕ کارڈ دِتھ یوان، امہٕ علاوٕ
چھِ دور دراز علاقن منٛز روزن والین أشناون کینٛژون
مِنٹن منٛز فونس پیٹھ شیٚچھ کٔرِتھ دعوت دِنہٕ یوان۔

(گلزار احمد راتھر)

کتاب نامہٕ:

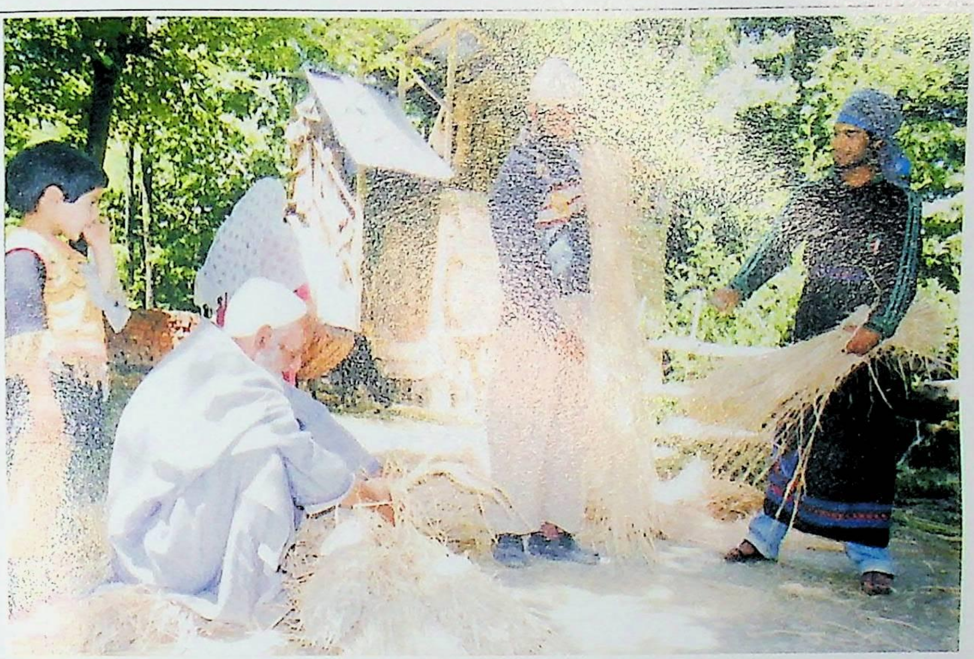
☆ Academy: Kashir Dictionary
☆ Academy: Sheeraza (K)
☆ Academy:Kashir Luke Baeth
☆ Aatish:Kashir Luke Shairi

متعلق صفحہ نمبر ۸۹

پانڈوکول۔ دامودروُڈر پٹھ خانپور طرفہ

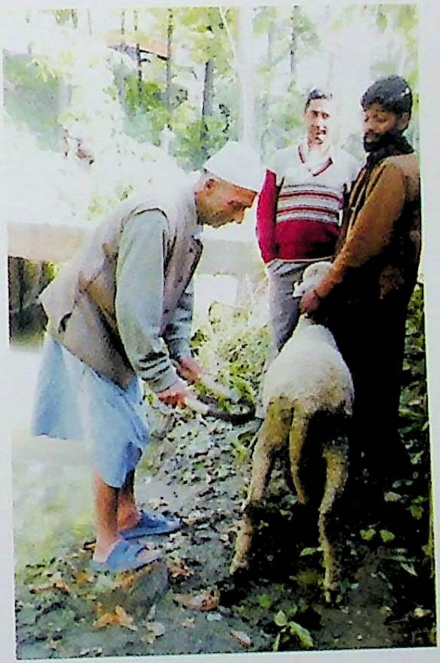
متعلق صفحہ نمبر ۱۱۶

تیرِس چھل دِنگ اوزار



زمیندار دانٕس چھل دِوان

متعلق صفہٕ نمبر ۱۱۶



متعلق صفہٕ نمبر ۱۱۶

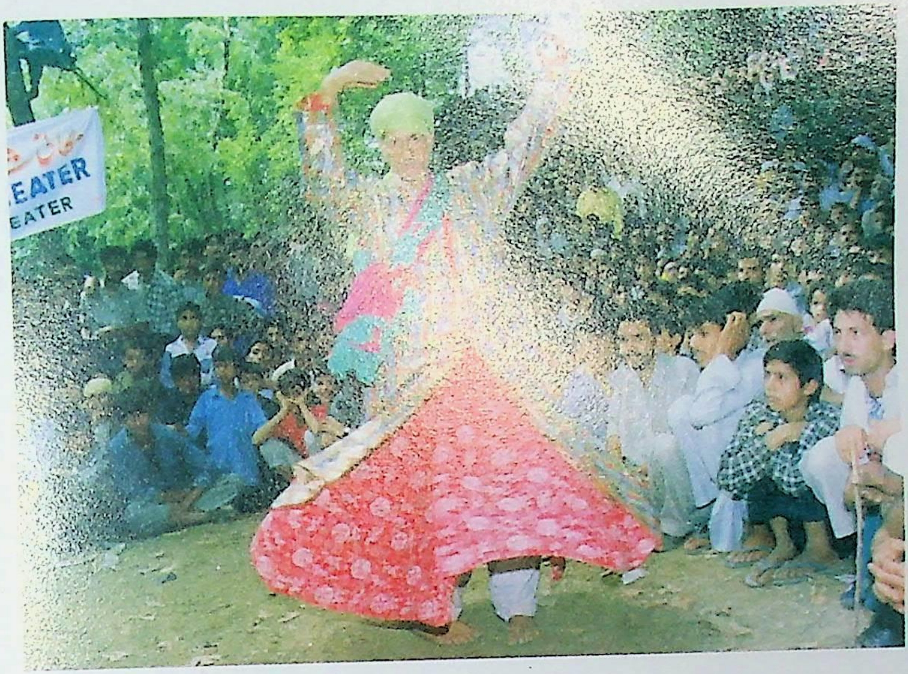
پوہل تیرِس چھل دِوان

متعلق صفحہ نمبر ۷۹

بھانڈ۔انگریز پائٔتھر ہاوان

متعلق صفحہ نمبر ۷۹

بھانڈ۔ہانٛز پائٔتھر ہاوان



متعلق صفحہ نمبر ۷۹

بھانڈٕ ژوک

متعلق صفحہ نمبر ۷۹

بھانڈٕ دُعایہ خأر

متعلق صفحہ نمبر ۷۹

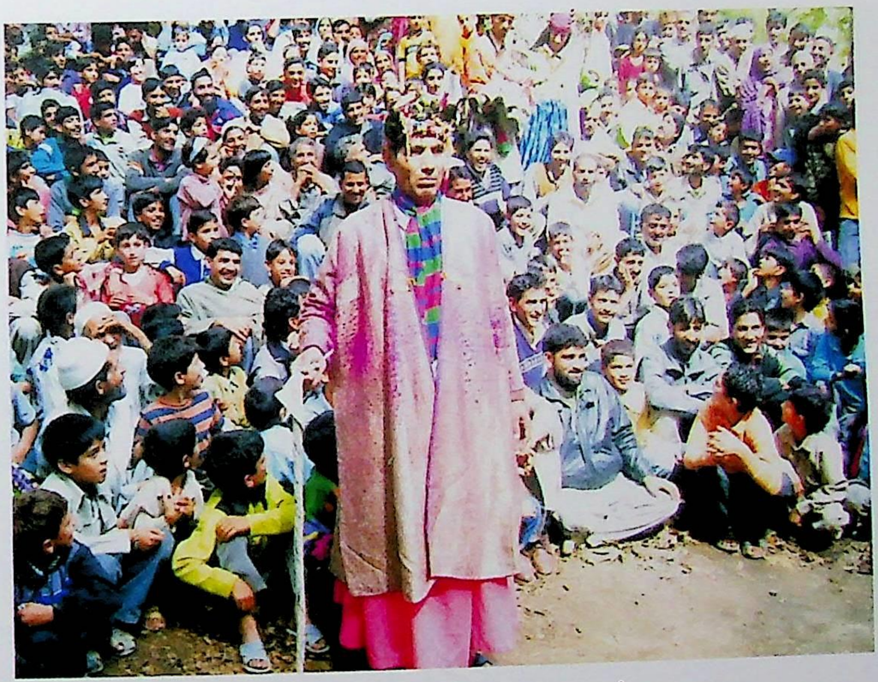
بھانڈ۔سورنے واد

متعلق صفحہ نمبر ۷۹

بھانڈ، گوسائنی پاٹھر ہاوان

متعلق صفحہ نمبر ۷۹

بھانڈ۔ ڈٕرزٕ پاۓتھر ہاوان



متعلق صفحہ نمبر ۷۹

معروف لُکہٕ فنکار (مرحوم) غلام علی مجبور

متعلق صفحہ نمبر

اصحابِ کہف

متعلق صفحہ نمبر ۷

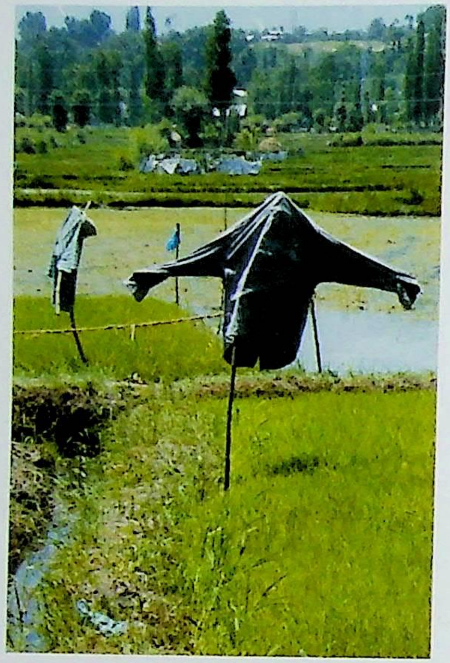
جدید طرزُک اِسبنڈ سوز

متعلق صفحہ نمبر ۷

اِسبنٛد کانگر

متعلق صفحہ نمبر ۷

کانگر تہٕ اسبند سوز



متعلق صفحہ نمبر ۲۳۸

کھوکھ

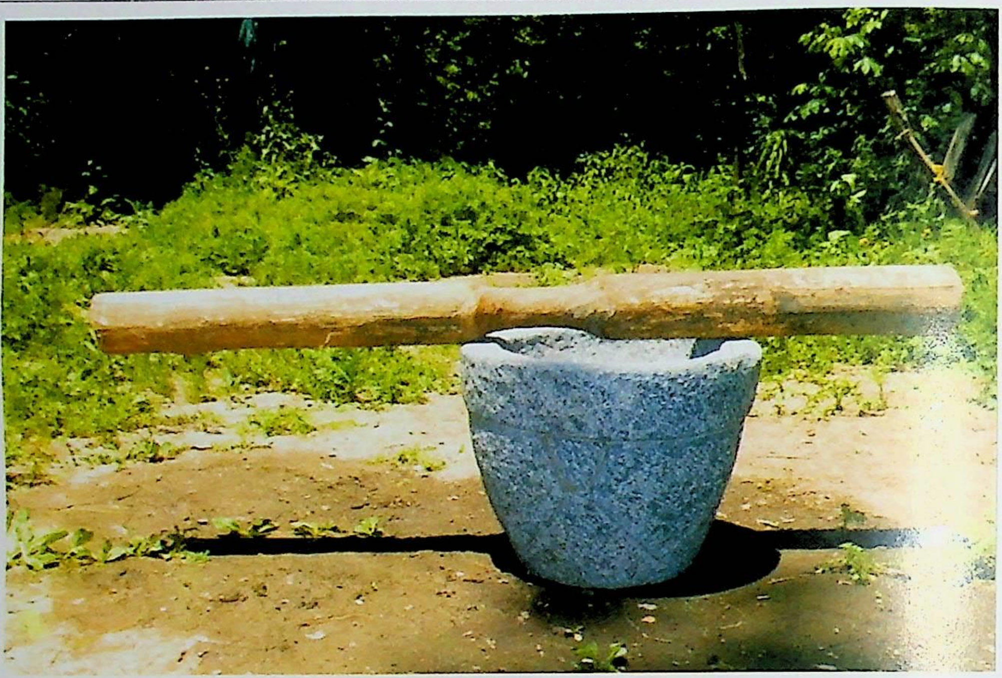
متعلق صفحہ نمبر ۲۸۰

لورِ جنگ

ملگزار۔ پیٖرِ لأگتھ قبرٕ　　　متعلق صفہٕ نمبر ۲۸۰

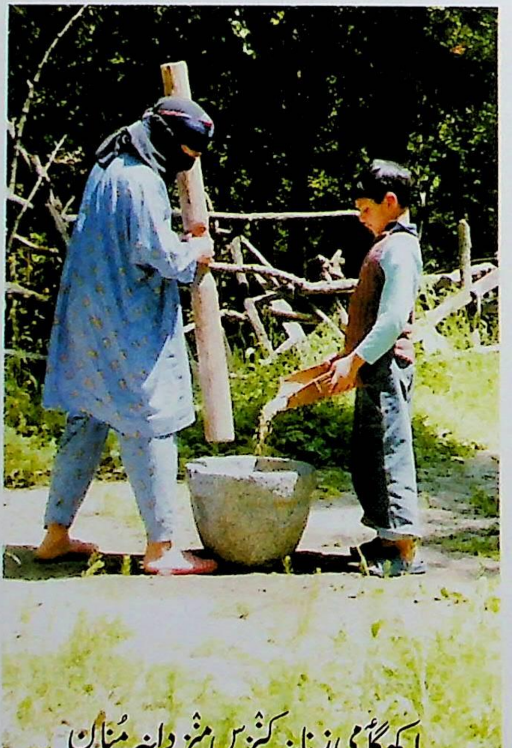
متعلق صفہٕ نمبر ۲۸۰

قبرن پیٹھ پھُلیٕ متی سوسن پوش



کنٛیو کنٛز یَتھ منٛز دانہٕ بیٚترِ مُنان چھِ

متعلق صفہٕ نمبر ۲۴۵

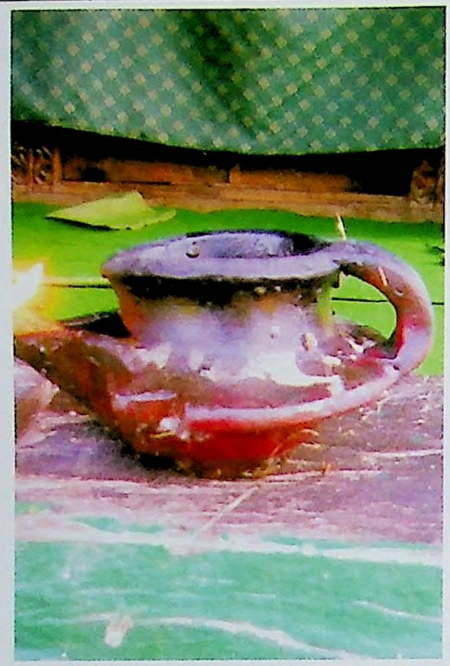


متعلق صفہٕ نمبر ۲۴۵

اکھ گاٗمی زنانہٕ کنٛزس منٛز دانہٕ مُنان

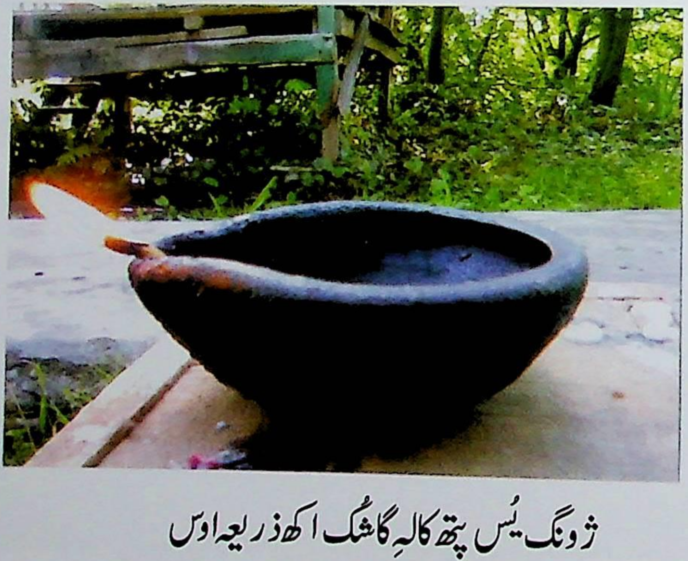
کھل — متعلق صفہ نمبر ۲۴۶

کھو کھ — متعلق صفہ نمبر ۲۴۸



متعلق صفحہ نمبر ۱۸۶

جدید طرزُک کأشرِ تیٖلک ژونگ



متعلق صفحہ نمبر ۱۸۶

ژونگ یُس پتھ کالہِ گاشُک اکھ ذریعہ اوس

متعلق صفحہٕ نمبر ۱۳۸

دامودر وُڈر پیٹھ قاضی باغ طرفہٕ راج ٹینگ۔ یتھ کلہٕ بل بال تہٕ ونان چھہٕ۔

متعلق صفحہٕ نمبر ۱۷۹

جدید طرزُک زآنپانہٕ

درخت طوبیٰ

جنتہِ کِس تتھ پُر اسرار تہٕ پُر بہار کُلس چُھ عربی پأٹھی نخلِ طوبیٰ تہٕ فارسی پأٹھی درخت طوبیٰ ونہٕ یوان، یُمیک پایدار جہار تہٕ قداوار کاڈ ستن آسمانن تام پلتھ ہیوٚ کمت چُھ، عالمِ مثالُک خاص کُل زانہٕ علاوہ چھُ کیٚنژھ وعرفانی شاعر وطوبیٰ ناوُک درخت پننِس پاکیزٕ معشوقہ سُند بے مثال قد وقامت باوژ منز اننہٕ خاطرٕ تہٕ ورتوومُت بلکہ چُھ مجازس حقیقتُک اَنہٕ بناونچ کوٗشش کرن والیو کأشُر بو رومأنی شاعر وتہٕ یہ طوبیٰ کُل خاص احتیاطہٕ سان ورتاوس منز اوٚنمُت مثلاً کأشُر زبأنی ہِند بن اولین غزل گوشاعرن منز گنزرنہٕ ینہٕ وول ارداہمہٕ صدی ہُند سید محمد ہادی فاخرؔ (المتوفی ۱۷۸۰ءہ ویچہ براری) چُھ پننِس مشہور نعتس منز رسولِ رحمت احمد مجتبیٰ حضرتِ محمد مصطفیٰ صلی اللہ علیہ وسلم کُن مخاطب سپدِتھ ونان۔

لب چأنی کوثر، قد طوبیٰ

یِیلہِ زن کأشُر زبأنی گلریزٕ ہِش دِلکش تہٕ شہکار مثنوی دِنہٕ وول مقبول شاہ کرالہ وأری درخت بجایہ آگرُک لفظ نخل ورتأوِتھ ونان چُھ زِ نوش لبہ تہٕ اوس حسن بأ گرن وألی احسن الخالقین اللہ تعالیٰ ہن جنتکہِ تمی خاص گُلیک ہیوٚ قد وقامت بخشمُت۔ یتھ جنتکِس خاص تہٕ پاکیزٕ سرزمینس منز جاے دِنہٕ چھِ آمژ۔ مقبول شاہ چُھ نخلِ طوبیٰ ترکیب نوش لبہ ہِندِ حولہٕ تتھ پأٹھی نیشناوان۔

تسُند قد سروِ ناز انخل طوبیٰ
شُدہ پروردہ در فردوسِ خوبیٰ
سہٕ قد سروس چھُ رشکہِ نارہ زالان
کمنڈ زُلفِ او دام عزاران

(پروفیسر مرغوب بانہالی)

کتاب نامہ:

☆ Gass F.S: Arabic English Dictionary
☆ Gass F.S: Persian English Dictionary
☆ Khan M.A: Nate Mustafa
☆ Kralwari Maqbool Shah: Gulrez

دشہِ ہار

اَشِدِ زوٗنہٕ پچھٕ ہم چھُ دشہِ ہار مناونہٕ یوان۔ امہِ بروہِم نوٗم چھُ مہانومی تہٕ اُٹھم دُرگا اشٹمی۔ مگر اُٹھم تہٕ نوٗم ہُند واتھ چھُ نو درگاہ دوہن ستی تہٕ دشہِ ہار چھُ تمہِ دُہچ یاداوأری یِیلہِ رام چندر جین لنکایہ ہُند

راکھیس راژہ راونس پیٹھ فتح حاصِل کرٕمژ چھےٚ۔ یتھ پأٹھی چُھ یہِ دوہ اپزِس پیٹھ پزٕچ تہٕ ادرمس پیٹھ درٕمچہِ فتحٕچ نِشانہٕ مناونہٕ یِوان۔ امہِ سبہٕ چُھ اتھ وجے دشمی تہِ ونان۔

دشہِ ہارُک بوٚڑ دوہ چُھ ہندوستانکین مختلف علاقن منز دسیرا ناوِ مشہوٗر تہٕ تتہِ چُھ یہِ بوٚڑ دوہ بڑٕ چاوٕ سان مناونہٕ یِوان۔ خاص پأٹھی تِمن علاقن منز یِیتہِ رام بھکتی زیادٕ مقبوٗل چھےٚ تتہِ چھےٚ، اتھ تیوٗہارس زیادے اہمیت۔ امہِ دوہ چُھ شامن راوُن ، میگناد (راونہٕ سُنٛد نیچو) تہٕ کومب کرُن (راونہٕ سُنٛد بوے) سُنٛد پُتلہٕ زالنہٕ یِوان۔

کٔشیرِ منز چھنہٕ دشہِ ہار مناونٕچ زیادٕ پرٕأنی ریوایت موجوٗد۔ یِیتہِ اوس قدیم کالہٕ دشہِ ہار بڑٕ وٕنہہ اکھ دوہ یعنے مہانومی دوہ ہتھیارن عبادت کرنہٕ یِوان مگر دشہِ ہار مناونٕچ چھنہٕ کانٛہہ تہِ شہدتھ میلان۔ دشہِ ہار چُھنہٕ مۆلہٕ کأشُر بوڑ دوہ، کیٛژن عالمن ہُنٛد وُنُن چُھ زِ کأشِری چھِنہٕ دشہِ ہار مناوان تہٕ نہ چھِ امہِ دوہ کانٛہہ رسم پالان تہٕ نہ ورت تھوان۔ باسان چُھ زِیِیتہِ چُھ ڈوگرٕ راجس دوران دشہِ ہار مناونُک ریواج شروع سپُد مُت ، گوڈٕ گوڈٕ شأہی سوٚتھرِس پیٹھ تہٕ پتہٕ وارٕ وارٕ تِمن پنجابین تہٕ ڈوٗگرن ہِنٛدِ ذٔسیِم کنٛوہمہِ تہِ وُہمہِ صدی دوران یِیتہِ تجارت یا بیٚیہِ کُنہِ وجہ بسییہِ۔ یتھ پأٹھی نیبرٕ راون بیترٕ اساطیری کِردارن ہِنٛدی پُتلہٕ زالنہٕ یِوان چھِ تتھے پأٹھی بنییہٕ پُتلہٕ زالنٕچ ریوایت یِیتہِ تہِ دشہِ ہار تقریبن ہُنٛد اہم انگ۔ ازکل تہِ چھِ شہرِ سرٕینگرس منز شامن راوُن ، میگناد تہٕ کومب کرنہٕ سُنٛد پُتلہٕ زالنہٕ یِوان یِیتہِ ہتہٕ بٔڈی لوٗکھ تماشہِ وُچھان چھِ۔ راکھسن ہِنٛدی یِم پُتلہٕ زالُن چُھ علامتی طور بٔڈی گأنٛز۔

(ڈاکٹر رتن تلاشی)

کِتاب نامہٕ:

☆ Pandit S.N : Kashrian Batan Hind Rasam Te Rivaj

☆ Dr Vaid Kumari : Neelmat Puran

☆ Lawrense S. w: The valley of Kashmir

☆ Jan Dawson: Classical Dictionary of Hindu Mythology & Religion

دَمبألی

مُعتبر ریوأیژ چھےٚ زِ کٔشیرِ منز چُھ پَتھ کالہِ نژنُک فَن کأفی مُروَج تہٕ مَقبوٗل اوسُمت۔ لُکہٕ نژنُے یوت نہٕ، کلاسِکل نژُن تہِ۔ نژُن اوس کیٛژن مخصوٗص موقَن پیٹھ مَحض مَن رنٛزوَنہٕ باپَتھ گرٕکلی سوٚتھرٕبن پیٹھ گرنہٕ

یِوان، مثالے کھانٛدرَن کھۄنٛدرَن پٹھ، یا اوس شأہی دَربارَن، امیر انہٕ محفلَن تہٕ سَماجہِ کِہن مختلفِ اجتمأعی تقریبن پیٹھ لگان، مَثلَن بڈٕبن دوہَن تہٕ مألَن پیٹھ تہٕ کینٛہہ نژَن رۄٗپ أسی دھارِمِک رسمن ستی وابستہٕ، مثالے تیرتھن، وہارن تہٕ مندرن منٛز رأیج روزان۔ نژنچ یہِ پرٲنی مَذہبی روایتھ أس منٛدرَن منٛز تموٗ نژَن واجنو بہِہ مہِ صدی عیسوی تام زِنٛدٕ تھأوِمٕژ یِمَن عام پأٹھی دیودأسیہِ وَنان أسی۔ چوٗنکہِ کٔشیرِ منٛز چھ پأتھر تہٕ تتھ ستی وابستہٕ مُختلفِ فنَن مُتلق بھرَت مُنی سُنٛد مَشہوٗر "ناٹیہ شاسترٕ" قدیم کالہٕ پیٹھَے زیرِ غور تہٕ وَتہٕ ہاوکھ رۄٗدمُتِ، توٚکنی چھ اَغلَب زِ دھارمِک مرکزَن پیٹھ تہٕ دَربأری محفلَن منٛز سپدَن وول گیتہٕ ریٚنٛمن ہُنٛد نژُن آسہِ تمہِ کیٚوے اُصوٗلو مُطأبق رۄٗپ رَٹان تہٕ گیتہٕ ریٚنہِ آسہَن نژُنس ستی تعلق تھاون والین مُختلف گتَن تہٕ مُدارین ہنٛز ہوٗنرتہِ زانان تہٕ موسیقیہٕ ہنٛدبن سورَن تالَن تہِ وأقف آسان۔

پَتھ کالک اَوحال أکتھ کُنِ ترأوِتھ چھ اَز کالک پَزَر یِزِ کأشرِ بن چھَنہٕ وونی کُنہِ فنٕچ پَنٕنی کأنٛہہ کلاسِکل روایتھ زِنٛدٕ روٗزِمٕژ۔ صِرف چھ لُکہٕ نژُن نظرِ گژھان تہٕ عوأمی سوٚتھرِس پیٹھ چھَن تمیُک سِلسِلہٕ تہِ دوہَہ پَتہٕ دوہَہ موٚحدوٗد سپُدَن ہیوٚتمُت۔ چنانٛچہ لُکہٕ نژنچہ زٕ اہم صوٗرژ یعنے رۄٗف تہٕ دَمبألی (یا وَنو دَمألی) تہِ چھے اَز کل یہِ دٕپِ زِ تہِ شِنہٕ ملنہِ وَقتہٕ کُس تاپہ ترٛزٔرس لَگِمٕژ۔

دَمبألی چھے کأشرِ بن ہُنٛد اکھ معروٗف لُکہٕ نژُن۔ اَما پوٚز یہِ چھَنہٕ کٔشیرے یأژِ ستی مخصوٗص۔ یہِ چھے اکہِ نتہٕ بیٚیہِ شکلہِ شُمأ لی ہُنٛدوستانہٕ کِہن وارِیہَن علاقَن تہٕ ہمالیہ پَربَتہٕ چَن ترایَن (یعنے بوٗنی مین علاقَن) منٛز تہِ نظرِ گژھان۔ آسامَس منٛز چھِ اَتھ "دَمیل" وَنان تہٕ ہریانا ہس منٛز "دمال"۔ آسامہٕ چہِ دَمیلہِ منٛز چھے مَردَو علاوٕ زنانہٕ تہِ شریک سپدان یِیلہِ زَن باقٕے جایَن مَردٕے یأتی دَمبألی کران چھِ۔ گجرأتس منٛز چھِ پرٲنی حَبش آبادیم ووٗنی گُجرأتی زبان بولان چھِ تمِ تہِ چھِ دَمبألی کران، تہٕ تمِ چھِ سازٕ گنہِ ڈَپھ تہِ وایان۔

دَمبألی یا دَمأ لی لفظس چھِ مُختلفِ تأویل کرنہٕ آیٕتی۔ کینٛہہ چھِ وَنان زِ اَمہِ لفظُک مۄٗل چھُ فارسی لفظٕ "دَم" مطلَب شہہ، تِکیازِ اَتھ مخصوٗص نژُنس دوران چھے نژَن والین شأنٛش کھَسان تہٕ پَتہٕ شَہہ ژھوگن تہٕ دَم گُژھن ہوٚوان، تہٕ کُنہِ کُنہِ چھُ نژَن وول شہہ ژھوکنہٕ سَببہٕ بےٚ ہوش گُژھتھ وٕسی تہِ پیوان۔ یِتہِ چھُ وَننہٕ آمُت زِ دَمبألی کَرن وأ لی نفر چھِ چوٗنکہِ اَکھ اَکس پَتہٕ

گنہِ ووِدنہِ رۄٚزِتھ تہٕ قدم تُلتھِ نژان، تۄ کنہٕ گرٕژھہ کاشرِ دَمبأٖلی لفظُک آگُر آسُن فارسی لفظ ''دُمبال'' مطلب پتہٕ پتہٕ۔ اَماپۆز کینژن ہنٛزِ رائے چھےٚ زِ اَتھ لفظس اورِ یور کانٛہہ لغوی آگُر ژھارنہٕ بجایہِ پزِ اَسہِ یہِ لفظ سیٚدی پأٹھی اَکھ کاشُر لفظ مانُن یَتھ معنہِ چھُ دَمبأٖلی گرٕنی یا دَمبأٖلی لاگٕنی۔ گویا تیٚتھے اَکھ کاشُر لفظ یُتھ مثالے ''دوچُر'' یا ''ژھانٹ'' ہوی لفظ چھِ۔

اِصطلاحہِ پأٹھی چھُ دَمبالہِ تلہٕ مُراد سُہ خاص رٕقص یَتھ منٛز شریک اَداکار اَکھ أکِس لرِ لۆر رووِدنہِ رۄٚزِتھ تہٕ آرِ بنأوِتھ ڈولَن ہنٛزِ آوازِ مطأبق سبٕتھے اوبٕرِ گوبٕرِ سان قدم چھِ تُلان تہٕ تہِ گران گران پۆرٕ زورٕ سان کھورٕ تلُک پۆتھر یہِ ژٕپِ زِتہِ دَبأوی دَبأوی وایان چھِ تہٕ منٛزی منٛزی ووٚٹہِ تہٕ تُلان چھِ۔

وَننہٕ چھُ آمُت زِیہِ نژن رۄٚپ اوس آرِیا قبیلن ہنٛدِ کشیرِ واتنہٕ وِزی شروع گۆمُت یِیلہِ تِمو کشیرِ ہنٛدی برۄٚنٛہِمی باشنٛدٕ ناگ تہٕ پشاچ یاتہٕ کشیرِ نبر ژٕلرأوی تہٕ نتہٕ بنأوِکھ پأنس مُوأفق۔ بہر حال وُنی کنٛہنٛگ صۆرتِ حال چھُ یِزِ دَمبأٖلی یا دَماٖلی ناوِ یہِ مخصوٗص نژُن تہِ چھُ کشیرِ منٛز وُنی ژھوکان تہٕ لوسان، تہٕ پَننہِ زِندگیہِ ہنٛدی پتِم شہہ کھالان والان۔

کأشری چھِ پیشہِ وَرِ پأٹھی مَذ کۄٚرِ دمبأٖلی گرٕن وألِس مخصوٗص وَرگَس عتی وابستہٕ اَداکارن دَمبالہِ مُتی یا دَمبالہٕ فُقیٖر وَنان۔ دَمبالہِ متو تلہٕ چھِ مُرادتِم لۄکھ یِم سَر مَست سَپدِتھ تہٕ حالہٕ یِتھ تِتھِ ذوقہٕ شوقہٕ مذکۄٚرِ دَمبالی گران چھِ زَن چھِ پھلوأےلۄکھ متٲثِر آسان۔ بعضے بعضے چھُنہٕ تِمن حبس ہوشی روزان، تیٚوٗت زِ نژان نژان چھِ وٕسی پیوان یا پتھر لاینہٕ یِوان، تہٕ پتہٕ چھِ سمبألنہٕ پیوان۔

پیشہِ وَرِ دَمبالہِ متی چھِ کشیرِ ہنٛدین مختلف علاقن منٛز چھکرِتھ، تہٕ کینٛہہ اَہم جایہِ یِیتہٕ تِم پَنُن یہِ کارُونہِ تہٕ زِندٕ تھاوُنٕچ کۄشش گران چھِ تِمہٕ چھےٚ دژ یگام: زولو، گُلی شاہ تہٕ شانٛگس بیترِ۔ پیشہِ وَرِ دَمبأٖلی چھِ یَسلہٕ پأٹھی سوٗنتہٕ تہٕ ہَرُدِ گامہٕ گامہٕ پھیرِی پھیرِی زمینٛدارَن ہنٛدین آنٛگنن تہٕ کھہَن منٛز دمبالہِ نژُن گرِتھ حسبِ توفیق پَنُن اوذقہٕ کماوان۔ کینژن ہُنٛد وُنُن چھُ زِ یمن چھُ اَمی اوذقہٕ مانگیہٕ سَببہٕ فُقیٖر ناو پیۆمُت۔ حالانکہِ اَڈن ہنٛزِ رائے چھےٚ زِ ''مُتی'' کیۆ ''فُقیٖر'' دۄشوے ناو چھِ دَمبأٖلی گرٕن والین نسبت عُقیدَتہٕ تہٕ احترامہٕ کنہٕ وَرتاونہٕ یِوان، تکیازِ یِمن چھِ وارِیاہ لُکھ دَرویش تہٕ قلندَر نظرِ وُچھان تہٕ یِہنٛدِ تۄسلہٕ رٕژرِس تہٕ بجأیہِ

وومیدوار آسان۔

دَمبالہِ چھِ ترے اَہم جُز آسان: وایُن، نژُن تہٕ اَداکأری۔ موسیقار چھُ دمبالہِ دوران، عموٗمن بوٚڈ ڈول تہٕ تھالِج وایان۔ ڈولن ہُنٛد تعداد چھُ ترٛیِیہ پیٹھہٕ شیٚمن تام آسان، تہٕ بعضے اَمہِ کھوتہٕ تہِ زیادٕ۔ کینٛژن جایَن چھےٚ سورنے تہِ واینہٕ یوان، تہٕ دَپان برٛونٛہہ اَسی کُنہِ کُنہِ ڈیکھ تہِ وایان۔ کٔشیرِ منٛز چھِ دَمبألی صِرف مرٕد گران۔ دَمبألی گرن والین اَداکارن ہُنٛد تعداد چھُ دَہو پَندہو پیٹھہٕ ترٕہن پٮ۪نٛژترٕہن تام تہٕ کُنہِ وزِ اَمہِ کھوتہٕ تہِ ژوٚر آسان۔ پلوٚن پوشاکن ہنٛز چھنہٕ کانٛہہ تخصیص آسان چوٗنکہِ دَمبالہِ ہُنٛد وَق چھُ گرٛیشمک آسان توٚ کٔنی چھِ مُتی پھرن شَلوار یا کُرتہٕ شَلوار نتہٕ چھرا شلوارے یوت لاگان۔

زأنی کارن ہُنٛد وَنُن چھُ زِ دَمبألی چھےٚ وَق گُذرنس سٟتی سٟتی پنٕنہِ پرٛانہِ اصل شکلہِ نشہِ کم یا ژور ڈلان آمٕژ۔ وول گوٚ وُنہِ تہِ چھِ موٗسیقیہٕ تہٕ اَداکأری ہِیہِ حسابہٕ اَمکی خاص خاص اَنہار مُختلفِ جایَن گندن وألی رٕژھران۔ دَمبالہِ دوران ییمہٕ تالہٕ ڈولس پیٹھ عموٗمن واینہٕ یوان چھےٚ تِمہٕ چھےٚ: سَوأری، روٗش، چرکہٕ، سٟے تال تہٕ ڈیھلہٕ۔

"سَوأری" تال چھےٚ دٕسلابَے یِکہٕ تالہِ منٛز واینہٕ یوان۔ ڈولہٕ وألی چھِ ڈولس ژٕنڈ دِتھ دِن تگہٕ، دِن تگہ، دِن تگہٕ صدا دِوان تہٕ سہٕ صَد ابوزان بوزان چھِ دَمبالہِ مُتی اکہِ اکہِ جمع سپدان۔ تال چھےٚ بَرابَر توٚت تام وَزان روزان یوٚت تام سأری مُتلقہٕ دَمبالہِ مُتی یکجا سَپدِتھ کُنہِ گامہٕ آنٛگنس یا گھٕہَس کھلس منٛز یا کُنہِ زِیارٕژ ہِنٛدِس عام خاصَس منٛز واتان چھِ۔ اَمہِ پتہٕ چھِ ڈولہٕ وألی لَے بَدلاوِتھ "روٗش" ناوٕ تال (دِنادِن تگہٕ، دِنادِن تگہٕ، دِنادِن تگہٕ، دِنادِن تگہٕ، دِنادِن تگہٕ، دِنادِن تگہٕ) وایان، تہٕ سأری دَمبألی چھِ آرس منٛز اٟژِتھ تالہِ سٟتی قدم مِلناوِتھ تہٕ بڑِ بڑٕ "اللہ اللہ" وَنان وَنان نژان، تہٕ تِہُنٛد زیٹھ موٚت چھُ دُعایہِ خأرمنٛگان تہٕ تماشہِ وُچھن وألی لُکھ چھِ اتھہٕ تھوٚد تُلی تُلی "آمین آمین" گران۔ زِٹھی مُتی سُنٛد دُعا شروع سپدَنٛچ تہٕ تماشہِ بِینَن ہنٛز آمین گرنٛچ عَمل یوٚت تام جأری چھےٚ روزان توٚ تامَت چھےٚ "روٗش" تال وَزان روزان۔ اَتھ عَملہِ چھِ "چرکہٕ دَمبألی" وَنان۔ دَمبألی چھِ تالہِ مُطأبق کیٛنٛہہ قدم تُلِتھ ٹھَس بدلاوان، ووٹہٕ تُلان تہٕ چکر دِوان تہٕ برٛونٛہہ برٛونٛہہ پکان تہٕ ژورِ یا پانٛژِ لٹہِ یی گرِتھ نژان۔ اَمہِ پتہٕ چھِ ڈولہٕ وألی "سٟے تال" (دِنادِنادِن تگہٕ، دِنادِنادِن تگہٕ، دِنادِنادِن

تگہٕ، دِنادِنادِن تگہٕ، دِنادِنادِن تگہٕ، دِنادِنادِن تگہٕ) وایان، تہٕ دَمبألی چھِ ترٚیشوٕنی تالَن ہٕستی قدَم رلأوِتھ حسبِ سأبق گول دأیَرس منٛز نژان۔ اَتھ چھِ "ترٚقدمی" وَنان۔

اَمہِ ساتہٕ چھِ کینٛہہ دَمبألی اَتھن منٛز لورِ رٔٹِتھ راس گِنٛدان، تہٕ ستی چھِ زٕ زٕ مُتی لوربوٕ ہٕستی گتگس گِنٛدان زَنتہٕ شَمشیر بأزی کرَان۔ کینٛہہ دَمبألی چھِ ڈٔچھنہِ اَتھہٕ شَمشیرِ بَرابَر پَچہِ ٹکرٕ رٹان تہٕ کھوورِ اَتھہٕ دالو سِپَر رَٹان تہٕ مَدِ مُقابلہٕ سُنٛد پرتھ وٕنی توس یادَب تِتھی سِپرٕ پیٹھ رَٹان۔

"سٚے تال" چھےٚ موکلان تہٕ "ڈٕپھلہٕ تال" چھےٚ شروع گژھان: (دِن دِن دِنادِن تگہٕ، دِن دِن دِنادِن تگہٕ، دِن دِن دِنادِن تگہٕ، دِن دِن دِنادِن تگہٕ)۔ مَتوٕ منٛزٕ چھُ اَکھ نفر آرٕ منٛز نبَر نیرِتھ دَمبألی کران تہٕ ووٚٹہٕ ٹُلان، تہٕ تَس پَتہٕ چھِ اَدٕ اَکہِ اَکہِ سأری مُتی اَتھ ڈٕپھلہٕ تالہِ منٛز حصہ نِوان۔ مُتی چھِ ووٚٹہٕ ٹُلان تہٕ شہہ بَنٛد گٔری گٔری حالہٕ یوان، تہٕ سُہ حالہٕ یُن چھُ دَمبالہِ ہُنٛد ماحَصل مانٛنہٕ یوان۔ حالہٕ ینہٕ وأرِلس مُتِس چھِ لگُھ کھونہِ ٹُلان یوٚ تام شأنٛش ہَمان چھسِ۔ اَتھ ووٚٹہٕ ٹُلنس ہٕستی شہہ بٔنٛدی یہِ تہٕ تالہِ پیٹھ گَلہٕ ڈٔچھن کھوُر پھرِنس تہٕ حالہٕ یِنَس چھِ ذِکرٕ تہٕ وَنان۔ لَمہِ پَتہٕ چھُ زیٹھ دَمبالہِ موٚت بیٚیہِ اَکہِ لَٹہِ دُعا منٛگان تہٕ تَماشہِ بین چھِ اَتھہٕ تُلی تُلی آمین گران۔ چھیکرِس

چھِ ڈولہٕ وألی ڈٔسلأبے واینہٕ آمٕژ "سَوأری" ناوٕ تال دُبارٕ وایان تہٕ نیران بیٚیس آنٛگنس یا جایہِ کُن۔

دَمبالہِ ہٕستی چھُ عقیدٕ تہِ وابستہٕ، چنانٛچہِ کینٛہہ آسَن وألی عقیدَت مَنٛد چھِ کُنہِ رٕژِ کامہِ دَس ٹُلنہٕ برٚونٛہہ یا کانٛہہ خاص کأم انجام ینہٕ پَتہٕ یا بیٚیہِ کُنہِ حاجتہٕ وِزِ دمبالہِ مَتَین نادٕ گرتھ اَنان تہٕ پَنٕنین آنٛگنن منٛز دَمبألی کرٕناوان تہٕ پَتہٕ تَمَن کھیٚاوان چاوان تہٕ چٔنٛدٕ بران۔

کٔشیرِ چھُ پَتھ کالہٕ پیٹھے ریٚش وأریا پرٕ وأرَونہٕ یوان۔ یٚیتہِ چھِ کٔتیاہ اَولیا، ریٚش تہٕ مُنی حضرات ؤتھی ہٕتی، تہٕ کٔتین بُزرگن چھےٚ واینس گاینس تہٕ دَمبالہِ کیٚو جیٚشنَس ہٕستی دِلچسپی آسمٕژ۔ چنانٛچہِ اَزکل تہِ چھُ تِہنٛدٕ ن روضن تہٕ اَستانَن پیٹھ یا تہٕ واینٛگ گاینٛگ دستوٗر قأیم تہٕ نَتہٕ دَمبألی جیٚشنہٕ گِنٛدنہٕ یوان۔

دَمبالوٕ منٛزٕ چھِ أکِس دَمبالہِ "مألہٕ دَمبألی" وَنان یُس سوٗنٛتھ تِتھے کٔشیرِ منٛز گامہٕ گامہٕ تہٕ مَحلہٕ مَحلہٕ گِنٛدنہٕ یوان چھےٚ۔ یِمن مُتبرک جاین یہِ دَمبألی گِنٛدنہٕ یوان چھےٚ تِمَو منٛزٕ چھےٚ نومہٕ جایہِ خاصہٕ پأٹھی قأبل ذِکر: عَشہِ مُقام (شاہ زین الدین صأبؒ) وَرٕمُل (جانباز صأبؒ) زأنہٕ گیر وٹلب (باباشُکُر دین صأبؒ) ویٚجہٕ بیوٗر (بابانصیب الدین غازی صأبؒ) کونٛڈ کانٛچھل کولگام

(نۄر شاہ بغدادی صأبؔ) لسر مُقام، تحصیل ڈۄر (سید جمال الدین صأبؔ تہٕ سیّد جلال الدین صأبؔ) تہٕ زُکُرسر ہنگر (لال بابہٕ صأبؔ)۔

ہیر کنہٕ مَذکوٗرٕ جایوٗ منٛز چھ وۄنٛجہ بیأرٕ حضرت بابا نصیب الدین غازیؔ صأبنٛس اَستانٛس پیٹھ بۄڈ بارٕ مألہٕ ہار رہتہٕ کہِ تژٕ وأہی مہٕ شَبہٕ لگان، یُس عیسأے کلنڈرٕ مُطأبق ماہِ مے رِکس پُتہٕ مِس پچھس منٛز یوان چُھ۔ مألہٕ کہِ خیالہٕ چھِ دَمبالہِ مُتہٕ کشیرِ ہنٛد بو مُختلف عِلاقو پیٹھہٕ نیرتھ تہٕ گامہٕ گامہٕ پھیرتھِ دَمبألی گران تہٕ لکن غازیؔ صأبنٛس دَربارس منٛز حأضری دِنٛک ناد گران۔

یمن ستی چھِ وارِ یاہ قلنٛدر تہٕ درویش آسان یِم کنہٕ مَذہبی پھیرِ ورأے کُلِ عالمس دُعایہٕ خأر گران چھِ تہٕ توٛبرُک بأگران چھِ۔ مُقررٕ دوہہٕ چھِ تمام دَمبالہِ مُتہٕ یکہٕ وَٹہٕ سِمتھ وۄنٛجہ بیوٚر رواتان تہٕ مذکوٗرٕ ژرٕ وأہی مہٕ شَبہٕ پنہٕ نین پنہٕ نین ڈیرن پیٹھ بنڈارٕ گران، تہٕ ژٕ وأہی مہٕ دُوہہٕ چھُ صُبحن دَہہٕ بجہٕ پیٹھ وۄنٛجہ بیأرس منٛز تہٕ تتھ اَنٛدری پکھی ژٕ وہ پاسے ''سوأری'' ناوِ تالہٕ پیٹھ وَزن والین ڈولن ہنٛد گرز وۄتھان، تہٕ یتھ پأٹھی چھِ سأری عُقیدَتُک اِظہار گران، تعظیم رچھان تہٕ ہاوس بران۔

مألہٕ کہِ گوڈنکہِ دوہہٕ چھے مألس پیٹھ سمیمٕ زنانہٕ پُنٛنی زاشُرِ ی تہٕ موصِم شُرِ ی کو چھُن منٛز ژتھ دَمبالہٕ مَتمن ہنٛدِس واتنٛس پٛراران آسان۔ یِتھے دَمبألی اَعنس برونٛٹھہٕ کنہٕ نَذرانہٕ آیہٕ دَمبألی رِگنٛدن ہوان چھِ، زنانہٕ چھے پَنٛن پَنٛن شُرأکِس یا بۄنٛیس دَمبأئلس پلوان۔ دَمبألی چھُ شُر کھونہٕ منٛز ژتھِ دَمبألی گران زَنتہٕ شُرس دِل ڈرراوان۔ پتہٕ چھ شُرِس کلس اَتھہٕ پھرِ وِتھ تہٕ مُتلقہٕ ماجہِ دُعایہٕ خأر گران کران تسنٛد شُرتس واپس پلوان۔ عُقیدٕ چھُ یِہٕ یتھن شُر بن چھُنہٕ کھوژُن یوان۔

رِوایتھ چھے زِ سُلطان زین العابدین بڈشاہ اوس سبٹھاہ شوقہٕ سان اَتھ مألس منٛز شرکت کرنہٕ موکھہٕ وۄنٛجہ بیوٚر کھسان۔ غازیؔ صأبنٛس اَستانٛس پیٹھ حأضری دِنہٕ پتہٕ اوس شاہی ڈنٛگس منٛز وسان تہٕ گوٚبن بوزان تہٕ حالہٕ یوان۔

وۄنٛجہ بیأری مألچ اَکھ نُمایاں خۄصوٗصیت اُس ''مألہٕ مہراز'' سُنٛد وۄنٛجہ بیوٚر رواتتھ پیوٚن تہٕ کینٛژٕ کالی پتہٕ اَچانک پأٹھی ژٕلن۔ سپدان اوس یہِ زِ اَکھ رُت تہٕ پرہیزگار شَخص اوس گیموٗ گامس منٛز سِدرٕ ماجہ ہنٛدِس اَستانٛس پیٹھ واتناونہٕ یِوان، مہرازٕ سنٛدی پأٹھی اوس پأراونہٕ یوان۔ پتہٕ اوس گُرس کھارنہٕ یِوان، تَس پتہٕ پتہٕ اُسی ڈولہٕ وألی تہٕ سورنٛیہ وألی نژوان بڑو نہہ

پَکان۔ لۄگن ہِنز اَکھ بارِ کھیٚج اُس مائہِ مہرازَس ءستی ءستی پَکان۔ یتھے مائہِ مَہرازِ مائَلس مَنز واتان اوس لُکھ اُسی اُمِی سُند دَرشُن دیدار کَرنہِ موکھہِ پیٚوٹھس پتھ اکنہِ تہِ وَلنہِ یِوان۔ مَہرازِ ہِندِ بَن نائلی پلوٗن اُسی تُکسہِ باگرِتھ نِوان، تہِ اُتھی جمگٹس مَنز اوس مائہِ مَہرازِ پَنہِ نِس گُرِس کُنہِ طرفہِ وُڑو کرناوِتھ نیرِتھ گژھان تہِ ساسہِ بُدی لۄکھ اُسس پتے دوران۔ مائہِ مَہرازِ ہِندِ ژٕلنہِ پَتہِ تہِ لۄگن ہِندِ پۄت پھیرِتھ پِنہِ پتہِ اُسی ساری دَمبالہِ مَتی مَذکوٗرِ اَستانہِ کِس عام خاصَس مَنز دَمبائلی گِنداان تہِ پَننِ پَننِ عقیدَت باوان۔

دَمبالہِ فُقیرَ ومَنز اُسی کینٛہہ دَمبالی وۄرسَو وَراے فُقیری دَرویشی ہُند طور طریقہِ پانہِ ناوِتھ پَزِھ والین ضرۄرتہِ وِزِ پھوکھ دِوان تہِ دأدی مأتران۔ تِم اُسی نیوٗٹھ پھبرَن یا چوغہِ ہیوٗ پلوٗ نائلی ترٛ اوان تہِ پھیکِس پیٹھی گِیرِ یا پٹُ ژادر ترٛ اوان تہِ تھزِ پھَن لۄر یا عاصہِ اَتھس مَنز رٹان۔ کانٛہہ کانٛہہ اوس نیوٗٹھ ریش تہِ رَچھان۔ نِندِ ریشنٛ ہِندی شرٛکی اُسی گبوان تہِ گامہِ گامہِ پھیران روزان۔ کینٛہہ اُسی اَمہِ علاوِ سأدمکأری، مَنزِم یارٕ زِٹھ ذرا لِزِتہِ پھیری تہِ گران۔

(میر نوشین نگہت)

کِتاب نامہٕ:

☆ Bhagat M.S.: kashir Luke Theater

☆ Kemo M.L.: Bhand Natiam

داستان

داستان تلہِ چھُ مُراد کانٛہہ زِیٹھ ڈٕلیل یا وَنو بیانیہِ ادبٕچ سو قدیم ذاتھ یوسہِ نظمس یا نَثرس مَنز نتہِ نظمس کیٚو نثرس دۄشونٕی مَنز اُستھ ہیٚکہِ۔ بحثیتِ اکھ اصطلاح چھُ اَمیُک اطلاق تِمَن سارِنی اسطوٗری، نیم اسطوٗری تہِ نیم تواریخی قِصن، کہأنین تہِ ڈٕلیلن پیٹھ سَپدان یِم بامے لُگہِ رِوایژ ہُند حصہِ آسَن یا کانٛسہِ فردِ سِنز تخلیقی کأوشہِ ہِند نتیجہِ۔ داستان کِس زُمرس مَنز چھِ تِم رومانس تہِ شأمِل کرنہِ یِوان یِمو ارداہمہِ، کُنوہمہِ صدی دوران یورپس مَنز ناولہِ ہِندِ بارس پِنہِ باپتھ اکھ بُنیاد تہِ رِوایتھ فراہم کٔر۔ داستان گوئی ہُند مقصد ہیٚکہِ چھرا اَدبی بہلأیی تہِ اُستھ تہِ حکأیتی یا تمثیلی آیہِ سبق آموزی تہِ۔

ناولہِ ہِنز یا افسانٕچ بُنیاد چھےٚ عۄمومن کُنہِ حقیقژ پیٹھ آسان۔ یٚیلہِ زَن داستانٕچ بُنیاد دیسلہِ پأٹھی تخیُل یا وِنو فنتأسی آسان چھےٚ۔ ناول یٚیتہِ قیاسس

قریب واقعات تہٕ ,کردارن ہُنز عمل برونٹھہ کُن اَنان چھےٚ تہٕ چھُ داستانُک خاصہ دور از قیاس ، واقعات چھِ یِژ پأٹھی بالا فطری آسان ۔ داستانس منز یُس احساس انٛدٕ ونٛدٕ حاوی روزان چھُ سُہ گوٚ وحأرتھ ۔غأر فطری واقعات تہٕ حرکات تہٕ قیاسہٕ دوٗر چیزن تہٕ فِضہٕک ورتاو چھُ داستانن منز تعجُبأتی کیفیت پأدٕ کران تَمہٕ ستی چھِ قصہٕ دِلچسپ بنان تہٕ دِلچسپی چھےٚ مُبالغہٕ آمیزی ذٔریعہ تہٕ ووتلاونہٕ یِوان۔

داستانکہِ پُلاٹہٕ باپتھ چھُنہٕ ضروری زِ یہِ آسہِ مُنظم تہٕ مربوط ۔ واقعاتن ہِنٛدِ گُتجارٕ ستی چھےٚ قِصس منز محض دِلچسپی ووتلاونہٕ یِوان ۔ داستانن منز ہیکہِ واقعاتن ہُنز اکھ ہانکل اُستھ ، مگر ضروری چھُنہٕ زِ تِمن کیا آسہِ وجوٗہی رِشتہٕ تہٕ پانہٕ وأنی ۔ داستانن منز ہیکہِ قصہٕ در قصہٕ تہٕ اُستھ ، اَمہِ سببہٕ چھُنہٕ امہِ باپتھ وحدتِ عمل تہٕ وحدتِ تاثُر ضروری ۔ یہِ چھُ زمانہٕ تہٕ مکانہٕ چو وحدتی پابندیو نِشہِ تہٕ آزاد ۔ داستان گوٚیِ ہُنٛد مقصد چھُنہٕ کردار نگأری آسان حالانکہِ داستانُک کردار ہیکہِ پُرکشش تہٕ دلچسپ اُستھ مگر کردار نگأری چھُنہٕ داستان نویسی ہُنٛد چھیکرس مُدا آسان ۔ داستانکی کردار چھِ پننہٕ مُہم جویی ، بہوٗدری تہٕ پننہٕ آدرشی شخصیژ کنی دلچسپ بنان ۔ اِی ۔ ایم ۔ فورسٹرٕ سٕنٛز کردارٕ بأگرنہٕ مُطأبق چھُ داستانوی کردار یک تہہ (flat) آسان ۔ یِسلہٕ پأٹھی چھُ تسُند کانٛہہ اکھ یا بیاکھ گون انٛدٕ ونٛدٕ نُمایاں روزان ۔ داستانس مُتعلق چھُ نار تھراپ فرٛے ونان :۔

The romance does not attempt to creat real people much as stylized figures which expand into psychological archetypes.It is in the romance that we find jungs libido anima and shado reflected in the hero,heroine and villan respectively. That is why romance so often radiets a gllow of subjective intensity.

چنانچہِ داستانہٕ چَن خصوٗصیژن منز چھےٚ کانٛہہ سحر انگیز عمل تہٕ عقلہٕ نہٕ وٕژٕوٗن کانٛہہ قِصہٕ شأمل ۔ اَمہِ سببہٕ چھُ یمن منز سنسکرت تنقید کہِ رس نظریہ مُطأبق "وِسمے رس" ٹاکارٕ آسان یعنے یم چھِ بوزن یا پرن وألس منز حأرأنی ہُنٛد احساس ووتلاوان ۔ شاید چھُ امی سَببہٕ ۱۸ اہمہِ ، ۱۹ اہمہِ صدی ہُنٛزن یورپی ناولن تہٕ داستانن فرق کرُن مُشکل باسان ۔ مثلن گلیوران لِلی پُٹ یا حاجی بابا آف اِصفہان ناولن منز چھےٚ کینٛہہ

داستٲنۍ آیہِ خصوصیژ نظرِ گژھان ۔ کینہہ لۆکہ چھہِ داستانس پکارِسک یا مُہمٲتی ناولہِ ہُنٛد زیٛوٗٹھ روپ مانان۔

کاشُر زبٲنۍ منٛز تہٕ چھہِ وارِیاہ داستان لیکھنہٕ آمٕتۍ مثالے لٲل مجنون، اکہِ ننٛدُن، ہی مال نٲگرائے، شیرین فرہاد، گُلریز بیتر۔ یم داستان اُسۍ پتہٕ کالہٕ کٲشرِ ہٕنٛدِس پرٛتھ گرس منٛز خاص کرونٛدٕ کالس بوزنہٕ تہٕ بوزناونہٕ یِوان ۔ ییٚتہٕ گیہِ یہِ صِنف تیژ مقبول زِ ریڈیو تہٕ ٹیلی ویژنہٕ پٮ۪ٹھٕ تہٕ چھےٚ داستان نشر سپدان ییٚمیُک نتیجہ یہِ دژاو زِ کٲشرِ منٛز آو داستان گربن ہُنٛد اکھ الگ طبقہٕ بارسس ییمن منٛز اسمال میر خاص ناو چھُ۔ اَمۍ کوٚر داستان گوئی ہُنٛد اکھ خاص اندازِ بیان پادٕ یُس پتہٕ کٲشرِ منٛز عام سپُد۔

۱۸۵۷ء بروٚنٛہہ اُس داستان گوئی اردو ادبس منٛز تہٕ مُروجہٕ۔ طوطا کی کہانی، آرائش محفل، سب رس تہٕ رانی کتیکی کی کہانی چھہِ اردو ادبٕکۍ کینٛہہ اہم داستٲنۍ فن پارٕ۔

(شمیم اختر)

کتاب نامہ:

☆ Chicago University: Ency. Britanica

☆ Naji& Shouq: Kashri Adbuk Tawareekh

☆ Firiq,G.N.: Adbi Istalah

دامُودر

دامُودر اوس کٲشرِ ہُنٛد اکھ راژ۔ اَمۍ رازن کٔر کٲشرِ پٮ۪ٹھ اکہِ پلہٕ دوییٚژ ہٕنۍ (۳۲) ؤرین حکوٗمت۔ اَتھ دوران بناوۍ اَمۍ بڑ گامۍ تحصیلچہٕ اَکِس وُڈٕر پٮ۪ٹھ کٲشرِ منٛز راژ دٲنۍ ۔ تتھ وُڈٕر پٮ۪ٹھ بناوِ اَمۍ رازن بے شُمار لرِ تہٕ پٔنُن محل خانہٕ بیتر۔ ییٚتھ کِنۍ پیو تتھ وُڈرس راژ دامُودر ہندس ناوس پٮ۪ٹھ دامُودر وُڈٕر ناو۔ یہِ وُڈٕر چھےٚ شہرِ سرینگرٕ پٮ۪ٹھٕ لگ بھگ کہہ (۱۱) کلومیٹر دور۔

روایتھ چھےٚ زِ راژ دامُودرن اوس پٔنُن محل خانہٕ مَذکوٗرٕ وُڈرٕ ہٕنٛدِ مغربہٕ طرفہٕ یعنے اَزکِس قاضی باغ گامہٕ اَنٛدٕ اَکِس تھدِس کھرٕنگس پٮ۪ٹھ تعمیر کوٚرمُت۔ یتھ کینٛہہ کل بل بال تہٕ کینٛہہ "راج ٹینگ" تہٕ وَنان چھہِ۔ رازس وٲتۍ اکہِ دوہہ صُبحٲے برٛہمن جورہ دان منگنہٕ محل خانس پٮ۪ٹھ۔ اَمِس اوس اَمۍ دوہہ پننِس مٲلِس شرٛاد ہاوُن۔ اَومو کھ اوس رازس وتھِ پٮ۪ٹھ سران کرنہٕ گژھُن، رازن وۆن تِمن برٛہمنن ہنا گروژبڈ۔ چونکہِ تِم اُسۍ بوچھہِ ہٮ۪تۍ تِموٲنۍ رازس وتھ بڑو نٛہہ کُن ۔ رازن زون زِ یہِ سوٗرے چھےٚ جادُو گٲری۔ راژ آو وُٹھنہٕ اَمۍ مون نہٕ تِمن سران کرنہٕ بروٚنٛہہ کہیں وِشِن ۔ اَتھ پٮ۪ٹھ کھوٚت تِمن

برہمنن شرارت تہٕ دیٚت نکھ شاپھ فوج ہتھ ۔ یتھٕ گٔژ گٔیہِ رازس فوج ہتھ سر پھٕہ شکل تہٕ وٚونہس اَمہِ شاپھ نِشہِ لبکھ ژٕ تیٚلی نجات ییٚلہِ یَتھ وُڈٕ رپٹھ اکھ شخص ہیٚرٕ ژ رأژ بھگوت گیتا پٔرِتھ ژیٚہ تہٕ چأنس فوجس لَوٕ دِیہِ ۔ مگر تیٚتھ کانٛہہ شخص گوٚ ونہٕ وُنیٚک تام پأدٕ ۔ وَننہٕ چھُ یِوان زِ راز چھُ أتھی ''گل بَل بالس'' یا وَنوراج ٹنگیس منٛز پنٛن فوج تہٕ پانہٕ سرپھن ہنٛز شکلہِ پیاران زُگس آسہِ یُس اَسہِ اَمہِ شاپھٕ تلہٕ موکلاوِ ۔ یہِ بأل چھُ ازکل تہِ سرپھن ہنٛد ماثال ۔ دامُودر وُڈٕ رأندی یکی گامَن منٛز چھُ یِوان وُنہِ تہِ مُسافرس ؤلی ؤلی خأرات نہَ دِنس پٮ۪ٹھ وَننہٕ زِیاد چھُوِ نادامودرس کیٚا بنیو؟

مُقأمی روایت چھےٚ زِ دامُودراوس اکہِ دوہہ صُبحے فوجی چھُاونہِ پٮ۪ٹھ فوجس ضروری ہدایت دِنہٕ کہِ غرضہٕ پننہِ محل خانہٕ گل بَل بال یا وَنوراج ٹینگ پٮ۪ٹھٕ نیران ۔ سُہ اوس سپاہ سالارو سونہٕ ہِندس زأنپانس کیتھ نکھس تُلمُت ۔ وَتہِ سمکھیوٚ کھا اکھ افغأنی جوٗگی ۔ تموکوٚر جوٗگی مجبوٗر تِتھ زانپانس نکھ دِنس ۔ دَپان تمی وٚونکھ گوڈٕ ترأ ویوز أنپانہٕ پَتھر ۔ ییٚلہِ تموثرو و، تمہِ منٛزٕ دراو وزُل تاج گٔرِتھ اکھ سرُ پھ تہٕ باقٕین سپاہ سالارَن تہٕ فوجی چھاونی ہِنٛدِس فوجس تہِ بنیے سرپھ ۔ تم سأری سمے یہِ أکِس جایہِ

أکِس لوکٹِس ناڈس منٛز تہٕ تتھ دراوا کھ ناگ یٮ۪تھ کینٛہہ ''نِنہِ رٔٹ ناگ'' تہٕ کینٛہہ ''دامُودر ناگ'' چھِ وَنان ۔ گرِ کس عیالس تہِ گیس سرپھٕ شکل تہٕ عیالس رأچھ کرن وأ لِس فوجس تہِ ۔ دَپان تم سأری چھِ راج ٹینگ، گل بَل بالسے منٛز تہٕ باقی سأرے راز دلنہِ گوس لُرِ پار ۔ وَننہٕ چھُ یِوان زِ افغأنی جوٗگی دوٗن دامُودرس زِ یَتھ وُڈٕ رلگہِ بیٚیہ اکہِ پھرِ بُستی تہٕ غریب کرٛالہٕ گرزبوٗ بختہٕ بوٚ ڈلٔٹر کہٕ یُس بانہٕ بناونہٕ خأطرٕ چأنس محلہٕ خانس میٚژ تُلنہِ گژھِ ۔ تِمس دِن چأنی گرِ کی سوال زِ اَسہِ موکلاو تہٕ تیٚمہِ عذابہٕ تلہٕ ۔ یہِ وُچھِتھٕ پییہ سُہ بُتھ چھلنکہٕ غرضہٕ یَتھ ناگس پٮ۪ٹھ بربسوار دوہ ۔ تِمس پییہ ژٕ ے تہٕ چأنس فوجس پٮ۪ٹھ نظر ۔ سُے موکلاوی ژٕ ے تہٕ چأنس فوجس تہٕ تَمہِ پتہٕ چانٛہن گرِکین اَمہِ شاپھٕ تلہٕ ۔ ژٕ بنکھ بیٚیہ اکہِ پھرِ کٔشیرِ ہُنٛد راز تہٕ چأنی رازٕ دأنی گژھ تیٚمے دامُودر وُڈرِ ناأوٕ بیٚیہ مشہور ۔ وُچھنہٕ چھُ یِوان زِ اَتھ دامُودر ناگس یا وَنوٕ نِنہِ رٔٹ ناگس چھِ از تہِ کھیٚچو کھیٚچو سرپھ نیران ۔

کینٛژن ہُنٛد وَنُن چھُ زِ برٛ بسوارِ دوہس منٛز چھُ لَتہِ اکھ موٚٹ دروٚٹ وزُل تاج گٔرِتھ سرُ پھ نیران یُس وارِ یہن سرپھن بارِ چھُ آسان تہٕ جُمہِکہِ شبہٕ چھُ اَتھ ناگس پٮ۪ٹھ شامہٕ پٔتی وِگنہِ وَنوُن ہیوٗ تہِ کُنٛن گژھان ۔ اَتھ دامودر

وُڈر أندی پکی گامَن منز چھے زنانہ بڈبن دوہن پٹھ
دامُو درراژنی ذکر یمہٕ آیہ کران۔

وِگنہ ہوہو کنن گرشھانے دامُو در ناگس پٹھ
جُھمکہ شیہ تتہ سازوزانے ولہٕ توری گرشھوویسی یے

(ڈاکٹر شبنم رفیق)

کتاب نامہ:

☆ Academy: Rajatarangni
☆ Hassan: Tareekh Hasan
☆ Adbi Markaz Kamraz : Kashir Nasser Sombran

دٕش گنڈٕنی

دٕش گیہ دَجہ ریل، ریشم کھوٚ یا پَنہٕ داو بیترِ یوسہٕ کانْہہ مُراد مطلب پوٗرٕ سپدَنہ پزٕھی اَستانَس یا مندَرس بیترِ گنڈان چھِ۔ دٕش گنڈنہ وِزِ چھے یہ نیت کرنہ یوان زِ فلانی کأم، مُراد یا حاجتھ پوٗرٕ سپدَنہ پتہ ترٛاوِ دٕش گنڈن وول یۄت رقم بطور نیاز یا فلأنی جانور کرنا وِتھپہ تھپہ یادِ یہ مشخص کوٗر مُت رقم خدایہ ہنٛزِ دتہ خیرات۔ چنانچہِ مُراد بامُل یتھ چھ مشخص کوٗر مُت رقم یا چیز یا تہ اَستانَس باپتھ ادا اسپد ان یا غریبَن غربا تَن بأگرنہ یوان۔

یۄ دوے زن دٕش گنڈٕنی اِسلأمی رِوایت چھنہٕ اَما پوٚز اَستانَن دٕش گنڈنُک رِواج چھ کأشرِ بن مُسلمانَن اَندر پَتھ کالہٕ پیٹھے چلان آمُت۔ اَستانو علاوٕ چھِ مُسلمان گُنہ گُنہ بڑِ مجہ گوڈن، بونہِ کھو کھرِ بن یا گلی دودرِ بن تہ دٕش گنڈان۔ خاص کُرِتھ تِمن جایَن یِمن ستی تِہُند عقید وابستہ آسہ یا یِمینک تِمَن بےٚ بہِم آسہٕ۔ کأشرِ بن بٹَن منز تہ چھ مَندرَن دٕش گنڈنُک رِواج۔ کأشرِ بن لُکہ بأتَن تہٕ لُکہٕ کتھن اَندر چھے کہی یا مثالہ یِمن منز اَستانَن یا مندرَن دٕش گنڈنچ ذِکر چھے سپزمژ۔ بٹن ہُند اکھ منزلی بأتھ چھ۔

دَشہ گنجہ مے سُلہِ پرٕتی یے
لالا دوٗرہا گرے نِکی نِکی یے
اَتھ ڈولنے پانہٕ پاروٗتی یے
لالا دوٗرہا گرے نِکی نِکی یے
کو چھرو چھنکھ ماجہ بھگوٗتی یے
لالا دوٗرہا گرے نِکی نِکی یے

یتھے گنی چھے مُسلمان زنانہ عام طورٕ وِس منز یتھی ہوی ہُری بار بار پھران۔

اَستانہٕ گنجہ مے دَشہ لولو
ناوس لگے نُنڈ ریشہِ لولو

ژرارِ شریف، کِس اَستانَس چھِ عام طور اولاد زینہٕ

باپَتھ (خاص کٔرتھ نچو زبنہٕ باپَتھ) ڈٕش گنڈان۔ دَشہٕ گٔنڈی گٔنڈی شُر زیون چھ کأشُر محاورٕ تہٕ۔ کٔشیرِ اَندر چھِ ژٕزارِ شریف علاوٕ باقٕے اَستانَن تہٕ اولادٕ باپَتھ دَشہٕ گنڈان۔ اکھ بأتھ چھُ۔

ڈمبہٕ دادے ژٕ اوبم چیرے
دَشہٕ گنجہٕ مے عشقہٕ مُقام
یِتھے کٔنی چھُ اکھوَنہٕ وَن ہُر
نجمیو دشہٕ تے موٗنگمکھو پیرن
کمَن امیرن نکھہٕ بیٛوٹھُکھ

عام کأشرٕ بن چھِ اَستانَن ہِتی زبَردس عقیدت۔ تقریبَن چھِ پرٕتھ اَکس خداوس بُزرگس، رٕیشس یا مذہبی عالمس ہِتی اکھ نتہٕ بیاکھ کشف یا کرامتھ گنڈِتھ ییمہٕ کِنی لوٗکَن ہُنٛد تَس بُزرگس متعلق یہِ ذٔرپٔرھ چھِ زٕ اَستانَس بروٗنٛہہ کنہٕ عاجزی سان منگہٕ منگ کرنہٕ سِتی ہیکہٕ کانٛہہ تہٕ حاجتھ پوٗرٕ سپدتھ تہٕ کانٛہہ تہٕ بیمأری دوٗر سپدتھ۔ بے اولاد ماجن ہیکہٕ اولاد بٔنتھ۔ عدالتس اَندر کأنٛسہٕ خلاف دأیر کرنہٕ آمتہٕ مُقدمُک فأصلہٕ ہیکہٕ حسبِ منشا مُدِ یا مُدالیہٕ سٕندِس حقس اَندر بدلاونہٕ تہٕ یِتھ۔ طالب علمس ہیکہٕ سرکأری نوکری تہٕ میلِتھ۔

کٔشیرِ منٛز چھِ الگ الگ حاجتھ نیرنہٕ پرٕژھی الگ الگ رنگَن ہنٛز دَشہٕ گنڈنک تہٕ رِواج اوسمت۔ اولاد بنہٕ کہٕ طمع کِنی اَسی لوٗکھ سفید کپرٕ چہٕ دَشہٕ گنڈان۔ سفید دَشہٕ ہُنٛد مطلب اوس اولاد بنہٕ سوو، نیک صفت تہٕ مألس ماجہ کٕیت رُت۔ یِتھے کِنی اَسی مُقدمہٕ بأزی اَندر دُشمنَس خلاف فتح یاب سپدنہٕ باپَتھ ووزٕ ج ڈٕش گنڈان۔ بلایہٕ دوٗر کرنہٕ باپتھ کرٕہنی ڈٕش تہٕ مأژی پاپرٕ جأیی باپَتھ رٕیشم کِھرِس وُٹھتھ بناونہٕ آمٕژ موٗٹ داو گنڈان۔ کٔشیرِ اَندر چھِ پنجرٕ کأری تقریبَن پرٕتھ اَستانہٕ کہٕ فَن تعمیرُک جُز۔ زأیرٕ اَسی ڈٕش یِمنے پنجرٕ پٹَن گنڈان۔ خاص کٔرتھ دَرشن دار بن یا تربت شریف کِس ژھرِس۔

دَشہٕ سِتی چھُ گنڈ ترٛاوُن ضروٗری۔ گنڈ ترٛاوُن گوٚو نیت کرٕنی۔ وعدٕ قرار دیُن گنڈ ترٛاونک رِواج چھُ برصغیرس اَندر پَتھ کالہٕ پٹھے مُروج اوسمت نہٕ صرف مُروج بلکہٕ زبردس اہمیتُک حأمل تہٕ۔ گنڈ ترٛاوُن گوٚو میٛل سپدُن۔ عہد و پیمان کُرن، وَعدٕ دیُن تہٕ اتھٕ واس کرُن۔ گنڈ مُترٛاونک مطلب گوٚو کوٗرمُت وعدٕ پوٗرٕ کرُن، کانٛہہ فرض انجام اَنُن، شکرانہٕ کُرن۔ ہیٛندی یا بَٹہٕ چھِ مہرازس تہٕ مہرینہٕ اکھ أکس سِتی پلون گنڈ ترٛاوان۔ یِتھے کِنی چھُ میکھل دِنہٕ وَقتہٕ نأری وٕنس گنڈ ترٛاونہٕ یِوان۔ جنوبی ہندوستانَس اَندر چھِ مہرینٛی

کونگہٕ ولنہٕ سٟتؠ رٛونگمُت یونہٕ یاپَن پَنہٕ گردَنہٕ نالؠ ترٛاوان تہٕ یہِ گنڑٕ چھنہٕ زَنانہٕ تۄ تام ہرگزٕ تہٕ کھولان یۄ تام سوسہاگن روز یعنی یۄ تام تَس رۄن زِندٕ آسہِ۔

سِرٕ یا جود کرنہٕ باپتھ یونہٕ پَنٛس گنڑٕ ترٛاونُک رِواج اوس عربن لدٕ رتہِ۔

(شمیم اختر)

کِتاب نامہٕ:

☆ Academy: Luke Beath

دِلارام

دِلارام چھ کأشُر فوک لورُک اکھ وۄد کردار تہٕ اَہنٛدی چھِ مُختلف انہار اَسہِ کأشرِس فوک لورس منٛز درٛینٹھی گژھان۔ اکھ روایتھ چھےٚ یہِ زِ یہِ چھ کأشُر مثنوی "گُل نُوریُنٛد" اکھ کردار تہٕ یوسہٕ حاجی محی الدین مِسکینؔ لیٚچھمٕژ چھےٚ۔ دَپان دِلارام چھ گلفام شہرٕکِس اَکِس پادشاہ سُندٕ نیچوٗ تہٕ یہِ چھ گُل نورناوٕ اَکِس پادشاہ زادِ ہٕنٛدِ خسیٚنج شوہرتھ بوٗزِتھ تس پٔتھ عاشق گژھان۔ یوس سمن شہرٕچ روزن واجِنؠ اَس۔ دِلارام چھ شہزادی زینہٕ باپتھ اَکِس بچٕ گرِس (یُس حضرت خضرٕنؠ ذٔش گنٛڈِتھ ہوٚسس منٛز اوس وُڈان) پٔٹھ نیران یتھ دوران تِمس سبٹھاہ دشوار گُذار مرحلہٕ چھِ پیوان طے کرٕنؠ تہٕ آخرکار چھُ سُہ پَنٛنِس مقصدس منٛز کامیاب گژھان تہٕ تِمہٕ پتہٕ چھُ سُہ پادشاہ تہٕ بنان۔

کأشرِ بوٗ لُکہٕ کتھو مطأبق چھُ دِلارام اکھ شہزادٕ اوسمُت یمِس وٕوٕرٕ ماجہِ ہٕنٛدی ستم گاڑٕ ہأزِس نِش چھِ واتناوان تہٕ تِمہٕ پتہٕ زِنٛی موٗزوری کرناوان۔ زِنٛی موٗزوری دوران چھُ تِمس اَکِس شہزادِ سٟتؠ عشق گژھان تہٕ سو حأصل کرنہٕ باپتھ چھُ تِمس سبٹھاہ کریوٚٹھ منٛزِل پیوان طے کرٕنؠ۔ منٛزِلِ مقصودس وأتِتھ چھُ سُہ آخرکار پادشاہ بنان تہٕ بیکہٕ طرفہٕ چھُس مول وزیرن تہٕ وٕورٕ ماجہِ پادشأہتھ نِشہٕ دستبردار کرُن رُمت آسان۔ دِلارام چھُ پادشاہ بٔنِتھ مأرِس پادشأہتھ واپس دِیاوان تہٕ تہنٛدِ بن تہٕ پنٛنن دُشمنن سزا دِیاوان۔

بیاکھ روایت چھےٚ دِلارامس متعلق یہِ زِ سُہ چھ سرینگر رأنیِ وارٕ ییک اکھ غریب بٹہٕ کوٗٹ اوسمُت تہٕ شُرِ پانے چھُس مول مودمُت۔ "میشا" صأبنہٕ زیارژ پٔٹھ گرس اَکِ سادھون آہی تہٕ نتیجہ پزنہٕ پتہٕ بنیو وافغان صوبہ دار کریم داد خانُن موہر۔ پنٛنہٕ مجٕژ تہٕ لیاقتہٕ سٟتؠ بنیو و تِمہٕ پتہٕ مشیر مال۔ کریم داد خان سٕندٕ مرنہٕ پتہٕ یِیلہِ تِمہِ سُند نیچوٗ آزاد خان صوبہ دار بنیو و، تِمہِ بنو و دِلارام مدار المہام تہٕ

میر داد خانن بنوو پتُن دیوان تہٕ صوبہ دار میر ہزار خانن کرنووسہٕ خانیارسٹر کہٕ پتھ قتل۔

یموتریشوٕ یورپو ایژوتلہٕ چھُ ننان زِدلارام چھُ اکھ بہادُر تہٕ جفاکش اِنسان اوسمت، چنانچہ وُنہٕ تہٕ چھ بہوُدوری تہٕ حدٕ روٚس محبت کرنہٕ سببہٕ کأنسہٕ دِلارام وَننہٕ یوان۔ کُنہٕ کُنہٕ چھِ لُکھ ازتہٕ ٹاٹھنیارٕ کنی پننین ٹاٹھین گوٚبرن دِلارام وَنان۔ مہجورصأبن یہٕ شعر چھُ مشہور۔

مےٚ تہٕ پأدٕ کریاے وار یاہ یوسفؑ تہٕ دِلارام
کینٛہہ لٔد مزارن روٗدی کینٛہہ شرٕ پی راز بلن منٛز

(ڈاکٹر شبنم رفیق)

کتاب نامہٕ:

☆ Academy: Kashir luke Baeth
☆ Academy: Sheeraza (K) Mathnavi No.
☆ Academy: Kashri Luke Kathe

دُرگا اشٹمی

دُرگا اشٹمی ہُند بوٚڈ دوہ چھُ ژِتھر زونہٕ پچھ اأٹھم دوہ مناونہٕ یِوان۔ یہٕ دوہ چھُ یِوان دُرگا دیوی ہُند زا دوہ مانِنہٕ۔ دُرگاہ چھُ شِو سٕندِ صفاتی پہلو شکھتی ہُند اکھ کأیل روٗپ تہٕ آدِ شکھتی مہا دیوی ہُند اکھ صِفأتی ناو۔ مہا دیوی چھےٚ ہندو اسطوٗرٕ و مُطأبِق شِو سٕنز آشنہٕ تہٕ ہمالہ سٕنز کوٗر۔ دُرگا رأ گینا شارِکا، مہا کالی تہٕ پاروٗتی بیتر چھِ مہا دیوی ہندی الگ الگ صِفأتی ناو۔ دُرگا لفظٕ معنہٕ چھُ "یورنہٕ وأتتھ ہیکو" (Not accessible) یہٕ دیوی چھِ مہا دیوی ہُند سہٕ بیانک رِپ یمہِ دیوأسُر سنگرٛاس (راکھیش تہٕ دِیوتہن ہِنٛدِس جنگس منٛز) اسُرن ناش کوٚرمُت چھُ۔ یہٕ دیوی چھےٚ طاقتٕ پیکر تیمس سہہ سوار چھُ۔ اُمس چھِ اشٹادش بوٚزیعنے ارداہ نرواٚتی تہٕ بٹن منٛز چھِ اکھ عام اٲہی مأج بھگوتی گرِنےٚ اردہونژ یوبوگ۔ لوکہٕ پژھ زِ دُرگا چھےٚ نورٕ پی۔ درگاورت یا درگا پوزاتہٕ چھےٚ امی نون دہن سپدان۔

دُرگایہٕ ہندی مُختلف رِپ نظرِ تل تھأوِتھ ہیکو اُمس دیوی مِصری اوسطوٗرن ہنٛزٕ (Is Is) یا یونأنی اوسطوٗرن ہنٛز سرس (Ceres) دیوی ستی ہِشر دِتھ۔

یتھٕ پأٹھی چھےٚ کأشرن بٹن ہِندِ باپتھ پرٛتھ رِتٕچ ژوٗنہٕ پچھ اأٹھم منٛزرک تِکیاژِ زونہٕ پچھ اأٹھم منٛزرک تِکیاژِ زونہٕ پچھ اأٹھم ہند دوہ چھُ دیوی کُن منسوب۔ اکثر دیوی بکھتی چھِ اأٹھم دوہ ورت تھاوان تہٕ تم لوٗکھ یِم ماسہأری آسن امہٕ دوہ کھےٚنہٕ تم تہٕ مازگاڑ۔ وون گوٚو کینٛہہ اأٹھمہٕ چھےٚ زیادے پہن اہم تہٕ یمن منٛز چھےٚ دُرگا اأٹھم تہٕ یوسہٕ دُرگا دیوی ہُند دوہ مانِنہٕ

یِوان چھُ۔

دُرگا اَشٹمی پٹھ چھےٚ درگایہٕ ہُند بجن کیرتن کرنہٕ یِوان۔ ویسے چھُ دُرگا پوٗزایہِ ہنٛز تقریب نون دوہن یٚیمیک آغاز نور بہہ اکہٕ وُہہ پٹھے سپدان چھُ۔ امہِ تقریبہِ ہُند خاص رسم یُس نوربہہ پٹھ شروٗع سپدتھ رامہٕ نوم تام چلان چھُ۔ اکہٕ وُہہ دوہ چھُ گرس منٛز پوٗزایہِ کمرس منٛز یا گنہِ شژوژ جایہِ ٹأکس بیترِ منٛز وُشکہٕ وونہٕ یِوان یتھ پٕرتھ دوہ آبک یا دودُک سگ دِنہٕ یِوان چھُ۔ نوٚن دوہن چھِ اتھ وُشکہٕ زٕٹھی ترتہٕ نیران یم نوٗمہِ دوہ ژٹنہٕ یِوان چھِ۔ اتھ جایہِ چھُ دوہس راتس اکھ ژونگ تہٕ دزُون تھاونہٕ یِوان تہٕ پٕرتھ دوہہ چھِ اتھ پوٗزا کرنہٕ یِوان۔

دُرگا اشٹمی چھِ أشِد ربٹس منٛز تہٕ مناونہٕ یِوان۔ یہِ چھُ ہرِدِ کأنٛل تیوہار۔ یمن دوہن تہٕ چھےٚ نو درگا پوٗزا نوٚن دوہن چلان۔ یمن دوہن چھےٚ شکھتی یا دیوی پوٗزا سپدان تہٕ گوڈِ نچہٕ نو درگایہ ہندی پأٹھی چھِ وُشکہٕ وونہٕ یِوان۔ ہرِدِ کأنٛل دُرگا اَشٹمی چھُ کٔشیرِ ہُند قدیم کأنٛل تیوہار۔ نیلہٕ مت پرانہٕ مُطأبق أس امہِ دوہہ بڈٕر کأنٛل ہنٛز پوٗزا عطرِ پوشو، ماز، سبزیو تہٕ کانٛزٕ دستی کرنہٕ یِوان۔ یعنے تس أسی یم چیز باونہٕ یِوان۔ رأتی راتس اوس نژُن تہٕ گیوٗن سپدان تہٕ رِکتابن ہٕتھیارن تہٕ اوزارن ہنٛز پوٗزا تہٕ أس کرنہٕ یِوان۔ امہِ علاوٕ اوس دُرگا مندرن منٛز رأتی راتس بجن کیرتن کرنہٕ یِوان۔ گرٛدن گانٹن امہِ دوہ زامُت دودرٛأ وِتھ بتہٕ مٕنٛچہٕ ترٛاونہٕ اوس امہِ دُہک اہم رسم تہٕ انگن أشناون دوستن تہٕ برہمنن أس دعوت دِنہٕ یِوان۔

کأشرِ بٹن ہنٛز یژھ پژھ چھےٚ زِ یٚیمہٕ کاینا تچ تخلیقکأری چھُ نوربہس منٛز دس وُتھمُت تہٕ یہ چھےٚ یمن کیژن دوہن جأری روٗزمژ۔ قدیم کالہٕ أس تمی اتھ دوہس پٹھ باقے دیوتہن ستی ستی برہما (کاینا تُک تخلیقکار) ہنٛز پوٗزا تہٕ کرنہٕ یِوان تہٕ شٔیم دوہ اوس بڈٕر کأنٛل کُن منسوٗب یُس مہادیوی ہُند رِپ چھُ۔ سونتہٕ کیٚمن نون دوہن ہنٛز نو درگا پوٗزایہِ پسہٕ پرِدِ کاینا تچہٕ تخلیقکأری ہنٛز یژھ وابستہٕ چھےٚ ہرِدچ نو درگا پوزا چھےٚ ووٗنہٕ بزٕ وُنہہ بزٕ وُنہہ قدیم تہذیبن منٛز أس یہ یژھ پژھ زِ فطرت چھےٚ سونتہٕ زیوان تہٕ ہرِدِ مران تہٕ فِطرتُک یہ زیوٚن تہٕ مرُن چھُ کیژن دیوتاہی طاقتن ہنٛدس اتھس منٛز ہندوستانی اوسطورن منٛز تہٕ چھُ گوری تہٕ کأنٛل زندگی تہٕ موتچہٕ علامژ تتھے پأٹھی یتھٕ پأٹھی مصری اوسطورو مُطأبق اِسس تہٕ سایبلی آسہٕ

۔چنانٕچہِ زندگی ڈٕنجہِ تہٕ برقرار تھاونہٕ باپتھ أسی قدیم لۆکھ تحزٕ ہِی دیوتأہی طاقتن خوش تھاوٕنچ کوٗشش کران یُتھ زِندگی برقرار روزِ۔ چنانٕچہِ دُرگاتہِ چھےٚ اکھ دیوی طاقت امہِ سبہٕ چھِ کأشرِس قدیم کلچرس منٛز تہِ أہنٛز خوشنوٗدی پراونہٕ باپتھ مُختلف رسم أسی ٕمتی۔ یِمن رسمن تہٕ تقریبن منٛز چھےٚ دُرگا اشٹمی پتہٕ وتہٕ پٔٹھ اہمیت روزٕمژ یوٚ دوے یِمن تقریبن ہِندِس مناونس منٛز پرٛتھ زمانہٕ وقتہٕ حسابہٕ تبدیلی تہِ آیہِ مگر نو درگا پوٗزا روٗزجأری تہٕ دُرگا اشٹمی روٗ داتھ منٛز پنُن مُقام۔

(ڈاکٹر رتن لال تلاشی)

کِتاب نامہٕ:

☆ Pandith S.N: Kashirine Batan Hined Rasam te Reivaj

☆ Hundo J.L: Hindi Ur Kashmiri Kay Loak Geat(Hindi)

Dwson John: A Hindu Mythology & Religion. Classical Dictionary of

دُروپدی

دروپدی چھےٚ مہابھارتٕچ ہیروئِن (Heroine) یہِ چھےٚ پانچال دیش کِس راجہٕ دروپدٕسنٛز کوٗر تہٕ پأنٛژن پانڈوباین ہِنٛز زنانہٕ۔ اکہِ دوہہ اوس راز دروپدن پننہِ کورِ ہِنٛدِ کھاندرٕ خأطرٕ سوٕیمورُک سٔنٛز کوٚرمُت۔ اتھ سوٕیمورس منٛز أسی دروپدی حأصِل کرنہٕ خأطرٕ وارِیاہ رازٕ، مہارازٕ، شہزادٕ، برہمن تہٕ عأٔلم آمٕتی۔ پانڈو أسی یِمن دوہن وَن واس گُذاران۔ یِم تہِ وأتی پھیران پھیران اتھ شہرس منٛز ییتہِ دروپدی ہِنٛدِ سوٕیمورُک سٔنٛز سپدان اوس۔ تِم ژلیہِ برہمچأری رَخ لأگِتھ تہٕ بیٹھی برہمنن نِش۔

سوٕیمورس منٛز دروپدی حأصِل کرنہٕ خأطرٕ اوس شرط تھونہٕ آمُت زِیُس کأنٛہہ اکھ أکِس تھدِس بأنٛسہِ لٹِرس پٔٹھ نژونہِ گاڈٕ ہِنٛزِ أچھ منٛز تیر لایہِ تسی سٕتی ییہِ دروپدی کھاندر کرنہٕ۔ سوٕیمورس منٛز موجوٗد رازٕ، مہاراز، شہزادٕ تہٕ برہمن بیترِ گےٚ یہِ کرتب انجام دِنس منٛز ناکام۔ أخرس پٔٹھ وۄتھ ارُجن تہٕ لوٚیُن گاڈِ ہِنٛزِ أچھ منٛز تیر۔ دروپدیہِ ترأو جےٚ مالا ارجُنس نالی۔ ارُجن ییلہِ دروپدی ہیتھ پنُن گرٕ ووت تہٕ دوٗری لأین ماجہِ کربھ زِمےٚ چھُ ازٕ اکھ خاص چیز اۄنمُت۔ یِتھ گُن وُچھنہٕ ورأے وۄن تمِ ارجُنس پأنٛژوِنی باین منٛز بأگراو۔ یِتھ کٔنی بَنیہِ دروپدی پأنٛژن پانڈوباین ہِنٛز مُشترکہ زنانہٕ۔ دروپدیہِ زاے پأنٛژن پانڈوباین نِشہِ پأنٛژ نیچوٚی۔ دروپدی ہِنٛدی یِم پأنٛژ وے نیچوٚی مأرِ اشوتھامن مہابھارت جنگس منٛز اکہِ رأژ دوٚنکھس منٛز أنتھ بے

دردی سان۔

اکھ روایت چھےٚ یہِ زِ اکہِ ساتہٕ چھُ مہادیو کیلاش بالس پیٹھ پننہِ زنانہِ پاروتی سےٚتۍ کتھٕ کران اوسمُت۔ یمن بروٚنٹھی کنۍ چھےٚ اکھ گاو دراہٕژ یَس پانژٕ داند پتہٕ أسۍ دَوان۔ پاروتی چھ یہِ وُچھِتھ اوٚ سمُت۔ اَمہِ گاوٕ وُچھ امی وِزِ پاروٗتی شاپھ دیُتمت زِ ژٕ گژھک بیس زنمس منز پانژن مَنشَن ہنز آشِنیٚز ہنٕز۔ اَمہِ تلہٕ چھُ باسان زِ دروپدی چھےٚ پاروتی ہُنٛد بیاکھ زنم، شاپھ کہ نتیجہ چھےٚ دروپدی پانژن پانڈوَ باین ہنز سرٕ زنانہٕ بنےٚ مژ۔

اگیات واسس دوران ییٚلہِ پانڈَو راز ویراٹ ہِندِس محل خانس منز رَخ بدلاوِتھ روزان أسۍ دروپدی أس ’سیرندھری‘ ناوٕ راز وراٹ ہِنزِ شہزأزٕ اَترایہٕ‘ خدمت کران۔

کوروَو ییٚلہِ پانڈو زار گِندنہٕ باپتھ مجبوٗر کٔری تہٕ پانڈو ییٚلہِ زارس منز پنٕن سورُے کینٛہہ ہور تِموٗ أج أخرس پیٹھ دروپدی تہِ داوس تہٕ سوٗتہٕ ہأرٕ کھ۔ أکۍ کورو شہزادِ ’دُشاسنن‘ دِژ دروپدی مستہٕ رٔٹِتھ گھِکھر تہٕ بیٚیہٕ گٔرِ کھ محفل منز ننگہٕ۔ اتھ پیٹھ کھوٚت بھیمس (اکھ پانڈو شہزادِ) زبردست خشم تہٕ کوٚرن دُشاسن اتھ ذٔلیل حرکژ پیٹھ قتل۔

دروپدی چھےٚ أکِس حسین پاک دامن تہٕ ہمت واجنہِ کورِ ہنز علامت مانٕنہِ یوان۔ أمۍ چھےٚ زبردست مشکلاتو باوجود پننِس عزتس رأچھ کٔرمژ تہٕ چھُن ہمیشہ وفادأری ہُنٛد ثبوٗت دیُتمُت۔ دروپدی ہِندی یِم رٔتی صفت وُچھِتھ چھ کاشِری بٹہٕ کورٕ بن دروپدی تہِ ناو کران۔

(ڈاکٹر سید افتخار احمد)

کِتاب نامہٕ:

☆Balfour E.G. : Ency. Asiatica
☆ Premi S.koul : Baghwath Gita

دوٕدِ موج

دوٕدِ ماجہِ چھےٚ دوٕیہِ ترٛییہِ قسمہٕ آسان۔ اکھ گیہِ سو دوٕدِ موج یوسہٕ گُنہِ سببہٕ پننہٕ نوٕشُر بوٚعلاوٕ بیٚیہٕ کأنٛسہِ شُرِس پنٕن دود دِیہِ۔ دوٕدِ موج چھِ تِمس تہِ وَنان یوسہٕ گُنہِ امیر گرس منز مُلأزم آسہِ تہٕ یَمیٚنز کأم بچن کھٮ۪ن کھیاوُن تہٕ دوٕد چاوُن چھُ۔ عرٕبکی لوٗکھ أسۍ پننین شُربن دوٕدِ ماجنہٕ اَتھِ رَچھِ ناوان تہٕ تِمے دوٕدِ ماجہِ آسہٕ تِمن پنٕن دود دِوان۔ یٚیمیٚک تِمن معقول معاوضہٕ میلان اوس۔

دوٕدِ موج چھےٚ خالے تِمس زنانہِ وَنان یوسہٕ خاندرٕ

کٔمن دۄہَن مہرِنہِ سٟتؠ روزان چھےٚ۔ ازکل چھُنہٕ دۄنؠ دۄدٕ ماجہِ مہرِنہِ سٟتؠ گژھان۔ بیۆن بیۆن مُلکن منٛز چھِ خاندر کرنٕکؠ بیۆن بیۆن طریقہٕ، بیۆن بیۆن رٟسم تہٕ رِواج۔ کٔشیِر منٛز تہٕ چھُ خاندر مخصوص رسمن رِواجن تحت مخصوص اندازَس منٛز کرنہٕ یوان۔ دۄدٕ موج سوزٕنؠ تہٕ اوسِ خاندرُک اکھ اہم رٟسم۔ دۄدٕ ماجن اُس خاندرَن پتھ سخ منگ آسان۔ مأنزِ رأژ پتھے اُس سو گرِ کٔمن سارنے بأژَن، اُشناوَن تہٕ سالرَن ہنٛزَن نظرن ہنٛز مرکز بنان، مہرِنہِ ہرگاہ پژھٕن منٛز کھسنس ژیر پہن لگہِ ہے دۄدٕ ماجہِ اُسؠ یٟمہِ آیہِ وَنہٕ وُن ونان:

وۄتھو دۄدٕ موجی باغس پھیرتو
ژھأنٛڈِتھ اَن تنو خانے موج
وۄتھو دۄدٕ موجی گژھ تسو کالج
پروفِسر تَتہٕ نو کیٛشہ تہٕ مانان
گوڈٕ پَر عربی اَدٕ ییہِ پانے
ژھأنٛڈِتھ اَن تنو خانے موج

دۄدٕ موج اُس کانٛہہ تجربہٕ کار، شأیستہٕ تہٕ زانَن واجینؠ زنانہٕ آسان۔ یہِ اُس خاندلنہٕ منٛزٕ تہٕ خاندلنہٕ نبر تہٕ ہرکان اُستھ۔ یہِ دۄدٕ موج اُس مہرِنہِ مالِنؠ گرِ پتھے وأریوتانی برابر ستن دۄہن سٟتؠ روزان تہٕ تَس اوس اوبر گوبر ورتاونُک بانٛد بانٛد کرنہٕ یوان۔

دۄدَے موجی رٔٹی سلامے
تَتہٕ کلامے رِتی گرِی زبم

وَق گۄو بدلان تہٕ رِواجن منٛز تہٕ گٔیہِ تبدیلی یوان۔ زأنۍپأنٔن تہٕ گُربن ہنٛز جاے رٔٹی موٹر گاڑو، یٟمیُک اظہار یتھ وَنہٕ وُن ہُرس منٛز میلانٕ چھُ۔

تھچمژٕ دۄدٕ موج پچھمژٕ آرس
دۄدٕ موج آیہِ جیپ کارس کیٛتھ

دۄدٕ ماجہِ ہنٛزٕ کأم اُس مہرِنؠ صُبحن وُزناوٕنؠ، اَتھہِ بُتھ چھلہٕ ناوٕنؠ، وۄتھن پہن تہٕ وأرِو گرس منٛز کتھ کرٕنؠ ہیچھِ ناوٕنؠ۔ چونکہ خاندر اوس بڑٕ وٕہہ کالہِ سبٕتھاہ کم وأنسہِ منٛز سپدان، دۄدٕ موج اُسؠ اَوَے مہرِنہِ سٟتؠ تھاوَنہٕ یوان۔ یہِ اُس اُمِس مہرِنہِ رِشتَن ہنٛز پأرِ زان کرناوان زِ کَش کیٛاہ گٔیہِ، ہِہر بابَس، دُرِیَن، زأمَن تہٕ باقی وأرِ و اَنٛگن اُشناوَن سٟتؠ کتھِ گژھ پکٕن، گویا ماجہِ بدلہٕ اُسس یَہے دۄدٕ موج ہیچھِ ناوان تہٕ اُمسِ کورِ تہٕ اوس باسان زِ نٕ چھےٚ یہِ موج تہٕ ماجہِ ہنٛدی پأٹھی اُسس سوٗرُے باوان۔

دۄدٕ موج اُس اکہِ دۄیہِ دۄہہِ کورِ ماجہِ ہُنٛد گرِ شیٛچھ خبر ہتھ گژھان۔ وأرِوگرُک زٕ نٛتھ اوسُس وٕنٛج دۄہہِ

موۄ ج دِوان تہٕ سوبتھ اَس کورِ ہنٛز خبراتر ہیتھ گرٕ ھان۔
اَمِ سِندِ باپتھ اوس عزتہٕ رٔنگی پلو پوشاک سُونہٕ یوان یُس
تَس سُتی مہِ دوہہ لاگنہٕ باپتھ پیش کرنہٕ یوان اوس تہٕ
رأضی پأٹھی اوسُس مہرِینہٕ ستی روخصتھ دِنہٕ یوان۔

دوۄ ماجہٕ سانہٕ چھُ انگولانألی
بنگو لاہ کھتی یے اَسمأنی یے

☆

دوۄ ماجہٕ سانہٕ چھُ ٹیری سوٗٹ نألی
ویری گُڈ چھس کران سأری یے

یموٗ ہُر بوتلہٕ چُھ یتہٕ ننان زٲمہٕ وقتہٕ چھُ انگولاتہٕ
ٹیری کاٹ یا ٹیری وۄل کپُرک چلے جاواوسُمت۔

دوۄ موج اَس اِمو کھہ تہٕ ستی دِنہٕ یوان زکورِ لڑکہٕ
اَسی نہٕ اکھ اَکس پزنہٕ پأٹھی زانان آسان۔ دوۄ ماجہٕ
ہنٛز کأم اَس آسان تِم زٕ اکھ اَکس نکھہٕ اَنٛزِ تہٕ اکھ اَکس
زأنی راوٕنی تہٕ اکھ اَکس مائے برناوٕنی۔

وق گووبدلان ووٚنی چھِ کورِ لڑکہٕ اکھ اَکس
بڑ وٚنٛتھے ہاوٕنہٕ یوان۔ یا چھِ آسان اکھ اَکس بروٚنٛتھے
زانان مانان تہٕ اکھ اَکس پسند یتھ چُھ خاندر سپدان۔ اَز
کل چُھ دوۄ ماجہٕ ہُنٛد تصورٕ ے موکلیوٗمت باسان۔ ووٚنی
چُھ خالے کانٛہہ کانٛہہ پٔنٛنن کوربن شوقن دوۄ موج ستی
دِوان تہٕ دوۄ موج چھےٚ دوٚن ترٛ بن دوہن بہتھ روخصت
ہوان۔ بڑ فٕہہ چھےٚ دوۄ موج مہرازن تہٕ ستی اَسمٕنٛز
آسان۔ یہ اَس پوٗ پھ ،ماس، بێنہٕ وغارٕ آسان۔
برٲ ژموقس پیٹھ اَس دوۄ موج مہرازس لرِ لوٚر یکان تہٕ
وَتہٕ کانگرِ اِسپنٛد زالان۔ ووٚنی چھُ کانگرِ بدلہٕ اسپنٛد
سوز استعمال سپدان۔ آینٛدِ کم رنگ رٹہٕ کھاندر، تہٕ
چھاپے۔

(ڈاکٹر رخسانہ تبسم)

کتاب نامہٕ:

☆ Academy:Kashir Luke Baeth

☆ Kashmiri Deptt.:Anhar (Luke Adab No.)

ڈوٗن

ڈوٗن چھُ بذأتی سنسکرت لفظ "درونہ" منٛز درامُت۔
یمِیُک معنے اکھ گولرِ دارموٗ چھ۔ اتھ چھِ انگریزی زبأنی منٛز
'والنٹ' (WALNUT) فارسی پأٹھی 'گرِ دگان'، عربی
پأٹھی جوٗز تہٕ اُردوہس منٛز 'اخروٹ' ونان۔

'ڈوٗن' چھُ کشیرِ ہُنٛد اکھ کارآمد موٚ یہ چھُ کأشرٕ س
واریاہو طریقو بکار یوان۔ کأشرِ بٹہٕ تہٕ شعیہ فرقٕکی
مُسلمان چھِ ڈوٗنس سبٹھاہ مقدس مانان۔ کأشرِ بٹہٕ
چھِ امیُک استعمال پرٛتھ بڈس دوہس پیٹھ کران۔ ہمٕس

أسِنۍ ، یِگن أسِنۍ یاہیرتھ أسِنۍ ۔ڈۄنس چھِ اکھ خاص اہمیت ۔ہیرٕ ژدوہ چھِ کاشرِ بٹہٕ ڈۄنۍ آبہٕ ٹٮ۪ن منز بٕرِتھ دون ژون دوہن پوزا کران تہٕ پتہٕ تۄبرٕ کہٕ رٔنگی اٮ۪گن أشناوَن تہٕ کوربن ژوچن سٟتۍ سوزان ۔یم چھِ ہردِ نٔوس بتَس منز تہِ ڈۄنۍ پاکہٕ ناوان تہٕ نور یہہ سونتہٕ صُبحٲے بتھ وُچھنَس منز تہِ استعمال کران ۔شعیہ فرٕقکۍ لۄکھ چھِ نوروزس پٮ۪ٹھ ڈۄنٮ۪ن ہُنٛد استعمال بڑٕ چکہٕ چاوٕ سان کران ۔موج چھِ شُربن صُبحٲے وۄتھِتھ گوڑٕ عیدیانہٕ رٔنگی ڈۄنۍ دِوان تہٕ تِم چھِ یمن دۄ ہی دوہَس گُتہِ زارس گندان روزان ۔ڈۄنس متعلق چھےٚ اکھ کاشِر کتھ ۔

”ڈۄن گرٕژھِ کاوٕ، واوِ تہٕ تاپہٕ نیرُن“

مطلب کاو گرٕژھِس نہٕ کھیٚون ، واو گرٕژھِس نہٕ پوٚرُن تہٕ تاپھ گرٕژھِس لگُن ۔

ڈۄنۍ چھانٔتھ یٮ۪لہِ صاحبِ مألِک ڈۄنۍ وٹان چھُ پتہٕ چھِ شُری ژھأر کران تہٕ یٮ۪لہِ تِمن کینژہہ ڈۄنۍ بدس لگان چھِ تِمن چھِ پٮ۪ت ژھارِ ڈۄنۍ ونان ۔چھانٔتھ یم ڈۄنۍ کُلس پٮ۪ٹھ پتھ گژھن روزان چھِ تہٕ شُری چھِکھ باضے گبلوٕ سٟتۍ تہٕ باضے پٮ۪ٹھ کھٔسِتھ والان تِمن چھِ کانہٕ وال ڈۄنۍ ونان ۔تِم ڈۄنۍ یمن شُری صُبحٲے صُبحٲے چاے چیٚنہٕ بروٚنٛہہ ڈۄنۍ کُلٮ۪ن تل ژھأرِتھ ٹُلان چھِ تِمن چھِ لیہٕ ڈۄنۍ یا لَوٕ ڈۄنۍ ونان ۔کاو یٮ۪لہِ کُلس پٮ۪ٹھ ڈۄنۍ کھٮ۪نہٕ بِہان چھُ تہٕ شُری چھِ خوش گژھِتھ تَس نادِ دِوان ۔

کاوا کاوا ڈۄنۍ ہنا

پگاہ دِمے کھنڈ ہنا

باضے یٮ۪لہِ کاوس ڈۄن تونٛتہِ تہٕ پنجو منزٕ یلہٕ گژھِتھ پتھر پیوان چھُ ، شُری چھِ یم ڈۄنۍ حاصل کرنہٕ خأطرٕ اکھأکِس پٮ۪ٹھ چھُپھی ژٕھنان ، یمن ڈۄنٮ۪ن چھِ کاوٕ ڈۄنۍ ونان ۔

ڈۄنۍ چھِ کشیرِ منزا کثر ڈالِہ رٔنگی تہٕ ورتاونہٕ یِوان ۔ سانٮ۪ن گامن گُٹھن منز چھِ شادِ ہنٛد بن موقن پٮ۪ٹھ ڈۄنۍ لفافہٕ سوزنہٕ یِوان ۔سون لکہٕ ادب تہٕ چھُ ڈۄنٛچِ اہمیت مدنظر تھأوِتھ اتھ ہلم داران ۔ہشہِ ہُنٛد نوشہِ ڈۄن دُیٚن تہٕ سو پتہٕ اتھ پننہِ لوکچہِ زأم کرِژھ رٔنگی دِتھ تَس اتھِ کأم کرناوٕنۍ تہٕ پانہٕ مألِین گژھُن چھُ لکہٕ بأتس منز بیان کرنہٕ آمُت ۔

ہشے دِتُم دَشَل ڈۄن

سُہ دِمہٕ زأم سو کریم کأم

بہٕ گژھ مالیوٚ نیٚے

شُرِس یٮ۪لہِ گوڈنیکُ مس کاسان چھِ ' تتھ چھِ زرٕ کاسنہِ ونان ۔وار یاہ لۄکھ أسی بروٚنٛہہ کالہِ یہِ مَس ڈۄنٮ۪ن

وُلتھ تھوان۔ سوٗنتہٕ کالہٕ أسی یم ڈٲنی وَوان۔ یمن ڈوٗنین یم گُلی کھسان أسی تمن أسی "زرِ گُلی" ونان۔

ژھأ گی لشہٕ نے منز بُرزلی ڈٲنی تھوی مے
ڈوٗ مے ببہٕ ہنزٕ وارے منز

کٔشیرِ منز أسی بروٗنٹھہ کالہِ زمیندار بأے پوٗنہٕ سوٗنتہٕ ٹیچہِ ہأرِس شِینِس کِنی الہِ بأنٛز ہتھ زمین واینہ (کھُدأے کرنہٕ) خأطرٕ ڈسلابہٕ کران تتھ أسی گوٗنگل ونان۔ امہِ دوہہ أسی شُربن کیٚو بڈٕبن منز پوٗٹھی ڈٲنی بأ گراونہٕ یوان۔ یمن أسی گوٗنگل ڈٲنی ونان۔ تنہٕ پتھ ازتام چھ یہِ محاورٕ سائنس سہاجس منز چلہٕ وُن روٗدمت زِ ییلہِ کانہہ چیز یا انسان ویوٗٹھ پوٗٹھ آسہِ تَس چھ ونان یہِ چھ گوٗنگل ڈوٗن ہیوٗ۔

زندٕ کلئین چھ سوٗنتہٕ کالہِ رَس (مد) موٗلو پتھٕ ہیوٗر لبجن گُن کھسان تہٕ ہرُ دسوٗرِتھ چھُ پن وَسنَس سِتی سِتی یہِ مَد لبجو پتھ بون گُن یعنے موٗلن منز وسان، اوِ کنہٕ أسی بروٗنٹھہ کالہِ لوٗکھ ڈٲنی کُلین تل کھنِتھ تہندی موٗل تیلہٕ بوتلن منز تھوان تہٕ ہرُ دسوٗرِتھ اوس یمن بوتلن منز تیلہٕ بدلہٕ ڈٲنی رَس آسان یُس مستچن مختلف بیمارین منز استعمال اوس سپدان۔

سانین کھاندرن کھوٗندرن پتھ یتہٕ بادام، شیرِ ہن، مٹھأے تہٕ جل گوجہِ بیترٕ چھکنہٕ یوان چھے تتہٕ چھِ ڈٲنی چھکنہٕ علاوٕ بأ گراونہٕ تہٕ یوان۔ مہرِنہِ ییلہِ کھاندرٕ بروٗنٹھہ کینٛہہ دوہہ مَس تراوان چھِ، مہرِنہِ ہنٛزموج چھے ڈٲنی پھوترٕبن تہٕ چھاپرٕبن منز شیرِتھ سارنے لوکٹین کیٚو بڈٕبن بأ گراوان۔ امہِ ساتہٕ چھِ محلہٕ زنہِ تہٕ وبسہٕ یتھی ہوٗی ہُری ونان۔

وُبسہٕ داسہٕ چھیے مَس ہے شیرأنی
مُمی جان ڈٲنی بأ گرأنی چھے

چاہے سُہ مہرازٕ سُند ہوٗرینک وق أسنہٕ یا مہرِنہِ ہُند وأرِوگرِ واتنک وق أسنہٕ، ڈٲنی چھِ عام ورتاوس منز یوان۔ اوِ کنہٕ چھے یمن موقن پتھ اکثر وَنہٕ وَن ہرُبن تہٕ لولہٕ ہرُبن منز ڈٲنی کُلچ تہٕ ڈوٗنچ ذِکرٕ سپدان۔

ڈٲنی گُلی سٕنی تے فربستہٕ واڑنی یے
لالہٕ سون بجہِ وَتہِ بنٛی یے دڑاو

☆

لالہٕ سون دڑاوے ڈٲنی گُلی ٹلی یے
جوشہِ ستی پھلی یے ڈٲنی پوش
(مہرازٕ سُند ہوٗرینرن)

سونہٕ سُند ڈٲنی گُلی روپہٕ سُند موٗلو
شیر گُڈٕ ژاکھو پوشہِ نولو

☆

سانہِ جایہِ پُتّ کنٕز ڈٔونی گُلۍ باغ چھے
اتھ اندر ناگ چھے شولہٕ ماران
(مہراز سُنْد ہوٗر گرِ واتنہٕ وِزِ)

ڈٔونی چھِ چھکان ہیٚرِ مے دارے
ہٲر سائٕ آیے کارے کیتھ

☆

ژٕپرِ کیٛاز آیکھ ڈٔونی گُلو ژٕلۍ یے
سُنٕز پوش پھۅلی یے یمبر زٕلی یے
(مہرنہٕ ہُنْد وأروو واتنہٕ وِزِ)

(گلزار احمد راتھر)

کتاب نامہٕ:

☆ Academy:KashirDictionary
☆ NCPUL: Jame Urdu Ency.
☆ Academy: Kashir Luke Baeth
☆ Inst.of Indian Languages: Kasheer te kashur Tehzeeb

رَچھِ تہٕ تعویذ

انسانس چھےٚ رَنگہٕ رنگہٕ پرٛژھہٕ یا وٕہمہٕ۔ وٕہمہٕ چھِ یسلہٕ پٲٹھۍ ذِہنی یا وٕنوٗخیأٹی آسان مگر وٕہمی لُکن چھِ تمِ حقیقی تہٕ واقعی باسان تہٕ تم چھِ تِمن وِہِ بدلاوی بدلاوی بروٚنٛہہ کُن یِوان مثلن کأنسہِ چھےٚ کُنہِ کامہِ ٹھوٗنٹھ یِوان تمیٖک راہ چھُ سُہ تمنٕے وٕہمی وجہٕ دن کھالان۔ انسأنی خأہشن ماپھُ کانٛہہ گنٛڈ ہُنٛز منشس چھےٚ کیٛنٛہہ خأہشہِ تدبیر وتأبیر کرِتھ بامل یوان تہٕ کیٛنٛہہ چھِنہٕ یِوان۔ سُہ چُھ یژھان تمہٕ گژھِم پوٗرٕ سپدنہٕ۔ مثالے اِنسان چُھ کُنہِ مُتوقع سفرُک رُت آغاز تہٕ انجام یژھان۔ دادو، دوکھو تہٕ پریشانیو نشہِ نجات لبُن۔ یِمن مختلف مالِن ہُنْد منشہِ موأفق انٛدٕ ن چُھ تَس پننہِ پرٛژھہِ مطأبِق۔ یتھ پیٹھ منحصر باسان زِ سُہ کرِ مثالے کأنسہِ پیرس فقیرس نشہِ تعویذ حأصل۔ یِمہِ چہ برکژتسنز کامہِ انٛدٕ ن۔

تعویذ چھِ مختلف آیَو تہٕ شکلو آسان، گرتہٕ کنٕز تہٕ تہٕ تمن پیٹھ لیکھتھ عبارژ کنٕز تہٕ۔ عام طور چھِ تعویذ پیر باقے پیرونشہِ الگے زانتہٕ یوان۔ یٕو دوٚے تعویذ ہیکہِ کانٛہہ تہٕ پیر دِتھ مگر دِوان چُھ خال کانٛہہ کانٛہہ۔ مسلمانَن ہِندی تعویذ چھِ عام پأٹھۍ دوٚیہٕ قسمکی، اکھ گوٚو سُہ کاغذ پرچہٕ یتھ کانٛہہ مُناسب حالِ قرآن آیت یا اللہ تعالیٰ سٕندی کیٛنٛہہ ناو لیٛکھتھ آسان چھِ۔ بیٛاکھ گوٚو یتھ پیٹھ کانٛہہ جومیٹریکل شکل بنأوِتھ آسان چھے یا باہ یا شُراہ خانہٕ بنأوِتھ یا علمِ ابجد حسابہٕ کیٛنٛہہ عدد لیٛکھتھ آسان چھِ۔

یِم تعویذ استعمال کرنکۍ تہٕ چھِ زٕ بیٛون طریقہٕ۔ اکھ

تعویز چھُ گُنہٕ شوٗژ آبہٕ کھاٮ۪سس یا آبہٕ پیٲلس منٛز ژراوُن تہٕ پیرٕ سندِ فرمانہٕ مطابق خدایہٕ سُنٛد ناو ہیتھ چوٚن، بیاکھ طریقہٕ چھُ اَتھ تعویزس دِجو غلاف یا دھاتو کوٚر کٔرِتھ نالی ژراوُن یا مٔژِھ گنڈُن۔ مٔژِھ گنڈنہٕ یِنہٕ وٲلِس تعویذس چھِ شیعہ عقیدٕ مطابق امام ضامن وَنان۔ تعویزن ہنٛدی چھِ بیٚیہ تہٕ قسم، دَپان موغل شہنشاہ اورنگ زیبس ییٚلہِ أکِس جنٛگس منٛز سخ مُقابلہٕ پیوٚ تہٕ تُسنٛد فوج ہیوٚتن ژلنس واتُن، تٔمی دِیٖت پننہٕ نِس فوجس پننہٕ اَتھِ اکھ تعویز لیکھِتھ تہٕ دوٚپنکھ یہِ گنڈ وِعلمہِ۔ فوجن کوٚرتی تہٕ زیوٚنکھ جنٛگ۔

موہنجوداروتہٕ ہڑپا تہذیبچہ پانٛژھ ساس وٕری پرانہٕ یمہٕ کینٛہہ ژُکونجل یا گول کترِاتھِ آمٕژ چھےٚ، عالِم چھِ تِمن تہٕ تعویذ زانان۔ تِمن پیٹھ چھِ کینٛہہ جومیٹریکل آکار بنأوِتھ تہٕ اکہِ طرفہٕ چھکھ زٕ گٔڈی کٔرِتھ یمن رزٕ ژراونہٕ یوان آسہٕ ہن تہٕ تِتھی تعویذ چھِ واریاہو قدیم آثارو تلہٕ میلان، یمن آثارن منٛز چھِ میسوپوٹامیا، مصر، یُونان، بحرین تہٕ جنوبی امریکہ ہِکی قدیم تہذیبی آثار شٲمل۔

کٔشیرِ منٛز چھُ مہرٕ نہٕ وسومنٛز اکھ وس تعویذ ناوے مشہور، امہِ قسمک تعویذ ہیکہِ سونہٕ سُنٛد، روپہٕ سُنٛد یا بیٚیہ کُنہِ دھاتک أسِتھ۔ یہِ مأنی تون ٹکہٕ چالہِ رزٕ ژرأوِتھ اکھ کھوٗ کھوٗر وس۔

(شمیم اختر)

کتاب نامہٕ:

☆ Alfered V: Introduction to English Folk Lore
☆ Pound L.: Poetic origans & The Ballad
☆ Deptt. of Kashmiri: Anhar(Luke Adab No.)

راتہٕ کرٛیل

راتہٕ کرٛیلس چھِ انگریزی زبأنی منٛز بیٹ (Bat) عربی زبأنی منٛز خُفاش، طُواطہ، فارسی زبأنی منٛز شپرہ تہٕ اُردو زبأنی منٛز چمگادڑ وَنان۔ أمی ہنٛز ذُریات چھےٚ زانن والین ہنٛدِ وَننہٕ مُطأبق ترٛیٚیہِ پیٹھ شیٚیہ کرور وٕری بروٗنٛہہ دُنیاہس منٛز نمودار سپٕزمٕژ۔ أمِس جانوارسٕنٛدی چھِ لگ بگ اکھ ساس قسمہٕ تہٕ یِم قسم چھِ دُنیِہکین تقریبَن سارِنے مُلکن منٛز نظرِ گژھان۔ کٔشیرِ منٛز یٚیمہِ قسمُک راتہٕ کرٛیل درٛینٛھٹی چھُ گژھان تِمس چھِ انگریزی پأٹھی (vesperlisis marinrs bat) وَنان۔ أمی ہنٛزٕ مادِ چھِ کٔشیرِ ہنٛدین اکثر علاقن منٛز راتہٕ کرٛیچ وَنان۔

راتہٕ کرٛیل چھِنہٕ مُستقل پأٹھی پننٕ وأنس أکِس جایہِ گُذاران۔ کھٔسِن چھِن کِس تلاشس منٛز چھُ یہِ کالہِ أکِس جایِہ تہٕ پگاہ بیٚیکِس جایِہ ٹھکانہٕ لاگان۔

تھد بن گُلٮ۪ن گُلۍ دودربن ،گوپھن، وۄکھ بٹھن تہٕ مکانن أندرٕ کۍ یا ہیری لوکٹٮ۪ن لوکٹٮ۪ن گدبن تہٕ کُنہِ چھُ ٹاٹہٕ زٕچن پٹھ تہِ بہان، ہِندٕ رکرنہٕ وِزِ چھُ اکثر پٔنٕن پان الونٛد تراوان۔

راتہٕ کرٕہل چھُ اکثر کرٕہنہِ رنگُک وُچھنہٕ آمُت۔ أمِس چھےٚ زٕ پکھٕ کپر چھلہِ ہِشہٕ پنہٕ پوٚشرٕ ہِندِ أنمانہٕ۔ زٕ زنگہٕ ،زٕ کَن زٕ ٹٔھۍ ،زٕ أچھ زٕ نکہٕ وأرٕ کۍ تہٕ ژور تیز دنٛد آسان۔ راتہٕ کرٕہل ہِنٛز ماد چھےٚ بچس زٔم دِوان تہٕ جانورَن ہِنٛدی پأٹھۍ پتہٕ دودتہِ دِوان۔ أمۍ سُنٛد اکھ قسم vampric bat اگر اِنسانس کُنہِ مأدانس منٛز خلوکھ پأٹھۍ شوٗنگتھ وُچھِ سہٕ چھُ تس چور زأنتھ پننو پروٚ ستۍ واوکران،تاکہِ أمس پٮ۪یہِ ہِنٛدٕ رتہٕ چمس خوٗن۔ ماہرن ہِنٛدِ تحقیق مطأبق چھُ یہِ دَہہ پٹھٕ اکوٗہ وٕری تام وأنس پرأوِتھ ہیکان۔

راتہٕ کرٕہلس متعلق چھُ لُکن منٛز توہم زِ اگر یم کأنٕسہ گرٕوأرِلس مکانس منٛز جاے رٹان چھِ تمِس چھُ چوچاروٲین منٛز ہُر بر سپدان۔ بیاکھ توہم چھُ یہِ زِ اگر کانٛہہ گاوآسہِ کےٚ دود دِوان،تمِس گژھہِ راتہٕ کرٕہل ہِنٛدی زٕ جورٕ دنٛد صاف دَجہٕ منٛز بنٛد کٔرِتھ تتھ پنہٕ داوِ ہنا گنٛڈتھ نألۍ تراوُن۔ اَتھ چھِ کُنہ کُنہِ دودٕ رَچھ تہٕ ونان تہٕ کُنہِ راتہٕ کرٕہل رَچھ تہٕ۔ دَپان اَمہِ ستۍ چھےٚ گاو پورٕ پۄرٕ دود دِوان۔ راتہٕ کرٕہلس متعلق چھُ یہِ توہم تہٕ زِ اگر أمۍ سُنٛد ٔمتھر سرٕپھس پٹھ پٮ۪یہِ تہٕ سُہ چھُ مران۔ اگر اِنسانس أچھن منٛز أمۍ سُنٛد ٔمتھر گژھہ دَپان أچھن ہیکیس گاش گژھتھ۔ اگر کانٛہہ شخص اگادِ آسہِ گژھان تمِس چھُ یوان راتہٕ کرٕہلس ستۍ تشبیہ دِنہٕ۔

أکِس صوٗفیانہٕ شعرس منٛز چھےٚ راتہٕ کرٕہل سنٛز ذِکرٕ یتھٕ کٔنۍ سپز مُت۔

کٔہ ریٛز تہٕ راتہٕ کرٕہلن
دویہ قِسمہٕ تھٕو تمو ظوٗن
سہہ دَم دِوان چھُ خرگوش
وُنۍ وُنۍ گژھو فراموش

(ڈاکٹر شبنم رفیق)

کِتاب نامہٕ:

☆ William Benton : Ency. of Britannica
☆ N.C.P.U.L :Jame Urdu Ency.
☆ Funk: wild Life Ency. (New York)
☆ Shahbaz Gh. Hassan : Zou Zath
☆ Academy: Kulyate Samad Mir
☆ Academy: Kashir Dictionary

☆

راتہٕ موغُل

راتہٕ موغلس چھِ انگریزٕ زبانِ منز اول (owl) عربی زبانِ منز بومُ (بومُن) فارسی زبانِ منز بوم، ہندی تہٕ اُردو زبانِ منز اُلووَ نان۔ یہ جاناوار چھُ کٔشیر ہیتھ دُنیہکین لگ بگ سارِنے مُلکن منز لبنہٕ یوان۔

راتہٕ موغلس تہٕ چھُ باقین جاناوارن ہندی پأٹھی پٔژن جورٕ یعنے ماہٕ آسان ییمس کٔشیرِ منز مختلف جایِن مختلف ناو چھِ وَنان۔ کُنہِ چھِس ڈورٕ کأنی، کُنہِ راتہٕ موغ کُنہِ ٹُلہِ کرأج تہٕ کُنہِ چھِس ژٕرٕ ووٚج تہٕ وَنان۔ ییم دوشوے چھِ رٔلتھ میلتھ ہربن ہُنٛد اول بناوان تہٕ فرشہِ بدلہٕ چھِس تراوان زیچھِ زیچھِ تیر۔ یہ چھُ انسانن تہٕ برأری ہِنٛد ہیمہِ گٔلی دوور بن، گٔنڈی دُچھن، کانہِ گُلبن، کریر تھر بن تہٕ ووکھ بٔھٹمن منز پٔژن اول بناوان۔ حضرت شیخ العالمؒ تہٕ چھُ پننِس أکس شُرکس منز راتہٕ موغلہِ سنٛد وأران جاین منز روزن پسند کرنچ ذِکر یتھ کٔنی کران۔

بُلبُل پوشہِ وارِ گاران
موغُل گاران ہنُی واس

أمہِ علاوٕ چھُ راتہٕ موغل کُنہِ جایہِ مجبوری کنی مکانس نیبری کنی کُنہِ گوگوأرِس (گول بوٚڈ گوٚد) منز تہٕ اول بناوان۔ دَپان اگر أمِس انسان سُنٛد اتھ زہر ٹھولن لگہِ تم چھِ سأری گانٛدٕ گژھان۔ أمِس چھنہٕ دوہلہٕ کہنی اَتھ یوان مگر راتھ کیٚتھ چھُ أمِس سورُے اَتھٕ یوان۔ اوٚ موکھ چھُ یوان أمِس روتلہِ مارکرن وول جاناوارتہٕ وَننہٕ یوان تہٕ ییہ چھُ زمین زِراعتہٕ خأطرٕ رُت کانٛچھن وول جاناوارتہٕ ماننہٕ یوان۔

راتہٕ موغلس چھے کاوَن سٟتۍ سخت رِش، یہنزٕ اَتھ دُشمنی متعلق چھے وار یاہ کأشر لُکہِ ڈٔلیلہِ آمژٕ بارسس۔ اکہِ لُکہٕ ڈٔلیلہِ ہُنٛد پلاٹ چھُ یتھٕ کنی، دپان اکہِ دوہہ اوس جاناوارن ہُنٛد اکھ کھڈارٕ أکس جایہ جمع گومُت ییمو جاناوار اوس یہ ڈٔپ زِ تہٕ راتہٕ موغُل پادشاہ ہیو تُمت بناوُن، دؤرِاوس کاوِپکان، أکس جاناوارس پیٚیہٕ نظر کاوس کُن تہٕ وٚون نکھ کاوِس تہٕ ہمو مشورِ۔ دَپان کاوس وُنی ییمو سأرِے ڈٔلیل تہٕ تمی دیٚتنکھ نہٕ مشورٕ راتہٕ موغُل پادشاہ بناونس دَپان تٟنہٕ پیٹھ ووت راتہٕ موغلس کاوِ سُنٛد ضِد۔

راتہٕ موغُل چھُ کأشرِ فوک لوٗرُک اکھ وٮ۪وٚد کردار یَس سٟتۍ وار یاہ توہم وابستہٕ چھِ مثالے یہ زِ دَپان ییلہِ شامہٕ پٮ۪تہٕ کُنہِ گرس نزدیک راتہٕ موغُل دَم آسہِ دِوان یعنے بُولی آسہِ کران وَننہٕ چھُ یوان زِ اگر ییمن گرِ والین کانہہ زنانہٕ گوبہ کھور آسہِ تہٕ تمس زبونٛچو، اگر راتہٕ موغلہِ

سٟنٛز ماہِ آسہِ دَم دِوان تیٚلہِ چھِ وَنان زِ کورِ زبوٗ۔ بیا کھ تو ہم چھُ لُکن منٛز یہِ زِ رلتہٕ موغُل ییٚمہِ ساتہٕ دَم چھُ آسان دِوان تہٕ کائنسہِ خدٗ ادوس انسان ہٕنٛدِ اَتھہٕ چھِ لگھ اٚ کس صاف پاکہٕ پنہٕ داوِ اٚکس اٚکس دَمس پیٹھ اکھ اکھ گنڈ تراوان تہٕ اَتھ چھِ رلتہٕ موغُل رَچھ وَنان یہِ رلتہٕ موغل رَچھ چھِ تَمہِ پتہٕ کائنسہِ شُرس نالٕی یوان تراونہٕ تہٕ ونہٕ چھُ یوان زِ شُرِس چھُنہ اَمہِ سِتۍ کُنہِ تہِ قسمٕک کھوژُن پوران۔
لتہٕ موغلس چھِ لگھ زِندس یا مٕتس نم تُلان تہٕ یم نم چھِ یوان، تأویزٕ کی پأٹھی صاف شفاف دَجہ منٛز بنٛد کرنہٕ تہٕ تتھ پنہٕ داوِ ہنا گنڈنہٕ تہٕ یہِ تہِ چھُ یوان شُرس نالٕی تراونہٕ۔ اَتھ متعلق تہِ چھُ یوان یہِ ونہٕ زِ شُرس چھُنہٕ یہِ نالٕی تراٲوِتھ کُنہِ تہِ قسمُک کھوژُن پوران۔ رلتہٕ موغُل چھُ کأشرس لُکہٕ اَدبس منٛز استعأری طورتہِ وَرتاونہٕ یوان مثلن رلتہٕ موغلہٕ ہٕنٛدی پأٹھی چھُکھ وُچھان، رلتہٕ موغُل چھُوی گوٚمُت، کُنہِ چھُ جنگل ژُورَن تہِ رلتہٕ موغل ونہٕ یوان۔

کأشرِ صوٗفی شأعری منٛز چھُ رلتہٕ موغل ہٕنٛز ذِکر یتھہٕ کُنۍ کرنہٕ آمژ۔

ہُما پھیر نہِ درلیہِ رُماہ شش جہاتس پیٹھ
تَس رلتہٕ موغلس ولتہٕ وُن اکہِ دلیہِ لأیِ لتھ

(ڈاکٹر شبنم رفیق)

کتاب نامہ:

☆ NCPUL:Jama Urdu Ency.
☆ Shahbaz Gh. Hassan : Zou Zath
☆ Academy: Kulyate Samad Mir
☆ Academy: Kashir Dictionary

راش

''راش'' لفظُک آگُر چھُ سنسکرت زبأنۍ ہُنٛد ''راشہ'' لفظ۔ اتھ چھِ ہندی زبأنۍ منٛز ''راشی'' تہٕ عربی، فارسی تہٕ اردو پأٹھی ''بُرج'' وَنان۔ کٔشیرِ منٛز چھُ زیادٕ پٔہن ''برج'' لفظے ویٚود، ووں گوٚو کأشرِ بَٹہِ چھِ یسلہِ پأٹھی ''راش'' لفظ ورتاوان۔

علم نجوٗم کیو مأہرو تہٕ عأٲلمو چھُ آسمانہٕ کس الہٕ کرنٛڈلس یتھ عربی پأٹھی فلک البروج، فلک الثوابت یا منطقہ البروج، شرٕیعتس منٛز کُرسی تہٕ انگریزی پأٹھی cellestial sphere چھِ وَنان، باہ (۱۲) ہِوی حصہٕ کٔری متۍ۔ یِمے باہ تصوراتی حصہٕ (zones) گے باہ برج یا راشہٕ (zodioc signs)۔ پرٛتھ برجس چھُ بیٚون بیٚون ناو، نشانہٕ تہٕ وِق مقرر تھونہٕ آمُت۔ یہنٛد زیچھر چھُ شمال وجنوبس تانۍ تہٕ کھجر مشرق ومغربس تانۍ یعنے قطب شمأٲلی

پیٹھ قطب جنوبی تام چھُ پرتھ بُرجک سبزٕ رخ بزٕ خاشکی پأٹھی۔ پرتھ کانٛہہ برج چھ ترٛہن حصن منز بأگراونہٕ آمُت۔ یِمن درجہ چھِ ونان۔ اَتھ بُرجہٕ وأ لس نبس چھِ کُل ۳٦۰ درجہٕ۔ کینٛژھن تارکن ہٕنٛدِ یکوٹہٕ آسنہٕ کنۍ چھِ بُرجس یِہاے اکھ شکل ہِش بنان تہٕ اَمے شکلہِ ہُنٛد ناو چھُ اتھ بُرجس تھونہٕ آمُت۔

علم فلکیات کِس توأرِیخس وون دِنہٕ تلہٕ چھُ ٹاکارٕ سپدان زِ گوڈنیتھ سنے میسوپوٹامیہس (موجودٕ عراقس) منز لۄکھ ۳۰۰۰ قبل مسیح یِمن نبس پیٹھ موجود شکلن، یِمہِ اکہِ مخصوٗص دأیرِ کنۍ پکان آسہٕ، یتھ یوٗنأنۍ "zodiokos Kyklos" یعنے حیوانن ہُنٛد دأیرٕ ونان اَسی تہٕ باضے اَسکھ "Ta Zodia" "لوٕکٹۍ لوٕکٹۍ حیوان ونان۔

یوہے بنیو وپتہٕ انگریزی لفظ "Zodiac Signs" لفظُک آگرٕ یعنے 'راشہٕ' یا 'بروج'۔ میسوپوٹامیہکی تہٕ یوٗنانٛکی لُکھ اَسی ہتہٕ واد وٗرِ یین یِمن برجن، تارکن، سیارن تہٕ بیٚین فلکی اجرامن دیوی دیوتاز اَنتھ پوٗزا کران۔ گوڈنیتھ ہیوٗت بابُل کیو لُکو کلدانی (Chaldenes) تہٕ اسیریأے (Assyrians) قومو یِم میسوپوٹامیہس منز دریائے دجلہ تہٕ دریائے فرات کِبن بٹھن پیٹھ نانوح شہرس منز تہٕ بابُل تہٕ موصل شہرن اَندی پکی آباد اَسی، یمن آسمانۍ دیوی دیوتا ہن ہنٛز پوٗزا لیہِ نشہِ پوٚت تہٕ پیشنگوئی ہِنٛدس بنیادس پیٹھ اَنِکھ علم ہیٔت (Positional Astronomy) تہٕ علم اعداد (Numerology) بارسس۔ تہنٛد عقیدٕ اوس زِ تمام انسانن، قومن حتیٰ کہ سلطنتن ہنٛدِ عروج و زوالک دارومدار چھُ سیارن ہنٛدس گردشس پیٹھ۔

الہٕ پلہٕ ژ ساس قبل مسیحؑ آے اَتی برجن ہُنٛد تعداد تہٕ تہنٛدی حدوٗد متعین کرنہٕ۔ یوسہٕ شکل یتھ برجس اَندی پکی درینٛٹھی اَسی گژھان تمہِ کِسے ناوس پیٹھ آو Babylonian ورس منز تتھ بُرجس ناو تھونہٕ تہٕ کُلہم منطقتہ البروٗج (Cellestial Sphere) آو ترٛہن ترٛہن ڈگرین ہنٛدن بہن حصن منز تقسیم کرنہٕ، تیچ ذکر گوڈٕے سپز۔

میسوپوٹامیہس منز تھنہٕ پینہٕ پتہٕ ووت علم نجوم Hellenistic دورس منز ژ ساس قبل مسیح ہیوٗ یوٗنان، ییٚتہٕ اَمی عٔلمن نٔوی نٔوی سرحد ژھٔنڈِتھ حدِ روٗ س ووتھہٕ بو پٔروو۔ یوٗنانس منز ؤتھی Eudoxus (۳٦۰ ق۔م) Hipparchus (۱۵۰ ق۔م) تہٕ فیثاغورث بیتر ہوی ماہرین علمِ ہیٔت، یِمو اَتھ عٔلمس ئلی کہِ کُلہم علم فلکیاتس کأنی وُسجار دِتھ نوٕ نوٕ جہتہٕ عطا کرِ۔

ترٛیِمہِ صدی قبل مسیح منز ووت یہِ علم مصر، ییٚتہٕ اَتھ

مزید جہار حأصل گۆو تہٕ لمہٕ پتہٕ ووت رۄم، ہندوستان تہٕ چین ہیٚتہٕ یہِ مختلف ئو ہِنہٕ اصولو تہٕ تصوٗرا تو سٟتی مالامال گو۔

ظہوٗر اسلامہٕ پتہٕ ووت علم فلکیات ترقی یافتہٕ شکلہِ منز یُونانہٕ پٔتھ واپس عرب یٚیتہٕ یہِ اسلأمی تہذیب و ثقافتکِس رنگس منز رنگنہٕ آو۔ اموی دورس منز تہٕ خاصکر عباسی دورس گرأمی علمن حدٕ روٚس ترقی۔ مسلمانو یٚیلہِ سپین تہٕ فرانس کِنہِ کینژھن حصن پٔتھ قبضہٕ کوٚر تہٕ عربکو مختلف علوم وأتی یورپ، یتھ منز علم نجوم تہٕ شأمل اوس، یہِ سپُد اَتہٕ کأفی مقبوٗل۔

نشاۃ ثانیہِ کِس دورس منز کوٚر علم نجومن کأفی عروٗج حأصل۔ عام لُکھ گےٚ اَتھ کُن یسلہٕ مأیل۔ ییم سائنسدان تارکن ہِندِ گردشُک مطالعہٕ اُسی کران، تمن اوس وارِیاہ احترام کرنہٕ یِوان۔ اَتھ دورس گےٚ کاپرنکس، گلیلیو تہٕ کیپلر ہوی علم ہیٚتکی بڈی مأہر پأدٕ۔ ییمو وارِیاہ نٔوی نٔوی انکشافات بارسس اَنٕتھ سٮ۪بٹھے شہرت پرأو۔ امأپوٚز اَتھ سٟتی چلأو عیسأیے پادریو یٚیلہِ طرفہٕ اَتھ علمس خلاف زبردس مہم۔ تِہُند عقیدٕ اوس زِ دُنیہس منز یہِ کینژھ ہارو نماسپدان چھُ تہِ سورُے چھُ خدایہِ سٔنزِ منشایہِ تہٕ مرضی مطأبق سپدان۔ تارکن ہِندِس گردشس۔ تأثیرس تار فارس تام چھُنہٕ کہن تہٕ۔ اَتھ بارس منز آیہِ مختلف پوپوٗسی ۱۵۸۵ء تہٕ ۱۶۳۱ء منز کینہہ مذمتی فتویٰ صادر کرنہٕ تہٕ دیتُکھ یہِ علم عیسأیے عقیدن خلاف قرار۔ مگر امہِ باوجوٗد روٗدی پرٛتھ زمانس منز ماہرِ علم نجوم تہٕ جوتشی ووتھان تہٕ یہِ روٗد بحیثیتِ اکھ علم پھانپھلان تہٕ لُکھ تہٕ روٗدی امہِ نشہِ فیضیاب سپدان۔

بہرحال یُس انسان ییمہِ بُرجہِ کِس دورس منز زیوٗ سُے چھُ تُسُند شقہٕ تہٕ حقیقی برج آسان مثالے یوٗ دوے کانہہ شخص ۲۱ مارچہ پٔتھ ۲۰ اپریل تام زیوٗ تمی سُند برج چھُ برجِ حمل روزان تہٕ تمی سٔنز زندگی چھےٚ امہِ کِس اثرس تل روزان۔ ووٚن اگر کانسہِ پٔنُن زادوہ پے آسہِ نہٕ تیلہِ چھُ تمی سُند بن تہٕ تمی سٔنزِ ماجہ ہُند بن ناوکین حرفن ہُند ابجدی مول جمع کرنہٕ یِوان تہٕ کل یوٗتاہ سمان چھُ تتھ چھُ بہہِ سٟتی تقسیم کرنہٕ یِوان تہٕ یُس ہندسہٕ باقی بچہٕ تتھ نمبر چھُ تمی سند برج آسان۔ یتھے کٔنی چھُ جوتشو پٔنٕزی راشہِ وُچھنہٕ کھٕ بیا کھا اکھ قأعدٕ مقرر کوٚرمُت۔ سُہ گۆو یہِ زِ پرٛتھ راشہِ سٟتی چھِ کینہہ حروف تہجی منسلک۔ مثالے:

حمل ...... ا، ل، ع، ی

ثور ...... ب، و

جوزا ...... ق، ک

سرطان ...... ح، ہ

اسد ...... م

سنبلہ ...... پ، غ

میزان ...... ت، ٹ، ر، ط

عقرب ...... ذ، ز، ض، ظ، ن

قوس ...... ف

جدی ...... ج، خ، گ

دلو ...... س، ش، ص، ث

حۄت ...... د، چ

یِمِس شخصہٕ سُنٛد یمہِ حرفہٕ ستۍ ناو چھُ شروع سپدان تہٕ سہٕ حرف یتھ بُرجس ستۍ وابستہٕ آسہِ، سُے چھُ تسنٛد برج مانہٕ یوان۔ اماپوٚ زنہٕ چھُ یہ قاعدٕ شبقہٕ تہٕ نہٕ ابجدی حسابہٕ وول طریقہٕ۔ ٹھیک گوڈک قاعدٕ یعنے یُس نفر یتھ برجکس رٮ۪تس منٛز زیوٚ سُے چھُ تسنٛد شبقہٕ تہٕ حقیقی برج۔

یِموٚ برجو منٛزٕ چھِ حمل، اسد تہٕ قوس آتشی برج، ثور، سنبلہ تہٕ جدی خاکی برج، جوزا، میزان تہٕ دَلو بادی برج یِیلہِ زن سرطان، عقرب تہٕ حۄت آبی بُرج چھِ۔

علم نجومہٕ مطابق یُس شخص آتشی برجن ہٕنٛدِس وقتس منٛز زیوٚ سہٕ چھُ واریاہ ترُش تہٕ تیز مزاز وول آسان۔ بادی برجہٕ وول چھُ ہوہکۍ پاٹھۍ غار مستقل مزاج، خاکی بُرجہ وول کافی نرم تہٕ ملنسار یِیلہ زن آبی برجہٕ وول نستہٕ آلٕشہ چھُ آسان۔

پرٛتھ برجس چھِ کینٛژن بُرجن ستۍ ہشر یا رٕتی تعلقات آسان تہٕ کینٛژن بُرجن ستۍ چھُس ناموافقت یا دشمنی آسان۔ مثالے:

بُرج	موافق ساتھی	ناموافق ساتھی
حمل	اسد، قوس	سرطان، میزان، جدی
ثور	سنبلہ، جدی	اسد، عقرب، دلو
جوزا	میزان، دَلو	سنبلہ، قوس، حۄت
سرطان	عقرب، حوت	حمل، میزان، جدی
اسد	حمل، قوس	ثور، عقرب، دلو
سنبلہ	ثور، جدی	جوزا، قوس، حۄت
میزان	جوزا، دلو	حمل، سرطان، جدی
عقرب	سرطان، حوت	ثور، اسد، دلو
قوس	حمل، اسد	جوزا، سنبلہ، حوت
جدی	ثور، سنبلہ	حمل، سرطان، میزان
دَلو	جوزا، میزان	ثور، اسد، عقرب
حوت	سرطان، عقرب	جوزا، سنبلہ، قوس

عموٗمن چھِ کورِ گوٚبرس رِشتہٕ طے کرنہٕ وِزِ یوان وُچھنہٕ زِ کُمس کوسہٕ راش چھُے۔ یوٚ دوَے تِہنٛزٕ راشہٕ رلان آسن یعنے تمن موافقت یا رٕتی تعلقات پانہٕ وأنی

آسن تیٚلہِ چھُ سہٕ رِشتہٕ طے کرنہٕ یوان تہٕ یتھی خاندر چھِ ہمیشہ کامیاب روزان۔ ووں اگر تہنٛدی برج یا راشہِ اکھ أکس مخٲلف آسن تیٚلہِ چھُنہٕ تہنٛد رِشتہٕ شوٗب مانہٕ یوان۔ یتھی خاندر چھِ ہمیشہِ افراتفری تہٕ ٹھولہ ٹھولہِ بُزی گژھان۔

پرٛتھ راشہِ چھُ پانس ستیٚ اکھ یاژ گرٛہدٕ (سیارٕ) منسلک آسان۔ مثالے، (۱) برج حملس چھےٚ مریخ تہٕ پلوٹوس ستیٚ وابستگی۔ (۲) برج ثورس زہرہس ستیٚ۔ (۳) جوزاس عطارِدس ستیٚ (۴) سرطانس قمر یعنی زوٗنہِ ستیٚ (۵) اسدس آفتابس ستیٚ (۶) سنبلہ ہس عطارِدس ستیٚ (۷) میزانس زہرہ ہس ستیٚ (۸) عقربس مریخ تہٕ پلوٹوس ستیٚ (۹) قوس برٛجس مشتری یس ستیٚ (۱۰) جدی برجس زحل سیارس ستیٚ (۱۱) دلوس زحل تہٕ یورینس ستیٚ تہٕ (۱۲) برج حوٗتس چھےٚ مشتری تہٕ نیچون (neptune) سیارن ستیٚ وابستگی تہٕ ہم آہنگی، مطلب یُس یتھ راشہِ ہِنٛدِس وقتس منٛز زامُت چھُ آسان تمیٚ سُنٛد گرہ دیا ستارٕ آسہِ سۓ، یُس تتھ ستیٚ وابستہٕ آسہِ۔

پرٛتھ سیارٕ یا گرٛہد (planet) چھُ أکس مخصوٗص وقتس تام أکس برٛجس منٛز روزان مثلن آفتاب چھُ أکس برجس منٛز أکس رٮ۪تس روزان، عطارد (murcury) دٕہن دوہن، زہرہ (venus) پانٛژون دوہن، مریخ (mars) پنٛژتاجھن دوہن، مشتری (jupiter) ڈوڈس وٕریس، زحل (saturn) دون وٕری ین ییٚلہِ زن زوٗن دون دوہن تہٕ أٹھن گانٛٹن أکس برجس منٛز قیام چھُ کران۔

أکس راشہِ چھِ دوہو حسابہٕ اٹھوٕ منٛزل (نچھتر) آسان، یمن چھُ گراہُر برتہِ سپدان تہٕ گراچھو نبر تہٕ۔ یمن منٛزلن ہِنٛدی عربی، فارسی یا اردو ناو چھِ یتھِ کنۍ

(۱) شرطین (۲) بطین (۳) ثریا (۴) دیران (۵) ہقعہ (۶) ہنعہ (۷) ذراع (۸) غزہ (۹) طوف (۱۰) جبہ (۱۱) زہرہ (۱۲) صرتہ (۱۳) عوا (۱۴) سماک (۱۵) غفرا (۱۶) زبانا (۱۷) اکلیل (۱۸) قلب (۱۹) شوکہ (۲۰) لغایم (۲۱) بلدہ (۲۲) ذابح (۲۳) فرع بلع (۲۴) سعد السعود (۲۵) سعدلاخیہ (۲۶) فرع المقدم (۲۷) فرع لموخر (۲۸) بطن اوست۔

یہنٛدی ہندی ناو چھِ یتھہٕ کنۍ:

اشنی، بھرنی، کرتکا، روہنی۔ مرگشتر، آردرا، پنربس، پکھ، اشلیکھا، مگھا، پوٗربا پھالگنی، اترپھالگنی، ہست، چترا، سواتی، وشاکھا، انواردھا، جیشٹھا، موٗلا، پوٗرباکھاڑا،

اترا کھاڑا، شرون، دھنشٹہ، شبنبھکا، پور باپھادر پد، اترابھادر پد تہٕ ریوتی۔

کأشُر بوٚ ٹوٚ چھِ یِمے ناو ہنا ہیرِ پھیرِ کٔرِتھ یِمہٕ آیہٕ کأشرٲوی ٲمتۍ:

اشن، برن، کرٛتِھ، رۄہِنۍ، مرِگ شور، اۄدر، پۄنروس، تیش، اۄشلیش مگ، پۄرۄ پھالگن، وۄتر پھالگن، ہوٚست، ژِتھر، سواتھ، وِشاکھ، اۄنراد، زشٹ، مۄل، پۄرو شاڑ، وۄتر شاڑ، شرون، دنشٹ، ستپشک، پۄرو بادر پد، وۄتر بادر پد، رٮ۪وتھ۔

یہِ کتھ چھےٚ باوٕنی لایق زِ عرب نجومویَن تہٕ برجن ہِنٛدی اَٹھوٕ ونزُل چھِ ہاوی ٲمتۍ تہٕ پتمین دون دوہن ییلہٕ زوٗن بلکُل نٔنی چھنہٕ آسان، تمن دوہن چھِ محاق ونان، اتھ برعکس چھِ ہندوستٲنی جوتشو محض ستوٕ نچھتر ہاوِمٕتۍ۔

یِمو نچھترو منٛز چھُ بٹہٕ عقیدٕ مۄجب اشن، رۄہِنۍ، مرِگ شور، پۄنروس، تیش، پۄرو پھالگن، وۄتر پھالگن، ہوٚست، ژِتھر، اۄنراد، زشٹ، پۄرۄ شاڑ، وۄتر شاڑ، شرون، پۄرۄ بادر پد تہٕ وۄتر بادر پد، کُل شراہ نچھتر بڈٕ اُتم مانَنہٕ یِوان۔ یِمن دوہن چھِ کأشری بٹہٕ کانٛہہ تہٕ کأم انجام دِتھ ہبکان۔ اتھ برعکس چھےٚ مۄل نچھتر سبٹھٕے منحوس تہٕ اشوٚب تصور کرنہٕ یِوان۔ یوٚ دوے اتھ دوران کانٛہہ بچہ زیوان چھُ تس چھُ "مۄلہٕ پیٹھ زامُت" وُنتھ پیٹھ تہٕ ٹسنہٕ ژٹنہٕ یِوان۔ کأشرِ بٹن منز چھےٚ یہ لکہٕ رِوایت رأتِج زِ تمِ چھُ تِتھٕن شُربن منگتہٕ دِوان۔

اکہِ رِوایتہٕ مُطأبق چھُ افلاطونن صوٗفیانہٕ موسیقی ہِنٛدی باہ مُقام ہَو بُر جوٕ ہِنٛدِ تأثیرٕ ستۍ ایجاد کٔری ٲمتۍ۔ یتھ منٛز مقام راست چھےٚ برج حمل کہِ تأثیرٕ کنٛز، مقام اصفہان برج ثور کہ تأثیرٕ کنٛز، مقام عراق برجِ جوزا کہِ تأثیر کنٛز، مقام کوچک برج سرطان کہِ تأثیرٕ کنٛز، مقام بزرگ برج اسدٕ کہِ تأثیرٕ کنٛز، مقام حجاز برجِ سنبلہ کہِ تأثیرٕ ذٔسی، مقام بوسلیک برج میزان کہ تأثیر ستۍ، مقام عشاق برجِ عقرب کہ تأثیر ذٔسی، مقام حسینی برج قوس کہ تأثیرٕ کنٛز۔ مقام زنگلہ برجِ جدی کہِ تأثیرٕ کنٛز، مقام نوا برج دلو کہ تأثیرٕ کنٛز تہٕ مقام رہادی برجِ حوت کہِ تأثیرٕ ستۍ بارسس آمُت۔

راش یا برج چھُ عموماً پننہِ قسمتک حال زاننہٕ باپتھ، کورِ گوٚ برس رِشتہٕ طے کرنہٕ وِزِ، بچن ناو کرنہٕ وِزِ یا ٹیکنی یا زایچہٕ بناونہٕ وِزِ مولوٗم کرنہٕ یِوان۔ یتھے کٔنۍ چھِ پیر مختلف نچھترن یا منٛزلن منٛز مختلف قسمکۍ تعویذ لِکھان، عملہٕ کران یا موترا وان۔

(مقبول ساجد)

کتاب نامہ:

☆ Pandit S.N:Kashrian Batan Heind Rasam Te Revaj

☆ Mahtab Aalam: Mehboob Aalam Jantari 2007

☆ Naqvi Wasi Zaheer: Nazmi jantari

☆ NCPUL:Jamia Urdu Ency.

رامہٕ نوم

ژِتھرِ زٔنہٕ پچھ نوم چھُ ملکہٕ کِنِن مُختلف حصن ہِندی پأٹھۍ کٔشیرِ منٛز تہٕ رامہٕ ہِنٛدِ زادوہ رٔنگۍ مناونہٕ یوان۔ رام چھُ ایودھیایہٕ ہِنٛدِس راز دشرتھ ہِندیو ژورونیچویو منٛز زیٹھ اوسمت۔ أمِنٛز ماجہ اوس کوشلیا ناو تہٕ یہٕ أس دشرتھ ہِنٛز زِٹھ رأنی۔ رام چھُ ویشنو سُنٛد اوتار مانِنہٕ آمُت ییٚمۍ سُنٛد تولد یتھ دُنیہس منٛز لنکایہٕ ہُنٛد ظألِم راکھیٚس راز راوٕن گالنہٕ باپتھ سپُد مُت اوس۔ رام کتھا چھےٚ پتھ کالہٕ کٔشیرِ منٛز تہٕ مُروجہ أسمٕژ مگر باسان چھُ زِ کٔشیرِ منٛز أس نہٕ رامس ستۍ تِژھ پژھ وابستہٕ یژھ کرشنس ستۍ أسمٕژ چھےٚ۔ نیل مت پُرانس منٛز چھُنہٕ رامہٕ ہِنٛد زادوہُک کانٛہہ تہٕ ذِکر۔ وسطی دور چہ کٔشیرِ تہٕ خاص پأٹھۍ بڈشاہی دورس منٛز چھُ رام لیلا پأٹھر اونک چلن اوسمُت۔ کنُہ ہمہٕ تہٕ وُہمہٕ صدی دوران سپُز رامہٕ کتھا یہٕ کٔشیرِ منٛز مقبوٗلیت حأصل ییٚلہٕ کأشریو بکھتی شأعرو رام کتھا نظمأو۔ یِمن رامائینن منٛز چھُ رام ویشنو سُنٛد اوتار رٔنگۍ پیش کرنہٕ آمُت۔ مثلن:

راز دشرتھ بڑ نا چاو
کوشلیا یہٕ رامہٕ جُو زاویے
اسہٕ لوٗگ تار تمۍ ہِنٛد ناو
سٕتۍ یے گاش آوٕیے

رام نومی ہُنٛد تیوہار رامہٕ ہِنٛد زادوہ رٔنگۍ مناونک رِواج چھُنہٕ کٔشیرِ منٛز زیادٕ پرٛون۔ باسان چھُ زِ امیک چلن چھُ سِکھ تہٕ ڈوگرٕ راجس دورانۍ سپُد مُت۔ ازکل چھِ شہر سرینگرس منٛز امہٕ دوہ لۆکھ رامہٕ ژندرن (سوتھیٚک مندر) گرٛھان ییٚتہٕ دٕہی دوہس بجن کیٚرتن چلان چھُ۔

رامہٕ نوم ہِنٛز اہمیت چھےٚ کٔشیرِ منٛز بیٚیہٕ رنگہٕ تہٕ۔ امہٕ دوہ چھِ کٔشیرِ منٛز مُختلف دیوی استھاپنن پٹھ دِویہٕ لگان۔ یِمن منٛز بڑاری آنگن اومادیوی، أرکن گامہٕ شوا دیوی، ہَنٛدوأری علاقس منٛز بدرگألی تہٕ خاص پأٹھۍ سرینگرس منٛز شارکا دیوی ہِنٛز دِوٕے اہم چھِ۔ چناچہٕ کٔشیرِ منٛز چھِ شکتی پوٗزایہٕ ہِنٛز رِوایت سبٹھاہ

قدیم۔ شکتی چھِ شِوٕ سٕنز تخلیقی قوّت تہٕ یہِ اکایل تصوٗر چُھ پُرانو دیوی یا مہا دیوی سٕندِس ظأہری صوٗرتس منٛز در شوومُت۔ دیوی چھِ شِوٕ سٕنز آشٕنٛز تہٕ ہمالے سٕنز کوٗر۔ تٔسی چھِ وکھرٕ وکھرٕ ناو۔ ووٚں گوٚو شِوٕ سٕنز شکتی رٕنگی چھِ تس زٕ اہم خصوٗصیژ مانٕنہٕ آمژٕ۔ اول نرمی تہٕ دوٚیم خونخوأری۔ یِموا اہم خصوٗصیژ وحسابہٕ چھِ تس مختلف اوصافو موجب مُختلف ناو۔ نرم دِلی کِنٛی چھےٚ سو اوما، پہاڑس پٮ۪ٹھ روزنہِ سبہ پارٕوتی تہٕ زٕگیتچ ماج آسنہٕ کِنٛی بھوأنی بیترِ۔ خونخوار رٕپہ چھےٚ سو دُرگا (یوٚت تام نہٕ کأنٛہہ وأتتھ ہیکہِ) کالی تہٕ شاما بھیروی تہٕ چنڈی بیترِ۔ تٕسٕندِ بن یِمنے خوفناک رٕپن چھِ بلی دِنہٕ یِوان۔ سرینگرس منٛز تہِ أسی امی امہِ دوہ ہارِ پربت ٹھہر ژرون کھارنہٕ یِوان تہٕ لوٗکھ أسی اتہِ شوٗشہِ نأری آلوان۔

نو ریٚہکی یِم گوڈنکی نو دوہ چھِ مُتبرک مانٕنہٕ یِوان۔ یِمن دوہن أسی کأشرِ بٹہٕ گرِ گُنہِ جایہِ وُشکہٕ وِوان۔ یتھ دوٚدُک سگ دِنہٕ یِوان اوس۔ نوم دوہ أس یہِ وُشکہٕ گاسہٕ ژٹنہٕ یِوان تہٕ کینٛژن دوہن ووڈپلوس سٕتی تھأوِتھ اوس یہِ گاسہٕ دٔریاوس یا کولہِ ترادنہٕ یِوان۔ یہِ رسم چھُ دُرگا پوٗزایہِ سٕتی وابستہٕ۔ یِمن نون دوہن منٛز أسی اکثر بٹہٕ پأنٛژمہِ پٮ۪ٹھ أٹھمِس دوہس تام

شا کہأری روزان تہٕ نومہِ دوہ أسی رازٕ کھٹہ کران۔ یعنے کألی أسی کٹہٕ سٕنز بلی دِوان۔ بلی ہنٛد یہِ رِواج چھُ گٔشیرِ علاوٕ بیٚیہٕ تہٕ کینٛژن ہمالیأیی علاقن منٛز اوسمُت۔ یتھ پأٹھی چھِ یہِ نوریہہ نوم گٔشیرِ منٛز دیوی ہٕنٛدِ دوہ رٕنگی تہِ مناونہٕ یِوان۔ کینٛہہ لوکھ چھِ اتھ نوم بدر کألی ہُنٛد تہِ زادوہ مانان یوسہٕ دیوی ہُنٛدے اکھ رٕپ چھُ۔

(ڈاکٹر رتن تلاشی)

کتاب نامہٕ:

☆ Pandit S.N.: Kashrian Batan Hiend RasamTe Revaj
☆ Hondu J.I.:Kashmiri aur Hindi k Louk Geet
☆ Vaid Kumari:Neelmat Puran
☆ Larance S.w.:The Valley of kashmir
☆ Prakash Ram: Kashur Ramayan

رانٹس

رانٹس چھےٚ کأشرِس فوک لورس منٛز اکھ بلاے خُدا مانٕنہٕ یِوان۔ أمِس چھِ گٔشیرِ ہندِ بن مختلف علاقن منٛز مختلف ناوٕ نان۔ کینٛہہ چھِس ڈأن ونان تہٕ کینٛہہ رٕے۔ رِوایژ مطأبق چھےٚ یہِ شکلہٕ بڈٕ ووکھٕ آسان تہٕ مختلف وِہی چھےٚ بدلاوان۔ اکثر چھےٚ خوبصورت زنانہِ

ہُنٛد رٕ پھ رٹان ۔ دٔپان یہ چھےٚ پنٕنؠ تَن مستس ژھایہ تھاوان، اُمِس چھُ مس برابر کھورن تانی زیوٗٹھ آسان۔ پستانہٕ چھِس کٔژھ بون الٲندی آسان تہٕ پۄدی چھِس پتھ کُن آسان یہِ چھےٚ پننہٕ نبن بچن دود دِنہٕ وِزِ پستان پننو شانو پێٹھ کنی الٲندی تراوان تہٕ زنگہٕ دٕزٕ وِنِس دانس منٛز زِنہٕ بدلہ تھاوان۔

دٔپان رانٛٹس چھےٚ مَردس عاشق تہٕ مَردس یمہٕ کمزوٗریہِ زنانہٕ مُرس متعلق آسان چھےٚ تمی حسابہٕ چھےٚ رانٛٹس مختلف وِہی کران تہٕ آٹنہٕ والنہٕ اُنتھ چھےٚ یہِ مَردس پانس ستی صحبت کرنس پێٹھ مجبور کران تہٕ تمہٕ پتہٕ چھےٚ بے عار لاگتھ تمس ماران۔

رانٛٹس چھےٚ پنٕنؠ وٲنس وَن چھپن تہٕ وٲرانن منٛز گُذاران۔ دٔپان رٕوٗدٕ راتھ وِزِ چھےٚ یہِ اکثر چکرس نیران تہٕ کلس پێٹھ چھِس نارٹوک دزان آسان۔ چونکہ یہِ چھےٚ رٕوٗدٕ راتھ ہٮ۪ندی پاٹھی تیز آسان پکان تہٕ گنہٕ جایہ چھےٚ یہِ تھدِس بالس کھسِتھ یہِ نارٹوک ڈُلہٕ دٲرِتھ دِوان تہٕ لکھ چھِ اتھ رانٛٹسہٕ ترٹھ یا نارٕ ترٹھ تہٕ وَنان۔ وَننہٕ چھُ یوان زِ رانٛٹسہٕ چھِنہٕ وِیُرد زیاد کالس پوشان ۔ یہِ چھےٚ پانس خوشونی تہٕ نُندبٲنی بناوان تہٕ بٔڈ نزاکتہٕ سان اَسان۔ اَچانک چھےٚ اُمِس خوفناک شکل گوٗھان تہٕ دنٛد نبر نیران تہٕ اَچھی نارونار گوٗھان تہٕ اَسنہٕ بدلہ چکہٕ ژلان نیرتھ۔ یتھ کنٛی چھےٚ اَمی ہنٛز پہچان ہبکان سپدتھ۔ دٔپان اَمی ہنٛدی ساری وِرِدی چھِ اَمی ہندس مستس منٛز، اگر اَمِس مستس تھپھ پیہ تہٕ یہِ چھےٚ بیہوش سپدان۔

کاشرِس فوک لورس منٛز چھُ رانٛٹسہٕ پنٕنؠ مقام تہٕ اَمِس متعلق چھےٚ مختلف دٔلیلہٕ تہٕ وَننہٕ یوان۔ یمن دٔلیلن منٛز چھےٚ اکھ دٔلیل ”رانٛٹس تہٕ کھوٗر“ دلیل چھےٚ یتھ کنٛی زِ رانٛٹس چھےٚ پڈ لاگتھ تہٕ ژھل کٔرتھ کھرِس ترٛیہِ پھرِ ٹھیلسِ بران تہٕ اَخرس چھبس پنٕن گرٕ واتہٕ ناوان۔ یتہٕ چھےٚ کھرِس رانٛٹسہٕ ہنٛز کوٗر عاشق گوٗھان تہٕ سوچھےٚ پننہٕ ماجہِ بند تھاوان تہٕ کھوٗر چھُ پننہٕ چالاکی ستی رانٛٹسہٕ ہنٛز کورِ تہٕ ماران تہٕ تتھ ٹھپٹھ میٹھ تہٕ نِوان تہٕ تمہٕ پتہٕ واپس پنٕن گرٕ واتان۔ دوہہ دِش کس بول چالس منٛز چھےٚ رانٛٹسہ ہنٛز ذِکر یتھ کنٛی سپدان۔ رانٛٹس چھےٚ گاہے، رانٛٹسہ ہنٛدی پاٹھی گوٗلن، پێیو رانٛٹس، زن پێیس رانٛٹس بیترِ۔

(ڈاکٹر شبنم رفیق)

کتاب نامہ:

☆ Academy:Kashir Dictionary

☆ Shahbaz G.H: Zou Zath

☆ Academy: kashiri Luke Kathe

رٕنٛبی آرٕ

رٕنٛبی آرٕ چھےٚ اکھ مشہوٗر کول۔ امیُک آگُر چھُ نندن سر، ژنٛدن سر، درٕ ہال تہٕ پیر پانٛژالہِ کنٛہِ بالَن ہُنٛد شِنہٕ ووٗنی۔ دپان رایے نیوٗر پیٚٹھ یِنہٕ وول شِنہٕ ووٗنی تہِ چھُ اتھ ستۍ رلان۔ ہیرٕ پورِ کِنۍ پَکِتھ چھِ اتھ واریاہ کولہٕ نیران۔ اکھ گیہِ سٔنۍ کول، یوسہٕ ژوگامہِ پیٹھہٕ نیرِتھ آڈِوِنۍ تہٕ زانٛہٕ پور پرگنوٚ منٛزی وسان وسان بیٚیہِ رٕنٛبی آرس ستۍ رلان چھےٚ۔ بیاکھ چھےٚ نوٗتھوٗ جوے، یہِ چھےٚ بوٚنہٕ ژوگامہِ نیرِتھ ترٛزن گامس منٛز سٔنۍ کول جوٚیہِ ستۍ رلان۔ ترٛیِم جوے چھےٚ سُپرٛ سُمن، شکروہ، ٹھاب، ٹوٗکُن گاموٚ منٛزی پکان۔ اتھ ستۍ چھُ گوٗرۍ پور ثمبلہِ ہُنٛد تہٕ رتن پوٗرۍ نالُک آب تہِ رلان۔ بیاکھ کولہٕ ہَن چھےٚ رٕنٛبی آرٕ منٛزٕ نیرِتھ کاوٕنۍ گامس نِشِ وبتھہِ ستۍ رلان۔ اَخرس چھُ رٕنٛبی آرٕ نیایُن گامس نِش وأتِتھ وبشو کولہِ ستۍ رلان۔ اتھ چھےٚ ویشوٚ کول تہِ وبتھِ ستۍ رلان۔ رٕنٛبی آرٕ چھُ ہیرٕ پوٗر، پدپاون، ژوگام، شُپیَن، شِرمال، لأسی پوٗر، لِتر تہٕ بٹہٕ پوٗرٕ گاموٚ منٛزی پکان پکان الہٕ پلہٕ ۶۰ کلومیٹر منٛزلہٕ کڑان۔

رٕنٛبی آرُک اوسط کھجر چھُ ۲۵ میٹر، اتھ پیٹھ چھِ اپارِ یپور ترنہٕ باپتھ واریاہ کئدل تعمیر کرنہٕ آمتۍ۔ امہِ بالہٕ کولہِ ہُنٛد گریزٕ تہٕ روانی چھےٚ مشہوٗر۔

راج ترنگنی منٛز چھُ درج زِیٚیلہِ راز نرسرٛوس ناگ سنٛزِ کورِ چندرلیکھایہِ پیٹھ عاشق سُپُد، تسُنٛد خاونٛد وِشاکھ برٛہمن گوٚو پریشان۔ نرپورٕ کی أمۍ رازن ہیٚژ چندرلیکھا جبرن پننہِ نِس محل خانس منٛز دأخل کرِنۍ، وِشاکھ برٛہمن ژوٚل چندرلیکھاہتھ ششرم ناگ کُن، یُس امرناتھ گرٛھن واجنہِ وتہِ منٛز یوان چھُ۔ سُروس ناگ سنٛزٕ بینہِ رمنیہ أس کوہن پتھ روزان، تمہِ یٚیلہِ باوزِ ہُنٛد حال بوٗز، سوآیہِ بجہِ بجہِ شیلہٕ ہتھ نرپورس لرٕ پار کرنہِ۔ اماپوٚز تسُنٛد اوروانتہٕ بروٗنٛہے أس سسروناگن نرپور شہرس کنہِ قبر کرٕمٕژ، شہرٕ چہِ برُبادی ہُنٛد پے لگتھِ دِژ تمہِ کنہِ تہٕ شیلہٕ لِتر گامہِ ہیوٚر ریٖہن أکس جایہِ دأرِتھ، یہِ جاے چھےٚ ژکدروٗڈٕ ر پیٹھ میل أٹھ مرٕ دوٗر۔ دپان رٕنٛبی آرٕ کولہِ ہنٛدِ ناوُک تعلُق چھُ أمۍ سے رمنیہ نأگِنہِ ہنٛدِس ناوس ستۍ۔

رٕنٛبی آرٕ آبہِ ستۍ چھےٚ ساسہٕ بوٚد کھأر زمین سگونہٕ یوان، امہِ کنٛہِ بٹھن پیٹھ چھُ رہتہٕ کالِہ خوش یوٗن شُہل ہوا ڈلان۔ شأعرو چھُ اَمیُک استعمال تخلیقی مقصدو باپتھ تہِ کوٚرمُت، للہٕ شأعری منٛز تہِ چھُ امیُک ذِکر سپُدمُت۔

رٕنٛبی أرۍ وأجنسے شِنہٕ مأنۍ گأجنسے

دأنی دأنی گاٚجنٕسے   رٕنٛی آری واجنٕسے
ہونٛدرس لاٚجنٕسے   رٕنٛی آری واجنٕسے
(لکہٕ بأتھ)

(غلام نبی آتش)

کتاب نامہٕ:

☆ Academy: kashir Luke Baeth

☆ Academy: Raj Tarangni

رہنٛٹ

رہنٛٹ یا رہٕنٛٹھ چھہِ تمِس زنہٕ ونان یوسہٕ معاوضہٕ رٕٹِتھ موردس ودنہٕ گژھہِ۔ أمِس ماٚہر زنہِ چھہ ریٛنٛٹہٕ گرتہِ ونان تہٕ ریٛنٛٹھ گرتہِ۔ کأشرِ ڈکشنری منٛز چھ اتھ لفظس ''وِدن وان'' معنہِ لیکھنہٕ آمُت۔ عام پأٹھی چھُ ''رہٕنٛٹھ لاگنی، محاورٕ تھپھ نہٕ تُلنکس تہٕ اگادِ گرٕہنکس معنہِ لیس منٛز ورتاونہٕ یوان مثالے کانٛہہ شُر ییٛلہٕ کُنہٕ چیٖز باپتھ ناٚنگر لاگہِ، ودنس تھکھے کڈِنہٕ، دپان چھس مسالاگ رہٕنٛٹھ۔

پتھ کالہِ اوس کشیٖرِ منٛز رٕسم زِ کانٛہہ ماٚہر تہٕ تجربہ کار زٕنی أس معاوضہٕ دِتھ موردس ودنہٕ باپتھ انٛنہٕ یوان۔ یہٕ زٕنی أس وان پران۔ وان گےٚ ماتمی بأتھ۔ یِم بأتھ پرن واجنہِ زنہِ أسی وانہٕ ریٛنٛز یا وانہٕ گرونان۔ سوأس اکہِ اکہِ وانکُ اِکھ اکھ مصرعہٕ پھِری پھِری وکھناوان۔ یہٕ أس اکھ دھارمِک عمل یوان ماننہٕ۔ اِسلام عام گژھنہٕ پتہٕ رُوٗد یہٕ رٕسم واریہس کالس مُسلمان گرن منٛز تہٕ چلہٕ وُن مگر لتہ أس نہٕ اتھ کانٛہہ مذہبی اہمیت۔ غأر مذہبی زأنتھ آواتھ رسمس نٔچہ نظرِ وُچھنہٕ، یوٚ تام مولہٕ موٚنٛجے ختم گوٚو۔ وان تہٕ أسی توٚ تام چلہٕ وُنی یوٚ تام وانٕہ گرٕ یاوانہٕ ریٛنہٕ مۆجوٗد آسہِ۔ وانہٕ گرِ موکلےٚ یہٕ، وان مٔٹھی تہٕ رسم سوریو، تٔتھے پأٹھی موکلیٛیہٕ ریٛنٛٹہٕ گٔر یا رہٕنٛٹ۔ یوسہٕ مُسلمان گرن منٛز معاوضہٕ رٕٹِتھ موردن ودان أس، رہٕنٛٹ تہٕ تسنٛز کامہٕ ہٕنٛدِ آسہٕ نکُ ثبوت چھُ حضرت شیخ نورالدین ریشی سٕنٛدِس کلامس منٛز تہٕ میلان۔ مثلن

ہوٗنس واشرِ پٕتھہٕ سوٗر لارے
برأرِس گجہِ اندر سوکھ
ریوٗ شاہ وُنن خدا گارے
ریٛنٛچہٕ چھ دوکھےٚ سوکھ

کأشرس لکہٕ وٕتٕرس منٛز چھ اکھ واقہٕ پھِرنہٕ یوان۔ دپان أکس امیٖر شخصس موٚیہٕ موج، سہٕ شخص اوس ظألم تہٕ تہٕ کوٚنٛڈ تہٕ۔ ریٛنٛٹہٕ گربن اوس پےٚ زِ وبدا اکھ دِتھ چھنہٕ أمِس شخصس نِش کینٛہہ حاصِل سپدن

وول۔ کأنسی مون نہٕ اور ودنہِ گرُھن۔ یتھٕ تتھ آیہِ
اکے ریثٕہ گراہ اناونہٕ، یام سواتھ گرس منٛز ژایہِ،
گنٛڈٕن یمن مصرعن تانٛتھ۔

ہنگہٕ نہ تہٕ رنگہٕ نہ تَے
کوَے تیم اوش یے
أزٕ اوسہٕ یہِ ثیتہِ مرُن
ہونٛبن ہنٛزٕ ہٕشہِ یے

أمیرٕ شخصن گرِ یم بدرد برداش محض اِمو کھہٕ زِ
کانٛہہ گوٚژہم نہٕ وُنن زِماجہِ، کرِٹیس نہٕ ریثٕہ گرتہٕ گنہِ۔

(غلام نبی آتش)

کتاب نامہٕ:

☆ Academy: Kashir Luke Baeth
☆ Academy: Kashir Dictionary
☆ Academy: Sheeraza (K)

روٹھ

کاشرِ زبأنؠ ہنزن اکثر ہمسایہِ زبأنن منٛز چھُ
ژوچہِ روٗٹی ونہٕ یِوان۔ امی لفظُک بجرِ تہٕ اسم مگُبر
چھُ روٹھ باسان۔ یمیکُ معنے اکہِ خاص قسمٕچ سبٹھاہ
بٔڈ ژوٗٹ چھُ۔ امہِ ژوچہِ ہنٛد انہار چھُ یمن لفظن منٛز
ووتلاونہٕ آمُت۔ روٹھ ناوٕلبن واجنہِ ژوٗٹ چھےٚ موٚٹ
تہٕ مٲدرٕ روغنٕز ژوٗٹ آسان یوسہٕ گنہِ بٔڈِس دوہس
پیٹھ یا گنہِ مُبارکبأدی ہِندِس موقعس پیٹھ کاندرس
اتھِ بناونہٕ چھےٚ یِوان تہٕ کیٛنژن بٹہٕ گرن منٛز چھُ روٹھ
پانہٕ تہِ بناونہٕ اوسمُت یِوان۔ دراصل چھُ کوٚرِ ہُنٛد
وأریو تہِ روٹھ سوزنہٕ اوسمُت یِوان تہٕ بطورِ نیاز یا
شُکرانہٕ تہِ اوس روٹھ تھاونہٕ یا بأگرنہٕ یِوان۔ روٹھ
سوزنہٕ ینٛگ رسم چھُ یہِ شکل تہِ لبان اوسمُت خصوصاً
کأشرٕ بٹن اندر، یمہِ طریقہٕ زِ خاندرٕ پتہٕ دوہ
جوارہ چھےٚ ساعتہٕ کورِ روٹھ خبرتہِ سوزنہٕ یِوان۔ اَتھ
خبرِ منٛز چھِ روٹھ پوٗنشہِ یا تمہِ کھوتہٕ زیادہ آسان۔
مقدوٗرٕ موٗجوب چھِ روٹھس لرِ مِٹھایہِ ڈبہٕ پوٗنشہِ تہِ
آسان۔ موٗآسان تہٕ نابدٕنٛژ ہَنا آسان۔ یہِ سوٗرُے
سامانہٕ سومبرِتھ چھُ کورِ مول گوبرٕ مأنٛلی سُند گرٕ سوزان تہٕ
سہٕ گوٚبرٕ مول چھُ اَتھ کھبہٕ سامانس پننین انگن أشناون
منٛز بأگران۔

(پرفیسر مرغوب بانہالی)

کتاب نامہٕ:

☆ Academy: Kashir Dictionary
☆ Khan G.M: Kashrian Muslmanan Hiend Rasm Te Ravaj
☆ Pandith S.N: Kashrian Batan Hiend Rasm Te Ravaj

ربٔژھ

ربٔژھ چھُ سہ ناوُس لۄکوکانٛسہِ اِنسانس پھوٗدِ ٹلُنہٕ خاطرٕ کۄڈمُت آسہِ۔ باضے چھےٚ حیوانن تہٕ ربٔژھ یِوان کڈنہٕ۔ مؤلہٕ کتھ چھےٚ یہِ زِظرافت یِیلہِ گرٕھنہٕ گرٕھتھ وٗستھ درجہِ پراوِ، لیکہٕ، وۄہَوتہٕ ربٔژھ ہۄئ ناشایان تہٕ غاأر مُہذِب اظہار چھِ زانیٚن لبان۔ یِم ساأری چھِ عُری یان گوٗبی ہِندِس زُمرس منٛز یِوان۔ ربٔژھ لفظس چھےٚ لغوی وبٔژھنے یِتھ پأٹھی کرنہٕ آمٕژ۔

ربٔژھ۔[م: ریٖژھ <رچا>]

ا۔ ریٖژا: ویدن ہُنٛد پد یا منتٕھر۔

۲۔ گُنہِ کارٕ بیترِ کِنی کانٛسہِ دژامُت ناو۔

۳۔ کانٛسہِ کۄڈمُت سُہ ناو یَیمہِ کِنی سُہ وِنہِ آسہِ یِوان۔

۴۔ اصلی ناوٕ ورأے، سُہ ناوُس کانٛسہِ لۄکو پھوٗدِ ٹُلنہٕ خاطرٕ کۄڈمُت آسہِ۔

ربٔژھ ٹُلٕنی ریٖژھہِ ٹُلُن (یا ٹُلٕنی)۔ ٹاوس ٹُلُن۔ پھوٗدِ ٹُلُن۔

ناو کڈٕنک یا ربٔژھ ٹُلہٕ نک رِواج چھُ پتہٕ وتھ چلان آمُت۔ وارِیاہن لۄکن ہٕنز کرٕ ماہِ تام چھےٚ یِموٕ ناوَو ستٕۍ بلیمٕژ تہٕ ڈٲرِتھ گامٕژ، گوڈٕ گوڈٕ چھُ یِمن ناون منٛز تفضحیکُک تہٕ منٛد چھاوٕ نکُ عنصُر غالِب آسان، ربٔژھ کڈن والی چھِ بیٚن اِذاہ دِتھ تہٕ نفسیأتی عذاب گٔرِتھ خُشی تہٕ لُطف محسوٗس کران، کانٛسہِ انسانس ہرگاہ یِتھ ہیوٗ ناو کڈنہٕ یِیہِ تہٕ سہٕ عام گرٕھِ سُہ چھُ أمی سُنٛد محض اکھ پژ زناون نشانہٕ بنان تہٕ ربٔژھ چھُنہٕ روزان۔ اماپۄز یِیلہِ نہٕ اتھ ناوس ستٕۍ سُہ اِنسان یا سُہ وِنٛدٕ سمجھوتہٕ گٔرِتھ ہیکان چھُ، تمِس چھُ ہمیشہِ بلکہٕ نسل درنسل یہِ ناو ربٔژھے روزان۔ لۄکھ چھِ أکِس اکھ یِسلہٕ پأٹھی، کامہِ کارن ہِنٛدی ناوٕ اصل ناون ستٕۍ وأٹھ ربٔژھِ کڈان مثلن ولی محمد ڈار چھُ ٹانگہٕ چلاوان۔ أمِس وۄنکھ وٲلی ٹانگہٕ، علی محمد شیٚخ چھُ دود کِنان أمِس وۄنکھُ دودِ علی، شوجی کاک چھُ کوکر رچھان أمِس وۄنکھ شوٕ کوکُر۔ یِتھے پأٹھی چھِ گُنہِ نتہٕ گُنہِ وجہہٕ کِنی انسانن ہِنٛدبن اصل ناون ستٕۍ حیوانن ہُنٛد ناو واٹنہٕ آمٕتی یِم پتہٕ باضأبطہٕ کرٕ ماہِ بینمٕژ چھےٚ مثلن سُلہٕ دانٛد، گٕبر گاو وغارٕ۔ وارِیاہن علاقن منٛز چھِ وِنہِ تہٕ کوربن تہٕ نیٚچہِ وبن ہِنٛدبن اصل ناون ستٕۍ کأنٛی تہٕ کھۄر لفظ وأٹھ نۄئ ناو بناونہٕ یِوان۔ برونٛہہ اوس یہِ ٹاٹھنیارٕ سبہٕ یوان کرنہٕ مگر وونی چھُ تضحیک یِوان مانٛنہٕ مثلن فاطہٕ کأنٛی، تاجہِ کأنٛی، بٹہٕ کأنٛی تہٕ رمہٕ کھۄر، مُشہِ کھۄر، زأہِدِ کھۄر بیترِ، وِننہٕ چھُ آمُت زِ کھۄر لفظ چھُ درامُت

خوٗر یا خاور لفظ منز یتھ معنہٕ چھ آفتاب تہٕ کائنٛ چھُ درامُت کانے لفظہٕ منز یتھ معنہ چھ کوٗر۔ یم چھِ دونٕہ وے لفظ اوستایی زبانۍ ہِندی۔

ربٕہ چھے انسانس زچہ ژٹہٕ ناوان، وأنٛج ژٹان، پاگل کران تہٕ پانہٕ مأرِس واتناوان۔ وننہٕ چھُ یوان زِ حیوانو تام چھے ربٕہ ہوسۍ پھودِوو تھنہٕ۔ کنہٕ تہٕ جیرِ یتھ کولن دوہٕ تراوِ منز۔

کاشُر بوٗ چھے وۄپر حکمرانن ہِندِ ظلم تہٕ ستم ورتاونہٕ موکھہٕ تمن خلاف احتجاج تہٕ بغاوتہٕ پؠٹھی تمن تہٕ ریٚشھ کڈنہٕ منز تہٕ ۱۹۴۷ء پتہٕ عوامی نُمایندن ہِندس وبکھراس تہٕ ترکجارس تام ریٚشھہٕ کڈی کڈی ژکھِ تہٕ دیہٕ ہُند اِظہار کوٗرمُت۔ راژ نل سین، یُس ۱۴۵۰ اکل یُکس منز کشیرِ ہُند اکھ ظالم راژ اوس تہٕ یمی مورخ حسن شاہ ہِندِ لیکھنہٕ مطابق ۲۵ ہن وٕری بن منز اکھ لچھ نفر قتل کٔری، چھ ازتہٕ کاشرین، نلسان تہٕ نڈسان ہشو ربٕہ ہوسۍ ژتبس۔ راژ ہٕرش دِیوس، یُس گوڑ گوڑ رُت راژ اوس تہٕ پتہٕ کوٗرن ظلم تہٕ ستم، وۄن کاشُر بوٗہٕری شہ دیو یا سکھ گورنر دیوان کڑ پار امس کڈکھ ربٕہ کڑپہ شروٗنی۔

(غلام نبی آتش)

کتاب نامہ:

☆ Academy: Kashir Dictionary

☆ Hassan: Tareekh Hassan

☆ Gulshan Majid: Naqdi Shaar

ریٚش

''ریٚش چھُ سنسکرت زبانۍ ہُند لفظ، امہٕ نِشہٕ چھُ مرادسہٕ شخص یُس پننہٕ دُعاے خأرسۍ خدا لیس نِشہٕ نجات دیاوِ، یُس آگاہ موگُل آسہٕ، بے گناہ، پرہیزگار تہٕ یُس پوٚز بوزنہٕ یِیہٕ۔ یُس ترکال ورشی آسہٕ یعنی یمی ہِنز نظر تژ بن کالن (زمانن) پٹھ آسہٕ تہٕ گوٚو یُس ماضی، مستقبل تہٕ حال وُچھان آسہٕ۔ اصطلاحی معنیس منز چھِ ریٚش تس شخصس وںان یُس خداے ہِندِس معرفتکس تلاشس منز لذتہِ دُنیاتہٕ مأدی چیز ترأوِتھ دور گوپھن تہٕ غارن منز خداے ہِندِس عبادتس منز آوِ ری روزان چھِ تہٕ روحانیت حاصِل کران چھِ۔ یم چھِنہٕ گُنہٕ تہٕ رٔنگہٕ اتھو، کتھوتہٕ کارِ کرتوتو کنہٕ کانسہٕ دوکھ واتناوان۔ یم چھِ ہمیشہٕ امنٕک، محبتک، ملرٕاژرک تہٕ بأے بندتٕگ درس دِوان۔

ریٚش فلسفہٕ چھُ کشیرِ منز سبٹھاہ پرون، نیل مت پُران چھُ کشیرِ ہُند ساروے کھوتہٕ پژون بدس

تواریخی نُسخہٕ ۔ اتھ منز چھُ کٔشیرِ ہٕنٛدبن ابتدائی ریشٮ۪ن ہُنٛد پے لگان۔ کٔشیر منز چھےٚ ناگن ہٕنز آبأدی سبٹھاہ پرأنی آسنٕچ شہادت تہٕ چھِ نیل مت پُرانس منز لبنہٕ یِوان۔ ناگن ہٕنزٕ اکثر بتھ چھےٚ تِمن لُکن ہٕنزٕ آسمٕژ یِمن پاکباز، عبادت گُذار تہٕ زاہد وننہٕ آو۔ یِم آسہٕ ہن کٔشیرِ ہٕنٛدی گوڈنکی ریٚش۔

کٔشیرِ ہٕنٛدبن اولیٖن ریشٮ۪ن منز چھُ کشپ ریٚش اکھ بوٚڈ ریٚش گٔنزرنہٕ یِوان۔ أمی چھِ تمہِ وقتہٕ لۄکھ جلا بھودیوٕسندِ ظلم تہٕ قہرٕ نِشہ بچٲوٕمتۍ۔

کٔشیر منز چھُ شیومت پُرانکِہ وقتہٕ پیٹھٕ مروج اوُسمت۔ اتھ دورس منز چھُ ریٚشُت اکھ خاص فلسفہ زندگی اوُسمت۔ شیومت چھُ وقتہٕ کیٚو ریٚشو چلووُمُت یِم بیک وقت بڈٕی عألم تہٕ چھِ أسۍٕمتۍ تہٕ روحأنی فأضہٕ وألی تہٕ۔ یِمن چھُ باقأیدٕ پأٹھۍ اکھ سِلسلہ اوُسمت یتھ منز أکۍ ریٚش پنٕن روحأنی فأض تہٕ تعلیم بیس ریٚشس تام واتنووُمُت چھُ۔ یہٕ کتھ تہٕ چھےٚ قابلِ ذِکر زِ شیو یٚلہِ واسوگپتس درشُن دِوان چھُ سُہ تہٕ چھُ ریٚش سُنٛدٕ ے رٕ پھرٹان۔ وننہٕ چھُ یِوان زِ ویدہشہِ الہأمی کتابہٕ چھےٚ عالِمِ غیب پیٹھٕ ریٚشن ہٕنٛدبن دیماغن منزٕ ے وژہٕ مژٕ تہٕ یِمے چھِ یِمن ہٕنٛدی مُصنِف۔ ویدن ہٕندبن مُتبرک شلوکن چھِ ریٚشی بانی تہٕ ونان۔ ویدن منز چھےٚ سپت ریٚشی یعنے ستن ریٚشن ہٕنز ذِکر کرنہٕ آمٕژ۔ یِم ستھ ریٚش چھِ گوتم، باردواج، وشوامترا، جداگنی، وشٹھ، کشپ تہٕ اتری۔ یِمو علاوٕ چھُ بیٚیہٕ ترٛبن ریشٮ۪ن ہُنٛد ناو تہِ یِم چھِ دکھشا، بھرگو تہٕ نارو۔ یِم داہ ریٚشی چھِ برہماسٕنٛدی اولاد مانٕنہٕ یِوان۔ یِمَن چھِ پرم ریٚشی ونان۔ دپان یِم چھِ زبنہٕ گرِ پیٹھے ریٚش أسۍ متۍ تہٕ یِہُنٛد اولاد تہِ چھِ ریٚش أسۍٕمتۍ۔

أکِ مہِ صدی قبل مسیح پیٹھٕ چھُ بدھ مذہب کٔشیرِ اندر پنٕنی مول دِوان۔ بدھ مت کُس عروٗجس منز چھِ کٔشیرِ وارِیاہ بودھ ریٚش پأدٕ گٔری متۍ یِمن منز ناگ اوجن سارِوے کھوتہٕ زیادٕ مشہور چھُ۔ أمس علاوٕ چھِ اَمہِ دورٕ کۍ بیٚیہٕ کینٛہہ بدھ ریٚش تہِ مشہور أسۍ متۍ مثلن کٔٹی یأنی پُتر، اشوگھوش، واسوبندھو، جن بندھو، دھرمارتا، سنگھ بدر تہٕ سوریادیوٕ بیترِ۔

کٔشیرِ منز اسلام مُتعارِف گژھنس ستۍ عٕتۍ چھُ لفظ ریٚش زیادٕ کاڈکڈان تہٕ کٔشیرِ منز اسلام برونٛہہ تہِ ریٚش آسنک پَے دِوان۔ شیخ العالم چھُ اسلأمی ریٚش سِلسلُک گوڈنیک ریٚش۔ شیخ العالم چھُ پننٮ۪ن شُرکین منز وارِیاہن جاین ریٚشن ہٕنز ذِکر گرٕمژٕ۔ مثلن:

تَمی ڈنڈک وٕنکی زُلکار ریٚشی
گٕوٹھ پھلہٕ کربن ہیٚو
پوٚنحتہٕ بھگت اوس مُکت سے
تُھے مےٚ ورد تو دِوٕ

(یا)

ریٚشی وٕنکی میران ریٚشی
ژٔندرٕ ساسَس ان جل چو
اُدٕ دیہٕ ہیوٚت آکاش گوٕ ے
تُھے مےٚ ورد تو دِوٕ

شیخ العالمسؒ پتہٕ یُس سِلسلہٕ ریٚشن ہُنْد پکان رٔود تمن منٛز چھِ بابا بام الدین، بابا نصرالدین، حضرت شیخ زین الدین (زینہ ریٚشی) بابا لطیف الدین ریٚشی، باباقیام الدین ریشی، لچھم ریٚشی بابا قُطب الدین ریٚشی۔ روپہ ریٚشی، بابا دریا ریٚشی، زدگی ریٚشی قابلِ ذکرِ۔

کٔشیرِ منٛز چھِ ریٚشن ہِنٛدی ٹولہٕ تہٕ، عام خیال چھُ یہِ زِ یُس کانٛہہ شخص أکِس دون پہرین تانی کٔشیرِ ہِندین ریٚش حضراتن ہِند ین مقبرن ہُنْد مجاوِر ڈاڈ گرِتھ رودتس چھِ ریٚش ونان۔ عام طور چھِ یم ریٚش آستانن أندی پٔکی بسان۔ یم عقیدت مند یمن آستانن پیٹھ حأضری دِوان چھِ تم چھِ یمن ریٚشن ہِندِ راتھ گذاران یا کھٕوان چیٚوان۔ یِیمہِ بدلہٕ تمن أکہٕ نتہٕ بیہٕ رٔنگی معاوضہٕ پٕوان چھُ دِینٛن۔ یم ریٚش چھِ گامہٕ گوم گرٕھتھ پننین خأدمن (تم عقیدت مندیم آستانن پیٹھ حأضری دِوان چھِ) نِش مانگنے (دانہٕ، توٚمُل، کٕنٛکھ، مکأے، دال بیترِ) انان۔

(ڈاکٹر سید افتخار احمد)

کتاب نامہٕ:

☆ Ved Kumari: Neelmat Puran
☆ Academy: Raj Tarangni
☆ Hassan: Tareekh Hassan
☆ Kashmiri Deptt.: Anhar
☆ Chatterji:Kashmiri Shivism

زرمہٕ ستم

ہندوستانس منٛز یُس تیوہار جنم اشٹمی ہِندِ ناوٕ مشہوٗر چُھ تٔھی چھِ کأشرِ بٹہٕ زرمہٕ ستم ونان۔ یہِ تیوہار چھُ یتھ پأٹھی بأدرٕ گٹہٕ پچھُ أٹھم دوہ مناونہٕ یِوان مگر اتھ ستی وابستہٕ تقریبہٕ چھِ سٔتمہِ دُوہے شروع سپدان۔ یہِ دوہ چھُ کرشنہٕ سٕنْد زادوہ۔ کرشنہٕ سٕنْد زنم چھُ سٔتمہِ تہٕ أٹھمہِ درمیان نصف رأژ سپدُ مُت۔ کأشرِ بٹہٕ چھِ سٔتم دوہ وٕژت (فاقہٕ) تھاوان۔ یہِ وٕژت چھُ زٕوٚن

کھسنس تام تھاوٕنہٕ یِوان تہٕ زٔون کھسِتھ چھُ پھلہار یِوان کھیٚنہٕ۔ پھلہار مطلب چھُ پھلن بیترِ ہُنٛد کھمن۔ بتہٕ بدلہٕ چھِ اتھ دوہس پیٹھ گارِ واٹھ تہٕ الہٕ بیترِ کھیٚنہٕ یِوان۔ ستم دوہ چھُ رأتی راتس انفرأدی طور تہٕ اجتمأعی طور تہٕ کرشنہٕ سُنٛد بجن کیرتن چلان۔ یمن منٛز کرشنہٕ زنمہٕ چہِ خوشی منٛز شأدیانکٕ اظہار کرنہٕ یِوان چھُ۔ اتھ موقس پیٹھ چھُ کرشنہٕ سنٛزن بال لیلاین تہٕ راس لیلاین تہٕ للہٕ کھوٚل کرنہٕ یِوان۔ اتھ دوہس پیٹھ چھِ کورِ تہٕ لوکچہٕ زنانہٕ ڈٕرٕ گنڈی گنڈی راس لیلاین سٟتؠ وابستہٕ تِھی ہوی بأتھ تہٕ گیوان۔

سمتھ کرو اتھ واس — پکو راس گندأنے
شےٚ ریتھ سپنٕی کنٕی راتھ — گوپی ناتھ نژنہٕ لوٚگ
ڈٔہر دوہ گوٚو پہٕر ماس — پکو راس گندأنے

کرشنہٕ سنٛدِس زاد دوہس سٟتؠ وابستہٕ یہٕ تیوہار چھُ کأشرِ بٹن ہُنٛد اکھ اہم تیوہار تکیازِ کرشن چھُ پتہٕ وتہٕ پیٹھ تہنٛد اہم اوتار رٔودمُت تہٕ تہنٛدِس للکہٕ رٕسس تہٕ ادبس منٛز چھِ تمن منٛز تہنٛزِ زندگی سٟتؠ وابستہٕ مختلف لیجنڈ تہٕ اساطیری ڈٟلیہٕ مرٕوجہٕ روزمرٕ۔ کرشن چھُ ویشنو سنٛد أٹھم اوتار مانہٕ آمُت۔ نیل مت پرانہٕ مُطابق چھُ ویشنو کرشنہٕ سنٛدِس انسأنی رٕپس منٛز دواپر یوگ رٕکس اقتدامس پیٹھ زامُت تہٕ تسنٛد زنم چھُ بترأژ پیٹھ پاپن ہُنٛد باروالنہٕ باپتھ سپُد مُت۔ کرشنہٕ سنٛز تعلیم چھِ بھگوت گیتایہ منٛز تہٕ بھگوت گیتایہٕ ہُنٛد چھُ کأشرِس سوچس تہٕ سرِی فلسفن پیٹھ اکھ نہ مِٹہٕ وُن اثر۔ یوہے وجہ چھُ زِ کأشرِ چھِ قدیم کالہٕ پیٹھ اتھ تیوہارس یژھہ پژھہ تہٕ جوشہٕ خروشہٕ سان مناوان آمتؠ۔ قدیم کالس منٛز أسؠ امہِ دوہ یعنے ستم دوہ کرشن، تسنٛز زنانہٕ تہٕ تسنٛزن ماجن ہنٛز پوٗزا کرنہٕ یِوان۔ دوٚیمہٕ دوہ أسؠ یہنٛز مورتیہٕ زنانٕو ڈٕسہِ نیتھ ڈٕریاوس یا گنہِ کولہِ منٛز پیرتراوٕنہٕ یِوان۔ مورتیہٕ ڈٕریاوس والنس دوران اوس واین تہٕ گأیُن چلان۔ لۆکھ أسؠ امہِ دوہ ڈٕشکہٕ، گوڑتہٕ تھنٛی کھیٚوان۔

کرشن چھُ راز کنسہٕ نِس قأدخانس منٛز نیصف رأژ زامُت۔ أہنٛز ماجہِ اوس دیوکی ناو۔ کنسہٕ نیوا تھو مارنہٕ یِنہٕ نِشہِ بچاونہٕ باپتھ واتنوو یہٕ امی رأژ مالی واسدیون گوکل جایہِ جسداتہٕ نند گورِیٚن گرِ بیٚتہٕ سہٕ رچھنہٕ آو۔

نیل مت کہٕ زمانہٕ پیٹھے رٔود کرشنہٕ زنمک یہٕ تیوہار بڑٕ چکہٕ چاو سان مناوُن جأری۔ ووٚں گوٚو مخالفِ حالاتن منٛز رٔود یہٕ تقریب گرن تامہٕ

محدٗو دتہٕ موافقِ حالاتن منٛز اوس امیک جوش خروش گروَ نیبر نیرتھ أندی پکھِس تہٕ وۄلسنس انان۔ تہٕ زنہٕ گۄو ستم ہنٛز رأژپتہٕ أٹھم دوہ آسہٕ شہرِ سرینگرس تہٕ قصبن منٛز کرشنہٕ ہنٛدس لوکچارس سٟتۍ وابستہٕ جانکیہٕ تہٕ جلوسہٕ کِس صورتس منٛز کڈنہٕ یِوان یمن کرشنہٕ جولا ونان أسی۔ یہِ رِواج چُھ ازتہٕ جأری۔

(ڈاکٹر رتن تلاشی)

کتاب نامہٕ:

☆ Pandith S.N: Kashrian Batan Hiend Rasm Te Ravaj

☆ Dar Mohan Krishan: Kashmir Ka Lok Sahatiya

☆ Ved kumari: Neelmat Puran

☆ John Dawson:A Classical Dictionary of Hindu Mythology & Religion

زٕرِ کاسَے

زٕرِ کاسَے چُھ سٮ۪ٹھاہ قدیم کالہٕ پٮ۪ٹھہٕ دُنی یہِکین مختُلف قومَن منٛز اکھ ساس وٕرِی قبل مسیح پرٛاچین کالس منٛز شرٗوع گۄمُت تہٕ تتہٕ پٮ۪ٹھہٕ چُھ دُرٛسی تِس دُنی یہِس منٛز اکھِ نتہٕ بیٚیہِ خیالہٕ کنٛز انجام دِنہٕ یِوان۔

بودھ لامہٕ چھِ زٕرِ کاسیہِ پٮ۪ٹھے گلَس پۄرِ کھۄر پھِران (البتہٕ ووٚنی چھِ کم جاےَ مَس أتھی تھاوان) کأشِری

مُسلمان تہٕ بٹہٕ چھِ زٕرِ کاسَے مذہبی لحاظہٕ اکھ اہم فرض تہٕ کأم زأنِتھ بامل انان۔ مُسلمان چھِ اَتھ عقیقہٕ تہٕ ونان تہٕ ہیٚندی "منڈُن" ونان۔ مُسلمان شُر یا کۄرِ یتھے سٔتن دۄہن ہُنٛد واتان چُھ (ووٚنی چھِ وارِیاہ دوہ بُلکہِ رِتھ کھنٛڈ گرٛھتھ) امہِ دوہ چھِ أمِس زٕرِ کاسان، ناوکران، نٮ۪چوِی ہنٛزِ تقریبہِ پٮ۪ٹھ زٕکھٕ تہٕ کورہنٛز زٕرِ کاسَے پٮ۪ٹھ اکھ کٹھ ماران، نیاز کران تہٕ انگن أشناون سال کٔرِتھ واژٕ وان کھیاوان۔ زٕرِ کاسنہٕ موکھہٕ چھِ نأید گرٕ اَنہٕ یِوان ہٕسہ یِتھے شُرِس زٕرِ کاسنہِ ہیوان چُھ، زنانہٕ مرد چھِ شُرِس گلی میۄٹھ کران پوشہِ مالہٕ تہٕ ألہِ مالہٕ تہٕ باضے روپیہِ مالہٕ نألی ترٛأوِتھ لول بران تہٕ سٟتۍ چھِ نأیدس تہٕ سأری کینٛہہ نتہٕ کینٛہہ رقم دِوان۔ اَتھ موقعس پٮ۪ٹھ چُھ اِسبنٛد زالنہٕ یِوان۔ شُرِس چھِ شیٖرٕین چھکان۔ نأید یِتھے شُرِس زٕرِ کاسنہِ ہیوان چُھ زنانہٕ چھٚے ونہٕ وَن ہُری تراوان۔

بسم اللہ کٔرِتھ زٕرِ کاسویو
اسمِ اعظم پَرویو
زٕرِ کاسویو رۄمے رۄمے
رۄمے ریٚشُن آے دی نَے
زٕرِ کاسویو کٹہٕ کنٛد وٗرے
پٔرٛژھی ہو آے دۄرے شہرو پٮ۪ٹھ

زۄر کاسویو لول برأیو
ناو کرأیو شہزادے
شیشہِ کُٹھِ لالس زۄر کاسأنی
پوپھہ ماسہِ کھونہِ چھس للہِ وأنی
وۄستے کاروچانے جُبے
موہر صندوق اَسہِ دُبے پھیری
وۄستے کارو کھوٗر رٹھ وارے
لالس سونہٕ سنٛز تارے چھے
زۄر چھےٚ لالس سونہٕ پأنٛژ داوے
امہِ کے واوے زٕژ پیوان

اگر کُنہِ آستانس پٮ۪ٹھ زۄر آسنٛس کاسنہِ تیلہِ چھِ ہُربن منٛز تمۍ ذِکر کران مثلن:

زۄر کاسأیو ژرار بُربسوارے
نبیؐ صأب چھے نظأرے
زۄر کاسأیو وارے وارے
بابا ریٚشن نے دربارے
زۄر کاسأیو عَش مُقامے
لچھِ وأنسہِ دِی نے آرامے
مألِس ماجہِ ہو دژوے ارمانے
یژھِ نو پژھ یوانَے چھم

ہرگاہ مأنٛلی ماجہِ شُرِس کُنہِ آستانس یا زِیارتس پٮ۪ٹھ نتھ زۄر کاسنٛچ نیت گرِتھ، تور گژھن کُنہِ وجہ کِنۍ جل جل بامل ہیکہِ نہٕ ہتھ، تیلہِ چھِ شُرِس گری زۄر کاسنہِ وِزِ ڈبکہٕ کہِ الٕندٕ یا پتٕی کِنۍ ژٕر کھوڑٕ کِنۍ ژھوگ تھاوان تہٕ پتہٕ کینٛہہ کال گژھتھ مناسب وقتس پٮ۪ٹھ سُہ ژھوگ مقرر آستانس یا زِیارت گاہس پٮ۪ٹھ وأتِتھ کٔٹھ بیترِ ہٮ۪تٕی نتھ، نیاز کران تہٕ شُرِس سُہ ژھوگ کاسان۔ ژھأنٛگس أسی تھاونہٕ وِزی ہتھ آستانس ستی منسوب کران، مثلن بابا ریشِن ژھوگ، زأنہِ شاہ صأبُن ، ریشی مالیُن یا علمدار صأبُن ژھوگ، استانس پٮ۪ٹھ تہِ أسی شُرِس ژھوگ کاسنہِ وِزانگ أشناوستی گژھان تہٕ تتہِ نیاز بتہٕ کھوان۔ یہِ رسم چھُ ازتہِ چلٕہ وُن۔

کأشرِ بٹن منٛز تہٕ چھُ زۄر کاسیہ ہُنٛد رسم قدیم وقتہٕ پٮ۪ٹھ چلہٕ وُن۔ گرہیہِ سوٗترن تہٕ اتھرویدس منٛز تہِ چھُ امیکُ تذکرٕ واضح پأٹھی کرنہٕ آمُت۔ کالیداسن چھِ امِچ ذِکر پننہٕ کتابہِ "رگھوونش" تہٕ تلسی داسن "رام ژرِت مانس" کتابہِ منٛز کۆرمُت۔ امہِ تلہٕ چھےٚ باسان زِ برونٹھ آسہِ ہے ہیندین تہٕ بٹن منٛز یہِ رسم سبتھاہ ہاوباوٕ سان پالنہٕ یوان۔ خبر بڑ ونہہ کتھ وأنسہِ منٛز أسی بٹہٕ شُرِس زۄر کاسان پوٗز وونی چھِ تم یہِ رسم شُرِس اکہٕ پلہٕ ستہٕ وُہر

وأتتھِ میکھل دنہٕ کسِ موقعس پٮ۪ٹھے انجام دوان۔ یٚمہ ستیٚ زرٕ کاسہٕ ہنز انفرأدی حٲثیتھ ختم گیہ تہٕ یہ رسم آو میکھلہِ ستیٚ رلاونہٕ۔

بزوٗتھ أسی (ازتہِ چھ کُنہ کُنہ جایہ) کاشرِ بٹہٕ تہٕ شُرس زرٕ کاسنہٕ خاطرٕ کُنہ مندرس یاتیرتھس پٮ۪ٹھ نتھ یکیہ تہٕ ہوَن کرِتھ تہٕ انگن أشناوَن سال کرِتھ زرٕ کاسان۔ زرٕ کاسنہٕ وِزِ پٮ۪ٹھے أسی بٹہٕ شُرس تالہِ پٮ۪ٹھ ژھوگ تھاوان تہٕ سہ ژھوگ اوس بٹہٕ شُرِ ہنٛد بٹہٕ آسنٕچ علامت۔ بٹہٕ أسی پننی پأٹھی زرٕ کاسنس ''ژوڈاکار'' کرن ونان۔ کرٕ ہے منز شُرس زرٕ کاسنہٕ وِزِ تہِ أسی انگن أشناوَن سوٗمبرِتھ سال کران تہٕ اتھ موقس پٮ۪ٹھ آسہِ بٹنہِ پننہٕ بٹہٕ آرتہٕ مطأبق زرٕ شُرس وَنہٕ وَن ہُر بوستیٚ لول بران۔ مثلن:

زرٕ کاسویو نِکے لالو
موہرٕ چھکویو تھالو ستیٚ
چانہِ زرٕ کاسنک سنز ہا کوٗر لالو
مٔنزِ ہیٚوتھو پرٚمیشوار
سنز ہوگرِ سأرِی کرِشنہٕ زیٚنۓ
کرِشنس کاسو زیٚنۓ مَس
مالِ لنہٕ نوٗدے سونہٕ سُنٛد کھورٕے
گورن کوٗریو ژوڈا کار

سونہٕ ہنٛدس کھوٗرس ژنٛدن دستے
ووستہٕ کارچھس کران ژوڈاکار
ووستے کاروٲستہٕ استہٕ کڈسُو
ژھاگس وڑسو موکھتے ہار
زرٕ کاسأیو کرٕ مُتھ سِو یو
ہنگہٕ ژھوگ تھوویو بھوانہٕ بل
زرٕ کاسأیو دیوی آنگن
لسنٕچ أہی منکن چھی

کاسہٕ ہوٚے زرٕ تےٚ تھاوٕ ہوٚے ژھوگے
بھولنہِ بوگے سوٗزوٗنے
زرٕ کاسِتھ دژاکھ اوبرٕ تلہٕ سرِیو
گوٚبرٕ چھکھ واسدیو رازِ ونے
سَرٕ ہے پمپوش ٹوٗرِ گے تازے
زرٕ مہر ازس آے ہُرِ نَم

(شمیم اختر)

کتاب نامہ:

☆ Academy: Kashir Luk Baeth
☆ Khan G.M: Kashrian Musalmanan Heind Rasam Te Revaj
☆ Pandith S.N: Kashrian Batan Hiend Rasm Te Ravaj

زنگہٕ ترٛیے

بٹن ہٕندِ بن سونتہٕ کالکِن تیوہارن منٛز چھےٚ زنگہٕ ترٛیےٚ زنانن ہٕندِ باپتھ خاص اہمیت تھاوان۔ ''زنگ'' لفظ چھُ بٹہٕ رسمن رِواجن منٛز شَب یا ''رُت شگوٗن'' کِس مانیس منٛز مُروجہِ تہٕ ''ترٛیے'' چھُ پچھکُ ترٛیم دوہ۔ زنگہٕ ترٛیےٚ چھِ ژِتھرِ زوٗنہٕ پچھکہِ ترٛیم دوہ۔ زنگہٕ ترٛیےٚ چھِ ژِتھرِ زوٗنہٕ پچھکہِ ترٛیمہِ دوہ مناونہٕ یِوان۔

نوریٚچ ووسہٕ دروس مولِکتھ چھِ امہِ دوہ تازٕ مہرنہٕ تہٕ تہٕ باقٕے عیتھر گراکنہٕ مالِین گرٛھان تہٕ شامن وٲرِو واپس یِوان۔ کُنہٕ کُنہٕ چھِ نوبن نوشن امہِ دوہ بڑٕ وٲرِوس یاژِ چھِ ژرکا کنہِ ہٕندی مالِنی سال کران۔ ووٚنی یوسہٕ زٕنی دوٗرِ رِ یا بیٚیہٕ کُنہِ وجہ کِنی مالِین یا بڑ وٲرِو گرٛھتھ ہیکہِ نہٕ تیٚلہِ چھےٚ سوٚنکھے کُنہِ استھانس یا باغس بیتر ساکھ جایہِ سٲلس نِنہٕ یِوان۔ موسمِ بہارُک یہِ وق چھُ کٲشیرِ منٛز سنجدٕ پھلیہِ ہُندوق۔ سنجدٕ پھلے چھاونک شوق چھُ عام کٲشرِ بن پتہٕ وتہٕ پٹھ اوسمت۔ سنجدٕ پھلے چھاوٕنی چھُ زنگہٕ ترٛیہِ سٕتی تہٕ وابستہٕ۔ بروٚنہہ کالہِ آسہٕ باضے دیہاتی بٹہٕ زنانہٕ چاے یاتہر بیترٕ سٕتی ٹلتھ سنجدٕ ڈلس منٛز کُنہٕ وِرِوارس یا سبزارس پٹھ یکہٕ وٹہٕ پٲٹھی پٔنُن من رنزناوان۔

پرٛانہٕ زمانہٕ کین بڑبن عیالن منٛز ٲس نہٕ روزمرٕ زندگی منٛز نوشن تہٕ زنانن مردن ہٕنٛزِ پٹھوٗولی موجب گندنہٕ دروٚنٛچ تہٕ دِل رٔژِ ونٛچ تٔتھ آزٲدی۔ ودٕ گوٚو زنگہٕ ترٛیہِ ہوبن تیوہارن پٹھ اوٚس تمن ساجن یُتھ موقہ آیہٕ تن تھوومُت۔ یمن کوربن مالِنی اوسوٚدٕ حال آسان ٲسی تمِ ٲسی امہِ دوہ نژنہٕ گیوٚنٛچ محفل تہٕ لاگان یٚیتہٕ یہٕ کوٗر وٲرِو گرچہ پابندی دوٗر گھلہٕ فضہس منٛز پننین وبسن سوٚ درن سٕتی لُطف اندوز سپدان ٲس۔ مالنہِ دوہ بِرتھ یٚیلہِ کوٗر واپس وٲرِو نیران ٲس اُمس اوس پونسہٕ ٹونکھ تہٕ دِنہٕ یِوان۔ یتھ اتہٕ گتھ ونان ٲسی۔ اتہٕ گتھ چھُ ویسے ازتہٕ رٲتیچ تہٕ ازتہٕ یٚیلہِ کوٗر مالنہٕ پٹھ کُنہٕ تہٕ ساتہٕ وٲرِو یہِ تس چھُ اتہٕ گتھِ یوان دِنہٕ۔

زنگہٕ ترٛیہِ ہُند تیوہار چھُ پننہٕ مۆلہٕ انہارٕ کِنی موسمی تیوہارے باسان۔ نیل مت پرٛانس منٛز چھُ یتھین مختلف تیوہارن ہٕنٛز ذِکرٕ یہُند مناوُنک وق موسمِ بہار اوسمُت چھُ تہٕ وقت سورنس سٕتی سٕتی چھِ یمن سٕتی مختلف عقیدٕ تہٕ یژھ برٛژھ تہٕ وابستہٕ سپز مژ۔ یتھے اکھ تیوہار چھُ ''نوسموت اوسر'' یُس کٲشیرِ منٛز دُمہٕ دامہٕ سان

مناونہٕ یِوان اوس۔ امہِ تیوہارُک دوہ چھُ ژِتھرِ زوٗنہٕ پچھہ اٲوک دوہ (گوڈنیُک دوہ) اوسمُت تہٕ ازکالکۍ نو ریہہ تیوہار چھُ امِچ صوٗرت۔ زنگہٕ ترٛیے تہِ چھُ امی تیوہارُک وہراوباسان تہٕ زنہٕ گوٚو امہِ تیوہارچہ ووسہ دروسہ پتہٕ آسہِ ہن کورٕبن مالِنین سالس انان۔

کأشرٮ۪ن بٹن منٛز چھُ کورِ ہُنٛد آدرستکار کرنس پٮ۪ٹھ زور۔ رِوٲیتی بٹہٕ عقیدٕ مُطأبق کوٗر شکتی ہُنٛد رِپ تہٕ لکھشمی نوش۔ کشیرِ منٛز چھےٚ شکتی پوزایہٕ ہنٛز سبٹھاہ پرٲنۍ رِوایتھ۔ درگا، بھوأنی تہٕ پاروٗتی بیترِ دیوی چھےٚ مُلہٕ تلہٕ شکتی ہنٛد مختلف رِپ۔ یِتھے اکھ رِپ چھُ ترٛپور سونٛدری یمہِ سُنٛد دوہ ''ترٛیے'' مانہٕ آمُت چھُ۔ زنگہٕ ترٛیے چھےٚ نوریہہ پتم گوڈنِچ ترٛیے۔ امی موجُب چھُ کوٗرِ مالِنٛز سالس انان۔ ورگہ پأٹھۍ چھُ کورِ لول تہٕ آدر کرُن شکتی لول برُن۔ کأشرٮ۪ن بٹن منٛز چھےٚ دکھش پرٛزاپت سُنٛد اسطوٗرتہٕ مُروجہ یمہِ اکہِ بڈٕ باریکیٖک اہتمامِ کوٚرمُت اوس۔ مگر پٔنٛنی سوکوٗر رسالہٕ بلاوٕنی گوس ہتک یمہِ شِوس ستۍ کھاندر کوٚرمُت اوٚس۔ تکیازِ تسنٛدِ کٔنۍ اوس ننگ ملنگ شو تسنٛدِ حٲثیتہٕ مُقابلہ سبٹھاہ ؤسہ پایہٕ۔ مگر کوٗرنہ بلاونہٕ باپتھ پٮ۪یو دکھشس شِو سٔندِس قہرس بُتھِ لگُن۔ یِتھٕ پأٹھۍ چھےٚ زنگہٕ ترٛیے کورِ سال گرِتھ ورگہ پأٹھۍ شکتی احترام گرِتھ شِو سٔنٛز خوشنوٗدی پرٛاوُنک اکھ ؤسیلہٕ۔ چنانچہ نوسموت اوسَر کِس تیوہارس پٮ۪ٹھ اُس مُختلف دیوی دیوتہن ستۍ دکھش سٔنٛز کوربن ہنٛز عبادت تہٕ وابستہ۔

زنگہٕ ترٛیہِ دوہ چھِ پرٛتھ گرس منٛز تہر بناونہٕ یِوان۔ یہ تہر چھےٚ تتھ توٚملس بناونہٕ یِوان یُس تتھ تھالس منٛز تھاونہٕ آمُت آسان چھُ یتھ نوریہہ صُچھُن ہنٛد رِوتھنہٕ وِزِ گرِکۍ سأری بأژ بُتھ وُچھان چھِ۔

(ڈاکٹر رتن تلاشی)

کتاب نامہٕ:

☆ Pandith S.N: Kashrian Batan Hiend Rasm Te Ravaj

☆ Dr.ved. Kumari : Nilamat Purana,

☆ John Dowson:A Classical Dictionary of Hindu Mythology& Religion.

زایہِ نامہٕ

لُکہٕ شاعری منٛز چھِ تِمن زیٚچھن وژن چالہٕ نظمن زایہِ نامہٕ ونان، یِمن منٛز کأنٛسہٕ خاص شخصہٕ سٔنٛدۍ حالات باوُنہٕ آسن آمتۍ۔ اتھ منٛز چھُ تٕسنٛدٮ۪ن جدن اجدادن ہُنٛد حال اوحال تہِ آسان تہٕ تٕسنٛدٮ۪ن کمالاتن

ہنٛز ذِکر تہٕ سپدان ۔دراصل گژھہِ عام لۄکن اَمس شخصہٕ ہنٛز عقیدت آسنۍ ۔سماجس منٛز گژھہِ تسُند تقدُس قأیم آسُن ۔باضے چھِنہٕ زالیہِ نامہٕ کأنسہِ شخصہٕ سٕندٕ ہن گُلہم سوانحی حالاتن وحاطہٕ کران، اماپۄز لُکہٕ شأعریہِ منٛز موجوٗد زالیہِ نامہٕ چھِ تِتھۍ واقہٕ بہم کران یِم نہٕ تواریخ دانَو درٕج کٔرۍ ہٕتی آسان چھِ ۔یایِمن لُکہٕ پرٛژھ رٔچھِتھ چھِ تھاوان تہٕ مورِخن ہنٛدی کِنۍ چھنہٕ اہم آسان ۔زالیہِ نامہٕ چُھنہٕ کانٛہہ بیۄن بدٕ وٗن شعرٕ ذاتھ، وول گووِیتھٕ کِنۍ بُنلی نامہٕ، واونامہٕ، سہلاب نامہٕ، دراگ نامہٕ تہٕ گرِ پٹھٕ نامہٕ پنٕہٕ نوموضوٗعو کِنۍ ناو پراوان چھِ تِتھے کٔنۍ چُھ پننہِ موضوع تہٕ موادٕ موکھٕ سوانحی منظوٗمن زالیہِ نامہٕ ناو پیۆمُت ۔

کأشرِ لُکہٕ شأعریہِ منٛز موجوٗد گٔژ تام زالیہِ نامہٕ چھِ لل دیدِ تہٕ شیخ اُلعالمؒ سٕندٕ ہن حالاتن متعلق ۔یِم زالیہِ نامہٕ چھِ تِتھے کٔنۍ تِہنٛدی حالات باوان یِتھٕ کٔنۍ انگریزی BALAD تہٕ پنجأبۍ ''وار'' نأوۍ شعرٕ زأژ اہم شخصیژن ہنٛدی حال اوحال باوان چھِ ۔

ٔگس مو مار یٔندرو
لل دیدِ ہٕندِ یٔندرو
ؤژھے لل دبد کھٔژے وَن
وأجے لل دیدِ پچہِ ہن

گٔیہِ لل دبد چھانس
پچہِ کہے کرکھ لٔلو یے
پٕندر گوٚژھمو چھانو
ٔگس مو مار یٔندرو
کوٚتے لل دیدِ سُتھرٕ کون
ہشہِ لوٗیُس سٔدرس
چُھیَو سوال سٔدرو
یہِ امانتھ چھُیو میوٗن
از کہے چھُوٕ لٔلو ے
از چُھ نیاز سانٛہن
کونٛڈ مأرِتن یا ہونٛڈ
للہِ نلہٕ وَٹھ ژٔلہِ نہٕ زانٛہہ
ٔگس مومار پٕندرو
لل دبدِ ہٕندِ یٔندرو
وغأر

ژکہِ چھِ گُلہم لُکہٕ شأعریہِ ہنٛدی پأٹھۍ زالیہِ نامن ہنٛدی شأعرتہِ نامعلوٗم تہٕ زبأنۍ زبأنۍ اکہِ پیُہِ پیٹھٕ بیٚیس پیُہِ تام وتان واتان چھٕے یِمن نامن ژٹھ واٹھ تہٕ سپدان روزان ۔اوے پچھے حضرت شیخ العالمؒ سٕندِس بوٗنہٕ کنہِ درج مشہور زالیہِ نامس مختلف علاقن منٛز مختلف وکھنے مگر

واقعات چھِ ہوی:

أسی حض آیہٕ دیدارس تہٕ لولو
ونو زار علمدارس تہٕ لولو
سئد رٕموج وژھلیہٕ پاسِ أخر
ہی گوٚنداوس ناگس شولہٕ مارن
بسم اللہ تمہٕ پوٚرنس تہٕ لولو
ونوزار علمدارس تہٕ لولو
سئدرٕ ماجہٕ ہی گونڈ یئلہٕ کھوٗرن
شاۂدی یانہٕ کران گرٕ ژوٗنٕن
ہوٗن بابہٕ سلرس تہٕ لولو
ونو زار علمدارس تہٕ لولو

(غلام نبی آتش)

کتاب نامہٕ:

☆ Academy:Kashir Luke Baeth

زأم بژاند

دون لفظن رلأوِتھ بناونہٕ آمژ یہٕ ترکیب چھےٚ زأم براثت آیہٕ تہٕ لکھنہٕ یوان۔ گوڈنیک لفظ چھُ خانداری ہشژن بینین یا أکِس بینہٕ تہٕ دویم لفظ بطورِ ڈألی تس تازہ مہرینہٕ ہنٛدِ طرفہٕ وأریوگرہ اَژنہٕ پتہٕ دِنہٕ یینہٕ وألی چیز ژھتس پاوان۔ کأشرِ ڈکشنری منز چھُ اتھ ترکیبہٕ 'زأم براند' صوٗرتس منز یہٕ مَعنے دِنہٕ آمت۔ تمہٕ ہارہ بیترِ ییمہٕ نوٚ مہرینِٕ گوڈنکہٕ پھرِ وأریوٚ گرس اندر اَژنہٕ باپتھ زأم دِوان چھےٚ۔ کینٛژن علاقن منز چھُ زأم براندس زأم خوٗان تہٕ ونہٕ یِوان، تتہٕ چھُ ہارو بدلہٕ خاص قسمچہٕ ژوچہٕ تہٕ کینٛہہ کوکربطورِ ڈألی گُنہٕ مجمس منز سوزنس اہمیت دِنہٕ یوان۔ مُسلمانن پٹھ پیٚمتین واریاہن غأر مُسلمِ اثرن ہنٛدی پأٹھی چھےٚ کٔشیرِ منز ییٚمہِ رٕ صوٗرژ نظرِ گژھان البتہٕ چھُ کأشرِ بٹن منز یہٕ زأم بژانت یا زأم بژاند پیش کرنُک اَکھ طریقہٕ رأنج ییٚمُک وکھنے تہٕ وہژھنے یتھہ پأٹھی سپز ہژ چھےٚ:۔

"لگن موکلتھ ییٚمہِ ساعتہٕ مہرینٛز وأریوٚ واتان چھےٚ تس چھُ ووٚنی نوٚس گرس آسان اَژُن۔ وأریوٚ برس پٹھ چھےٚ تَس زام سارِوے بروٚنٹھ سواگت کران۔ دروازس پٹھ چھبس بُتھِ یوان تہٕ یتہٕ پأٹھی پننہٕ زأم بژاندُک حبس دِوان۔ زأم تہٕ چھُ یوہے وَق آسان زأم تون ہاونک۔ یتی چھُس آسان بابی گرہ واتنُک مَد تہٕ۔ زأم بژاندس تحت یُس پلوپوشاکھ ژنکس منز أمِس زأم یا بین زأمن سان سارِنے کیتھ تھاونہٕ آسہٕ آمت۔ تمہِ پلوپوشاکہٕ علاوہ چھُ زأم بژاندُک

شۆگۆن (ڈالہِ سِلسِلہٕ) الگ تہٕ آسان۔ اَدٕ سہٕ شال اَسی تَن یادٕ تی یا کانٛہہ سونہٕ وسا۔

(پروفیسر مرغوب بانہالی)

کتاب نامہٕ:

☆ Academy:Kashir Dictionary

☆ Pandith S.N: Kashrian Batan Hiend Rasam Te Revaj

زانٛپانہٕ

زانٛپانہٕ چھُ مۆلہِ تلہٕ سَنسکرت زبانٕ ہُنٛد لفظ ''جمپان'' منٛز درامُت۔ بنٛگالی زبانٕ منٛز چھِ اتھ 'جماپان' وَنان۔ کٲشرِ منٛز چھِ زانٛپانَس 'ڈٗولی' تہٕ وَنان تہٕ اُردوہَس منٛز چھِس 'ڈولی' وَنان یُس مۆلہٕ کِنۍ سنسکرت لفظ ''دولکا'' منٛزٕ چھُ درٛامُت یعنے اکھ فَسیح پردٕ دار سوارٕ ری یُس ہ نَکھَن پیٹھ تُلنہٕ یوان چھِ۔

کٲشرِ پنٕن مخصوٗص تمدُن تہٕ کلچر آسنہٕ کِنۍ چھِ یِتہٕ چہ ڈولہِ ہنٛز بناوٹ ہندوستانٕ ڈولہٕ نِشہٕ بیٛون۔ ڈولہِ ہنٛز بُنیاد چھےٚ لگ بگ ترٛےٚ فٹ مربع اَکس ژانٛ کَس پیٹھ آسان۔ یہ ژوک چھُ ریشمہِ رَز و سٟتۍ وونہٕ یوان۔ زانٛپانہٕ چہ لَبہٕ چھےٚ کایِرٕ تہٕ دیودارٕ لکرِ ہنٛزٕ آسان۔ اکہِ اَنٛد چھِبس اکھ شیٖشو دٲرٕ تہٕ آسان یُس دروازٕ چ کٲم تہٕ دِوان چھےٚ۔ ژٕ شوٗنی کوٗنَن ہنٛد بن تھَمَن چھِس ٹیٖنٕہ وُدٕر لاگتھ آسان۔ ڈلوم تالو چھُس پوشہٕ کانوٗ سٟتۍ وُلتھ آسان۔ اتھ پیٹھ چھُ نیٚپہ گرٕ وٕنی اتھ کٲم کرِتھ ڈبل زٟپن، کمخاب، رَفل، زرباب یا اطلاسٕچ اکھ کپر ژادر تراونہٕ یوان یتھ ڈولہِ پوش چھِ وَنان۔ باضے چھُ ڈولہِ پوش شینیلو یا مخملٕ تہٕ آسان۔ ڈولہِ ہُنٛد وزن کم کرنہٕ موجوٗب اوس امیُک ژوک تہٕ پَتہ ریشمک تہٕ کپرٕ وتھاونہٕ یوان۔ ژٕشوٗنی کوٗنَن چھِس ژٕ رکس نِش ژور ششترٕ وگری لاگنہٕ یوان۔ یِمن کرِہن منٛز لگ بگ دَہ فِٹ زیٛٹھی لکرِ ہنٛدی ڈنٛڈٕ چھِ تمہِ آیہ تھاونہٕ یوان زِ ڈولی چھِ منٛز باگ روزان۔ امہِ پتہٕ چھِ ڈولہِ دُطرفہٕ یِمَن زیٖٹھِہن ڈنٛڈن منٛز دٕ رَزٕ تراوِتھ بیٚیہ زٕ ژھوٹۍ ڈنٛڈٕ تارنہٕ یوان یِمن کانٛہہ ڈنٛڈٕ چھِ وَنان۔ ڈولہٕ کہارٕ ونوکھ یا زانٛپانہ کہارٕ مطلب ڈولی پکناوَن وٲلی چھِ یِمنے ڈنٛڈن نکھ دِوان۔ یِمن ڈولہٕ کہارن اَسی پتھ کالہِ خاندرن دوران کورِمول تہٕ گوٗبرٕ مول دوشوے احترام کران۔

ڈولہِ یا زانٛپانَس اوس خاندرس منٛز اکھ خاص اہمیتھ حاصِل۔ یتھ پاٹھی اَزی کِس زمانَس منٛز وازس، کاندرِس یا گاڑِ وٲلِس سٟتۍ مشورٕ کرِتھ خاندرن ہنٛدی تأریخ مقرر کرنہٕ یوان چھُ، تتھے پاٹھی اَسی

بروٗنہہ کالہ بروٗنہہ مُشخص کران زِ ڈوٗلی کرآسہٕ دسیاب تہٕ گوٗبرٕ مالِکی ہِندِ ڈرٚی یہ اوس ڈولہٕ کہاٗرن سٕے کرنہٕ یوان۔ڈوٗلی اٚس خاندرٕ کہٕ دوہ دُپہرٕ پٮ۪تے کورِ مالِکی سُند گرٕ سوزنہٕ یوان۔ مالنٕز قبیلہٕ اوس سوٗرُے مہرنہٕ ہٕنز وبسہٕ داسہٕ تہٕ اٚشناو بابہٕ ہٮ۪تھ ڈولہٕ بُتھِ استقبالس نیرٕتھ ڈولہٕ ہُرِ وِنان تہٕ مٹھاے، ڈوٗنٕ تہٕ بادم بیترٕ چھکان۔

ڈوٗلی ہے سوزٕ ے سُمہ پہلواٗنی
سکھرِتھ روزِ دُرداٗنی یے

☆

گُہربن سانٮ۪ن ڈبل زٮ۪ن ناٗلی
خبردار روزِ ہی ماٗلی یے

☆

گُہربن سانٮ۪ن آسہٕ ڈکھ رٕیٮ۪ے
خوجہٕ وتھروٕنٕ گرٕی زبکھ

☆

ہشہٕ دِیِد ڈوٗلی سوزنوشہٕ وٗزٕیرٕ ے
ماجہٕ گٗشیرٕ ے گاش ہے آو

☆

یہاٗ ے ڈوٗلی اٚہے تیٚلہٕ چن رانٮ۪ن
یہاٗ ے چھے اٚزٕ چن پٹھانٮ۪ن

مہرازتہٕ ساٚلرٚ ییٚلہٕ مہرنہٕ ہٕندِ گرٕ بتہٕ وٚتہٕ کھبتھ واپس پھیرنٕچ سکھر اٚسی کران سوٗرُے مالنٕز قبیلہٕ اوس مہرنہٕ ہٕنز وبسہٕ سٔدرٕ تہٕ اٚشناو بابہٕ ہٮ۪تھ ڈولہٕ گامس اندس تام پتہٕ پتہٕ پکان تہٕ لولہٕ ہُرِ وِنان۔ گامس اندس پٮ۪ٹھ نیرِتھ اٚسی ڈولہٕ کہار ٹھہران تہٕ ڈوٗلی پتھروالان ۔مہرنٕ اٚس ساٚرٕے قبیلس اشہٕ بٕرٕزٕو چشمو رخصت کران۔ماٗلنٕ گرِ ڈوٗلی تُلنہٕ وِزِ اٚسی عام طوریٚم ہُرِ گیوٚنہٕ یوان۔

سوٚنہٕ سُند زاٗنپان برس تل پٚراران
دردل کونے چھی دُزناوان

☆

بوٚنہٕ کنہٕ چھیے زاٗنپان جوٚری
وسہٕ ووٗنی اٚمیرکوٗری یے

☆

ڈولے چانے قُبہٕ چھی شیرن
ماجہٕ چھے واٗنج دُبہٕ پھیرن

☆

بِسمہٕ اللہ کٕرِتھ تُلِو زاٗنپانے
تُلہٕ وِنٕی دِمہٕ ہو انعامے
لااِلا اِللہ تُلِو زاٗنپانے
تُلہٕ وِنٕی دِمہٕ ہو انعامے

☆

کہار ونظر کر بانہٕ ہاٗج بالٕس
پنٛو دوٕد پیالٕس گرائے لگیو

☆

ہتہٕ سائکہر بو لوتہٕ پکناوِی تو
روتہٕ وُزناوِی تو زاٗنٛپانٕس

گامَن منٛز اوس نہٕ تِمن دوہن کوٗلَن تہٕ نالَن کدل آسان بلکہ اوس عام پاٗٹھی زِیوٗٹھ کوٗٹ کولہِ اپارِ یپور تاٗرِتھ آسان۔ یتھ سُم اٗسی وَنان۔ اَتھن اٗسی ڈولہِ کٔہر کولہِ ترتہٕ بروٗنٛہہ یِزمنٛس نٔش جان بخشائیش وصوٗل کران۔ یتھ کولہٕ تار یا کڈٕلہ تار اٗسی ونان۔ اَدِ اٗسی کھور بانہٕ کڈِتھ یِزارس کاٗٹھ گٔرِتھ کولہِ یا نالٕس منٛزی تران۔ کولہٕ تار یا کڈٕلہ تار چھ اٗزی کٕس خاندرس پٔتھ تہٕ ڈرائیور کڈٕلس پیٹھ گاڑی کھڑا گٔرِتھ گوٗبرِ مائٕلس نٔش وگراوان۔ ڈوٗلی پکناوان پکناوان اٗسی ڈولہِ کٔہری پانہٕ واٗنی اکھ الگ بوٗلی کران۔ یتھ ''ڈولہِ کٔہر بن ہنٛز بوٗلی'' اٗسی وَنان۔

بروٗنٛٹھم زٕ کٔہری

دوٕتھ چھے ۱
ووٕدنی گر ۲
بوزٕن چھوٕ ۳
کُلہار چھوٕ ۴
چھُ ناوتَرنَ ۵
ژھاران کیٛنژھا ۶
یہٕ ہوٗلگن ۷

پتِم زٕ کٔہری:

زِندٕ روزُن چھُوٕ ۸
آہن سائچھوٕ ۹
امایہ کیٛا ۱۰
ژِداینگن ۱۱

(نوٹ) پرانہٕ زمانہٕ یِیلہِ خاندرن پٔتھ کٔہری اٗسی مہرٛینٛی ہتھ ڈوٗلی پکناوان تِم اٗسی پانہٕ واٗنی یتھے پاٗٹھی کتھ کران۔

۱: کولہِ چھوتٕرن۔ نالہِ چھوتٕرن یا خندٕکھ چھوٕ۔

۲: یعنے یِیلہِ کٔہر بن واش اوس کڈُن آسان۔

۳: اٗتھی منٛز اٗسی یم پٔتی مٔتن کٔہر بن تہٕ اِشارٕ دِوان تکیاز یِمن اٗس بُتھ وتھ صاف بوزنہٕ یوان۔ زاٗنٛپانہٕ آسہِ ہکھ پتھرِس پٔتھ والُن تہٕ وَنان اٗسی بوزُن چھوٕ۔

۴: یِیلہِ دوٕتھ واٗرِس ترٕن آسہِ ہکھ۔ دپان

اُسی پکھ کلمار چھُو یعنے ووٹہٕ وور چھُو۔

۵: یعنے اَسہِ دِیو کولہٕ تار کیتھ۔

۶: چایاڑ ہارِنی۔

۷: مہریٚنی اگر گوٚب آسہِ ہے تہٕ وَنان اُسی یہِ ہو
لنکن گوٚ وییہِ چھُ سبٹھاہ گوٚب۔

۸: وارِ وارِ پکُن۔

۹: گوبر باسُن۔

۱۰: منزٕلہٕ دوٚر پیوٚن۔

۱۱: گرایے دِنی، ہٹھ دِنی، دِنَن دِنی یالوٚلن دِنی۔

کٔشیرِ ہندبن کینژن علاقن منز اُسی ڈولہِ کٔہری ڈوٗلی پکناوان پکناوان اکہِ خاص قسمک بأتھ ووکھناوان یتھ ڈولہِ کٔہرن ہنز بوٗلی ونان چھہِ:

پایے در پایے   پایے در پایے
پایے در پایے   جنتس جایے
اندِوند   زندگی
پایے   لمبا   بخیل   چھمبا
چھِترِ تھپل چھے   جایے   بچأوِتھ
وٹا وٕٹی چھے   جایے   سمبألِتھ
بوزن   چھہِ   گُلمار   چھوٚ
اہن   سأ   اما   یہِ   کیا

لگن   چھے   ژ   دِ   اینگن
اندِوند   زندگی
ٹنٛڈ   مار چھے   گلزار   چھے
زِندٕ   لاگ چھے   زِندٕ   لاگ بچأوِتھ
سٔترِ   قدمہٕ   أترِ   پیٹھی
پایے   پشُل چھے   جایے   سمبألِتھ
فری دس   دِیان   جان   بچأوِتھ
داسہٕ   بر   عاصہٕ   تھۆوِتھ
أتھی   بوز   زِناہٕ   روز
دوٚ چھنہِ   بیٚہہ   بنہٕ   سایہِ
کھوٗر اندِ   بچأوِتھ   جایے   سمبألِتھ
اندِوند   زندگی
وسہٕ   وٗنس   زیرِ   ہن
کھسہٕ   وٗنس   دکہٕ   ہن
یلہٕ   تراوُن   کنژرٕ   کر ناوُن
وتہِ تنگی   چھے   خود ازندی   چھے
اندِوند   زندگی
آبِ   روانس   دیان   تھۆوِتھ
پایے در پایے   پایے در پایے
پایے در پایے   جنتس جایے

اندٕ وند زندگی

یٚیلہِ مہرٛینٛز ڈولہِ کبتھ وأرِ و واتناونہٕ یوان أس گوٚبر مأنٛلی ہٕندی انگ أشناوأسی بُتھ نیران۔ زَنہِ آسہٕ ڈٕری گنٛڈتھ وَنہٕ وان تہٕ آنگنس منٛز اژ وُنے اوس حسبِ حثیت ڈولہِ کوٚر یا کھٕ رتہٕ چھپیٚ دِنہٕ یوان تہٕ خُدایس اوس دُعا منگنہٕ یوان زِ سہ تھونکھ نظر بد نش دوٗر تہٕ دِیہ نکھ زِ یُٹھ تہٕ میوٗٹھ سَمسار۔

ڈولہِ منٛز آیہِ کھٔے سورے دأنی
انہار تلے چھکھ سأنی یے

☆

ڈوٗلی ژلیہِ آنگن اتھ گُسے پلہِ یے
ہِگلی یے آیہ کھٔے گرِ کرنے

زأنپا نکُ رِواج چھُ ووٗنی موکلیوٗمت مگر اتھ چھے توتہِ اکھ سماجی تہٕ توأریخی اہمیت۔

ڈوٗلی گٔیہِ موقوف یٚیمہِ زمانے
جیپ کار کتیو چھے یِزمانے

(گلزار احمد راتھر)

کتاب نامہٕ:

☆ Academy:Kashir Dictionary

☆ Academy:Sheeraza(K)

☆ Academy:Kashir LukeBaeth

☆

زۄن تہٕ اختاب

آگرس پنٛنِس چھُ ناگ وَنہٕ وان!

آفتاب ڈٕیشتھ چھےٚ زۄن منٛد چھان!

کأشُر لکہٕ بأتگ یہِ علامتی اظہار چُھ محض اکھ انسأنی جذبہٕ تہٕ کیفیت ورگہٕ پأٹھی باوان۔ نتہٕ کتہِ چھ کانٛہہ ناگ پنٛنِس آگرس دأنِستہ پأٹھی وَنہٕ وان یا کتہِ چھ زۄنہِ آفتاب وُچھتھ منٛد چھن تگان البتہ آفتابہٕ کہٕ گاشہِ ستےٚ پرٛزلن وٲجنۍ زۄن یٚیلہِ دوہلہِ گاشس منٛز گچھ پٕراوان چھےٚ تتھی کوٚر لکہٕ باتن یأ لکہٕ بأتگو نامعلوم شأعرن منٛدٕ چھن ناو۔ کأشرس شعرِ سرمایس منٛز چھ لِکّلِ فأ کھتہٕ زوجان فرمانس تحت وار یاہن چیزن غیر فطری قسمک ازدواجی رشتہٕ ہاوُنک۔ اکھ رجحان پتہٕ وتھ رٕۄدمُت مثلاً بوٚمبرتہٕ یٚمبرزل یا ہأرتہٕ طوطہِ یا آفتاب تہٕ زۄن حالانکہ آفتابکُ تہٕ زۄنہِ ہُنٛد اکھ أکِس ستےٚ رشتکُ بہترین علامتی اظہار چھ قرآن پاکس منٛز بزبانِ حق تعالیٰ یُتھ فکر انگیز پأٹھی سُپدمُت مثلاً حضرت یوسف ہِندِ خوابہٕ کہِ حوالہِ کہن تارکن سُندِ ہیٚیہ آفتابک تہٕ زۄنہِ ہُنٛدتس برونٛٹھ کنہ سجدٕ کرُن یا تمہِ خاص خوابہٕ کِس تعبیرس تحت بُتھ یہن شاہِ مصر بنیمتس ماہِ کنعان حضرت یوسفس

برونٹھہٕ کنہٕ کیٚو بھایوسان مائلس ماجہ ہُنٛد تمہ وقتکہٕ رِواجہ موجب سجدٕ تعظیم کُرن۔ امی علامتی آیہٕ چھُ عاشق تہٕ معشوق بنتھ زوٗن تہٕ آفتاب اکھ اَکس کُن مُدے گنڈنہٕ رٕنگی یا اکھ اَکس پتہٕ پتہٕ پکنہٕ رٕنگہٕ تہٕ ہاوُنہٕ آمژ مگر اِمِچ وضاحت چھےٚ قرآن پاکس منز یہِ وُنتھ سپز مژ "والشمس وضحٰھا والقمر اذا تلٰھا۔ اللہ تعالیٰ چھُ فرماوان قسم چھُ آفتابک بیہ تمہِ کہ پرزلنکُ بیہٕ چھم قسم زوٗنہٕ ہُنٛد یوسہٕ آفتابس پتہٕ پتہٕ پکان چھےٚ۔

(پروفیسر مرغوب بانہالی)

کتاب نامہٕ:

☆ Bayan-ul- Furqan

☆ Academy: Kashir Luke Baeth

زیٹھہٕ اَٹھم

زیٹھ زوٗنہٕ پچھ اَٹھم یا زیٹھہٕ اَٹھم چھےٚ کأشرِ بٹن پنڈتن ہُنٛد اکھ اہم دِوَس دوہ۔ امہِ دوہ چھےٚ تُل مُلہٕ بڈ بارٕ دوے لگان یورنہ صرف کٔشیرِ ہنٛد بو شہر و کیٚو گامَو گٹھو پٹھ بلکہِ کٔشیرِ نیبرٕ پٹھ تہٕ عقیدت منٛد واتان چھہٕ۔ تُلہٕ مُلہٕ چھ کھیر بوأنی ہنٛد استھاپن تیٚمس رأگنیاتہٕ وَنان چھہٕ۔ رأگنیا چھےٚ دُرگایہٕ ہنٛد ویشنوی رٕپ، یوسہٕ زگت ماتاتہٕ زگت زنی مانہٕ یوان چھےٚ۔ کأشرٕ بٹن پنڈتن نش چھ رأگنیا دیوی سبٹھا بجرتہٕ تھزر حأصل یٚیمی سنز بکھتی دٕلکی مُراد پوٗرٕ کران چھےٚ۔ رأگنیا مہاتمہٕ مُطابق ہرگاہ نور یہہ۔ کینْہ دوہن کانْہہ شخص "پنچ وشی" منترکُ پاٹھ کرِ تیٚہنز یژھا سپد پوٗرٕ۔ کھیر بوأنی چھ تژ و پراتہٕ وَنان۔

تُل مُلیک ذِکر چھ راج ترنگنی منز تہٕ۔ وننہٕ چھ یوان زِ راز جیاپیڈ سنٛدِ وقتہٕ پیٹھی اتہٕ بٔرہمن مندرس اَکس منز پننہٕ منگ مأنزاونہٕ باپتھ پژ ایہٕ۔ نیل مت پُرانس منز چھ تمہِ کولہِ ہنٛد "ژندر بھاگا" ناوٕ ذِکر کرنہٕ آمژ یٚیمہِ کس بٹھس پٹھ یہِ مندر واقع چھُ۔ ژندر بھاگا چھےٚ سیٚندِ ہنزا اکھ شاخ یوس برونٛہہ کُن وٕتھ ستی رلان چھےٚ۔

زبأنی رِوایتھ چھےٚ زِ رأگنیا آیہٕ رامایُن کس زمانس منز کٔشیرِ۔ دپان یہِ دیوی اَس راونن لنکایہ منز اَکس سنہٕ وارٕ منز تھاوِمژ تہٕ راوُن بیلہِ مارنہٕ آو دیوی دیئت ہنومانس حُکم زِ مےٚ واتنا وٕ کٔشیرِ۔ یتھٕ پأٹھی واتنأو ہنومانن یہِ دیوی کٔشیرِ۔ لنکایہ منز چھ اَمس 'شیاما' ناو اوسُمت، امہِ لفظک معنہٕ چھ کرُہن۔ یہِ دیوی چھےٚ شِوٕ سنزٕ سنگی مانہٕ آمژ۔ رِوایتھ چھےٚ زِ کٔشیرِ

وأتِتھ تہٕ تُل مُل واتنہٕ بْروٚنہہ یتھ یتھ جایہِ ہنومانن تھکھ دیٚتُت تتہِ تہِ چھُ أمِس دیوی ہُنٛد تیرتھ۔ بیاکھ رِوایتھ چھےٚ زِ تُل مُل گرٛشہٕ وُن ییٚتہِ ییٚتہِ سنہٕ وارِ منٛز آبہٕ پھیرِ پییہِ تتہِ تتہِ چھِ ویشنوی پیٖٹھ یعنے أمِس دیوی ہُنٛد تیرتھ۔ تُل مُلہِ علاوٕ چھِ درگایہٕ ہنٛدِ امہٕ رٔپچہِ دیوی ہنٛدی استھاپن منٛز گامہِ، لوگرِ پورِ، رایتھنہٕ تہٕ ٹِکرِ تہِ۔ یِمن جاین تہِ چھےٚ زیٚٹھہٕ أٹھم پیٖٹھ لوکچہ لوکچہِ دِویہِ لگان یوٚت انٛدی پٔکھی علاقن ہنٛدی کأشرِ بٹہٕ عقیدت منٛد دیوی پوزا کرنہِ یوان چھِ۔ مگر تُلہٕ مُلچ دِوے چھےٚ سارِوے کھوتہٕ سرس یمیُک اعتراف سر والٹر لارنسن تہِ کوٚر مُت چھُ۔

لوٚکہٕ پڑھ چھےٚ زِاز بْروٚنہہ ساس ؤری پیٚٹھی پٔہن آو تل مُل علاقس سہلاب یمہِ سٟتی یہِ متبرک جاے آبس تل غاۓب سپٕز۔ کینٛژِ کالِ آیہِ راۓ گنیا زیٚٹھہِ أٹھم ہٕنٛز راۓ ژ دیوی بگھتی کرشنہٕ پنٛڈتس خابس منٛز تہٕ وٚننس زِ صجن پکِ زِمےٚ پتہٕ پتہٕ بہٕ واتناوتھ تتھ جایہِ ییٚتہِ میأنٛی ستھاپنا چھےٚ۔ صجن کوٚر کرشنہٕ پنٛڈتن یی تہٕ اتھ جایہِ تھووُن ڈنٛڈ وٚسٟتی نشانہٕ۔ سہلاب وسنہٕ پتہٕ آیہِ یہِ جاے شیرنہٕ سمبالنہٕ۔ بیاکھ رِوایتھ چھےٚ زِ گوینٛد جوٗ ناوِ رِکس أرِکس بْرہمنس آیہِ یہِ دیوی سرپھ شکلہِ خابس منٛز۔ صجن تُل تُمی دودِ بانہٕ تہٕ ناوِ تٔرِتھ وِدت تتھ جایہِ ییٚتہِ سوناگ رِپس منٛز أس تہٕ اتہِ ترٛ ووٗن ناگس دود۔ چناچہِ رِوایتھ چھےٚ زِ یِمن دیوی بکھتین چھِ یِم خاب زیٚٹھہِ زوٗنہٕ پچھ أٹھم دوہ آمٕتی۔ امہِ سبہٕ چھےٚ پرٛتھ ؤری یہِ امہِ أٹھم دوہ اتہِ دِوے لگان۔ چناچہِ تُل ملیکُ یہِ علاقہٕ چھُ ڈیمب تہٕ گُنہِ ہمہِ صدی ہنٛدس نصفس تام تہِ أسی عقیدت منٛد اوٚر ڈیمب گاسہٕ منٛزی پکِتھ پننہِ عقیدتُک اِظہار کران ۱۹۲۰ء ہس منٛز ہیوٚ آواتہِ ناگس منٛز باگ سنگ مرمرُک مندر بناونہٕ تہٕ سٟتی آو ناگس أنٛدی أنٛدی احاطہٕ تہِ گنٛڈنہٕ۔

تُل مُلس سٟتی چھےٚ ؤری وادٕ و پیٖٹھ لوٗکن ہنٛز یژھ پرٛژھ وابستہٕ روٗزمٕژ۔ زیٚٹھہِ أٹھم پیٖٹھ چھےٚ اور عقیدت منٛدن ہنٛز رٔج لگان۔ یتھ پأٹھی تہِ چھِ کأشرِ پنٛڈت زوٗنہٕ پچھ پرٛتھ کانٛہہ أٹھم دیوی ہُنٛد دوہ مانان تہٕ کانٛہہ کانٛہہ چھُ امہِ دوہ تل مُل تہِ گرٛژھان مگر زیٚٹھہِ أٹھم چھُ امہِ تیرتھُک اصل دوہ۔ دیوی بگتھی چھِ اور گرٛژھتھ دیوی پوزا کران۔ کولہِ منٛز سران کرٕن، ناگس منٛز دود تہٕ قنٛد تراوُن تہٕ گیوٕ ژاۓ نگی زالنٕ چھِ امہِ پوٗزایہِ ہُنٛد اہم رسم۔ کینٛہہ عقیدت منٛد چھِ أٹھم کالے اور واتان تہٕ راۓتی راتس عبادتس منٛز مس

روزان ۔ چناچہِ اتہِ چھُ درِم سالہِ تہٕ یاتری نواسن ہِندس صوٗرتس منز روزنَک خاطر خواہ انتظام ۔ امہِ سببہٕ چھِ کینہہ عقیدت مند دوہ وادن پێٹھ اتہِ بہان ۔ ووٗنی چھُ اتہِ کینژٕ وغارسرکارٕ تہٕ مذہبی تنظیمین ہِندِ دٔسی لنگر تہٕ لاگنہٕ یوان ۔ زیٛٹھٕ اٗٹھم پێٹھ چھُ اتہِ مندر احاطس أندٕ پکھی اکھ لوکٹ موکٹ بازر تہٕ لگان یتھ منز پوٗزایہ سامانہٕ، چاے تہٕ حلواٗے دُکان شامل آسان چھِ۔

چناچہِ رٲگنیا چھِ درگایہ ہُند ویشنوی رپ امہِ سببہٕ چھِ رِیواتن اور ماسہارٕ کھێن کھێتھ گرٛہ نس یا اتہِ ماسہارٕ کھێنس ممانیت ۔ امہِ علاقکو مُسلمان تہٕ چھ اتھ پرہیز کران ۔ دپان دارا شِکوہ ہِندی صلاح کار تہٕ شاکت مارگی مہرشی شام سوندر کولن ییلہِ اتہِ پننہِ کھێنہٕ باپتھ مازرنووسہ سپدِ پأنی پانے سبزی منز تبدیل ۔ یتہٕ چھِ لوکہ پزٕ زتُل ملُو ناگُک آب چھُ رنگ بدلاوان تہٕ ییلہِ امہِ آبکُ رنگ گرٛہن آسہ یہِ چھُ کمہِ تام پننہِ والہِ مصیبتُک ژینہٕ ون ماننہٕ یوان ۔ اتھ ذکر چھِ لارنسن تہٕ سٹاینن تہٕ کرمُت ۔

زیٛٹھ اٗٹھم ہنز دِوے چھِ ہِندو مسلم برادٕری ہنز علمبردار ۔ استھاپن احاطس أندی أندی چھ امہِ دوہ علاقکو مسلمان پتھر وأنی دود، ژانگی بیتر پوٗزا سامگری عقیدت مندن ہِند باپتھ میسر تھاوان ۔ امہِ دِویہ ہُند انتظار یتھ پٲٹھی عام کاشُر پنڈت بڈٕ چاوٕ سان کران چھُ تتھے پٲٹھی چھِ امہِ علاقکو مسلمان تہٕ کران ۔ اٗٹھم دوہ تہٕ خاص پٲٹھی زیٛٹھہِ اٗٹھم دوہ تُل مُلہِ حاضری دِنک شوق چھُ پرتھ کاشرس پنڈتس ۔ وقتہٕ وقتہٕ چھِ مختلف شخصیژ واتہِ عبادت کرِتھ روٗحانی فأض پرٛوومُت یمن منز اورنگ زیب ہِندِ وقتُک کرشن کار سوامی وویکانند تہٕ روپہ بوانی تہٕ شامل چھِ۔

(ڈاکٹر رتن تلاشی)

کتاب نامہ:

☆ Pandith S.N: Kashrian Batan Hiend Rasm Te Ravaj
☆ Stain R.L: Raj Tarangni
☆ Dr.ved. Kumari : Nilamat Purana,
☆ John Dowson:A Classical Dictionary of Hindu mythology& Religion.
☆ Sofi G.M.D: Kasheer
☆ Bamzai A.K: Kashir pandit
☆ Lawrance:The Valley of Kashmir

ژونگ

ژونگ چھُ سُہ کترِ یُلوکُٹ بانہٕ، یُس بُتھِ برٛیوٗ ڈہیوٗ کڈِتھ تہٕ پتہٕ کھوٗل پھن چھُ آسان ۔ اتھ منز چھُ سُندی جہِ تیل، تیل تیل یا بیٛیہ کانٛہہ کھنہٕ تیل

برنہٕ یوان۔ بڑیڈِ دارِ حصس منز چھےٚ ستر س (پھمب) وُٹھتھ سویٚژ ہُنٛد اکھ اندر تراونہٕ یوان تہٕ باقٕے سورُے حصہٕ چھ ژٲنٛگس منز تراونہٕ آمتِس تیلس منز تراونہٕ یوان۔ سویتھ چھےٚ تیل ژانگہِ کِس بریڈِس تام واتناوان، سویٚژ ہُنٛد پیٛوٗنٛژ چھ تھوٚد پہن آسان تہٕ یوہے پیٛوٗنٛژ چھ زالنہٕ یِوان۔ سویٚژ ذریعہ بریڈس تام واتن وول تیل تہٕ سویٚژ ہُنٛد پیٛوٗنٛژ چھِ یکہٕ وٹہٕ دزان تہٕ گاش دِوان۔ ژٲنٛگی چھےٚ نقشہٕ دار تہٕ تھپہٕ دار تہٕ آسان۔ وار یہَن ژانگین چھُ پیٛٹھی کنٛہ کترِ یٚو اوش ہیو آسان وونہٕ آمت۔

تہذیبی ارتقاہس دوران چھ ژٲنٛگی زبردس رول ادا کوٚرمُت۔ یتھ زمانس منز اِنسانس مصنوعی طریقو گاش پٲدٕ کرنچ شود بوٗد آس نہٕ، تیلہٕ اوس سُہ سرِ شامے گٹن منزٕ ے پنٕہ دِوان۔ ووں گوٚو وحشی جانورن تہٕ الاین بلاین ہُنٛد اوُسس ہمیشہ خوف روزان۔ ییلہِ تمہ نارزالُن ہیوٚ چھ تَس سپز وار یاہ آسائشہ آیہٕ، تمہ ہیوٚ چھ رُنن پاکہٕ وُن، تمہِ تھوی راتس کنگ دزٕ وُنی۔ وارٕ وارٕ ہیوٚ چھن کھننہٕ تیلہٕ نشہٕ گاش حاصل کرن، امہ پتہٕ کوٚرن میزٕ تیلہٕ نشہٕ گاش حاصل تہٕ سائنس چہ ترقی ستی ستی کرِن بجلی ایجاد تہٕ گاشکی نوٚی نوٚی ذرد یہ۔ کشیرِ منز تہٕ اوس پتھ کالہِ پیٹھٕ لُش زالتھ گاشک بنٛد وبست کرنہٕ یوان۔ وُنہ تہٕ چھےٚ دوٗرکنٛجہ گامن منز الاین بلاین دوٗر تھونہٕ باپتھ لُش یوان زالنہٕ۔ وار یہن درگاہن تہٕ استانن پیٹھ چھ ازتہٕ لشہِ زوٗل یوان کرنہٕ۔ کترِ ژانگین ہُنٛد رواج اوس تہذیبی ترقی منز اکھ اہم مرحلہٕ تکیازِ دزٕ وُنی لُش گرس منز تھاونی آس مُشکل تہٕ خطرناک ثابتھ سپدان۔ ژوٚنگ چھ لوکٹ چیز تہٕ یہ اوس آسانی سان اورٕ یور کنہ خطرٕ ورٲے پکناونہٕ یوان تہٕ کُنہ تہٕ جایہِ تھونہٕ یوان۔ عام پٲٹھی آسی لبن منز (یمہٕ ینٛد ردوسن ہنٛز آسان آسہ) تار یوان بناونہٕ۔ تارگوٚو لبہ منز کھننہٕ آمژ سوجاے یتھ پیٹھ ژوٚنگ اوس یوان تھونہٕ تہٕ امیک گاش اوس سارُی سےٚ کُٹھس پیوان۔ امہِ تارٕ پیٹھ اوس تیلہٕ رٹبون کُن وسان۔ بروٗنہہ کالہِ یمس گامیس زیادٕ تہٕ بڈی تیلہٕ رٹٕ وٲٹھتی آسہ ہَن سُہ اوس اوسوٕ حال یوان ماننہٕ تکیازِ وننہٕ اوس یوان زیم چھِ واریاہ تیل خرچاون وٲلی۔

ژانٛگیک رواج اوس یوٗت عام تہٕ اہم زِ مقدس جایَن مثالے استھاپنَن، مندرن، درگاہن تہٕ باضے مرگزارن پیٹھ اوس ژٲنٛگی زوٗل سپدان۔ ووٗنی یوٚ دوٲلے بجلی بتین ہُنٛد زوٗل کرنہٕ یوان چھ تو تہٕ چھ

ژأنگی زۄلک رِواج تہٕ کُنہٕ کُنہٕ موجوٗد۔ کأشرِ بٹہٕ أسی سبٹھاہ قدیم زمانَس منٛز شبٕن رتٕن گرِس نبرٕ کُنہٕ ژأنگی زألتھ تھاوان، دپان امہِ رِواجُک تعلق چھُ پشاجن ہنٛدِ وَندِ کٕبن شبٕن رتٕن باپتھ کٔشیرِ نبر روز ہِنٛکس واقعہٕ ہس ستۍ۔ وُنہِ تہٕ چھِ کأنٛسہِ ہنٛدِس مرنس پتھ کأشرِ بٹہٕ واریہن دۄہن تام گرِس نٮ۪برٕ کُنہٕ ژۄنگ دزٕوُن تھاوان۔ ژۄنگ چھُ بٹٕن ہنٛز مرن سامگری منٛز تہٕ شأمِل۔

سُلطان زین العابدینن بڈشاہ ہٕنٛدِس وقتس تام اوس وبتھ ہُنٛد زادوہ اکھ مقدس بڈ دۄہ یُس ژأنگی مناونہٕ یوان، یتھ وبتھِ تُرٛوٲہ أسی وَنان۔ امہِ دۄہ أسی وبتھِ منٛز شُمارٕ بٕدی دَزٕوٗنی کترِ وی ژأنگی ییرِ ناونہٕ یوان۔ یہِ ژأنگی زۄل اوس اکھ دِل کش نظارٕ بنان تہٕ بڈشاہ اوس دربٲرۍ ہٕنتھ اتھ تقریبہٕ منٛز شأمِل سپدتھ اتھ نظارس لطف تُلان۔ تواریخس منٛز چھُ درج زِ وبتھِ ہنٛدِس آگرس پتھ تہٕ اوس ژأنگی زۄل کرتھ وبتھِ ترٛوٲہ مناونہٕ یوان۔

ژانگیُک رواج چھُ وۄنی سور یوٗمت مگر اتھ چھے فوک لورس منٛز پننی اہمیت برقرار۔ لُکہٕ ڈیٛلِن، لُکہٕ بأتن، پرژھن تہٕ محاورن منٛز چھُ اکہِ نتہٕ بیٛیہِ طریقہٕ ژۄنگ ورتاوس منٛز۔ اللہ دینہٕ نس ژأنگِس اوس جِن ماتحت، الف لٲلہِ منٛز چھُ اللہ دینُن ژأنگی جِن کم کم عجیب کارنامہٕ کران ہاونہٕ آمُت۔ واریاہن کأشرٕن ڈٕلیلِن منٛز چھُ ونہٕ آمُت زِ فلأنی دوس چھُ زۄفلأنی جأدی ژأنگِس منٛز، سُہ ژۄنگ چھُ ہمیشہٕ دزان روزان تہٕ ییلہِ تمچ دزٕوٗنی سوتھ ژھٹہٕ کرنہٕ ییہِ اِد ہکہِ فلأنی دبو مرتھ۔ "کتھاسرت ساگرس" منٛز تہٕ چھُ کیٛنژن ڈٕلیلِن منٛز ژانگیچ ذِکر آمژ۔ کأشرٕن ڈٕلیلِن منٛز چھُ وننہٕ یوان زِ راہ چوکس چھُ تالہِ پتھ ژۄنگ دزان۔ اکھ کأشر پرٛژھ چھے "تلہِ وأنی نیچہِ وِس سونہٕ سُنٛد ٹیٛوک"۔ امیُک مطلب تہٕ چھُ ژۄنگ۔ ژأنگِس چھُ آمُت تلوأنی نیچہِ وِس ستۍ تہٕ دَزٕوُنہٕ سویٔ سونہٕ ہٕنٛدِس ٹکس ستۍ ہشر دِنہٕ۔ یانومن کأشرٕن محاورن منٛز تہٕ چھُ ژۄنگ محفوظ: بانگہِ نیرن تہٕ ژانگہِ اژُن، نیٛٹھس ژۄنگ دزُن، ژأنگی ہشہِ أچھ، ژۄنگ دزٕ وُن روزُن، مَرِس ژۄنگ دزُن، ژأنگِس تل انہٕ گۄٹ، کأشرِ لُکہٕ شأعری منٛز تہٕ چھُ امیُک تذکِرٕ مثلن مہرنٛی واتہٕ ہے وأریوتہٕ، زنانہٕ آسہٕ ییتھی ہۄی ہُری گوان۔

ژۄنگ تھوتارِس مے روز ژھایے
مے روز ژھایے بختہٕ بڈ ہے آیے

ژونگ تھوتارس　　مے روز ژھایے
مے روز ژھایے　　مألی بڈ ہے آیے
ژونگ تھوتارس　　مے روز ژھایے
مے روز ژھایے　　بأے بڈ ہے آیے

(بیترٕ)

ژانگِچ ذِکر چھےٚ کُنہِ کُنہِ وَنہٕ وَن ہُربن تہٕ لولہِ ہربن منزٕ تہٕ سپدان، مثالے:

زین شاہ صأبوژونگ تھوتارس
مرید وأتی دیدارس
نبیؐ صأبو ژونگ تھو تارس
مرید وأتی دیدارس

ازکل چھِ روغن گرِتھ تہٕ نقشدار خوبصورت کترٕ ژأنگی محض گرچہ آرأیشہِ باپتھ باقے آرأشی سامانس ستیٚ تہٕ تھونہٕ یوان۔

(گلزار احمد راتھر)

کتاب نامہ:

☆ Academy: Katha Sereth Sagar(Trans.)
☆ Hassan: Tarikh Hassan
☆ Academy: Kashir Luke Baeth
☆ Academy: Raj Tarangni(Trans.)

☆

ژوٚچہٕ دٕج تہٕ سرٛاے

گامن منز اوس رواج زِ خاندر گرِتھ کیٚنژن وٕرِیِ ین تام ییٚلہِ ییٚلہِ نوش وأرِیو یوان أس، ژوچہِ دٕج إٔسس ستیٚ آسان۔ لمہِ ژوچہِ دجہِ ہُنٛد مطلب چھُنہٕ محض ژوچے یوت بلکہِ اتھ منز أسی بیٚیہِ بیٚیہِ چیز تہٕ شأمِل آسان، مثالے گاوا، گُرا، زٕمینہٕ ترکھاہ، ڈارِ چھلایا ڈۄنٛی گلی ژومبر، ژوچہِ أسی نہٕ دجن گنٛڈِتھ سوزان بلکہِ بجن کترِ وبن گیٚچن منز۔ دٕج چھِ کپر چھلہِ تہٕ ونان تہٕ زمینہِ ڈۄرِس تہٕ، اوَے موکھ چھُنہٕ ژوچہِ دجہِ ہُنٛد معنہِ صرفِ دجہِ گنٛڈِتھ ژوچے یوت۔ اصطلاحس منزٕ گوو ژوچہِ دٕج، بۄڈ حصہٕ، یتھ منز فقط جنس آسہِ۔ نقدٕ رقم نہٕ کینٛہہ۔ ہرگاہ ستہٕ رأژیاو یگہِ پھرِس پیٹھ کورِ گُراہ، گاوایا زمینہِ چھلاہ بخشنہٕ یوان أس تہٕ تسنٛدبن وأروبن یمِ چیز حوالہٕ کرنہٕ یوان أسی۔ تتھ أسی ونان سرٛاے۔ اماپۆز اتھ منز أسی نہٕ لوٕکٕٹ چیز مثالے تو ملہٕ کھاراہ، ٹھۄلہٕ درجناہ یا ژوچہِ لیٚجاہ بیترٕ شأمِل آسان ییٚلہِ زن یمِ چیز ژوچہِ دجہِ ستیٚ شأمِل آسان أسی۔ ووٚنی چھِ کوربن نۆوینہٕ قسمکی آسأیشہِ تہٕ عیأشی ہنٛدی سامانہٕ دِنہٕ یوان بلکہِ چھےٚ یمن چیزن ہنٛز فرمأیِش گوبرٕ مألی ہنٛدِ طرفہٕ بروٚنٛہہٕ

آسان کرنہٕ آمژ ۔ اتھ ہیتِس دِتِس چھِ داج ونان ۔ یہِ چھُ سریَن کیُو گامن منز عام ۔ نوش ییٚلہِ ژوچہِ ، موٕ ، شِرینی ، مٹھاے تہٕ ٹھوٗل ہیترِ ہیتھ وأرِوواتان اُس وأرِو أسی کینژھا پانس تہٕ کینژھ ہارشتہٕ دارن کیٚت تھاوان تہٕ ہناہ أسی گامس بأگراوان ۔ شُربن تہٕ أس اَمِچ کل روزان ، گامس یا محلس منزٕ أس پرٛتھ زنہٕ کل روزان زِ فلانٕس کرسنا یہِ نوش یا کرسنا آیہِ نوش اوے چھےٚ یہِ گنڈتی عام ''نوش کۄر پانس تہٕ ژوٹ موٗنڈ گامس''۔

ژوچہِ دٕج لارِنی چھُ محاورٕ تہٕ ، کأنسہِ ہرگاہ کُنہٕ بیمارِ منز لاگ ترٛمژ آسہِ ، کأنہہ ناکارٕ عادت لاریومٕت آسہِ ، دپان چھُس : '' ژٕ مے چھےٚ ژوچہِ دٕج ترٛمژ یا ژوچہِ دٕج چھےٚ لاریمٕژ۔ '' دراصل اوس ژوچہِ دجو ستۍ کوربن وأرِوِس منزٕ کس گرٛشہان تہٕ پیٚٹھوٗو لی کرنک موقعہٕ میلان ییٚمہ ستۍ تہنٛدی خاندار تہٕ تہنٛدی وأرِوی پریشانیہِ ہنٛدی تہٕ لوٚژرِ کی شکار سپدان أسی ۔ اوے چھُ ژوچہِ دٕج لارِنی محاورس اندر منفی گرأے تہٕ موجوٗد ۔ یتھ پأٹھی واریاہ داج انن واجنہِ کورِ ازتہٕ وأروِس منز بالادٔستی قأیم چھےٚ کران تہٕ أخرس مہرینہ تأنِس دورانے بیوٚن گرٕ بساوٕنک سُنز کران ۔ تتھےِ پأٹھی أس ژوچہِ دٕج تہٕ سزاے تہٕ وأرِوی بأژن منز مسلہٕ پأد کران ۔

(غلام نبی آتش)

کتاب نامہ۔

☆ Academy:Sheeraza(K) sept, oct.1995

ستراتھ

کأشرِ ڈکشنری منز چھےٚ ستراتھ لفظچ ویٚژھنے یتھ پأٹھی کرنہٕ آمژ۔

ستراتھ [ن ۔ موٗل: ستراتھ < پراکرت ۔ ستہ + رات:> (س: سپتہ ۔ سپتہ ۔ راتر)]

۱۔ کھاند رسپدنہٕ پتہٕ ستھ رأژیم مہرینی وأرِوِ بران چھےٚ۔

۲۔ مہرینہ ہُند پھیرِ دوہہ۔

۳۔ بانہٕ ہیترِیم مہرینہِ کھاند رس پیٚٹھ دِوان چھِ۔

مُسلمانن منز چھُ رواج زِ ییٚلہِ کھاندرکہٕ گوڈنکہِ دوہہ پیٚٹھ مہرینی ستن دوہن وأرِوس منز آسان چھےٚ ، مالنِ چھِ تَس منزی منزی خبراہ اتراہ ہوان ۔ خبر ینہٕ وألی چھِ پانس ستۍ نقدٕ تہٕ جنس کینٛہہ نہٕ کینٛہہ ضرور انان ۔ اتھ عملہِ چھِ ونان ''منزٕ خبر''۔ ستمہِ دوہہ چھُ کورِ مول واریاہ لوٗ دپوڈ ہیتھ وارٕ یہن پرٛھٕن اتھِ یمن منز زنانہٕ ، شُری سأری شأمل چھِ آسان ، گوبرٕ مألی سُند گرٕ ''ستر اتھ سوزان'' ستر اتھ یوٚ دوے ، ستم راتھ ، معنہٕ تھاوان چھےٚ ،

مگر اصطلاحس منز چھِ تتھ سأری سۍ مالس تہٕ نقد رقمس سۍتر اتھ سوزٕنۍ وَنان۔ یتھ منز ساز خانہٕ تہٕ ژوچہِ مجمہٕ ،رٔنتھ یا زنٛد ے کوکر بیترِ آسان چھِ۔ ساز خانہٕ دٔپتھ گوٚ وکورِ گٔیت پلو پوشاک، کورِ ہٕنز ہشہِ خأطرٕ سونہٕ وسا، مہرازس سوٗنٛٹہٕ ہنا تہٕ دُسہٕ ہناہ۔ گوٚبرٕ مول چُھ یمن پرٛژھن سالاہ کالاہ دِتھ تہٕ نوشہِ ؤٗجھ جورٕ لأگتھِ روخصت کران۔ کینٛژن علاقن منز چھِ نہٕ صرِف ستھ دوہہ گرٛژھتھ کوٗر وأرِو پیٚٹھ مالیٚن واپس انہٕ نچہٕ عملہِ سۍتر اتھ کرٕنۍ وَنان بلکہ ییٚلہِ یہِ کوٗر بیٚیہ لوڈ پوڈ تہٕ سرٛاے بیترِ ہیتھ تھکہٕ تھکہٕ سان وأرِو سوزنہٕ یوان چھے تتھ عمل تہِ چھِ وَنان ستہٕ رأژ سوزٕنۍ۔ لکہٕ باوژٕ منز چھِ یم اصطلاح یسلہٕ پأٹھۍ ورتاونہٕ یوان مثالے۔

۱۔ دؤپم حض، کورِ سوٗزِو جانٕے سۍتر اتھ!

۲۔ توہہِ کرحض چھےٚ کورِ ہن ستہٕ رأژ انٕۍ؟

۳۔ توہہِ کرحض چھُوَن کورِ ہن ستہٕ رأژ سوزٕمٕژ۔

بٹن منز چھُ ستہٕ رأژ ہُنٛد رسم مسلمانن ہٕنٛدِ نِشِ ہناہ مختلف طرٕیقہٕ انجام انہٕ یوان۔ اگر کورِ مالِٕ سُنٛد گرٕ تہٕ گوبرٕ مالِٕ سُنٛد گرٕ أکی سۍ محلس، أکی سۍ گامس یا أکی سۍ قصبس منز نکھِ نکھ آسن یا تیٚوٗتے دوٗر آسن زِ أکی سۍ دوہس منز ہیکہِ انسان اکہِ گرٕ پیٚٹھ بیٚیس گرس تام اورٕ یورا اکھ زٕ چکر کرِتھ، بامے پیدل پکِتھ یا گاڑِ منز۔ تیٚلہ چھُ رسم یہِ زِ مہراز ییٚلہِ ہوٗرواتان چھُ، لتہِ چھِ مہرٛینٛز تہٕ مہرازٕ گروجی ہٕنزِ رہنمأیی تحت لگن انجام دوان۔ لگنس سۍتۍ چھِ واریاہ لوکٕٹۍ بٔڑۍ رسم وابستہٕ، لگن مولکھتھ چھُ مہرازٕ مہرٛینٛز ہیتھ گرٕ گژھان۔ لتہِ چھُ دِیوگ آسان تیارتہٕ گیوٗن رِگندُن آسان طٲیس پیٹھ۔ دونہٕ وٕنۍ بأژن چھِ وپکس کھالان، آلتھ کڈان تہٕ فوٹو ٹُلان۔ لمہِ پتہٕ چھِ یم پلو بدلاوان چایاہ چیٚتھ چھِ یم واپس کورِ مالِٕ سُنٛد گرٕ واتان۔ اتھ عملہِ چھِ وَنان "پھیٚر کرُن"۔ ووں گوٚو ییٚلہِ کورِ مول تہٕ گوبرٕ مول اکھ أکِس نِش واریا دوٗر بسان آسن مہرٛینٛز تہٕ مہرازٕ ہیکن نہٕ أکی سۍ دوہس منز یہِ پھیٚر مُکمل کرِتھ۔ اِمو کھہٕ چھُ کورِ مولۍ کانٛسہِ نکھٕ تلہٕ رِکس ہمسایہِ ہٕنٛدِس گرس منز انتظام کران تہٕ گوٚبرٕ مول چُھ نوشہِ ہُنٛد پھیٚرٕ أتی انٛد واتناوان۔ کورِ مالِٕ سُنٛد گرٕ واپس وأتِتھ چھُ کورِ مول زامترس سۍتۍ "زاپھل" بدلاوان۔ رسم چھُ یہِ زِ مہرازٕ چھُ کورِ مألِس اکھ زاپھل دوان تہٕ کورِ مول چھُس واپس بدل زاپھل دِوان۔ اتھ سۍتۍ چھُ کورِ مول یاں زِہہرٕ بابہٕ زامترِس سوٗنٛٹھاہ، وأجاہ تہٕ دُسہٕ پٔٹاہ دِوان۔ کورِ تہِ چھُ یوان لاگنہٕ ہُرِ یمانہٕ سونہٕ وسا۔ کورِ مألِس چھُ امی ساتہٕ کورِ داج دِیٚن مگر ووٗنۍ چھُ

رواج یہِ زِ کورِ مول چھُ بروٚنٹھے ہنہٕ ہنہٕ داج سوزان۔ ستر اتھ رسم اند واتناوِتھ چھُ کورِ روخصتھ یوان کرنہٕ۔

مُسلمانن منز چھُ ووٚنی یہِ رواج گنیومُت زِ ستن دوہن منز چھُ کورِ مول گُنہٕ دوہہٕ کورِ تہٕ زامترس سال کران تمن ستی چھِ کینہہ وأرِوِ بأژ تہٕ آسان۔ کھنباہ چناہ گرِتھ چھِ تم واپس گرٛھان تہٕ ستھ دوہہ گرِھتھ ییلہِ ستر اَژھنڈ رسم اند واتان چھُ اِد چھُ مہرازس پھرِ سال یوان کرنہٕ۔

(غلام نبی آتش)

کتاب نامہ:

☆ Pandith S.N: Kashrian Batan Hiend Rasm Te Ravaj

☆ khan G M:Kashrin Musalmanan Hiend Rasm Te Ravaj

☆Khan: G M ::Kashrian Musalmanan Hiend Rasm Te Ravaj

☆ Academy:Kashir Dictionary

ساتھ وُچھن

ساتھ چھُ موٚلہ تلہ عربی لفظہٕ "ساعۃ" منزٕ دژامت، ییٚمیک لغوی معنے چھُ وِز، دوہ، گانٹہٕ، ژُیہہ تہٕ رٕژگر۔ ساتھ وُچھن گو وُنہٕ کامہِ کارس دٔس ٹلنہٕ باپتھ یہِ سرِ گُرن زِ آیا متعلقہٕ دوہ چھا تَمہٕ کامہِ ہِنٛدِ باپتھ رُت کِنہٕ ناکارٕ۔ کٔشیرِ منز چھے ساتھ وُچھنچ پتہٕ وتھ اکھ لگہٕ ربوایتھ روٗزمژ۔ یوٚ دوٚے زمانہٕ بدلنس ستی ستی جدید علم ہیتھ زانن والین لوکن منز یہِ ربوایتھ ہنا سوریمژ ہش چھے۔ اماپوٚ زا کٔشر کأشری چھِ برابر شعوٗری یا غأرشعوری طور وُنہِ اتھ ربوایژ لأری زِ بے ساتہٕ یا کوساتہٕ چھنہٕ کانٛہہ تہٕ کأم کرنہٕ یوان، اِدسو قسم درِ ے أسِتن یا پٔیالس تژ اوُن یا خاندر یا بیٚیہ کانٛہہ تقریب أسن، نوش کوٚرگرِ أسن سوزِنی یا پھرِ أسن انِنۍ، مکانس گُن دِیٛن أسن یا تتھ منز اژُن أسن، بیوٚل ہیوٚن أسن یا وٚوُن، م فصل لوٗنُن أسن یا نوٚ وبتہٕ کھیوٚن ،کاروبار شروع کرُن أسن یا کانٛہہ سودا کرُن، زرِ کاسے أسن یا ختن ہال، نوکری شروع کرنی أسن یا چارج رٹُن یا دِیٛن، ینتھر أسن یا دِوگون، ششر لاگن أسن یا پن دِیٛن، بیٚیکل کھارُن أسن یا میکھل لاگن، ڈاکٹرس گرٛھن أسن یا شُر ژاٹہٕ ہال سوزُن یا بیٚیہ کانٛہہ رسم انجام دِیٛن أسن کٔشیرِ منز چھُ برابر ساتھ یا وار وُچھنچہٕ ربوایژ للہٕ کھوٚل کرنہٕ یوان۔

ساتھ وُچھنکھ داروٚمدان چھُ یمن کینژھن جزن پٹھ:

ا۔تأریخ ، ۲۔ وار،۳ ۔نۍچھتر ،۴ ۔ گرٛہدی (ستارٕ) ۵۔برُج (راش)۔

وارِ یِہن قومن ہٕندی پأٹھی چھ کتی کأشری تہٕ ترٛیم، تروأہم تہٕ ترٛووُہ ہم تأریخ اشۆب مانان تہٕ یِمن دوہن چھُنہٕ کُنہِ کامہِ دس تُلنہٕ یِوان۔ ہیٚندٕ ، عیسأیَن تہٕ یہوٗدٕ ین منٛز تہٕ چھٚے یِمن دوہن یِژھے أثری یِتھ۔

پرٛتھ رٕتس چھِ ستووٕ نۍچھتری آسان۔یِمہٕ کُنہِ رٕتہٕ ہُرتھ اٹھووُہ تہٕ کُنہِ رٕتہٕ موٚ ژِتھ چھ اشتوُہ روزان چھِ۔ یِتھ تأرِخس پیٹھس اشُن ، روٗہیٚن ، مرٕگی شۆر، یۆنروس، أنراد، زشٹ، تمِش، أشی لیش ،پۆرٕ پھالگن، ووتُر پھالگن، ہۆست، ژِتھر، پۆرٕ ساڑ، ووتُر ساڑ، شرون ، پۆرٕ بادر پد تہٕ ووتر بادر پد نۍچھتر آسہِ ،تِم دوہ چھِ بٹہٕ عقیدٕ موجب سٕنبٕھہٕ اوتِم تہٕ رٕتی مانہٕ یِوان تہٕ کُنہِ تہٕ کامہِ ہٕنٛدِ دسلابہٕ باپتھ چھِ رٕتی تصور کرنہٕ یِوان۔ اتھ برعکس چھ موٗل یُس نۆوی مہٕ ژندرمہٕ لگان چھ کأفی نیٚشپد تہٕ منحوٗس قرار دِنہٕ یِوان۔ یۆ دوَے اَمہِ دوہہٕ کأنہہ بچہٕ زیٚوِسہٕ چھ مألِس ماجہِ یا گرِ گین باقٕے بأژن ہٕنٛدِ خأطرٕ گۆب تصور کرنہٕ یِوان۔بٹہٕ چھِ تِتھس شُرِس منکتہٕ یا گرِ پیٹھی دِوان۔ تِتھین شُرین چھِ موٗلہٕ پیٹھ زامت وٕنتھ ٹیٚپھ تہٕ ٹُسنہٕ ژٹنہٕ یِوان۔

وارٕ ولیحاظہٕ چھُ جمعہ دوہ ہفتہٕ کین ستن دوہن ہنٛد سردار مانہٕ یِوان۔ مسلمانن کیٚو بٹن منٛز چھ اَمہِ دوہہٕ کُنہِ کامہِ دس تُلن سعادت مٕنٛدی تصوٗر کرنہٕ یِوان۔اتھ برعکس چھٚے بٹہٕ وار تہٕ بۆم وار گۆب زانہٕ یِوان۔ یِمن دوہن چھُنہٕ کُنہٕ کامہِ ہُنٛد دسلابہٕ کرنہٕ یِوان۔ گروَہے تہٕ سُتہِ وار ڈٕلتھ۔ کأشرٕ ین ہٕنٛدِ لگہٕ پرٛژھِ موٗجب چھٚے دِگرٕ پتہٕ وار ڈلان۔ژندروار چھٚے سرد مانہٕ یِوان تہٕ اَمہِ دوہہٕ چھُنہٕ بیٚول ہہنہٕ یا وَونہٕ یِوان۔ تہٕ ماباقٕے وارٕ چھٚے زبَر مانہٕ یِوان۔لاشعوٗرس منٛز اَمی تصۆر کِنۍ چھِ کٕشیرِ منٛز شیعہ فرقکۍ لۆکھ موردن صرف جمعہ، ژٕندوارِ تہٕ بودوار دوہہ فاتحہ خوأنی کران یا رسم چہارُم انجام دوان۔

تِتھے کِنۍ چھِ گرہدی لیحاظہٕ تہِ ساتھ وٗچھنہٕ یِوان۔ بذات خود چھُنہٕ کأنٛہہ ستارٕ یا گرٛہُد شۆب یا اَشۆب ،تکیا زِ یِہنٛد جان یا ناکارٕ آسُن چھ راشن ہٕنٛدِس تأثیرس پیٹھ منحصر۔یِہنٛد سوباو چھُ یِتھہٕ کِنۍ:

شمس یا سرِی یِہِ :دۆیم ،ترٛیم ،پأنٛژِم ،گٕہم تہٕ بٕہمِ سرِی یِہِ چھُ رُت مانہٕ یِوان۔

قمر یا ژٕندرمہٕ :دۆیم ، ترٛیم ، ژوٗرم، پأنٛژم ،

شیٚیم ،سٔتم ، نٔوم، ڈٔہم ، کٔہم ، تہٕ ہٕہم ژندرمہٕ چھِ جان تصور کرنہٕ یِوان۔

بوم یا مرِیخ: گوڈنیک ،شیٚیم ،نٔوم ، ڈٔہم تہٕ کٔہم ، بوم چھِ رٔتی ساتھ مانٕنہٕ یِوان۔

بود یا عطارد: شیٚیم بود چھُ نحس مانٕنہٕ یِوان تہٕ باقے رٔتی۔

برٛہسپتھ یا مشتری: دۄیم، ترٛیم، شیٚیم تہٕ أٹھم برٛہسپتھ چھِنہٕ شۄبِہ دوہ مانٕنہٕ یِوان۔

شکر یا زہرہ: یہِ سیارٕ چھُ پٔرتھ گرس تہٕ پٔرتھ راشہِ منٛز سٹھاہ بابرکت تہٕ سعادت مندزانٕنہٕ یِوان۔

سنیچر یا زحل: گوڈنیک ،شیٚیم ،سٔتم ،نٔوم تہٕ ہٕہم سنیچر چھِ رٔتی ساتھ تصور کرنہٕ یِوان۔

راہ: شیٚیم تہٕ کٔہم راہ چھِ بدشگوٗن گنٛزرنہٕ یِوان۔

اسلأمی روأیژو کِنۍ ییٚلہ قمر یانے زٕوٗن برج عقربس منٛز چھےٚ آسان تمن دون دوہن تہٕ أٹھن گأنٹن پٕز کانٛہہ نٔو کأم کرنہٕ نشہِ احتیاط تہٕ پرہیز کرن۔ تکیازِ یم دوہ چھِنہٕ شۄبِہ۔

بٹہٕ عقیدٕ مۄجُب چھِ ناکارٕ گژہدی ، ناکارٕ وار، ناکار نیچھتر کُنہٕ تہٕ ساتس پٹھ اثر تراوان ۔یم سأری جُز مِلوتھ چھِ ییٚہ تِہِ کینٛہہ ناکارٕ ساتھ بنان ،یم پٔرتھ کُنہٕ کامہِ باپتھ بدشگوٗن چھِ مانٕنہٕ یِوان۔ مثالے (۱) درأنٛٹھہٕ پانٛژکھ یُس پٔرتھ رٔتہٕ کہٕ کٔہمہِ ژٕندرٕ چھُ شروع سپدان تہٕ پانٛژن دوہن تام چھُ جأری روزان۔(۲) کرٕ پانٛژٕکھ(۳)مۄل (۴) گنٛڈاتھ۔یہِ چھےٚ مۄلہِ پتےٚ لگان تہٕ تتھۍ سٕتۍ سٕتۍ نیران۔یہِ چھےٚ مۄلہِ ہٕنٛدِس تأثیٖرس جادٔے پٔہن سنٛگین بناوان۔ اتھ دوران چھےٚ پٔرتھ کُنہٕ کامہِ ممانعت کرنہٕ آمٕژ۔ (۵) ژٕرٕہا، کُنہٕ پچھس چُھ جنتری موجب کانٛہہ دوہ راوان یتھ ترٕہا چھِ ونان یا پچھس کانٛہہ دوہ ہُران یتھ دوہ ہُرن چھِ ونان ،یم دونوے دوہ چھِ منحوس گنٛزرنہٕ یوان۔(۶) یتھے کِنۍ چھِ ماسانت ،ساڑٕ سٕتۍ تہٕ آفتاب یازٕوٗنہٕ ہٕنٛدِ گرٕہنٕکۍ دوہ تہٕ سٕہٕٹھۍ نیشید تہٕ اَشۄبِہ تصۄر کرنہٕ یِوان۔

اَمہِ علاو چھِ پٔرتھ رٔتہٕکۍ سور ونی دوہ تہٕ یتھے پأٹھۍ بدشگوٗنہٕ وألۍ مانٕنہٕ یِوان تہٕ کُنہٕ کامہِ ہٕنٛدِس دِس ٹٔلنس چُھ احتیاط ورتاونہٕ یِوان۔

یِتھے کِنۍ چھِ کٔشیٖرِ منٛز مُختلف لُکہٕ پٔژہ مدِ نظر تھأوِتھ اکثر اہم تہٕ خاص کامن ہٕنٛدِ دِس ٹٔلنہٕ خأطرٕ مختلف متبرک تہٕ بڈٕ ہن دوہن ہُنٛد انتخاب کرنہٕ یِوان مثالے کھاندر آسہٕ ،مکانس کٔن دیٖن آسہِ یا تتھ منٛز

اژُن آسہِ ، بچن ہنٛز زرٕ کاسَے أسن یا ختن ہال، نوش کۄرگرٕ سوزٕنی أسۍ تن یا پھِرٕ اَنِژ ، یۄ دوَے وار یہس کالس پرارُن تہٕ پیٚیہِ عیدالفطر، عید قربان، معراج عالم، برات، نوروز عید میلاد، عید غدیر، ہٕہر تھ، نور یہہ یا بیسأ کھی ہوٚن بڈٕن دوٕہن چھٕے ترجیح دِنہٕ یِوان تہٕ اتھ ٕستی ٕستی چھِ محرم تہٕ صفر رتن منٛز عمومن گُنہِ تہِ خوٚشی ہنٛزِ تقریبہِ نشہِ پرہیز کرنہٕ یِوان۔

ساتہٕ نِشے چُھ مشہوٗر ضرب المثل ’ساعتِ حسن‘ وجودس آمُت ، مطلب یِیلہِ کأنٛسہ نبشٕگاہ گُنہِ کارس گُنہِ وقتہٕ سبز رچُھ گرٛشھان تس چھِ دپان ژٕے اوسےٕ ساعتِ حسن۔

(مقبول ساجد)

کتاب نامہٕ:

☆ Pandith S.N: Kashrian Batan Hiend Rasm Te Ravaj

☆ khan GM:Kashrin Musalmanan Hiend Rasm Te Revaj

☆ Burojardi:A.S.Hussain:

☆ Toufat-ul-awam

☆ Mehtab Aalam:Mehboob Aalam Jantari 2007

☆

سازٕ گر

سازٕ گر چھِ ونان ساز سِنگار تہٕ پأراو کرن واجنہِ کسب دار زنہِ۔ یِم کسب دار زنہِ چھٕے مہرنبن ساز کران۔ چونکہِ اِنسان چُھ حُسنُک تہٕ پان پأراو نُک ظوٗن ازلے ہیتھ آمُت۔ امی مارٕ متہِ رۄٗدسُہ زندگیہِ ہنٛدِ آدن کالہٕ پیٹھے پأراوٕ کِ نوِ کھوتہٕ نۄٗی ؤسیلہٕ ژھاران تہٕ طریقہٕ ورتاوان۔ دُنٛی یِہکوٚ بدِ آمہٕ تیٚو قدیم ترٛہن بارستہٕ تہذیبن ہنٛدیو آثارو منٛز چُھ سازٕ سنگارکین سامانن ہُنٛد نیب میلان۔ بامے سُہ بابُل چُھ، چین، مصر یا ہندوستان چُھ۔ لتہِ چھُ قدیم زمانہٕ پیٹھٕ سازٕ سنگارُک رِواج اوسُمت۔ مصرٕ کین قدیم پادشاہن ہنٛز وقبرو منٛز تہٕ سِندھ پتھرِ اندٕ رچھِ سازٕ سنگارکین سامانن ہنٛدی پھٹہٕ پھراٹ نشانہٕ اتھ آمٕتی یِمن منٛز سورمہٕ سرنٛجہ، کنٛگیہٕ، دھاتن ہنٛدی أنہٕ تہٕ متھن بانہٕ بیترِ شأمِل چھِ۔ برٹش میوٗزیمس منٛز چھِ حضرت مسیحؑ ہنٛدِ بروٚنٛہہ ساڑ ترٛے ساس ؤری زمانٕکی رٕنٛگارنٛگ متھن وارِ یا ونو کریمہٕ ڈبہٕ موجوٗد۔ حضرت مسیحسؑ بروٚنٛہہ ساڑ ترُٛ واہ شتھ ؤری پرلنہِ طوطک ہامون ہنٛزِ قبرِ منٛز چھٕے کینٛہہ متھن وارِ درٛامٕژ، یِم قبرٕ ؤژھ گرٛشھن وِزِ خوش بوے آسہٕ ژھٹانٕ۔

کٔشیرِ منز تہٕ چھُے سازٕ سنگار کہ رِواجٕچ روایتھ
سبٹھاہ پرأنی۔ نیل مت پورانس اندر چھ بدنٕکہِ شوٗژرٕ تہٕ
پأراوٕ بلکہ جسمأنی مأری منزٕ رکہِ ہاو باوٕ خأطرٕ تأکید کرنہٕ
آمٕت۔ دپان گوڈٕ گوڈٕ اوس محلہٕ خانن اندر پادشاہ
باین سازٕ تہٕ کوفوٗر پاش کرنہٕ خأطرٕ وبسن داین یاداسٕن
ہُند مدد آیُت روزان۔ وارٕ وارٕ گیہِ محلہٕ خانن ہُنزٕ یمہ دٲیہ
اتھ کامہِ منز ماہر تہٕ لجہٕ امیرن، وٗزیرن تہٕ بڈٕبن
موٗہنوبن ہُند بن گرن منزٕ تہنزن زنٕنن سازٕ سنگار کرنہِ۔
یژھن ماہر زنٕنن آیہ اکھ جان سماجی حٔیثیت تہٕ دِنہٕ تہٕ
یمن آو "سازٕ گر"، وٗنتھ تشخص عطا کرنہٕ۔ سازٕ گرٕ یتھ گوو
پأراوکرن واجینٛ زٲنی۔ یوٗ دوے سازٕ گربن ہُند چھُنہٕ کُنہٕ
تمدُنی تہٕ تواریخی تذکرس اندر کانٛہہ حوالہٕ نظرِ گژھان
تاہم چھُ یہِ کردار لگہٕ وٗترس منزٕ نہٕ صرِف موجوٗد بلکہِ
ورتاوس منزٕ تہٕ۔ امیر گرن ہُنزن زنٕنن تہٕ آسہٕ یمہٕ سازٕ
گرِ ساز کران۔ کوفوٗر پاش تہٕ تہٕ پاشوٗے تہٕ کران۔
عطرٕ تہٕ متھُن تہٕ آسکھ ملان۔ متھُن اوس کونگ، کوفوٗر
تہٕ ژنٛدُن رلأوِتھ بناونہٕ یوان۔ وُنہِ چھُ گامن اندر کُنہٕ
کُنہٕ پرانہِ پیٚہ ہُنزٕ زنہٕ مہرنہٕ ہِندِ خأطرٕ متھُن بناوان مگر
اتھ منزٕ چھُ مأنی حٔثیژٕ مطابقٕ مسالہٕ استعمال یوان
کرنہٕ۔ اسلام یوٗ دوے روٗحأنی پاکیزٕ گیہِ ستی ستی

جسمأنی پأکیہ پٹھ تہٕ زور دوان چھُ تہٕ حُسن وجمالچ
قدرداأنی ہُند تأکید تہٕ کران چھُ مگر نسوانی حُسن وجمالکہِ
ہاو باوٗک تہٕ بے پردٕ گیہِ چھُ سختی سان ممانعت تہٕ
کران۔ اوے یام کٔشیرِ منز اسلأمی تمدنکوٗ اثراتو موٗل
ذٲررٲوی، زنٕنن ہِندِس سازسنگارس تہٕ پأراوکین طریقن منزٕ
آیہ تبدیلی۔ پأراوتہٕ پأراوٕ کی چیزٕ مثالے سورمہٕ، مانٛزٕ،
عطرٕ، متھُن، سونہ وس تہٕ روپہ وٚس روٗدی زیادٕ پہن
مہرنٕبن تامے محدوٗد، یتھ پأٹھی آو سماجس اندر سازٕ گربن
ہُند رول موژان موژان تہٕ روٗد فقط مہرنٕبن ہِندِس
سازس تامے محدوٗد۔ ازکل چھُ میک اپ کرنٕکین نٔوینہٕ
طریقن فروغ لوٗگمُت تہٕ روایتی سازٕ گربن ہُند چھُنہٕ
ضرورتھے باقٕے رودمُت۔ کٕمے کالاہ گوٗ ویٚیلہٕ گامن منزٕ
کورِ مول گوٗبرٕ مألِس کھاندرٕک سوٗرے خرچہٕ ہوان
اوس۔ بوگ گیوو الگ مگر چوٗکدر ہارٕ، نکاح ہارٕ، واز دیار
تہٕ سازٕ دیار اوس کورِ موٗل ضرور وصول کران۔ سازٕ دیار
أسی سازٕ گرِ دِنہٕ یوان۔ یتھ کھورِ ورگن منزٕ أسی یمن
دیارن ہِندِس ہنبس دِنس پٹھ باضے نیاے تہٕ
وۄتھان۔ انداز چھُ یوان کرنہٕ زِ سازٕ کرن واجنہٕ یمہٕ
کسب دار زنہٕ آسہٕ زیادٕ پہن سرینگرٕ کِس تتھ مجلس منزٕ
روزان یتھ سازٕ گری پوٗرونان چھِہ۔ ہرگاہ یہٕ پزٕ آسہٕ

یمیُک تصدیق کأشُر انسائیکلوپیڈیا جلدِ ۳ تہٕ کران چھُ ہتیلہِ چھُ یہ محلہٕ تمن کسب دارٕنٛ ہُنٛز پیشہِ ورانہٕ ژُھنٛچ باضأبطہٕ ژینہٕ ون تہٕ۔ ووں گو وحال حال تام أسی سازٕ گرٕنٛ معاوضہٕ رٕنگی سازٕ دیار وعلاوٕ بخشأیشہِ تہٕ دِوان۔ سازٕ گرٕنٛ ہنٛدِس حأضر سپدنس پتھ مہر بنہٕ ساز کرنس دوران تہٕ واپس نیرنہٕ وِزِ آسہٕ زنانہٕ تمہ ونہٕ ون ہُری وکھنا وان یمن منٛز سازٕ گرٕ ہنٛدِ کسبٕچ تہٕ اہمیژ ہنٛدی تعریف آسان أسی۔ یم ونہٕ ون ہُری چھِ کأشرٕنٛ ہنٛدِ ذوقِ جمالٕچ تہٕ لطیف احساسٕچ ترجمأنی کران۔

سازے گری یٖے بہار تھری یے
شار اویَے ساز وُچھنے
سازے گری یے سونہٕ سوزأری
بڈِ بازأری وتھ أنٛج یَے

گُنہ ساتہٕ ہرگاہ سازٕ گر دِلہٕ جانہٕ، لولہٕ تہٕ ہمدردی سان ساز کرِ ہے نہٕ یا غأر ضروری طوالت لاگہٕ ہے۔ ونہٕ ون واجنہٕ آسہٕ شانٛکان تہٕ أمس أتی ہزِل گرِتھ حبس دِوان۔

ساز کر ساز کر نرِ دراز کر
یٖتہٕ مے ناز کر سازٕ گرٕی یے
یہ کرِژھے سازٕ گرٕ أمسِ نے تگہ نے
یوٗت چھالگہٕ نے ساز کرنس

یتھ پأٹھی چھے سازٕ سنگار کرن وألی أمی سمأجی کردارن لگہٕ وٕوترس منٛز جاے رٕٹمٕژ۔

(غلام نبی آتش)

کتاب نامہٕ:
☆ Academy:Kashir Dictionary
☆ Academy: Kashire Luke Baeth
☆ Information Deptt.Aalove.

سِتارٕ باگے

کٔشیرِ منٛز چھُ ہتی لو پتھہٕ یہ رسم تہٕ رواج رأیج زِ یٖلہِ کُنہ گرس کورِ یا گوٗ برس خاندرٕ کھُندرٕ کس بارس منٛز کُنہ جایہ کتھ آسہِ چلان تم چھِ گوڈٕ کأنسہِ پپرس یا علم نجوم زانن وألِس نشہِ گرٕھتھ گوڈٕ یہ سرٕ کھرٕ کران زِ آیا تمس کورِ تہٕ لڑکہ ہنٛدی برج تہٕ ستارٕ چھا رلان کِنہٕ نہٕ۔ یوٗ دوے کورِ گوٗبرٕ ہنٛد بن برجن تہٕ ستارن پانہٕ وأنی موافقت یعنی رٕتی تعلقات آسن تیٖلہِ چھُ یوان رشتہٕ طے کرنہٕ، ووں اگر یہنٛد بن برجن پانہٕ وأنی دشمنی آسہٕ تیٖلہِ چھُنہٕ تیتھ رشتہٕ طے کرنہٕ یوان۔ اَتھ عملہِ چھِ ستارٕ باگے ونان۔

پتھ کالہِ چھُ دُنی یہکٕنٛ مختلف قومن ہنٛد بن

ذہنن پیٹھ یہِ تصوّر غألب اوسمت زِ یتھ کائیناتس منٛز
یہِ کینٛژھا رونما چھُ سپدان تہٕ سورٕے چھُ ستارن تہٕ
سیارن ہٕندٮ۪ن حرکات وسکناتن تابع خاصکر أکِس
بنی نوع انسانہٕ سُند زُون کرن، تمہِ سند تقدیر، ذہنی
رجحان، مزاژ، اوبر گوبر بلکہِ تسٕند کُلہم روح رکان چھُ
تارکن ہٕنٛزِ گردش تہٕ رفتارٕ کِس اثرس تل۔ یہُے یژھ تہٕ
پژھ در ذہن تھأوِتھ چھِ کانٛہہ رشتہٕ طے کرنہٕ برونٛہہ
ستارٕ باگے وُچھنہٕ یوان۔

ستارٕ باگے چھِ مختلف طریقو وچھنہٕ یوان
مثالے پژتھ کُنہ برجس چھُ پنٕن پنٕن وق مقرر آسان
،یُس نفریتھ برجہِ کِس وقتس منٛز زامُت آسہٕ۔ سُے
چھُ تمہِ سند حقیقی تہٕ شبقہٕ برج آسان تہٕ پژتھ برجس
ستی چھُ کانٛہہ نتہٕ کانٛہہ ستارٕ منسلک آسان تہٕ سُے ستارٕ
چھُ تمہِ سند ستارٕ تصور کرنہٕ یوان۔ مثالے یوٗ دوٚے
کانٛہہ شخص ۲۱/ مارچہ پیٹھہٕ ۱۹/ اپریلس تام زامُت
آسہٕ، چونکہِ یہِ چھُ برج حملک رٮ۪تھ لہذا تمہِ سند
برج آسہٕ برج حمل یٮ۪لہِ زن تمہِ سند ستارٕ مریخ تہٕ پلوٹو
آسہٕ، تکیازِ یِم ستارٕ چھِ اتھ برجس ستی منسلک ۔ امہِ
برٕچکی دوست یا موافق برج چھِ اسد تہٕ قوس ۔ علم
نجومہٕ موجب یوٗ دوٚے برج حملس منٛز زامتِس شخصس
یمن برجن منٛز زامتٮ۪ن شخصن ستی ازدوأجی تعلقات
قأیم سپدِ یہِ ہیکہِ سبٹھے کامیاب تہٕ خوشگوار ثأبت
سپدتھ۔ اتھ برعکس چھِ سرطان، جدی تہٕ حوٗت چھِ امہِ
برٕچکی دشمن یا ناموافق برج۔ ووٚن اگر ہیٔ اتھ
برجس منٛز زہنہٕ وألِس ناموافق برجن منٛز زامتِس
نفرس ستی کھاندر کھُند رسپدِ سہٕ رشتہٕ چھُنہٕ کامیاب
روزان بلکہِ مُژکری تہٕ ٹھولہِ ٹھولہ بُزی گژھان۔

تکیازِ یہِ ہٕندٮ۪ن ستارن درمیان چھُنہٕ پانہٕ وأنی کانٛہہ
ہشر بلکہِ نفرت تہٕ عداوت۔ تتھے کٕنی چھُ أکِس
برجس کینٛژن برجن ستی نہٕ دوستی آسان تہٕ نہٕ دشمنی
بلکہِ میانہٕ رٔوی۔ تتھٮ۪ن برجہِ والٮ۪ن یوٗ دوٚے کھاندر
سپدِ تہنٛزِ زندگی ہٕنٛز ناو تہٕ چھے تتھے پأٹھی درمیانی
درجس منٛز پکان۔ تمن نہٕ پانہٕ وأنی جادٕ کِشس آسان
تہٕ نہٕ مُژکری۔

یوٗ دوٚے کأنسہِ ہند شبقہٕ زادوہ پے آسہٕ نہٕ
تیٔلہِ چھُ لڑکس تہٕ کورِ ہٕندٮ۪ن ناوَن تہٕ تہنٛزن ماجن
ہٕندٮ۪ن ناوٕ کٮ۪ن حرفن ہُند ابجدی مول جمع کرنہٕ یوان
تہٕ تتھ چھُ بٮ۪ن برجن ہٕندِس تیداس برابر بہہِ ستی تقسیم
کرنہٕ یوان تہٕ یُس عدد باقی روزِ تژِم برج چھُ تمہِ
سند برج تصوّر کرنہٕ یوان۔ مثلن اگر اکھ باقی روزِ

تیٚلہِ چھُ تمہِ سند برج حمل، اگر زٕ تیٚلہِ ثور، اگر ترٛے تیٚلہِ جوزا...... مانُنہٕ یوان۔ اماپوٚز یہِ چھُنہٕ شقہٕ اصوٗل۔

یتھے کٔنۍ چھُ برج سرٕ کرنُک بیٚاکھ طریقہٕ یتھہٕ پأٹھۍ مروجہِ زِ پرٛتھ برجس سٟتۍ چھِ کینٛہہ حروف منسلک۔ مثلن حملس سٟتۍ چھُ ا، ل، ع تہٕ ی۔ برجِ اسدس سٟتۍ م۔ برج میزانس سٟتۍ ت، ٹ، ر تہٕ ط۔..........

امہِ اصوٗلہٕ مطأبق چھُ کورِ گوٚبرٕ سٕندِ ناوٕکہِ گوڈنِکہِ حرفہٕ حسابہٕ برج معلوٗم کرنہٕ یوان زِ سُہ کتھ برجس تہٕ ستارس سٟتۍ چھُ وابستہٕ تہٕ پتہٕ چھِ تمہ رلأوِتھ تہٕنٛدۍ تعلقات وچھنہٕ یوان۔

برج چھِ ژٕون قسمن ہٕنٛدۍ۔ أڈۍ چھِ خأکی، أڈۍ آبی، أڈۍ نأری تہٕ کینٛہہ بأدی۔ ستارٕ باگیہِ وِزِ چھُ یتہِ وچھنہٕ یوانٕ زِ یوٚدوَے کورِ گوٚبرس منٛز أکِس نأری برج آسہِ تمِس چھُنہٕ ہرگز نأری یا بأدی برجہِ وألِس سٟتۍ رشتہٕ گنٛڈنہٕ یوان تکیاز زِ نار تہٕ نار یِیٚلہِ رلان چھُ تتہِ چھِ آتشزدگی مزید ہُرلگان تہٕ باد یعنی ہوا چھُ تتھ وُڈٕ ناوان، یِیٚلہِ زن آب تہٕ خاک تتھ ژھٕٹہٕ چھِ کران۔ لہٰذا چھُ بہتر روزان زِ نأری برجہِ وألِس گژھہِ أبی یا خأکی برجہِ وألِس سٟتۍ رشتہٕ کرنہٕ یُن۔ یتھے کٔنۍ چھُ آبی، خأکی تہٕ بأدی برجن ہٕنٛدس بارس منٛز تہِ وُچھنہٕ یوان۔

برجو منٛزٕ چھِ أڈۍ نر، أڈۍ مادٕ تہٕ أڈۍ ذوجسدین یعنی یُس سارِنٕے سٟتۍ رلہِ۔ ستارٕ باگیہِ وقتہٕ چھُ یہِ خاص خیال تھاونہٕ یوان زِ کورِ گوٚبرن ہٕنٛدۍ برج گژھن نر تہِ مادٕ یا نر تہٕ ذوجسدین یا مادٕ تہٕ ذوجسدین آسنۍ۔ علم نجوٗمہٕ مطأبق یوٚدوَے یہنٛدۍ برج نر تہٕ نر یا مادٕ تہٕ مادٕ آسن تیٚلہِ چھُنہٕ تمن بچہٕ ہٕنٛتھ ہیٚکان۔

(مقبوٗل ساجدؔ)

سِکندر

سِکندر چھُ مقدونیہُک بادشاہ اوسمُت۔ أمۍ اوس پننِس دورِ حکومتس منٛز ایشیاہُک اکھ بوٚڈ حصہٕ پننِس قبضس منٛز اوٚنمُت۔ سکندر اعظم یا سکندر سوم (۳) اوس دُنیہُک اکھ عظیم ترین جنرل۔ سکندر چھُ اسلأمی دُنیاہس منٛز ذالقرنین سٕندِ نأوۍ مشہور، مگر قرآن مجیدس منٛز یس ذالقرنین سٕنٛز ذِکر چھےٚ تس چھُنہٕ تمِس سکندرس سٟتۍ کانٛہہ مشابتھ باسان یُس سکندر

مقدونیہٕک بادشاہ چھُ اوسمُت۔

سکندر زاو ۳۵۶ ق م تہٕ صرف تیتر ہہ (۳۳) ؤری وأنس پرأوِتھ گژریو ۳۲۳ ق م منز۔ یہٕ اوس مقدونیہٕ کِس بادشاہ فلپ دوم (۲) تہٕ اولمپیاس سُند نیچُو۔ گوڈٕ پیٹھے آو اَمنٛزِ تعلیمہِ پیٹھ خاص توجہ دِنہٕ۔ أکی یونأنی اُستادن پرنووسہٕ ہومرسٕنٛز نظم 'ایلیڈ'۔ ترٛواہ (۱۳) ؤری شہِ وأنسہِ منز آوسہٕ تمہِ وقتُکس بڈِس دانشورس ارسطو سٕنٛزِ شاگردی منز سوزنہٕ۔ ترٛین (۳) ؤرِی ین رُدسہٕ أمِس نِش تعلیم حأصل کران۔ لوکٹی ترأوس مأژی حکومژ ذمہٕ دأری تہٕ واریاہن جنگن منز نیون حصہٕ یمن منز أمی غأر معمولی بہادری تہٕ سپاہ گری ہُنٛد مظاہر کوٚر۔ وُہ (۲۰) ؤرشہِ وانسہِ منز سمبھا جن باقایدٕ پأٹھی حکومژ ذِمہٕ دأری۔ یودوے زن أمی ترٛوہان (۱۳) ؤری پنٕنہٕ حکومت کٔری مگر اتھ کم وقتس منز کٔر أمی اکھ بڈٕ سلطنت قأیِم۔

حکومت سمبھالنہٕ پتہٕ کیٚنہن رتن منزٕ کوٚر أمی اکھ بوٚڈ فوجہٕ لشکرا تیار یتھ منز ۳۵ ساس سپاہ أسی۔ ۳۳۴ ق م منز کوٚر أمی ایرانس پیٹھ حملہٕ تہٕ ایرانکس شہنشاہ داراسوم (۳) مس شکست دِتھ کٔرن جنوبس کُن چھل قدمی یُتہٕ أمی تایرک (Tyre) گیرٕ بندی کٔرتہٕ اتھ مضبوط قلعہ بندی پھٹرأوِتھ کوٚرُن اتھ پیٹھ قبضہٕ تہٕ امہِ پتہٕ کوٚرُن مصرس پیٹھ تہٕ قبضہٕ۔ أمس آو اتہٕ مصری دیوتا آمورا (Amon Ra) سٕندِس نیچوِ سُند درجہ دِنہٕ۔ مصر فتح کرنہٕ پتہٕ بسووأمی عالمی شُہرت یافتہٕ شہرتہٕ بندرگاہ اسکندریہ (Alexandria)۔ ۳۳۱ ق م منز یہٕ شہر بسأوِتھ گوٚو سہٕ واپس شام۔ امہِ پتہٕ کوٚر أمی میسو پوٹامیہ، بابل تہٕ پرسی پولس فتح۔ پرسی پولس فتح کرنہٕ پتہٕ کوٚر أمی یہٕ شہر تباہ تِکیازِ ۴۰ ؤری بڑ ؤنہہ اوس پرسی پولس کیولوٗ کو ایتھنز برباد کوٚرمُت۔ کأمیأبی ین ہُنٛد جنون گوس بڈان تہٕ ایرانکی باقی حصہٕ فتح کرنہٕ پتہٕ کٔرتمی وسطہِ ایشیاہکی واریاہ ملک فتح۔ افغانستان تہٕ بلوچستانچ وتہٕ رٕٹن یتھ کوٚرُن ہندوستان تہِ آسأنی سان فتح۔ سہٕ اوس عرب ملکن پیٹھ دُبارٕ حملُچ تیأری کران زِتس سپُد بابلس منز انتقال۔ سکندرا گرچہِ کم وأنسہِ منزٕ گُزریو مگر پننہِ زندگی منز یم کامیأبیہ، جأگیر، دولت تہٕ شہرت تمی حأصل کٔرتمہِ سٕتی یِیہٕ سہٕ ہمیشہ یاد کرنہٕ۔ ایرأنی شہزادِ سٕتی نکاح کرنہٕ پتہٕ کوٚر أمی ایشیأیی رہن سہن اِختیار۔ أمس نشہِ زاو أمس وأحد نیچوٗ سکندر ایکس، (AlexanderAegus)۔

پننِس دورِ حکومتس منز کٔر أمی اکھ وسعی

سلطنت قأیم یتھ منز مشرقی وُسطہٕ، افریقہ تہٕ مشرقی یورپ شأمل چھُ، بییہِ بسأوِن واریاہ شہر، یم تجارٕچ تہٕ تہذیبکی مرکز بنے یہِ۔ یونأنی تہذیب پھہلیوو سأری ہے مشرقس منز۔ دریایہِ سندس تام بنے اعلیٰ طبقن ہٕندی لۆکھ یونأنی زبأنی تہٕ کلچرٕکی شوقین۔ دُرس دنیاہکی تواریخ نولیس، ادیب تہٕ مجسمہٕ ساز وہأواہنز شخصیژٕ ستی دِلچسپی۔

کٔشیرِ منز تہِ چھےٚ سکندر ہنز ناماوأری غأر شعوری طور عام لۆکن ہٕندہِ ذیہنن منز بٔسھ۔ سأئنس عام بول چالس منز چھُ سکندرس ستی وابستہٕ واریاہ استعارٕ، تشبیہہ تہٕ محاورٕ جورِتھ یمن منز اہنٕدِ بختہٕ، تختہٕ، طاقتہٕ تہٕ شہرتُک انداز لگاوِتھ ہٚکان چھِ۔ مثلن اگر کأنسہِ کم محنت کرِتھ یا ہنگہٕ منگہٕ بۆڈ جأگیر یا دولت میلہِ تس چھِ أسی ونان زِ أمس چھُ سکندر سُند بخت گوٚمُت بیدار یا بختِ سکندری چھس۔

(ڈاکٹر سید افتخار احمد)

کتاب نامہٕ:

☆ Benton William: Encpclopaedia of Britanica.

☆ NCPUL: Jame Urdu Encyclopaedia.

☆

سُنٕ کِسر

سُنٕ کِسر چھےٚ کأشرِ فوک لورٕچ من موہک کردار یوسہٕ پننہِ معصومیت، گاٹہٕ جارٕ تہٕ حسن وجمال کِن کأشرٕن ہنٕدِس لاشعورس منز ؤری وادو پیٹھٕ جاے کرِتھ چھےٚ۔ یہِ چھےٚ پأکیزگی، خانہٕ ماجرٕچ تہٕ رٕتین صفتن ہنٕدِ علامژ رٕنگی تہِ ورتاونہٕ یوان۔ یہِ چھےٚ کاوٕ بب ہنٕز خانہٕ موج کۆرِیُس أہنز پرٕتھ کانٔہہ فرمأیش پورٕ کران اوس۔

سُنٕ کِسر چھےٚ اکہِ دوہہ گرِ چہٕ کامہِ ستی مشغول آسان تہٕ اوٚہنٕد لوگُٹ بوے چھُ ژاٹہٕ ہالہٕ پیٹھٕ یتھ بتہٕ کھیوٚن لاگان۔ أمس چھُ بتہٕ منزٕ کی وال نیران۔ یہِ چھُ ونان تیمی سُند یہِ وال سومیأنی کوٚلے۔ بیٚنہِ چھس ونان یہِ ہا آسہِ ماجہِ ہُنٕد یا میون۔ سہٕ چھُ توتہِ ونان، تیمی سُند یہِ وال سومیأنی کوٚلے۔ اتھ پیٹھ چھُ سُنٕ کِسرِ شرارت کھسان تہٕ چھےٚ گرِ ژلان۔ سو چھےٚ أکس جایہِ ودان آسان تہٕ لیأرٕ چھُ اکھ فقیر خدا یوان۔ سہٕ چھُ أمس ودنُک وجہ پرٕژھان۔ سو چھس سأرٕے ڈٕلیل ونان۔ یہِ فقیر خدا چھُ أمِس ستھ بیالی پھٕلی دِوان تہٕ وٚنس یم بیالی پھٕلی ؤوِ زِیکھ۔ یمن کھسن ستھ گُلی تہٕ

تِمن پٔتھ کھٔستھ ہیٚکی نہٕ ژٕرے کانہہ نقصان واتنأوِتھ۔ سٔنی کِسر چھےٚ یِم ووان تہٕ یِمن چھِ ستھ تھٔدی کلو کھسان۔امہِ پتہٕ چھےٚ سوأ کِس کُلس پٔتھ کھسان۔ أہنٛد گرِک ییٚلہِ أمِس ژھانڈان اوتھ واتان چھِ،تِم چھِ أمِس گرٕ ینہٕ خأطرٕ ونان مگر سو چھکھ نہٕ گرِ یُن مانان۔تِم چھِ یِہ کُل ژٔٹتھ ژھنان تہٕ سو چھےٚ بیس کُلس پٔتھ ترِان۔تِم چھِ یِہ کُل تہِ ژٔٹان تہٕ تِتھے کٔنی چھِ یِہ اکھ اکھ کُل ژٔٹتھ سٔتمِس کُلس پٔتھ واتان۔ییٚلہِ تِم یِہ کُل تہِ ژٔٹنہٕ لگی تہٕ یِہ چھےٚ زون ماجہِ کُن مدتہٕ خأطرٕ اِشارٕ کران۔زون موج چھےٚ رز تراوان تہٕ أمِس پانس نٔش کھالان۔زون موج چھےٚ أمِس اکِہ دوہہ مستس کٔنگنی والنہٕ باپت ونان مگر ستی چھس ونان زِ یُتھ نہٕ مے تالہِ کُن اتھ نِکھ،مے لگی تہٕ تتھ پٔتھ کھسی مے شرارت۔سٔنی کِسرٕ چھ وشفن اوکُن اتھ گسان۔یتھ پٔتھ زون ماجہِ شرارت چھےٚ کھسان تہٕ چھےٚ سٔنی کِسر واپس زمینس پٔتھ لایان۔یِہ چھےٚ اتہِ أکِس کُلِس پٔتھ أ لِس منٛز پیوان۔اتہٕ چھُ اکھ کاو روزان آسان۔سٔنی کِسر چھےٚ أمِس پٔنُن سورٕے گُدرُن ونان۔کاوب چھ أمِس پٔنٛنی کور بناوان۔سہٕ چھُ أمِس پلو پوشاک،ساز وسِنگار،سونہٕ وسوتہٕ کھبنہٕ

چبنہٕ چیز وعلاوٕ تِم سأری چیز میسر تھوان یِمَن سو منٛگ کران چھس۔سو چھےٚ أمِس اکِہ دوہہ ینِدر رانٛنہٕ خأطرٕ ونان۔کاوب چھ أہنٛز یِہ خأہش تہٕ پورٕ کران۔اکِہ دوہہ چھےٚ سو ینِدرٕ رکتان آسان تہٕ اپأری چھُ بادشاہ تہٕ تٔہنٛد قافلہٕ پکان۔تِم چھِ ینِدرٕ گس گس بوزِتھ کُل ژٔٹناوان۔بادشاہ چھُ سٔنی کِسرِ ہُنٛد حُسن وُچھِتھ أمِس عاشق گٔستھ پٔنٛنی رأنی بنأوِتھ أمِس محل خانہٕ واتناوان یِیتہِ أمِس یِیہِ کیٚنٛہہ حرمہٕ (رانہِ) آسان چھےٚ۔تِمن چھُ نہٕ سٔنی کِسرِ ہُنٛد خوش یوان۔تِم چھےٚ أمِس ستاونہِ لگان۔بادشاہس ییٚلہِ پٔنٛنین رانٛین ۂنٛدِ نااتفاقی ہُنٛد پتاچھ لگان سہٕ چھُ سارنٕے مٔلی کانٛہِن یِہ ؤنتھ ترٕے کامہِ کرنہٕ خأطرٕ دِوان زِ یوسہٕ اکھ یِم کامہِ کم وقتس منٛز بہتر پأٹھی انجام دِیہ سو بننہِ میأنی سارِوٕے کھوتہٕ ٹأٹھ مٔلی کأنی۔سٔنی کِسر چھےٚ کاوٕ بس مدد منٛگان۔سہٕ چھُ أمِس یِمہِ کامہِ أنٛزراونہٕ باپت کیٚنٛہہ رٕتی مشورٕ دِوان،یِمن پٔتھ پکِتھ سو یِم کامہِ سارنٕے رانٛین برٕونٛہہ موکلأوِتھ بادشاہ سٕنٛز سارِوٕے کھوتہٕ ٹأٹھ مٔلی کأنی بنان چھےٚ۔

سٔنی کِسرِ ۂنٛدی کردارن چھُ عام کأشرٕن ہنٛزِ زندگی منٛز سٕنہٕ وُن اثر ترٛ وُمت۔لُکھ چھِ ازتہِ

کوربن ٹاٹھنیار تہٕ لول برنہٕ باپت سٔنٛز کٔسر وَنان۔ امہِ لُکہٕ کتھِ ہُنٛد مفہوم چُھ کأشربن ہنٛدِ تمہِ بالیغ نظریہُک تہِ پتہٕ دِوان زِ کأشر چھِ پتہٕ وتے کوربن ستی ٹاٹھنیار تہٕ محبتہٕ سان پیش أسی آمتی یوان ییلہِ زن واریاہن قومن منٛز کوربن یاتہٕ زِندے دفن أسی کران تہٕ أسکھ کم پایہٕ سمجھان۔ اتھ برعکس چھِ کأشر کوربن سٔنٛز کٔسرِ ہنٛدی پأٹھی رچھان تہٕ تِہنٛز پرٛتھ کانٛہہ فرمأیش پورٕ کران۔

(ڈاکٹر سید افتخار احمد)

کتاب نامہٕ:

☆Academy(Ed.Akhter,Mah-ud-Din):Daleele

سوٗنتھ

سوٗنتھ چھُ ؤری یک گوڈنیُک موسم۔ یہِ چھُ ژِتھر، وہسکھ تہٕ زیٹھ رتبن پتھ واشرِتھ آسان۔ اتھ موسمس منٛز چھُ ہوا فرحت واتناوان۔ سوٗنتھ دِپتھ گوٚو بہار۔ اتھ چھُ مخصوٗص رنٛگ تہٕ حُسن۔ نیٖول نب، پرٛیوٚن تاپھ، أتی رۄدٕ پھِراہ تہٕ أتی کھُلہٕ نب، پوشہٕ پھُلے، جاناوارن ہنٛد بول بوش، کولن منٛز نوٚ آبٕچ شوشہٕ راے، لنجن بامن، سٔنٛدی جہ ڈل، درمُن گُلبن ہنٛد پن، وندٕ پتہٕ نوِ لاگنیہٕ ہُنٛد ابتدا چھِ پزی سوٗنتہٕ کہِ حُسنکی وِہی۔

سوٗنتھ چھُ اکھ علامت بنٛیوٗمُت، زِندگی ہنٛز علامت، لوکچارٕچ علامت تہٕ حُسن جمالٕچ علامت۔ کأشرِ ڈِکشنری منٛز چھُ سوٗنتھ لفظس یتھ کٔنٛز معنہِ دِتھ:

سوٗنتھ (ن۔ مؤل: سوٗنت < س: وسنٛت)

۱۔ بہار وندٕ پتہٕ یُس موسم یِوان چھُ۔ وندس تہٕ رہتہٕ کألس درمیانٛک موسم۔ سہٕ موسم یتھ اند رُگلبن بیترِ نچر پھیران چھُ۔ پھُلیہٕ وق۔ ژِتٕرن تہٕ وہکُن رہتھ۔

۲۔ ژِترِ زوٗنہٕ پچھ اوٚک دوہ۔ یہِ چھُ اکھ بوٚڈ دوہ۔ (ورگہٕ پأٹھی) جوأنی، یاوُن۔

سوٗنتھ چھُ وارِ وارِ یِوان۔ یہِ چھُ وندٕ پتہٕ نارٕ تتی شہلاونک تہٕ تازٕ ہوا چھاونک موسم۔ گأمی چھِ یِونہٕ سوٗنتہٕ گوٗنگُل کران۔ گوٗنگُل دِپتھ گوٚو زمینداأری ہنٛزن کامن دَس تُلُن تہٕ یہِ چھُ بڑٕ دُہکی پأٹھی انجام یِوان دِنہٕ۔ زمینداأری شروع کرنکہ امہِ بڑٕ دُہچ ذِکر چھےٚ نیل مت پرُانس منٛز "کرٛ سیارمبھا" تہوارٕ ناوٕ کرنہٕ آمت۔ حسن شاہ کھوٗیہامی چھُ لیوٗ کھمُت زِ کأشری چھِ سوٗنتھ شروع گژھنس پتھ خوشی مناوان تہٕ امہِ دوہہ عید ہنٛدبن دوہن ہنٛدی پأٹھی رٕسم بجاانان۔

سوٗنتھ چھُ کأشرس لُکہٕ وۆترس منٛز پھِری پھِری ورتاونہٕ

یوان۔ درجن وادِ محاورِ، لفظ تہٕ دٕپتی چھِ امہِ کہِ تعلقہٕ بارسس آمتی۔ سونٛتہٕ نہٕ کھوژُن کینہِ رس تہٕ ہردٕ نہٕ خامس، سونٛتھ کیُتھ ژاو یتھ اتھ آو، سونٛتہٕ بوگ، سونٛتہٕ پوش، سونٛتہٕ سُلِی، سونٛتھ چھاوُن، سونٛتہٕ کال، سونٛتھ یُن، سونٛتہٕ مد، سونٛتہٕ پھُلے، سونتہٕ ماوس تہٕ سونتہٕ ترٕ ے۔ لُکہٕ شاعری منٛز تہِ چھُ سونٛتھ تہٕ سونٛتہٕ کال مُختلف صوٗرژن منٛز موجوٗد تہٕ باضأبِط تخلیقی شأعری منٛز چھُ سونٛتھ خاص معنہِ یوٚرٕنگی ورتاونہٕ آمُت تہٕ ازتہِ چھُ یہِ سِلسِلہٕ جأری۔

لُکہٕ شاعری منٛز چھےٚ کینٛہہ مِثالہٕ یِتھٕ:

وٕلی دو شُربو بُرو چاو
رِگندٕ نے نیرو سونٛتھ ہو آو
پرِیتھ اندٕ رِگندٕ نے دراو سبزار
وۄشلِنہِ لگی ہتہٕ از ورِ وار
لالو دجہِ منٛز زوٗلاہ کوٚر
گٕتی جو تھزرس منٛز لاہ گوٚر
(شُری بأتھ)

شالہٕ مأر دراو مألے موٚتے
زاگہِ روزس لارس توٚتے
نارٕ زأجنس گُل اندامن
آو بہار گُلِ بادامن

(ہکچہٕ بأتھ)

گُل پھوٚلی تے پھُلیاہ چھاوو
روزُو بُلبُلو لول چون آوو
استہٕ استے ورِکیٚمی دستے
ٹیٚکہٕ بٹہٕ نبن ٹیوٚک برجستے
روٚٹ بُنفشن وانکن چاوو
روزُو بُلبُلو لول چون آوو
ناگہٕ رادن آب آو جأری
باغہٕ أندرے گُل پھوٚلی سأری
باغِ جنتک سبزار چھاوو
روزُو بُلبُلو لول چون آوو
(لُکہٕ بأتھ)

بٹہٕ چھِ سونٛتھ اکہِ خاص بڑِ دوہٕ رٕنگی مناوان۔ امہِ دوہ شامن چھِ أکِس توٚملہٕ تھالس پپٹھ ژوٚٹ، نوٗن، ڈوٗنی، قلم، دواتھ بتہٕ پٹراہ، أنہٕ، اکھ روپے، پوٗشہِ بوٚ کاہ تہٕ درمن ژکھاہ تھاوان۔ امہِ رسمُک تفصیل چھُ یتھہٕ پأٹھی دِنہٕ آمُت زِ...... اتھ سامانہٕ شیٖرنس چھِ وُنان ''تھال برُن'' یہِ چھُ شامن یوان برِتھ تھاونہٕ، صُبحس اول ژِتھرِ یُس گوڑٕ ہُشیار گژھِ، سہٕ چھُ یہِ تھال سارِنٕے ہاوان تہٕ یتھہٕ کٔنٛز امہِ روپیہِ ہِنٛد مأ لکھ

بنان یوسہٕ اتھ پٮ۪ٹھ کالہٕ چھےٚ آسان تھاوُنہٕ آمٕژ ۔ امہٕ
پتہٕ چھُ گرُک پرٕ بتھ کانٛہہ بأژا کھاکھ ڈوٗ ناتُلان تہٕ بتھ
چھلنس پٮ۪ٹھ کولہٕ تراوان، اتھ تولس چھہٕ امہٕ دوہہ تٔہر
کران ۔ بڑ وٚنہہ کالہٕ أسی تومِلہٕ بجایہٕ دانہٕ تھاوان۔
امہٕ دوہہ چھےٚ یاون مژٕ تہٕ یاون مُتی سأسس نیران تہٕ
پأنس تاپھاہ دِتھ وٚندٕ چ ترأڈِ جومژٕ نبر کڈان۔

(غلام نبی آتش)

کِتاب نامہٕ:

☆ Academy: Kashir Dictionary
☆ Academy: Kashir Louk Baeth
☆ Hassan: Tarikeh Hassan
☆ Pandith S.N: Kashrine Batan Hiend Rasem Te Revaj

سونزل

أ رٕکس دِلکش تہٕ خوبصوٗرت چیٖزس مختلف ناو
دِنک رُجحان چھُ پتہٕ وتھ اکثر زبانن منز رأیج
روٗدمُت خواہ تمیک وجوٗد أسی تن محض أ رٕکس روٗدٕ
قطرس وَچھِ منزی گُزرن واجنہٕ آفتابچہ اکہٕ زٕ ژٕہندس
عارضی رنگ ژھٹنس ستہٕ تہٕ ۔ روٗدٕ قطرٕ منزی أتھی رنگ
ژھٹہٕ وُنہٕ زٕ ژٕہندِس نیم دأیری آرٕ کونڈلس چھ عربی
پأٹھی قوسِ قزح، اُردو پأٹھی دھنک، انگریزی پأٹھی رین بو
(Rainbow) تہٕ کأشرِ پأٹھی رام رام بُدٕرٕنی بُوٚنی وننہٕ
علاوٕ گُذشتہٕ پأنژوٕ دٕہی لو پٮ۪ٹھٕ سونزل تہٕ وننہٕ یوان ۔ لگہٕ
ادٕ بچہ اکہٕ علامژ رٕنگی چھےٚ یہے سونزل یا رام رام بدٕرٕنی
بُوٚنی واریاہس کالس پٮ۪ٹھے روٗدٕ ہیٚنہٕ پتہٕ دوٗر کرنچ تہٕ نوٚن
تاپہ دوہ نیرنچ بشارت یاہتھے غمن منز ہیٚنہٕ ینہٕ پتہٕ خوشی
میلنٕچ بشارت زاننہٕ یوان ۔ امی حوالہٕ گلابس تہٕ گلاس
درمیان ہاوٕنہٕ آمتِس أ رٕکس مکالمس منز روشن ینہٕ کالکُ
توقع مدِ مقابس۔ یتھٕ پأٹھی باوٕنہٕ آمٕت،

اوٚبرٕ أچھ منز چھس الوندا وٚش وتُک
مےٚ منز سونزل وُچھنکُ ژٕرے وٚوتھ خیالا کیاہ

سونزلہٕ ہٕندی ستھ رنگ چھنہٕ اکہٕ صحراوٕ کہٕ سراپکی
پأٹھی اکھ فریب نظر، البتہ چھُ آفتابکس گاشس حصہ
آمتین ستن رنگن ہند یہ اکہ سبٹھےٚ مأرٕ موٚند نموٗد
آسان ۔ یوٚہے معنہ ساوبرٕ چھُ کُنہ رٕژِ عبارٕژ یا کأنسہٕ
خوبصورت انسانہٕ ہٕندِس خوبصوٗرت وبو ہارس تہٕ ورگہٕ
پأٹھی سونزل وناوان۔

(پروفیسر مرغوب بانہالی)

کتاب نامہٕ:

☆ Academy: Urdu Kashmiri Farhang
☆ Nadim Dena Nath:Shehil Kul

شالہٕ کاکھ

شال چھِ کأشرِ پأٹھۍ تَس ہوٗنس ہوِس پوٚشس ونان یَس سنکرت زبأنۍ منٛز ''شرگال'' فارسی پأٹھۍ ''شغال'' عربی پأٹھۍ اِبن اواء، سُرحوبٕ تہٕ اُردو تہٕ ہندی پأٹھۍ گیدڑ وَنان چھِ۔ کأشرۍ چھِس بعضے ٹاٹھنیارٕ سان 'شالہٕ کاک' تہٕ وَنان۔ شال چھُ کٔشیرِ علاوٕ دُنیہکین بیشتر مُلکن منٛز لبنہٕ یوان۔

شال گوٚو مُذکر تہٕ 'شأج' مونث۔ اکثر چھِ یِم کُنہٕ خلوکھ جایہِ اکھ لوٚکٹ موٚکٹ گوٚپھ کھنان۔ شأج چھےٚ اکہِ پھٹہٕ دَہن بچہِ تام تراواں یِم بچہٕ چھِ شکلہِ کِنۍ ہو نہٕ بچہٕ ہوۍ آسان۔ یِم چھِ تہندۍ پأٹھۍ ماجہ ورأے اکھ أکِس ستۍ ڈپھرِ کرِتھ بیہان۔ شال تہٕ شأج چھےٚ یِمن بچن رٔلِتھ میلِتھ پرٛوٚرِش کران۔ یِم چھِ یِمن بچن پانٛژن ہفتن تامٛ گوٚپھہِ منٛز بند تھاوان یوٚتام اوِر یوٚر پکنٕۍ لایق گژھان چھِ۔ أتھ دوران چھُ شال شأجہِ خأطرٕ کھێن چێن انان۔ تِکیازِ شأج چھےٚ یِمن بچن وارِوارِ دود دِنٛس ستۍ آوُر آسان۔ شال چھُ گوٚپھہِ منٛز نبر نیرنہٕ وِزِ گوٚپھہِ ہندِس گُلس کُنۍ بُتھِ تھاوان۔ یُتھ نہٕ بدل کانٛہہ پٔشی ذاتھ ضَرٕ برٕ واتنا کیتھ۔

شال چھُ مختلف رنگن ہُنٛد آسان۔ مثلن کرٛہُن، ڈَبہٕ ہور، میٛژرنگہٕ، مأٹزرنگہٕ توٗسی، بادأمی تہٕ کُنہٕ چھُ سفید رنگہٕ تہٕ آمٕت وُچھنہٕ۔ یہٕ چھُ پنٛنۍ وأنس مکایہٕ ڈارن تہٕ بیابانن منٛز گذارِنۍ پسند کران مگر کھێن چێن کِس تلاشس منٛز چھُ سُہ ژوٚرِ ژھیپہٕ بستین منٛز تہٕ روزان۔ أمی سُنٛد کھێن چێن چھُ شکار، چاہے زِنہٕ یا موٗمت تہٕ اکثر چھُ کوکرن، بطخن، تیرن تہٕ ژھاوٕلن ہُنٛد شکار کران۔

شالہٕ سنٛدِ خوفہٕ چھِ أزکل تہٕ جب رَچھن وألی ہوٗنۍ رچھان، تِکیازِ ہوٗنۍ سُنٛد چھُ شالس سبٹھاہ بیمٕ تہٕ اگراتھ لگِبس تہٕ پوچھِ کڈِبس۔ گامَن گٔٹھن منٛز چھِ کوکرن، بطخن تہٕ أنزن ہندۍ مُرۍ وُنہٕ تہٕ شالہٕ سنٛدِ بیمہٕ مکانن أندرۍ بناونہٕ یوان۔ دپان کوکرِس یتھےٚ شالس کُن نظر چھےٚ پیوان تہٕ تَس چھُ شاپھ بیہان تہٕ پأنۍ پانے چھُ پان شالس حوالہٕ کران۔

شالہٕ بستہٕ چھِ مختلف قسمن ہندۍ کارآمد چیز بناونہٕ یوان۔ اوہند ماز چھُ گربن جاک چوبنٛد تھاونہٕ باپتھ دِنہٕ یِوان۔ دَپان شال ییٚلہٕ ہٕنگ چھُ دِوان تمہٕ وِزِ چھِ تمس کلس ہنگ گژھان پأدٕ تہٕ اگر سُہ تمہٕ وِزِ ماروٗن تیٚلہٕ ہیٚکن تم ہنگ بدٕس یتھ، دَپان شالہٕ ہٕنگ چھِ اِنسانہٕ

ہِنٛدِ خاطرٕ سٮ۪ٹھاہ فأیِد منٛد، یَتھ گرس منٛز تم تھاونہٕ یِن تَتھ گرس منٛز ہیٚکِہ نہٕ کأنٛسِہ تہٕ بأڑس کھوژُن پیٚوٕ رِتھ، مگر وُنیکتام چُھنہٕ کانٛہہ تیٚتھ شکأرٕ لبنہٕ آمُت تیٚمس یِم ہٕنٛگ حأصِل سپدی ہٕتی آسن، وون گوٚو کأشِرس فوک ادبس منٛز چھ مُہٕ اَڈی جِہ تہٕ ژٕرِ ودِ کی پأٹھی شالہٕ ہٕنٛگ تہٕ ضربُ المثل بنیومُت۔

کأشرِس لُکہٕ اَدبس منٛز چھ شالس تہٕ اکھ مقام میولمُت، اُمِس ستی چھےٚ مختلف دُلیلہٕ، دٕپتی، تلمیح تہٕ پرٕ بٕژ جوٚرِتھ مثلن شالہٕ جمادأری، شالہٕ کاکس گرٕژھ پٮ۪نٛز والہٕ ہن، شال گب تہٕ ہاکہٕ ژٕر، گُنہِ گبہِ شال، شالہٕ طہارتھ، شال شال بیٚون بیٚون ٹنگہِ وِزِ گُنی، شال ژاو گوپھِ لوٚٹ روٗدُس نوٚنُے، شال ژٕلِتھ بٹھین لورِ، شالہٕ پھہہ بیترِ، اَمہِ علاوٕ چھ کشیرِ منٛز شالس ستی مختلف جاین ہٕنٛدی ناوٕرِ لتھ مثلن شالہٕ ٹینگ، شالہٕ کوٗٹ، شالہٕ بُگ، شالہٕ گام، شالہٕ ناڑ، شالہٕ مأر، شالہٕ پتھر، شالہ مرگ، شالہٕ گوپھ، بیترِ۔ کشیرِ منٛز چھےٚ ''شال'' ذات تہٕ لکھنہ یِوان۔ کُنہِ ساتہٕ ییٚلہِ تاپس منٛز نیٚوک نیٚوک روٗد پیوان چھُ سہ چھُ شأج ہٕنٛدِ پرٕ ہینٛج ژینہٕ وَن تصوٗر کرنہٕ یِوان امہِ وِزِ چھِ شُری یِتھ ہٕکی کربکھ ٹُلان۔

شأج پیٛاے شأج پیٛاے
ہُنٛدٕ گوس خبرے
یِورٕ نیونس ٹھُلہٕ بوٚک
اورٕ دِیٚت نس زٕلہٕ بوٚک

☆

شأج پیٛاے شال زاس
رِنٛدٕ گوس خبرے
ہٕتھر چھوٚکنس قبرے
پگہہ یموس نظرے

شامہٕ پتی چھِ وُنہِ تہٕ شُری گامَن گُٹھن منٛز گنٛدان دروکان تہٕ مختلف شُری بأتھ اکھ أکس بوزٕ ناوان تہٕ شالس ستی واٹھ تھاوَن وأرِلس یِتھس بأتس تہٕ چھِ ٹُلہٕ تراو کران۔

شالہٕ کاکہٕ...... ملہٕ کالہٕ
کیٛاہ چُھکھ کھوانٕ...... نُبم نبم پوشاہ
میٚتہِ دِتہٕ پوشاہ...... ہُمس منگ
میٚہ چُھنہٕ دوان...... ہُمس منگ
وٕلی تو کھیٚیے تو
ہوٚت مُت ٹٔنگ

گرِکی زِٹھی یامول موج چھ سردی ہٕنٛدِس موسمس منٛز

لوکٹِن لوکٹِن شُربن کانِگر تیٚپنہٕ نِش منع کران تہٕ دَپان چھکھ وٗلِو شالہٕ پھہہ گرِوتہٕ رٹان چھِکھ اَتھٕ ژٕ بیٚیس منٛز کانگرِ پیٚٹھ تہٕ ژٕٹھ چھِ امہِ وِزِ یِتھٕ کٕنۍ ونان

شالہٕ پوٗپ مالن
شُر چھُ واپس جواب دوان
پڈٕ نیو شالن

حضرت شیخ العالمؒ سِندس اَکِس شُرکِس منٛز تہٕ چھےٚ شالہٕ سٕنٛز ذِکر آمُت۔

ہہ شال شُنیالے گاران
خرژھاران گُہہ لبد تہٕ ساس
(ڈاکٹر شبنم رفیق)

کتاب نامہٕ:

☆ Aatash&Aash: Kashir Talmih
☆ Shahbaz G.H:Zou Zath
☆ Academy: Kashir Luke Baeth
☆ Academy:Urdu Kashir Farhang

شِشُر سأنٛکرات

سأنکرأژ چھےٚ پُرتھ رتہٕ آسان تہٕ کأشرِ بٕٹن ہِندِ عقیدٕ موٗجب چھُ یہ سیٹھا متبرک دوہ۔ یہ دوہ چھُ وژت تھاونک دوہ تہٕ امہِ دوہ چھُ نوٚنہ سیوٚنٛ کھیٚن کھینہٕ

یِوان۔ سأنکرات چھےٚ بِکرمی رتن ہِندِس گوڈنِکِس دوہس وننہٕ یِوان تہٕ شِشُر سأنکرات چھِ اوّل ماگس ونان۔ ماگُن رتھ چھُ رِوایژ مُطأبِق اکھ پاک رتھ۔ برؤنہہ کالہِ آسی کینٛہہ لۄکھ سأرِسے ماگس وژت (فاقہٕ) تھاوان۔ چنانچہِ ماگ چھُ وٕنٛدُک سردترین رتھ تہٕ موسمہٕ حسابہٕ چھُ یہ رتھ شِشُرس ستی شأمِل۔ امی سبہٕ چھِ اتھ سأنکرأژ شِشُر سأنکرات ونان۔

یہ دوہ چھُ موردن یاد کرنُک دوہ۔ ہندو عقیدٕ مُطأبِق چھُ موردن ہِنٛز عبادت پُرتھ بالغ سُنٛد فرض تہٕ پترٕ ربن (موردن ہُنٛد قرض) چھُ تمن ترٛیٚن رتن منٛز اکھ یِم اَکِس فردس وٲنسہِ نکھہٕ وانٛنۍ چھِ۔ پُرتھ بالغ بٹہٕ سِنٛدِ باپتھ (یِیمِس میخل دِتھ آسہِ) چھےٚ نہٕ صِرف پُرتھ صبحن موردن ترٛیش دِنۍ ضروری بلکہِ وٕری کینٛن مخصوٗص دوہن پیٚٹھ تمن شرٛادہاوُن تہٕ تہنٛدِ ناوٕ دان کرنُک فرض تہٕ چھُ تس پیٚٹھ مذہبی طور عائید کرنہٕ آمُت۔ شِشُر سأنکراتھ چھےٚ یِتھۍ دوہوٚ منٛز اکھ اہم دوہ۔ امہِ دوہ چھےٚ کانٛگر، تومُل، بیر، اوٹ، دال تہٕ ڈوٗنۍ بیترٕ منساونہٕ (دان کرنہٕ) یِوان۔ لۄکہٕ پژھ چھےٚ ژِ یِتھ دُنیہس منٛز ہرگاہ کانٛہہ فرد پنٛنِن سورگہ واس سپدی متیٚن انگن اَشناون ہِنٛدِ ناوٕ کینٛہہ دِیہ امہِ

ستہٕ چھےٚ تتھ دُنیہس منز تمن آسائیش واتان۔ یہ تہٕ چھےٚ پژھ زِ تہنٛد ناٲوی یوٚدوے کینٛہہ دِنہٕ ییہٕ ییم چیز واتن تمن تام تتھ دُنیہس منز تہٕ دِبن پزاو موکھ زِ تتھ دُنیہس منز تہٕ چھُ تیمی دُنی ہیکہِ پاٲٹھی لسنہٕ باپتھ مختلف چیزن ہنٛز ضروٗرت۔ دان چھ گورس دِنہٕ یِوان، گور چھُ اکھ وٗسیلہٕ ییمہٕ سٕندی ذریعہ ییم چیز موردن تام واتان چھہِ۔

شِشر سأنکرأژ دوہ ییم چیز دان کرنہٕ یِوان چھہِ تم چھِ وٕنٛد ضروٗرژ مُطأبق مثلن ییر یا کانگر بیترِ۔ یہ کتھ چھےٚ اہم زِ گورس چھےٚ پرانہِ وقتہٕ پیٹھہٕ مذہبی رسوٗمات سرانجام دِنہٕ باپتھ وتہٕ ہاوکہ سٕنز اہمیت مگر تتھ سماجی نظامس منز اوس نہٕ تس مختلفہٕ رٔنگی نقدی دِنہٕ یِوان بلکہِ جنسہٕ رٔنگی۔ ییم چیز تس جنسہٕ رٔنگی دِنہٕ یِوان أسی تم أسی موقہٕ تہٕ موسمہٕ حسابہٕ یتھ تسنز ضروٗریات زِندگی پوٗرٕ سپدہن۔ امہِ باپتھ أسی پرٛتھ موسمس منز کینٛہہ دوہ مقرر کرنہٕ آمتی تہٕ وٕنٛد کالہِ اوس یتھے اکھ دوہ شِشر سأنکرات۔

شِشر سأنکرأژ ستی چھہِ بیٚاکھ اکھ رسم تہٕ وابستہٕ۔ امہِ دوہ چھ مکانس أندی أندی تیل تہٕ چوٗنہٕ یا توملہٕ آنٛچ رِکھ ژراونہٕ یِوان۔ اکثر چھہِ یہ رِکھ ژراوان ژراوان پرنہٕ یِوان۔

تیل تہٕ مرید چھکو   یورناپۆری زِ چھو

لوٗکہٕ پژھ چھےٚ زِ یہ رِکھ ژراونہٕ پتہٕ چھےٚ نہٕ کانٛہہ تہٕ بلاے بلٲ ہتھ یا یچھ تتھ گرس پوران۔ مردِ رِکھ ہُنٛد ذِکر چھُ رامائنس منز تہٕ۔ لکھمن چھُ رام سٕندِ مدتہٕ باپتھ نیرنہ بڑوٗنہہ سیتایہ أندی أندی مردِ رِکھ دِوان تہٕ یوٚ تام سوتمہِ رِکھہِ اندر روزان چھےٚ تۆ تام چھُنہٕ راوٗن تس نتھ ہیکان۔ کٔشیرِ منز أس رِوایتھ زِ بدروٗحن ہنٛز علامت یچھ چھہِ وٕنٛدس یلہٕ گٕوھتھ بُستی ین کٔن یتھ لوٗکن ستاوان تہٕ تیل چوٗنہٕ رِکھ أس تمن نِش بچاو۔ اتھ رسمس پسہٕ پردِ تہٕ چھُ اکہِ نتہٕ بیٚیہ رنگہٕ سے توہم یُس کھیٚژ ماوسہِ پسہِ پردِ چھہِ۔

(ڈاکٹر رتن تلاشی)

کتاب نامہٕ:

☆ Prakash Ram: Kashur Ramayan

☆ Pandit S.N: Kashrian Batan Heind Rasam Te Revaj

☆ W.Crook: The Popular Religion & Folk Lore of Northern India

شِو

دیو مالایہِ مُطأبق چھُ 'شِو' کلیان کأری تہٕ ناش کرن وول دیوتا مانٛنہٕ یِوان۔ أمِس چھہِ وارِیاہ ناو مثالے رُدر، دگمبر، گنٛگادر، ہَر، نیلہٕ کنٹھ، بسمادر،

ہرشنکر، شمبوتہٕ ترٛبون ناتھ بیترِ ۔أمی سۭنٛز جاے چھٚے کالاس بالَس پیٹھ ۔ أمِس جٹادارس چھٚے جٹایو منٛزٕ گنٛگاوسان، تالہِ پیٹھ چھُس زٕندرم، اتھس منٛز ترشول تہٕ ہٕٹس واسکُ گنٛڈِتھ ۔ بگوان شِو چھُ ہینٛدٕ عقیدٕ کِنہِ لامحدوٗد طاقت ۔ کاینات چھٚے أمی سے منٛز روٗزِتھ زاینُن لبان تہٕ آخرس أمی سے منٛز شرٛ پان ۔ دپانٕ یۄسہِ وِزِ سأرِے سرٛشٹی پرم شوس منٛز شرٛپِتھ گامژ آسہٕ تمی سٕندِس منٛس منٛز ہیرٛن یہِ سرشٹی نوٚن کڈنچہِ یرٛھایہِ ترٛنگ وۄتھنہٕ تہٕ امی پتہٕ وۄپدییہِ پرٛکرتی ۔ پرٛکرتی منٛزے دراو سُہ دُنیایُس خاک، باد، آب تہٕ آتش بیترِ جُزن یا عنصرن چھُ بنیومُت ۔ أمی ستی وۄپدییہِ زوٗذأژ تہٕ دیوتا بیترِ ۔ موتٕک پاسکھد رتہِ دراو نوٚن، دِیوتاہ گیہِ پرم شِوس شرن ۔ زأری بوٗزِتھ آوتس آر ۔ یُس زٕندرأمِس جٹن منٛز چھُ آسان، سُہ وولُن تہٕ دیُتنس اتھن منٛز چیر، امہِ منٛزٕ دراو امریت ۔ اچ یوسہٕ دار پتھر پیٚیہِ تتھ بنیہِ امراو تی کول یا امر گنٛگا ۔ دیوتاہو چوٚو امریت تہٕ گیہِ موتہٕ کہِ بَیہِ نشہِ آزاد ۔ یہنٛز زأری بوٗزِتھ اوس پرم شِو پوٗرٕ پأٹھی تمن دریُٹھمان ۔ امہِ پتہٕ دور أمی شِشر لنٛگک سروٗپ، دیوتاہن وۄنُن تہی بنیو فأنی تہٕ یہِ جاے روٗزٕ أخرکالس تانی امریشور ناوٕ مشہوٗر تِکیازِ یتھ جایہِ بنہِ پرٛبتھ کانٛہہ امر ۔ رِوایتہٕ مطأبق چھٚے یہِ جاے سوٗبے یتھ ووٛنی امریشور بجایہِ امرناتھ ونان چھِ ۔ شِشر لنٛگم چھُ جنوٗبی کٔشیرِ ہنٛدِ بن کوہ مالن منٛز سٔدرٕ سوٚتھرِ پیٹھٕ الہٕ پلہٕ ۱۷۸۹۰ فُٹہٕ تھزرس پیٹھ أکِس گوپھِ منٛز یتھ امرناتھ گوپھ ونان چھِ ۔

بگوان شِوس چھِ نیلہٕ کنٛٹھ تہِ ونان ۔ رِوایت چھٚے زِ سٔدرمنٛدنہٕ کِہِ وقتہٕ کھوٚت باقی چیزن ستی زہرٕ ژوٚڈتہِ سوٚتھرس پیٹھ ۔ یہِ زہر ہرگاہ دأرِتھ ییہا دِنہٕ سأرِے کاینات دزِہا، اِو موکھِ چوٚو بگوان شِون یہِ زہر پانٛس یۄسہِ ستی تس ہوٚٹ نیلیوو، اَوے پیوس نیلہٕ کنٛٹھ ناو ۔ کأشرِس لُکہٕ وٚترِس منٛز چھِ بگوان شِو سٕندِ تعلقہٕ واریاہ اسطوٗری واقہٕ، لفظہٕ دٕپتۍ ورتاوس منٛز ۔ یمن منٛز شِو تہٕ پاروتی ہنٛدِ خاندرٕکۍ واقعات تہِ چھِ ۔ حتا کہِ اڈٕ بن ہُنٛد وٚنُن چھُ زِ پاروتی نہ چھٚے کانٛہہ زنانہٕ تہٕ نہَ چھُ شِو کانٛہہ مرد ۔ یِم چھِ فقط دیو مالأیی کردار تہٕ فلسفیانہٕ علامژ ۔ یِم سأری دیو مالا چھِ ژکہِ انسأنی جذبن تہٕ رسمن ہُنٛد آ کار ۔ لامحدوٗدس تہٕ بے ناوس گرٕ انسانن پنٛنہِ لولہٕ ناو تہٕ دِتی نس رنٛگہٕ رنٛگہٕ آ کار ۔ شِوس تہٕ پاروتی چھُنہٕ جنسی رنٛگہٕ زانٛہہ تہِ ملاپ سُپدمُت ۔ شِون چھُ کام دیو یعنی جنسی رنٛگ پوٗرٕ پأٹھی زولمُت ۔ پاروتی گیہِ پہاڑ منٛزٕ پأدٕ سپدن

واجینٛز ۔ یہِ چھِے ژِکہِ cosmic energy یعنی سوشکتی یوسہٕ شِوس بیوٚن چھنہٕ ۔ پاروتی چھےٚ زندگی ہٕنٛز علامت یوسہٕ نراکار شِوس آکار یعنی شکل تہٕ صفت دِوان چھےٚ"۔

لفظن تہٕ ڈِپٕ تمِن منٛز چھِہ مثالے شِو شِوگُرن، شِولوٗک، شِوجٹا، شِوسوٗتر، شِوشاستر، شِوروٗپ تہٕ شوراتری بیترِ ۔ شِوجٹا دِپتھ گوٚو بگوان شِوسُند گوسأنی چالہِ مَس تہٕ شِولوک گوٚو شِوسُند مقام۔

کأشُر شِومت چھُ دُنیاہس منٛز مشہوٗر، دپان اتھ فلسفس چھُنہٕ جنوبی ہند وستانِکس شومتس سۭتۍ کانٛہہ تعلق ۔ شِومتکۍ مختلف نظرِ یہ مثلن شِودر شٹی، پند تہٕ پرتیگنیاہ بیترِ چھِہ صرف کأشرِس شومتس منٛز نظرِ گژھان۔ جنوبی ہندوستانُک شومت چھُ RITUAL تہٕ کأشُر شومَت چھُ محض وحدانیتُک اکھ فلسفہٕ۔ کشیٖر منٛز چھِہ وارِیاہ بٔڈۍ دوہ مناونہٕ یوان، یِمن دوران شوشنکرس تہٕ پاروتی پوٗزا چھےٚ یوان کرنہٕ، یِمو بڈٕو، دوہو منٛز چھےٚ شوراتری یاں زِہیٖر تھ دھارمک تہٕ سمأجی لحاظہٕ زبردس اہمیت تھاوان۔ کأشرۍ بٹہٕ چھِہ پھاگُن گٹہٕ پچھ اوٚکدوہ پیٹھٕ یہِ بوٚڈ دوہ برابر اَکِس پچھس مناوان۔ امِہ علاوٕ چھُ یِم بٔڈۍ دوہ تہٕ شِوس تہٕ پاروتی سۭتۍ تعلق تھاوان، یِم چھِہ ہیرٕ ژ ہٕنٛد بن دوہن دورانے مناونہٕ یوان۔ شِوژوٗتردشی، گورِ تڑے، ہُری اوٚکدو، ہُری اَٹھم، گاڈٕ کاہ، واگُری باہ، تپلہٕ اَٹھم تہٕ ڈوٗنی ماوس۔

کأشرِس بٹہٕ وننہٕ وٗنس منٛز چھُ بگوان شِوتہٕ مختلف ناووٚیاد یوان کرنہٕ تہٕ پاروتی تہٕ چھےٚ مختلف ناووٚ نظرِ گژھان۔ مثلن

مولہٕ لُے کرأنکھ لاگ سونہٕ سنٛزٕ واجے
ترہن بوٗنُن ہُنٛد راجے آو
(مہرازس استقبال)

کأش نگری ہُنٛدو شمبر چھے
جٹہِ گنٛگاتے ہٕٹہِ واسکُ
پاروٗتی سۭتۍ چھس تمُی سُنٛد ور چھے
ہَرچھے ساتھاہ کر پریٚدی کھمن
(لگنس وننہٕ وُن)

لگنہٕ پکۍ دیوتا کألاس سأری
سون وولہٕ ووما برأری یے
(لگن)
(غلام نبی آتش)

کتاب نامہٕ:
☆ John Dawson: A Dictionary of Hindu Mythology & Religion
☆ Pandit Aanand KOul:The Kashmiri Pandit
☆ Academy: Kasheir Luke Baeth
☆ Kashmiri Deptt: Anhar

شُتلۍ پڑ

شُتلۍ پڑ چھےٚ کأشرِ ہِندِ توہم مُطأبق شُتلۍ بمأرۍ پھہلاونچ ذِمہٕ دار۔ یہِ بمأرۍ چھےٚ اکھ خطرناک قسمچ وبأیی بمأرۍ۔ امہِ بمارِ اوس بڑ وٕنہٕ کالہٕ سأری سیٚ دُنیاہس نال وٚولُمت تہٕ کشیرِ منٛز تہٕ أسی امہِ بمارِ ستی یسلہٕ لوٗکھ، چو چاروأے تہٕ کوکر بیترِ مران۔ یہِ بمأرۍ أس کلہٕ دادِ، کمبر دادِ تہٕ تر بیترِ کھسنہٕ ستی شروع گژھان۔ امیُک اثر اوس بمارس تژ بن ژون دوہن روزان تہٕ تمہِ پتہٕ اوس أمِس مُسلسل ووز جار کھسان تہٕ لوٗکٹ لوٗکٹ دانہٕ نیران۔ یم دانہٕ أسی وارِ وارِ بڈان تہٕ آبہٕ بستہٕ ہِنز شکل اختیار کران۔ یم آبہٕ بستہٕ آسہٕ وارِ وارِ خوشک گژھان تہٕ یمنے بستن ہِنزن جاین اوس کژول بہان تہٕ یُس اکوٗہہٕ دُہ تھوٚد اوس ووتھان، یمن جاین یُس نِشانہٕ روزان اوس تتھ أسی ونان شُتلۍ آکھ۔

یہِ بمأرۍ أس گوڈٕ بُتھس، نربن، اتھن تہٕ تمہِ پتہٕ سأری سیٚ جِسمس پھہلان۔ اتھ بمارِ اوس نہٕ گوڈٕ گوڈٕ کانٛہہ علاج سپدان۔ کأشرِ لکن اوس امہِ بمارِ ہُند کأفی ڈر۔ لُکھ أسی وہمہٕ ستی خابس منٛز تہٕ امہِ بمارِ ہِندی موکل درٚوچھان۔ کانٛہہ محلہٕ یا گامہٕ زِ یُتھا اوس خاب وُچھان تہٕ صُبحس اوس أندی پکی کبن پننِن ہمساین ونان، از وُچھ مےٚ خابس منٛز اکھ بُڈ زٕنی سفید پوشاکھ لأگتھ فلأنی جایہِ۔ مےٚ وٚنمس کھوٚژی کھوٚژی کوس بی چھکھ، تمہِ وٚنم بہٕ گیس شُتلۍ پڑ، مےٚ چھُ تُہُند گام ترٛان۔ یہِ بیمہٕ ژےٚ ستی تہٕ یہِ گوس تھارِ ہوٚت تھوٚدٕ وٕتھ۔ بایوگریوسا کینٛہہ نظرِ نیاز پنٛنی پنٛنی پأٹھی دیو یہِ بلاے ٹلہِ تھف۔ یہِ بوٗزِتھ أسی لُکھ پننہِ پننہِ مقدورِ مُطأبق خأراتھ کران، کینٛہہ أسی دوٕد وُگرٕ ہناتہٕ کینٛہہ کلہٕ ہیرِ پاچن ہِنٛز تہرِ ہنا بیترِ کران تہٕ بأگراوان تکیا زِ شُتلۍ پڑ ٹلہِ تھف۔ لُکن منٛز اوس یہِ توہم تہٕ زِ تم أسی نہٕ یمن دوہن کانٛہہ تہٕ موٗلت پلو چھلان، سران کران تہٕ نہٕ أسی ڈُوان شہران، اد أس نہٕ کتھے بمارس کیاہ دِہان صاف پلو لاگنہٕ۔ وننہٕ اوس یوان زِ امہِ ستی گژھِ شُتلۍ پڑ ژکھِ تہٕ دِیہہ وٕتھنہٕ۔ یہِ توہم چھُ وارِیاہن جاین وُنہٕ تہٕ گامن گھٹن منٛز لبنہٕ یوان۔

سأئنس دوہہ دِش کس بول چالس منٛز چھےٚ شُتلۍ

پڈ مُختلِف تأثُر و وتلاوِنہٕ خأطرٕ ورتاونہٕ یوان۔ مثلن شُتلی پڈ چھے گمڑ، شُتلی بُجہِ ہندی پأٹھی آیہ وُتھنہٕ، شُتلی پڈ پھٕر یوگانس، شُتلی مُسُر بیترٕ۔ چونکہِ کشیرِ ہندی لُکھ چھِ پتہٕ وتے عقیدت مند أسی ہتی تہٕ یم أسی آستانہٕ شریفس پیٹھ گرٛھتھ بنڈار کران۔ امہٕ غرضہٕ کہِ شُتلی پڈ گژھِ مُلہٕ مو نجے غأب تہٕ کأشرِ زنانہٕ آسہٕ کھبتھ چیتھ ییٚمہ آیہِ لوح لوح کران۔

آغے آغے سانے آغے
شُتلی بُجہِ گال ووٚنی بُنیادے
واز بتہٕ کھیأوڈ اسہِ عام تہٕ کھاسے
شُتلی بُجہِ گال ووٚنی بُنیادے

(ڈاکٹر شبنم رفیق)

کِتاب نامہٕ:
☆ Azad Cultural Forum Chadoora: Achetar
☆ Khan,G.M: Kashrian Musalmanan Heind Rasam Te Revaj.

شُتلی کوٕکر

شُتلی (small pox) أس کینٛہہ کال برونٛہہ تام دُنی یہکِنہٕ یسلہِ علاقَن ہندی پأٹھی کشیرِ منٛز تہِ أکس بیٚس نیران خاصکرِ تھ شُر بن تہٕ بعضے وَ بہکی پأٹھی پھہلان تہٕ بمارن ڈُو دِوان۔

شُتلی بمارِ ستی أسی کشیرِ منٛز مختلف توہمہٕ وَنو یا پژھ تہٕ رسم رواج وابستہٕ۔ شُتلی کوٕکر أس تموٕے منٛز اکھ۔ عام خیال اوس زِ یہٕ بمأری چھے بلایہٕ خُدا آسان تہٕ یہٕ پزٕ پیرن فقیرن اتھِ پھوکہٕ ہنادِیأ وِتھ مأنتر ونی۔ چنانچہ پیرن فقیرن ہندِ وَننہٕ أسی متعلقہٕ لُوکھ بعضے دودُ وکرٕ ہنایا تہر ہنا تیار کرِتھ ہمسلیہِ شُر بن بأگراوان۔ کینٛہہ لُوکھ أسی تہرِ ستی کوکرِ ہنائنتھ رلاوان تہٕ پتہٕ بأگراوان۔ وارٕ وارٕ بنیو ویی گرٛن زنتہٕ اکھ رَسم۔ یتھ شُتلی کوکرٕ ناو پیوو۔ تہر تہٕ کوکر ناٹہِ ہنا کیتھ أسی شُری نیران نیران بڈ ہٹہِ کر بکہٕ دوان۔

یا شیخ صنا شُتلی گیہِ فنا
یا شیخ صأب شُتلی کرُکھ غأب

(ڈاکٹر شبنم رفیق)

کتاب نامہٕ:
☆ Khan G.M: Kashrian Musalmanan Heind Rasam Te Revaj

شُنٛز

"۱۹۶۸ء یس دوران بنیو ونیل آرم سٹرانگ شُنٛس منٛز پکن وول گوڈنیک انسان۔ تس برونٛٹھ اوس شُنٛس

پکنس نکھہٕ ووتھمت باہمت انسان رۄسکۍ یوری گگرین زانہٕ یوان"۔ سپیس کانکررس (Space Conquerers) ناوٕ اعزاز لبن والین انسانن متعلق یِم زٕ جملہٕ چھِ لمہٕ کتھہٕ ہنزٕ ژوبٕژھنے کران زِ سانہٕ بٕڑأ ژہنزٕ کٔششہٕ نبرٕ یُس فضا آفتابچہ، زۄنہٕ ہنز یا بیین ساسہ بدٕہن سیارن تہٕ ستارن ہنزٕ کٔششہٕ بامعنے بناوان چھُ، سُہ ژھوٗرتہٕ خالی باسن وول فضا چھُ شُنٛی زانہٕ یوان۔ فارسی تہٕ اُردو شاعرو چھِ أتھی مخصوص وسیع گردو پیشس "خلا" ناو کۄرمُت۔ مرزا غالب چھُ پننہٕ فارسی کلیاتکۍ کوڈنیکۍ شعرأتھی شُنٛی یا 'خلا' تصوٗرس کُن توجہ پھِرتھ اللہ تعالیٰ ہس ستۍ ہمکلام سپدان تہٕ یِژھ ہش خداکلامی چھُ بارسس انان:

اے بہ خَلا و مَلا خوئے تو ہنگامہ زا!

باہمہ در گفتگو! بے ہمہ باماجرا!

نظامی گنجوی تہٕ مولانا جامی ہیو فارسی مثنوی نگارو چھُ معراج رسول رحمت کہ حوالہٕ تہنٛدس احترامس بیہٕ استقبالس منٛز خاص پۄژھ زأنتھ خدأیی حکمہٕ زمینی ٹریفلکی پأٹھی وتنک أتہٕ گتھ روکنہٕ یِنک تہٕ ژِہس منٛز وأنسن ہنٛد سفر طے کرناونکہٕ غرضہٕ شُنٛی شٔرٕ وکراونہٕ یِنک تصور پیش کۄرمُت یتھ زن شب معراجچہٕ وُپھہٕ زیادٕ کھوتہٕ زیادٕ نشانات قدرت وارٕ پأٹھی ہاونہٕ یِن۔ یہ مفہوم چھُ شُنٛیٕ لفظچ نۄ رأنی وُپھ دیدنی بناوان، ورنہ چھُ شُنٛی لفظ عدمہٕ تہٕ وأران جہاتہٕ باپتھ زیادٕ ورتاونہٕ یوان یۄہے منفی مفہوم چھُ شُنٛی لفظکہ حوالہٕ شِنأے ہِس لفظس زایُن دِوان۔

(پروفیسر مرغوب بانہالی)

کتاب نامہٕ:

☆ Academy : kashier Dictionary

☆ Galib: Kuliyat(Persian)

☆ Maulana Jami : Mearaj Nama

شُنیاہ

کُنہٕ علاقائی حد بندی منٛز نہٕ یِنہٕ وول سُہ ژھوٗرتہٕ خأ لی علاقہٕ یُس آسمانکۍ پأٹھی فریب نظر آسنہٕ باوجود مثالی عالمکۍ پأٹھی اکھ وسیع تہٕ لامتناہی صحراو ہیو زانہٕ چھُ یوان۔ صحراوس منٛز چھُ تاہم سیکہٕ شاٹھن تہٕ سیکہٕ دانن ہُنٛد اکھ پھۄہر وجود ٹھوس تہٕ مقررٕ ن پأٹھی باوژ اندرانہٕ یِوان۔ مگر شُنیاہس منٛز چھُ زۄن، آفتاب، سیارٕ بیہٕ تارکن ہُنٛد تہٕ کہکشانن ہُنٛد وجود باوٕژ اندرأنن، یِژ مبہم تہٕ ناکأفی مانِنہٕ یِوان۔ کأشرِ زبأنی ہُنٛد بہلہٕ پایہٕ تہٕ سرکردہ صوفی شاعر شمس فقیر چھُ أتھی مُبہم تہٕ لامتناہی فریب نظرس اکھ ژھنڈنہٕ آمُت علاقہٕ بنأوِتھ باوٕژ منٛز اینٛکھ

تخلیقی تجربہٕ بڑٕ کامیأبی سان پیش کران۔ یِیلہ سُہ تھدِ پلوٗک پأز بٔنتھ پننس مشہوٗر بأتس یتھ پأٹھی دس تلان چُھ۔

شُنیاہ گرٛھی تھےٚ اوس میوٗن اوٚلۍ
أمی عشقہٕ نارن زول ییے!
گنِزس ترووُنم روٗنہِ منز وٕلۍ
شرٛ ونی شروٕنی بوزان ژاس!

شمس فقیرنہِ عارفانہٕ باتگ یہِ مطلع چُھ شخصی طور شُنیاہ ژھنڈنُک باس دِنہٕ علاوہ أکِس غأرعلاقأیی علاقس منز اول ییرتھ ہکبنُک یاتہ تھدِس ألِس تہٕ عشقہٕ نارزألِتھ ہکبنُک لِمکأنی دوٚہار نشاندہی منز انان۔ شُنیاہ کہِ أندۍ پکھی چہِ یمِ سارے جُہتٕ چھےٚ اتھ کتھِ قأبل فہم بناوان زِ حدِ نظرِ پتہٕ شروٗع گرٛھن وول شُنٛز (خلا) چُھ پٔنِن نظرِ نہ ینہٕ وول نکھ اوٚند پوٚکھ ہیتھ شنیاہ ناوٕ زلنہٕ نہٕ یِوان۔ کینژ معراجنامہٕ لکھن والیٚو شأعرو چُھ لامکانُک تصور شنیاہس نکھہ آسنکُ تہِ باس دِیتمُت۔

(پروفیسر مرغوب بانہالی)

کتاب نامہٕ:

☆ Academy: Kasher Dictionary
☆ Academy: Sofi Shaiery
☆ Academy: Kashier Luke Baeth

شرٛاد

شرٛاد چھ سنسکرت لفظٕ شرادھا یعنے پرٛژھ، یقین تہٕ وِشواس، اَمیک ڈِکشنری معنے چُھ موٚدی مٕتمن ہٕندِ ناوٕ برٛہمن کھیاوِنی چاوِنی۔ ہندودھرمہٕ مطأبِق چُھ شرٛاد اکھ پوِیتر پوزا۔ یہِ چھُ کأنٛسہِ حالے مومتس یا برٛوٛنہہ گُزریمتس ہٕندِ ناوٕ کھیاوُنُک اکھ رسم۔ ہیندبن منز چھےٚ اَتھ رسمس تیژٕ اہمیت زِ کأنسہِ کأنسہِ چُھ اَتھ رسمس پٮ۪ٹھ کھاندرُک یوت خرچہٕ لگان۔

ہندودھرمہٕ مطأبِق چُھ مرنہٕ برٛوٛنہہ اکھ رسم یِوان اَدا کرنہٕ یتھ "ویتاررانی ریت (vaitararnirite) چھِ ونان۔ اَمہِ رسمُک ناو چُھ ڈٕرکۍ یاوِکس ناوس پٮ۪ٹھ دِنہٕ آمُت۔ وَنہٕ چُھ یِوان زِ مرنہٕ پتہٕ گرٛژھِ اَتھ ڈٕرکۍ یاوس تارلگُن تیٚلہِ گرٛژھ سُہ یا سوٗ سورگس۔ دَپان یٚیلہٕ کانٛہہ وارِیاہ کالہٕ پٮ۪ٹھہِ بیمار چُھ آسان تہٕ پوٚمرنہٕ سَرٕ تہٕ کٕرٕ ہٕندِ خأطرٕ چھِ یِوان کیٚنٛہہ برٛہمن سومبرنہٕ۔ تِم چھِ تِہنٛدِ خأطرٕ منتر پران تہٕ تِمن چُھ یِوان پونسہٕ، توٚمُل بتیرِ دِنہٕ تاکہِ تِم گرن أمِس شخصس تتھ ڈٕرکۍ یاوس ترنس منز رہبری۔ یہِ رسم چُھ شرٛادُک اکھ حصہٕ مانہٕ یِوان۔ اگر یہِ مرنہٕ برٛوٛنہہ یِیہِ نہٕ اَدا کرنہٕ تیٚلہِ چُھ یہِ لأزِمَن مرنہٕ

پتہٕ پھوان ادا کرُن۔

مرنہٕ پتہٕ چھِ گوڈٕ نکین دٕہن، دٕہن کاشُری بٹہٕ تومُل، مانچھ، دود تہٕ تیل بیترِ گنہٕ بانس منز رلأوِتھ رَنان تہٕ تمہِ پتہٕ اَتھ میچہ بناوان تہٕ تمن منترٕ پرِتھ مرن وألِس سِندِ ناوٕ تھاوان۔ اَمہِ منترُک مطلب چھُ یہِ زِ مَرَن وول گوتھِ موکھی نرگہٕ نِش تہٕ گژھِ سورگس۔ ییٚم میٚچہ چھےٚ گوڈٕ نکی دوہ اکھ، دۆیمہِ دوہہ زٕ، ترٕیمہِ دوہہ ترٕ یہِ، یتھٕ گنٕ چھےٚ دوہہ پتہٕ دوہہ اکھا اکھ ہُران۔ کُل چھِ پنٛژٕ وُنٛژہ منتر میٚچہ دِنہٕ یوان تہٕ مختلف منترٕ چھِ پرنہٕ یوان تہٕ دَپان چھِ مَرن وول ہساتوٗ رٕ پنٛژٕ وُنٛژ ہن نرگن اپور تہٕ پروٗن اکھنوٗ روٗپ۔

ہندوستانہٕ چَن مختلف ریاستن منز چھِ ہینٛدی گوڈٕ نکین دٕہن دٕہن منز میچہٕ بجایہِ ترٕپِش تِلا تہٕ خاصکرِتھ کیک بأگراوان۔ ییٚم تہٕ چھِ یوان میچین ہِندی پأٹھی بأگرنہٕ۔ گوڈِنکِہ دوہہ اکھ، دۆیمہِ دوہہ زٕ تہٕ یتھٕ پأٹھی چھُ دوہہ پتہٕ دوہہ اکہِ اکہِ کیکُک اِضافہٕ سپدان تہٕ دٕہمہِ دوہہ چھِ یوان دَہ دٕہ کیک دِنہٕ، اَتھ سٟتی چھِ یمن دٕہن الگ الگ منترٕ یوان پرنہٕ۔ ییٚم کیک یا میچہ بأگرنُک مقصد چھُ یِتھے زِ مَرَن وألِس سِندی انگ انگ لبن نرگہٕ نِش نجاتھ مثلن گوڈِنکہ دوہہ کلہٕ، دۆیمہِ دوہہ گن، نس تہٕ أچھ ترٕیمہِ دوہہ اَتھٕ سینہٕ تہٕ گردن ژورِمہِ دوہہ درمیأنی حصہٕ پونٛژمہ دوہہ زنگہٕ تہٕ کھور شیٚمہِ دوہہ أندرِم انگ سٔتمہِ دوہہ رگہٕ أڈجہٕ وَس، أٹھمہِ دوہہ نم مَس تہٕ دَنٛد، نٔومہِ دوہہ باقی انگ تہٕ دٔہمہِ دوہہ شکتی تہٕ سامرتھ۔

ہندٕ ہن ہنٛز کینٛہہ ذأژ چھےٚ مرنہٕ پتہٕ ترُوٲہِ دوٚہ ہی ٲمتہٕ سِندِ ناوٕ شرٛاد ہاوان۔ تم چھِ برہمنن ہنٛز اکھ جماتھ جمع کران تہٕ تمن اَتھٕ پوٗزا پاٹھ کرناوان۔ تمہِ پتہٕ چھِ یِمن برہمنن میوٚٹھ کھین چین یوان پیش کرنہٕ تاکہِ اَمِس سأدرِوار ٲمتِس سِندس روحس تہٕ آباواجدادن والیہِ اَمیک رُت جزا، اَمہِ علاوٕ چھُ ہندو دھرمس منز یِتہٕ یوان وننہٕ زِ زالنہٕ آمتِس ٲمتہٕ سنٛز لاشہِ ہُنٛد روح چھُ توٗ تام پریشان پرٕین، یِنن تہٕ جرم یافتہ روٗحن سٟتی یوٚ تام نہٕ أمی سنٛز ژھاے ییِہ یِیمہِ دُنیا پیٹھ ٹلنہٕ، تمہِ خاطرٕ چھُ شرٛاد پھوان ضروری ہاوٗن۔

کاشُری بٹہٕ چھِ مرنہٕ پتہٕ ترٛییہ ژورِ دوہی أمِس مردٕ سِندأسر کھ جمع کران تہٕ بافرصتھ سہ شأدی پور بجہٕ گنگایہ یا ہرِدوار نوان تہٕ یتہٕ تہٕ باضابطہٕ پأٹھی شرٛاد رسم مناوان۔ اَمہِ علاوٕ دٔہم، کہم، بہم دوہہ تہٕ شرٛاہ ماسہٕ وار (رتک شرٛاد چھِ موردس صرف گوڈنکس ؤری یَس ہاونہٕ

یوان) تہِ ہاواٖن۔ یَمن شرٛادن پتھ چھِ ژور میٚچہِ یوان تھاونہٕ، ممٔتِس، تِمی سٕندِس مأَلس تہٕ بڑٕ بُڑی ببس تہٕ مؤلہٕ پُرشس۔ اگر ممتِس اکہِ کھوتہٕ زیادٕ نیچوی آسن تِم چھِ تھاوان کُنی مٔیٚٹ۔ ووٚنی اگر کورِ آسنس، اکھ یا اکہِ کھوتہٕ زیادٕ تِمن چھِ الگ الگ مٔیٚٹ تھاوان۔

کأشرِ بٹہٕ چھِ شیٚہ رٕتھ گرٕتھ أمِس موردس تیٖل تہِ دِوان، اَمہِ دوہہ چھِ یوان وٕتَن پتھ ژأنگی زالنہٕ، ہمساین تہٕ رِشتہٕ دارَن چھُ یوان ڈلوٕسوزنہٕ، اَتھ چھِ تیلہٕ شرٛادتہٕ وَنان تہٕ شرٛموس تہِ اَمہِ پتہٕ چھُ یوان کامبری پچھس یعنے اُسوج، گٹہٕ پچھس منٛز موٚ متہِ ہٕندنأوی موٕ، پونسہٕ، پلو بیترِ بأگرنہٕ یا کاٛنہہ فاقہٕ فُقرٕ کھیٚاونہٕ تہٕ چاونہٕ، اَتھ چھِ وَنان کامبرِ شرٛاد۔ اَمہِ علاوٕ چھِ کأشرِ بٹہٕ وہر وأرمناونہٕ پتہٕ کوٚشش کران زِ موردس گوٚژھ کُنہِ تیٖر تھس پتھ یُن شرٛاد ہاونہٕ۔ تِم تیٖر تھ شرٛاد چھِ گنگہٕ بَل، گنگہٕ جٹنہٕ مٹنہٕ تہٕ شأدی پور بیترِ۔ یہِ کتھ چھےٚ یتِمن ضروری وَنٕنی زِ یمن شرٛادن پتھ چھِ یوان مذہبی عقیدٕ مطأبق موردٕ ہٕندنأوی واریاہ چیز دِنہٕ مثلن

۱۔ پَلو پوشاکھ۔ ۲۔ ہرٕن پَن۔

۳۔ کانگر۔ ۴۔ لور۔

۵۔ ژھتر۔ ۶۔ وگوٕی راد۔

۷۔ دَمہٕ چولہٕ۔ ۸۔ مصالہٕ

۹۔ نوٗن ۱۰۔ شراکہٕ پُچ

۱۱۔ أنہٕ ۱۲۔ کنگُو

۱۳۔ تھال، کھوس تہٕ گلِاسہٕ بیترِ

یِتھٕ کُنی چھُ بٹَن ہٕندِ رواجہِ مُطأبق موردٕ سُندشرٛاد ؤری نکھٕ وسان۔

(ڈاکٹر شبنم رفیق)

کتاب نامہٕ:

☆ Academy: Kashier Dictionary

☆ Academy:Tareekh Hassan

☆ Dehli : Feroz- ul- Lughat

☆ Pandith S.N:Kashrien Batan Hiend

☆Rasam Te Revaj

☆ W.J.Wilkins:Modern Hinduism

فرعون

فرعون چھُ ژکہِ مصر کین بادشہن ہُند لقب، یِم بادشاہ چھِ خاص کٔرِتھ کُشیرِ منٛز ظأِلم تہٕ مُنکر مانٕنہٕ یوان۔ مصرس منٛز چھِ وُنہِ تہِ موجود ترکوٚ نجل عمارژٕ دُنیاہکین عجایباتن منٛز شأمِل۔ یِمن چھِ اہرام وَنان۔ وننہٕ چھُ یوان زِیمہٕ عمارژ چھےٚ بادشاہن ہنٛزن قبرن پتھ تعمیر کرنہٕ آمژٕ تہٕ یِم یِموٕ فرعونو تعمیر کرناوِمژٕ چھےٚ۔

پرٕ بتھ فرعونس اوس پنُن ناو۔ حضرت موسیٰؑ یم فرعون سٕنٛدِس دورس منٛز پادٕ گیہ، کینٛژ ومورخو چھُ تُسنٛد ناو ولید بنِ مصعب بنِ ریان تہٕ کینٛژ ومصعب بنِ ریان لیوکھمُت۔ کأنٛسہِ کأنٛسہِ چھُ ریان یا ریان ابالیو کھمت۔

ابنِ کثیر سٕنٛز رائے چھےٚ زِ اُمس فرعونس اُس کنٛیت ابوٗ مرہ۔ فرعونو چھِ وارِیہس زمانس تام مصرس پیٹھ حکومت کٔرمٕژ۔ کٔشیرِ منٛز وأتی دینِ اسلام کہِ عام گژھنہٕ پتے عربی تہٕ مصری اسطور۔ عام کأشرٚ بن تہٕ چھُ فرعونس متعلق یوہے تصور زِ سُہ اوس نمرودٕ سٕنٛدی پأٹھی خدا ایس منکر تہٕ حضرتِ موسیٰؑ سُنٛد دُشمن۔ حضرت موسیٰؑ سٕنٛدِس اسم مُبارکس سٕتی چھُ فرعون سُنٛد ناو تہٕ اِو سببہٕ ہنہٕ یوان زٕنٛمٕ گٔری حضرت موسیٰؑ ہس عجیب تہٕ عقلہِ نہٕ ویژُونی مُطالبہٕ، تسنٛد بن معجزاتن کوٗرُن انکار تس سٕتی گٔرن لر۔ عام کأشر بوچھ یمن واقعاتن سٕتی پانہٕ تہٕ ضمنی واقعہٕ وأڈٕ سٕتی یہِ زن لگہٕ وٕ ترچ خأصیت چھےٚ، نتہٕ زن چھِ حضرت موسیٰؑ، حضرت ہارونؑ بنی اسرائیل تہٕ فرعون سٕنٛدی واقعات قرآنِ مجیدس منٛز تفصیلہٕ سان بیان سپدٕ سٕتی، اٰخرس سپُد فرعون ہلاک، اُمی اوس قتلِ اولاد ناوٕ ی قونون سختی سان نافذ کوٗرمُت، امہِ قونونہٕ مطابق اُسی لڑکہ

یوان زبوان زبوانے قتل کرنہٕ مگر اللہ تعالی ہس اوس حضرتِ موسیٰؑ نافرمان قومس ہدایت تہٕ رہبری کرنہٕ خأطرٕ مبعوث کرُن، اِمو کھہٕ آیہ تسٕنٛز پرورش فرعون سٕنٛدِ گرس منٛز کرنہٕ تہٕ فرعون سُنٛد قتلِ اولاد قونون گوٚو بے اثر ثأبت۔ فرعون اوس حضرتِ موسیٰؑ ہس ظلم وستم کرنس پتے روزان، امی تعلقہٕ چھُ

کأشرِ زبأنی منٛز یہِ دٕپیٚت زٕ پرٕ بتھ کأنٛسہِ چھُ پنُن فرعون پتے'۔ فرعون چھُ بأطلچ نافرمأنی ہنٛز تہٕ دُشمنی ہنٛز علامت مانہٕ یوان۔ تُسنٛد نیل دریاوس منٛز غرق گژھتھ ہلاک گژھ نٕک واقعہٕ چھُ نومن مصرن منٛز تہٕ باونہٕ آمُت۔

ویٚسی دل مے نیوٗنم دِلبرن دٕ زمیأنی تن تے
روٗدٕ نیلہِ موسیٰؑ ہس جنگ کوٗرنے فرعونن تے
آیہ اُنٛدرے ژٕنہِ کرِنس بار صاحبن تے
ویٚسی دل میے نیوٗنم دِلبرن دٕ زمیأنی تن تے

(لگہٕ بأتھ)

(غلام نبی آتش)

کتاب نامہٕ:

☆ Academy: Kasher Luke Baeth

☆ Mazhiri Mol.Rehman:Seerat-e-Anbia

قصابہٕ

قصابہٕ چُھ زنانن ہُنْد اکھ ووڈ پلو۔ اتھ اَسی برؤنہہ کالہِ ہنگہٕ ذٔج تہٕ ونان ۔ قصابہٕ اوس مستوراتن ہِنْدِ لباسُک سہ اہم جُز ۔ یتھ اندر لٹھہٕ پۆژ یا ڈُپٹہٕ، زری یا سادٕ ٹاکأنی ، زنانہٕ ٹأچ، مُنْل کلہٕ پوش، زٕنٛتھٕ چیٹہٕ ڈۄر، ململہِ کپرُک مایہٕ دار پُر، پھُلی ہڑ نہٕ تہٕ کلہٕ ہڑ نہٕ آسان آسہٕ۔

قصابہٕ گنڈُن اوس اکھ کسب ۔ عام پأٹھی اوس نہٕ سارِنے زنانن قصابہٕ گنڈُن یا بناوُن تگان بلکہِ اَس محلس یا گامس منز خالے کانٛسہٕ زنہٕ قصابہٕ گنڈنچ ہونر آسان ۔ اَمِس اَسی قصابہٕ گنڈن واجنی یا قصابہٕ گرونان ۔ قصابہٕ گنڈنُک طریقہٕ اوس یہ زِ قصابہٕ گرأس زنانہٕ ٹأچ یا زری ٹاکأنی یا مُنْل کلہٕ پوش پنہٕ نِس کوٹھِس یا دُبہٕ پھرِ تھ ٹۄری ژِ کس پٹھ رٹان تہٕ اتھ اَس چیٹہٕ ڈۄر سُفتہٕ پأٹھی تمہِ کِس ہیرِ مِس حِس اَنْدی اَنْدی ولنہٕ یوان ۔ چیٹہٕ ڈۄرِ اَس ژُتاش کرنہٕ پتہٕ انمہٕ مایہٕ کرِتھ ململہِ کپرُک سرپھ چالہٕ پُر تھاوُن پیوان ۔ امہِ پتہٕ آسہٕ ہتہٕ وادٕ پھُلی ہڑ نہٕ اتھ کِنٛو لِس اندر دولہٕ دولہٕ بنْد کرنہٕ یوان ۔ اَتھی قصابَس پٹھ اَس پتہٕ چھاپہٕ دار یا دأرے دار ووزُل پھوٗل لأ گتھ لٹھہٕ پۆژ رٕنگین کلہٕ ہڑ نو سِتی بند کرنہٕ یوان ۔ اتھ قصابہٕ پۆژِ اَسی ترٛےٚ ژۄر گز کپُر لگان ۔ یہ کپرٕ ٹکرٕ اوس دۄن برابر حصن منز ژٹنہٕ یوان ۔ امہِ پتہٕ اوس اتھ سیاہ رنٛگہٕ دووژُوشونی کنارن چھاونہٕ یوان ۔ ووں گۄو ویمہِ لٹھہٕ پۆژِ دار قصابہٕ اَسی زیادٕ ترگامن منزٕ ے ورتاونہٕ یوان ۔ شہرس اندر اوس لٹھہٕ پۆژن ہِنْدِ بدلہٕ قصابن پٹھ ڈُپٹہٕ تھاونہٕ یوان ۔

قصابہٕ چُھ دراصل اِسلأمی تہذیب وتمدن تہٕ فارسی زبأنی سِتی کشیرِ اندر درآمد سپد مُت ۔ اوٚ کِنی چھےٚ کشیرِ اندر قصابچ وأنس شئے ہتھ وٕری ۔ ووں گۄو مختلف دورن اندر آسہِ ہے قصابچ بناوٹ تہٕ مختلف ۔

قصابہٕ اوس نہٕ دستارٕ کی پأٹھی بار بار گنڈنہٕ یوان بلکہِ اوس یہ اَکِس دۄن وٕری ین استعمال کرنہٕ پتہٕ دُبارٕ گنڈُن پیوان ۔ قصابَس اَس اَندری کِنی اکھ ووٕذج ذٔج آسان یتھ متھنٕی ذٔج ونان اَسی تکیاہ زِتمن دۄہن اوس نہٕ مستس تیل متھنُک رواج بلکہِ آسہٕ سارے زنانہٕ مستس گیو تہٕ تھٕنی متھان ، اتھ اَسی "متھنٕ دِینٕ" ونان ۔ قصابہٕ چہ ٹوپہٕ بدلہٕ اَس یہے ذٔج رتبس منز اکہٕ دوٕیہ پھرِ چھلنہٕ یوان ، یتھے پأٹھی یِیلہِ لٹھہٕ پۆژ تہٕ

مَل سمان اوِس سو اَس ہرٛ نہٕ نبر کڈِتھ الگ کرنہٕ یوان تہٕ پتہٕ چھلِتھ دُبارٕ لاگنہٕ یوان۔

قصابچ بناوٹ مدِ نظر تھأوِتھ اَسی قصابن ہندی مختلف قسم بَد کڈنہٕ آمتی۔ مثالے شہری قصابہٕ، ٹکرِ قصابہٕ، کنجہِ قصابہٕ، تُھدی قصابہٕ، گأمی قصابہٕ، سُرٛون قصابہٕ، کنٹول قصابہٕ، گرٛ پسی قصابہٕ تہٕ خاندرٕ قصابہٕ بیترِ۔

کوٗرِ خاندر وِزِ اوس کورِ مول مہرنہِ قصابہٕ گنڈنہٕ خأطرِ قصابہٕ گر گرِ انہٕ ناوان، سوٲس پٔنٕنی سأرٕ ے مہارت تہٕ ہونر استعمال کٔرِتھ مہرنہِ ہنٛدِ خأطرِ قصابہٕ گنڈان۔ مہرنہِ قصابَس اَسی پٔھلی ہرٛنوٕ ستی بنٛد کٔرِتھ ترتیبہٕ سان وَس جران، ہنگہٕ تأوِیز اَسی قصابَس دٕچھنہِ تہٕ کھووِرِ کِنی لاگنہٕ یوان۔ بالہٕ ہوٗراوس تالہِ رَزِ ستی بنٛد کٔرِتھ قصابس ستی بنٛد کرنہٕ یوان۔ امہِ پتہٕ اوس ڈُپٹہٕ تہِ بنارسی دجہٕ ستی پٲراوِتھ قصابہٕ ہرٛنوٕ ستی بنٛد کرنہٕ یوان۔ یتھٕ پأٹھی اوس مہرنہِ قصابہٕ تیار سپدان۔ امہ وِزِ آسہٕ ہمسایہٕ تہٕ أشناو بایہٕ اسبنٛد زألی زألی مہرنہِ تہٕ قصابہٕ گرِ پوٗنسہٕ، شرٛینہِ تہٕ مٹھأے چھکان۔ اتھ موقس پیٹھ اَسی عام پأٹھی سارنے چاے تہٕ قہوٕ بأگراوان تہٕ تقریب اَس انْدواتان۔ مہرِنٕز اَس کلس قصابہٕ گنٛڈِتھ وٲرِ وگٕرِ ھان۔

بروٗنٛہہ کالہِ اوس قصابہٕ زنٛنن ہنٛدِ خأطرٕ سٕے مقصد پوٗرٕ کران یُس مردن ہنٛدِ خأطرٕ دستار، کلایا کلہٕ پوش بیترِ کران اوس۔ حالانکہٕ ازکل کہٕ تہذیب وتمدن چہِ ترقی ستی نہ رُوٗ دسہٕ قصابہٕ تہٕ نہ رُوٗ دتمن قصابہٕ گرٛنن ہنٛدی ناو یم پٔنٕنی سأرٕ ے ہونَر قصابَس جران اَسی۔ ووٗں گوٗ وازکل چُھ تمہِ وِزِ قصابچ شبیہہ بروٗنٛہہ کُن یوان ییٚلہِ نَنٛن (Nuns) تہٕ رأہبن ہنٛدِس ہیڈ ڈرٕسَس (Head Dress) کُن نظر چِھ پیوان۔ یم ننہٕ (Nuns) تہٕ رأہبہٕ چِھ عیسأے مِشنٔرین تحت کأم کرن والین ہسپتالن منٛز معموٗر۔ مشہوٗر رومان پرور شاعر رسول میرن چھ یتھ شعرس منٛز قصابُک ذِکر کوٗرمُت ے

مٹن وُڈرے ہٕگہٕ سان چھکھ کھسان
ٹِکہٕ دار قصابَس گرایہِ چھکھے ماران

(گلزار احمد راتھر)

کتاب نامہ:

☆ Academy: Soun Adab(Kasheer)
☆ Academy:Sheeraza(K)
☆ Khan G.A: Kashrian Musalmanan Heind Rasam Te Revaj

☆

قندٕ شربت

کأشرِ ڈکشنری منز چھُ 'قند' لفظُک معنی ییتھ پأٹھی دنہٕ آمُت۔

قند۔[ن۔ موٗل: قند<ع:قند]. مُدریر؛ پاکوٗمُت مُدریر یُس سانچن منز قُلفی شکلہِ چھُ آسان بناونہٕ آمُت۔

أمِس دوٗدس ستی بیرِ بیول تہٕ کھنڈ رلأوِتھ تیار کرنہٕ آمِژ شربژ چھِ قنٛدٕ شربت ونان۔ واریاہ مُسلمان چھِ ماہِ رمضانس منز امی شربژِ ستی افطار کران۔ دپان یہِ شربت چھُ صحتہٕ خأطرِ جان تہٕ تأثیر چھس ثٕہل آسان۔ برونٛہہ کالہِ أس قند شربت بوٚڈ مُہنیو آسٕنۍ تہٕ تھزِ کھوتہٕ تھزِ خأطردأری ہنٛز علامت یوان مانٛنہٕ۔ مہرازن أسی گوڈٕ قنٛدٕ شربت چاوان تہٕ اِد ہوورِچہِ ہیرِ کھسہٕ نٕک اِشارِ دِوان۔ وُنہٕ تہٕ چھُ کُنہٕ کُنہٕ امیُک رِواج۔ ہو ورِ کِس برانٛدس پیٹھ وأتتھ چھِ وۆنۍ قندٕ شربژ بجایہِ دوٗدٕ گلاسہٕ پلناوان۔ برونٛہہ کالہِ أسی مہرازٕ ہووُرکُن نیرنہٕ برونٛہہ پنٕنِس مجلس یا گامس منز أشناون نِش گرٛھان۔ خاص پأٹھی ماتامال یا پیٚترٕ سُندگرٕ۔ وتہٕ أسی لُکھ أمِس قندٕ شربت پلنأوِتھ استقبال کران۔ أشناون ہُنٛد گرٕ اژن وِزِ أسس قند شربت پلہٕ وِتھ ماے یِوان برنہٕ۔ وۆنۍ چھُ مہرازٕ پھِرٕ ناوٕنک رسم ژھوکیوٗمُت تہٕ أتھی ستی قندٕ شربت پلنأوِتھ استقبال کرنُک رِواج تہٕ، اماپوٚز لامہِ رسمُک نیب چھُ وُنہٕ سائنس وِنہٕ وُنس منز مِلان۔

تھوٚد روز جگروٗدٕ چھی زالان
قندٕ شربت ہو چھی پلہٕ ناوان

☆

قنٛدٕ شربتہ چھم چانہٕ رمزاے
جانِ عزیزے داماہ چٕے

☆

قندٕ شربژ منز داماہ چیٚتہٕ مو
کیٚنژھاہ کھیٚتہٕ موبأے لالو

☆

یزأے مٕنہِ لیاقأژے
وتہٕ وتہٕ قندٕ شربأژے یوت

☆

پوٚپھہٕ دیٚدِ قند شربت چاوٕنوٗ کھ
ماسہٕ دیٚدِ کو چھہٕ للہٕ نوٗ کھ ژے

(غلام نبی آتش)

کتاب نامہٕ:

☆ Academy:kashir Dictionary

☆ Academy: Kashir Luke Baeth

قوربان

بِذأتی چھُ قربان لفظ اکھ اِسلأمی اِصطلاح یِیمہِ کہِ حوالہٕ تتھ بجہِ عیزِ تہِ عیدا لُضحیٰ علاوٕ عیدِ قربان وننہٕ چھُ یِوان یوسہٕ پزٕتھ ؤرکی یہِ ذُہمہِ ذِالحجہِ دوہہ مناونہٕ چھےٚ یِوان۔ دِینہِ اِسلامس چھُ اَمہِ دوہہ پیٹھہٕ ڈاین دوہن تام اکھ ٹوٹھ دُمب، کٹھ، ژھاوُل یا آورد ۆر چارٕ ووے اللہ تعالیٰ سٕنزِ خوشنوٗدی گارنہٕ باپتھ قوربان گرِتھ سہٕ عظیم سُنتِ ابراہیمیؑ پالنُک وعدٕ تازٕ کرنہٕ یِوان یتھ اَز برٕونٹھ کینٛہہ ساس ؤری حضرت اِسماعیلؑ ہیُو ٹوٹھ تہٕ گُن فرزنٛد خُدأیی حُکمس تحت آیتن تھاونہٕ یِنہٕ پتہٕ ذبحِ عظیم ناو گرِتھ قرآنِ پاکس منٛز تا قیامت قائیم روزنُک اعلان کرنہٕ چھُ آمُت۔ یہِ سُنتِ ابراہیمی پالان روزنُک تأکید چھُ رٕحمتکس پیغمبرس حضرت محمد صلی اللہ علیہ وسلمس تہِ "فَصَلِ لِرَبِّکَ وَانحَر" ؤنتھ کرنہٕ آمُت۔ خُدأیی خوشنودی باپتھ ذبحِ عظیمس یا عظیم ترین قوربأنی متعلق پیغمبرانہٕ خوابس منٛز بار بار تأکیدس تعمیل کرنس یُس آفرین تہٕ مرحبا حضرت ابرہیم علیہِ سلامس یکدم حأصِل گژھان چھُ سہٕ چھُنہٕ فقط بجرس منٛز عطا گۆمُت ٹوٹھ نیچُو شراکہِ تلہٕ بسلامت نیرنس یا تَس ہٕندِ بدلہٕ جنتُک اکھ دُمب قوربان گۆمُت آسنس تام محدود روزان بلکہِ چھےٚ عظیم مأکی پوتھرن "قَدصَدَقتَ رُویا" ہٕش خواب پزراوٕنچ خوشخبری دِنہٕ علاوٕ یہِ عظیم واقعہ ابدیت بساوٕنچ خوش خبر تہٕ "وَتَرَکنَا علیہِ فِی الآخِرِین" ؤنتھِ دِنہٕ یِوان زِ آیندٕ یِنہٕ وألی سأری نیک مأکی ماجہِ روزن یِیمہِ عظیم قوربانٕچ یاپن پننہِ مقدوٗرٕ تازٕ کران۔ خُدأیی حُکمس تحت مأکی سٕنزِ شراکہِ ہۆٹ دارٕنچہِ أتھی عظیم فرمانبردأری چھُ شأعرِ مشرق آدابِ فرزندی ناو گرِتھ یہِ لمحہِ فکریہ پیش کران زِ ؎

یہِ فیضانِ نظر تھا یا کہ مکتب کی کرامات تھی
سِکھائے کِس نے اِسماعیلؑ کو آدابِ فرزندی؟

قربان کرنہٕ باپتھ چھِ اِسلامی کلینڈرٕکہِ أخری رٕتکی یعنی ماہ ذِالحج کی ڈٕہم گٔہم تہٕ نبصف بٔہم تأریخ مُشخص کرنہٕ آمٕتی۔ یِمن ڈاین دوہن دوران چھُ کُنہِ تہِ وقتہٕ لولہٕ سان رچھنہٕ آمُت۔ تیٚوٗر یا چارووی رضائے اِلٰہی باپتھ کأنسہِ تہِ زندہ یا موٗمتس کلمہِ خوانہٕ

ہِندِ طرفہٕ نیت کٔرِتھ قبلہٕ رُوذبح کرنہٕ یِوان۔ مُتعلقہ نفرٕ سُنْد یا نفرن ہُنْد ناوہِنہٕ بروٗنٹھ چھُ اَعُوذُباللہ مِنَ الشیطٰن الرجیم تہٕ بِسم اللہِ الرّحمٰنِ الرّحیم پرنہٕ یِوان۔ پانہٕ تیرِس یا چارواَلیس خانْدارٕ ہِندِ طرفہٕ کھش کرنہٕ یِنس چھےٚ خاص فضیلت زانِنہٕ یِوان۔

خُون لاریمٕتی حِصہٕ بیٚنہٕ أندرِم تہٕ أندر ماز چھلنہٕ چھوکنہٕ پتہٕ چھِ قوربان مازس ترٛ ے حِصہٕ کرنہٕ یِوان یِمو منٛز اکھ حِصہٕ پننہِ اہل وعیالہٕ باپتھ بیا کھ حِصہٕ غریبن تہٕ محتاجن منٛز بأگرنہٕ باپتھ یَیلہِ زَن ترٛیم حِصہٕ ہمساین تہٕ أشناون منٛز بأگرنہٕ باپتھ ٹُلنہٕ یِوان چھُ۔ قوربان مازبأگرنس منٛز ہشر تہٕ مساوات ورتاونس یُوتاہ ثواب چھُ تیوٗتے منع چھُ امہِ کِس بأگرنس منٛز دُنیا دأری تہٕ جانٔب دأری ورتاونس زانِنہٕ یِوان۔ قوربان مازٕچ قدر زانن وألی چھِ کھبتھ چبتھ أڈجن تام زیرِ زمین دَفن کرنس اکھ احترام تہٕ احتیاط قرار دِوان۔

(پروفیسر مرغوٗب بانہالی)

کتاب نامہٕ:

☆Iqbal:Bal-e- Jibrael

☆

کھٕ مارُن

کھٕ مارنُک رسم چھُ کٔشیرِ منٛز صرف کأشرٕ بن مسلمانن منٛز کمہِ تام نامعلوم وقتہٕ پیٹھٕ چلان آمُت۔ البتہٕ ووٚنی چھُ یہِ رسم لگ بھگ سور یومُت۔ کھٕ مارُن بطور اکھ رسم انجام دِنٕکی چھِ مختلف موقہٕ تہٕ یہِ چھِ تمے انجام دوان یا پالان یِمن مألی لحاظٕ جان گذارٕ آسہِ۔ آسن والیو علاوٕ چھِ درمیأنی طبقٕکی لُوکھ تہِ گُنہِ گُنہِ ساتہٕ یہِ رسم پالان۔ نتہٕ چھِ غریب غربات بتہٕ تُہر سفید یالیٚدٕ رتہٕ پژان تیل ترأوِتھ، نتہٕ کلہِ ہیر پاچہِ رلأوِتھ نیاز کران یا روٗٹھ تہٕ چاے، قہوٕ سماوار اگنہِ درگاہہِ نیازسوزان۔

خاندرس پیٹھ نوشہِ ہِندِ گوڈٕنچہ لٹہِ وأریوا اژوٗنے چھُ گوٚبرٕ مول نوشہِ ہِنْدٕ خأطرٕ کھٕ رتہٕ چھپہِ دوان زِ نظرِ بَد گژھِ ختم، الاے بلاے گژھِ دوٗر تہٕ بدخاہن، ازرٕ ونن ہُنْد ازرُون تہٕ حأسِدن تہٕ جودگارن ہُنْد حسد تہٕ جود گژھِ رَد، تہٕ نوش اَژِ گرِ پھرٕ پیٚرٕ تہٕ بَرکٔوسان۔ یتھٕ پأٹھی نوشہِ کھورن تل ہوٚنڈ یا کھٕ مارُن چھےٚ گوٚبرٕ مألی ہِنٛز بڈٕ یمہِ ہِنٛز تہٕ نوشہٕ عزت تہٕ لول ورتاونٕچ اکھ نٔو عمل۔

کورِ مألی ہِنْدِ گرِ، یَیلہِ مہرازس ژتی نیرنُک وق واتان چھُ، تمہِ ساتہٕ چھےٚ وَنہٕ ون واجنہِ کینہہ خاص ہُری

وِنہٕ وان، ییٚمہِ ذٕری یہِ گوٚبرٕ مألِس کُن اِشارٕ چھ کرنہٕ یِوان۔ مثلن:

گوٚبرے مالیٛو مولاگ کوٚنڈے
کھورن تل ہوٚنڈے مأری زلیس
اسہِ ہسأ سازتے سامانہٕ گوٚنڈے
سانہِ کورِ ہوٚنڈے مأری زلیس

☆

سأنۍ کوٗرنہٕ نہٕ کرٕ وٕنۍ زوٗن چھے
ہوٚنڈ ہسأ مأری زبس کھورن تل

☆

برٕ اژٕ ووٗنے کٹھ ہسامأری زبس
سأنۍ کوٗر گأری زبن لولے سان

☆

گوٚبرے مالیٛو چھکھو بوٚڈ گزیونڈے
سانہِ کورِ ہوٚنڈے چھپہِ دی زین

☆

لأل مبر جأنۍ کتھےٕ چھکھ تھاران
چھپہِ کیٛت کٹھ ہے ژٕنے پراران چھے

☆

نظرے بدس ٹھوٚر چھُ نیازے
کٹھ ہسأ مأری زبس تازٕ تازے

☆

کٹھ ہسأ مأری زبس شوٗژتے شانے
نیرو ووٗنۍ لأل مبر جانے ستی

☆

ڈولہِ منز کوٗر ییلہِ کھور نبر تھاوے
گوٚبرٕ مول ہوٚنڈ ہے مارٕ ناوے

☆

گوٚبرٕ مالِک سُند گرٕ یعنے وأرِ ووأتی تھےٕ ییلہِ مہرٛینٛز ڈولہِ منزٕ کھور نبر تھاوان چھے گوٚبرٕ مول چھ کٹھ ہیتھ پژاران آسان تہٕ تمی ساتہٕ چھ پُج کٹس کھش کران تہٕ گوٚبرٕ مالِک ہٕندِ گرِتہٕ چھے وَنہٕ وَن واجنہِ کیٛتھہ ہُری ونان۔

نیٛرِ پیٛتھ ہوٚنڈ ہے وول تازو تازو
پوٗری تژاو نازو نازو سان

☆

اَسہِ ہے اوس لألی چون امارے
کھورن تل شوٗبی ہوٚنڈ مارون

☆

کٹھ ہے دیٛت شوقہٕ سان رَتہٕ چھپہِ چانے
مجلوٗنہٕ وَنو لأل مبر جانے

☆

مہرازٕ مدُن شُبہٕ وُن رازٕ چُھے
تازٕ ہۆنڈ مورُے کھورن تل

☆

یِوُنہِ نوشہ کھورن تل ہۆنڈ مارنہٕ علاوٕ تہِ چھِ مسلمان کٕھ نیازٕ نذرٕ رٕنگی یا کٕڈرس بہمارس تھپہٕ تھپہِ کرنہٕ وِزِتہِ کٕھ ماران۔ تتھ چھِ کٕھ تھپہٕ تھپہِ کرُن ونان۔ نیاز تہٕ نذر کرنہٕ باپتھ چھِ عمومن مختلف استانن مثالے عشہِ مقام یا بابا ریشن بیترِ تہِ کٕھ نِوان۔

(غلام نبی آتش)

کتاب نامہٕ:

☆ Academy : Kashir Luke Baeth

کلہٕ ہیرِ بتہٕ

پرٛتھ کُنہِ قومس منٛز چھِ خأرات کرٕنکی مختلف طور طرٟیقہٕ۔ خأراتھ کرُن چھُ بلاین پتھ رٹہٕ نٕک، دوددگ کاسنگ تہٕ وأری داتو نِشہِ محفوٗظ روزٕ نٕک اکھ وُسیلہٕ مانٛنہٕ یوان۔ خأراتھ منگن وول دِکہٕ دول دِتھ، ژھر بو اتھو تہٕ چھونہِ ہلمہٕ واپس کڈُن چھُ پتہٕ وتھ ناکارٕ مانٛنہٕ آمُت۔ خأراتھ چھِ رٕژن کامین ہنٛدِ شُکرانہٕ رٕنگی تہِ کران تہٕ برکت کیٛو خأر پراونہٕ موکھہٕ تہِ۔ کٔشیرِ منٛز تہِ چھِ بٹن، سِکھن تہٕ مُسلمانن منٛز خأراتھ کرٕنکی پٕنٛنی پٕنٛنی مختلف طور طرٟیقہٕ چلہٕ وِنی۔ تہٕ بأگراوٕنی چھ خأراتک سہل، ژھۆٹ تہٕ عام قِسم۔ نیازٕ بتہٕ تیار کُرن تہٕ حق ہمسایہِ کھیاوٕنی چھُ بڈِس خأراتس منٛز مجرا یِوان۔ قُندٕرٕ، سِسہٕ رس، کٕھ ذبیح کٔرِتھ تسُند ماز گامس یا محلس بأگراوُن، ختمہِ شریف پرناوُن تہٕ اتھ موقس پیٛٹھ ہمسایہِ تہٕ اٛنگ آشناو بتہٕ کھیاوٕنی، کاہنأوی سٕنٛز چاے بأگراوٕنی تہٕ کلہٕ ہیرِ بتہٕ بأگراوُن، سورُے چھُ خأراتس منٛز شأمِل۔

کٕٹہٕ کلہٕ ہیرِ تہٕ کٕٹہٕ پاچہِ رٕنٛتھ شُربن تہٕ پکہٕ وٕنٛن منٛز بأگراوٕنی چھُ کٕھ ذبیح کٔرِتھ تسُند ماز بأگراوٕنک مُتبادل مانٛنہٕ یِوان۔ باضے چھُ وَننہٕ موٗجوب کأنٛسہِ ژن آسان پرٛ کرٕ ژامُت، کأنٛہہ چھُ کھۆژمُت آسان تہٕ پرٛتھ ساتہٕ چھس لارِنہٕ گژھان، کأنٛہہ چھُ بہمار آسان، کأنٛسہِ چھُ آسان کأنٛہہ وٕ گتہٕ آمُت، کأنٛہہ چھُ گنٛڈل پأٹھی نیٛندرِ منٛز کھوژان۔ أتی چھِ یِم اِنسان کأنٛسہِ پیٖرٕ صأبس، درویشس، فقیٖرس نِش چارٕ جوٗئی خأطرٕ گژھان۔ تِم چھِکھ کلہٕ ہیرِ بتہٕ تجوٖیز کران۔ سأیِل اگر امیر آسہِ تیلہِ چھس بۆڈ پہن نیاز کرنہٕ نٕک تجوٖیز میلان، سفید پوش ہے اوس تہٕ کلہٕ ہیرِ بتک انتظام چھس پیوان کرُن۔ کٕٹہٕ کلہٕ ہیرا تہٕ کٕٹہٕ پاچہِ ژومبرٕ چھِ شۆژرِ شانہٕ،

گٔنٛز تھ تہٕ شیٖر تھ بڑٕس دیٖگچس منٛز رنٛنہٕ یِوان۔ بتہٕ دیٖگچاہ تہٕ چُھ یِوان رنٛنہٕ۔ بڑٕس ٹٔھلس منٛز یا بڑٕس ٹپس منٛز چھِ کلہٕ ہیٖر رس تہٕ بتہٕ رلاوان۔ کلہٕ ہیٖرِ ماز پھلی چھِ تھاوان الگ بانس منٛز یا دیٖگہ منٛز۔ یوٚہے بتہٕ چھِ شُربن تہٕ وتہٕ پکہٕ وُنبن منٛز بٲگراوان، پرٛتھ کانٛسہٕ چھِ بتہٕ دوٗژ ہاہ تہٕ ماز پھلی جوراہ دِوان، کینٛہہ چھِ رٹان اتھن منٛز، کینٛہہ بانن منٛز تہٕ اکثر شُری چھِ رٹان ہلمس منٛز۔ پرٛتھ کانٛہہ کھیٚنہٕ وول چھُ دُعاے خٲر کران تہٕ شُری چھِ ونان۔

الاے بلاے دوٗر، خٲر قبوٗل

الاے بلاے دوٗر، خٲر قبوٗل

وول ہرگاہ کانٛہہ نیاز کرِ، سہٕ تہٕ چھُ نیاز کٔڑتھ سنٛز کلہٕ ہیٖرِ تہٕ تسنٛزٕ پاچہ رٔنتھ بتہٕ دیٖگہِ سٟتی رلٲوتھ شُربن، ہمسایَن تہٕ وتہٕ گژن بٲگراوان۔ کلہٕ ہیٖر بتہٕ چھُ سبٹھاہ یژھِ پژھِ تہٕ صاف پاک پٲٹھۍ یِوان رنٛنہٕ۔ تِہنٛز ہِنٛدۍ پٲٹھۍ چھُ کلہٕ ہیٖر بتہٕ منٛزٕ تہٕ ہونٛبن تہٕ جاناوارن حصہٕ یِوان تھونہٕ۔

(غلام نبی آتش)

کن ژومبُن

کن ژومبنس متلق چھُنہٕ تٲریخی طور شقہٕ پٲٹھۍ کینٛہہ تہٕ معلوم زِ یہِ رسم کر گوٚو شروٗع۔ گلہم کٔرتھ ہیکو وٲنتھ زِ یہِ رسم چھُ سبٹھاہ قدیٖم زمانہٕ پٮ۪ٹھٕ چلان آمٕت تہٕ الہٕ پلہٕ چھُ سارِوے قومو ورتوومُت۔ یہِ چھُ وُنہٕ تہٕ اکھ رٲیج رسم۔ کن آسہ نہٕ کورِنیے یوت ژومبانٕ بٔلکہِ نٮ۪چو بن تہٕ۔ نٮ۪چو بن آسہ کینٛہہ نے تہٕ اکھ کن اَدٕ ژھن یا کھوٗر ژومبان۔ اَمہِ علاوٕ آسہ دُنی یہکبن وار یا ہَن علاقن منٛز زرخرید یا جبری طور رٔٹی متبن غولامن تہٕ کن ژومبتھ اکہِ خاص قسمک موٚٹ شبشتر و یا ثرامُو وول ژومبن سروٗس الوٚنٛد ترٛٲوِتھ تھاوان، یہِ اوس تِہنٛدِ غولام آسنک نوٚن نشانہٕ۔ تِتھی غولام آسہ وسطی دورس دوران تہٕ تمہِ یور گن تہٕ کینٛہہ کال منٛز ایشیا، ایران، مصر، شام تہٕ ہیٚیہِ کینٛژن مُلکن منٛز نظرِ گژھان۔ یِمن آسہ حلقہٕ بگوش، بندگان یا غولام ونان۔ اَتھ برعکس آسہ کوربن نِسائے حُسن تہٕ خوٗبصوٗرتی ہُر راونہ تہٕ پٲراو کرنکہِ غرضہٕ لوکچی وٲنٛسہ منٛز کن ژومبان۔

ہندوستانس منٛز چھُ کن ژومبنکہِ رسمک ثبوٗت سبٹھاہ پرٛانہِ کالہ پٮ۪ٹھے میلان۔ بھگوان وِشنو یِیلہِ سمندرکۍ دیوس ماران چھُ تمہِ ساتہٕ چھُ تِمس کنَس منٛز زیوٗتھ پہن دوٗرا لونڈ ہاونہٕ آمٕت تہٕ یِمہِ اپسرلیہ تِمس پوشہِ مالہِ ہتھ سواگت کران چھے تمہٕ تہٕ چھِ کنن دوٗر

الوٗنُد ترٛأوِتھ ہاوَنہٕ آمٕژ ۔ مہاتما بُدھ سٕنٛدِ زمانٕکس أکِس سونہٕ سٕنٛدِس ڈٔبِس پیٚٹھ چھِ زنانن تہٕ مردَن ہٕنٛدی تصویر کنٛدٕ کٔرِتھ تہٕ تِمن چھِ کَنن منٛز زیوٗر الاٗندی ترٛأوِتھ ہاوَنہٕ آمٕتی ۔ ہندوستانکین وار یہن قومن ہٕنٛدِ بن مردَن مثلن راجپوٗتن، آدی واسین، گورَن، قبیلہٕ کین رگریٚنٛڈ بن تہٕ زٕٹھین بیتر تہٕ أسی کن ژھمبِتھ تہٕ زیوٗر الاٗ گتھ آسان تہٕ وُنہٕ تہٕ چھِکھ آسان ۔ پتہٕ اوس وسطی دورس منٛز کأتیہن مُسلمان حُکمرانَن مثلن اکبر بادشاہس تہٕ جہانگیرس تہٕ کن ژھمبِتھ تہٕ وول ترٛأوِتھ۔

مِصرس منٛز چھُ یہِ رسم الہٕ پلہٕ پانٛژھ ساس ؤری برٛونٛٹھ تہٕ رأئج اوسمُت ۔ ژوداہمہ صدی قبل مسیح چھے سیٚل کیٚیت سکارپین دیوی (Scorpion godess) کن ژھمبِتھ ہاوَنہٕ آمٕژ تہٕ فرعون ''طوطن خامُون'' سٕنٛدِ مقبرتلہٕ لبنہٕ آمٕتِس لکرِ ہٕنٛدِس پوتلِس تہٕ چھِ کن ژھمبِتھ تہٕ کنَس زیوٗر الاٗ ندی ہاوَنہٕ آمٕتی ۔

بُدھ مُت کہٕ عروٗجہٕ کالہٕ رکس چینس منٛز بناوَنہٕ آمٕژ بُدھ سٕنٛزٕ أکِس مُرٕژ چھُ کن ژھمبِتھ تہٕ وول ترٛأوِتھ ہاوَنہٕ آمُت ۔ تِتھے پأٹھی اوس بغداد، عراق، شام تہٕ أنٛدی پٔکھی علاقن منٛز تہٕ کن ژھمبنٕگ رِواج ۔ وون گوٚو یوٗنانس منٛز اوس اَمیک رِواج نہ آسنَس برابر، رُومس منٛز کم کم تہٕ وسطی دورٕ رکس فرانسس منٛز اوس کن ژھمبنٕکس رِواج جس وایاہ وقتہٕ پیٚٹھٕ عروٗج لوٗگمُت ۔ افریقہ ہَس، انگلستانس تہٕ تتہٕ کیٚہن مُلحقہٕ مُلکن منٛز تہٕ اوس کن ژھمبنٕگ رسم بلکہ کہ وَنو فائشن عام گوٚمُت ۔ مُلکی کأنی میری آف سکاٹس، مُلکی کأنی این ''Anne'' تہٕ پتہٕ ملکہ الزبتھ یا ملکہ وکٹوریہ تہٕ أسی کن ژھمبِتھ تہٕ وألی لاٗ گتھ ۔

ہندوستانس منٛز أسی کور بن زنہٕ پتہٕ پانٛژٕ ریٚتی کن ژھمبان ۔ نیٚچو بن أسی بوٗدوار یا دٔھرمہٕ حسابہٕ کنہٕ خاص دوہہ زنہٕ سبہٕ اکھ تہٕ باضے دوہوٗ ے کن ژھمبان ۔ چینس منٛز تہٕ بیٚیہ تہٕ کنہٕ جایہ أسی کنہٕ خاص بیمارِ یلاج کرنہٕ خأطرٕ اکو پنٛچر طریقہ اکھ کن ژھمبان تہٕ تتھ وول ترٛاوان ۔

کٔشیر منٛز تہٕ چھُ کن ژھمبنٕگ رِواج سبٹھاہ پرٛانہٕ وقتہٕ پیٚٹھٕ اوسمُت ۔ تِتھی وار یاہ کٔترِ وچیز یا وٗنوٚ ٹیٚر اکوٹاتہٕ مُرٕژ چھے لبنہٕ آمٕژ یمن کن ژھمبِتھ تہٕ وألی ترٛأوِتھ چھِ ۔ کن ژھمبنہٕ پتہٕ أسی (ازتہٕ چھ) گوڈٕ پنہٕ داویا کأنہہ تُج بیترِ ژھمبَن سروٗس تاران تہٕ پتہٕ لوٗگٹ وول الوندتراوان یتھ انگہٕ وول ونان چھِ ۔ کن ژھمبنٕکس موٗقس پیٚٹھ تہٕ اوس وار یاہ سنٛز کرنہٕ یِوان ۔ آسَن وألی أسی یہِ تقریبِ بڈتھکبہٕ تھکبہٕ سان تہٕ فضوٗل خرچی کٔرِتھ مناوان ۔ واز وان لاگان تہٕ انگن أشناوَن تہٕ ہٕکن

ہمسایَن سال کران تہٕ کن ژومبَن واجنہِ ژومبہٕ وٕنی دِوان۔نذرونیاز کران۔کن ژومبنگ رسم تہٕ رِواج چھُ کاشرِ بن مُسلمانن،بٹن،سِکھن تہٕ بودھن ہیترٕ مُشترکہ، وول گوّ واز کل چھُنہٕ یہٕ رسم پرانہٕ حسابہٕ بطوراکھ اہم تقریب مناونہٕ یوان،اَمہٕ خاطرٕ چھُنہٕ واژ وان ہیترٕ لاگنہٕ یوان۔

گامی علاقن تہٕ گُجر بن تہٕ پہاڑی لُکن منز چھُ کن ژومبنگ رسم مقامی یا دوٗر درازچِن بجِن زیارت گاہن،آستانن تہٕ تیرتھن پیٹھ انجام انُنہٕ یوان مثلن باباریشی،ژرارِ شریف،عشہ مقام،باباشکردٕین یاتُلہٕ مُلہ ہیترٕ نذرونیاز تہٕ یکیہٕ ہوَن کرِتھ انجام دِنہٕ یوان۔

کن ییٚلہِ گری ژومبان اَسی زنانہٕ آسہٕ وَنہٕ وَن ہُری تراوان مثلن۔

بسم اللہ کرِتھ کن ژومبویے
اَتھ ہے اوس مقرر ساعتِ حسن
نبیؑ صاۂبن اوسُے رضا
کن ژومبویے وضع دار

☆

کن ژومبویے صاحبزادی
سائنی شہزادی بوزِ وَنہٕ وون

☆

کن ژومبویے وارے وارے
اسہِ اوس کورِ ہُندامارے

☆

کنن کتیٚ اَنی مے سونہٕ کنہٕ وألی
کرٛاو ہے لأل چأنی اَس

وغاٸرٕ۔

کشیر منز اَسی پتھ کالہِ بٹہٕ نٕبن ڈیشجہٕ ہُری تہٕ لٹہٕ ہُری ہیترٕ تہٕ مُسلمانن کنہٕ واجہٕ تہٕ دوٗر ژومبَن سروَن الأندی آسان۔واریاہَن زنانن اَسی کنہٕ پھیرٕژن سبٹھاہ بڈٕی سروآسان گمتی تہٕ تِمن منز آسہٕ درجن واد کنہٕ باہم کُن کرِتھ یمٕ ٹھچی ہوی الأندی تہٕ تِمن کنہٕ واجہٕ ٹھپہن ہندِس منزی مس خألی جھَس منز اَسی سجاوٹہٕ باپتھ بعضے گولاب پوش یا بیٚہ کانہہ چیز وپہٕ راوان۔

(شمیم اختر)

کتاب نامہٕ:

☆ Chicago University: Ency. of Britanica.

کنہِ شران

'کنہِ شران' چھُ دون لفظن ہُند مرکب یعنے 'کنہِ' تہٕ 'شران'۔کنہِ لفظ چھُ موٗلہِ تلہٕ 'کنیا' لفظُک بیا کھروٗپ

تہٕ معنے چھُس کوٚرتہٕ شرٛان، گوٚو بدن چھلُن۔ شرٛانک مطلب گوٚو سہ شرٛان یُس مہرنہٕ مہرازس (بامےٚ سٕہ میکھلہٕ مہراز أسی تن یا خاندرٕ مہراز) دِوِ گوٚن رسم پالنہٕ وِزِ کرنہٕ یوان چھُ۔ ژٕ کہِ چھ اتھ یہِ ناوامہٕ کنی پیوٚمت زِ امہٕ وِزِ چھےٚ انہرشہ کورِ ژھانڈنہٕ پیوان۔ پانژن کورٕ بن ستی چھ اکہِ طرفہٕ ہندوستانٕی ثقافتی رِوایژن ہنزٕ ن پانژن شکیل سوندرن تہٕ سوشیل زنانن ستی واٹھ دِنہٕ یوان تہٕ بیٚیہ طرفہٕ چھےٚ یِم پانژن مہابوتن ہنزٕ علامژ تہٕ رِوایتی کٔنٛیایہِ چھےٚ اہلیا، دروپدی، تارا، سیتا تہٕ مندوٚدری تہٕ پانژ مہابوٗت چھِ أگن، پرتھوی، وایو، زل تہٕ آکاش۔

کنہِ شرٛان چھُ پننہٕ قسمُک اکھ خاص شرٛان۔

یِزمن تہٕ یِزمن بایہٕ سان چھےٚ سارے نوشہٕ کورِ وُزس مطلب وُٹس منز آسان۔ مہرِنی یا مہراز چھ یوان وُزس منز چوکہِ پیٹھ بیہناونہٕ۔ مہرنہٕ مہرازس پیٹھ کنہِ چھ کانہہ صاف پلو یا خاصہٕ رٕٹنہٕ یوان۔ یتھ ژور کورِ ژورِن کوٚنن تھپھ چھےٚ کران تہٕ پأنژِم کوٚر چھےٚ مہرنہٕ لمہٕ پلوٕ پیٹھی سٕہ آب تراوان۔ یتھ پوشِ، تومُل، دود، گبوٗ تہٕ ژندُن مِلہٕ وِتھ چھ آسان۔ مہرازس چھُ لمہٕ وِزِ گور منتر پران پران گڈٕ وِتہٕ آب تراوان۔ اتھ چھِ ونان گوٚڈ دین۔ لمہٕ ساتہٕ چھےٚ پأنژِم انہرِش کوٚر کھونہٕ منز ٹمبکھ نأرٕئتھ تتھ دباہ دباہ دِوان۔ کیٚنژوس کالس یہِ کرنہٕ پتہٕ چھ یوان مہرازس یا مہرنہٕ گرم آبہٕ ستی شوٗژ پأٹھی شرٛان کرنہٕ۔ مانِنہٕ چھ یوان زِ یہِ شرٛان چھُ حُسنُک، سیرُژ، پاپرجأیی تہٕ شانتی ہُندامر یتہٕ ورژن۔ پانژ کٔنٛیایہِ چھےٚ ہندوستانٕی فکرِ ہندٕ بن پانژن بُنیأدی تصوٗرن یعنے درم، ارتھ، کام، موکھش تہٕ برہم ہُند علامتی اظہار تہٕ۔ شرٛان کرنہٕ جایہِ چھ گوڈٕ منڈل تراونہٕ یوان۔ یتھ لمہٕ وقتہٕ کس لگنس یعنے ستارن ہنزٕ حالوٕ ستی مِلہٕ وَن آسان چھےٚ۔ لمہٕ دوہ چھِ مہرنہٕ یا مہرازس ماتامال پلو دلوانان۔ شرٛان کرِتھ چھےٚ یِمےٚ پلو مہرنہٕ تہٕ مہرازس لاگنہٕ یوان تہٕ یوسہٕ صابن امہٕ وِزِ استعمال کرنہٕ یوان چھےٚ سو تہٕ چھےٚ آسان ماتامالچی۔

وق گزرنس ستی تہٕ کأشرٕ بٹن ہندِ کشیر ترأوِتھ مُلکہٕ کین باقے علاقن منز مہاجر ژٔلتھ روزنہٕ پتہٕ چھنہٕ ووٗنی یِم رِسم پننہٕ اصلی صورژ حسابہٕ پالنہٕ یوان۔ بوٕ کنی چھ ووٗنی کنہِ شرٛان تہٕ ننے نبہٕ یا ورلڈ اہس پیٹھ کینژہہ پلو لأگِتھ کرنہٕ یوان۔

(گلزار احمد راتھر)

کتاب نامہ:

☆ Pandith S.N: Kashrian Batan Hiend Rasam Te Revaj
☆ Academy : Luke Baeth

کاد

کأشرِ ڈِکشنری منز چھےٚ ’کاد‘ لفظچ ویڑھنے یتھ پأٹھی دِنہٕ آمٕژ۔

کاد۔[ن۔ مول۔ کاد > ف۔ کارندہ] زِراعتس بیترِ سادُن۔

کادُگرن: کانٛہہ کأم انٛد واتناونہٕ باپتھ ہمسایے بیترِ سومبرِتھ انٛگرتہٕ کھیاوٕنی چاوٕنی۔

کادپرارُن۔ آویزٕ روزُن۔

کادُر بپلزن وول یتھمس صرف بتہٕ پییہ دِیُن۔

اصطلاحس منز چھِ کادتہ زمیندار کامہِ ونان، یوسہٕ بلا معاوضہٕ کأم کرن والین ہنٛدِ ذٔریعہ انٛد واتناونہٕ ییہِ۔ گامن منز اوس رِواج زِ کُنہِ کامہِ مثالے تھل کرنہٕ وِزِ، ننٛبدن، گوڈٕ رٔوِس، مکایہِ ژھٔورس، دان لایہِ یا دلنہِ چھومبس منز ہرگاہ کانٛہہ یتھ گژھہ ہے۔ کُنہِ غأیلہٕ کِنی، بیمارِ کِنی یا بدل کُنہِ وجہِ کِنی ہیکہِ ہے نہٕ سُہ کأم انٛد واتنأوِتھ، ہمسایہ، دوس تہٕ رشتہٕ دار أسِس اکھا اکھ نفراہ پلزنہِ سوزان، چنانچہ یِم سادن وألی أسی وقتس پیٹھ کأم انٛد واتناوان۔ اتھ یکہٕ وٹہٕ پلزنہٕ چہٕ عملہِ چھِ ’کاد‘ ونان۔ کارس منز شأمل کأم کرن والین چھِ کادِر ونان۔ کادس أس یہِ خصوصیت زِ یِم زنہِ یا مرداتھ منز شأمل آسہٕ ہن تمن أس نہٕ کانٛہہ موٚزوٗرِی یوان دِنہٕ۔ تِم أسی ہمدردی کِنی پلزنہِ یوان۔ لِہٰذا تِتی اوس بأے برادری پوچھر لگان۔ گأمی أسی نہٕ پننہٕ نس تہٕ پرٕدِس گرس فرق کران۔ کادِرٕ بن اوس رُت کھین چین یوان دِنہٕ۔ ہرگاہ زن کانٛہہ بڈٕ جماتھ تہِ موٚزوٗرِ پیٹھ یکہٕ وٹہٕ کأم کرِتھ چھِنہٕ کادونان تِکیازِ تتھ منز چھُنہٕ اتھ بنٛد تیک جذبہٕ موجود آسان بلکہِ چھُ یہِ لین دین آسان۔ وونی چھُنہٕ گامن منز تہِ لوکھ اکھ أکس بلا معاوضہٕ پلزان۔ خاندرن گُھندرن پیٹھ، ہلنہٕ ڈلنہٕ وِزِ تہٕ مرنہٕ زینہِ وِزِ اکار بکاریُن تہِ اوس ہمدردی تہٕ اتھ بنٛدِ تِکُے نتیجہِ مگر وونی چھےٚ اتھ تہِ تھانٛکھ تہٕ ٹھوٗنٛٹھ آمٕژ۔

کأشرِ لُکہٕ شأعری منز چھِ تھٔج کاد، ننٛبدِ کادتہٕ گوڈٕ رٔوِی کادس متلق وار یاہ بأتھ موجوٗد۔ گوڈٕ روٗو چھُنہٕ وونی کرانے، ننٛبدِ تہِ چھِ کمے کران مگر تھٔج کاد چھِ چمہٕ خمہٕ تہٕ جوشہِ سان یوان کرنہٕ۔

بجہِ ناڈِ برکت تھل ہےَ رُٕناوس
سوٚنی ہےَ لنہٕ ناوس گوٚنی کرنے
نوٗشہِ تہٕ کورِ ہے کادس تراوس
سوٚنی ہےَ لنہٕ ناوس گوٚنی کرنے

☆

چچھٕ بابہٕ آمے صُحٲے نادس
مالہِ نٮ۪ن آیہٕ سَے تھج کادس
چچھٕ بابہٕ لگہٕ یو چاۓنس نادس
مالہِ نٮ۪ن آیہٕ سَے تھج کادس

(تھج کادونہٕ وُن)

اتھِ دوٗر گرِتھ کأنٛز کُملاوِ
لٲتی پانٛزراوِ ووٚترٟیے
ہامہٕ کأنٛز ژأرِتھ بیرن تراوِ
لٲتی پانٛزراوِ ووٚترٟیے
رونہِ بنٛدن شرہ نٕ وُزناوِ
لٲتی پانٛزراوِ ووٚترٟیے
ہارٕ گرٕ شمس یاوُن چھاوِ
لٲتی پانٛزراوِ ووٚترٟیے

(گوڑٕ ژؠ باتھ)

ژرونٛڈ دِوان نمہِ کھنٛجہ پٕچھ مو
ننٛبٕد ہاچھم لأوِ ے
گرمہٕ کرایہٕ منٛز تریشا گژھمو
ننٛبٕد ہاچھم لأوِ ے

(ننٛبٕد باتھ)

(غلام نبی آتش)

کتاب نامہ:

☆ Academy: Kashir Dictionary
☆ Academy: Kashir Luke Baeth
☆ Deptt.of Information: Aalove

کامبٕری پچھ

کامبٕری پچھ چھُ اَشِد رٮ۪تہٕ کہِ گٹہٕ پچھ تہٕ کدوہ پٮ۪ٹھٕ ماوسہِ تام مناونہٕ یوان۔ یہِ پچھ چھُ شرٛادن ہُنٛد پچھ۔ شرٛاد چھُ مورٕد پوٗزا یہٕ ستی وابستہٕ رسم۔ یہِ پچھ چھُ دراصل امہِ باپتھ یٚیمہِ سببہٕ مخصوص تھاونہٕ آمت زِ ہرگاہ کانٛہہ وُری لیس دوران پنہٕ نِس کأنسہِ سورگواس سپدی مِتِس نفرس کُنہِ وجہ کِنۍ وہروأرِ تہٕ باقٕے مخصوص دوہن پٮ۪ٹھ شرٛاد ہأوِتھ ہکہِ نہٕ تیلہِ ہیکہِ سُہ یتھ پچھس دوران یہِ رسم سرانجام دِتھ۔ لیس نہٕ ووٚنۍ امہِ پچھہ کٮ۪ن گوڈنکٮ۪ن ژودہن دوہن تہِ شرٛاد ہاونک موقعہٕ یِیہِ تیلہِ ہیکہِ سُہ ماوسہِ دوہ یہِ رسم پورٕ کٔرِتھ۔ امہِ پچھِ چہٕ ماوسہِ چھُ پٮ۪ترٕ ماوس وَنان۔

کامبٕری پچھ یتھ موسمس منٛز یوان چھُ سُہ چھُ کشیرِ منٛزٕ داں فصل تہٕ میوٕ تیار گژھنک موسم۔ وُری یِچ وبٕڑھے موکلِتھ چھُ یہِ پٔرتھ کانٛہہ چیز میسر آسنک وق تہٕ یتھِس نوِ فصلہٕ کِس موقس پٮ۪ٹھ پٮ۪ٹھے بانہٕ پنہٕ نٮ۪ن

سورگواُسی بُزرگن شرٛادٕ ذٔریہٕ پٔنن بوگ تھاوُن چھُ نہٕ صرف تمن یاد کرنُک بہانہٕ بلکہ احترام ہاوُنُک تہٕ۔ امی چھےٚ روایتھ زِ کامِری پچھ کیٚمن شرٛادن پیٹھ نوِ تومِلکی پینٛڈ تھاونس چھُ زیادٕ ثواب۔ پینٛڈ چھِ تتھ بتس ونان یُس شرٛاد پوٗزایہِ ہِنٛدس موقس پیٹھ موردن ہِنٛدی ناوٕ تھاونہٕ یوان چھُ۔ ووٚنی ہر گاہ کأنسہِ شراد ہاوُنس موقہٕ ییہ نہٕ سہ چھُ تو تہٕ موردٕ ہِنٛد ناوٕ تومُل، میوٕ تہٕ پلو بیٚترِ چیز دان کران۔ یہٕ دان چھُ برٛہمن رٹان۔ شرادٕ کِہ دوہ چھُ فاقہٕ تھاونہٕ یوان۔

لۆکہ تو ہم چھُ زِ کامِری پچھس دوران گرٛہہٕ کھاندر، ئگن دیٚنٕ بیٚترِ ہِش جان کأم کرنہٕ یِنٛ۔ یِژھن کامن ہِنٛدِ بابتھ چھُنہٕ یہٕ سوٗرے پچھ رُت مانہٕ یوان۔

کامِری پچھ ذِکر چھےٚ نیل مت پُرانس منٛز تہٕ۔ تمن دوہن اُسی اتھ پچھس "شرٛادپکھشہ" ونان۔ امہٕ پُرانہٕ مطابق چھُ امہِ پچھہ کیٚمن باتے دوہن شرٛادہاوُن اختیأری مگر ترٛووُش (ترٛوأہمہِ دوہ) اوس یہ رسم سرانجام دیٚنٕ ضروری۔ ژووأہمہِ دوہ اوس تِمن موردن شراد ہاونہٕ بابتھ مشخص ییمہ گُنہِ ہتھی یارٕ ذٔسی مارٕ گمتی آسہٕ ہن۔

(ڈاکٹر رتن تلاشی)

کتاب نامہٕ:

☆ Kumari Ved: Neelmat Puran(Trans.)

☆ Pandith S.N: Kashrian Batan Hiend Rasam Te Revaj

کامہٕ دیو

کامہٕ دیو چھُ ہندوستأنی دیو مالایہِ مُطابق عشقُک دیوتا۔ کام ذٔیتھ گوٚو شہوت تہٕ جنسی لول۔ کأشرِ شاعری منٛز چھُ کامہٕ دیوس کامُک تہٕ آمُت وَننہٕ تہٕ یہٕ چھُ ہمیشہ حُسنہٕ کِس عشقٕکِس تذکرس منٛز ورتاونہٕ آمُت۔

جمالکی جامہٕ وُچھمےٚ کامہٕ کس نالی

(رسُول میر)

باضے چھُ کامہٕ دیو عاشق مانہٕ آمُت تہٕ باضے معشوق۔ کامہٕ دیو چھُ عام ورتاوس دوران کأنسہ لۆبہٕ وُنس تہٕ شوٗبہٕ وُنس مردس تہٕ وننہٕ یِوان تہٕ عاشقس تہٕ:

کامہِ دِو کرِ سأل ڈل، بوٗزم شبس ترِتیل بل

درشنس آبس لٔد رپمپوش لأگتھ پرارِہا

(مہجور)

ہندوستأنی دیو مالایہِ منٛز چھےٚ کامہٕ دیوس سوے کأم یُوسہٕ یوٗنأنی دیو مالایہِ منٛز Cupid ناوٕ کردارس چھےٚ۔ فرق

چھےٚ یہ زِ کیوپڈ چھ اوٚن آمٕت مانَنہٕ۔ یِیلہِ زن کامہٕ دیو چُھ گاشدار مانَنہٕ یِوان۔ ہندوستانۍ دیومالایہ منٛز چھ کامہٕ دیو خوشی، فرحت، سوٚنتہٕ شہجار، لول تہٕ حُسن تہٕ پأراوُک ترجمان۔

دیومالا چھےٚ کامہٕ دیوسُند طاقت تیٚوٗت تھٔز راوان زِ پأدأشہِ ہُند مألکھ برہماجی تہٕ چھ أمِس نِش ہتھیار تراوان۔ کینٛہہ کِتابہٕ چھےٚ ونان زِ یہ چھ دھرما (بزُرک دیوتا) تہٕ شردھایہٕ (پزٕھہ ہنٛز دیوی) ہُند اولاد۔ کامہٕ دیو چُھ تصویرن منٛز نیشکرچ کمان تہٕ پانٛژھ تیر ہتھ ہاوُنہٕ آمٕت۔ تیرن چھِ پوشہٕ لٔوربن ہنٛدی پھل۔ کامہٕ دیوس چھ طوطہٕ سوارِ۔ طوطہٕ چھ ہینٛدی دیومالایہ مطابق عیأشی تہٕ ناماوأری ہنٛز علامت۔ نیشکرچ کمان چھےٚ یمہٕ کتھِ ہنٛز علامت زِ کامہٕ دیوٗن کار چُھ میوٗٹھ تہٕ موٗدُر۔ پانٛژھ تیر چھِ ہاوان زِ تم چلأوتھ چھ کامہٕ دیو پانٛژن عناصرن بے حبس کران۔ پوشہٕ لٔوربن ہنٛدی پھل چھِ ہاوان زِ تم تیر چھنہٕ دگ ٹُلان بلکہ چھِ میٹھ پوشہٕ أوِج بےقرأری پأدکران۔ کامہٕ دیوٗن کان چھےٚ کأشرِ زبأنی ہنٛز اکھ تلمیح۔ یِیلہِ کانٛہہ کأنسہِ ہنٛدِس عشقس منٛز زبردس پأٹھی ہینٛہٕ یِیہ، دپان أمِس چھ کامہٕ دیوٗن کان لوٚگمٕت۔ ریوایت چھےٚ زِ یِیلہِ دیولوٗکہ پیٹھ کامہٕ دیو بُتراژُن یِوان چھ، أمِسُند نظرِ ستی چھ سوٚنتھ یِوان۔ پوشِن چھےٚ بُرائے لگان۔ دپان یِیلہِ نہٕ بگوان شنکرن پاروتی ستی خاندر کرُن مون۔ پاروتی کرٕ کامہٕ دیو سنٛز پوٗزاتہٕ تپسیا۔ کامہٕ دیوسٕنٛد پاروٗتی پیٹھ رأضی تہٕ دیٚت نس درشن۔ پرٛژھ نس حاجتھ کیاہ چھےٚ؟ پاروتی ووٚنُس شنکر مہاراج گوٚژھ میوٗن ڈیکہٕ لوٗن بنُن۔ کألاس بالس اوس انٛدِ وندشین، شنکر بگوان اوس أتی عبادتس منٛز محو۔ کامہٕ دیو ووت کألاس بالس پیٹھ، شین گوٚل، سبزار گوٚو پأدٕ تہٕ پوش پھٔلی۔ کامہٕ دیون چلوو، ژوٗرِ روٗزتھ پوشِن ہُند کان شنکر بگوانس۔ شنکر بگوانس پیٚیہ کامہٕ دیوس نظرتہٕ کوٚرنس سوٗرمگر تپتس کالس اوس کانن اثر کوٚرمُت تہٕ شنکر بگوانن کوٚر پاروٗتی ستی خاندر۔

کأشرِس لُکہٕ وٚترِس منٛز چھ کامہٕ دیو وِزِ وِزِ ورتاونہٕ یِوان۔ کامہٕ دیوٗن کان، کامہٕ دیوٗنی نظرتہٕ کامہٕ دیو ہیوٗ، تلمیح تہٕ مِثالہٕ چھےٚ سبتھاہ عام۔ لُکہٕ شأعری منٛز تہٕ چھ یہ کردار نظرِ گژھان۔

کامہٕ دیو ہے آنگن ژاو
جامہٕ وُچھمس چھٕتی یے

چھسے کھورن رنگہ دار کھراو
بأڑی اَسہِ مےٗ تمبلاو

☆

وبسہٕ چھے پأران اَولِ جامے
کامےٗ دیوٗنۍ کوٗرۍ یے
(غلام نبی آتش)

کتاب نامہٕ:

☆ Academy: Kashir Talmih.
☆ Academy:Katha Sarit Sagar (Trans.)
Kamil(Editor):Naeb
☆ Academy: Kashir Luke Baeth

کاوٕ بب

کاوٕ بب چھُ اکھ لُکہٕ کتھِ ہُنٛد کردار۔ لُکہٕ کتھ ہُنٛد لُبہٕ لُباب چھُ یہ زِ اکھ شخص اوس کلس پێٹھ پھوٚت تھاوِتھ وتہٕ پکان، پھوٚتس منٛز أسۍ ستہٕ زاو کورِ ہن تھأوِ مٕژ۔ أکِس کاوس پێیہٕ نظر تہٕ جوٗنٛتہٕ دِتھ واتناوِنۍ پننہٕ رِس أکِس منٛز، أتی لوگنس بب تہٕ تہٕ موج تہٕ۔ سبٕتھاہ لولہٕ تہٕ ملیہٕ رٕچھن یہٕ کورِ ہن۔ کاوس أس یہ پیشاہ ٹاٹھ زِ تسنٛد پرتھ کانٛہہ فرمان رٕوٗد بجا انان۔ کوٗرِ ییلہٕ بالغ گوٚھنہٕ لجٕ موٚنگن کاوٕ بس ینٛدرتہٕ ییر تہٕ دوٚپنس شوٗتھ روزنہٕ بکار۔

کاوٕ بوٚ تہٕ لو   کھے کوٗری تہٕ لو
ینٛدرٕ ہناہ تہٕ لو   رٹہِ کوٗری تہٕ لو
کاوٕ بو تہٕ لو   کھےٗ کوٗری تہٕ لو
ینٛژ ہناہ تہٕ لو   رٹہِ کوٗری تہٕ لو
کاوٕ بوٚ تہٕ لو   کھے کوٗری تہٕ لو
کیہہ ہناہ تہٕ لو   رٹہِ کوٗری تہٕ لو
ینٛدرٕ ٹُلاہ تہٕ لو   رٹہِ کوٗری تہٕ لو
کنٛزِ ہناہ تہٕ لو   رٹہِ کوٗری تہٕ لو
ونہٕ ڈیٛونٛگا تہٕ لو   رٹہِ کوٗری تہٕ لو
(لُکہٕ بأتھ)

کوٗر أس گاٹٕج تہٕ مأرِ مٕنٛز۔ اکہِ دوہہ پوٚک لأرِ بادشاہ، لوٗکو دوٚپُس یتھ کُلس پێٹھ چھ ینٛدرٕ گس گرٕ ھان۔ بادشہن دوٚپ کُل ژٹِوُن۔ کُلہِ پێٹھہٕ آیہِ آواز۔

یُس یتھ میأنِس کُلس ژٹے
تس موختہٕ مکٕرٕ ہٹے پێیہٕ

لمہِ پتہٕ آیہ کاوٕ کوٗر کُلہِ پێٹھہٕ وألِتھ بادشاہ سنٛدِس محلہٕ خانس منٛز دأخل کرنہٕ، بادشہس آسہِ پێیہ تہِ کینٛہہ آشنہٕ، تِہمن گوٚو کاوٕ کوٗرِ ہنٛز شکل تہٕ عقل وُچھتھ عداوت تہٕ ازرُون پأدٕ۔ تمہٕ لجہٕ أمس ستاونہٕ۔ کاوٕ کورِ اوس پژھ

ساتہٕ کاوٕ بب مدد کران ۔ محل خانس لوٗن ڈوٗن آسہِ ہے، دلنہٕ ہوکھناوٗن یا مُنٛن آسہِ ہے، کتھمن پأراو کرُن آسہِ ہے۔ کاوٕ بب اوس جاناوارن اتھہِ ییٚم کامہِ کرناوان۔ أخرس گییہ کاوٕ کوٗرٕ بے بادشاہس باتٕے آشنوٕ کھوتہٕ ٹأٹھ۔

لکہٕ وٕتُرس منز چھ ازتہٕ تِمس مأرس کاوٕ بب یوان ونہٕ۔ یُس اولادس دودتہٕ دلنہٕ رچھان آسہِ تہٕ تسنز پرٕتھ کانٛہہ فرمائش پوٗرٕ کران آسہِ۔ یتھےٚ پأٹھی چھِ گاٹجہٕ تہٕ حسین کورتہٕ 'کاوٕ کوٗر' ونان۔ یِژھہ لکہٕ کتھہٕ چھےٚ فطرتس تہٕ انسانس درمیان رٔتی تعلُقات پأدٕ کٔرِتھ تمن رأچھ کرنک سبق دِوان۔ مؤلے چھےٚ یہِ لکہٕ کتھ شُربن ہنٛدٕ باپتھ۔

(غلام نبی آتش)

کتاب نامہٕ:

☆ Academy: kashir Luke Baeth

کاوٕ پُنٛم

ماگہٕ پُنٛم ہُنٛد دوہ چھ کاوٕ پُنٛم ناوٕ مشہوٗر۔ یہِ دوہ چھ جاناوارن تہٕ خاص پأٹھی کاوَن کُن منسوب تہٕ تمی چھ اتھ کاوٕ پُنٛم تہِ ونان۔ یِژھ پِژھ وأکھ لوٗکھ چھِ امہِ دوہ وزِت تھوان۔ تکیازِ یہِ چھِ ماگچ پُنٛم تہٕ ماگُن سوٗرٕ بے رٕبتھ چھُ بٹہٕ عقید موجب متبرک۔ بروٗنٛہہ کالہِ أسی مذہبی لوٗکھ سوٗرٕ بے ماگ دران۔

کاوٕ پُنٛم ستی چھُ کاوَن بتہٕ تھاوٕنک رسم وابستہٕ۔ یہِ بتہٕ چھُ یِوان کاوٕ پوتلین منز تھاونہٕ۔ کاوٕ پوتلی چھِ یِوان لوربن دون پٮ۪ٹھ گاسہٕ ستی وونہٕ۔ پیٚتی گرس منز شُری آسن تیتی چھِ کاوٕ پوتلی بناونہٕ یِوان۔ شرٛوزی پأٹھی رننہٕ آمت بتہٕ چھُ پانس کھیٚنہٕ برٛوٗنٛہہ کاوٕ پوتلین پٮ۪ٹھ شیرنہٕ یِوان تہٕ پتہٕ چھِ شُری چاوٕسان اکھ اکھ کاوٕ پوتل تُلِتھ مکانہٕ کِس ہیرِمس پورس یا بیٚنہٕ تہٕ کُنہ تھزرس پٮ۪ٹھ ٕنتھ کاوَن ییٚمہِ آیہِ بُلاوان۔

کاو بٹہ کاو
کاوو رے کھیژ
ہتھ ستی کاوِنی تہٕ کاو
گرِتھ شرانا بلہ گنگا
گرِتھ ٹیوکا میٛژرے گرٛٹے
ژھنِتھ یونیا پاٹے وزلے
بٖیہہ لرے سانے سا وولہٕ
کھیٚے بتہٕ وٕرے

کاوٕ پُنٛم ہُنٛد تیوہار چھُ سیٹھا پرٛون۔ امہِ تیوہارُک ذِکر چھُ نیل مت پُرانس منز تہِ۔ موردن

شزٛاد ہاوُنٕک تہٕ کاوَن کھیٚنہٕ تراوُنٕک رسم چُھ اتھ دوٚہس سٕتۍ وابستہٕ اوسمُت۔ کاوِ چُھ لۄکہ یِژھ پِژھ مُطأبِق اکھ مُتبرک جانٲور۔ ہِندوستٲنۍ رِوایژٕ مُطأبِق چُھ یہِ موردن ہِندِ رۄحِچ علامت تہٕ کاوَن کھیٚنہٕ چیز تراوُن چُھ موردن کھیاوُنس برابر۔ ہِندوعقیدٕ مُطأبِق چُھ سورگواس سپدی متیٚن نفرن زمینہٕ پیٹھٕ زِندٕ پٔتیٚمیٚن انگن اَشناون نِش یہِ توقع روزان زِ مرنہٕ پتہٕ مُشراوُن نہٕ تِم یِمن بلکہِ آسن تِہِندِ ناوٕ تہٕ کھیٚنہٕ خوردنی سوزان۔ کاوِ چُھ امہِ باپتھ اکھ وٚسیلہٕ۔ ہِندوستانکیٚن کینژن علاقن منٛز چُھ 'کاگر' ناوُک اکھ تیوہار، یٚمہِ دوٚہہ کاوَن کھیٚنہٕ تراوُنہٕ یِوان چُھ۔ رامائنس منٛز چُھ رام تہٕ سیتایہ کاوَن دانہٕ تراوُنٕک تلقین کران۔ امہِ سٕتۍ چُھ موٚتٕک دیوتا یَم تہٕ اَخری رسوٗماتن منٛز تِہِندِ ناوٕ تراونہٕ آمُت کھیٚنہٕ قبوٗل کران تہٕ یِہ دوے کاوِیہٕ کھیاونہٕ یِن تیٚلہِ چُھ دوٚیمِس دُنیہس منٛز موردن ہِندِ بن رۄحن سکوٗن میلان۔

گرُڈ پُرانس منٛز چھےٚ دٔلیل اکھ یتھ پأٹھۍ زِ دیپان اکھ ظالم شکأرۍ ژٕھن أکِس گنِس جنگلس منٛز أکِ ہیٚن مأرِتھ۔ تُہِندٕ آتمارۄ د چھیران تہٕ سُہ بینو دوکھٕ بۄت۔ کینژِ کالۍ آو اپأرۍ اکھ کاو تہٕ تٔمۍ تِہِندِ جِسمٕچ اکھ أڈِج۔ وُپھان وُپھان ووت سُہ گنگایہِ کُن تہٕ أڈِج تراوٕنی گنگایہِ۔ امہِ ساتہٕ آو پأپی شکأرۍ سورگس منٛز واتناونہٕ۔ ہِندوستٲنۍ اسطوٗرن منٛزٕ چُھ بُشنڈی اکھ تصوٗری کاوِ یُس مأدانِ جنگس منٛز مارِ گمتیٚن فوجی ین ہُنٛد رتھ چوان چُھ۔

کاوَن مُتلق چھےٚ مُختلف تہذیبن منٛز مختلف یِژھ پِژھ۔ کأشرِ بٹن منٛز چُھ یہِ تصوٗر تہٕ مروجہ زِ ہرگاہ پشس پیٹھ کاوٕ ٹاوٕ ٹاو کریٚلہِ چُھ پۄژھ یِوان۔ پژھ کأشرس گرس منٛز أس چوکس سٕتۍ نیبرٕ کنۍ کاوِ پٹ آسان یتھ پیٹھ صبحن تومل تراونہٕ یِوان اوس۔ ہرگاہ کأشرِ بٹہٕ پزٕتھ دوہ کاوَن تومل بیترٕ تراوُن جان مانان چھِ مگر کاوِ پَنُن دوہ کاوَن بتہٕ کھیاوُن چُھ زیادے پُنۍ۔

(ڈاکٹر رتن تلاشی)

کتاب نامہٕ:

☆ Kumari Ved: Neelmat Puran(Trans.)
☆ Pandith S.N: Kashrian Batan Hiend Rasam Te Revaj
☆ Moore William: Brahamnism & Hinduism

کاوُج

کاوُج چھِ تِتھ شخصس وَنان یُس آورینہِ پیٹھ ژیٚتا

شیران چھ تہٕ موردن داہ دِوان چھ۔ یہِ چھ أمۍ سُند پیشہ۔ اما پوٚز گامن منز چھِ زیٚن تیار کرنچ تہٕ موردٕ سِندِ خاطرٕ ژیٚنٹاہ شیرنچ کٲم حق ہمسایہ تہٕ انگ أشناو بیترِ پانے کران۔ کاوُج سُند حاجتھ چھ شہر باشن آسان۔ یہِ پیشہِ ورانہٕ کٲم اند واتناوُنس پیٹھ چھ سُہ أچھ وٚنتھٕ وُنی مُزوٗرِ نوان۔ بٹن منز چھ موردن ہِندِ باپتھ دوٚہ یہِ قسمچہِ أرتھی تیار کرنُک رِواج۔ لوکچہِ وٲنسہِ منزے موٗدمتِس انسانس خاطرٕ چھےٚ معموٗلی قسمچ ارتھی یِوان تیار کرنہٕ۔ زُرِ پُترِ وٲلِس بُڈ موردس باپتھ چھےٚ خاص قسمچ ارتھی یِوان بناونہٕ، اتھ پیٹھ چھ یِوان جان پہن شال یا دُسہٕ تراونہٕ۔ برٛونہہ کالہِ اوس وبھا نک دُسہٕ یا شال تہٕ ژیٚنٹایہِ پیٹھے زالنہٕ یِوان۔ شہرس اندر چھےٚ یہِ دُسہٕ پٔٹ یا شالہٕ پچہِ ہن تِتھی مندرس یِوان دِنہٕ، یِیمہِ مندرٕ پیٹھہِ پٔٹ اتھاونہٕ آسہِ آمٕژ۔ برٛونہہ کالہِ أسۍ بٹہٕ موردٕ سِندِ باپتھ پٔٹ تمی ساتہٕ چھانس اتھ گرناوان تہٕ یہِ تہٕ أس یِوان موردس ستی زالنہٕ، ووٚنی چھِ مندرن منزا کی ساتہٕ پٔٹ گرنأوِتھ تھاوان تہٕ موردٕ زالنہٕ پتہٕ یہِ پٔٹ یوان مندرس واپس کرنہٕ۔ أتھی پچہٕ ستی چھ وبھا نک دُسہٕ یا شال تہٕ مندرس یوان دِنہ۔ پٔٹ تہٕ وبھا نک دُسہٕ یا شال مندرس تام واتناونچ کٲم چھ کاوُج انجام دِوان۔ کاشرِ ڈکشنری منز چھےٚ کاوُج لفظس یہِ ویٚژھنے کرنہٕ آمٕژ۔

کاوُج۔ [ن۔ موٗل: کاوج < س: کاپالکہ]

ا۔ آورینہِ پیٹھہِ موردن داہ دِنہٕ وول پیشہِ وَر

۲۔ (ورگہ پأٹھی) ظالِم، بے رحم، یُس نہٕ موردس تہٕ پزِ۔

دوہدشرِ چہ زبأنۍ منز چھِ کاوُج بدصوٗرت، ہأبت ناک تہٕ سنگدِل انسانس تہٕ ونان۔ لکہٕ شأعری منز تہٕ چُھ امیک تذکرٕ میلان، مثالے یہِ منظوٗمہٕ:

کاوُج چھس ذأژکنہٕ زاگت چھم ناو
آورینہٕ بلے داہ چھس دِوان
پرٛبتھٕ دوہہ موردا کاژہ ہا یِوان
شوٗ چھس شوہ ارپن زالان
پتہٕ سونہٕ ٹونکا چھُ سکھ ہوان
تی چھےٚ میون وہٕ ہار

(غلام نبی آتش)

کتاب نامہ:

☆ Academy: Kashir Dictionary
☆ Academy: Kashir Luke Baeth
☆ Pandith S.N: Kashrian Batan Hiend Rasam Te Revaj

☆

کاہ کاہ پِل

کاہ کاہ پِل چھِ تِتھ مشہوٗر کَنہٕ وَنان یوٗسہٕ بوزنہٕ کِنۍ قدیم زمانَس منز وۍچہِ بۍارِ "وِجیشور مندر" کِس براندس لٲگتھ آسمٕژ اٲس۔ اَمہِ ناوٕ یہٕ مشہوٗر کَنۍ چھےٚ گونہگارس سزا میلہٕ ہِنکس تہٕ عبرت حاصل گژھ ہِنکس معنے یَس منز ورتاونہٕ یوان۔ کانٛہہ انسان ییٚلہِ وارِیہس کالَس اَکِس جایہِ روٗزِتھ گژھِ، ہلہِ ڈلہِ نہٕ، دپان چھس اَمِس گوٚو وۍچہِ بۍاریک کاہ کاہ پِل۔ اَتھ کَنہِ چھِ کاہ کاہ پِل او موکھ وَنان زِ دپان اَتھ ییٚلہِ کاہ نفر کاہ اونٛگجہِ لٲگِتھ تھوٚد تُلنچ کوٗشش کران اٲسی، تَمہ اٲسی بَڈِ بَڈِ "کاہ کاہ" وَنان تہٕ کَنۍ اٲس تھوٚد ووتھان۔ اَمہِ عملہِ وراۓ اٲس نہٕ یہٕ کَنۍ ہرگز ہلان ڈلان یوٚدوے وارِیاہ نفر تہٕ زور لاگہٕ ہن۔ اَتھ کَنہٕ سٟتۍ چھےٚ اکھ دارمِک دٔلیل وابستہٕ۔

دپان راژٕ وِزِیا نندن کوٚر وۍچہِ بۍاریکۍ مشہوٗر "وِجیشور مندرُک" تعمیر۔ یُس پنَنہِ وَتکۍ بے مثال تہٕ یادگار مندر اوس۔ اَتھ منز آسہ سونہٕ سٕنزٕ تہٕ روپہ سٕنزٕ و موٗرتیو علاوٕ کاہ گنتایہ تھونہٕ آمژٕ تہٕ امیک ٹوپ اوس یہٕ ڈٲلۍ زِتہٕ آسمانَس تام کھالنہٕ آمُت۔ مندرُک زیٚٹھ اوس ییٚلہِ پٔنڈِت مقرر کرنہٕ آمُت، تَس اٲسی یہٕ کام پُشراونہٕ آمژٕ زِ سُہ اوس صُبحن سُلے وۄتھِتھ بَڈ گنتا وایان یوٚسہٕ مندرس سےٚ منزس اٲس۔ اَمہِ پتہٕ اٲسی باقےٚ مقرر کرنہٕ آمٕتۍ نفر باقۍ گنتایہ وایان۔

دوہ اکہِ اوس ییٚلہِ پٔنڈِت صُبحٲے مندر وسان۔ دٔریاوَس منز وُچھن اکھ خوبصوٗرت زنانہٕ سٕران کران۔ اَکی نظرِ گوس عشقُن جود کارٕ گرِتھ۔ یتھ تِتھ ووت اَمِس سوندر مالہِ ہُنٛد گرٕ تہٕ کوٚرُن پنَنہِ جنسی خواہشہِ ہُنٛد اظہار۔ سۄ زنانہٕ اٲس نہٕ صرف خوبصوٗرت بَلکہ اٲس عقلمند تہٕ سمجدار تہٕ۔ تَمہِ دوٚپ ییٚلہِ پٔنڈِتَس زِ بہٕ کرٕ ضروٗر چانٛۍ خاہش پوٗرٕ مگر میون چھےٚ اکھ شرط۔ یوٚسہٕ گنتاژٕ مندرس منز وایان چھکھ سو چھےٚ مےٚ دِنۍ۔ ییٚلہِ پٔنڈِتَس آو نہٕ تاب، تمۍ اَنۍ کَنہٕ سونٛچنہٕ سمجنہٕ ورٲیی سوٚ بَڈٕ ہش گنتا ژوٚرِتھ کٔرِن اَمِس حسین زنانہِ حوالہٕ۔ اَمہِ پتہٕ کوٚرُن اَمِس سٟتۍ ناجایز۔ یتھ پٲٹھۍ ژھٕنِ تمۍ پنٕن سوٗرے علم، عبادت تہٕ وقار کولہِ۔

ہُپٲرۍ ییٚلہِ مندرچہِ ژوٗرِ ہُنٛد حال بادشاہَس تام واتناونہٕ آو۔ سُہ گوٚو ونارونار۔ لُکھ گیہ پریشان۔ ییٚلہِ پٔنڈِت آو رَزِ گنڈِتھ راژٕ دربارس منز پیش کرنہٕ۔ تمۍ کوٚر ژوٗرِ ہُنٛد جرم قبوٗل۔ سو حسین زنانہٕ تہٕ آیہِ دربارس منز تہٕ وۄنُن مےٚ کرٕ او موجوب ییٚلہِ پٔنڈِتَس فرمائش گنتایہِ

ہنٛز زِ أمِس گژھِ امہِ غلطی ہُند عبرت ناک سزا میلُن
یُتھ زن باقی لۄکھ تہٕ فأنی تہٕ ناپایدار میۄ مربن پتھ
سوٗرے دُنیا تہٕ عُقبا خراب کرن نہٕ۔ یہِ ونان ونان گر
تمہِ سوگنتارازس برونٛہہ کنہٕ پیش تہٕ تَس آوینامہ دِنہٕ۔

امہِ پتہٕ ووتھ راز زِ نیلہٕ پٔنڈت گژھِ شوید
پٔنڈ تہٕ نِس آشرمس منٛز، یُس گنڈ پۄر (یہِ گام چھ ازتہٕ
ویجہِ بیٚارس نکھے موجوٗد) ؤنس منٛز روزان اوس،
واتناونہٕ یُن تہٕ أمِس گژھِ زبردست سزا میلُن۔ یِتہٕ
پأٹھی آو نیلہٕ پٔنڈت آشرمس منٛز حاضر کرنہٕ تہٕ شوید
پٔنڈتن دِتُس شاپھ تہٕ بنے یَس کنٛز۔ شوید پٔنڈتن وونٛکھ
یہِ کنٛز گژھِ أتھی وجیشور مندرس براندس لاگنہٕ تہٕ اتھ
گژھن کاہ اِنسان کاہ اونگجہِ لأگتھ تھوٚ دِتُلنٛی۔ وننہٕ چھ
یوان زِ اتھ لاجہ کھو اِنسانو کاہ اونگجہ تہٕ واتناؤکھ اتھ
مندرس منٛز۔ یٔمہٕ کنٛز اتھ" کاہ کاہ پل" ناو پیوٚو۔
کأشرِ شاعر دیناناتھ نادمن چھ امہِ پلک اظہار یٔمہِ
آیہِ کوٚرمُت۔

یَس نہٕ کہنٛ تَس کیٚہہ نٕکی اَر سر
یَس پرٛتھ کینٛہہ تَس کینٛہہ نٕک ہول

زانہِ یہِ کاہ کاہ پل وِیجہ بیٚار ٹیک
کمی ہیوٚک گُس تھوٚک کمی کیا ژول

(گلزار احمد راتھر)

کتاب نامہ:
☆ Academy: Kashir Dictionary
☆ Academy: Kashir Luke Baeth
☆ Academy: Kashir Talmih.
☆ Academy: Kashri Luke Kathe

کاہ نوو

یہِ ناو چھُ دون لفظن رلأوِتھ بناونہٕ آمت۔ بطورِ
کُہم ناو چھُ یہِ خدا صأبنِس تس نیک بندس وننہٕ یوان
یَس بُنیادی ناو حضرت عبدالقادر جیلانیؒ چھُ اوسمُت۔
۴۷۱ ہجری ؤریس دوران تھنہٕ پتھ اکمتن ؤرکٕ ین
زٕندگی گذارنہٕ پتہٕ ۵۶۱ ہجری دوران رحمت حق سپُد
مُت۔ سہ ممتاز تہٕ سرفراز ولی اللہ (دوست خُدا) چھُ
بغدادس منٛز قرآن پاک، احادیث، فقہ، تواریخ،
ریاضی، منطق تہٕ ادبیات پٔرتھ اعلیٰ فضیلت پٕراوان
تہٕ ساسہٕ بدبن طألبن رُشد وہدایتچہ وتہِ ہُن رہنمأیی
کران۔ روحأنی فیض لبنہٕ پتہٕ چھِ أمِس پایہٕ بٔڈس
دینی عالمس تہٕ دِل روشن کرن وألِس مُبلغ اِسلامس
بواپسی عقیدہ تہٕ رٕنگو تھی لولہٕ بُرتی ناو تہٕ القاب دِوان
یمن سبٹھاہ قبولیت حأصل گوھان چھےٚ۔ ٹاٹھِ یار
کیمن یتھنے ناون ہنٛز گرٛند چھےٚ کہن تام واتان یمن

مشرق و مغرب کِہن مُختلف علاقن ہِندی پأٹھی کٔشیرِ منٛز تہٕ مُسلمان کیو بٔڑ لولہٕ متہٕ لاے کران چھِ مثلاً یێلہِ تِمن حض شیخ عبدالقادر جیلانی وننہٕ علاوہ شاہ جیلان، شاہ بغداد، پیرِ پیران، میرِ میران، دستگیر صأب، شیخ محی الدین بغدادی تہٕ غوثِ پاک تہِ وننہٕ چھُ یِوان۔

(پروفیسر مرغوب بانہالی)

کتاب نامہٕ:

☆ Moulana Badrudin: Jamie-ul-Ikhlaq

کوٚن سوزُن

کوٚن چھُ تس نفرس خاص کٔرِتھ أشناوس وننہٕ یِوان یُس مالِنٛی مہرِینِہ بنیمُت کورِ پھِرِ لٹہِ بُلاونہِ سوزان چھِ۔ سہٕ نادس گژھن وول نفر چھُنہٕ کُن تہٕ خألی آسان۔ البتہ چھُنہٕ تس ؠتی گژھن والِہن تہِ کانٛہہ تعداد مُقرر ییتھِ پأٹھی تَس پانس ؠتی نِنہٕ پِنہٕ واجِنہِ مِٹھایہِ تہِ کانٛہہ مقدار مُقرر چھُنہٕ آسان۔ کیٛژن جاین چھے کوٚن لفظٕ کِس لہجس ہَنا تبدیلی یِوان تہٕ تتہِ چھُ اَتھ گٔن سوزُن تہِ وننہٕ یِوان۔ أمِس نادٕ وأٔلِس پتہٕ گوڈنچہِ لٹہِ گوٚبرٕ مأٔلی ہٕندِ طرفہٕ مہرِینہِ بُلاونہٕ پِنہٕ وأٔلِس تہِ چھُ کیٛژن جاین کوٚن وننہٕ یِوان تہٕ کیٛژن جاین گٔنی وول تہِ۔ تویے چھُ کاشرِ ڈکشنری منٛز اَتھ لفظس بڑ وٚنٛھِ کنہِ وبڑھنے رٕنگی لِکھنہٕ آمُت: سُہ زَوُن یُس مہرِینہِ یا مہرازٕہ ہٕندِ خأطرٕ سوزنہٕ یِیہِ۔ بٔلکہِ چھُ أتھی وبڑھنے تحت کُنی موہنیُو تہِ نشاندہی منٛز اننہٕ آمُت یِمن لفظن اندر زِسہٕ نوکریُس کوٚن بنأوِتھ سوزنہٕ یِیہِ۔ ؠتی وول۔

(پروفیسر مرغوب بانہالی)

کتاب نامہٕ:

☆ Academy: Kashir Dictionary

کاشُر سنہٕ

کٔشیرِ منٛز أسی سبٹھاہ قدیم زمانہٕ پیٹھٕ کل یُگ تہٕ بِکرمی سنہٕ رأٔجِ۔ ۱۳۲۰عیسوی منٛز یێلہِ بوٹِنٛی شہزادٕ رینچن، سلطان صدرالدین ناوٕ کٔشیرِ ہُنٛد بادشاہ بنیوو، تمی کوٚر حُکم زِ وونی گژھِ ہجری سنہٕ ورتاونہٕ یُن۔ امہِ وِزِ اوس کل یُگ تہٕ بِکرمی سنٛس ؠتی ؠتی لوکِک سنہٕ تہِ چلان۔ یہِ سنہٕ اوس کل یُگ سنہٕ کہِ پٔژ أہمہِ ؤری یہِ پیٹھٕ شروع کرنہٕ آمُت۔ سرکأری حُکمہِ باوجوٗد تہِ سپُد نہٕ ہجری سنٛس قبوٗلِ عام۔ سلطان صدرالدین ہٕندِ ییمہِ عالمہٕ گژھنہٕ پتہٕ کٔرا ودیان دیون بییہِ پنٛدہن ؤری ین حکوٗمت۔ یوٚتام ۱۳۳۵ء منٛز سلطان شمس الدین کٔشیرِ ہُنٛد بادشاہ بنیوو۔ أمی کوٚر اکھ نوٚو سنہٕ ایجاد۔ امیُک ابتدا سپُد سُلطان صدرالدین رینچن ہٕندِ تخت نشینی ہٕندِ

وُرِ یہ پٔتھٕ ،یُس ۱۳۲۰ عیسوی چھُ ،یتھ پأٹھۍ چھُ از ۲۰۰۷ عیسوی منٛز ۶۸۷ کأشُر سنہٕ ۔ رتبن ہٕنٛدۍ ناو تہٕ آیہ کأشرِ مزازٕ تہٕ ماحولہٕ مُطابق بناونہٕ ۔ مورخ حسن شاہ کھویہٲمی ہٕنٛدِ مُطأبق چھِ کأشرِن رتبن ہٕنٛدۍ ناو یزد جردی سنہٕ کِس رتبو مطابق بناونہٕ آمٕتۍ ۔ یزدجردی سنہ اوس ایرانی بادشاہ یزدجرد سٕنٛدِ وقتہٕ شروع آمت کرنہٕ ۔ حسن شاہن چھُ رتبن ہُنٛد ہشر یتھٕ کٕنۍ ہووُمت:

یزدجردی رتھ	کأشرۍ رتھ
۱۔ ماہِ حمل	وہیکھ
۲۔ ماہِ ثور	زیٹھ
۳۔ ماہِ جوزا	ہار
۴۔ ماہِ سرطان	شراوُن
۵۔ ماہِ اسد	بأدٕر
۶۔ ماہِ سنبلہ	أشدِ
۷۔ ماہِ میزان	کارتِک
۸۔ ماہِ عقرب	مونجہور
۹۔ ماہِ قوس	پوہ
۱۰۔ ماہِ جدی	ماگھ
۱۱۔ ماہِ دلو	پھاگُن
۱۲۔ ماہِ حوت	ژِتھر

ہجری رتھ چھِ ژٔنہٕ پٔتھٕ ژٔرتھ ۔یِیلہٕ زن کأشرۍ رتھ شمسی حسابہٕ چلان چھِ، صرف دون وُرین تہٕ نون رتبن تام اوس یمن ہُنٛد حساب برابر روزان ۔ امہٕ پتہٕ اوس شمسی رتبن منٛز ،ییٚمہِ حسابہٕ کأشرۍ رتھ بناونہٕ آمٕتۍ أسۍ ، اکھ رتھ ہُران ۔ امیک وجہ چھُ زِ شمسی حسابہٕ چھُ اکھ وُرۍ ژٕرے ہتھ پانٛژہٲٹھ دوہ، شےٚ گأنٹہٕ تہٕ شییہ ژٕرہ سیکنڈ ۔ یِیلہٕ زن قمری حسابہٕ موجب أکِس وُرِیس چھِ ژٕرے ہتھ ژُونزاہ دوہ تہٕ ژٕ تُووہ گرٕ آسان ۔ پھیرِ کاسنہٕ خأطرٕ کوٚرمٲہرومثالے سلٕرکی بابا آیت اللہ ہن، فأصلہ زِ ژٕ وُرِ تہٕ نور رتھ گٔژھتھ یُس رتھ یوان آسہِ، تتھ تہٕ گوڈہِ امہٕ وُریکہِ نٲمہِ رتہٕ گٔے ناو دِیُن مثلن نٲم رتھ آسہِ پوہ ۔ اتھ وٚنکھ گوڈٕ پوہ تہٕ أتھۍ ہتی دٔویمس رتبس وٚنکھ پٔت پوہ ۔ أتھۍ سنس تہٕ امہٕ کٔمن رتبن رٔز سُلطانن تہٕ ژٔکن ہٕنٛدِس زمانس منٛز سرکأری سرپرستی حأصل ۔ شاہمیری سُلطانو گرالہٕ پلہٕ دون ہتن ژٕہأٹھن تہٕ ژٔک بادشہو دوہہ ژٕ ہن وُرِین حکومت۔

کأشرِس لُکہٕ وٚترِس منٛز چھِ از تہٕ امہٕ سٕنٛکۍ تہٕ امہٕ کٔمن رتبن ہٕنٛدۍ باقیات نظرِ گژھان، وارِیہن قبرن پٔتھٕ موجوٗد پیرن پٔتھ چھُ وُنہٕ تہٕ وصالکۍ وُرۍ کأشرِ سنہٕ مطابق درٕج ۔ از تہٕ چھِ وارِیاہ بٔڈۍ دوہہ تہٕ دورسہٕ

یوان امی حسابہٕ مناونہٕ مشکن عرسِ حضرت شیخ العالمؒ شتہٕ ژٕہ پوہ، حضرت بابا نصیب الدینؒ غازی سُند وہُرس ژٕوداہار، حضرت بابا زین الدینؒ ریشی سُند وہُرس ہُمہٕ وہسکھ بیترِ۔ یتھ لگہٕ بأتس منز چھِ ژٕریکین باہوٕنی رِتن ہُندی ناو موجوٗد:

وہسکھ آوٗ ے رہسکھ کتی کانگری
زیٹھ آوٗ ے بریٹھ گیکھ کانگری
ہار آوٗ ے لار لُجی کانگری
شراوٗن آوٗ ے یاوٗن سوٗرے کانگری
بأدِر آوٗ ے وأدِر پیپی کانگری
أشِد آوٗ ے قأصد سوٗزمے کانگری
کارتِک آوٗ ے نارِتکِ لوٗدمے کانگری
مونجہور آوٗ ے توہہ لوٗدمے کانگری
پوہ آوٗ ے گوہ لوٗدمے کانگری
ماگھ آوٗ ے دزاگ ژٕوُلے کانگری
پھاگُن آوٗ ے زاگُن ژٕوُلے کانگری
ژٕتھر آوٗ ے ٕتھر پشہِ پُے کانگری

سأنس شعرِ سرمایس منز، بامے سٕہ منظوم فوک لور أسی تن یا باضابطہ تخلیقی شأعری، چھ کأشرِ رتن ہُند یسلہٕ ورتاوسپد مُت تہٕ دُنہ تہٕ چھ یہِ سِلسلہ جأری۔

شراونہٕ شین زن بہ گلان آلیس
باغس پھوٗج سے ہی
(حبہٕ خوتوٗن)

پھوٗج بہارس منز یمبرزل کارتکہٕ پھوٗل کونگہٕ پوٗش
ونتہٕ ووٗنی کیٛا راوٕ روو ہردن تہٕ سوٗنتن کیا سنمبوٗل
(غلام احمد مہجوؔر)

یہِ ماگھ سوٗرِتھ تہٕ پھاگنس منز اگر سٕہ میون ٹوٹھ یار سیٕہ ہے
مےٗ لولہٕ باغس گولاب پھولہٕ ہن سُلیے پھن زن بہار سیٕہ ہے
(رسا جاودانی)

ہأرِنی دوہہ تے پوہ ہٕنہِ رأژ ے
بوٗمبرِنی بأژ ے برابر
وہتھِ ہُند یاوُن ہار تے شراوُن
کورِ ہُند یوٗن بب تے موج
(ونہٕ وُن)

وہہکے پھوٗلہٕ ہم کوسم پوشو
گوشن رٕژھم تھرِ پٹھ جاے
زیٹھے پھوٗلہٕ ہم گولاب پوشو
گوشن رٕژھم تھرِ پٹھ جاے
ژٕتھرے پھوٗلہِ ہم وِرِ کمی پوشو
گوشن رٕژھم تھرِ پٹھ جاے
(میخلہِ ونہٕ وُن)

ووٚنی چھُ واریاہ کالہٕ پتھٕ کٔشیرِ منٛز ہجری تہٕ عیسوی دوٚنہٕ وٕنی سننن تہٕ یہٕند بن رتبن ہُند رواج۔

(غلام نبی آتش)

کتاب نامہٕ:

☆ Hassan: Tareekh-e-Hassan

☆ Kashmiri Deptt.: Alim Te Adab

☆ Academy: Kashir Luke Baeth

☆ Kamil Amin(Ed.): Naeb

کرٕو٘ل کھارُن

کرٕو٘ل کھارُن چھُ بٹہٕ خانٛدرُک اکھ رسم۔ کرٕو٘ل چھِ تِمن رنٛگارنٛگی پوشہِ لنجن ونان یِمہٕ میخلہِ یا خانٛدرٕ بروٚنٛہہ کینٛہہ دوہ مکانہٕ چن لبن بناونہٕ یِوان چھےٚ۔ یہِ رسم چھُ گرناوِیہ ہٕنٛدِس رسمس ستیٚ واٹھ تھاوان۔ ناوٕ گوٚو گرٕچ صفائی کرٕنی۔ ناوٕن لفظس چھُ معنہ سران کرُن، چھلُن۔ اوے چھِ گرٕ لونہٕ ڈُونہٕ تہٕ چھلنہٕ ستیٚ شوٚژتہٕ صاف کرنس گرٕ ناوے ونان۔ گرناوے کرنہٕ پتہٕ چھُ یِوان کرٕو٘ل کھارنہٕ۔ کرٕو٘ل کھارٕنکہِ دوہہ چھےٚ وٕر یِوان بناونہٕ۔ وٕرگوٚ ولیٚدُر پھر نی ہیوٚ بتہٕ یتھ مازتہٕ نوٚن چھُ رلٲوِتھ آسان۔ وٕر چھےٚ یِوان بٹہٕ خانٛدرٕ کِہن وارِیہن موقن پیٹھ بناونہٕ۔ میخل دِنہٕ چہِ دھار مک عملہِ دوران تہٕ چھہِ وٕر بناوان۔ کرٕو٘ل کھارنہٕ کِس رسمس دوران چھےٚ پوپھہِ زبردس اہمیت آسان۔ أمِس چھُ یوان سُبھدرا یعنے بھگوان کرشن سنٛز پوپھ وٕنتھ عزت کرنہٕ۔ پوپھے چھےٚ مأنز رلٲوِتھ بالٹینس منٛز چوٚنہٕ آب تیار کران۔ آبہٕ ستیٚ چھ دارس یِوان لونہٕ۔ پتہٕ چھےٚ اتھ چوٚنہٕ لٕونس پیٹھ بیٚون بیٚون رنگو ستیٚ پوشہِ لنجہِ یِوان بناونہٕ۔ پوپھے چھےٚ لونس تہٕ دس تُلان تہٕ پوشہِ لنجہِ بناونس تہٕ۔ اتھ کامہِ منٛز چھےٚ تس باقیٕ زنہٕ تہٕ مدد کران۔ یتیٚس کالس چھےٚ توملہٕ ژوچہِ وٕر یِوان تیار کرنہٕ۔ آنگنٕس منٛز چھےٚ کُنہٕ وگہٕ وِس، پتجہِ یا بدل کُنہٕ وتھرٕنس پیٹھ زنانہٕ بہتھ ونہٕ وان۔ کرٕو٘ل کھارنس چھےٚ پوپھہِ زنٛگ آسان نی۔ زنٛگ گوٚو کینٛژہاہ انعامہٕ رٕنٛگی دٔین تہٕ سارنے حأضر ہمسأیے باین تہٕ پٔژھی باین چھےٚ یِوان ژوٚٹاہ ژوٚٹاہ دِنہٕ۔ أتھی ژوچہِ پیٹھ چھےٚ پوپھ ورٕ کنٛژھاہ کنٛژھاہ تراوان۔ لمہِ پتہٕ چھےٚ وٕر یِوان سأرِی سےٕ گامس یا محلس بأگراونہٕ۔ یتہِ پأٹھی چھُ کرٕو٘ل کھارنہٕ ستیٚ سوٗرے دار سجاونہٕ یِوانِ۔ کرٕو٘ل کھارٕنس منٛز یوسہٕ زنانہٕ سبٹھاہ مأہر چھےٚ آسان تِمس چھِ کنٛژپلہٕ گرٕ ونان۔

باقیٕ وارِیہن رسمن ہٕنٛدی پأٹھی چھےٚ کرٕو٘ل کھارٕنکہِ رسچ سأرے عمل ونہٕ وِنٕس منٛز محفوظ۔ اتھ

متعلق وَنہٕ وِنس منٛز تہٕ چھِ دیو مالأیی کردارن ہُنٛز ذِکر موجوٗد مثلن:

کرٛوٗل کھارنس زنگہٕ گُس اوۍے
پرٛمیشور تے پارتھو مأج
سُبدرا مألے کیاہ کیاہ پزٕے
واسدیو رازٕن موہراہ پراس
ہٕکژ لے زنگے کیاہ کیاہ پزٕے
نؤن ؤرتے موہراہ پژاس
ہٕکژ لے زنگے کیاہ کیاہ پزٕے
نؤن ؤر بیٚہٕ تو ملے کھار
کرٛوٗل کھورٕ تھے کرٛوٗلے گرٛئ یے
زربن منٛز گُندن دار گرٛی یے
چھِی مُیٚل گوٗ و مأنزٕ، ویدہ تے کرٛوٗلس
موٗلس مُژیٚنے نیٚری نے
کراجہِ أنی برٛتھ کرٛوٗلہٕ ملٛر یے
از ہے چھم لٕریے شولہٕ ماران

(غلام نبی آتش)

کتاب نامہ:

☆ Academy: Kashir Luke Baeth
☆ Pandith S.N:Kashrian Batan Heind Rasam Te Revaj

کوہِ قاف

کوہِ قاف چھُ دوٚن فارسی لفظن ہُنٛد رَل۔ 'کوہ' لفظُک معنے چھُ بال تہٕ 'قاف' لفظُک معنے چھُ شاندار کیٚو پُراسرار۔ مطلب موجوٗد رُوٗسہٕ ہِکس تہٕ چیٖنہٕ ہِکس سرحدس نزدیک واقع سُہ بال ییٚتھ ستی پتھ کالہِ واریاہ اوسطوٗری داستان منسوٗب کرنہٕ أسی یِوان۔

کوہِ قافُک سارِوے کھوتہٕ پرٛون ادبی ریکارڈ چھُ ایرانہٕ ہِکس قومی شاعر فردوسی سٕندِس عالمی شہرتہٕ یافتہٕ وأرِس شاہنامس منٛز أکِس مشہور اوسطوری پہلوان ''زال'' سٕندِ حوالہٕ موجوٗد۔ شہنامَس اندر چھُ سام پہلوان سُند نیٚچو زال پہلوانٕ یعنے رُستم پہلوان سُند مول شُری پانے أکِس آگرِ پچھنہٕ ہٕنٛدی ذٕسی تُلتھ ہنٛگ تہٕ پٕنٛنس پُراسرار أرس منٛز سُہ رچھنُک عجیب وغریب قصہٕ بیان کرنہٕ آمُت۔ وہاب حأجنی چھُ شاہنامہ ہِکس منظوم کأشرِس ترجمس اندر زأمِس پہلوان سٕندِ اکہِ تأکیدُک حال یمن لفظن منٛز پیش کران۔

اسے اوس ہرکأنسہِ تأکید زال
ؤنوِ یُتھنہٕ کأنژھا بہ رُستم یہ حال

سٹین گیس چھُ کوہ قافُک ناو ماونٹ کاکس

لیکھتِی لُکہٕ ڈٔلیلن منٛز امکی کیٛنٛہہ تھوٚنگی ماونٹ ایورسیٹ کھوتہٕ ناقابلِ رسأیی تہٕ دُشوارگذار ہاونہٕ یِنگ ذِکر کران۔ مشرقی زبانن ہنٛدِس ادبس منٛز چھُ حضرتِ نوٗح ؑ سٕنٛز ناو کوہِ قافہٕ کِس سِلسِلس منٛز شأمِل تتھ ہِسس پیٹھ وُنس تام شینٛس تل موجوٗد آسنٕک ذِکر کرنہٕ آمُت یتھ کوہِ جوٗدی تہِ ناو دِنہٕ چھُ آمُت۔ أتھی کوہِ قافس سٟتی چھُ پٔرییَن ہنٛدِ یسلہٕ پأٹھی لسنٕک بسنٕک سِلسِلہٕ تہِ منسوٗب کرنہٕ آمُت۔ ییٚلہِ زَن یاجوٗج ماجوٗج تہِ کوہِ قافہٕ کِس کتھ تام دیوارِ چین ہیوِس قلایہِ بند علاقس منٛز محصور آسنٕک ذِکر میلان چھُ۔

(پروفیسر مرغوب بانہالی)

کتاب نامہٕ:

☆ Academy: Kashir Dictionary

☆ Hajni Mohi-ud-din:Shahnama(Trans.)

کٔنٛز

ہچوٚ یا کنٛیوٗ سُہ باڑو دار بانہٕ یتھ منٛز دلنہِ بیترِ مُنان چھِ۔ کشیٖرِ منٛز اوس کمےٚ کال برُونٛہہ تام دلنہِ بیترِ أتھی منٛز مُننہٕ یوان۔ مشینی دور شروع سَپدتھ گیہِ اَمِچ اِفادیتھ کم۔ کٔنٛزِس چھےٚ مختلف صوٗرژ۔ ہچوٚ گرنہٕ آمُت کٔنٛز چھ زٕ ڈایہ فُٹہٕ تام تھوٚد آسان، گول موٗنٛڈ یتھ منٛز باگ ژور پانٛژھ گرِاہ کوٗرِتھ دوٚب دِتھ چھُ آسان۔ أتھی دوٚبس منٛز چھُ موٚہلیو سٟتی دلنہِ تہِ مُننہٕ یوان تہٕ مسالہٕ بیترِ تہِ ژیٹنہٕ یوان۔ امی آیہِ چھُ کنٛیوٗ کٔنٛز تہِ آسان یتھ ہچہِ کٔنٛزِس سٟتی گرتس منٛز وارِیاہ ہشر آسان چھُ۔ بَدل قسمٕک کٔنٛزُیس تھٔزرِ حسابہٕ امہِ نِشہِ پس مگر کھجرٕ کٔنٛز بوٚڈ آسان چھُ تتھ چھِ وو کھُل ونان۔ وو گھلس منٛز آسہٕ ژادرٕ بیترِ منٛڈنہٕ یوان تہٕ پوٚٹ تیار کرنہٕ یوان یتھ پٔٹ پھرن یا کوٹ بیترِ بناوان أسی۔ وو کھُل چھُ ہچوٚ تہِ آسان تہٕ کنٛیوٗ تہِ بوٚڈ آسنہٕ کِنٛز اوس وارِیاہ گوٚب تہِ آسان۔ کأشری ڈوٚلی چھِ وُنہِ تہِ وارِیہن جاین یمن کنہِ وٕہن وو کھلن منٛز رَفلہِ پلوٗ بیترِ چھلان۔ وو کھلس سٟتی چھِ "وو کھل وٕنٛز"، "وو کھُل پارسنٛگس تراوُن"، "وو کھل دَب" ہیوی محاورِ تہٕ "وو گھل ہیوٗ آسُن" وٕنٛتی وابستہٕ۔ تتھی کُنٛز کٔنٛزِس سٟتی تتھی ہی ونہٕ ون ہُری گنٛڈِتھ چھِ:۔

مسالہٕ دگہٕ وَے گنہِ وٕہن کٔنٛزن
روٗنہِ وٕہن پرِنٛن چھانو یے

(گلشن بدرنی)

کتاب نامہٕ:

☆ Academy: Kashir Dictionary

☆ Academy:Kashir Talmeh

☆ Acdamy:Kashir Lhke Baeth

کھل

کھل چھُ بِذاَتی سنسکرت لفظ ' کھلہ ' منز درامُت یتھ مُختلف موقعن پیٹھ مُختلف معنے نیران چھِ۔ مِثالے کھل چھےٚ سو جاے یِتھٕن فصل لوٗنتھ گُرِتھ سومبرِتھ تھاونہٕ یِیہِ۔ بیٚا کھ معنے چھُس ژم، مسلہٕ، چمرٕ، بستہٕ یا دالہٕ بیترِ۔

کھل لفظ کہِ حوالہٕ چھِ کأشرِس لُکہٕ وٚترس منز واریاہ محاورٕ ازتہِ ورتاونہٕ یِوان۔ مثلن کھل لٔدر، کھل برُن، کھلہٕ باگے، کھلہٕ بُز، کھل بوٚر، کھل زاگ، کھل سأر، کھل تہٕ خُدا، کھل زانُن، کھلہٕ روچھ، کھل گنڈُن، کھل تُلٕنۍ، کھل وَسنۍ، کھل دِنۍ، کھل والنۍ، کھل وٕر، کھل کھِش گرُن، کھل ئلۍ گرٕھنۍ، کھل کھِش لگُن، أدرِ کھل، ہتہٕ کھل، کھلہِ دِیُن تہٕ رتہٕ کھل بیترِ۔ "بابہِ میٚانے قلندرے یہِ نیرِ تہِ نیرِ کھلہٕ لٔدرے" چھےٚ مشہور ضرب اُلمثل۔

زمیندأری منز چھِ، کھل لفظس زبردس اہمیت تِکیا زِ برٛونہہ کالہِ أسی زمیندأری یِکہِ وٹہٕ رٔلتھ مِلِتھ سوٗرے دلنہِ أکِس مخصوٗص زمین ژٕکلس منز سوٚمبرأوِتھ تھاوان۔ اتھ أسی کھل ونان۔ گأمی گام اوس پننہٕ نوٚ کھھو منز دانہِ لوٗنتھ کھلس تانۍ ساران تہٕ أسِس گونہِ بناوان، پتہٕ آسہٕ یِمہٕ گونہِ چھوٗمبنہٕ یِوان۔ اتہِ أس سکھ ووسہٕ دروسہٕ لگان۔

کھلس أس اند وند ئلۍ یاٗر (پٔے) دِنہٕ یِوان۔ یُتھ زَن وٚٹُمت فصل چارو ایوٚنش محفوٗظ روزِہا۔ کھل روچھاوس راتس سأرسے کھلس زاگہِ روزان۔ أمی سندِ خأطرٕ أس کھلس منز کھل پہر بناونہٕ یِوان یتھ ڈوٚنگ تہِ ونان چھِ۔ کھل رأچھس آس اُجرت دِنۍ پیوان۔

دانہِ چھوٗمبنہٕ وِزِ آسی یِم زمیندار اکھ أکِس پلزان۔ دانہِ چھوٗمبِتھ چھأنِتھ اوس یِوان یہِ دانہِ یِمنے کھلن منز ہوکھناونہٕ تہٕ اِد اوس یِوان مُننہٕ۔ گاسس تہِ أسی أتھی کھلس منز بنہٕ بناوان، اِوکنۍ أسی یِمن کھلن داں کھل تہِ ونان تہٕ گاسہٕ کھل تہِ۔ شُری أسی یِمن کھلن منز ژھیپہٕ ژھأرس گِندان۔

ووٗنۍ چھُ مُشترکہٕ کھل بناوٕنک رِواج سور یومُت۔ گریسی چھِ وق تہٕ مجٕنتھ بچاونہٕ باپتھ ووٗنۍ کھہنے منز دانٕبس گونہِ کران تہٕ چھوٗمبان چھانان۔ ووں گوٚو مُشترکہٕ کھل بناونہٕ چہٕ عملہِ ہندِ یادگارٕ رٔنگی چھِ وُنہِ تہِ کہی یا زمینہٕ ٹُکرٕ یِہندس ناوس ستۍ "کھل" لفظ چلہٕ وُن رودمُت چھُ مثلن کھلہٕ نأر، کھلہٕ پَتھ، کھلہٕ نار بیترِ۔

(گلزار احمد راتھر)

کتاب نامہٕ:

☆ Academy:Kashir Dictionary

کھانٛدر

یہِ لفظ چھُ کأشرِن مثنوی ین منٛز ''خانٛدر'' آیہِ تہٕ لکھنہٕ آمُت ۔ مگر کأشرِ ڈِکشنری ہندِس پۄنٛژِمس جِلدس منٛز ستہٕ لَٹہِ یِیتھۍ اِملاًیی صۆرتس منٛز لکھنہٕ یِنہٕ پتہٕ ہکون یتھے پأٹھۍ رأتج تھأوِتھ ۔ دراصل چھےٚ زِندگی سوکھ تہٕ آرامہٕ سان گُزارنہٕ باپتھ پتہٕ وَتھ خاص شُہج تہٕ پاکیزہ وتھ أکِس مردَس تہٕ أکِس زنانہِ (تہند ٮ۪ن مُتعلقہٕ خاندانن ہِندِ رضامنٛدی سان) یا اعلان پأٹھۍ نیتھر کرِنچ وتھ زانہٕ آمٕژ ۔توے چھُ ونہٕ یِوان زِ نیتھر چھُ أکِس زنہِ تہٕ أکِس زٕنِس درمیان آسان ۔ ییلہِ زَن کھانٛدر أکِس زَنہِ ہِنٛدِس گرِس تہٕ أکِس زٕنی ہٕندِس گرِس بٕلکہِ دۄن خانٛدانن باہم رِژر تہٕ میچھر بأگرٕنک بااعلان دٕسلابہٕ تہٕ اعلان آسان چھُ۔ خاندأری ہِشہِ فارسی ترکیبہِ ستۍ واٹھ تھاون وول خانٛدر یا کھانٛدر چھُ لُکہِ عقیدٕ مۆجوب خدأیی مشیتس تحت آسمانس پیٹھ طے سپدان تہٕ زمینس پیٹھ چھُ فقط اَمچہِ تقریبہِ ہُنٛد سٕژ تہٕ انتظام کرنہٕ یِوان سہ تہٕ دۄن بأژن ذِمہٕ دارلنہٕ خانگی تہٕ ازدوأجی زِندگی اختیار کرناوٕنکہِ برکتہٕ ترٕن خاص نعمژن ہُنٛد حقدار بناونہٕ باپتھ۔

اکھ یہِ زِ دۄنوے بأژ چھِ رِتس کِردارس رأچھ کرٕنکہِ بدولتہٕ پٔنُن دِل یا نفس بیہ پننہِ أچھ غلط نفسأنی خوأہشہِ تحت وتہِ ڈلنہٕ نِشہِ بچأوِتھ ہبکان تہٕ اکھ پاکیزہ انسأنی معاشرٕ بارسس انٛنس منٛز شأیستہٕ پأٹھۍ حِصہٕ دار بنان۔

دوٕیم یہِ زِ کھانٛدرٕ کہِ مُقدس رِشتہٕ ستے چھِ زٕ بأژ پاک تہٕ حلال اِنسأنی نٕسِل پٔنٕنۍ وأرث جأیز بنأوِتھ ہبکان۔

ترٛیم یہِ زِ سیۆد ساد پأٹھۍ کھانٛدرُک سٕژ کرٕنکہِ بدولتہٕ چھِ زٕ خانٛدان تتھو رسمو نِشہِ بچِتھ ہبکان یمن رسمن تہٕ ریژن أڈی لۄکھ بِدعت مأنِتھ ملہٕ مأنِزِ تہٕ مأنِزِ رأژ پیٹھ ینہِ والہِ دۄہہ کِس واژ وانس تام ناکارٕ زانان چھِ۔

(پروفیسر مرغوب بانہالی)

کتاب نامہٕ:

☆ Academy:Kashir dictionary

☆ Lawrance Sir Walter: The valley of kashmir.

☆

کھۆر

کأشرِس لُکہٕ اَدبَس منٛز یِم مختلف اَفسانوی کردار وۄتلان تہٕ توجُہ طلب بنان چھِ تِمن منٛز چھُ اَکھ سبٹھے ہٕ ویۆد، دِلچسپ تہٕ اَہم کردار "کھۆر"۔ کھۄری سُنٛد کرِدار چھُ وارِیاہن کأشرٕ لُکہٕ کتھن منٛز اَکھ یا بیٛاکھ وُیٖہہ گرِتھ سرگرم باسان تہٕ أمِنٛز کأم کوٗشش چھےٚ مُتلِقہٕ ڈٔلیلَن دِلکش تہٕ معنہِ بَرٕژ بناوان۔

'کھۆر' چھِ وَنان یَسلہٕ پأٹھۍ تَس شخصس یَس کلس ژٕمہِ ہنٛز سو بِمأرۍ برٛادیمٕژ آسہِ یتھ عام پأٹھۍ 'کھُر' وَنان چھِ۔ اَمہِ ژٕمہِ بِمارِ سببہٕ چھُ کلس مَس یہِ ڈٔلِ زِ تہٕ گلان تہٕ کلچ سأرٕے ژَم چھےٚ اکہِ مخصوٗص قسمہٕ کہوٕ گرمی دانو سٟتۍ آورنہٕ یِوان تہٕ چھِ سأری سےٚ کلہٕ کھوپرِ اَمہِ کھرِ ہِنٛدی کرٛألی ہوِی بِہان۔ یِم پَتہٕ ییٚ کھج ژٕک ہوِی ننان چھِ تہٕ چھیکرس چھُ کھُرِس ترٛامہٕ کلہٕ گژھان۔ کھرِ چھےٚ سَخ تچھنہٕ ووتھان تہٕ دَگ کرَان، تہٕ پتہٕ چھُ اِنسان بَدصوٗرتھ باسان۔

کھۆر لفظس چھُ بیٛاکھ معنے تہِ، یعنے سُہ شخص یُس نہٕ رُت آسہِ، جان آسہِ، ئلۍ کہ ناکار، رٔذیلہٕ، لڑایہِ گۆر تہٕ یذاہ خور بیترِ آسہِ تہٕ تِوِ سببہٕ سارِنۍ کھرَان آسہِ۔

یتھِ پأٹھۍ چھُ کھۆر پننہِ صوٗرژ کیٛو سیرٕ ژ دۄشوٕ ے لحاظو اَکھ ناپسنٛدی نفر بنان۔ اَماپوٚز کأشرٕ بن لُکہٕ ڈٔلیلن منٛز ییٚمہِ حالتہٕ یہِ کران کرٛاوان نظرِ گژھان چھُ تہٕ وُچھتھ چھُ سُہ اَکھ سبٹھے ترُٛک، تکن گوٚر تہٕ تبلنٛگلہٕ تہٕ اکھ ہوشہٕ گوشہٕ شخص باسان تہٕ تہنٛزن صلأحیژن چھُ نہ صرف داد پیوان دِین ئلۍ کہ چھِ کٔڈرِن حالاتن تہٕ اَزمأیشن منٛز تہٕ تَسنٛز چھیکرس کامیأبی وُچھتھ کریمانہٕ کٔڈنۍ پیوان۔

کأشرٕ بن لُکہٕ کتھن ہُنٛد کھۆر مأنۍ تۄن ویسے اَکھ گھرِ کلہٕ یُس اۆگرٕ تھوگُر آسنہٕ علاوٕ غریب تہٕ لاچار تہِ آسان چھُ۔ اَماپوٚز تہِ أستھ تہِ چھُ سُہ یَسلہٕ پأٹھۍ شہزازن تہٕ خوجہِ کورٕ بن سٟتۍ نیٚتھر کرِنَس منٛز کامیاب سَپدان یا پانہٕ ؤزیر یا پادشاہ بنان، یا تۆ دَوتۆ دو مال دَولتھ حأصل کران یا پیچیدہ سوالن تہٕ پرٛژھن پزنہٕ پأٹھۍ جواب دِنس منٛز یتھِ پأٹھۍ کامیاب سَپدان زِ اِنسان چھُ حأران گژھان۔ کینٛژن ڈٔلیلن منٛز چھُ کھۆرأ کِس یتھس کردارٕ سنٛز صوٗرژ ووتلان یُس نیٚد یور تہٕ لاغر أستھ تہِ پننہِ مُفلسی تہٕ کمزوٗری خلاف لڑان چھُ تہٕ چھیکرس سورَخ رو سپدان چھُ۔ یژھو ڈٔلیلو تلہٕ چھُ باسان زِ پادشاہ چھِ کھٔری سنٛز تلنگری وُچھِتھ تہٕ تمی سنٛز ہُر پھرٕژ ژیٚنتھ اَسمانہٕ پیوان تہٕ أخرس اوٚہنٛد گاٹہٕ جارمو لِتھ تِمس تیوٗت ڈٔے

گرٕ ھان زِ پٔنٕنۍ ٹأٹھ، مأرۍ مٔنز، نازنٟین تہٕ ڈ بکہٕ بٔڈ کۄ۪ر چُھس نیتھٕرۍ دِوان۔

کھٔرۍ ہِنٛدِ گاٹہٕ جارُک نیب چھ مِثالےٚ دانا کھۄ۪رٕ ناوٕ اکہِ کأشرِ ڈٔلیلہِ تلہٕ لگان۔ اَتھ ڈٔلیلہِ منٛز چھےٚ اَکھ شہزأ زپٔننہِ دلیہٕ بازرسوزان ژور (۴) چیز اَننہٕ باپتھ: اَکھ مۄ۪دُر، بیٛا کھ مۄ۪در، نیٛبرٕ مۄ۪ دُر، أنٛدرٕ مۄ۪ دُر۔ داے چھےٚ مَذکۄ۪رٕ ژور چیز ناوٕ ہیٚنۍ ہیٚنے سارِسےٚ بازرَن ژھاران، مگر کانٛہہ مَطلوٗبہٕ چیز چھس نہٕ کُنہِ بٮ۪ٹان۔ مویوٗس تہٕ پرٕ اکنٛدٕ گرٕھتھ چھےٚ اِتفاقن أکِس کھٔرِس نِش واتان۔ داے چھےٚ حال باوان تہٕ کھۄ۪ر چھ پننہِ گاٹہٕ جارٕ چہِ برٕ گرٕ شہزأ ز ہٕنزِ کتھِ واتان تہٕ مَذکۄ۪رٕ ناوَن ہُنٛد مطلب سمجان تہٕ أکِس خوجہِ ہِنٛدِ وانہٕ پٮ۪ٹھٕ مطلوٗبہٕ ژوشوَے چیز حاصِل کٔرِتھ دلیہٕ حوالہٕ کران۔ چیز چھِ آسان: گھنٛڈ (اَکھ مۄ۪ دُر)، نابَد (بیٛا کھ مۄ۪ دُر)، کھژٕر (نیٛبرٕ مۄ۪ دُر) تہٕ بادام (أنٛدرٕ مۄ۪ دُر)۔ چیز رٔٹتھ چھنہٕ داے وٕژان کُنہِ تہٕ چھےٚ یہِ ڈٔلِ زِ تہٕ وُپھ تُلِتھ شہزأ زِ نِش واتان تہٕ تَس سوُرُے قِصہٕ بوزناوان۔ شہزأ ز چھےٚ کھٔرۍ ہِنٛدِس گاٹہٕ جارَس داد دِوان تہٕ شاد سپدِتھ پننہِ أمۍ سےٚ دلیہِ اَتھِ تَس یہِ ڈٔلتھِ مُلتھ شٮ۪چھ سوزان: "یاوولہٕ، یامہَ وولہٕ، یایہِ، یامہَ یہِ"۔ شٮ۪چھ بوٗزِتھ چھ کھۄ۪ر ہنا سونٛچان تہٕ مذکورٕ شٮ۪چھ یہِ معنہِ کڈان: مےٚ نِش یٮ۪زِ اماپۄ۪ز ناشایان پأٹھۍ نہٕ، ہرگاہ جگرٕ چھےٚ وات مےٚ نِش، پۄ۪ز ییٚنہٕ واتان واتانےٚ رَٹنہٕ یِکھ۔ شٮ۪چھ پرٕ أوِتھ چُھ کھۄ۪رِ یتھٕ یِتھٕ بےٚ شوٗنکۍ پأٹھۍ شہزأ زِ نِش واتان۔ شہزأ ز چھس اَکھ اَمب قلمتٕرٕ اشہِ ہِتۍ نِکرأوِتھ تہٕ رُمالہِ گٔنٛڈِتھ ہٲمس منٛز ترٕ اوان۔ کھۄ۪ر چُھ پننہِ اَنٛدٕ پیٚٹھۍ پیٚٹھۍ کرِٕتھ تہٕ اَمبہِ تمن پیٚٹھٕمن ہِتۍ رل کرٕتھ واپس شہزأ ز ہٲمس منٛز ترٕ اوان۔ شہزأ ز تہٕ کھۄ۪ر، دون ہُنٛد مُلاقاتھ چُھ بَس یِتےٚ یوت روزان۔ پۄ۪ت پھیرنَس دوران چھ کھۄ۪ر رَٹنہٕ یِوان تہٕ تمی آنہٕ پادشاہَس نِش واتناونہٕ یِوان۔ پادشاہ چھس پرٕ ژھِ گأر لاگان تہٕ کھۄ۪ر چھ سورُے واقعہ اَنٛد ہٮ۪تھ بیان کران، تہٕ ہِتۍ یِتہِ باوان زِ چانہِ کورِ چھس ٔبہٕ پَسنٛد کۄ۪رمُت۔ پننہِ کتھِ واش کڈان چھس کھۄ۪ر وَنان زِ شہزأ ز ہُنٛد مطلب چُھ یہِ زِ ہرگاہ پادشاہ مےٚ مذکۄ۪رٕ اَمبہِ ہِنٛدۍ پأٹھۍ نُگ نٮ۪گ تہٕ کرِمیوٗن سرپوٗش چھکھ مَذکورٕ رُمالہِ ہِنٛدۍ پأٹھۍ ژٕ رےٚ تہٕ ٔبہٕ ترٕ اوتھ نہٕ ژٕ۔ چنانچہ جوابہٕ کُنہِ بووُس مےٚ یہِ زِ ہرگاہ مےٚ تہِ مذکۄ۪رٕ رُمالہِ ہِنٛدۍ پأٹھۍ ترٕ پچہِ تہِ کرن ٔبتہٕ ترٕ اوتھ نہٕ ژٕ۔ پادشاہ چُھ کھٔرۍ سُنٛد گاٹہٕ جار ژٕیٛنتھ تہٕ خوش گرٕھِتھ تیٚوٗت وولسان زِ تمِس کھٔرِس چُھ وٕزیر مُقرر کران تہٕ

ءستی پئنن زامُتر تہٕ بناوان۔

کھۄریۄ دوے یَسلہٕ کأشرِ ن لُکہٕ کتھن منز نیٚدیور تہٕ لاچار نظرِ گژھان چھ مگر تِس چھےٚ پننہٕ گاٹہٕ جارٕ چ بُڈ تہٕ نہ سورٕ وٕنی دولتھ میچھرٕ آسان۔ تِمی برگژ چھ سُہ اَتھہٕ چھۄن أستھ تہٕ ساس تہٕ لچھن ہُند مأ لِک بنان، مُشکلن منز پھٕستھ تہٕ خوشحالہٕ پأٹھی فراغتھ لبان، وٕسی پایہٕ أستھہٕ تہٕ تھۄد مرتبہٕ پراوان تہٕ شکلہٕ کِنی ناہموار أستھ تہٕ شکیل تہٕ نوزُک مزاز پادشاہ کوربن ہُند رٕفیقِ حیات بنان بتہٕ بعضے پانہٕ وٕزیر یا پادشاہ بنان۔

کأشر ن لُکہٕ کھتن منز سمکھن وأ لِس کھُری سُند کرِدار چھ مختلف اَدِلی زاَدِلی تہٕ معنہٕ ساَوی نوکتہٕ پھاپھلاوان سمجاوان۔ مثالہٕ پأٹھی یہٕ زِ زندگی منز چھنہٕ کانٛہہ چیز گاٹہٕ جارٕ کھوتہٕ ژۄر مولُل تہٕ قأبلِ قدٕر، یا اۄگرِس تہٕ ہیکہٕ مرتبہٕ ہرِتھ، یا حوصلہٕ وأ لِس چھ پننیٚ مُہم پانے وَتھ ہاوان، یا خوداییس چھ پستس بُلند تہٕ بُلندس پَس کرُن تگان۔

کھُرِس متعلق یَسلہٕ کأشرِ ڈلیلہٕ بۄزِتھ چھےٚ اَکھ کتھ أیینہٕ سَپدان، سو یہٕ زِ قودرتھ چھےٚ مختلف ٹلی کہٕ متفاد چیزن اَکھ أکِس نگہٕ أنتھ پئنن مخصوص توازُن رٕژھران تہٕ زِندگی ڈنجہٕ تھاوان۔ اکہٕ انٛدٕ حُکمران بادشاہ تہٕ وٕزیر، تِہنٛدی وُسوار شہزادٕ تہٕ نازنین شہزأ ز، تہنٛدی روبہٕ خانہٕ کیٛو مال دولتھ، حُسن تہٕ ہاوس، تہٕ بیٚیہٕ انٛدٕ نبتھہٕ نۄن تہٕ اَتھہٕ چھۄن تہٕ اۄرزُمان تہٕ کوکور کھۄر، ہمن نِش حُکم تہٕ مَژہ زور، تیمس نِش چھ راخودأے دِژہٕ مژ عقل، ہمن نِش کھُری دار مَسلہٕ تیمِس نِش عملی حل۔ ڈٕپوگٹہٕ تہٕ گاش، اَکھ أکِس وَنہٕ کڈان تہٕ کلُھم وجۄد دَس لۄنڈ وَٹان تہٕ تکمیل عطا کران بتہٕ دُنیا لسنس بسنس لایق بناوان۔

ویسے چھِ کھُری ہنٛزِ بےٚ راہ رٕوی یہٕ خلاف نفرٕ ژ زاءمتی کینٛہہ کأشرِ وٕہو تہٕ زبان زد، مثلن ''کھۄر کھۄت نٕژس أندرَم پھٹِس، کھریۄ گۄیۄ جوتلہٕ جم'' یا ''کھۄر پکان بیرِ بیرِ ژیرِ دِوان نم، ہا کھریۄ کۄرنیو جوتلہٕ جم''۔ مگر کلُھم کرٕتھہٕ ہکو وٕنتھ زِ کھۄر چھ کأشرِ لُکہٕ اَدبُک اَکھ سبٹھاہے کریمانہٕ کڈناوَن وول، داد طلب تہٕ معنے بۄرُت کردار۔

(میر نوشین نگہت)

کتاب نامہٕ:

☆Academy:Luke Kathe

☆ Deptt.of Kashmiri : Anhar(Luke Adab No.)

☆

کھوکھ

پکلو زچن یا ٹاٹھ زچن بناونہٕ یِنہٕ وول سُہ مخصوص آکارُیس زمیندار دانہٕ فصل یا کنکہٕ فصل بیترِ جانا وار وِنشہِ بچاونہٕ خاطرِ ڈور بن ،ڈارن منز ووڈِنی لأگتھ تھاوان چھِ ۔یتھ کھوٚکھ ونان چھِ تہٕ کُنہِ کُنہِ جایہ کھکو تہٕ ۔یہ چھُ جانا وار کھوژ ناونک محض اکھ وَل۔ اُتھی تصورُس تحت چھُ کھوکھ لفظ تہٕ وننہٕ یوان۔ یُس اُسی لوکٹین شُربن کھوژ ناونہٕ یا ہیم تھاونہٕ موکھ ونان چھِ ۔یِیلہ نہٕ کانْہہ شُر ژھوپہٕ چھُ کران یا خامخواہ وَدن ریٛٔتھ تلان چھُ تس چھِ ژھوپہٕ کرناونہٕ موکھ وننہٕ یوان اُکیا آوٕے کھوکھ' ، 'کھوکھس نمتھ' بیترِ ۔ اِتُس تہٕ چھُ گُستام خوفناک وجود تصورس منز یوان یمہٕ ستی سُہ ژھوپہٕ کران چھُ ۔یوٚ دوے اتھ کانْہہ وجودٕے چھُنہٕ مگر یہ تصور چھُ باضے بڈبن تہٕ برانتی کران۔ اوٕے چھِ اتھ ستی یتھی ہی محاورٕ تہٕ دِپتی گنڈنہٕ آمتی ۔ کھوکھ بُزور، کھوکھ شال، کھوکھ موٚت، کھوکھ براری ہاوُنی، ڈوٗنبہ شُربن کھوکھ براری ہاوُنی، کھوکھ برأٹی ہاوُنی تہٕ چھِ کُنہِ کُنہِ جایہ ونان وغارٕ۔

اتھ ہیکہ یہ تو اَریخی پوٚت منظر تہٕ پتہٕ کنہِ اُستھ زِ سُلطان زین اُلعابدینن مُلأزمن منز چھِ کھکھی ناو کی مُلأزم تہٕ رُودِ مُتی ۔یمن پتہٕ جاگیر دِنہٕ چھِ آمت تہٕ یمے حکوٗمتکی کارِنٛدٕ۔ یم بے رحم تہٕ بے خوف آسنس، لوٗٹھ مارکرنس تہٕ رہزنی منز سبٹھاہ جوٗرتھ مند تہٕ تیٛلنگہٕ چھِ اُسمتی ۔ چوغتایِی وقتس منز، پٹھان دورس تہٕ سِکھن ہِنٛدِس وقتس منز تھوٚو نہٕ یمو لوٗٹھ مارکرنس، تہراج تہٕ لُکھ رتہٕ دأوی کرنس منز کیٛنْہہ تہٕ پرٕ۔ مہراج گلاب سنگھ سٕندس وقتس منز اوس یہِنٛد لرزٕ تیٛوت زِ لُکھ اُسی یہنٛدِ ہأبتہٕ گوپھن تہٕ غارن منز ژورِ بہان، یمن کھکھن ہُنٛد یہ ہأبتھ ما آسہِ پتہٕ کأشرین وارِیہس وقتس رودمُت تہٕ اوٕے چھُ پتہٕ کھوکھ لفظ ہیم تہٕ ہأبت تھاونک علامت بنیومت۔

(گلشن بدرنی)

کتاب نامہٕ:

☆ Hassan: Tareekhe Hassan

☆ Academy: Kashir Dapith

☆ Academy: Kashir Talmeeh

کھیٛژ رِ ماوس

پوہ ماوسہِ چھِ کھیٛژ رِ ماوس یا ژھوٚٹی پأٹھی کھیٛژِ ماوس ونان ۔یہ چھُ سبٹھاہ پڑون بوٚڈ دوہ یُس سبٹھاہ

قدیم کالچہٕ کٲشِرِ منٛز روزن والین مُختلِف قومن باہم سپدِ متِس گتھ تام سمجوتس گن اِشارٕ کران چھُ۔ نیل مت پُرانہٕ مُطأبِق آسی گوڈٕ گوڈٕ مُقأمی ناگ تہٕ ہندوستأنی علاقن ہٕندی آریہ ییٚتہٕ صِرف رٔتہٕ کالہٕ کِنہِ شِہِن رِتن روزان تہٕ وَنٛدٕ کِنہِ شِہِن رِتن آسی پشاچ روزان۔ دیان اکہٕ وٕری یِہ گوٚ وبُڈٕ برٛہمن اکھ وَنٛدس تہٕ ییٚتی روٗزِتھ۔ اَوتام آسی باقٕے قوم پشاچن ہٕنٛدِ خوفہٕ وَنٛدٕ کالس کٲشِر ترٲوِتھ گژھان۔ مگر برٛہمنس سپُد نیل ناگنہٕ ذٔسی معلوم زِ ہرگاہ تِم نیل ناگنہٕ دٔسی وضع کرنہٕ آمتی سارٕی رسم رِواج پالن تیٚلہٕ ہیکن نہٕ پشاچ تِمن کانٛہہ تہٕ زِکھ واتنأوِتھ تہٕ یِتھ پأٹھی ہیکن تِم ییٚتہٕ شییت کالس منٛز تہٕ ییٚتی روٗزِتھ۔ کھیٚژِ ماوس چھُ یِتھو رسمو منٛز اکھ رسم۔

کھیٚژِ رِماوسہٕ ستیٚ چھُ یچھ ہٕنٛدِس رٕپس منٛز بٔوت پرٕ یتن کھیٚژ رکھیأوِتھ تِمن خوش کرنُک رسم وابستہٕ۔ 'یچھ' لفظ چھُ ہندوستأنی 'یکھش' لفظُک بگڑیومُت رٕپ۔ مختلف اسطوٗرن منٛز چھِ یچھن مُتعلق مختلف خیال باونہٕ آمتی۔ پُرانو مُطأبِق چھُ یکھش بالا فطری وجوٗد یِم دولت کِس دیوتا کوبیر ہٕنٛدی خأدِم چھِ۔ یِمن چھے نہٕ وکھرٕ پأٹھی کانٛہہ تہٕ نُمایاں خوٗبی اماپوٚز عام پأٹھی چھِ یِم شریف مانٕنہٕ آمتی۔ کُنہٕ کُنہٕ چھِ یِم بُدی ہٕندی عنصرتہٕ مانٕنہٕ آمتی۔ کالی داسنہٕ مشہوٗر تخلیق 'میگ دوٗتک' رأوی چھُ یکھشے 'پشاچ' تہٕ چھُ کیٖژن عالِمن ہٕندی کِنہِ اکھ قدیم غارمہذب تہٕ غارشأیستہٕ قوم تہٕ باسان چھُ زِ کٲشِرِ منٛز چھے أکِس زمانس دورس یِمن تہٕ ناگن کیو آرین باہم رسہٕ کشی روٗزمٕژ۔ یکھش تہٕ چھُ مؤلہٕ تلہٕ یِتھے اکھ جنگلی قوم اوسمُت مگر وقت گذرنس ستیٚ ستیٚ چھِ یِم قوم مافوق الفطری وجوٗدن ہٕنٛدِس صوٗرتس منٛز پیش سپدی متی۔ یی چھُ یکھشن مُتعلق تہٕ صحی۔ پشاچن مُتعلق چھُ تصور زِ یِم آسی انسان دُشمن تہٕ کاشُر لُکہٕ پرٛتھہٕ مُطأبِق چھِ یچھ تہٕ انسان دُشمن۔ چُنانچہٕ کھیٚژِ رِماوس یوسہٕ مؤلہٕ تلہٕ پشاچن تہٕ ناگن ہٕنٛزِ باہم اکہٕ سمجوتچ پوٚت یادروٗزمٕژ چھے، وقت سورنس ستیٚ ستیٚ چھے اتھ منٛز پشاچ بدلہٕ یچھن جاے روٗزمٕژ۔

لُکہٕ رِوایژ مُطأبِق چھُ یچھ اکھ خیألی وجوٗد یُس وِہی بدلأوِتھ ہیکان چھُ۔ وننہٕ چھُ یِوان زِ تیٚلہٕ أٹھم پیٹھ کھیٚژ رِماوسہٕ تام چھے أمِس نموٗدار سپدنس ممانیت تہٕ کھیٚژِ رِماوسہٕ پیٹھ چھُ یہ یِلہٕ گژھِتھ انسأنی بستی ین کُن یِتھ ہیکان۔ تصور چھُ زِ یہ چھُ برٛأرِس سُمب

تہٕ انسان صوٗرت تہٕ چھ ہبکان بنأوِتھ تہٕ اکثر چھ راتس پھیران ۔ ہرگاہ کانٛہہ نفر بُتھِ پیٚیِس تمس چھ کانگرِ نتھ تمسے کلس پھران ۔ یچھ ہنٛز پھس چھے عام لوٗکن زبان زدتہٕ لوٗکہٕ پڑھ چھے زِ یوٚ دوے کأنٛسہِ انسانس یہٕ اتھِ لگہِ تیٚنٛدِ گرِ دِیہ خوشحٲلی ڈیر۔ یچھِ سُنٛد وِہ بدلاونکُ طاقت چھُ أمِس أتھی پھسہِ منٛز ۔ یچھ چھُ عام بولچالس منٛز تہِ وہوٗکھت یا بدصوٗرت مانیس منٛز ورتاونہٕ یِوان ۔ یِہتہٕ چھ ممکُن زِ قدیم کشیرِ منٛز آسہِ ہے یچھ قوم اکھ غریب تہٕ پتھ پسأری قوم یُس یا تہٕ مہذب آرین تہٕ ناگن ہنٛد بن گرن منٛز کأم کرِتھ یا سیٚوٗدُے یہنٛدِس خأراتس پیٹھ پلان آسہِ ہے تہٕ کھیٚژ رِماوس چھُ ازکل محض اچِ یاداوٗری روٗزمژ ۔ چناچہِ 'پاں یچھ' چھُ ازکل تہِ کأشر زبأنی منٛز اکھ وٕیوٚد پیشہ ورانہٕ ناو۔

یہِ چھُ غور طلب زِ نیل مت پُرانس منٛز چھنہٕ تمہِ انمانہٕ کھیٚژ رِماوسہِ ہنٛد ذِکر یتھ پأٹھی یہ ازکل مناونہٕ یِوان چھے ۔ تتہِ چھ ماگہٕ ژودش دوہ برٛہمن کھیٚژر کھیٚاونکُ ذِکر ۔ ازکل چھُ کھیٚژ رِماوسہِ دوہ صُبحٲے گرس لوٗنہٕ ڈونہٕ یوان تہٕ کھیٚژر چھے یِوان شامن بناونہٕ ۔ کھیٚژر چھے تومُلس تہٕ مونگس بنان ۔ کینٛہہ چھِ اتھ مازتہِ تراوان تہٕ کینٛہہ چھِ ماز ورأے تہٕ رنان ۔ کال کھیٚنہٕ برونٛہہ چھُ امہِ منٛز بوٚک کھنٛڈ گاسہٕ آرِ پیٹھ تھأوِتھ نبر کُن یچھس باپتھ تھاونہٕ یِوان ۔ کھیٚژرِ ستیٚ چھُ گرِ چہٕ ریژ مُطأبِق کھیٚژرِ ستیٚ مُچہ کھنٛڈ یا مرِژ وانگن تھاونکُ رِواج ۔ یچھس تھاونہٕ پتہٕ چھِ گرکی بأژ کالس یہے کھیٚژر کھیٚوان تہٕ اکثر چھ اتھ ستیٚ آنچار یِوان کھیٚنہٕ ۔

(ڈاکٹر رتن تلاشی)

کتاب نامہٕ:

☆ Pandith S.N: Kashrian Batan Hiend Rasam Te Revaj

☆ Dr. Ved Kumari:Nilmata Purana

☆ Lawrance S.W:The Valley of Kashmir

☆ Bamzai P.N.K: The History of Kashmir

گرِناوے

گرِناوے گوٚو گرِ چھلُن، گرٕس لوٗن ڈوٗن، تہٕ سہٕ صاف کرُن ۔ ناوٗن لفظُک معنہٕ چھ سرٛان کرُن، چھلُن ۔ خانہٕ دراٗسی تن، مُسلمان شُرِس ختن ہال أسی تن، بٹہٕ شُرِس میکھل دِنی أسی تن یا کانٛہہ بوٚڈ دوہ أسی تن، گوڈٕ نتھ چھِ یوان گرِچ صفأیی کرنہٕ۔

گرٕناوِیہ دوہہ چھےٚ پوٚپھ لوٗنس دَس ٹُلان تہٕ تس
چھِ زنگ (انعامہٕ ژنگی کینٛہہ پونٛسہٕ) دِنہٕ یوان۔ ؤرچھِ
تیار ئُرتھ گأمی گأمَس یا محلس بأگراونہٕ یوان۔ سأری
لوٗکٕٹۍ بٕڈۍ چھِ یزمنس تہٕ یزمن بایہٕ مُبارک کران۔
اسبنٛد کانٛگرِ بن چھِ ژُس رارے ووتھان۔ یزمنَس،
یزمن بایہٕ، پوٚپھن، ماسن بیترِ چھُ اِسبنٛد زالنہٕ یوان۔
شُری کٕنیو بٕڈۍ چھِ یزمنَس تہٕ یزمن بایہٕ أہی کران تہٕ
ڈٮ۪کس میٹھۍ کران۔ میہرازٕ ہٕنٛدِس حقس منٛز چھُ دُعا کرنہٕ
یوان۔ یتھِ پأٹھۍ چھےٚ کینٛہہ أشناو بایہٕ تہٕ ہمسایہ بایہٕ
میہرازٕ ہٕنٛز پوٚپھِ ستۍ ژٕلتھ گرٕچ صفأیی کران۔

گرٕناوِیہ بروٗنٛہہ دِپنہٕ پھیرُن چھُنہٕ نیک شگوٗن
مانٛنہٕ یوان، اوٚ کَنۍ چھُنہٕ گرٕناوٕے کرنہٕ بروٗنٛہہ کانٛہہ تہٕ
دِپنہٕ نیران۔ ووٗں گوٚو دِیہ چھُ مُشکل زِ خانٛدرٕ بروٗنٛہہ زٕ یا
ترٕے دوہہ کیا کرِ یزمن گوڈٕ گرٕناوٕے تہٕ اَدٕ نیرن
دِپنہٕ۔ یِہ کتھ مَدِ نظر تھأوِتھ چھِ گرٕکس کُنہٕ تہٕ أکس
کٕٹھِس بروٗنٛٹھے لوٗن پھشادِوان تہٕ اَتی دِپنہٕ پھیران۔

کرال چھُ امی دوہہ دیگہٕ تہٕ ٹأکی بیترِ انان۔ چھان چھُ
دُرِ خأطرٕ چھپر بناوان تہٕ ژٕسِل چھُ وُرِ دوان تہٕ پٕنٛژ پٕنٛژ
زنگ موکلاوان۔ یزمن چھُ یمن سارنے خوشی سان
رأضی کران۔ ووٗرِ ہُنٛد سوٗرے سامان مثالے مسلہٕ، چاے،
نُوٗن، تیل بیترِ چھُ أکس کٕٹھِس منٛز سومبرنہٕ یوان تہٕ کٕٹھِچ
کوٚنٛژ چھےٚ کانٛسہٕ ذِمدارنفرس حوالہٕ کرنہٕ یوان۔

کال کھیتھ چھُ وَنہٕ وُن شُروٗع گژھان۔ زنانہٕ
چھےٚ أکس کُن یکہٕ وٹہٕ سمان تہٕ وَنہٕ وِنہٕ بیہان۔
برُونٛہہ کالہٕ آسہٕ وَنہٕ وَن واجنہٕ پیشہٕ وَرزنہٕ تہٕ آسان۔ مگر
وونۍ چھِ نیہ پُیہ ہٕنٛز سارے زنہٕ لگ بھگ وَنہٕ وان۔
تاہم چھِ امہِ موقہٕ بایتھ کینٛہہ گٕنٛڈِتھ وَنہٕ وَن ہُری یمن
منٛز دہوی ین تہٕ دہو تاہن ہُنٛد بَجر وکھناونہٕ یوان چھُ۔
مثالے:۔

شوٗک لم گرتھ وَنہٕ وُن ہیوٚت مے
شوب پھل دِیتے ماجہٕ بھوانے

☆

دورِ پیٹھ أنۍ تون پٕنٛڈۍ تھاگأرتھ
لوٗنس کٕنیت دِیہ ساعت ژأرتھ

☆

میٚنٛزِ تے پأنٛس کٕھرٕ خمیرے
گھمبیر اَسہِ کرٕ گرٕ ناوے

☆

ہرموکھ پتہٕ کُے گنگہٕ وونۍ تورے
ہرٕ ژٕندرٕ راژُن گرٕنووے

☆

گنگہٕ بلہٕ تورے گنگہٕ ووٗنی ناون
ہاو سہٕ گرے گرِ ناوَے

☆

پادشاہ باغس ببرے رۆب یے
دۆبِ آویے گرِسون ناوٲنے

☆

وِگنو سگ دُیت ڈنڈک وَنس
گنڈِتھ تہٕ والہٕ وَے جاوِلٕژ ہیے

☆

سٕمہٕ وِی وِگنیو لٕژ ہیے گنڈ وَے
دَلیس منگہٕ وَے آد ہیکار

☆

سونہٕ ہٕنڈی ٹونگرٕ تہٕ روپہٕ ہٕنڈی بیلے
شنکراچاریہ وٲج مے شیلے میٖژ

☆

گرِ نوو وتھے رازے بٲلی
تاج تارُک زنگہٕ اوپی یے

گُنہٕ گُنہٕ چھِ نوشہِ کوٚرِ یکہٕ وَٹہٕ سمتھ تمبکھنارِ ٹھس رٲٹتھ گیٖنڈنا گوٚنا کرِتھ ووشواہ کڈان۔ وقفہٕ وقفہٕ چھِ سارنے چاے تہٕ قہوٕ بیترِ زٲولین قلچن ہتی دِنہٕ یوان۔ کینژن جاین چھِ مُروجہٕ گیوٚن واٲلی سۍ گرِتھ انہٕ یوان۔ تم چھِ پننہٕ ڈٲہر بٲج ہیتھ رٲتی راتس لیلایہٕ تہٕ چھکر بیترِ گیوان۔

(گلزار احمد راتھر)

کتاب نامہٕ:

☆ Academy : Kashir Dictionary
☆ Academy: Kashir Luke Baeth
☆ Pandith S.N: Kashrian Batan Hiend Rasam Te Revaj

گگرِ ہُنٛد کن

گگرِ ہُنٛد کن چھُ کأشرِس فوک لورس منٛز اکہٕ تلمیح رٔنگۍ استعمال کرنہٕ یِوان۔ دراصل چھُ اتھ پتہٕ کنہٕ اکہٕ لُکہٕ کتھِ ہُنٛد ڈوکھ، یمۍ چہٕ بُنیاد پیٹھ عام طور تتھ جایہٕ امیک استعمال سپدان چھُ ییٚتہٕ نَس کتھ باتھِ دوران کانٛہہ کتھ تیژاہ زیٹھراونہٕ ییہٕ یتھ نہٕ اۜخرس کہنی حاصل آسہٕ۔

گگرِ ہُنٛد کن چھُ شُربن ہنٛدِس ادبس منٛز تہٕ اکھ خاص اہمیت تھاوان۔ کشیرِ منٛز ییٚمہٕ زمانہٕ ازکلکۍ تفریحی وسیلہٕ موجوٗد آسۍ نہٕ، گرن منٛز آسۍ بُزرگ لوکٹین شُربن مختلف دلیلہٕ یا کتھ بوزناوِتھ تہنٛد دِل رٔژناوان تہٕ یتھ پأٹھۍ اوس بڈبن کیٚو لوکٹن ہُنٛد ہُریمنہٕ وکھ یا فرصتکۍ

لمحات تہِ گُذران۔ کتھ چھےٚ یتھ پأٹھی۔

دپان یہِ اوس اکھ گگُر تہٕ تٔہنٛز آشیٚنی گٕگر۔ دوشوے بأژ آسی أکِس ژھیِیہِ پش وأنِس مکانس منٛز روزان، وٕنٛدِ یوٗن پیوٚ وسکھ شیٚن تہٕ ژھیِیہِ پشو پیٹھٕ شیٚن ترٛاوُن اوس ضرٗوری۔ گگُر کھوٚت پنٕنہِ مکانہٕ کِس پشس پیٹھ پوتو ہور گنٛڈِتھ تہٕ فیوٚہہ اتھس منٛز ہیتھ۔ شیٚن ترٛاوان تراوان وُچھ گگرن پشس پیٹھ أکِس جایہِ پرٛانہِ رُوانگن ہچہ۔ تمی تُجہِ یم تہٕ واجن بوٗن تہٕ گگرِ ووٚنُن یم رننہٕ باپتھ۔ گٕگر تہِ أس شامکہ کھینہٕ باپتھ سُیٚن ژھانڈانےٕ تہٕ سوتہِ گےٚ خوش۔ گگُر کھوٚت بیٚیہ پشس پیٹھ واپس شیٚن ترٛاونہِ گگرِ یہ وٕنتھ زِ رُوانگن ہچہ رٕنی زبکھ اصل پأٹھی۔ گگرِ ییٚلہِ بتہٕ سیٚین رٕنتھ موکلوو، سِنیک مُشک محسوس کرِتھ آیہِ تٔہنٛز ہمسایہِ وبہٕ تس وننہِ زِ سیٚین کیاہ رونٛتھ، تمو ییٚلہِ رُوانگن ہچن ہُنٛد بوٗز سارِٕ وے دوٚپس اکھا کھ رژھاہ نوٗن وُچھنہٕ باپتھ۔ تمن ییٚلہِ منٛز لوٚگ یی کران کران نیوٗ تمو سیٚینےٚ موکلاوِتھ۔ ہُپأری ووٚتھ گگُر پشہٕ پیٹھٕ شیٚن ترٛاوِتھ واپس بوٗن تہٕ گگرِ ووٚنُن بتہٕ دِنہٕ باپتھ۔ گگرِ اوٚنُس بتہٕ بانہٕ بروٚنٛٹھ کُن۔ گگرن موٚنگُس سیٚین تہٕ گگرِ ووٚننس اکہِ ہِتہٕ تہٕ بیٚیہ ہتہٕ زِ ہُتھ بانس منٛز اوس تہٕ یتھ بانس منٛز اوس۔ أخرس ووٚننس مےٚ ما آسہِ ہُتھ وٕ کھلس منٛز تھوومُت، گگرن وُچھ ووکھُل تہِ خألی۔ تس کھوٚت شرارت، ووکھُل ٹُلن تہٕ لویُن گگرِ۔ تس ژھیوٚن کن تہٕ رتہٕ دِگنی وٕژھس۔

گٕگر تہِ آیہِ اشتیالس لاینہٕ تہٕ ژٕچ۔ واتان وأژ ہٕرٛس نِش، تہٕ ووٚننس ہٕرٛ بایہِ مےٚ واٹھ کن بہٕ گرِٛژھ ہاسونہٕ گرِ مالنےٚ' لتہِ پیٹھٕ چھُ اکھ طویل سفر شروع سپدان، یُس دراصل گگرِ ہُنٛد کُن تلمیح بٔنگ بأعث بنان چھُ۔ اَتھ سفرس یا داستانس دوران چھےٚ گٕگر مختلف مرحلو منٛزی گُذران۔ یم مرحلہٕ چھِ یتھٕ پأٹھی، ہٕرٛن ژووُنی گٕگرِ زِ تس چھُ پن موکلیوٚمُت، ژٕ ان پن بو واٹے کن، گٕگر وٕژھ تہٕ گٔیہِ تیہِ نِش۔ (یعنے پن بناون واجینی) تہٕ ووٚننس دُتے ییٚنی تے! ژٕ دِپن، پن دِموٕ ہٕرٛس، ہٕرٛ والٹہِ کن! بہٕ گرِٛژھ سونہٕ گرِ مالنےٚ۔' تیٔہ ووٚنُس ان کپس۔ گٕگر گٔیہِ کپسہِ ڈارس تہٕ مُخأطب سپدِتھ ووٚننس ''ڈارِ بایہ ڈار! ژٕ دِ کپس، کپس دِموٕ تیہِ، تے دِیہِ پن، پن دِموٕ ہٕرٛس، ہٕرٛ والٹہِ کن تہٕ بہٕ گرِٛژھ سونہٕ گرِ مالنےٚ۔''

کپسہِ ڈار ووٚتھ گگرِ کُن زِ ''سوٗ کرِٛژھ کپس۔ گرِٛژھ گوڈٕ ان گُہہ''۔ گٕگر لاریہِ أکِس دانٛدس تہٕ ووٚننس ''دانٛدٕ بایہِ دانٛدٕ! ژٕ دِ گُہہ، گُہہ دِموٕ ڈارس، ڈار دِیہِ کپس، کپس دِموٕ تیہِ، تے دِیہِ پن، پن دِموٕ ہٕرٛس، ہٕرٛ واٹہِ

کن تہٕ بہٕ گرٕژھہ سونہٕ گرِ مالنےٚ۔"

داندن وۄن گگرِان سہ گاسہٕ۔ گگر گیہِ أکِس کھاہ بیرِ تہٕ وۄننس "بیرِ بیٚنی بیر! ژٕ دِ گاسہٕ، گاسہٕ دِمو داند س، داند دِیہِ گُہہ، گُہہ دِمو ڈارس، ڈار دِیہِ کپس، کپس دِمو تیہِ، تیہِ دِیہِ پن، پن دِمو ہرٛش س، ہرٛش والٹہِ کن تہٕ بہٕ گرٕژھہ سونہٕ گرِ مالنےٚ۔" بیرِ وۄنُس ان دژوت، گگر گیہِ کھارس تہٕ وۄننس "کھارٕ بایہِ کھار! ژٕ دِ دژوت، دژوت دِمو بیرِ، بیرِ دِیہِ گاسہٕ، گاسہٕ دِمو داند س، داند دِیہِ گُہہ، گُہہ دِمو ڈارس، ڈار دِیہِ کپس، کپس دِمو تیہِ، تیہِ دِیہِ پن، پن دِمو ہرٛش س، ہرٛش والٹہِ کن تہٕ بہٕ گرٕژھہ سونہٕ گرِ مالنےٚ۔"

کھارن وۄن گگرِ "دژوت چھمنہٕ تیار کیٚنہہ، ژان ژٕنہِ یُتھ بہٕ بٹھ زیوراون"۔ گگر گیہِ أکِس ونس تہٕ وۆژھ تس گُن، "ون بایہِ ون! ژٕ دِ ژٕنہِ، ژٕنہِ دِمو کھارس، کھار دِیہِ دژوت، دژوت دِمو بیرِ، بیر دِیہِ گاسہٕ، گاسہٕ دِمو داند س، داند دِیہِ گُہہ، گُہہ دِمو ڈارس، ڈار دِیہِ کپس، کپس دِمو تیہِ، تیہِ دِیہِ پن، پن دِمو ہرٛش س، ہرٛش والٹہِ کن تہٕ بہٕ گرٕژھہ سونہٕ گرِ مالنےٚ۔

ونن وۄن گگرِ ژان تیۆنگل۔ امہِ باپتھ گیہِ سو أکِس گرٕیسی گرس تہٕ وونس "گریٚسی بائے گریٚسی، ژٕ دِ تیۆنگل، تیۆنگل دِمو...... گرٕیسی وونُس "گرٕژھان بانہٕ یتھ منٛز تیۆنگل نِکھ"۔ گگر گیہِ نکھے أکِس کرالس تہٕ وۄننس "کرالہٕ! ژٕ دِ بانہٕ، بانہٕ دِمو گرٕیسی تِس، گرٕیوس دِیہِ تیۆنگل، تیۆنگل دِ موونس ون دِیہِ ژٕنہِ............ تہٕ بہٕ گرٕژھہ سونہٕ گرِ مالنےٚ۔

امہِ پتہٕ وون کرالن گگرِ زِ "بانہٕ چھمنہٕ تیار کانٛہہ۔ ژیۆ دوے میژ انکھ، بہٕ دِمے بانہٕ بناوِتھ۔" گگر گیہِ أکِس میٚژِ لمس۔ "لم بایہِ لم! ژٕ دِ میٚژ، میٚژ دِمو کرالس، کرال دِیہِ بانہٕ، بانہٕ دِمو گرٕیسی تِس، گرٕوس دِیہِ تیۆنگل، تیۆنگل دِمو ونس، ون دِیہِ ژٕنہِ، ژٕنہِ دِمو کھارس، کھار دِیہِ دژوت، دژوت دِمو بیرِ، بیر دِیہِ گاسہٕ، گاسہٕ دِمو............، ہرٛش والٹہِ کن تہٕ بہٕ گرٕژھہ سونہٕ گرِ مالنےٚ۔

میٚژ لمن وون گگرِ زِ نہِ کأژاہ میژ نِکھ۔ یام گگرِ میژ لمس میٚژ کڈٕنی ہیٚژ، یہِ آو پیٹھے وٕستھ تہٕ گگر مو یہ أتھی تل، ہُپأرِ اوس گگرُ کن ژھانڈان ژھانڈان اور وو تُمت۔ لتہٕ بۆزن زِسوگےٚ لمس تل تہٕ وونس "سونہٕ گگری، روپہٕ گگری گےٚ کھے سونہٕ گرِ مالنےٚ" کتھ وأژاند تہٕ گگرِ ہُند کنٕ تہِ موکلیوٚ و۔

اتھ ڈلیلہِ منٛز چھِ زٕ ترٕ ے چیز سام ہیٚنی لایق۔ اکھ یہِ زِ گگرِ ہُند مختلف طایفہٕ درن تہٕ چیزن ستی زیٹھ

زِ یُٹھ مکالمہٕ یوسہٕ سوگرٕ گرِ زِ ٹھٕر اٰوتِھ پیش چھےٚ کران تہٕ کتھ چھےٚ ہنہٕ ہنہٕ طوٗل لبان، یوٗ ہے طوٗل چھُ ڈلیلہِ ہُنٛد مرکزی نوکتہٕ۔ فوک لورس منٛز چھِ اتھ طوالتس تہٕ وٕنن وأٹکی ہِنٛدِس یا دلیلہ گری ہِنٛدِس لۄد ازٕ بیانس اہمیت۔

شُری یام یہٕ مکالمہٕ بأزی بوزان چھِ، تِم چھِ اتھ منٛز تُلان تہٕ تفریح حأصل کران، یُس نہٕ ازٕکل ٹی وی یا باقٕے چیزٕ وُچھِتھ یا بوٗزِتھ حأصل چھُ سپدان، لمہٕ علاوٕ چھُ کتھِ لۄدر مختلف طایف درن ہُنٛد تذکرٕ مثالے تےٚ، کھار، کرٛال، گرٛ وٕس یا باقٕے چیزن کپسہِ، ژٕنہٕ بیترٕ وُچھو ہے تہٕ کٔشیرِ ہُنٛد قدیم گأمی ماحول چھُ اٚچھن تل یوان۔

وٕنہٕ چھُ آمُت زِ فوک لور چھُ کأشرِ معاشی مذہبی کیو سمأجی تواریخک تہٕ باضے سیأسی تواریخک تہٕ أنہٕ۔ یہ کتھ چھےٚ مذکوٗرٕ ڈلیلہِ ہُنٛد جایزٕ ہنہٕ پتہٕ صحی ثابت سپدان۔ تےٚ أس پنٕ بناوان، یُس کپسہِ بناونہٕ اوس یوان۔ کپس أس ڈارن منٛز وۄپداونہٕ یوان تہٕ کھار، کرٛال بیترٕ أسی مختلف استعمالٕکی چیزن بنأوِتھ عام دوہ دبنکہِ ضرورٕ ژکی چیزٕ بناوان۔

گگرِ ہُنٛد کنٛ چھُ پزنہٕ پأٹھی کأشرِ فوک لورُک اکھ اہم حِصہٕ یتھ مختلف پاسل یا بسیار پاسل افأدیت چھےٚ۔ یہ چھُنہٕ طوالتہٕ کنی یوٗت گگرِ ہُنٛد بن بلکہٕ کأشرِ سمأجی زندگی ہنٛزٕ تہٕ عکأسی کران۔

(ظفر مظفر)

کتاب نامہٕ:

☆ Academy: Kashir Luke Kathe

گۄنٛگُل

ڈِکشنری معنہِ مطأبق چھِ گۄنگُل وٕنان زٕمینداری شروع کرنچہٕ عملہِ، مطلب نٕو لاگنیہِ (یعنے نٕو وٕفصل ووٕنہٕ خأطرٕ) کُلہم ضروری کامہٕ ہِنٛد ڈٕسلأیٕ سنٛز۔ پتھ کالہِ أسی زمیندأری یہٕ ہِنٛدِس گۄنگُل ناوٕ رسمس ستی وارِیاہ لوٕکٹ بڈٕ اِقدام تہٕ اِنتظام وابستہٕ آسان، مگر وقتہ بدلنہٕ کنی پیوٗ اتھ رسمس تہٕ اکھ بیا کھ پھیر۔

بروٗنہہ أسی گرٛہسی (مطلب زمین زِراعتس ستی وابستہٕ گأمی باشنٛدٕ) وٕنٛدٕ سوران سورانے تہٕ سونتٕک ظوٗن وٕ تلان وٕ تلانے زمیندأری ہِنٛد سنٛز کرٕن ہوان۔ پٕرانہٕ الہٕ بانہٕ ہِنٛد لگہٕ ہار بر کھرٕ کران یا نوٕ الہٕ بانہٕ گرناوان، گرس منٛز موجوٗد پنہٕنہٕ دانٛد ن خبر ہوان یا بدل دانٛد ن ہُنٛد بوٗنٛد بس کران۔ لونہٕ، کھانہٕ، ٹونٛگری، ارچاپٕرٕ، گینٹی (ڈُگاڈٕ)، یتہٕ پھٕر تہٕ بیل ضروری اوزار شیرٕ ناوان ٹوکہٕ ناوان۔ لو پننہٕ تہٕ ٹھپہٕ زربن منٛز ووٕنہٕ

باپتھ سمبألتھ تھاؤوی ہتس بیٲلس نظر دِوان، وغأر وغأر۔ یہِ سورُے اِنتظام مُکمل گرِتھ ییلہِ پزنہٕ پأٹھی زٕمین واینُگ ویلہِ واتان اوس اتی اَسی گرِسی پنہٕ نبن پنہٕ نبن دَجن کھہن پٹھ نیران، داندن الہِ ساز چاران تہٕ خوشالہِ پأٹھی زٕمین واہنی ہوان۔ چنانچہ زمیندأری یہِ یتھ پأٹھی دَس تُلنہٕ وِزِ اَسی اتہٕ خود زٕمین واین والو علاوٕ تھزٕ گرواجنہِ، نوشہِ کور، شُری مُری، حق ہمسایہ بیترِ سِمتھ آسان، زنتہٕ جَشنس منز شأمِل۔ اَندی پکھی دجن ڈوربن منز تہٕ اَس یژھے ووسہٕ دروسہٕ آسان۔

گرہسی بابہِ آسہٕ ڈوٗنی یا بادام بأگران، کُنہِ اَسی تِلہٕ تُہر بأگران، کُنہِ تو وُمت تومُل بأگران۔ یتھ چرِی تومُل یا بیٲلی تومُل تہٕ ونان اَسی۔ کاجِک بتہٕ اوس بچہ کیتھ گرِ پٹھ اژٕ ری واتان۔ داند واین ووُلے یوت نہٕ ٹکی کہٕ اَسی گرِکی باتِھ بأژتہٕ کُنہِ بچہ پہن ییر پٹھ یا کھہہ پینچہِ پٹھ یا کُنہِ آبہٕ چھولس یا کولہٕ بٹھس نکھٕ وِیِر وارس منز بزیٚڈی مُشک ہشہِ کُنہِ گجہِ تل سِمتھ ہیتھ گوٚنگُل بتہٕ کھوان، یعنے نوِ لاگنیہ ہنُد شأدی یانہٕ کھِمن۔ یسلہٕ پأٹھی اَسی زمیندار اتھ موقس پٹھ زگ بتہٕ تہٕ گاڈٕ رنان۔

زمانہٕ چھنہٕ اکی ڈنجہ روزان۔ زمانن بدلأوی واریاہ رسم، زگ ناوٕ پزٲنی داں ذاتھ گیہ حدٕ روٗس گمیاب۔ کھِمن چنس منز آیہ کتہٕ کور تبدیلیہ ووں گوٚو توتہٕ چھ کینہہ پزٲنی رٕسم وُنہٕ تہٕ پالنہٕ یوان۔ مِثالے ڈوٗنی بأگراونُک رواج۔ از کل تہٕ چھہ ہرِد کالی رِژ ذأژہندی کینہہ پوحتہٕ تہٕ بڈی بڈی ڈوٗنی ژأرِتھ تھاونہٕ یوان تہٕ پتہٕ گوٚنگُل موقس پٹھ بأگرنہٕ یوان۔

گوٚنگُل ناوٕ زمیندأری یہٕ ہنٕز یہٕ پہلو دار عمل اَس اکہِ طرفہٕ نوٚو فصل وونُک شأدی یانہٕ بنان تہٕ بیٚیہِ طرفہٕ نوسونتُک جَشنہِ۔ رہتہٕ وادو پتہٕ وُزوتہٕ گُٹھو منزٕ نبر نیرِتھ تہٕ پزنہٕ پأٹھی واشاہ کڈِتھ شوقہٕ سان سونتُک تازٕ ہوا چیٚے وندِ کالکی نارٕ تتی شیہلاونُک وکھ تہٕ دجن ڈوربن کیٚو مأدانن منز تہٕ بالہٕ دامنن ہیٚر یونہٕ رنگ برٕنگی پھلے چھاونُک تہٕ مُشکِ مولونُک ویلہٕ۔

گوٚنگُل رٕسم مناونُک پے چھُ نیٖل مت پُران تہٕ راج ترنگنی ہشن نیم توأریخی تہٕ تواریخی کِتابن منز تہٕ میلان۔ کأشرن لوٗکن ہنٕدس اِجتمأعی یادِ وٗترس منز امہٕ رسمکہِ زِندٕ آسنٛچ ژینہٕ ون چھ کأشر زبأنی ہنٕدی یتھی ہوی لگہٕ بأتھ دِوان۔

سونتہٕ سالہٕ پتو   سونتہٕ سالہٕ پتو
اوٚل سوٚل کھتو   سونتہٕ سالہٕ پتو

گُتی جہِ ءستی پِتو　　سونتہٕ سالہٕ پِتو

پھُلے باغہٕ چھتو　　سونتہٕ سالہٕ پِتو

گوٗنگُلی ڈوٗنی کھتو　　سونتہٕ سالہٕ پِتو

یا ءتھی ہوِی ونوَن ہُری:

سونتہٕ کوٚر گوٚنگُل تے ہرِدٕ کوٚر نوٚ ویے

وانہٕ دت بوٚو یے شاہ وُنگے

گوٚنگُل لفظ چھُ کیٚژن ناماوار کأشرِہن شأعرن ہندِس کلامس منٛز تہِ مُختلِف معنوی پہلو، ہیتھ ورتاوس آمُت۔ مثلن حضرتِ شیخ العالمؒ فرماوان:

آدن سوٗنتھ چھُے ژین اول تے

بژونٹھ گرِ رُت ما پُنن تھاو

پتھ یتھ نہٕ گرِشکھ سوٗنتھ چھُے ژھل تے

یُس کرِ گوٚنگُل سُے کرِ کرٛاو

زٔمینس زِراعتس مُتلِق جُدید سائنسی تحقیقہٕ کنٛز بدلیاے گرٛیسی کارٕکی کتی قدیم طور طریقہٕ۔ ءتھی نوٗی داں بیٚالی آے تیار کرنہٕ یمن وہ پدن وول فصل کمسے کالس منٛز پپان چھُ۔ چنانچہِ ووٗنی چھُنہٕ کأنسی زٔمیندارس ٹیچہِ ہأرِس شینس منٛزٕ ے الہٕ بأنی تہٕ داند ہیتھ کھہس پیٹھ نیرُن ہوان۔ ازکل چھےٚ زٔمین الہٕ بانو تہٕ داند وبجایہِ ٹریکٹرٕ ءستی واینہٕ یِوان، ژلی ژلی واینہٕ یِوان تہٕ پزنہٕ پأٹھی واینہٕ یِوان۔ تھٔج نارہن منٛز چھُ ووٗنی بیٚول سورُونہٕ زیٹھِ وونہٕ یِوان۔ توے تہِ چھُنہٕ ووٗنی گرٛیسی تس سونتہٕ کینٛزٕ ہیے منٛز نہ الہٕ سازٕ ے ژھارُن پیوان تہٕ نہ زٔمین وانیس دس تُلُن پیوان۔ وول گوٚوکینٛہہ رٕسم چھِ سُلہِ یا ژیری وُنہِ تہِ پالنہٕ یِوان۔ مثلن تھٔج نارہن منٛز بیٚول وونکہِ دوہہ چھِ جان پہن سُیٚنا ویٚنا رنان، اِمام صأبس یا اوخن صأبس بتہٕ کھیٚاوان تہٕ تس اتھِ موردن فاتحہ سوزان تہٕ پوٚتُس تس ہدیہِ تہِ دِوان۔

موخصر یہِ زِ گوٚنگُل ناوٕ ساسہٕ بدہوٗ ءری یو پیٹھٕ چلان آمُت مذکورٕ رٕسم آو موجوٗدٕ دورس منٛز ژھوکان تہٕ ژھوٹان تہٕ ووٗنی چھُ امیٚک یہِ ڈٕپٕ زِ تہِ کرٛہنزٕ ے یوت باقے۔ گرٛیسی چھِ ووٗنی نوروزأ زِتھ ءستکی بوٗلی وارٕ پأٹھی بوٗزِتھ بیٚالی وَوانِ کُنہِ خُشنہِ جوٗشنہٕ ورأ ے زٔمیندأری یہِ دس تُلان تہٕ ءتھی چھِ گوٚنگُل ونان۔

(میر نوشین نِگہت)

کِتاب نامہٕ:

☆ Academy: Kashir Dictionary

گوڑ رٚوو

رٚوو یا روٚف چھُ کأشرِ رِوایتی رقصُک اکھ اہم تہٕ ویوٚ دروٗپ۔ پتھ کالہِ آسی اتھ منٛز باضے زنہِ تہٕ مرد

یکہٕ وٹہٕ شأمل سپدان تہٕ باضے الگ الگ ڈٕری بنأوِتھ یکہٕ وٹہٕ ووکھناوان ۔ رٚوٚ لفظُک لغوی معنے چھُ خوٚشی ہٕنٛز نشُان ۔ اماپوٚز ''گوڈٕ رٚوٚ'' چھُ بدل معنے لیس منز ورتاونہٕ یِوان ۔ یہِ چھُ زمیندأری سٕتۍ تعلُق تھاون وول اکھ اصطلاح ۔ یتھ کالہِ أسی گریٖسی سُلہِ سونتہٕ زٔمین تیار کٔرِتھ داں بیول وَوان ۔ داں فصل اوس الہٕ پلہٕ شٕہن رٕتن منز تیار سپدان ۔ یتھہٕ پأٹھۍ أس دانہٕ ووپداوُنچ عمل وارِیاہ محنتھ منگان ۔ مثلن لتھ دِنۍ ، نٕبند کرنہِ تہٕ گوڈٕ رٚوٚ کرُن ۔ داں بیٚول ییلہِ وَونہٕ یوان اوس یہِ اوس کھٕہن منز کینژٕن جاین گوٚن تہٕ کینژٕن جاین توٚن لگان ۔ یتھ یتھ جایہِ ڈوربن اندر داں کُلبن ہُنٛد گنبر آسان اوس تتھ تتھ جایہِ أسی ہر یمانہٕ کلی مۆلوسان نبر کڈٕنہٕ یِوان نبر کڈٕنہٕ آمتۍ یم کُلی أسی خأرلی جاین رُونہٕ یِوان ۔ گوڈنتھ آسہٕ کینٛہہ زنہِ (باضے کینٛہہ مردتہٕ) ڈٕرِس اکہِ انٛدٕ گوٚن گوٚن بیٚول کڈان تہٕ انٛدٕ نکھہٕ روزِتھ دوٚر ہیوٚ بنأوِتھ تھل رُوٕنکی پأٹھۍ رُوان، یمن اوس پیوان وُژٕھسان کلی مۆلن تام اتھہٕ نیُن ، تمِ کٔڈِتھ انٛنۍ تہٕ تمِ وُژٕھسان رُووٕنۍ ۔ یہِ صبر آزما کأم أس ربتہٕ کالہِ تٔتس تاپس منز کرٕنۍ پیوان ۔ کامہِ ہٕنٛز سختی کم کرنہٕ موکھہٕ آسہٕ یم زنہِ رٕہی بأتھ وِنان تہٕ توے کٕنۍ پیٚوواتھ عملہِ ناو گوڈٕ رٚوٚ۔

کأشرِ لُکہٕ شأعری منز چھِ تِتھۍ وارِیاہ بأتھ موجوٗد یم گوڈٕ رٚوِس دوران وَنہٕ وکھناونہٕ یِوان أسی ۔ یمن منز امہِ کامہِ ہٕنٛز سختی تہٕ شِدتُک اظہار کرنہٕ آمت چھُ ۔

مثالے:۔

اتھہِ دوٗر کٔڈِتھ کأنۍ کُملاوِ
لٔتی پأنٛژٕ راوِ ووترُے
ہامہٕ کأنۍ ژأرِتھ بیرن تراوِ
لٔتی پأنٛژٕ راوِ ووترُے
لأنۍ ژوٗرس و وٚنٛدٕ سپر باوِ
لٔتی پأنٛژٕ راوِ ووترُے
ہارٕ گریٖشمس یاوُن چھاوِ
لٔتی پأنٛژٕ راوِ ووترُے
بأے لأنس گراو گُزراوِ
لٔتی پأنٛژٕ راوِ ووترُے
چٕنچہٕ لأنس گراو گُزراوِ
لٔتی پأنٛژٕ راوِ ووترُے
زٔگ پٔر تے لأر بیٚول کھیاوِ
لٔتی پأنٛژٕ راوِ ووترُے
أو لأو لأو مۆلہٕ پژراوِ

أتی پأٹزِ راوِ ووترُ ے
کھور ڈورِس وُچھی وُچھی تراوِ
أتی پأٹزِ راوِ ووترُ ے
بُنگرِ نرِ نے کِلم لاگہِ ناوِ
أتی پأٹزِ راوِ ووترُ ے
روٗنہِ بنٛدن ہُنٛد شروٗنی وُزناوِ
أتی پأٹزِ راوِ ووترُ ے
ویرِ شِہلِس گُمہِ شہلاوِ
أتی پأٹزِ راوِ ووترُ ے
کرِ شُہلا ووٹھِ مُشراوِ
أتی پأٹزِ راوِ ووترُ ے
اتھِ دوٗر کڈِتھ کأنٛز کُملاوِ
أتی پأٹزِ راوِ ووترُ ے

☆

شروٗنی ہے گوم بأڈی بنٛدن
ننٛبدن لأ جنس
ووتُر گوم کژیوُتھ انٛدن
ننٛبدن لأ جنس
شروٗنی ہے گوم بأڈی بنٛدن
ننٛبدن لأ جنس

خوجہِ کوٗر ہے گأ جنس
ہارنہِ گریکہِ زأ جنس
کھأز چھم بنٛدن بنٛدن
ننٛبدن لأ جنس
کھار کوٗر گأ جنس
آوِ مٔز وأ جنس
پھُسَر وُژھم آب منٛدن
ننٛبدن لأ جنس
شروٗنی ہے گوم بأڈی بنٛدن
ننٛبدن لأ جنس

☆

گرہِسی کوٗر یے مأرِ مٔژی ہی مأڈی یے
گرہِسی کوٗر یے مأرِ مٔژی ہی مأڈی یے
پوٗژھ پلواہ نازِ تنہِ چھے نأڈی یے
گرہِسی کوٗر یے مأرِ مٔژی ہی مأڈی یے
نظرِ چانے داں ڈلن یاوُن یِوان
پیری کِلہِ وٕ ے اتھ ڈلس مٔژ ألی
گرہِسی کوٗر یے مأرِ مٔژی ہی مأڈی یے
نارِ مٔژ کھس بیرِ پپٹھ شُہلا کرو
تاپہِ کراین مٔژ دَزان چھکھ لألی یے

گرٕپسی کۄرِ یے مأری منزٕ ہی مألۍ یے
اؤنگجہٕ گجہٕ یے کاٹھ چھأنس پأنٛژٕ ران
حۄر لأجکھ دۄر گامن مألۍ یے
گرٕپسی کۄرِ یے مأری منزٕ ہی مألۍ یے

دانہِ ووٚتُر وونک رٕواج چھُ ووٕنۍ لگ بگ موکلیومُت تہٕ یتھٕ پأٹھۍ چھُ ''گوڑٕ رٕدو'' کرنک طریقہٕ تہٕ تقریبَن ختم سپُدمُت تِکیازِ وونۍ چھِ گرٕپسی اپریل ربتھ سورُ وُنے تھج نار بن داں بیٛول ووان یُس صرف اَکس ربتس منز تیار چھُ سپدان تہٕ چھےٚ کھہس منز تھل رُونہٕ یِوان۔

(گلزار احمد راتھر)

کتاب نامہ:

☆ Academy: Kashir Dictionary
☆ Academy: Kashir Luke Baeth

گنٛڈ

گنٛڈ چھُ پرٕبژھن ہُند اکھ قسم، ووں گوٚو پرٕبژھن ہنٛدی جواب ژھاران چھےٚ زیادٕ پہن تخیلی وُپھِہ وارس کأم پیوان ییٚنۍ، چیزن ہنٛدی پانہٕ وأنۍ رِشتہٕ ژرٕ ژنۍ تہٕ وٕنۍ راوٕنۍ پیوان، اِستعارن تہٕ تشبیہن ہُند ادراک کرِتھ، اہنٛدِ مدتہٕ صحی جوابس تام واتُن پیٚوان۔ گنٛڈ چھ ریأضی دأنی ستی تعلق تھوان۔ گنٛڈ دٕپتھ گوٚو مُشکل سوال، یُس حل کرنہٕ باپتھ دیماغس پٮ۪ٹھ سبٹھاہ زور چھُ تراوُن پیوان۔ کاغذس قلمس کأم ہینہٕ ورأیی چھُ گرٕنزٕ ہُند امتحان پیوان دِیُن تہٕ جوڑ جمع پیوان کرُن۔ امہٕ ستی چھےٚ یادٕ دٕترِس کھٕہرن لگان۔ یتھٕ پأٹھۍ چھُ گنٛڈ مۄ راوُن وول زیٛہنی ووتھٕ واشرتہٕ لبان۔ کأشرِس لُکہٕ ووٚترِس منز دٕسی یاب۔ گنٛڈ وُچھتھ چھُ کأشرِ بن ہنٛدِ ذہانتُک اعتراف پیوان کرُن۔ اَن پرٕ لۄکو کیتھٕ کنۍ چھِ پیچ در پیچ مُشکل سوال تھٕری متی تہٕ تہنٛدی جواب کڈٕی متی۔ یِم چھِ تمہٕ زمانکۍ پأداوار ییلہٕ لیکھٕ پرٕ ہُند رٕواج اوسے نہٕ، قلم کاغذ اوس نہٕ ورتاوس منز تہٕ کلکلیٹرٕ چ (calculator) اَس نہٕ کتھے۔ مثالہِ رٕنگۍ یِم کینٛہہ گنٛڈ:۔

(۱) زٕ دۄن تہٕ زٕ سوا دکۄ روپیہ گیہٕ؟

(جواب: ژور)

(۲) دون نفرن چھُ تیلس اَٹھن ترٕکن برابر برابر حصہٕ کرُن۔ نہ چھکھ ترٕکر تہٕ نہ کانٛہہ پرملنہٕ دٕسی یاب۔ ئُن چھِ ترٕے، اکھ چھُ اَٹھٕ ترٕوک یتھ منز تیل چھُ۔ دوٚیِم چھُ ترٕ ترٕوک تہٕ ترٕیِم پانٛژٕ ترٕوک یِم زٕ چھِ ژٕھری۔ نفرن دون دِیو ژھر بونٛتھٕ ستی اَٹھ ترکھ تیل بأگرِتھ؟

(۳) ژوچہِ ہتھ تہٕ باٚژہتھ۔ شُرِس آیہِ اُڈ ژوٚٹ ھِس، زنہِ آیہِ ڈوڈ ژوٚٹ تہٕ مردس آیہ ڈلیہِ ژوچہِ۔ مرِد گژھاٚسی، زنہِ کژھ آسہٕ تہٕ شُری کژھاٚسی۔

(جواب: مرِد داہ، زنہِ ترٛے شُری شیٹھ)

(۴) شال، گٔب تہٕ ہاکہٕ ژر، یم چھِ کولہِ منزٕ اکہِ بٔٹھِ پٮ۪ٹھِ بٮ۪یس بٔٹھِس تارٕنی، شال گژھِ نہٕ کھیوٚن گٔب تہٕ گٔب گژھِ نہٕ کھٮ۪یو ہاکہٕ ژر۔

(غلام نبی آتش)

کتاب نامہٕ:

☆ Academy: Kashir Luke Baeth

☆ Academy: Sheeraza (K)

لتھ

'لتھ' چھُ مۆلہِ پراکرِت لفظ ''لَت تلا'' منزٕ درامُت۔ یمیُک معنے چھُ زنگ، تلہِ پۆد، کھورٕ ستی دکہٕ، ٹاس دباو، پٔتھ تہٕ کھورٕ ستی مانڈ بیترٕ۔

کاشُرِ زبانٕ منزٕ چھِ لتھ لفظٕ ستی بناونہٕ آمتی درجن وادمحاورٕ۔ مثالے لتہِ اَنُن، لَتن ہُنٛد مازوتن لارُن، لتہِ تَل تھاوُن، لتہٕ کرٕم، لتہٕ مور، لتہٕ مونٛڈ گژھنی، لتھ دِتھ گژھنی تہٕ لتھ لگنی۔ اصطلاحس منزٕ چھِ لتھ دِنی گوڈنچہِ نٮ۪ندِ وَنان۔ اتھ موقعس پٮ۪ٹھ چھُ داں زٔمینس منزٕ کچھ آسان زبونہِ لۆگمت۔

کشیرِ منزٕ چھُ وفوردانہِ بووان۔ یہِ فصل وو پداو ٕنکی چھِ زٕ طریقہٕ۔ اکھ گوٚو ووترٕ تہٕ بیاکھ تھل رُونی۔ بزٕ ؤنہہ کالہِ اوس یہِ فصل زیادٕ ترٕ ووترٕے وونہِ یوان۔ گرٟسی اٚسی سوٚنتھ یوٗونے زمین تیار کرِتھ بیول وان۔ بیاٚلس یام کوٚٹ نیران اوس گرٟوٚس اوس لتھ دِنی شرٛوع کران یعنے سہٕ اوس پننہِ نس قدس برابر زٕ لورِ اتھن دون منزٕ رٔٹِتھ کمرٕ نۆ مراٚوِتھ پننہِ جِسمُک باریمن پٮ۪ٹھ تراوان تہٕ لتوٕ ستی کھٔہس منزٕ رَب اورٕ یور پھِران۔ یمولوریوٕ ستی لتھ دِنہٕ یوان اٚس تمن چھِ لتہٕ لورِ وَنان۔ گوڈنچ لتھ موکلاوِتھ اوس گرٟوٚس کینژن دوہن وو شواہ کڈان اتھ دوران اٚسی داں کُلی تہٕ مۆل ڈرراوان تہٕ کچھ تہٕ اوس نوٚسرٕ زبوان تہٕ پوٗٹھان۔ کینہہ دوہہ گژھتھ ییلہِ دانہِ پانہٕ ترُن ہووان اوس گرٟوٚس اوس کھٔہس منزٕ ستھ آویاٚہی ژاٚرکران یعنے یہِ کچھ اوس اتھ ستی نبر کڈنہٕ یوان۔ امہِ پتہٕ اوس بیٚیہ دوٚیم لتھ دِوان۔ دراصل چھےٚ لتھ دِنی نٮ۪ندٕ دِنچہِ زٕ چھِ عملہِ ہُنٛد اکھ حِصہٕ۔ یہِ چھےٚ سبٹھاہ صبر آزماتہٕ مُشکل کام۔ یہِ سختی تہٕ کرٕچھر برداش تہٕ کم کرنہٕ موکھہ، تہٕ پٔنن حوصلہٕ تہٕ ہمتھ ڈرراونہٕ موکھ چھِ گرٟسی مۆدرٕی تہٕ میٹھی باتھ

وو کھنا وان۔ مثالے:

أو ژاران کوو گومو — لتھ پێیہٕ مو کریتھے
لورِ گجہِ مو زنگہٕ پھجہِ مو — لتھ پێیہٕ مو کریتھے
انتہٕ دیدی یے کھائی وگراہ — تریشہِ ژٕوڈاہ ترُنے
گوٚب ڈور پیوم کوٚب گومو — لتھ پێیہٕ مو کریتھے
پتھ کالہِ کے رازٕ بوٚمبرو — لۄلی دیدِ پتھ گوکھو
اَز کالہِ کے بَد بومو — لتھ پێیہٕ مو کریتھے

☆

لتہٕ ہتس کھأر ہتھ نیری
گوٚش دِکھ تے أخر پھیری
سَر کینژھا کر یاونہٕ ہے
ہاے پانو دوہ گوم کھنہٕ ہے

وادی منز چھُ ازکل لگ بگ سورُے داں فصل کاشت کرنہٕ خأطرٕ تھل رُونکے طریقہٕ ورتاونہٕ یوان۔ اوٚ کِنی چھُ لتھ دِنک یہ طریقہٕ وارٕ وارٕ کم گژھان مگر تاہم چھُ سٔنِس تہٕ وُزنی وأرِلس زٔمینس منز دانہٕ ووٗتُرے یوان وونہٕ تہٕ اَتھ چھُ لتھ دِنِک ضرورتھ پیوان تہٕ امہِ علاوٕ چھُ بٔتھول وونہٕ بروٚنٹھہ تھج نار بن تیار کرنس منز تہٕ لتھ یوان دِنہٕ۔

(گلزار احمد راتھر)

کتاب نامہ:

☆ Academy:Kashir Dictionary
☆ Academy:Kashir Luke Baeth
☆ Aatash:Luke Shaire(vakhnay te vechnay)
☆ Information Deptt: Aalove

لڈی شاہ

"لڈی شاہ" چھُ شأعری، سازنٔدری تہٕ گلو کأری، یِمن ترٛیشوٚنی ہونرن ہٕنٛد ئِ ڈُپٕ زِتہٕ وِحاظٕ کرن وول اکھ عام معلوٗم کأشُر اِصطلاح۔ اتھ چھِ زٕ معنہٕ۔ اکہِ معنہِ مُطأبق چھِ لڈی شاہ تس مرد مۄہنِوس ونان یُس جایہٕ جایہٕ پھیرتھ، دٔہرٕ ناوٕ سامانہٕ وایان وایان دجن ڈوربن، کھلن منز وأتتھ، آنگنن منز أژتھ تہٕ براندس پیٹھ بہتھ لۄکن اکہِ یابێیہٕ وانٛجھ یا وأرٕی دانٛج منز أحی چالہِ آگہی دِنہٕ وألی، بے پھٔزُوک پأٹھی اسہٕ ناون وألی تہٕ ٹیپو تہٕ طنز و بُرٕتھ شعر اکہِ مخصوص طرزٕ گیوان گیوان بوزٕ ناوان چھُ۔ لڈی شاہ یِم شعر بوز ناوان چھُ تِمن تہٕ چھِ اصطلاحہٕ پأٹھی لڈی شاہ ہے ونان۔ وننہٕ پأٹھی ونو زِ لڈی شاہ آو تہٕ لڈی شاہ بوزٕ نأوتھ دراو۔

کٔشیرِ ہنٛزن وارِیاہن جاین ہنٛدبن ناون

(۳) ژوچہِ ہتھ تہٕ بأژ ہتھ۔ شُرِس آیہِ أڈ ژۆٹ ھِس، زنہِ آیہِ ڈوڈ ژۆٹ تہٕ مردس آیہ ڈلیہِ ژوچہِ۔ مرٕ دگژ أسی، زنہِ کرٕژ آسہٕ تہٕ شُری کرٕژ أسی۔

(جواب: مرٕ دداہ، زنہِ ترٛے شُری شیٹھ)

(۴) شال، گٔب تہٕ ہاکہٕ ژر، یم چھِ کولہِ منٛزی اکہِ بٹھِ پٹھٕ بٔیس بٹھِس تارٕنی، شال گژھِ نہٕ کھیۆن گٔب تہٕ گٔب گژھِ نہٕ کھیٛنو ہاکہٕ ژر۔

(غلام نبی آتش)

کتاب نامہٕ:

☆ Academy: Kashir Luke Baeth

☆ Academy: Sheeraza (K)

لتھ

'لتھ' چھُ مۆلہٕ پراکرِت لفظ ''لَت تلاؔ'' منٛزٕ درامُت یمیُک معنے چھُ زنٛگ، تلہٕ پۆد، کھورٕ ستی دکہٕ، ٹاس دباو، پٔتھ تہٕ کھورٕ ستی مانڈ بیترِ۔

کأشرِ زبأنی منٛز چھِ لتھ لفظٕ ستی بناونہٕ آمتی درجن واد محاورٕ۔ مِثالے لتہِ اُنُن، لَتن ہُنٛد مازوتن لارُن، لتہِ تل تھاوُن، لتہٕ کرٕم، لتہٕ مور، لتہٕ مونٛڈ گژھٕنی، لتھ دِتھ گژھنٕ تہٕ لتھ لگنی۔ اصطلاحس منٛز چھِ لتھ دِنی گوڈنچہ نیندِ وَنان۔ اتھ موقعس پیٹھ چھُ داں زٔمینس منٛز کچھ آسان زبونہِ لۆ گمُت۔

کٔشیرِ منٛز چھُ وفور دانہِ بووان۔ یہِ فصل ووپداو نکی چھِ زٕ طریقہٕ۔ اکھ گۆو ووتُر تہٕ بیاکھ تھَل رُونی۔ برٛ وٕنہہ کالہِ اوس یہِ فصل زیادٕ تَر ووتُرے وونہٕ یِوان۔ گرٕہسی أسی سونٛتھ یِوُنے زمین تیار کرِتھ بیول ووان۔ بیألِس یام کۆٹ نیران اوس گرٕیُس اوس لتھ دِنی شرُٔع کران یعنے سہُ اوس پننہٕ نِس قدس برابر زٕ لورِ اتھن دۄن منٛز رٔٹتھ کمرنۆ مرأوِتھ پننہِ جسمُک باریمن پیٹھ تراوان تہٕ لتوٕ ستی کھہس منٛز رَب اورٕ یورٕ پھِران۔ یمولور یوٕ ستی لتھ دِنہٕ یِوان أس تمن چھِ لتہٕ لورِ وَنان۔ گوڈنچ لتھ موکلاوِتھ اوس گرٕیُس کیٛنژن دوہن ووشواہ کڈان اتھ دوران أسی داں گُلی تہٕ مۆل ڈٕرراوان تہٕ پکھ تہِ اوس نوِسرٕ زبوان تہٕ پوٹھان۔ کیٛنہہ دوہہ گژھِتھ ییٚلہِ دانہِ پانہِ ترُن ہوان اوس گرٕیُس اوس کھہس منٛزٕ ستھ آدِیأہی ژأرکران یعنے یہِ پکھ اوس اتھٕ ستی نبر کڈنہٕ یِوان۔ امہِ پتہٕ اوس بٔیہ دۆیم لتھ دِوان۔ دراصل چھےٚ لتھ دِنی ننہٕ دِنچہ زٕ تیچھِ عملہِ ہُنٛد اکھ حِصہٕ۔ یہِ چھےٚ سبٹھاہ صبرٕ آزماتہٕ مُشکل کأم۔ یہِ سختی تہٕ کرٛیچھر برداش تہٕ کم کرنہٕ موکھ، تہٕ پُنٛن حوصلہٕ تہٕ ہِمتھ ڈٕرراونہٕ موکھ چھِ گرٕہسی مۆدرٕی تہٕ میٹھی بأتھ

ووکھناوان۔مثالے:

أو ژاران کوو گومو   لتھ پیٚیہِ مو کریتھے
لورِ گجہِ موزنگہِ پھجہِ مو   لتھ پیٚیہِ مو کریتھے
انتہٕ دیڈی یے کھائلی وگراہ   تریشہِ ژوڈاہ ژٔرنے
گوٚب ڈور پیوم کوٚب گومو   لتھ پیٚیہِ مو کریتھے
پتھ کالہِ کے رازٕ بوٚ مبرو   لوٗلی دیٚدِ پتھ گوکھو
أز کالہِ کے بد بومو   لتھ پیٚیہِ مو کریتھے

☆

لتہٕ ہتس کھأر ہتھ نیری
گوٚش دِکھ تے أخر پھیری
سَر کینژھا کر یاونہٕ ہے
ہاے پانو دوہ گوم کھنہٕ ہے

وادی منز چھُ ازکل لگ بگ سورُے داں فصل کاشت کرنہٕ خأطرٕ تھل رُونگے طریقہٕ ورتاونہٕ یوان۔ اوٚ ـکنی چھُ لتھ دِنگ یہ طریقہٕ وارٕ وارٕ کم گژھان مگر تاہم چھُ سئنس تہٕ وُزنٕی وأرِلس ژٔمینس منز دانہِ ووتُرے یوان وونہٕ تہٕ أتھ چھُ لتھ دِنگ ضرور تھ پیوان تہٕ امہِ علاوٕ چھُ بٹول دونہٕ برونٹھہ تھنج نار بن تیار کرنس منز تہٕ لتھ یوان دِنہٕ۔

(گلزار احمد راتھر)

کتاب نامہ:

- ☆ Academy:Kashir Dictionary
- ☆ Academy:Kashir Luke Baeth
- ☆ Aatash:Luke Shaire(vakhnay te vechnay)
- ☆ Information Deptt: Aalove

لڈی شاہ

''لڈی شاہ'' چھُ شأعری، سازنڈری تہٕ گلو کأری، یمن ترٛیشوٕنی ہونرن یہ ڈیٚپ زِ تہٕ وِحاظ کرن وول اکھ عام مولوٗم کأشُر اِصطلاح۔اتھ چھِ زٕ معنہٕ۔ اکہِ معنہِ مُطأبِق چھِ لڈی شاہ تس مردِ مٔہنوِس ونان یُس جایہ جایہ پھیرتھ، ڈٔہرِ ناوٕ سامانہٕ وایان وایان دجن ڈوربن، کھلن منز وأتتھ، آنگنن منز أژتھ تہٕ براندس پیٹھ ہتھ لوٗکن اکہِ یابیٚیہِ واقعہٕ یا وأرِ داتہٕ مزأحی چالہِ آگہی دِنہٕ وألی، بے پھژ وک پأٹھی اسہٕ ناوان وألی تہٕ ٹیپوٗ تہٕ طنز وبرِتھ شعر اکہِ مخصوٗص طرزٕ گیوان گیوان بوزٕ ناوان چھُ۔لڈی شاہ یم شعر بوز ناوان چھُ تمن تہٕ چھِ اصطلاحہٕ پأٹھی لڈی شاہے ونان۔وننہٕ پأٹھی ونو زِ لڈی شاہ آوتہٕ لڈی شاہ بوزٕ نأوِتھ دراو۔

کشیرِ ہنزن واریاہن جاین ہنٛد بن ناون

(۳) ژوچہِ ہتھ تہٕ بأژ ہتھ۔ شُرِس آیہ أڈ ژۆٹ ہِسس، زنہِ آیہِ ڈوڈ ژۆٹ تہٕ مردس آیہ ڈایہِ ژوچہِ۔ مرٕد گژٕ أسی، زنہِ گژٕ آسہٕ تہٕ شُری گژٕ أسی۔

(جواب: مرٕد داہ، زنہِ ترٕے شُری شیٹھ)

(۴) شال، گٔب تہٕ ہاکہٕ ژر، یم چھِ کولہِ منٛز اکہِ بٹھِ پیٹھٕ بٔہِس بٹھس تارٕنی، شال گژھہِ نہٕ کھیۆن گٔب تہٕ گٔب گژھہِ نہٕ کھیٛنو ہاکہٕ ژر۔

(غلام نبی آتش)

کتاب نامہ:

☆ Academy: Kashir Luke Baeth

☆ Academy: Sheeraza (K)

لتھ

'لتھ' چھُ مۆلہِ پراکرِت لفظ "لت تلا" منٛزٕ درامُت یمیُک معنے چھُ زنگ، تلہٕ پۆد، کھورٕ ستی دکہٕ، ٹاس دباو، پٔتھ تہٕ کھورٕ ستی مانٛڈ بیترٕ۔

کأشرِ زبأنی منٛز چھِ لتھ لفظٕ ستی بناونہٕ آمتی درجن وادمحاورٕ۔ مثالے لتہِ اٹُن، لتن ہُنٛد مازوتن لارُن، لتہٕ تل تھاوُن، لتہٕ کرٕم، لتہٕ مور، لتہٕ موٚنٛڈ گژھٕنی، لتھ دِتھ گژھٕنی تہٕ لتھ لگٕنی۔ اصطلاحس منٛز چھِ لتھ دِنی گوڈنیچہ نِیٚندِ وَنان۔ اتھ موقعس پیٹھ چھُ داں ژٔمینس منٛز کچھ

آسان زبونہٕ لۆگمت۔

کٔشیرِ منٛز چھُ وفور دانہِ بووان۔ یہِ فصل ووپداو ہنکی چھِ ز طریقہٕ۔ اکھ گۆو ووتُر تہٕ بیاکھ تھل رُٕنی۔ بڑ وٚنہِ کالہِ اوس یہِ فصل زیادٕ تر ووتُرے وونہٕ یِوان۔ گرٕیسی أسی سوٚنتھ یِوٗنے زمین تیار کرِتھ بیول ووان۔ بیألِس یام کۆٹ نیران اوس گرٕیوٚس اوس لتھ دِنی شروٗع کران یعنے سہٕ اوس پنٕہ نِس قدس برابر زٕ لورِ اتھن دون منٛز ٹِتھ کمرنۆ مرأوِتھ پننہِ جِسمُک باریمن پیٹھ تراوان تہٕ لتوٕ ستی کھہس منٛز رَب اورٕ یور پھِران۔ یمو لور یوٕ ستی لتھ دِنہٕ یِوان أس تِمن چھِ لتہٕ لورِ وَنان۔ گوڈنچ لتھ موکلاوِتھ اوس گرٕیوٚس کینژن دوہن ووشواہ کڈان اتھ دوران أسی داں گلی تہٕ مۆل ڈٕرراوان تہٕ کچھ تہٕ اوس نۆسرٕ زوان تہٕ پوٹھان۔ کینٛہہ دوہہ گژھتھ یِیلہِ دانہِ پانہٕ ترٕن ہوان اوس گرٕیوٚس اوس کھہس منٛز ستھ آوِ یا أہی ژأر کران یعنے یہِ کچھ اوس اتھ ستی نبر کڈنہٕ یِوان۔ امہِ پتہٕ اوس بیٚیہ دۆیم لتھ دِوان۔ دراصل چھےٚ لتھ دِنی نِنٛدِ دِنچہ زیچھ عملہِ ہُنٛد اکھ حِصہٕ۔ یہِ چھےٚ سبٹھاہ صبر آزماتہٕ مُشکل کام۔ یہِ سختی تہٕ کرٛیچھر برداش تہٕ کم کرنہٕ موکھ، تہٕ پٔزن حوصلہ تہٕ ہمتھ ڈٕرراونہٕ موکھ چھِ گرٕیسی مۆدری تہٕ میٹھی بأتھ

ووکھناوان۔مثالے:

أو ژاران کوو گومو لتھ پێیہِ مو کریتھے
لورِ گجہِ موزنگہٕ پھجہِ مو لتھ پێیہِ مو کریتھے
انتہٕ دیٚدی یے کھاٗلی وگراہ تریشہِ ژٚوڈاہ ٹُرنُے
گوٚب ڈور پیوم کوٚب گومو لتھ پێیہِ مو کریتھے
پتھ کالہٕ کے رازٕ بوٚمبرو لوٗلی دیٚدِ پتھ گوکھو
اَز کالہٕ کے بَد بومو لتھ پێیہِ مو کریتھے

☆

لتہٕ ہتس کھأر ہتھ نیری
گوٚش دِکھ تے أخر پھیری
سَر کینژھا کر یاونہٕ ہے
ہاے پانو دوہ گوم کھنہٕ ہے

وادی منز چھُ ازکل لگ بگ سوٗرے داں فصل کاشت کرنہٕ خاطرِ تھل رُونگے طریقہٕ ورتاونہٕ یِوان۔ اِوَ کِنی چھُ لتھ دِنگ یہِ طریقہٕ وارِ وارِ کم گژھان مگر تاہم چھُ سئِنس تہٕ وُزٕنی وأرِلس زٕمینس منز دانہِ ووتُرے یِوان وونہٕ تہٕ اَتھ چھُ لتھ دِنگ ضرورَتھ پیوان تہٕ امہِ علاوٕ چھُ بٔتھول وونہٕ بروٗنہہ تھج نار بن تیار کرنس منز تہٕ لتھ یِوان دِنہٕ۔

(گلزار احمد راتھر)

کتاب نامہ:

☆ Academy:Kashir Dictionary
☆ Academy:Kashir Luke Baeth
☆ Aatash:Luke Shaire(vakhnay te vechnay)
☆ Information Deptt: Aalove

لٚڈی شاہ

''لٚڈی شاہ'' چھُ شأعری ،سازندٔری تہٕ گلوکأری ، یِمن ترٛیشوٕنی ہونرن یہِ ڈٕلِ زِتہِ وِحاطٕ کرن وول اکھ عام مولوٗم کأشُر اِصطلاح۔اتھ چھِ زٕ معنہِ۔ اکہِ معنہِ مُطأبِق چھِ لٔڈی شاہ تس مردِ مُہنوِس ونان یُس جایہِ جایہِ پھیرِ تھ، ڈٔہرِ ناوِ سامانہٕ وایان وایان دجن ڈور بن ، کھلن منز وأتِتھ ، آنگنن منز أژِتھ تہٕ براندس پیٹھ بِہتھ لوٗکن اکہِ یابێیہِ وأرِ قیچ یا وأرِی داتیِچ مزأحی چالہِ آگہی دِنہٕ وأرِی ، بے پھرٕ وک پأٹھی اسہٕ ناون وأرِی تہٕ ٹیپوٕ تہٕ طنٔز وبرِتھ شعر اکہِ مخصوٗص طرزٕ گبوان گبوان بوزٕ ناوان چھُ۔لٔڈی شاہ یِم شعر بوز ناوان چھُ تِمن تہِ چھِ اصطلاحہٕ پأٹھی لٔڈی شاہ ہے ونان۔ ونہٕ پأٹھی ونو زِ لٔڈی شاہ آو تہٕ لٔڈی شاہ بوزٕ نأوِتھ دراو۔

گشیرِ ہٕژن وارِیاہن جاین ہٕندبن ناون

ہندی پأٹھی چھِ کینٛہہ ناو یا نو لفظ یا اصطلاح یمن ہِنٛد ژأنتھ چکتھ معنہِ مفہوٗم بیان کرُن سہل چھُنہٕ باسان۔ لڑی شاہ تہٕ بۆزی تون تیتھے ہیوٗ اکھ کأشُر اِصطلاح۔ امہِ ناوٕ کس مۆلس مُتلق نہٕ چھےٚ کانٛہہ پۆختہٕ زان تہٕ نہ کانٛہہ شقہٕ سَند۔ اما پوز اِصطلاح چھُ مطلبہٕ کنۍ تیوٚت ویوٚد زِ مُتلِق آہنگہٕ ذہرِ شرٕ ونی تہٕ مخصوٗص طرزٕ شعر خوأنی بۆزی تھےٚ چھُ ذیہنس منز یازِ یوٚ پیٹھ لڑی شاہ لفظ ووتلان۔ ووں گوٚ وکینٛہہ کتھ چھےٚ قیاسہٕ کنۍ وننہٕ آیہٕ۔ مثلن ''لڑی شاہ'' اکھ مِلہٕ مِش اِصطلاح مانٛتھ چھُ وننہٕ آمت زِ یہِ چھُ دون حِصن پیٹھ مُشتمِل : 'لڑی' تہٕ 'شاہ' کھڑی بولہِ ہِنٛد اکھ معروف لفظ چھُ 'لڑاک' ییتھ اکھ معنہٕ چھُ لڑایہِ گوٚر۔ اتھ ضِمنس منز چھُ وننہٕ آمت زِ از برٛونٛہہ وارِیاہ کال اوس سرینگرٕ ''سُتھر ا'' ناوٕ اکھ قبیلہٕ بسان ییتھ نہٕ آمدنی ہُنٛد کانٛہہ خاص ذریعہ اوسمت چھُ۔ قبیلُک اکھ یا بیا کھمرٕ داوس اتھن منز زِ لور تُلِتھ کأنسہ وانہٕ وأرِس نِش گژھان تہٕ تس خوش آمد بیترِ کرِتھ کانٛہہ لُکہٕ بأتھ لور بن ہِنزٕ ٹاسہٕ رلیہٕ ہمراہ لیہ سان بوزٕ ناوان۔ بأتھ بوزِتھ اوس وانہٕ وول سُتھر اہس اتھ تُلِتھ کینٛہہ جِنس یا نقد دِوان۔ امہِ پتہٕ اوس سُتھرا بییس کأنسہِ وانہٕ وأرِس برٛونٛہہ کنہٕ امی آیہٕ واتان۔ ہر گاہ وانہٕ وول تسُند دِل رٹھنس منز حیلہٕ ڈیلہٕ کرِ ہے سُتھرا اوس چانگہٕ لأگتھ پننہِ کلہٕ پیٹھ دستار وألِتھ تتھ وانہٕ وأرِس دید مانہٕ ترٛ پچھ کرنہِ ہوان تہٕ وانہٕ وول تس کینٛہہ نتہٕ کینٛہہ دِنس مجبوٗر گژھان۔ گوٚ ومطلب سُتھرا اوس یہِ ڈٔلۍ زِتہٕ لڑِتھ وانہٕ وأرِس نِشہ کینٛہہ نتہٕ کینٛہہ وصول کران۔ قیاس چھُ کرنہٕ آمت زِ مذکوٗرٕ ''لڑاک'' لفظے ما آسہِ وارٕ وارٕ صوٗرتھ بدلأوِتھ ''لڑی'' بنیوٗمت۔ اتھ قیاسس چھُ یہِ دٔلیتھ دربر کرنہٕ آمت زِ اکہِ انٛدٕ چھُ سُتھرا لفظُک اکھ معنہِ ''فقیرن تہٕ منگتھ یارن ہِنزٕ جماتھ'' تہٕ بییہ طرفہٕ چھُ کھڑی بولہِ ہُنٛد ''لاٹھی'' لفظُک اِسم تصغیر ''لٹھیا'' یُس ممکِن چھُ بگرِتھ ''لٹھی'' یا ''لڑی'' بنیوٗمت آسہِ رۄد سوال زِ ''لڑی شاہ'' اِصطلاحُک پوٚت لوگ ''شاہ'' کتھ پأٹھی چھُ ''لڑی'' لفظس ستی رلیوٗمت، اتھ نسبتھ تہٕ چھُ کینٛژھا لغوی لحاظ تہٕ کینٛژھا قیاسہٕ پأٹھی وننہٕ آمت زِ چونکہِ سرینگرس منز چھُ ''سُتھر اشاہی'' ناوٕ اکھ محلہٕ وُنہِ تہٕ آباد تو کنۍ ما آسہِ اتھ محلس منز بسن والیو لڑی شاہ کارِ پانہٕ نومُت تہٕ لڑی شاہ ما آسہن امی جایہِ پیٹھ کشیرِ ہِنٛد بن مختلف طرفاتن وأتی مِتی۔

لڑی شاہ چھُ مولہٕ تلہٕ اکھ تفریح کار، اکھ من رٹنٕ

ناوُن وول۔ امہِ قسمکۍ تفریح کار چھِ پتھ کالہٕ تہٕ مُختلف مُلکن منز آسی ہتۍ تہٕ ازکل تہٕ چھِ واریاہن جاین لڑی شاہٕ سندی پأٹھۍ اکھ یابیا کھ ساز واین وألۍ گیون وألۍ جایہ جایہ پھیرتھ عام لوٗکن ہنز دِل بہلاوٕنۍ ہنُد سامانہٕ کران۔ اتھ ضِمنس منز چھُ یوٗرپہ کین قدیم کیلٹک (CELTIC) لوٗکن ہندین تمن شاعرن ہنز ذِکر سپدان یمن بارڈ (BARD) ونان آسی۔ بارڈ سُند فن اوس دراصل سماجی نوعیتُک ہُند تہٕ اتھ اوس لوٗکن ہنزِ زِندگیہ، تِہندِن رِوایژن تہٕ تِہندین ایڈیلن (IDEALS) ستۍ تعلُق آسان۔ بارڈ آسی پننہٕ نین قومی ہیر وون ہند بجر باوان تہٕ قومی فتحن کامرانین ہُند روئداد بیان کران۔ ووں گو و لڑی شاہس تہٕ بارڈس منز ہشر پرٛزناونہٕ وِز گژھہِ نہٕ یہ حقیقتھ مُشراونی زِ بارڈ آسی سماجس منز بِلکل أکِس وَکھرِ طبقس ستۍ تعلُق تھاوان تہٕ تمن آسی مُختلف ورأثتی مُراعاتھ حاصِل آسان۔ یہ نوکتہٕ تہٕ چھُ توجہس لایق زِ انگریزنچھِ شیکسپیر تہٕ مِلٹن ہوین عظیم شاعرن تہٕ بارڈ ونان۔ امہِ حسابہٕ چھُنہٕ کاشرِس لڑی شاہس تہٕ یوٗرپنٛ بارڈس کانہہ قریبی واٹھ یا ہشر باسان۔ البتہٕ امہِ بجایہ چھُ کاشرس لڑی شاہٕ سندس سِلسِلس منز واسطی

زمانہٕ کہِ یوٗرپہ کین تمن عوأمی فنکارن ہُند ظوٗن پھِرُن مُناسِب یِم گلیمین (GLEEMAN) جانگلیر (JONGLEUR) تہٕ مِنسٹرل (MINSTREL) ناووزانہٕ یوان چھِ۔ مِنسٹرل گییہ تمہ پیشہٕ ور تفریح کار یمن ترٛوأہمہِ، ژوٲہمہِ صدی عیسوی دوران یوٗرپس منز بڈ چلے جاو اوس تہٕ پہُند سِلسِلہٕ پنٛدأہمہِ صدی عیسوی دوران چھاپ خانہٕ ایجاد سپدنہٕ سِتہٕ وارٕ وارٕ ژھوکیو۔ کینژن جاین آسی مِنسٹرلو منز کینہہ دربارن تہٕ رئیس خاندانن ستۍ وابستہٕ آسان تہٕ باقٕے آسی عأم تہٕ غأم سأنس لڑی شاہٕ سندی پأٹھۍ گامہٕ گامہٕ پھیران تہٕ عام بازرن منز تہٕ پننہٕ فنُک مُظاہرٕ کران۔ یِمہٕ پأٹھۍ آسی تمہ رِوأیتی قِصہٕ تہٕ نامہٕ بیان کران۔ لڑی شاہٕ سُند کِردار پرٛزناونکس سِلسِلس منز ہکیو قدیم یونانہٕ کِس تس جایہ جایہ پھیرن وألِس مُطرِبس منز ہُن تہٕ ظوٗن پھِرتھ یس ربسوڈ (RHAPSODE) ونان آسی۔ اتھ لفظس چھُ لوغوی معنہٕ "ترٛوپ" دِنہٕ وول یہ مُطرِب اوس جایہ جایہ لوٗکن رزمی شاعری بوزناوان، کینژھا بروٚنٛٹھے موٗجود شاعری تہٕ کینژھا تتھ پننۍ کینہہ جوڈی ہتۍ شعر۔ مطلب یہ یتھہ پأٹھۍ کاشُر لڑی شاہ کینژھا اوریور سوٚمبرأوی ہتۍ بأتھ یا نامہٕ بیترٕ تہٕ

کیٚژھا پأنۍ پانہٕ گنٛڈۍ مَتۍ شعر بوزنٕ ناوان چھُ تتھے پأٹھۍ اوس رٕبفسٹڈ ناوٕ قدیم یوٗنأنۍ مُطرِب تہٕ بیٚین ہِنٛدِس کلاس پنہٕ نٕبن شعرن ہِنٛد پیوٚند کرِتھ تہٕ جایہِ جایہِ پھیرِتھ لۅکن بوزنٕ ناوان۔

کأشِرِ حسابہٕ چھِ لڈی شاہ تِمَس گیوٚن وألِس ونان یُس ''ڈٔہر'' ناوُک وایہٕ پنہٕ وول ساز ہیتھ علاقہٕ پتہٕ علاقہٕ، گلی پتہٕ گلی، کھلہٕ پتہٕ کھلہٕ شعر گیوٚی گیوٚی لۅکن ہِنٛدۍ من رٕژنٕ ناوان چھُ۔ دانہٕ تہٕ مُل یا بدل کانٛہہ اناجہِ یا پونسہٕ ٹۅنک بیترِ حاصِل کران چھِ۔ لڈی شاہ چھِ یژ پأٹھۍ سفید پوش لۅکن ہِنٛدۍ پأٹھۍ کلس پیٹھ مَل خور دستارٕ دِتھ، مَل خور پأژھی پلوٗہن نألۍ تژ اُوتھ، تنگ مُرشرعی پیزار ہن لا گتھ کھورِ پھیکہٕ پأژھی پیٹھی سفید کپر ژادرٕ ترأوِتھ، کھورن پُلہور یا پأزار لأگتھ، ہوٚل گنٛڈتھ، گوٚن ریش تہٕ زیٚچھِ گوٚنژھ تھأوِتھ تہٕ اتھس منٛز ڈٔہر ہیتھ نظرِ گژھان۔

لڈی شاہ سُنٛد کُن تہٕ کیٚول ساز چھُ تہٕ ہنٛد ڈٔہر۔ ڈٔہر چھُ فُٹہٕ جوراز یوٗٹھ اکھ شُستُرٕ وسیٖخ آسان یتھ دأیر چالہٕ نِکۍ نِکۍ شُسترٕ وِ کری تژ اُوِتھ آسان چھِ۔ تھِپھ کرنہٕ موکھ چھس اکھ اَنٛد کوٚو کرِتھ آسان تہٕ بِیہٕ اَنٛدٕ چھس وٹہٕ رو پیہٕ کھوتہٕ بوٚڈے پہن ژرٕ وٹ آسان۔ یُتھ سیٚخہٕ منٛزٕ گری نیرِتھ ژلن نہٕ۔ لڈی شاہ چھُ ڈٔہرُک اکھ اَنٛد پنہٕ نِس کھورِس کھونہٕ وُٹس پیٹھ تھاوان تہٕ بیٚاکھ اَنٛد (یتھ منٛز ژپھ دِتھ آسام چھےٚ) پنہٕ نِس دٔچھنِس اتھس منٛز ژٹتھ نٔبتھ تہٕ اوٚنگجو ستی مَدکوٗرٕ گری تیز تیز تہٕ چھونۍ چھونۍ کرنہٕ وُنہٕ آیہ پھرٕ ناوان۔

یُتھے کُنہٕ آنٛگنس یا کھلس منٛز لڈی شاہ سُنٛد آلو'' اسلام علیکُم لڈی شاہ آو صاحبو خوش روز گرٕ چون ژاو'' کنن گژھان چھُ شُری بڈۍ چھِ تس بُتھِ نیران تہٕ موزوٗن جایہِ وا تنأوِتھ لڈی شاہ بوزنہٕ سمان۔ جیٚجیرن چھُ آب شیرنہٕ یوان تہٕ سماوارن چھےٚ چاے گژھبھ کران۔ غرض تس خوش تھاونہٕ باپتھ تہٕ تسُند کلامہٕ بوزنہٕ باپتھ چھُ مُنأسِب بوٚندبس سپدان۔ لُکھ چھس خاص خاص بأتھ یا نامہٕ بوزٕ ناونچ فرمائش تہٕ کران تہٕ چھیکرس چھس حسبِ مقدوٗر جنسہٕ رٔنگی یا نقدٕ ہٕدی یہ دِتھ روخصتھ کران تہٕ شُری چھس دوٗر دوٗر تام اسان تہٕ رٕگنٛدان پتہٕ پتہٕ نیران۔

یتھِ کنۍ ہیٚر کنہٕ ونہٕ آو زٕ لڈی شاہ چھِ تتھ منظوٗم کلاس تہٕ ونان یُس لڈی شاہ ڈٔہرٕ وایان وایان اکھ مخصوٗص آہنگہٕ تہٕ تیز تیز رفتارٕ گیوان چھُ۔ اتھ چھُ وزن یسلہٕ پأٹھۍ فاعلُن فاعلُن فاعلُن فاع باسان۔

موضوعہٕ لحاظ لڑی شاہ شأعریہِ ہِنُد مأدان یلہٕ مگر ٹرٛیٹمنٹہٕ (TREATMENT) تہٕ تاثُر کنہٕ چھےٚ یہِ ژکہٕ مزأحی، طنزی تہٕ ہزلی آسان۔ لڑی شاہ چھُ أنڈی پکھی سپدن وألس کُنہِ تہِ دِلچسپ واقھس یا غأرموموٗلی وأری داتس مُتلِق یاتہٕ پانہٕ سیٚدی ساد تہٕ پیچید گیہِ نشہِ مُچھِ شعر گنٛدِتھ، نتہٕ تِتھین مالِن مُتلِق بیٚین شعرونن والین ہٕنٛدی شعر زبأنی یاد کرِتھ لوٗکن بوزٕناوان۔ واقعہٕ ہیکہِ کانٛہہ لڑأے یا جنگ، کانٛہہ بیرٛونی حملہٕ کانٛہہ بارٕ فِتنہٕ فساد، کانٛہہ سیأسی، توأریخی، سمأجی تہٕ اِخلأقی بوحران أستھ یا کانٛہہ ناگہأنی ناسہٕ تراس وأری داتھ، مثلن نارٕ سہلاب، وبا، دراگ، بُنٛیل، واوٕ طوٗفان، وٕنٛدُک کرٛیٹھر یا امہِ قسمُچ بییہِ کانٛہہ آسمأنی یا معاشرٕتی آفت۔ سرکأری کارندن ہِنُد یا جأگیر دأری نظامہٕ کِہن عُنصُرن ہٕنٛز زیادتی، دروجر، غُنڈٕ گردی، زنانن ہِنُد مُکھر تہٕ مردن ہٕنٛز بےوفأیی، رسوماتِ بد، داجُک بدِتھ، موقدم سُنٛد روب، گامہٕ نیاے، آبہٕ لڑأے، بےٚ وٗطیرٕ حکومتس پیٹھ طنز یا ملن فقیرن ہِنُد اتحصالٕ ہشہِ نوشہِ ہٕنٛز زِکھ زِکھ، گرٕ زامٕتری سُنٛد حالِ بد، بگأرِلگی ہٕتس مظلومہٕ سُنٛد حال اوحال یا نٔوی ایجاد مثلن بس یا ہوأیی جہاز۔ غرض موضوع أسی تن کینٛہہ تہِ لڑی شاہ سُنٛد ٹرٛیٹمنٹ چھُس اسن ترٛاے عطا کران تہٕ بوزَن وألی تہِ چھِ تِمن مُختلِف موضوعن مُتلِق شعر بوٗزِتھ خوش گژھان تہٕ اسان اسان دَب دِوان۔ یہِ صوٗرتِ حال چھُ اِشارٕ ییمہِ کتھِ ہِنُد زِ کأشری قومن چھُ پننِس اوٗری نہٕ یوٗری توأریخس دوران پنہٕ نٔن مُصیبتن پیٹھ تہِ اسناہ ترٛاونک رٔوی یہِ پھانپھلومُت۔

لڑی شاہ چھُ سمأجی تہٕ معاشرٕتی زِندگیہِ منٛز رونما سپدن والین غأرصحت مند واقاتن تہٕ روجانن لاعلمیہِ، قدامتھ پسندیہِ یا معیوٗب فأشن پرستیہِ تہِ وُرن ٹُلان تہٕ عوأمی زِندگیہِ ہٕنٛدی دوہہ دیٚنکی کرٛیٹھی مسلہٕ تہِ وبژھناوانٕ تہٕ تِتھٕ پأٹھی غأرشعوری طور أکس عوأمی نقاد تہٕ مُصلح سُنٛد رول ادا کران۔ نتہٕ چھُ بنان زِ سماجُک کانٛہہ نفر ہاوِ دِلاوٗری یا کرِ لوٗکن کانٛہہ سوچھ یا سرکارٕ کہِ طرفہٕ واتہِ کُنہِ اِقدامہٕ ذٔسی لوٗکن راحتھ، لڑی شاہ چھُ تِتھین رٕژرن تہِ پنُن موضوع بناوان تہٕ اتھ ضِمنس منٛز خودایہِ سُنٛد حمد تہٕ نبیٚ سٕنٛدی نعت تہِ پران۔

لُکہٕ ادبٕچ اکھ خصوٗصیتھ چھےٚ امِچ توأریخی کارکردِگی۔ عوأمی زِندگیہِ منٛز رونما سپدن وألی واقاتھ چھِ باضأبِطٕ توأریخی کِتابن منٛز عوٗموٗمن نظر انداز

سپدان آٮ۪تی ۔ مگر لُکہٕ ادب چھُ عوٲمی زِندگیہ ستی وابستہٕ رنگارنگ سرٕد گرم حالاتن تہٕ واقاتن أنہٕ ہاوان آمُت ۔ امہِ زأوِی یہ وُچھتھ ہیکو لڈی شاہس عام لوٗکن ہنٛد اکھ اہم تواریخ نٔویس ونِتھ تہٕ أہنٛدِ ذٕسی پیش سپدن وول منظوٗم کلامہٕ ہیکون عوٲمی زِندگیہ ستی وابستہٕ اکھ پہلودار تہٕ مُتوأتر ریپورتاج قرار دِتھ۔

کینٛہہ تِتھی لڈی شاہ بأتھ تہٕ چھِ ذٕرِ یافت سپدی مٕتی ییمہ تلہٕ باسان چھُ زِ یہ عوٲمی فنکار چھُ اکھ ژُکی درقومی نُمایندٕ سُند رول تہٕ ادا کران اوسمُت ۔ چنانچہ امہِ قسمہٕ کِس أکِس لڈی شاہس منٛز چھُ ڈوگرٕ حکمران گولاب سِنگھس (۱۸۴۶.....۱۸۵۷ء) ستی کأشرِ بن ہنٛز لڈایہ ہنٛد اوحال بیان سپدِ مُت تہٕ بییس منٛز کأشرِ بن ہنٛدِس أکِس ہمدرد سِکھ صوبہٕ دار مہان سِنگھس قتل سپدنس پتھ کأشرِ بن ہنٛد دوکھ باونہٕ آمُت۔

جدید دورس منٛز آیہ کٔشیرِ ہنٛزِ معاشرٕتی زِندگیہ رنگہٕ رنگہٕ تبدیلیہ ۔گام آے شہرن نکھ ، کٲم کارٕ ہریے تہٕ اِقتِصادی ترقی پزاوٕنکو روشن اِمکانو ذٕسی سپدی مختلِف طبقن تہٕ جمأژن پٔنٛنی پیشہٕ بدلاوٕنکی موقہٕ مویسر۔ اخبار، ریڈیو تہٕ ٹی وی ہوٗبو اِدارو ہیوٚت تھ مأدانس منٛز تہٕ کھور تز اوٚن یُس اوتامتھ لڈی شاہ ہنٛدِ باپتھ مخصوٗص اوس۔ امہِ نوِ صوٗرتِ حالک پیٚو سہ جس منٛز لڈی شاہ ہنٛزِ خٔتی یٔژتہٕ تس ہنٛدِس کارس پٚتھ تہٕ اثر۔ امہِ کارٕچ اہمیتھ گییہ کم تہٕ لڈی شاہن ییٚتی اوذقہٕ کماہنکی نٔوی نٔوی ذٕریعہ تلاش کرٕنی ۔ نتیجہ یہ زِ لڈی شأہی اِدارٕ رٔو دنہٕ سہ جس منٛز پرانہٕ آیہ لُکہٕ ہارتہٕ لڈی شاہن ہنٛد تعداد تہٕ گوٚو کم تہٕ تِہنٛز منگ تہٕ ژھوکیہ۔ ووٚنی ہرگاہ کُنہِ وِزِ ریڈیو یا ٹی وی پٚٹھٕ کانٛہہ حقیقی لڈی شاہ یا کانٛہہ لڈی شاہ ''کِردار'' نظرِ گژھان تہٕ چھُ سہ چھُ محض نُمأیشی آسان۔

زمانہٕ چھُ اند ووتمُت تہٕ بحیثیتِ اکھ سمأجی اِدارٕ چھُ سہ محض اکھ یادگار۔

(میر نوشین نِگہت)

کِتابہٕ نامہٕ:

☆ Academy: Soan Adab
☆ Alerx Preminger: Ency. of Poetry & Poetics
☆ Shopain: Bazme Saqafat

لُکہٕ بأتھ

لُکہ ادبُچ اکھ اہم ذات چھےٚ لُکہٕ بأتھ۔ بحیثیتِ اصطلاح چھےٚ یہ دون لفظن ہُنٛد مُرکب یعنے 'لُوک تہٕ بأتھ'۔ 'لُوک' گوٚو انگریزی Folk لفظُک ہم معنہٕ تہٕ 'بأتھ' گوٚو سُہ منظوٗم کلامہٕ یُس گیوٚنہٕ ییہ۔ یتھ پأٹھی وَنوزِ

لُکہٕ بأتھ چھِ عوأمی بأتھ۔

لُکہٕ بأتھ، کتھہٕ پأٹھۍ چھِ وجوٗدس یِوان اتھ مُتعلق چھےٚ عألموتہٕ مُحققو وَقتہٕ وَقتہٕ مُختلِف رایہِ باوِمژٕ۔ جرمنی ہٕنٛدی مشہوٗر عألِم ولیم گرِمن، کوٚر کُنوٗہمہِ صدی دوران لُکہٕ بأتن مُتعلِق Communal Grouth ناوُک نظریہِ پیش۔ تِہنٛدی کنہٕ چھِ لُکہٕ بأتھ کُنہِ تہِ لِسأنی جمأژ منز اجتمأعی طور تخلیق سپدان۔ لُکہٕ بأتن ہٕنٛدِس مُطالعہٕس دوران روٗدیہِ نظریہِ واریاہس کالس مُروج مگر لُکہٕ ادبکۍ رُوسی عألِم سکولوفن، کوٚر اَتھ نظرِیَس ستۍ اختلاف۔ تِہنٛدِ وَننہٕ کنہٕ چھُ پرٛتھ تخلیقہِ ہُنٛد اکھ تخلیق کار آسان تہٕ کأنٛہہ تہِ لُکہٕ بأتھ چھُ مُلہٕ تلہٕ أکِس فردٕ سٕنٛدِ دٔسۍ تخلیق سپدان یُس مقبوٗلِ عام سپدِتھ زبان زد سپدان چھُ۔

اتھ دوران چھُ اَمیُک اصل تخلیق کار گأل کھأتس گژھان تہٕ مَشرنہٕ یِوان۔ چنانچہِ تحریری صوٗرژ منز نہٕ آسنہٕ سبہٕ تہٕ زبان زد روزنہٕ سَببہٕ چھُ اَتھ منز سماجکین باقے فردن ہٕنٛدِ دٔسۍ وقت گُذرنس ستۍ ستۍ زبأنۍ سوتھرِس پٮ۪ٹھ تہِ تبدیلی سپدان روزان۔ چنانچہِ موٗلی تخلیقہِ منز ہیرِ پھیر کرنس منز چھُ سماجکین باقے فردَن ہُندتہٕ دخل روزان۔ امہِ کنہِ ہکو اتھ اجتماعی تخلیق تہٕ وٕنتھ۔ لُکہٕ بأتھ چھِ سینہٕ بہ سینہٕ تہٕ زبأنی زد روزان تہٕ اکہِ پُیٚہِ پٮ۪ٹھ بیٚیِس پُیہِ واتان۔ اِنسائیکلو پیڈیا برٹینکا مُطأبق چھِ لُکہٕ بأتھ لیکھِ پرِنہ زانن والین ہٕنٛدی آسان، یٚیمہِ سَببہٕ نہٕ تِم تحریری صوٗرتھ پرأوِتھ قلم بنٛد سَپدان چھِ۔ زبأنۍ زبأنۍ پھِرنہٕ یِنہٕ سَببہٕ چھُ یِہنٛدِس ہٕشرِس تہِ پھیرٕ پھِوان روزان۔

زبأنۍ لیحاظ چھُ لُکہٕ بأتن ہُنٛد گون شوزر تہٕ سادگی۔ اِمکۍ لفظ چھِ عام فہم تہٕ لوٗتوٗ آسان۔ بأتن منز چھےٚ لیہِ تہٕ آہنگس ژٕرے پٲہن اہمیتھ آسان۔ لیَ چھےٚ اَمیُک رُوح بلکہِ چھِ لفظ لیہِ تابع روزان۔ پٔننہِ گنگر لیہِ تہٕ گأیکی ذٔسۍ چھِ لُکہٕ بأتھ ہمیشہ ساۯٕ روار روزان۔ بقولِ Kenneth Richmon چھِ کُنہِ تہِ لُکہٕ بأتکۍ لفظ زٕوِ پتہٕ زٕوِ کھسِتھ نہَ صرف زِنٛدٕ روزان بٔلکہِ چھِ بدلان تہِ روازن تہٕ اَچ لیَ تہٕ موٗسیقی چھےٚ یاد تھاونہٕ یِوان۔ لُکہٕ بأتھ گیوٚن وألۍ سٕنٛدِ باپتھ چھُنہٕ اَمیُک منطقی معنہ تیوٗت اہم آسان یوٗت جذبأتی اثر آسان چھُ۔

Literature Among Primitives کِس مُصنفہٕ سٕنٛدِ مُطأبِق چھےٚ لُکہٕ بأتن منز معنہِ مفہوٗمہٕ بدلہٕ لفظن ہنٛز آوازہٕ تُلہٕ تڑ او عام لوٗکن ہنٛز دِلچسپی تہٕ دِل بہلأیی ہُنٛد وٗسیلہٕ۔ یِہُنٛد لہجہٕ ہیکہٕ یتھ تیٚتھ تہٕ أستھ، اماپوٗز جذبہٕ چھُ عامیانہٕ آسان۔

کُنہ تہٕ قوٗمکی لُکہٕ بأتھ ہمکن تمہٕ قومکہِ تہذیبکی مختلف گوشہِ گاشرأوِتھ۔ ہرگاہ کُنہ قومُک توأریخ سَنٛز پأٹھی زانٛن آسہِ تیٚلہِ چُھ تمہٕ قومکین لُکہٕ بأتن ہُنٛد مُطالعہ بٔڈ کارآمد ثأبتھ سپدان۔ یہِ چُھ پزر زِ لُکہٕ بأتن ہُنٛد تخلیقی زمانہٕ چُھ نہٕ وُیوٗد آسان اماپوٚز تمہٕ باوجوٗد ہیٚکن یموٚ نِشہِ مُتعلقہٕ قومچہِ سوٗچن ترٲیہِ، مِزاز، جمالیاتی حِس، نفسیات، ریٖژ رَوایژ تہٕ یژھ پژھ، پراونہٕ، مطلب تمِ مختلف چیٖزیم توأریخی موادس نِشہِ بیٚتان چھنہٕ۔ کانٛہہ انفرأدی تخلیٖق یتھہٕ پأٹھی کأنٛسہِ تخلیق کارٕ سٕنٛد ووٗنٛدٕ باوان چھےٚ یتھے پأٹھی چُھ کانٛہہ لُکہٕ بأتھ کُنہ لسأنی جمأژ ہُنٛد ووٗنٛدٕ گاشرأوِتھ ہیٚکان۔

کُنہ تہٕ لُکہٕ بأتس مُتعلق چُھ اکثر یہِ سوال ووٗتھان زِ یہِ کوتاہ پرٛون چُھ۔ اماپوٚز لُکہٕ بأتُک زمانہٕ مشخص کرُن یوٚدوَے ناممکن چھنہٕ مگر دشوار چُھ ضروٗری۔ تہذیبی ژھایوگرٛایوتلہٕ ہیٚکوٚ اَسی کم کاسہٕ تہٕ کرِتھ مگر یہِ چھنہٕ پرٛتھ کُنہ لُکہٕ بأتس مُتعلق صحیح۔ انسائیکلوپیڈیا برٹینکا مطأبق چُھ کانٛہہ تہٕ لُکہٕ بأتھ نہٕ نوٚو آسان تہٕ نہٕ پرٛون، بلکہِ چُھ یہِ یتھہٕ جنگلی خودروٗ گُل یمیُک موٗل پتہ کالس منٛز ڈ یتھہ آسان چُھ، مگر یتھ لگا تازٕ نوٚی ژھر، نوٗلنجہٕ تہٕ نوٚیہٕ موٗنیران چُھ۔ دراصل چھنہٕ لُکہٕ بأتن ہُنٛد حظ زمانہٕ بدِ کڈنس منٛز بلکہِ چُھ تہٕ امکِس لوتوٲرے اندازِ بیانہٕ نِشہِ لُطف اندوٗز گژھنس منٛز۔ لُکہٕ بأتھ چھہ پتہٕ وَتہٕ وجوٗدس یوان روٗدی ٔمتی تہٕ وقتس سٟتی چھِ نوٚی نوان روٗدی ٔمتی تہٕ پرٛأنی پرٛانان ٔمتی۔ تاہم چھُ یہُنٛد توأریخ تیوٗتے قدیم ییٚژاہ خود انسأنی زندگی چھےٚ۔ تکیازِ انسان چُھ پتہٕ وِتھ پننٮ۪ن احساسن ہُنٛز باوتھ لُکہٕ بأتو ذٔریعہِ کران آمُت۔ زندگی ہِنٛدٮ۪ن مختلف مرحلن تہٕ پہلوٗوَن سٟتی وابستہٕ آسنہٕ سببہٕ چھِ یم لُکہٕ بأتھ مختلف ورگن ہُنٛز نمایندگی کران۔

لُکہٕ بأتن ہِنٛد سرملیہِ رٔنگی چھےٚ کأشُر زبان بختاوار۔ سانہٕ زبأنی منٛز تہٕ چھِ لُکہٕ بأتھ مختلف مرحلن تہٕ گوشن اَنہٕ ہاوان۔ کأشرِ زندگی ہِنٛدٮ۪ن مختلف قِسمن ہِنٛدی یم لُکہٕ بأتھ چھِ تمن منٛز چھِ لولہٕ وژن، وَنہٕ وُن، گنٛدن بأتھ، شُری بأتھ، منٛزلی بأتھ، کھاندر بأتھ، ننبدٕ بأتھ، کلمہ کارس سٟتی وابستہٕ بأتھ، موسمن سٟتی وابستہٕ بأتھ، داستان تہٕ وان بیترِ اہم۔ مثالہِ خأطرٕ وُچھو نوم کینٛہہ لُکہٕ بأتھ:۔

کوٚتے گژھکھ گلی یے

بیرِ بیرِ کھاہ

کہے کرنہِ گلی یے

ٹھوٗلن دِنہِ پھاہ

(شُری بأتھ)

نشاط باغس مومار گرایے   مو مار گرایے
مو مار گرایے
مےٚ چھُ مول ڈاکٹر   مےٚ کیا پروایے
مےٚ کیا پروایے
(رٕوی بأتھ)

رٕنگی مَیو مأنٛزے نم   رٕنگی مَیو مأنٛزے نم
ٕکمیوٕ یارن دیٛتے برٛم   رٕنگی مَیو مأنٛزے نم
نبی صأب لبِ دٕریاو   ڈبہِ تلی چھبس پکان ناو
تتہِ وزن زیرو بم   رٕنگی مَیو مأنٛزے نم
(کھانٛد ربأتھ)

(شمیم اختر)

کتاب نامہٕ:

- ☆ Academy:Kashir Dictionary
- ☆ Academy:Kashir Luke Baeth
- ☆ Chicago University:Ency.of Britanica

لۆکہٕ دٕپِتہٕ

گُنہِ تہِ قومہٕ ہِکس فوک لورس منٛز چھُ لۆکہٕ باوژن ہُنٛد اکھ باگہِ بۆرُت سرمایہِ زبان زدٕ آسان۔ یِمن زبأنی باوژن چھےٚ فوک لورکہٕ مأہرو مُختلف ذأژ باگیہِ گرِمژٕ تہٕ تِمہٕ چھکھ لگہٕ ادبس منز شأمِل کرِمژٕ۔ یِمن لۆکہٕ باوژن منٛز چھِ محاورٕ، تلمیح، علامژ، کہاوژ تہٕ دٕپتہٕ۔ لۆکہٕ دٕپِتہٕ تہٕ کہاوژ چھےٚ الہٕ پلہٕ اکی معنے رٕنگی ورتاونہٕ یِوان۔ لفظ ''کہاوت'' چھُ عربی زبأنی ہِنٛدِس ''مقولہ'' لفظس ہم پَلہٕ تہٕ اَتھ چھُ معنے تہِ یہِ کینٛژھاونہٕ آمُت آسہِ۔ مگر وَنَس تہٕ وَنَس چھےٚ فرق۔ اکھ گۆو کأنٛسہِ عام اِنسانہٕ سُنٛد وَنُن یُس ونان ونأنی یا کینٛہہ کال سۆرِتھےٚ مشرفہٕ بُزی گژھان چھُ۔ بیٚاکھ گۆو سُہ وَنُن یَتھ لۆکھ ژیٚتیس تھاوان چھِ تہٕ پیر دَر پیر منتقل تہِ کران چھِ۔ یُتھ ہیوٚ کلامہٕ چھُ کُنہِ لسأنی جمأژ دٕسی زِندگی ہنٛد بن بیوٚن بیوٚن صۆرت حالن منز عام بولچالس دوران گتھ پزنہٕ پأٹھی باوَتھ ہار بناونہٕ موکھہٕ ورتاونہٕ تہِ یِوان تہٕ یَتھ ہےٚ اظہارس چھِ کہاوت یا دٕپِتہٕ وَنان۔ یِژھن زبأنی باوژن منز چھُ زندگی ہُنٛد خاص تجربک ہرترٕ تہٕ خُلاصہ آسان تہٕ یِمہٕ باوٕژ چھےٚ کُنہِ قومُک میراث بنان۔ چنانچہ اَمہِ قسمہٕ کِمن دٕپِتمن تہٕ کہاوژن منز ہکو کھ الہٕ پلہٕ تِمہٕ مختلف حقیقژ لبِتھ یِم اَسہِ وِزِ وِزِ سرنہٕ پیوان چھےٚ۔ یہِ آسی ژَن وَنن وأرلی پأنس کُن وۆنُمت مثلن ''مأج ووہوان چھم نہٕ کأنٛہہ پوترٕ وَتہِ پٹھ بیہہ'' یا آسی تن بیٚیس کُن وَننہٕ آمُت، مثلن ''یُس کرِ حرکتھ تَس بَنہِ برکتھ'' پزٕتھ کأنٛہہ دٕپیٚت چھُ کُنہِ زیٚٹھِ تجرُبک اکھ ژھوٚٹ موٚٹ بیان تہِ

آسان تہٕ حأصل تہٕ۔ تجربہ یوٗ دوٗے انفرأدی آسان چُھ مگر یمٕچ نوعیت چھےٚ اِجتمأیی تہٕ آسان۔ توٗے چھِ کُنہِ لسأنی جمأژہٕ ہندی ڈٔپتہِ تتھ جمأژ منٛز مقبول تہٕ گرٛشھان تہٕ قأبلِ دوہراو تہٕ بنان۔ وون گوٚو اکثر ڈٔپتہِ تمن ہُنٛد گوڈنیک وَنَن وول یا آگُر چُھ امہِ قومُک کانٛہہ گأٹل نفر آسان۔ مَثلن ہرگاہ أسی پننہِ کأشُرِ زبأنی سام ہموٚیمن گأٹلین منٛز آسن اوٚلیاء اللہ، صوٗفی بُزرگ، گونہ ماتھ، شأعر تہٕ فلسفہٕ دان بیترِ شأمل۔ حضرت شیخ العالمہ"
ہِندس کلامس منٛز چھِ درجنہٕ واد ڈٔپتہِ یم عام کأشُرِ بول چالُک حصہ بنے متی چھِ مثالے "آگرہ وکھن تہٕ ہنر گرزن تیلہِ مالہِ آسی واندر راج" بیترِ باضے چھےٚ کانٛسہِ ہِندس کلامس گوڈٕ گوڈٕ محض شأعری ہُنٛز حیثیت مگر وقتہٕ پھِرِس ستۍ چھِ یم ڈٔپتہِ بنان۔ وَق گذرنس ستۍ چُھ وَنَن وول مشتھ گرٛشھان تہٕ تسُنٛد وَنُن چھ زبأنی ورتاوس کھٔسی کھٔسی محفوٗظ روزان۔ مَثلن "بیٚنہ سُنٛد امانتھ گوٚو کھار وانک تیوٚنگل۔ کیٛنہہ ڈٔپتہِ چھِ تتھی تہٕ یمن متعلق تلمیحَن ہُنٛد گمانہٕ سپدِتھ ہیکہٕ تِکیازِ کیٛنہہ ڈٔپتہِ چھِ کُنہِ توأریخی واقعس أندی پکھی وابستہٕ آسان مَثلن "زٕری بوز بہہ ڈُہری بڈشاہ موٗدٕ"۔ وون گوٚو ڈٔپتہٕ باپتھ چھنہٕ لأزم زِ سُہ گژھہ کُنہِ توأریخی واقعس کُن اِشارٕ کرُن۔ بیشتر ڈٔپتہِ چھِ امہِ خصوٗصیژ ورأے۔

لوٗکہٕ ڈٔپتہِ، کہاوژ، ضربُل مثالہ تہٕ تلمیحہ چھےٚ کُنہِ قومکہِ گأٹجار، دلٲیی، زیرکی اخلأقی معیار بیترِ مختلف قدرٕ تہٕ برونہہ کُن انان۔ ڈٔپتہِ تہٕ ڈٔسی چھےٚ مذکوٗر قدرٕ اکہِ پیُیہ پتہٕ بییس پیُیہ منتقل سپدان۔ پزر چھُ یہِ زِ تتھ دورس منٛز ییٚلہِ نہٕ أزِچ ہش تعلیم عام أس دیہأتی علاقن منٛز أسی یمے ڈٔپتہِ، کہاوژ تہٕ تمثیلہ بیترِ غأر رسمی تعلیمہ ہِندی تہٕ تربیژکی ذٔریہ بنان۔ سمأجی زندگی منٛز کتھ پأٹھی ہیکہِ کانٛہہ نفر مختلف مرحلن پیٹھ مسلن سٕنتھ تہٕ سٕزتھ، ڈٔپتہِ چھِ تمِ طور طریقہٕ واضح کران۔ یِتہٕ یوت نہٕ بلکہ چھِ یمن ڈٔپتہِ تمن منٛز مختلف طأیفن تہٕ کارن ہِندی ژھل تہٕ وَل محفوٗظ۔ کُنہ زبأنی ہِندی ڈٔپتہِ چھِ سوٗ زبان بولن والہِ قومکہِ دأنشورانہ تھزرکی أنہٕ آسان۔ زِندگی ہِندبن مأملن آیہ نُندٕ ریٚش نہٕ وقتہٕ پیٹھہٕ کتہٕ کور تبدیلی مگر تہُنٛد ڈٔپیت "اَن پوشہ تیلہِ ییٚلہِ وَن پوشہٕ" چُھ ازتہٕ تتھے لگہار تہٕ موزوٗن یتھ تمہ وقتہٕ آسہِ ہے۔ کأشُرِ زبأنی ہِندبن ڈٔپتمن ہرگاہ سنواسہٕ گرٛشھن کُملی کارس ستۍ وابستہٕ واریاہ ڈٔپتہِ نظرٕ مثلن "وٕ وباوَ ولون بالون" یا "سوٗنتہٕ نہٕ کہٕنزرس ہرٕدٕ نہٕ بٕنجرس" بیترِ۔

اَثر دارتہٕ یادٕ ووٗترِس منٛز سٕزنی موٗل دِنہٕ وأل ڈٔپتہِ

چھِ زیادٕ پَہن تم آسان یمن طنز و مزٔحک آے آسہٕ ۔ اکھ کاشُر دوٗپ چھُ ''اَتھ شلکھ کھوتہٕ چھُ کتھ شلکھے جان''، کتھ شلکھ ؤنتھِ چھُ مطلب یِی زِ اَتھ منز آسہٕ طنز مگر مزاحس ؤلتھ۔ ڈٕپِ تھن منز چھُ مزاح و وتلاونکی زِ اہم وَل۔ اکھ عام ول چھُ ڈٕپِ تھن ہُند سُہ گون یَتھ ''دُمانیت'' ؤنتھِ ہیکو۔ تہٕ زن گوٗ واکہٕ کھوتہٕ زیادٕ معنے تھاوَن وول۔ اکہٕ پَلہٕ چھُ پرٛتھ ڈٕپِ تَس پننہٕ ظاہری معنے یہٕ علاوٕ کانہہ ورگہٕ معنے تہٕ آسان یَتھ گُن سُہ اِشارٕ کران چھُ تہٕ یِم دوٗشوٗے معنے چھِ متکلمس تہٕ مخاطبس وِیدی آسان۔ دوٗیِم ول چھُ پھیرٕ باوُت (contrast) مثالے ''اکھ کھوٗت ہستِس بیا کھ کھوٗت دوسہٕ''۔ یا گرِ نہٕ وَوے نبرٕ ٹے'' یا ''گرِ کریوانہٕ تہٕ کانہہ راوٕ رسہٕ مان مانہٕ''۔ یتھن ڈٕپِ تھن منز چھِ زٕ نتیجہٕ یا صوٗرتحال لرِ لوٗرتھائوتھ دراصل اَکے کتھ دوہراونہٕ یوان۔ یتھن ڈٕپِ تھن منز چھُ طنز و وتلاو نُک اکھ اہم وسیلہٕ اَیرنی (irony)۔ ایرنی تہٕ ہیکو مختلف طریقو وتلاؤ تھ۔ اکھ گوٗ و لفظی اَیرنی تہٕ بیا کھ واقعاتی اَیرنی۔ لفظی اَیرنی منز چھے عام پأٹھی وَننہٕ یوان اکھ کتھ مگر مطلب چھے آسان بیا کھ کتھ مثلن ''دارو کمیو'' پھاٹو کھ، پٔنی پٔنی'' یا ہیکہٕ ڈٕپِ تھ أڈ ہن سوال اَستھ تہٕ أڈ ہن جواب۔ باضے آسہٕ سوال تیز بجس منز تہٕ جواب نرم بجس منز۔ ڈٕپِ تھن منز ییلہٕ یہٕ لہجہٕ پھیرٕ غأر متوقع پأٹھی باسان چھُ اتھی چھُ مزاح و وتلان۔ دوٗیِم قسمچ اَیرنی یعنے واقعاتی ایرنی چھے زیادٕ اثردار تہٕ لوٗبہٕ وِنی باسان۔ مثلن ''أکس دزان دأرِ تہٕ بیا کھ وُشناوان اتھ''۔ اَتھ منز چھِ واقعہٕ تتھہٕ پأٹھی پیش کرنہٕ آمت یہٕ زن گوڈنچہ نظرٕ غأر متوقع تہٕ غأر معمولی آسنس ستی ستی عجیب تہٕ ویکھٔٹیت تہٕ باسان چھُ۔ امہٕ وبھوٗ ارستی چھے ایرنی پأدٕ سَپدان تہٕ مزاح تہٕ و وتلان۔ عام پأٹھی چھُ ڈٕپِتی تمہٕ سیاقہٕ سباقہٕ موجب تہٕ مزأحی بنان یتھ سیاقس سباقس منز یم وَرتاونہٕ یوان چھِ۔ دُنی ہنچہ پرٛتھ زبأنی منز ہیکہٕ ڈٕپِ تھن ہُند ہر بر پرٛتھ زمانس منز سپدِتھ، بشرطیکہ سوزبان آسہٕ زِندٕ تہٕ وَنت آسہٕ صحیح مُشاہدس پیٹھ مبنی، ییتی آسہٕ سادٕ پأٹھی ژھوچرٕ سان تہٕ دِلس سنہٕ وِنہٕ زبأنی منز ادا سپدِ مُت۔

(شمیم اختر)

کتاب نامہ:

☆ Hajni: Nasrech Kitab

☆ Hajni:Gamav Manze Pheer Pheer

☆ Nazir G.N:Kashir Dapit

☆ Aatash&Aash:Kashir Talmeeh

☆

لُکہٕ کتھ

پرٛتھ تہذیب کِس انسانس چھےٚ گوڈٕ کالہٕ پیٹھے قصہٕ، ڈٲلیہٕ تہٕ کہانیہٕ بوزنس تہٕ بوزناونس سٟتؠ دِلچسپی روٗز مٕژ۔ یہِ خصوصیتھ چھےٚ تیٚژ ے قدیم یوٗتاہ خود انسان چھُ تکیازِ انسان چھُ سُہ حیوانِ ناطق یٔمِس قوٗدرتن زبردس یادٕ ووتُر بخشمُت چھُ۔ ڈٲلیلن تہٕ قصن چھُ یادٕ ووتُرے زاٚیُن دِوان تہٕ قایم تھوان۔ یِمے قصہٕ تہٕ کہانیہٕ چھےٚ پتہٕ وَتہٕ پیٹھٕ سینہٕ بہ سینہٕ پیٚر دَر پیٚر برٛونٛہہ برٛونٛہہ پکان روزِ مٕژ۔ اتھ سفرس دوران چھُ یِہنٛز واقعاتی ہانکلہِ منٛز باضے ہیر پھیر تہٕ ژٕھ کپٹھ تہٕ سپٕز مٕژ تہٕ باضے چھِ واقعن ہُر برتہٕ سپدمُت۔ بہر حال چھےٚ یتھے پأٹھی زبأنی بأوٕ ژھنٛز یہِ ذاتھ بارسس آمٕژ تہٕ یِمنے چھِ لُکہٕ کتھ وَنان۔ چنانچہ زبأنی روایژٕ سٟتؠ وابستہٕ آسنہٕ سَببہٕ چھےٚ یِمہٕ کتھٕ لُکہٕ ادبس منٛز شأمل سپدان۔ ووٚں گوٚو یہِ چھُنہٕ پرٛتھ ساتہٕ ضروری زِ لُکہٕ کتھ کیٛاروزن زبأنی روایژ تامے محدوٗد، بٔلکہِ چھےٚ سبٹھاہ برٛونٛہہ کالہٕ پیٹھٕ مُختلف تہذیبن ہنٛزٕ پیٚٹھ ڈٲلیہٕ تحریریں منٛز تہٕ آمٕژ۔ مثلن پنٛچ تنتر، کتھاسرت ساگر یا الف لأل ناوچہِ ڈٲلیہٕ سوٗمبرنہٕ، اگر چہ سبٹھاہ برٛونٛہہ تحریری صوٗرتس منٛز آمٕژ چھےٚ مگر تہٕ اُستھ تہٕ ہکو کھ تمہٕ لُکہٕ کھتن ہنٛدِس زُمرس منٛز شأمل کٔرِتھ۔ اَول یِمہٕ سَببہٕ زِ یِموکھتوتلہٕ چھُنہٕ کأنٛسہٕ تہٕ أکِس یا بیٚیِس مُنفرد تخلیق کارٕ سٟندِ کُنہِ مخصوٗص اوسلوٗبُچ یا تسنٛزِ شخصیژٕ ہُنٛد نیب لگان، دوٚیِم اَوٕ کِنی زِ مثالے پنٛچ تنترٕچ کانٛہہ ڈٲلیل پرٛتھ ہکو أسی یہے ڈٲلیل پننہٕ نٔبن لفظن منٛز بیٚیہٕ کأنٛسہٕ بوزناٗوِتھ۔ اتھ دوران ہکہِ اصل لفظن ہیر پھیرٕ تہِ گٔژِھتھ مگر ڈٲلیہِ ہنٛدِس موٗلہٕ موادس پییہٕ نہٕ کانٛہہ فرق۔ یہِ ورتاو ہکونہٕ أسی ناولہِ یا افسانس کرِتھ تکیاز تمِ چھِ أکِس یا بیٚیِس مخصوٗص لیکھن وألی سٟندی تحریر آسان تہٕ توٗ کِنی تخلیقی ادبٕکی حِصہٕ ماننہٕ یِوان۔ ترٛیِیم اوٕ موکھ زمانٕچ بےٚ ثبأتی چھےٚ لُکہٕ کتھن ہُنٛد خاصہٕ۔ ژوٗریم یہِ زِ لُکہٕ کتھٕ ہنٛدٕ بن واقعن ہنٛدِ خأطرٕ چھُنہٕ حقیقژٕ پیٹھ مبنی آسُن ضروری بٔلکہِ چھِ لُکہٕ کتھن ہنٛدی کِردار، واقعات تہٕ ماحول فرضی آسان۔ باضے ہکہِ کُنہِ لُکہٕ کتھِ ہنٛزٕ بُنیاد کُنہِ توأریخی واقعس پیٹھ تہٕ أستھ مگر تمیک پزر آسہِ نہٕ توأریخی پزر۔ پننہٕ آگرٕ کِنی توأریخی واقعہٕ پیٹھ شروٗع سپدِتھ تہٕ چھِ ماحولس بقولِ میکس میولر مختلف دورو منٛز ی گُزرِتھ نوٚبن فرضی واقعن ہنٛدی تہہ کھسان تہٕ یِتھٕ پأٹھی چھُ اصل واقعہٕ گٕجرلد سپدان۔

بہر حال لُکہٕ کتھٕ چھےٚ وسیع مفہوم تھاوان واجینٛز اکھ

لُکہٕ باوٕژ ذاتھ تہٕ امہٕ کِس زُمرس منز چھےٚ مُختلف قسمچہ دلیلہٕ یوان۔ مثلن اۆسطوٗری دٲلیلہٕ، لیجنڈ، پرٕ یہٕ کتھ، حکایژ تہٕ لوکٕٹ موکٕٹ قصہٕ کہوٗ فیبل بیترِ۔ اۆسطوٗری کتھن منز ہکو تمہٕ دٲلیلہٕ شامل کرِتھ یِمہٕ پُرانن یا ایلیڈ تہٕ اوڈیسی ہوٚبن رزمیہن منز تہٕ نظرِ گژھان چھےٚ۔ اۆسطور چھِ انسانی ذانٔژہنٛدی اجتماعی خاب تہٕ تجربہٕ قرار دِنہٕ آمٕتی۔ فرٲیڈن چھِ اۆسطوٗر تہٕ خاب اکی نفسیاتی عملہِ ہنٛدی نتیجہٕ مانٛنی مٕتی۔ بقول تٔہنٛدِ ہرگاہ خاب فردٕ سٕنٛد بن شُری لاَزی خاہشن ہنٛدِ اِظہارُک وسیلہٕ چھِ، اۆسطوٗر چھِ تیٚلہِ گُنہٕ پوٚرٕ قومُک نفسیاتی دباو باوان۔ اۆسطوٗر چھِ تل شعور تہٕ غار منطقی سوچُک نتیجہٕ بیترِ۔ اۆسطوٗر چھِ مقدس تہٕ مُتبرک تہٕ مانٛنہٕ یوان۔ یتھٕ پاٹھی چھِ یِمن عقیدس ستی واتھ لگان۔ اما پوٚز گُنہٕ تہٕ اۆسطوٗر کی کِردار تہٕ واقعہٕ تہٕ ماحول چھُ زمانہٕ مکانہٕ چوٚد بٕنٛدی یوٚنٛشہِ بالا آسان تہٕ اکثر چھِ قدیم اِنسان سُنٛد دُنیاسہٕ بروٚنٛہہ کنہٕ گاشراوان۔

لیجنڈری کتھ چھےٚ اۆسطوٗری کتھو نشہِ یِمہٕ لحاظ مُختلفِ زِ یِتہٕ اۆسطوٗری دٲلیلن ہنٛدی کردار بالا فطری آسان چھِ تتہٕ چھِ لیجنڈن ہنٛدی کردار انسانے آسان۔ تاہم یِمن منز چھُ تواریخ تہٕ لُکہٕ روایژ تیتھ رل گوٚمُت آسان زِ تواریخ چھُ لُکہٕ روایژ تل رووُمت آسان۔ مثالے کشپ ریش سٕنٛز دٲلیل یا اکبر بادشاہس تہٕ بیربلس ستی وابستہٕ دٲلیلہٕ۔ یِمن منز یوٚ دوے آسی تواریخی اِنسان وُچھان چھِ مگر تِمن کُن مَنسوٗب واقعہٕ چھِ یِژھ پاٹھی نیم تواریخی یا غار تواریخی۔ دٲلیلن یا کتھن ہُنٛد بیاکھ قسم چھُ پرٕ یہٕ کتھ۔ پرٕ یہٕ کتھ ماجٕ توکھ دٕلی خاب۔ یِہنٛز بُنیاد چھےٚ فنتاسی پیٹھ۔ پرٕ یہٕ کتھن ہُنٛد تواریخ تہٕ چھُ قدیم۔ یِمن ہُنٛز پرٕانہٕ کھوتہٕ پرٕانہِ مثالہٕ چھےٚ قدیم مِصرٕ چِن کتھِ سومبرن منز میلان۔

لُکہٕ کتھن ہُنٛد اکھ اہم قسم چھُ فیبل۔ فیبل چھےٚ مۆلہٕ تلہٕ گُنہٕ فرضی قصُک یا واقعُک بیان آسان۔ جدید محدوٗد معنیس منز چھُ فیبل لفظ 'مقصد لفظک' مترادف۔ فیبلک مقصد چھُ کانٛہہ اخلاقی یا کانٛہہ مفید درس دِنُن آسان۔

فیبل قسمہٕ چن دٲلیلن ہُنٛز خصوصیتھ چھےٚ یہٕ زِ امکی کردار چھِ یِسلہٕ پاٹھی حیوان آسان۔ فیبل کتھن ہُنٛز اہم مِثال چھےٚ 'کلیلہ و دِمن'۔ یِژھن کتھن ہکو آسی حکایتھ تہٕ وٕنِتھ۔ یِسلہٕ حکایژن چھُ تمثیلی رنگ آسان۔ یِمن تلہٕ اکس سوٚتھرس پیٹھ دٲلیلہٕ ہُنٛد لُطف میلان چھُ تہٕ دوٚیمس سوٚتھرس پیٹھ کانٛہہ اخلاقی درس حاصل سپدان۔ مثلن "ترِیشہِ ہوٚت کاو" تہٕ "لالچی ہوٗن" ہکو آسی یِتھس زُمرس منز شامل کرِتھ۔

لُکہٕ کتھن ہنٛز خصوٗصیتھ چھےٚ یہِ زِ یم چھِ تہذیبی لین دین تہٕ ینہٕ گرٛشھنہٕ کِنہٕ جلد اکہِ جایہِ پیٹھٕ بییس جایہِ واتان۔ گنو وہہِ مہِ صدی ہنٛدی جرمنٛز لُکہٕ ادبکۍ عالم "تھیوڈور سفے" ییمہِ ساتہٕ پنچ تنتُرک جرمن ترجمہٕ کران اوس، تمۍ کوٚر جرمنی تہٕ ہندوستانٛی لُکہٕ ڈلیلن ہنٛدِس ہشرس کُن اشارٕ تہٕ یہِ ہشر دیتُن پتھ کالہٕ کہِ تہذیبی لین دینُک نتیجہٕ قرار۔ تمۍ کرِ تمن وَتن ہنٛز تہٕ نِشاندہی یمو وتو ییمہٕ ڈلیلہٕ ہندوستانہٕ پیٹھٕ بحیرہٕ روٗم علاقس تہٕ تمہِ پتہٕ دوٗر یسپین تام واتہٕ مژٕ آسہ۔ ٹایلیرن وبرٛھنووِیہِ ہشر بشریأتی نوقطہِ نظر وحسلبہٕ۔ تہنٛدِ ونہٕ موجوٗب چھُ پرٛتھ جایہِ ہُنٛد انسان ہوٗبہٕ ہوٗ اِرتقائی دورومنٛزی گُزریومُت تہٕ یہِ ہشر چھُ تسنٛزن لُکہٕ کتھن منٛز تہٕ ٹاکارٕ۔

لُکہٕ کتھن منٛز چھُ باقےٕ لُکہٕ ادبکۍ پأٹھۍ اکہِ یابیٚہ تہذیبک تہٕ ثقافتُک أنہٕ جلوٕ گرآسان۔ ییمہٕ چھےٚ پتھ کالچہٕ سمأجی زِندگی ہنٛدی انہار، سوچن ترٛلیہِ تہٕ لسأنی جمأژہنٛز نفسیات تہِ ہاوان باوان۔ لُکہٕ کتھن ہُنٛد مُطالہٕ ہیکہِ سمأجیاتھ، بشریاتھ تہٕ باضے توأریخی مُطالعہٕ ہس منٛز تہِ مددگار ثأبت سَپدِتھ۔

(شمیم اختر)

کتاب نامہ:

☆ Academy: Kashre Luke Kathe(All Volumes)

☆ Hart Land,E.S:The Science of Fairy Tales

☆ Jung K.: Man and His Symbles

☆ Ker W.P.:The Dark Ages

☆ Coffin,T.P.: American Folklore

لکھچُن

اِنسانی ژمہِ پیٹھ کُنہِ جایہِ نظرِ ینہٕ وول سُہ کرٛہُن دلنہٕ ہیوٗ قودرتی نِشانہٕ ییتھ فارسی پأٹھۍ 'خال' اُردو پأٹھۍ 'تِل' تہٕ انگریزی پأٹھۍ مول (Mole) ونان چھِ۔ چونکہ لکھچُنس چھُ رنگ اکثر کرٛہُن آسان ییمہِ کِنہٕ شاعرانہٕ زبأنی منٛز اتھ فارسی کہِ حوالہٕ خال سیاہ ونہٕ چھُ یوان۔ بہلہِ پلیہِ کأشرۍ شاعرو چھےٚ لکھچُن بدلہٕ یہے ترکیب یعنے خال سیاہ ورتاونس ترجیح دِژمژٕ تِکیازِ تہِ کرُن اوس تمن شعرن ہتن وٕرکۍ ین رأتج روزمرٕ فارسی زبأنی ہنٛدِ اثرُک ٹاکارہ اعتراف ہیوٚ باسان بلکہِ چھُ یہِ تمن ایرانِ صغیر کہِ ادبِ عالیہ پھٲپھلاونُک فرض ہیوٗ تہِ باسان مثلاً ییٚتہِ لُکہٕ ادبہٕ کِس وٕوہارس تحت یہِ ونُس پُنُن خاص میچھر باگہِ آمُت چھُ زِ ــــــ

بتھِس لکھچُن وُچھم تس گُلزارس

دزان زن مرٕژ پھوٚل منٛز باگ نارس!

کأشر بوشاعرو چھ پیشرو فارسی شاعرن ہِندی پأٹھی لکھچنس ’خالِ سیاہ‘ تہٕ ’خال سہند‘ ناوس تحت مُختلف پُر جمال وو کھنے کرٕ منز۔ مثلاً کأشرس منز مثنوی صِنفہ دس ٹُلن وول پوختہٕ کار شاعر محمود گأمی چھ شیخ ثناہس تمبہٕ لاون والہِ اکہِ لکھچنچ ذِکر یہِ وٕنتھ کران زِ سُہ چھ پوشہٕ باغہٕ منزٕ وُپھ ٹُلتھ ژُلن وول کاو ہیو باسان، محمود گأمی سِندی لوکچہ بحرِ منز وٕنمتی فارسی آمیز لفظ چھِ روٗپ رٹان۔

خال اوُسس بُمن منز باگ پرواز کردہ چون داغ
محمود چھ شیخ ثناہس کشش کران والہِ بُتھِ پیٹھ کہ لکھچنگ منظر تہِ یتھہٕ پأٹھی ہاوان۔

شُوبان بُتھِس چُھس خال
حورن منز یتھ بِلال

پیر مقبول شاہ کرالہٕ وأری تہِ چھ شاہکار مثنوی ’گلریزِ‘ ہِند س مرکزی کردارس یعنے نوش لبہِ حصہٕ آمتین دِلکش لکھچنن ہُند ذِکرِ خیر یٚیمہِ آیہٕ کران:۔

بُمن منز باگ شوبان تس چھ کیاہ خال
ہمای حُسن بِکشادہ پرو بال
نتہٕ زن خیرہ شہبازِ سیاہ رنگ
بہ آہوئے ختن اندا ختہ جنگ
نتہٕ بوٚ مبر کران یِنبر زلن گتھ
نتہٕ یُتھ مے کشامے خانہٕ ہے پتھ
امہ پتہٕ چھ مقبول عجب ملک ہِندس وگنہِ بُتھس حصہ آمتہِ لکھچنک منظر یتھہٕ پأٹھی ہاوان۔

شوُبان کیا لالہ رویس خالِ دِلکش
بہ گلشن زاغ یا فلِفل در آتش
حبش نچواہ نتہ ذامُت چھ درباغ
سُہ ڈٖیشتھ زونہِ روٚٹمُت برجگر داغ
نتہ در دام زُلفش خال دانہ
فریب جان بہ مُرغانِ زمانہ

مقبول شاہ چھ بُمن منز باگکہِ لکھچنک بیہ بُتھِس باگہِ آمتہِ لکھچنک منظر ہاونہٕ پتہٕ ہیئز یانہِ ہونگنہِ حصہ آمتہِ لکھچنچ تہِ ذکر کران تہٕ ونان۔

ہونجے منز باگ آن خالِ معتبر
چھ چاوان زنگبازن حوضِ کوثر

صدرالدین وفایی چھ مثنوی ’ہی مال‘ منز ہونگنہِ تل کہِ لکھچنچ ذِکر یٚیمہِ آیہِ کران۔

فروزان بوُد خالش بر زنخدان
چو اندر چاہ کنعان ماہ کنعان

(پروفیسر مرغوب بانہالی)

کتاب نامہ:۔
☆ Academy: Kashir Dictionary
☆ Academy: Kulyat-e-Mohmood Gami
☆ Academy: Gulrez
☆ Wafai S.D: Hemal

لورِ جنگ

لفظی معنے گوس لورِ بن ہنز لڑاے، سُہ جنگ یُس لورِ یو ستی کرنہٕ ییہ۔ یتھ لڑایہ منز لورِ استعمال کرنہٕ یِن تتھ ونو لورِ جنگ مگر لورِ جنگ چھُ کٔشیرِ منز اکھ مقبوٗل گِندن وٲل رودمُت۔ لورِ جنگ چھُ تتھے پٲٹھی گِندنہٕ یوان یتھی پٲٹھی شمشیر جنگ گِندنہٕ یوان چھُ فرق چھُے یہ زِ لورِ جنگس منز چھُے تلوار بدلہٕ تہٕ لورِ استعمال کرنہٕ یوان تہٕ سپر بدلہٕ چھُے لورے استعمال سپدان۔ استعمال سپدن واجنہٕ لورِ چھُے زِیاڑلیہ فُٹہٕ زِیچھِ آسان۔ لورِ جنگ چھُ ژکہٕ شمشیر بٲزی ہُند نقل۔ یہ جنگ چھُ تتھے پٲٹھی دمبالہٕ ڈانسک اکھ حصہ یتھ پٲٹھی شمشیر بٲزی بانڈٕ پٲتھرک حصہ چھُ۔ دمبالہٕ منز چھِنہٕ دمبال شمشیر استعمال کران بلکہ چھِ لورِ یو ستی تم سٲری کرتب ہاوان یم شمشیر باز شمشیرو ستی ہاوان چھِ۔ اَتھ منز چھُ مارشل آرٹک فن تہٕ نظرِ گژھان۔ نگارٕ تہٕ ڈول چھُ گِندن

والبن جوشہٕ اَنان تہٕ گِنداں گِنداں تِمن حالہٕ اَنان، ڈولچ تہٕ نگارچ تال ژینتھ چھِ تم پننِن کرتبن منز تیزی یا سُستی اَنان۔

(گلشن بدرنی)

ملگُزار

ملگُزار، ملہٕ گُزار، مزار تہٕ قبرستان چھِ کُنئ معنہٕ مفہوٗم تھاوان۔ یِمن سارِنۍ لفظن ہُند مطلب چھُ سوجاے یتہٕ مورِدٕ وٕڈراونہٕ یوان چھِ۔ کاشُرِ ڈکشنری منز چھُے یِمن لفظن ہنز ویژھنے یتھ کنۍ دِنہٕ آمٕژ:

(۱) ملہٕ گُزار: مزار، قبرستان

(۲) مزار: [ن۔ مؤل، مزار < ع: مزار]

مورِدٕ وٕڈراونچ جاے۔ قبرستان۔ گورِ بل۔ مزار بل۔

کشیرِ منز چھِ پرتھ بستی نکھے ملگُزار، عام پٲٹھی چھِ یم ہناہ تھزرس آسان، اوَے چھُ "مزارِ ٹینگ" مرکب تہٕ بارسس آمُت۔ ملگزارن منز چھِ وارِیاہن قبرن پیٹھ پیری تہٕ لاگنہٕ یوان۔ اکثر ملگزارن پیٹھ چھِ بڑِ بن تہٕ بڑِ مجہٕ کُلۍ رُونہٕ تہٕ سوسن موٗنجہ وَونہٕ یوان۔ سوٗنتہٕ کالہٕ چھِ سوسن پوش پھولان۔ کٔشیرِ منز چھِ وارِیاہ

پرأنۍ تہٕ بڈۍ مزار موجوٗد۔ مِثالے سری نگرُک ملہٕ کھاہ یاشُپینک موغل مزار۔ یِمن قدیم مزارن منٛز چھِ بہلہِ پایہِ بزرگانِ دین، سادات تہٕ ریٚش اوسٕدٕ۔ ووٕنۍ چھےٚ ملگُزارن أندۍ أندۍ دیوار بندی تہٕ تار بندی تہِ یوان کرنہٕ۔ کأشرِ زبأنۍ منٛز چھِ وارِیاہ محاورٕ، مِثالہٕ، لفظٕ تہٕ ترکیبہٕ، یِمن ہُنٛد تعلق مزارس سٟتۍ چھُ، یِم دوہِد شرس منٛز یسلہٕ پأٹھۍ ورتاونہٕ یوان چھےٚ مِثالے 'میر مزارس تہٕ ویر شِکارس'، 'مزارِ بل تام چھےٚ ہزار بلایہِ'، 'مزارِ میٚژ چھکنۍ'، 'مزار بل واتناوُن'، 'مزارس اژُن'، 'مزار رٹُن'، 'مزأرۍ پیٹھۍ آمُت'، 'مزار گرٕھُن'، 'ملہ گُزارٕ چ ژھوپہٕ'، 'ملہ گُزار گرٕھُن'، 'گورِ بل واتُن'، 'مزارِ شکھدر'، 'مزارِ نوٗل'، 'مزار یِچھ بیترِ۔

کشیرِ منٛز چھُ رواج، یُس ووٕنۍ ژھوکنہِ لوٚگمُت چھُ زِ پرٛتھ کأنٛہہ مُسلمان مہرازٕ چھُ مہرینۍ اثنہٕ خأطرٕ ہوٚوُر گرٕھنہٕ بروٛنٛہہ پننہٕ نٟین اسلافن فاتحہ پرنہٕ باپتھ مقأمی مزارس پیٚٹھ واتان۔ اکثر مزارن نکھٕ چھُ أکِس یا بیٚیِس بزرگہٕ سُنٛد آستان تہِ، لہٰذا چھُ مہرازٕ سٟتۍ وأرۍ ہیتھ استانس منٛز تہِ فاتحہ پران تہٕ مزارس پیٚٹھ تہِ۔ مہرازٕ گرِس پیٚٹھ أسۍ تن یا کارِ منٛز، ونہٕ ون واجِنہِ چھےٚ پتہٕ پتہٕ ونہٕ وَن گریٚزٕ تُلان۔

مرگُزارس دوسہٕ دیوارے
فاتحہ وارے ہو پُرۍ زبس
بڈِ پرٕ فاتحہ مول ہو بوزی
جنٛتک سوزی گُرٕتے گوٛنٛد
گوڈٕ پرٕ فاتحہ بڈِ نےٚ بڈِ نے
اِدٕ پرٕ فاتحہ دوٕدٕ شُرِ نےٚ
مرگُزارن نوزُک سوسن
موصُم وأتی فاتحہ ہس
ملگُزارس نِش پرٕ فاتحہ
تی ہباہ بابس تہٕ دیدِ واتے
استان ہو چھُے نوزُک جایے
لتہِ ہو آیے قدم تلُی زیے

موتہٕ کہِ بیگ تہٕ مزار کہِ حقیقتک تذکرٕ چھُ کأشرِس لُکہٕ ووٚترِس منٛز جایہِ جایہِ نظرِ گژھان، لُکہٕ کتھٕ أسِن یا لُکہٕ شأعری، لتہِ چھِ مزارن متعلق قِصہ، واقعٕ، شعر تہٕ منظوٗمہٕ نہ صرف محفوظ بلکہِ چھُ یِمن منٛز ہُر برتہِ سپدان روزان۔

ہی گوٛنٛدِ میٛانہِ یاونے
یہِ چھُ دُنیا تاوَنے
اٛنٛد مزارس نیاونے

یہِ چھُ دُنیا تاونے
کأکۍ میۆنِ تل ساونے
یہِ چھُ دُنیا تاونے

(لُکہٕ بأتھ)

(غلام نبی آتش)

کتاب نامہٕ:

☆ Academy: Kashir Dictionary

☆ Academy: Kashir Luke Baeth

ملنگ

کٔشیرِ اندر چھِ پتھ کالہِ پیٹھے مُختلف قسمکۍ درویش، فقیر تہٕ سادو عام لۄکن ہنٛدِ توجہک مرکز یا کم از کم توجُہس لایق بنان رۄدۍ متۍ۔ اگرچہٕ توجُہس لایق گٔنزرنہٕ آمتو تِتھیو سادو و منٛزٕ کینٛہہ پتو سأدمکار تہٕ فریب کار تہِ ثأبت گٔے تاہم اوس اوترٕ تام ییتہِ امہِ قسمہٕ کِنٛن متبن تہٕ ننگہٕ متبن مُختلف علاقن منٛز کأشُر عوام گُنہِ بجہِ بدگُمأنی ورأے لولہٕ متہٕ لاے کران خاص کرِتھ اگر تِم شرٕیعتکۍ پابند نہ آسنہٕ باوجود تہِ اِسلامہٕ کِنٛن ارکانن ہنٛزِ پابندی ہُنٛد تأکید تہِ منٛزۍ منٛزۍ کران روزٕہن یا نماز تہٕ روزٕ دری ہوبن مذہبی فرضن نسبتھ خاموشی اختیار کرِتھ پننِس آلوٗشس اکھ یا بیا کھ ورگہٕ تعبیر پیش کران روزان۔ کأشرِ ڈکشنری منٛز چھُ

ملنگ لفظُک معنے یِیمہِ آیہِ پیش کرنہٕ آمُت:۔

ملنگ: ملنگہٕ۔ ۱: قلندر۔ ننگہٕ۔ مستانہٕ ۲: (ورگہٕ پأٹھی) سُہ یُس کُنہِ چی فِکراہیہِ نہٕ، یُس بےٚ غم پأٹھۍ پھیران تھوران آسہِ ۳۔ زۆبد۔ سُہ یَس نہٕ کانٛہہ فِکرِ کھسہِ۔

چونکہ ژکہِ چھُ ملنگ اکھ فارسی لفظ تمہِ کِنۍ چھُ ایرانی پس منظرس منٛز تِمن خاص فقیرن ملنگ ونُنگ یہِ پہلو تہِ زیرِ نظر تھون ضرۄری زِ یم درویش جین متہٕ کِنٛن بھکشوون ہنٛدی پأٹھۍ کھۄرٕ ننہٕ وأری پکان آسۍ تہٕ اکثر ووڈٕ ننۍ تہِ روزان آسۍ بلکہ عام لۄکن یورٕ کانٛہہ کھنہٕ چیز منگنس تہِ اجتناب کران آسۍ تِمنی اوس ملنگ ونُنہٕ یوان۔

(پروفیسر مرغوب بانہالی)

کتاب نامہٕ:

☆ Academy: Kashir Dictionary

☆ S.Gase: Persian English Dictionaey

ملہٕ مأنٛز

ملہٕ مأنٛز گیہِ سو مأنٛز یوس مہرنہِ ملَس بہٕنکۍ دوہ انٛد وأنِتھ خانٛدرٕ بروٗنٛہہ زٕ دوہہ رأژ ہنٛدِس گوڈنِکس پہرس منٛز لاگنہٕ یوان چھِ۔ بروٗنٛہہ کالہِ ییٚلہِ کورِ خاندر کرنہٕ اوس یوان تمہِ گرچن بُزرگ زنانن آس تِہنٛدِ

پأراوِ چ فِکرِ لگان۔ تِمِس أسی نہٕ دِوان ہفتس دون ہفتن گُنہٕ کامہِ اتھ لاگنہٕ۔ آب شیرنَس، سران کرنَس تہٕ باقےٕ گرٕھی کأم کرنَس تہٕ اوٚسُس یوان رٕوٚٹ کرنہٕ۔ یمن دوٕہن أس تس آرامَس بٕہتھ سأرےٕ پانَس گیوٕ مأٔلِش کرنہٕ یوان۔ أتھی عملہِ أسی وَنان ''ملَس بہُن'' مطلب اوس یہِ زِ أمِس گوٚژہ مالنٕز گرس منٕز کأم کرنہٕ پتہٕ کینٛہہ دوٕہن آرام میلُن، بیٚیہِ ییٚلہِ وار یہو دوٕہو پتہٕ تسنٛدِ بدنٕک مل چھلنہٕ پیہِ، تیٚنٛز خوٗبصوٗرتی نیرِ جادےٕ نٔر۔

ملہِ مأنٛز أس نہٕ مأنٛز رأژ ہٕنٛدی پأٹھی برابر راتَس چلہٕ وِنی روزان بٔلکہِ اوس رأژہٕنٛدِس گوڈنِکس پہرس منٛزٕ ے مہرنہِ تہٕ مہرازس رسمی طور شرطہ پالنہٕ موجوٗب مأنٛزِ ٹیوٗکاہ یوان لاگنہٕ۔ اتھ موقس پیٹھ تہِ آسہِ مأنٛز رأژہٕنٛدی پأٹھی زنانہٕ ونہٕ وان، تہٕ یتھی ہوٗی ونہٕ ون وکھناوان۔

بِسمِ اللہ کٔرِتھ مأنٛز شیر دیو
اِسمے اعظم پالو یو
شہرِ کھأژ مأنٛز تے لُکو کھأژ بارے
اَسہِ کھأژ رنگہٕ شِکارے کیتھ
از ہو چھے ملہِ مأنٛز پگاہ مأنٛز راتھا

صاحب ساتھاہٕ پیے سون
از ہو چھے ملہِ مأنٛز سُمِتھ چھی سأری
بب چون چھُے در بأری یے
ملہِ مأنٛزِ ونہٕ وَے لأل مہر جان
مأنٛز رأژ چانے مُبارک

کورِ ہٕنٛدی مالنٕز چھِ مہرنہِ وأروبن ہٕنٛز سوز مِرٕ مأنٛز لاگنٕز زیادٕ بہتر مانان۔ اوے اوس پرٕتھ کانٛہہ گوٚبرٕ مول پنہٕ واجنہِ نوشہِ ہٕنٛدِ خأطرٕ امی دوٕہہ مأنٛز سوزان۔ مأنٛزِ ستی آسی مٹھایہِ مجمہٕ، سوٗٹ بوٗٹ تہٕ پوٗنسہٕ بیترِ تہِ سوزنہٕ یوان۔ یمن نفرن اوس کورِ مالٕنہِ ہٕنٛدی گرِ رُت خأطر کرنہٕ یوان۔ زنانہٕ آسہٕ یمن لأزم دار پرٕژھن تہٕ مأنٛزِ وَنہٕ وِنِس منٛز تعریف کران۔

مأنٛزے پیٹھہٕ کنہِ ہنگہٕ طوٗمارے
مأنٛز وأرِی بڈٕ خُمارے آے
مأنٛزے مُجمسن پیٹھہٕ گُلکأری
ہأری وأرِوی چأنی ہے آے
مأنٛزے پیٹھہٕ کنہِ سونہٕ ہٕنٛدی کٔری یے
چھاوِ نی یرٕژھی نے یمبرٕ زُلی یے
مأنٛزے پیٹھہٕ کنہِ سونہٕ سُنٛد بادم
نظرے آدم دور گٔرٕژھی نے

مائژٕ لاگتھ اوس سارنے زنبن کیوٚ مردن قہوٕ تہٕ قُلچہِ دِنہٕ یوان۔ امہِ پتہٕ اَسی سٲری ئنیدٕ رتراوان یتھ زَن مائژٕ راٚژ ہنٛدِ خاطرٕ بل بٔتر سأمتھ روزن بکھ تکیاژ تتھ سارِہے راٚژ اوسکھ وٕنیدٕ رٕگرِتھ، گیوٚن، رِگنڈن تہٕ وَنہٕ وُن آسان۔

ملہٕ مائژٕ ہنٛد رسم چھُ ووٚنی منساونہٕ آمُت۔ ووٚنی نہٕ چھُ امہِ دوہہ گوٚبرٕ مول مہرنہِ مائژٕ ہھتے گژھان تہٕ نہ چھِے مہرنہِ مہرازس مائژٕ ے لاگنہٕ یوان۔ کُنہِ کُنہِ چھِ امہِ دوہہ وٚرِ ہنٛد سوٚرے سٹاک یتھ منٛز مسالہٕ بیترٕ آسان چھُ اَکی سے کھٹس منٛز جمع کرنہٕ یوان تہٕ ٹھچ کوٗنژ چھِے کانٛسہِ ذِمہٕ دارنفرس حوالہٕ کرنہٕ یوان۔

(گلزار احمد راتھر)

کتاب نامہٕ:

☆ Acadamy : kashir Dictionary.
☆ Acadamy : kashir Luka Baeth

مٔنٛٹ تہٕ پانژو

مٔنٛٹ تہٕ پانژٕو چھِ زٕ پرملنہٕ۔ مٔنٛٹ اوس ڈوڈ سیر تہٕ پانژو ترٛے سیر وزنہٕ آسان۔ باضے اَسی تم کُنہِ ہنٛدی آسان تہٕ باضے ششترٕ کی۔ امہِ وزنکی میٛنژٕ تہٕ اَسی یوان بناونہٕ۔ یم گرن منٛز اکار بکار یوان اَسی۔ کُنہِ بانس منٛز

مَنہٕ ٹُس یا پانژٕ وِس یوتاہ توٗمُل، دود، اوٹ تہٕ تیل بیترٕ چیز ومنٛزٕ اکھاہ توٗلتھ یوان تھاونہٕ۔ یوہے گیو ومیٛنژٕ۔ اَڈٕ مُنٛٹ آسہِ ہا کانٛسہِ دِیُن، امی سرٕ گری ہتہٕ میٛنژٕ بانہٕ ستی اَسس دوان۔ تیلہٕ پانژٕو آسہِ ہا کانٛسہِ نِش رٕٹُن سرٕ گری ہتہٕ پانژٕوکہِ میٛنژٕ بانہٕ ستی اَسس دِوان۔ ووٚنی چھُ یمن پر مانن، وٹن تہٕ میٛنژٕ ن ہنٛد استعمال ختم سپُد مُت۔ اماپوٚز یمن ہنٛدِ تعلقہٕ چھِ کاشرِ زبٲنی منٛز واریاہ لفظ تہٕ محاورٕ نہ صرف موجوٗ د بلکہ ورتاوس منٛز تہٕ۔ مثالے مٔنٛٹ دب۔ مٔنٛٹ میٛنی۔ مٔنٛنہِ لیٚچہِ پانژٕو گژھن تہٕ مٔنٛٹ پیٚٹھی گژھن بیترٕ۔

کاشرس نثری فوک لورس منٛز چھِ مٔنٛٹ تہٕ پانژٕو زٕ مزاحیہ کردار۔ لتہٕ چھِ یم بٲے بازٕنی ہاونہٕ آمٕتی۔ مٔنٛٹ چھُ کوٗنس تہٕ پانژٕو زِیٹھ۔ عام پٲٹھی چھِ یم شُری ڈلپلن منٛز نظرِ گژھان۔ مٔنٛٹ چھُ کوٗنس آسنہٕ سبب پانژٕوی ہنٛزٕ پٔتھ کتھہِ پٔتھ عمل کران۔ تَس چھُ اَکس بیےٚ سُنٛد تکلیف وُچھتھ زرزرٕ گژھان، اوَے چھُ پان مُشرأوِتھ لوٗکن مدد کران۔ اَمی ہنٛدِس اتھ وٕطرس پٔتھ آوسہ سبدارٕ مانَنہٕ۔ اَخرٕ چھس پانژٕو د پان زٕژٕ چھکھ گرس ددارٕ واتناوان، اوٕ سبہٕ نیر سابیوٚن۔ بیوٚن نیرتھ گوٚو پانژٕوِس اَمِس ہٕنٛزِس بٲے سُنٛد حسد۔ سُہ لوٗگ ژھَل کرنہِ زِ

اکھ گوٚژھ منُٹ دوہہ کھوتہٕ دوہہٕ مُفلِس گژھُن تہٕ بیٚیہ گوٚژھ کُنہِ پاٹھٕ تسُند حِصہٕ شوٗٹھس قبضس منٛز یُن۔ منٛٹِس توٚ ریہٕ سوٗرے فِکرِ۔ سُہ اوس نہٕ سبدارٕ بلکہِ شریف تہٕ انسان دوس۔ ووں ییٚلہِ زِٹھس بأے ہنٛز نیت ژٕینٛ، دِماغ لڑاوِتھ لوٚگ تسٕنٛزن ژھومبَن مقابلہٕ کرنہِ۔ امہِ مقابلہٕ بأزی ہنٛز چھےٚ وارِیاہ مزاحیہ ڈٕلیلہٕ موجوٗد۔ مِثالے پانٛزوی ییٚلہِ منٛٹِس جایہِ پاوٕرِس نار دُیت۔ منٛٹہٕ ژُل ژٕنہِ ٹھیلاہ تہٕ دراو بازرٕ کُن۔ ژٕنہِ ٹھیلس منٛز أسن کینٛہہ پھٹہٕ وأٹۍ پوٗنسہٕ تہٕ ترأوی ہٕتی۔ أکِس ولنہٕ تھرِس پٮ۪ٹھ تھووُن ٹھیلہٕ تہٕ ولنہٕ وإٔلِس دوپُن ییتھ تھأوی زِ خیالے یوٚ تام بہٕ بیٚیہِ یمہٕ۔ جلدٕے آو واپس تہٕ لوٗگُن ولنہٕ وإٔلِس مُحلہٕ زِشوٗٹھس آسہٕ ییتھ ٹھیلس منٛز روٗپیہِ، ژٕے چھِتھ روٗپیہِ کڈِتھ اتھ منٛز ژٕنہِ برِمژٕ۔ منٛٹہٕ ییٚلہِ زیادٕ کربکہٕ نادلوگ، لۄکھ گیہِ جمع۔ أخر کجکبھ ٹھیلہٕ منٛز ژٕنہِ تہٕ لتہِ دژٕایہِ پھٹہٕ وأٹۍ پوٗنسہٕ تہٕ۔ لۄکو ووٚن نہٕ ساتہٕ پۄز ہے چھُ، یے چھُ روٗپیہِ ٹھیلے اوسمت۔ ٹنٛڈ گرِتھ ہیوٚ تمٕھ دُکاندارس روٗپیہِ ٹھیلہٕ۔ منُٹ ووت روٗپیہِ ہٮ۪تھ گرٕ تہٕ پانٛزوی پرٕ ژھس، کھو ژٕنہِ کنہِ تھا؟ منٛٹہٕ ییٚلہِ روٗپیہِ ہاوبس، پانٛزوی دُیت پنہٕ نٕس جایہِ پاورِس نار تہٕ دراو ژٕنہِ ٹھلیہِ ہٮ۪تھ بازر، ژٕنہِ ٹھیلس ببٹوس نہٕ خریدارٕ ے تہٕ آو ژٕنہِ ہٮ۪تھ واپس۔

منُٹ چھُ پننہِ چالاکی ستۍ پانٛزِوِس ددارِس پٮ۪ٹھ ددارٕ دِاتناوان۔ منُٹ چھُس زیادٕ زیادٕ ہٕس دِتھ پرٕتھ ساتہٕ لالچ کرناوان تہٕ امی بہلنہٕ چھُ پانٛزٕ مران۔ یمن دون بارٕنٛن درمیان پیش ینہٕ وإٔلی مزاحیہِ تہٕ طنٛز یہِ معاملات تہٕ واقعات چھِ شُربن ستۍ عمرٕ بالِغن تہِ اسناوان تہٕ وِسناوان۔ از تہِ چھِ کأنٛسہِ اِنسانس تفحیک کرنہٕ، ریٖشِہ تُلنہٕ یا زُرکی دِنہٕ باپتھ "منُٹ" یا پانٛزٕ" ونان۔ یم زٕ کِردار چھِ تیتۍ مقبوٗل تہٕ دِلچسپ زِیہنٛدی واقعات آے ڈرامأیی صوٗرت دِتھ ٹیلی وِژنہٕ پٮ۪ٹھ تہِ ہاونہٕ۔

(گُلزار احمد راتھر)

کتاب نامہٕ:

☆ Academy: Kashir Dictionary

☆ Academy: Kashir Luke Baeth

مہادیو

ہندو دیومالایہِ مُطأبِق چھ مہادیوأ اَکِس بڈِس دیوتاہس یعنے شِوس، وَنان یُس سبٕٹھاہ طاقتور تہٕ وَردان وول مانہٕ چھُ یِوان تہٕ پاروتی چھےٚ أمِنٛز آشِنیٖ مانہٕ یِوان۔ ہندو دھرمہٕ مُطأبِق چھِ مہادیوس مہیشر تہِ وَنان۔ کٔشیرِ

منز چھِ مہادیو یعنے شِوٕ سٕندی پأروکار پتھ کالہٕ پیٹھے اُسی ہتی۔

تمیک باس چھُ اَسہِ یِیمہِ لُکہٕ عقیدتلہٕ تہٕ میلان زِیٖلہِ کشپ ریٚشن ''سَتی سر'' منز پونٕی کڈنوتمی ووٚن پننس نیٚچوس نیلہٕ ناگس (یُس ناگن ہُند زِیٹھ تہٕ مانہٕ اوس یوان زِیٖمہِ زمینہِ ہِندی رأچھ در چھِ مہادیو (شِو) تہٕ أہنز آشێنٕز (پاروتی)۔

ژوٕی مہٕ صٕدی منز اوس کٔشیرِ منز شِو متٔب زورشور۔ واسگُپت اوس اَمے دورُک اکھ نامور رِیوٚش تیمی شِوسوٗترٕ ناوٕ شاستر مہادیو بالچہٕ أکِس 'شیلہِ' پیٹھ لیٚو کھُمت بدِ کوٗڈ۔ اَتھ شیلہِ چھِ اَز تہٕ شنکرپل وَنان۔ مہادیو بال چھُ شہر سرینگر پیٹھہِ ژوداہہٕ میل دُور مشرق کُن لار تہٕ پھاگ علاقس متصل۔ اَمہِ بالُک تھزر چھُ کہہ ساس پانژ ہتھ (۱۱۵۰۰) فُٹہٕ۔ قودرٕتی یِخدأنی چھےٚ اَتھ بالس بہہ وِنی رٕتجن رخت کرٕتھ روزان۔ یاترٕی چھِ انگریزی ربتھ اگست تہٕ ہِندی ساوَن کہ رٕہتہٕ شراوَن پوٗرنمأیشی ہِندِس بڈس دوہس پیٹھ اور گژھتھ اَمیک درشُن کران تہٕ تَمہِ پتہٕ اَتھ کنہٕ پوٗزا تہٕ کران۔

بعضے لوٗکن چھےٚ پزٕھ زِ جنگس ہوس موقس پیٹھ لڑن والین حوصلہِ ہُرناونہٕ کہٕ غرضہٕ ''ہر ہر مہادیو'' نعرٕ دِیٚن مطلبہٕ مفید ثابت سپدان۔ ہِند بن ہنز عقیدتی شأعری منز چھُ مہادیوسنز ذِکر یتھٕ کٔنی کرنہٕ آمُت۔

گوم اوتار سُہ مہا دیو
سُہ ہاہہٕ سُے اکھ چھُ
پورا تَوے تہٕ داما بوے
برہمہ سوأمی یانے مندورے چھُ
یہٕ کینٛہہ کانچھے تی کینٛہہ دِیے

(ڈاکٹر شبنم رفیق)

کتاب نامہ:

☆ Dowson John:Classical Dictionary of Hindu Mythology
☆ Hassan: Tareekh-e-Hassan
☆ Dept. of Kashmiri(UK): Kashur ShivMata

مہرازس مَس کاسُن

مَس کاسُن چھُ خانٛدرٕ کِس موقس پیٹھ مہرازٕ پأراونچہِ عملہٕ ہُند اکھ حِصہٕ۔ بروٚنٛہہ کالہِ اوس مہرازس خانٛدرٕ کہِ دوہہ سرٛان کرنہٕ بروٚنٛہہ پہن خاص طریقہٕ تہٕ دُم دام سان مَس یِوان کاسنہٕ۔ اَمہِ علاوٕ أسِس نم تہٕ کاسان تہٕ شیوتہٕ کران یا ریٚش تہٕ شیران۔ مأہرنأید اوس یِوان اناونہٕ۔ مَس کأسِتھ اوس نأیدے مہرازس سرٛان تہٕ کران۔ سُہ اوس مہرازٕ سِندی اوٚت تأمکی

سأری گٔہہ دراو پلو پانس سامان ۔ امہِ علاوٕ أس تس یٔزمن ہِندِ طرفہٕ نقد یا جنسہٕ رٔنگی جان بخشأیش میلان۔

أزکل چھِنہٕ مہرازس سورُے مَس کاسان بلکہِ چھےٚ مَستس کٹأے یِوان کرنہٕ ۔ أزِکی مہرازٕ چھ گرٕ نأویدس بجایہِ پانے بیوٹی پارلر (Beauty Parlour) گرِھتھ پأراو گٔرتھ یِوان۔

ووں ہر گاہ کانٛہہ گرے مستس کٹأے کرناوِتیلہِ چھُ یہِ رَسم پرأنی پأٹھی پالنہٕ یوان ۔ گُنہِ کھُلہٕ جایہِ یا سایبانٔس تَل چھےٚ مہرازٕ ہِندِ خأطرٕ جاے یوان شیرنہٕ۔ مہرازٕ ہِندی دوس چھِ تس نکھِ نکھِ بِہان ۔ مہرازٕ چھُ ہِکمامہٕ سان آسان تہٕ نأید چھُ تَس مَس کاسنس واریاہ وق لاگان ۔ اتھ دوران چھِ یٔزمن باے تہٕ دردِل أشناو بایہِ مہرازس مِٹھأے، ڈوٗنی تہٕ بادام بیتر کلہٕ پیٹھی چھکان تہٕ کانگرِ منز اِسبند کٔیو دٕزالان ۔ زنانہٕ چھےٚ باضے اِستادٕ روزِتھ تہٕ باضے بہتھ دٔری بنأوِتھ وَنہٕ وَنس گرٕ بزٕ ٹلان ۔ اتھ وَنہٕ وَنس منز چھِ نأیدس بڈٕ تعریف یوان کرنہٕ ۔ مہرازس یوان آے تہٕ پاے کانٛچھنہٕ ہِتی چھُ نأیدس یوان ہدایت دِنہٕ زِ مہرازس کمہِ طریقہٕ گرِتھ مَس کاسُن، تس کُس سٹایل چھُ پسند۔ وَنہٕ وَن واجنبن تہٕ تماشہِ بیٖنن چھِ قہوٕ تہٕ قُلچہٕ یِوان دِنہٕ۔

اتھ موقس پیٹھ وَنہٕ وَنہٕ پنہٕ وأل کینٛہہ ہُری چھِ یِم۔

بِسمِ اللہ کٔرِتھ مَس کاسویو
پان پُشراو یو معبوٗدس
مَس کاسویو أنہٕ ہاوِ ویو
زأنہٕ شاہ صأبنہِ مُرِیدو
ووستہٕ کار آمے مکہٕ پیٹھہٕ لاران
پیارن مینٛتہٕ میلہٕ اِنعامے
ووستہٕ کار آمے ڈُلڈُلس کھسِتھ
بُلبُلس گومے مَس کأسِتھ
ووستے کارو مِشین ٹبس کر
حبس کرانگریزی مَس کاسنس
ہِی مَستس کریو کٹأیی
لالو مِٹھأیی چھکأیو
مَس چھی کاسان سون چھے زیبان
زَن چھی سوٚمبُل آویزان

گُنہِ چھِ مہرازس مَس کاسنہٕ وِزِ ہتھی ہوی خاندرٕ وژن تہٕ گِوِنہٕ یِوان۔

ووستہٕ کارو روزخیالس لالس کرتو امریکی گٹ
لالس لالس مہرازٕ لالس لالس کرتو امریکی گٹ
ریشمی لونگی گوڈٕ ترٕوس نالس لالس کرتو امریکی گٹ

لاسں لاسں میہراز لاسں لاسں کرتو امریکی گٹ

(گلزار احمد راتھر)

کتاب نامہ:

☆ Academy: Kashir Luke Baeth

مؤنی ژِترِ

مؤنی ژِترِ چھِ تمن تصویرن وناں یم مکانن ہٕنزن اَندرِمین لبن پیٹھ بناونہٕ یوان چھِ۔ دپان کٔشیرِ منز اوس گُٹھمن ہٕنزٕ اندرِمہِ لبہٕ پیٚٹھ راوِ نک فن قدیم کالہٕ پیٹھ چلہٕ وُن۔ بٔڈ خاندرن پیٹھ کرٕول کھارُنک رسم چھُ مؤنین پیٹھ ژِتھر کارُی ہندِ فنک یادگار۔ کاشُری چھِ پتہٕ وتھ بڈِ ژِ ترکارأسی ٲتی۔ لبن پیٹھ گُلین کٹین، جانورن تہٕ جاناوارن ہندی آکار، پوشن تہٕ دٔتھرن ہٕنزٕ شکلہٕ یا دیوین تہٕ دِوتاہن ہندی تصویر بناوُنک رواج چھُنہٕ صرف چلہٕ وُن اوسمت بلکہٕ کاشُری ووستاد ٲسی اتھ کامِس ہُند ماہر منز رتام یموے شکلو تہٕ آکارو ستی ہُر راوان، امیک سِلسلہٕ چھُ وُنہٕ تہٕ جأری۔ تاہم آو تواریخی تہٕ تمدُنی تبدیلیو سببہ مؤنین پیٹھ ژِترِ کأری کرنس دُلتہٕ۔ موژان موژان ووت یہٕ فن کرٕول کھارنس تام یا بڈین دوہن تہٕ خاندرن ہندِ ہن موقن پیٹھ لبن پیٹھ پوشہٕ لنجہ تہٕ دٔتھر وغأرٕ بناونس تام، سہٕ تہٕ گرن لِون ڈُون واجبن زنین ہٕندِ دٔسی۔ مندرن منز یودوے دیوین تہٕ دیوتاہن ہٕنزٕ شکلہٕ لبن پیٹھ بناونہٕ تہٕ یوان چھےٚ مگر مسجدن منز ٹٕ امہٕ فنچ جاے خطأطی۔ مسجدن ہٕنزن لبن پیٹھ چھِ کلمات، آیاتِ بینات تہٕ اسماے حسنیٰ بیترٕ کمال فنکاری سان لیکھنہٕ یوان۔ کاشُرِ ڈکشنری منز چھُ مؤن تہٕ ''ژِتھر'' لفظن ہٕنتھ پأٹھی معنہٕ لیکھنہٕ آمٕت۔

مؤن: [ن۔ مؤل:مؤن]: کُٹھچ أندرِم لب۔

مؤنین کھُسن: لبن کھُسن۔ شُری ہندی پأٹھی پرٕتھ کُنہٕ ستی سیتھ دِنی۔ سِنج پھوشُنی۔

ژِترُ: [ن۔ ژِترِ > س:چترٕ](۱) نقشہٕ۔ شکل۔ تصویر۔(۲) نقشہٕ یا شکل بناونہٕ وِزِ روٗز مِژداغ دوٗزی۔ نقشہٕ کأری کرنہٕ وِزِ روٗ دمُت نقشُک سُہ حِصہٕ یتھ نہٕ رنگ کورمُت آسہٕ (۳) ڈبہٕ ہور (۴) أدرِ جایہٕ منزٕ منزٕ روز مِژ ٹیچہٕ۔

ژِترِ کأری:مُصوری۔ ژِترکار:نقش گر۔

مون تہٕ ژِترِ لفظن ہُند مرکب چھُ ''مؤنی ژِترِ''۔ مؤنی ژِترن ہُند خزانہٕ چھُ لداخ کین گُمپن منز موجوٗد۔ لبن پیٹھ ربہٕ بورسٕژ أوتھ ژِترِ کأری خاطرٕ زمین تیار کرِتھ چھُ مختلف رنگن ہُند استعمال کرنہٕ آمٕت۔

واریہن گمپن منز چھےٚ کریہنس زمینس پیٹھ سونہٕ میلہٕ ہِتی شکلہٕ بناونہٕ آمژ۔ یمن گُمپن منز چھِ مأری منڈ بن رنگین تہٕ سادٕ موٗنی ژترن ہنڈی انہار تہٕ انبار شوقہٕ والین تہٕ سالانین دِل نوان۔ تمدُن تہٕ تہذیبکین تحقیق کارن ہِنڈ بن باپتھ چھِ اتہٕ تیٚہ درتیٚہ مواد موجوٗد۔ کرِش گمپہ، تنگ موگنگ قلاے، ٹنڈی گمپہ۔ نمکیال تھونگ، پھیانگ گمپہ، باسگو، پیتُنگ، بردان گمپہ تہٕ الچی۔ صرف الچی ہنڈ بن گمپن منز چھِ ترے لچھ موٗنی ژتر، یم اکھ ساس ؤری پرأنی چھِ۔ یمن موٗنی ژِترن ہنز خصوٗصیت چھےٚ یہ زِ اتہٕ چھ کاشرِ تصویر کأری ہنز فنک کمال موجوٗد۔ یتہٕ یوت نہٕ زِ روایتہٕ موجب چھ یم ژِتر کاشرِ بو فنکارو بناوِمتی بلکہٕ چھِ یمن تصویرن منز کاشرِ کلچرٕکی پرتوتہٕ مثلن قصابہٕ دِتھ کاشرِ بٹنہٕ ہنز تصویر، گورٕ دستار دِتھ کاشُر پنڈتھ، کاشُر بوٗنی، کاشُر پھرن لأگتھ جوان، زٕڈی بٔلی ٹوپٕی دِتھ کاشُر گریوس تہٕ کأشرِ کُلی کُٹہٕ تہٕ پوشِ۔ باقے گمپن ہنڈ بن موٗنی ژِترن پیٹھ چھ کاشرِ علاوٕ تبتی منگول، نیپالی تہٕ چینی فنکأری ہُنذ اثر۔

کشیرِ منز چھ موٗنی ژترن ہنڈ ظون تیوت گنیومُت اوسمت زؤنہٕ تہٕ چھ بعضے عام کتھ باتھِ دوران اُمیک ایحساس میلان۔ مثالے ہرگاہ کانہہ چیز یوٗ ہے ہنگہٕ تہٕ منگہٕ غاب ہیٚو گوٗھان چھےٚ اَتی چھِ ونان "زن نیو موٗنی ژِترٕ" أز یک اکھ کاشُر شعر تہٕ چھ موٗنی ژِترن ہُنڈ ظون پاوان۔

پتھ رٕ وزنہٕ کانہہ دأرنہ درواژہٕ باے
نوزاوٕ کچھس موٗنی ژِتر حال ونان أسی

(غلام نبی آتش)

کتاب نامہ:

☆ Academy: kashir Dictionary
☆ Academy: Kashur Encyclopadeia
☆ Academy: Academy(Khaber Nama 1974)

مائنزٕ راتھ

مائنزٕ راتھ چھےٚ دون لفظن ہُنڈ مرکب یعنے 'مائنز تہٕ راتھ'۔ مائنزٕ راتھ چھِ تتھ رأژونان یتھ منز خاندرٕ برونٹھہ مہرنہٕ مہرازس مائنز لاگنہٕ یوان چھےٚ۔

مائنزٕ بوٗٹہٕ چھُ لگ بگ زٕ میٹر تھوٗد آسان یم بوٗٹہٕ چھِ برِصغیرِ ہندس سان دُنیا ہکین کہِ یاہ مُلکن منز وۄپداونہٕ یوان۔ واریاہ لوٗکھ چھِ آنگنن تہٕ کُھہن أندی أندی مائنزٕ بوٗٹہٕ اوموکھہٕ روان زِ یمو ستیٚ چھےٚ أندی پکھس منز خوشبوے پھالان تہٕ ماحولچ خوبصوٗرتی چھےٚ ہُران۔ یمن بوٹن ہندی پنہٕ ؤتھرن دنجن، پوشن تہٕ مولن یوسہٕ

پھسکھ بناونہٕ یوان پھےٚ تتھۍ چھِ مائنز ونان۔

کٔشیرِ منٛز اگرچہِ مقامی طور مائنز دستیاب چھِنہٕ مگر امیُک استعمال چھُ پرٛتھ گرس منٛز کرنہٕ یوان۔ مَس تہٕ ریش مائنزِ ستۍ رنٛگنُک چھُ رِواج رٲدمُت۔ زنانہٕ چھےٚ اتھن کھورن مائنز لاگان۔ امیُک استعمال چھُ شادِ وِزِ تہٕ کرنہٕ یوان تہٕ غمس منٛز تہٕ۔ مہرٕنین تہٕ مہرازن تہِ چھےٚ شوژِ شانہٕ اتھن کھورن یوان مائنز لاگنہٕ۔ مختلف جاین چھِ مائنز لاگنکۍ مختلف طریقہٕ تہٕ وَق۔ مگر مائنز چھِ یسلہٕ پأٹھی شامہٕ پیٹھ رأژ ہٕنٛدِ بن تربن پٔہرن تام لاگنہٕ یوان۔ مہرنہِ مہرازس یوسہٕ مائنز لاگنہٕ یوان چھےٚ تتھ چھُ تقدس تہٕ وابستہ روزان۔ مائنز لاگنُک رسم چھُ بروٚنٹھہ کالہِ پیٹھے دوٚن رأژن دوران پالنہٕ یوان۔ أکِس رأژ چھِ ملہٕ مائنز تہٕ بیٚیس مائنزِ راتھ ونان۔

مائنزِ چھےٚ پرٛتھ کُنہٕ دھرمس منٛز اہمیت حأصل۔ دپان مصرِ کِس لوٗکھ أسۍ موردن مائنزِ ستۍ رٔنگِتھ کفنہٕ ولان زِ کیٛمی کرِہیٚل روزنکھ دوٗر۔ توراتس منٛز تہٕ چھےٚ مائنزٕ ہنٛز ذِکر کرنہٕ آمُت۔ مندرن تہٕ عبادت گاہن منٛز خوش بوے خأطرٕ زالنہٕ ینہٕ والین چیزن منٛز چھِ مائنز تہٕ شأمل روٗزمِژ۔ رٔژرٕچ علامت آسنہٕ کِنۍ چھےٚ مائنز کھانٛدرٕ تہٕ میکھلہِ وِرأے تہٕ لاگنہٕ یوان۔ کٔشیرِ منٛز چھِ کورِ نشانہٕ وقتہٕ تہٕ مائنز لاگان تہٕ مُسلمان لڑکس ختنن حال کرنہٕ وِزِ تہِ۔ بروٚنٹھہ کالہِ أسۍ بٹہٕ شُرِس زرٕ کاسنہٕ وِزِ مائنزِ ٹیوٚک کران۔ کٔشیرِ ہٕنٛدۍ اہلِ تشعیہ أسۍ باضے بڑٕ بن دوہن مثالے نوروزتہٕ عیدِ غدیرس پیٹھ تہٕ مائنز متھان۔

کٔشیرِ منٛز چھِ ہیٚنٛدۍ، مسلمان تہٕ سِکھ مائنزِ رأژ ہُنٛد رسم بڑٕ چکہٕ چاوٕ سان پالان۔ اتھ چھےٚ خانٛدرچہٕ کُلہم عملہِ دوران پالنہٕ ینہٕ والین تمام رسمن تہٕ رِواجن منٛز زبردس اہمیت۔ مہرنہٕ مہرازس چھِ مائنز اکھ مقدس عمل زأنتھ لاگنہٕ یوان۔ دوہٕ زدوہ بروٚنٹھہ چھِ انگ أشناو تہٕ حق ہمسایے سال کٔرتھ انہٕ یوان۔ مائنزِ ہنٛز اہمیت مدِ نظر تھأوِتھ چھِ وُنہٕ تہٕ کینٛہہ مُسلمان بأے اجمیرِ پیٹھ مائنزَنہٕ ناوان تہٕ باضے عربہٕ پیٹھ تہٕ۔ گوٚبرٕ مول چھُ کورِ ہُنٛد لول کانٛچھنہٕ خأطرٕ کورِ مألِس ہوٗ چھِ مائنز سوزان تہٕ یہے وأرۍ وِبن ہنٛز سوزمٕژ مائنز چھِ مہرنہٕ مالنۍ گرس منٛز مائنزِ رأژ دوہہ لاگنہٕ یوان۔ ووٚں گوٚوبٹن منٛز چھنہٕ مائنز اور یور سوزنُک کانٛہہ رِواج۔

بٹہٕ چھِ مائنزِ رأژ دوہ دُپہرٕ پتے دارس کرٕول کھاران یعنے چونہٕ ستۍ چھُ دارِ لونہٕ یوان تہٕ پتہٕ چھِ اتھ پیٹھ نقشہٕ نگأری کرنہٕ یوان۔ کرٕول چھُ شام سپدنہٕ بروٚنٹھے کھالنہٕ یوان امہِ وِزِ تہٕ چھِ زنانہٕ وَنہٕ وان۔

مسلمان گرن منز چھِ شامہِ پتھے ووسہٕ دروسہٕ لگان۔مائنزِ پۄ رِ چھِ گنڈنہٕ یوان۔مختلف قسمچہ چایہٕ چھےٚ رأتی راتس چلان۔رأژہنٛدِ بن ترِبن پہرن چھےٚ زنانہٕ وَنہٕ وان تہٕ گیوان۔شُری چھِ چُری گٔنیش لاگان۔وارہ لۄکھ چھِ اتھ رأژ منز بچہ نغمہ تہِ لاگان۔گیوٚنہٕ گنڈنہٕ پتہٕ چُھ رأژہنٛدِس پتِمِس پہرس منز مہرنہِ مہرازس مائنز لاگنگ وق واتان۔ونڈٕچ کأنٛہہ بُزرگ زنانہٕ چھےٚ مائنزِ ہُنٛد بانہٕ برۄنٛہہ کُن انان تہٕ مہرنٛزٕ یا مہرازٕ چُھ اتھ منز کِس بوڈ ناوان۔لمِہ پتہٕ چھِ وسہٕ سٔدرِ تہٕ أشناو بایہٕ مہرنہِ مائنز لائگنٛ اتھن کھورن پوشہٕ تھرِ کھارنہٕ تہٕ مائنزٕ ستی بہترین نقاشی کرٕنی یہٕ ڈٲپی زِ تہِ اکھ فن بنیومُت۔اکثر نوٗپیہ ہنٛز کوٚرِ چھےٚ یہٕ کأم پانے کران۔کینٛہہ چھےٚ اتھ منز جادے ماہر۔لتہِ موٚجوٗدٕ زنانہٕ چھےٚ مائنزِ بانس پوٚنسہٕ تراوان تہٕ یمن سارنےٚ چھِ مائنزِ پورِ بأگراونہٕ یوان۔

برۄنٛہہ کالہِ أس کأنٛہہ بُزرگ زنانہٕ سرِ شامے گُنہِ ڈُلس ،گُنالس یا بٔڈِس بانس منز مائنز ترس ترأوِتھ تھوان۔یہٕ مائنزٕ أس رأژہنٛدِس ترٛیمِس پہرس تام زوان۔پتہٕ أس یوان یہٕ مائنز منڈٕ اونہٕ۔مہرنہِ مہرازس مائنز لاگتھ أسہِ ساری شُری کیوٗبٔڈی مائنز اتھن تہٕ کھورن متھان۔مائنزٕ متھِتھ آسہٕ زنانہٕ أکتھ کُن بہتھ مائنزِ اتھٕ تہٕ کھور ہوکھناوان۔

کأشرِ بٹن منز چھِ مائنز لاگنگ اکھ خاص طریقہٕ۔ماس چھےٚ مہرنہِ یا مہرازس کھور چھلان تہٕ پوٗپھ چھس مائنز لاگان۔أمِس چھےٚ یزمن تہٕ یزمن بایہِ ہنٛدِ طرفہٕ مائنزِ زنٛگ میلان۔لمِہ پتہٕ چھِ پوٗپھ سارنےٚ مائنز بأگراون تہٕ سأری چھس کأنٛہہ لوٗکٹ یا بۆڈ رقم مائنز زنٛگ دِوان۔سارے رشتہٕ دار بایہٕ چھِ لمِہ دوٚہہ نوِ دوتہِ تہٕ سوٹ لاگان۔مہرنہِ مہرازس چھِ شرٛین ،ڈۄنٛی ،بادام ،مٹھأے بیترِ چھکنہٕ یوان۔لمِہ پتہٕ چھےٚ ماسہٕ ،مامنہٕ ،پوٗپھ ،پیٚچنہٕ یمن اسبنٛد زالان تہٕ پتہٕ اکھ أکِس تہٕ مُبارک گٔری گٔری اسبنٛد زالان۔

ازکل چھِ مہرنہِ یا مہرازس مسندوتہٕ گیہٕ قالینو بدلہٕ جدید کُرسین پیٹھ بیہنأوِتھ مائنز یوان لاگنہٕ۔مختلف قسمن ہنٛدی خُشک میوٚ چھکنہٕ علاوٕ چُھ مہرنٛزِ لمِہ وِزِ کیک ژٹان تہٕ سارنےٚ بأگراونہٕ یوان۔مصنوی طریقو چھِ شیپنگ تہٕ پوٚشن ہُنٛد ورشن تہٕ کرنہٕ یوان۔برۄنٛہہ کالہِ أس مہرازس مائنز لاگنٛی نأیدس مٹہِ آسان۔اماپوٚز ووٚنی چھِ وارِ وارِ تس یہٕ کأم اتھٕ ہیوان۔

مہرنہِ مائنز لاگنٛچ عمل شُروٗع گژھِ وُنےٚ چُھ لتہِ ماحول بدلان تہٕ غمناک بنان۔مہرنٛزٕ چھنہٕ ودٕنٛکی ہکی

تہٕ اوش ٹک رُکاؤ تھےٚ ہبکان، پرٛتھ کانٛہہ چھُ جذباتی
گرٛھان۔زنانہٕ چھِ تِتھی ہوٗی وَنہٕ وَن ہُری وکھناوان۔

کتھےٚ چھکھ کُٹھِ پتہٕ کُٹھِ پھیرأنی
مائزِ کُٹھ کونے ترأنی چھکھ

☆

مائز چھی لاگان وُٹھ ہے چھی پھورن
اَسہِ دٕ وپ قرآن پران چھکھ

☆

دبد چھےٚ وُچھن أچھ نےٚ نمہٕ نےٚ
گوڈٕ کڈ مائزِ گُیت ڈٕچھنٕ کھور

☆

مائزٕ ستی گیہِ یے اَتھٕ ووزألی
بانٛجٕ یٚنٛمبرٕ زُلی یے

☆

مائز بی مائزٕ ے مائزِ ہٕنٛدِ قدمو
مائز کرِتھ لُج یو بأے مدنو

یَیلہِ کُنہِ وِزِ مہرٕنی یا مہراز یتیم آسن۔زنانہٕ چھےٚ
یِتھی ونہٕ وَن ہُری وکھناوان۔

فاطمہٕ صأب بوٗت ولہٕ حض أکی سےٚ رِمس
یتہِ چھِ موصوٗمس مائز لاگان

☆

ماس چھےَ دپان ڈکھِ ماروزے
نکھٕ چھم رٕچھمرٕ خانے موج
مائز لاگویے اتھن تے کھورن
کتھن تھاوویے جنتچ حوٗر

کُنہِ کُنہِ چھِ یِتھی ہوٗی مائزِ وٹن تہِ وکھناونہٕ
یوان۔

بہٕ ہاے لگے مائزِ نمن کیازے چھکھ وَدن
کیازے چھکھ وَدن
دبد ہاے لگی مائزِ نمن ووٕنی چھکھے گِنٛدن
ووٕنی چھکھے گِنٛدن
وارے وارے ماسہٕ آیہِ سارے
ماسہٕ آیہِ سارے
تمِ ہاے سارے سَمن کیٛازے چھکھ غمن
کیٛازے چھکھ غمن
بہ ہاے لگے مائزِ نمن کیا زے چھکھ وَدن
کیا زے چھکھ وَدن
دبد ہاے لگی مائزِ نمن ووٕنی چھکھے گِنٛدن
ووٕنی چھکھے گِنٛدن
وارے وارے پوپھِ آیہِ سارے

پوپھِ آیہٕ سارے

تمِ ہاے سارے سَمن کیٚازے چھکھ غمن

کیٚازے چھکھ غمن

بیترٕ بیترٕ

پتھ کالہٕ اوس مائنزِ رأژ ہُنٛد رسم مکانہٕ کَس بٔڈِس گُٹھِس منٛز انجام دِنہٕ یوان مگر ازکل چھِ امہِ رسمہٕ خأطرٕ سایبان استعمال کرنہٕ یوان۔ امہِ رأژ ہنٛز سأرٕے ریکاڈِنگ چھِ Video ہٕستۍ کرنہٕ یوان۔

مائنزِ ہنٛدس ورتاوس متعلق چھِ سأنِس لُکہٕ وٚوترِس منٛز بے شُمار محاورٕ تہٕ مرکبٕ از تام برابر چلہٕ وُنۍ۔ مثالے مائنزِ اتھٕ دأرِتھ، مائنزِ گُلۍ، مائنزِ نمن ہاے، مائنزِ مُژ، مائنزِ مہرِنۍ، مائنزِ گُلۍ چھٕتنۍ بیترِ۔

(گلزار احمد راتھر)

کتاب نامہٕ:

- ☆ Academy: Kashir Dictionary
- ☆ Pandit S.N: Kashrian Batan Hiend Rasam Te Revaj
- ☆ Khan G.M: Kashrian Musalmanan Hiend
- ☆Rasam Te Revaj
- ☆ Deptt.of Information: Aalove(Vol.11No 13)
- ☆ Academy: Kashir Luke Baeth
- ☆ CIILMysore:Kasheer Te Kashur Tehzeeb

مأنٛژٕ بوے

مأنٛژٕ چھُ اکھ پرٛون ٹھیٹھ کأشُر لفظ یٚمیُک معنے آدم ذاتھ یا اِنسان چھُ۔ أتھۍ لفظس سٕتۍ اکھ فارسی لفظ 'بوے' کأشرِس تلفُظس تحت رلأوِتھ بناونہٕ آمُت ترکیب ''مأنٛژٕ بوے'' چھےٚ گُنہِ وأران جہالتس کانٛہہ آدم زاد مؤجود آسنس گُن دِوان تہٕ درینٛٹھاکن توجہُ پھِران أسمٕژ، تِمے أسی پانس یا پنٕنس کانٛسہِ سٕتۍ بأجس گُن ونان یِیتہِ چھےٚ مأنٛژٕ بوے یوان۔ گُنہِ دیو مالأیی تہٕ اساطیری ڈٔلیلہِ منٛز کانٛسہِ دیو سُند یہِ وَنُن زِمےٚ چھےٚ مأنٛژٕ بوے یوان اوس یہِ معنے تھاوان زِ میٛانہِ اوذ ٹھٕک اِنتظام سپُد، یہٕ ہیکن سہٕ أندۍ پکھۍ مؤجود آدم زاد کھبتھ۔ یِتھۍ فرضی دیون تہٕ درینٛٹھا گن ہُنٛد ذِکر چھُ بٔیو کینٛژو کأشرِ مثنویو علاوہ وہاب حأجنۍ ہندس ترجمہ گرِی مِتس شہنامس منٛز تہِ میلان تہٕ وُہمہِ صدی ہندس سٕتِمس ڈٔہلس تام اوس واریاہن ریڈیو ڈرامہن اندر تہِ مأنٛژٕ بوے ترکیبہِ ہُنٛد وارِیاہ استعمال کرنہٕ یِوان۔

(پروفیسر مرغوب بانہالی)

کتاب نامہٕ:

- ☆ Academy: Kashir Dictionary
- ☆ Hajni Wahab:Kashur Shah Namama

مٔنزِلی بأتھ

ماجہِ ہٕنزِ کھونہِ پتہٕ چھُ شُرِس للہٕ ونہٕ تہٕ سلہٕ ونہٕ خاطرٕ مٔنزُل اکھ انتہأیی آرام تہٕ سکوٗن دِنہٕ وول وٗسیلہٕ۔ پرلنہِ وقتہٕ أسی توٗر کہٕ چھانن اتھ لگرِ ہٕنٛدی خوبصورت مٔنزِلی گرناونہٕ یِوان۔ ازکل چھِ بازرن مٔنزٕ نوٗ پٕنہٕ قسمکی مٔنزِلی دستیاب۔ تِم سأری منظوٗمہٕ یِم موج یا گرچہِ بُزرگ زنہِ شُرِس ساونہٕ، للہٕ ونہٕ تہٕ سلونہٕ خاطرٕ گنگراوان تہٕ وکھناوان چھےٚ، چھِ مٔنزِلی بأتھ۔ ہو ہو بأتھ، کتہٕ کتہٕ بأتھ، کنٛدٕ رِبأتھ تہٕ سوٗنٛد رِبأتھ تہٕ چھِ مٔنزِلی بأتن ہٕنٛدِس زُمرس منز یِوان۔

لالہٕ پھلہِ ژٔنٛد نے   کوسو دبد وٕنٛدٕ نےٚ

دبد چھےٚ وارِیاہ   کوسو اکھ وٕنٛدٕ نےٚ

میانہِ اکہٕ ژٔنٛدٕ نے   کوسو دبد وٕنٛدٕ نےٚ

کوچھِ مٔنزِ گٔنٛدٕ نے   کوسو دبد وٕنٛدٕ نےٚ

☆

ہو تہٕ ہو سُٔلی یے   گولاب تھٔربن تُٔلی یے

موج یِیی ؤُلی یے   ہو تہٕ ہو سُٔلی یے

مٔنزِلی بأتھ چھِ کأشرِ لکہٕ شأعری ہُنٛد اکھ رٕسیٖل حِصہٕ۔ یِمن منٛز چھےٚ سوے نرمی تہٕ سےٚ شہجار یُس شُرِس ماجہِ ہٕنٛزِ کوچھِ منٛز میلان چھُ۔ کأشرِ لکہٕ شأعری ہٕنٛدِس انبارس منٛز چھِ کنٛدٕ رِبأتھ تہٕ سوٗنٛد رِبأتھ رأوٕمتی مگر توتہِ چھُ مٔنزِلی بأتن ہُنٛد وارِیاہ تعداد دستیاب۔ اکھ موج چھےٚ یُتھ ہیوٗ مودُر تہٕ میوٗٹھ بأتھ بوز ناوان بوز ناوان شُرِس میٹھ، زٕٹھ تہٕ مٔدرِ رٕنٛدٕ رپاوان۔

گوٗرِ گوٗرِ کریو کنہٕ کے دوٗرو   کنہٕ کے دوٗرو

حوٗرِ چھیاہ ونہٕ وان ونہٕ کوٚ ستوٗرو   ونہٕ کوٚ ستوٗرو

نألی چھیا کھأڑی مالہٕ ہٹہِ منظوٗرو   ہٹہِ منظوٗرو

دِلہِ ہٕنٛدِ شہزادٕ آکھا لو ہوٗرو   آکھا لو ہوٗرو

ٹینٛڈی ما ئِ دِیو مرگے سوٗرو   مرگے سوٗرو

مٔنزِلی بأتھ چھِ نیشہِ بڈبن یورے یِوان آپراونہٕ، یہِ سِلسِلہٕ چھُ توٚ تام روازن چلہٕ وُن یوٚ تام یہِ نیشہِ بوٚد پانہٕ کتھ کرِ تھ ہبکان چھُ بلکہِ چھےٚ أمِس زِو یِنہٕ پتہٕ تہٕ موج کینٛژِس کالس ہوٗ ہوٗ بأتو ستی کن مٔدراوان تہٕ من ودلساوان۔ آخر چھُ شُر تتھِ مُقامس واتان یتھ نہٕ ہوٗ ہوٗ بأتن ہُنٛد حاجتھے روزان چھس۔ مٔنزِلی بأتھ چھِ شُرس بےشوٗنکی پأٹھی رٕنٛزٕوان تہٕ ستی ترنم آشناتہِ بناوان۔ یتھٕ پأٹھی صُبحٕ چھواوِ گرایو ستی پوشہِ ٹوٗری اُسن ہوان چھِ تتھے پأٹھی چھِ مٔنزِلی بأتھ یوٚ دوے محض شُربن ہٕنٛدِ خاطرٕ چھِ

آسان مگر پانہٕ شُر بن ہُنٛد چھِنہٕ یِم بأتھ پأدٕ کرنس کانٛہہ دٕخل۔ یِم چھِ پہٕنٛدی بزرگ بناوان تہٕ اکہٕ پُیہٕ پتھ بیٚیس پُیہٕ تام واتان روزان۔ یِمن منٛز چھِ تمِ نہٕ صرف پنہٕ نٮ۪ن آشن تہٕ ارمانن زِو دِوان بلکہٕ چھِ شُر بن آےٚ تہٕ پاےٚ تہٕ کانٛچھان:۔

استانن زالے تِلہٕ پأج مستانہٕ مأج لُجی یو
دہوتا چھی سِرٕ بأج مستانہٕ مأج لُجی یو
نالِی تراوے سونہٕ وأج مستانہٕ مأج لُجی یو

☆

چھی نے مُرٛی کنن دوٗر گوٗر گوٗر گوٗر گوٗر
نچہٕ کورِ بلاے دوٗر گوٗر گوٗر گوٗر گوٗر
آے پوٗر وُمبرٕ پوٗر گوٗر گوٗر گوٗر گوٗر
ڈبکس تِکہٕ بتھِس نوٗر گوٗر گوٗر گوٗر گوٗر

منٛزلی بأتھ یوٗ دوے ماجہٕ تانٛکی ٹاٹھینارٕ کی میٹھی، مٕدری، آشو، امارو تہٕ ارمانو برٕ تی لو تہٕ وأے آلو آسان چھِ تہٕ عام پأٹھی یِمن ہُنٛد مقصد شُر سلہٕ وُن، للہٕ وُن تہٕ ساوُن آسان چھُ۔ یتھ زن اُمس ماجیارٕ کی، پانہٕ نیارٕ کی تہٕ بأے برٕ وٕری ہٕنٛدی نغمہٕ ماجہٕ ہٕنٛدس شیرس ستی ستی آپراونہٕ یتھ نأجن منٛز شرپن۔ تاہم چھےٚ موج پنہٕ نٮ۪ن امارن زِو دِوان دِوان بےٚ شوٗنکی پأٹھی پنہٕ أنٛدی پکھکی حالات تہٕ یِمن مٕدر بن بأتن منٛز محفوظ کران روزان تہٕ یِمن منٛز چھِ سمأجی زنٛدگی ہٕنٛدی اِشارٕ تہٕ آکار تہٕ میلان۔

موج ہا گیی گیٖن گبدِس
مومہ یِڈِس لگأیو
ہمسایہ گرٕ گیہٕ گُرس ژٕڑِس
مومہٕ یِڈِس لگأیو
ہردے بب گوٗوے پنجاب لٕگیانی
ژٕنے کیت مولُل تھان
اوڑ تھوِ تُلتھ جورٕ سُو اُڈِس
مومہٕ یِڈِس لگأیو
نأنی ہالُجی ودن بر بڈِس
مومے یِڈِس لگأیو

(غلام نبی آتش)

کتاب نامہٕ:

☆ Academy: Kashir Luke Baeth
☆ Academy: Soun Adab

نَس ژومبٕنٛز

سبٹھاہ قدیم کالہٕ اوسنہٕ انسأنی سماجس منٛز نس ژومبنگ کانٛہہ رِواج۔ قدیم ترین مُرٛ ژیمہٕ دٕستیاب سپٕز مِژ چھےٚ تمن منٛز چھنہٕ کُنہٕ تہٕ زنانہٕ مُرٛ ژٕنس ژومبتھ یا

نستہٕ کانٛہہ وَس لٲگتھ۔ انسٲنی سماجس منٛز ییلہِ پیٹر یارِکل سماج(Patriarcal Society) یعنے مَرٕدٕ ہنٛدِ تسلُط وول سماج وارٕ طاقتور بنتھ مطلق العنان حکمرانہِ منٛز تبدیل گٔوھان گٔوھان بڑِس سامرٲجی شہنشاہی ہنٛدس صورتس منٛز بارسس آیہِ، بنیایہِ مضبوط، جنگ جوٗ تہٕ توسیع پسنٛد۔ پنٕنہِ اقتدارُک دأیِر وٕہراونہٕ خاطرٕ تہٕ باقٕے أندٕی پٔکھی ملکن تہٕ ہمسایہِ علاقن پٮ۪ٹھ فزیکل تہٕ اقتصأدی قبضہ جماونہٕ خأطرٕ کرٕ پٔتھ شہنشاہٕتن فوج کشی تہٕ کمزور تہٕ پسماندہ قوم بنأوکھ غولام۔ یمن غولامن پٮ۪ٹھ مستقل قابو تھاونہٕ خأطرٕ آیہِ گوڈٕ یمن گوڈن زنجیر کرنہٕ۔ یتھ نہٕ تم ژلن تہٕ ییلہِ زنجیر گۄب باسیہِ پتہٕ آو گردنہن منٛز قلادہٕ یعنے ہنٛزٕر (انگریزی پأٹھی Yoke تہٕ فارسی اردو پأٹھی طوق) نألی تراونہٕ۔ امہ پتہٕ واریاہ کال گٔژھتھ آو غولام زنانن تہٕ مردن نستہٕ اَپارِ ییور گۄدُرِتھ یعنے دوشوٕنی نکہٕ وارٕ بن اَپارِ ییور مضبوط شٮ۪شتر وول تارنہٕ تہٕ اتھ وأژلس اُس شٮ۪شتر و رزتہٕ آسان یٮ۪مہ سٍتی غولامس پٮ۪ٹھ قوبو اوس روزان۔ غولأمی ہنٛد رسم گۄو وارٕ وارٕ ختم تہٕ غولامن پٮ۪ٹھ سپدن وأژلس ظلمس تہٕ سوتیایہِ تیٛہہ۔ مگر یُس نستہٕ تارنہٕ آمٕت وول ابتداہس منٛز غولأمی نشانہٕ اوس تہٕ بنیاو پتہٕ وارٕ

وارٕ اکھ فأشنی رسم۔ نستہٕ آو اکی طرفہٕ یعنے أکِس ہِٕ نکہٕ وأرس اکھ زأوُلِ گۄد کرنہٕ، یعنے نس آیہِ ژومبنہٕ تہٕ اتھ آو اکھ سبٕٹھاہ لوکُٹ زیور لاگنہٕ یٮ۪مہِ کنٛہِ زنانہٕ مأرٕی منٛز رٕہران باسیوو۔ آسن والہو بنأوی سونہٕ ہنٛدی زیور نستہٕ لاگنہٕ خأطرٕ۔ گوڈٕ گۄو یہِ رسم پست قومن منٛزٕ رائج مگر پتہٕ پانہٕ نوو تھزٕ وزٲژن ہنٛد بولوکوتہٕ۔ اماپۄز وارِیہو قوموتہٕ فرقو کۄر نہٕ یہِ رسم قبوٗل۔

نس ژومبتھ آیہِ مختلف ڈیزٲینکی زیور، استعمال کرنہٕ مثلن تیلی (کیل)، وول (دأیِر) تہٕ رۄنگ۔ رۄنگس أسی بیون بیون ڈیزأن۔ بۄڈ، لوکُٹ ژون چونٛہن یا اکی چونہِ ہُنٛد یا ژراچل رۄنگ۔ ژراچل رۄنگ آسہٕ تھۄو دقصابہ دِنہٕ واجنہِ زنانہٕ نستہٕ لاگان۔ یہِ أس خوجگی ہنٛزٕ تہٕ بۄڈ آسنٕچ علامت۔ ریاست جموٗں وکشمیرس منٛز چھُ نس ژومبنک رسم واریاہ پرٕون۔ یہِ چھُ وُنہِ تہٕ کشیرِ، جۆمہِ، لداخہِ، دردستانہٕ، گلگتہٕ تہٕ چترال بیترِ علاقن منٛز رٕواجس منٛز۔ بۄ وٕنہِ أسی کشیرِ منٛز اتھ موقس پٮ۪ٹھ تہٕ لوکُٹ موکُٹ واز وان رٕنتھ انگن أشناون سال کران تہٕ نس ژومبٕنکس موقس پٮ۪ٹھ آسہٕ زنانہٕ ہُرکی تہٕ وَنہٕ وان، مثلن۔

نس ژومبویے سونہٕ انگہ والے
ٹکہٕ لاگو یے تالے پبٹھ
زأوِی جہ ہرٕ نے نَس ژومبویے
سونہٕ ہشدِ انگہٕ وول لاگو یے
بے سلاخ موٚختہٕ چُھے رونکس جُرِتھ
مأنِی چُھے اوٚنمُت لندنہٕ گُرِتھ
زوٗنہِ ہنٛزٕ چونہِ چھے رونکس لأگتھ
انگ یتھ لألی لوگو یے
گاہ چھے تراوان ووزٕلی تے نیٖلی
ماتا مأژِ تیٖلی لاگ

نَس ژومبنکس گژِس پبٹھ چھِ واریاہ محاورٕ کأشرِ زبأنی منٛز۔ مثلن نستہِ گوٚدتہٕ ناوتھوٚد، نستہِ رونگ آسُن، ہنکرِ رز کرٕنی مطلب خوجہٕ بابہِ ہُنٛد کمام آسُن یعنے غولام بناوُن وَغارٕ۔

(شمیم اختر)

کتاب نامہٕ

☆ Frazer, James: The Golden Bough
☆ Crook, William: Folk lore and Folk Religion of Northern India
☆ Lawrence: The Valley of Kashmir :
☆ Academy:Kashir Luke Baeth
☆ Chicago University:Ency.of Britanica

نسہٕ ژٹ

نس چھے موٗلہٕ سنسکرت لفظ ''ناسا'' منٛز دراہمٕ۔ یہٕ چھُ بُتھیک سُہ تان یَیمہٕ ستیٖ شہہ یا مُشک ہیترٕ ہیوان چھِ۔ اتھ ستیٖ چھِ غأرتھ، شرم، یزتھ، شان تہٕ شوٗب ہیترٕ ہوٗی احساس وابستہٕ۔ کأشرِ زبأنی منٛز چھِ نَس لفظہٕ ستیٖ بناونہٕ آمتیٖ درجن واد محاورٕ، ضرب المثل تہٕ تلمیحہِ تہٕ مثالے نَس تالہِ پبٹھ لدٕنی، نَس تالہِ پبٹھ کھسٕنی، نَستہِ زوٚدتہٕ ناوتھوٚد، نستہِ سیوٚدُے پکُن، نستہِ کنی نیرُن، نستہِ ہُنٛد سوال، نس ژٹٕنی، نس چھا بُتھِس پبٹھ ماز کھار، نس ڈالٕنی، نس کرٕنی، نس لدٕنی، نس گلوٗنی ہیترٕ۔ ''نسہٕ ژٹ چھے نژان'' چھے اکھ اہم تلمیح، یوسہٕ ہتہٕ وادٕ ؤرِیو پبٹھ ورتاوس منٛز چھے۔ ''نسہٕ ژٹ'' چھُ اشارٕ ''سروٗپ نکھایہِ'' کُن۔ وننہٕ چھُ یوان سروٗپ نِکھا اأس راونس بینہِ۔ یہِ چھِ راماینٛچ اکھ کردار۔ فِتنہٕ فسادتہٕ جنگس ہٕنٛز دِیٛنچ علامت۔ دپان اکہِ پھِرِ کر اَمہِ سِری رام چنٛدر پھساوٕنٛچ کوشش۔ مگر رام چندر روٗدی أمی ہنٛد بو مکُروتہٕ فریبو نِشہ بچتھ۔ وننہٕ چھُ یوان سو پھیرِ نہٕ لمہِ نِشہ پتھ تہٕ لُج توتہِ بدمستی کرنہِ۔ نتیجہ دراو یہِ زِ تس ژھیٖنٛز نس۔ چنانچہ سو آیہِ أتھی حالس منٛز لنکایہِ بأیس نِش تہٕ ہٕنٛز نَس ہأوِتھ ژُھکُن رام چنٛدر جی لیس پھِرتھ

پھیرن۔ اَمہِ واقعہٕ سٟتؠ وٕتھ سہٕ نیاے یتھ متعلق والمیکین سنسکرت پاٹھؠ تہٕ تُلسی داسن ہندی پاٹھؠ مشہور رزمیہ ''رامائن''، لیکھؠ۔ تیمیکؠ مختصر ترجمہٕ کاشُرِس منٛز پرکاش کولن، نیل کنٹھن، شرماہن تہٕ آنند رام ترٛسلن کٔرؠمتؠ چھِ۔

سرؤپ نکھا چھےٚ سونٕس ژٔٹ زنانہٕ یس ہنٛزِ وَناوٕنی پیٹھ راونس تہٕ رام چندر جی یَس درمیان تناز و وٕتھ۔ ازیٚلہِ کانٛہہ نیاے ووتھن وول آسہِ اَسی چھِ وَنان، ''نسہٕ ژٔٹ چھےٚ نژان''، نسہٕ ژٔٹ چھِ ازکالہِ کاشُر تمِس زنانہِ وَنان یوسہٕ وناوٕنی کٔرتھ فِتنہٕ فساد تُلان چھےٚ۔ نثری لُکہ ادبس منٛز چھےٚ یہِ تلمیح یسلہٕ پاٹھؠ ورتاونہٕ آمٕژ۔

(گلزار احمد راتھر)

کتاب نامہٕ:

☆ Aatash& Aash: Kashir Talmeeh

☆ Academy: Kashir Dictionary

نار

لُکہٕ روایژ تحت مِہراز لالہٕ نظرِ بد نشہِ بچاونہٕ باپتھ یِسبنٛد یا اِسبنٛد زالنہٕ خاطرٕ چھُ یِسبند سوزیا ژژارچ کانٛگرتھ منٛز نار آسنہٕ سٟتؠ لگہار بنان۔ مہرازس تہٕ یٟزمٕنس علاوٕ چھُ کامیاب گرٛھن والین طالب علمن برٛونٛٹھہ کُنہٕ تہٕ ماسن پوپھَن ہنٛد طرفہٕ کُنہِ پرٛانہٕ کوٹڈلہٕ کِس نوینہٕ انہار چیزس نار بٔرتھ کانٛہہ مُشکدار چیزاہ مثلاً ژنٛدُن، وُدٕ، یِسبند تہٕ مُشکہِ تُجہ بیترٕ زالنٛک رِواج۔ از تام برابر رٕژھرنہٕ آمُت۔ اَتھ رِواجس نہٕ چھُ ایرانہٕ کِہن زرتُشتی آتش پرستن ہنٛدِس کُنہِ عوٲمی عقیدُک اثر باسان تہٕ نہٕ قرآن پاکس منٛز درٕج دون خاص پیغمبرنٕ نارن سٟتؠ کانٛہہ جذبٲتؠ وابستگی باسان۔ مثلاً اکھ سہٕ نار یتھ اللہ تعالیٰ ہن گلزار بننٛک حُکم یہِ وٕنتھ دِژ یوٕ وُزِ ''یا نار کُونی برداً وسلاماً علیٰ ابراہیم''، تہٕ یتھ کُن اُردو شاعرن تہِ حق تعالیٰ ہَس برٛونٛٹھہ کُنہِ شُکرانہ بوٗ رُت اعتراف یہِ وٕنتھ کوٗرمُت چھُ زِ۔

نارِ نمرود کو کیا گلزار
دوست کو یوں بچا لیا تو نے

دٕویم گوسہٕ نار یُس حضرت موسیٰؑ ہَس کوہِ طور چہ ایمن وادی منٛز نظر گرٛھنہٕ پَتہٕ خداۓ آواز بٕنتھ ہمکلام سپدان چھُ۔ مگر کاشُرِ لُکہ ادبُک نار چھُ ایرانِ صغیرکہ سرد ماحولُک وشنیر بخشن وول سہٕ وٕسیلہٕ یُس زمہریرس منٛز ترٕ تھرتھر ژلنا ونہٕ علاوٕ زمینی تہٕ آسمانی بلاین زِینہٕ شاہ صابَن پھِر دوز النأوتھ لار کرناوان چھُ تہٕ یُس ہیٚنٛدی عقیدس تحت مِہرنہٕ تہٕ مہرازس وِیکس کھالنہٕ برونٛٹھہ پانس گتھ کرناوان چھُ۔ یِمنے دون تقریبن ہنٛدس تناظرس منٛز

چھُ کشیرِ ہِندی فارسی گوشاعرن کشیر منز نارِ ستۍ سپدن والین قأیدن تہٕ نقصانن کُن یہِ ٹاکارٕ اشارٕ کوٗرمُت ۔

زآب وآتش است آباد کشمیر
وزین ہامی شود برباد کشمیر

(پروفیسر مرغوب بانہالی)

کتاب نامہٕ:

☆ Academy: Kashir Dictionary

نأ گی رائے

نأ گی رائے چھُ ہی مال نأ گرائے لَکہِ کتھِ ہُند اکھ مرکزی مرد کردار یُس ہی مالہِ ہِندِس عشقَس منز گرفتار سپدِ تھ تہِ مختلف واقاتو منزٕ گُذرِتھ آخرس تمِس سوداگارٕ ہِندٕ ذِسی مارنہٕ چھُ یوان، یمی نأ گی راینہٕ غأر حاضری منز ہی مال پانَس ستۍ کھانٛدر کرناونکہِ غرضہٕ أکِس خوبصورت جایہِ نِمٕژ چھےٚ آسان۔

نأ گی رائے چھُ دراصل ناگ قومُک اکھ نوجوان آسان۔ یہِ چھُ تل پاتالہٕ روزان تہٕ پنٕنہِ آشنہٕ ہِندِ پھاٹون واوِ کِنۍ تہِ ژلان تہٕ سرپھٕرِ پھ پرأوتھ بُترأژ پتھ واتان۔ سَدارام ناوُک اکھ شخص یِیلہِ أکِس ناگس پتھ لرترأوِتھ آسان چھُ، یہِ سرُپھ چھُ تمی سٕنزٕ ژھری أڈٕ بستہٕ منز اژان، سدارام یِیلہِ ہُشار گژھِتھ بستہٕ منز سرُپھ وُچھان چھُ سُہ چھُ لوتی یہِ گرِ واتناوان تہٕ پنٕنہِ زنانہِ تیمی سُہ تنگ چھُ اؤنمت آسان چھُ یہِ بستہٕ حوالہٕ کران، یہِ وُنِتھ زِ اتھ اندر چھےٚ اکھ خاص ڈألی ۔زنانہٕ یِیلہِ بستہٕ گنڈ مُژران چھےٚ، امہِ منزٕ چھُ اکھ خوٗبروے لڑکہٕ نیران۔ چنانچہِ یمِ دوشوے بأتھ چھِ أمِس دوِ دلنہٕ رچھان تہٕ یہِ چھُ تہنٛدِ باپتھ خوشحألی ہُند بأعث بنان۔

اکہِ دوہہ چھُ نأ گی رائے راجہ بلدویرنِس ناگس پٹھ راز کوٗرِ ہی مالہِ وُچھان تہٕ دوشوے چھِ اکھأکِس دِل دِتھ گژھان۔ ہی مال چھےٚ مأئِلِس أمِس لڑکس ستۍ کھانٛدر کرنہٕ باپتھ ونان تہٕ مول چھُ مجبور گژھِتھ سویمبرُک رسم مناوان۔ یِیمہِ پتہٕ ہی مالہ تہٕ نأ گی رائِس کھانٛدر چھُ سپدان۔

اکہِ دوہہ چھےٚ نأ گی رائے سٕنزٕ گوڈنچ تلپاتألی آشینٛز ہی مالہِ نِش واتان تہٕ تَس نأ گی رائِس خلاف کَن بران۔ ہی مال چھےٚ پان ماران تہٕ پتہٕ چھس اکھ باکمال درویش تلپاتال واتناوان۔

ہی مال چھےٚ کینٛژَس کالَس تل پاتالہٕ دأے بُتھ روزان تہٕ اکہِ دوہہ چھےٚ بچھنہٕ یوان۔نأ گی رائے چھس علاجہٕ باپتھ یاروَن سوزان یِیتہٕ سوٗتھیکھ سپدِتھ أکِس

سوداگارِ ہِندٕ ڈسی اغوا چھےٚ کرنہٕ یِوان۔ یوٚ ہے سوداگار چھُ پتہٕ نأگ رایس سرپھہٕ روٗپس منٛز وُچھتھ ماران۔ ہی مال تہٕ چھےٚ پنٕنۍ پان زندے زالان۔

نأگ راے چھُ اَتھ ساری ہے ڈلیلہِ منٛز اَکِس بالافطری کردارِ ہِنٛز ژٔھی یتھ پراوان۔ مگر تواریخی اعتبار چھُ اَتھ کہانیہِ پتھ کالچہِ کشیرِ ہنٛز تیمہِ لحاظہِ واتھ زِ نأگ راے اوس ناگ قومُک نفر۔ ناگ اَسی آریاہو برٛونٛہہ کشیرِ منٛز روزان۔ ونہٕ چھُ یِوان زِ یم اَسی سرپھن تہٕ ناگن پوٗزا کران مگر آریہو کٔرۍ یم پسپا تہٕ یا تہٕ مأرِکھ نتہٕ ژٕلرأوِکھ۔ کینٛہہ ناگ چھِ آریہن برٛونٛہہ کنہِ ہتھیار ترٛاوان تہٕ آن مأنِتھ ییتی روزان۔

آریہ اَسی ناگن ڈسی پایہٕ زانان وون گوٚو نأگ راے اوس امی ڈسی پایہٕ قومُک اکھ مأری موٗند تہٕ ہُند بون جوان یُس ہُند حُسن تہٕ تہذیب وُچھِتھ آریا نسلچہ کأنٛسہِ تہٕ کورِ دل تمبلان اوس۔ سُہ جوان یُس پنٕنہِ ناگ قومچہِ پسماندٕ، غأر مہذب تہٕ ڈأنہٕ سیرت زنانہٕ ہنٛز زندگی گنٛذارِنۍ جہنمس منٛز روزنُس برابر باسان اوس۔ نأگ راے چھُ اکہِ ڈسی پایہٕ قومُک نفر آسنہٕ باوجوٗد اکھ پوٗر پوٗر مرد تہٕ ہی مال تہٕ چھےٚ سوٗرے اُکطرف ترٛأوِتھ تس عاشق گوھان۔ چنانچہ یہِ لول تہٕ محبت چھُ دون ہِدٔن قومن تہٕ نسلن ہِنٛدِ مِلاپُک علامت بنان۔

کأشرِ فوک لورکہ موٗجوٗب چھُ نأگ راے اَکِس مثألی عاشق ہِنٛدِ ژٔھی یٔژ نظرِ گژھان تہٕ یوٚ ہے وجہ چھُ زِ تسٕنٛز خوبصوٗرتی، بہوٗدری، خلوٗص تہٕ مردانگی چھےٚ سانین لُکہ بأتن منٛز تہٕ جایہِ رٹان۔ کہِ یا کأشر بن ونہٕ وٕنین منٛز چھےٚ نأگ راے ہِنٛزِ ذِکر ییمہِ آیہِ کرنہٕ آمُت۔

تتہِ ووتھ ناگس بییتہٕ دراوتوٚن یے
ہی مالہٕ نأگ ارژن یے آو

تتہِ نأگ راین کیاہ ہیوت وعدے
سادٕ ینہٕ لاگکھ دوٗدٕ مأجی

نأگ راے میہراژ ہی مالہِ آکھو
ژاکھو برٛ سانہِ شُملہِ گلہٕ وان

گُر پکناوسا آیے آیے
ینا نأگ رایے گلن لگہِ یو

☆

نأگ راے رِنٛدٕ مستانہٕ تَے
ترٛأوِتھ ژٕ وُلم جانانہٕ تَے
ہی مالہِ گوٚو دیوانہٕ تَے

☆

گوٚوِنأ گی رائے ناگچِھ وتہٕ لولو

دوٕ سمکھسم ہی مال تتہٕ لولو

ناگ ژھنڈِنا یار چھُس لتہٕ لولو

کتہٕ ژھارتھ معشوق متہٕ لولو

(رُوٗ بأتھ)

(ظفر مظفر)

کتاب نامہٕ:

☆ Khayal G.N: Akanandun

☆ Academy: Kashir Luke Baeth

نِلہٕ وَٹھ

نِلہٕ وَٹھ چھُ بِذأتی دون سنسکرت لفظَن ہُند مُرکب: نیلہٕ+وَٹہ تہٕ معنے چھُس سبز رنگہٕ ڈُلوم کنٛی۔

"لِلہ ہُند نِلہٕ وَٹھ" ناوٕ تلمیح چھےٚ بہلہٕ پایہٕ کأشِر شأعرلل دیدِ سٍتی وابستہٕ۔ أمِ سُنْد زامنہٕ چھُ أٹھ سٕتیٛ ۱۳۵۱ اعیسوی تہٕ مَرن سنہٕ ۱۴۰۰ اعیسوی ماننہٕ یِوان۔

عام لُکہٕ دوٚپ چھُ زِ تَس پیٚو وأریوٚ تیوتا کریوٚٹھ زِ تَس پیٚیے اکہٕ پلہٕ بہن وُری ین رنگہٕ رنگہٕ مصیبت وبتر اوٕنی۔ پنہٕ طرفہٕ جانبر گرِتھ تہٕ أسس نہٕ وأرِ وِس منز کانٛہہ قدر۔ حد چھُ یہ زِ تَس أس ہَش بتہٕ شیرنہٕ وِزِ بتہٕ بانس منز اکھ کنٛی (نِلہٕ وَٹھ) تھاوان تہٕ اتھ پٮ۪ٹھ أسس گمِہ بتہٕ میوٚنڈا شیران۔ اما پوٗز لِلہ گرٕنہٕ یمن بہن وُری ین دوران کانٛسہٕ خلاف کانٛہہ شِکایت۔

وَننہٕ چھُ یِوان زِ اکِہ دوہہ اوس لِلہ ہِند بن وأری وبن نیاز (بنڈار) تہٕ تمو اوس گرِ وازِ وان تیار کوٚرمُت۔ لل دبد درلِہٕ آبہ نُتس یارِ بل۔ یاربل کاکنیو وُنُس ازچھُ لِلہ نفیس سال کھیٚون، یموچھے رنگہٕ رنگہٕ ضیافژ تیار کرِمژ۔ یہ بوزِتھ آو لِلہٕ دیدِ جیرِ تہٕ وٚوننکھ:

ہوٚنڈ مأری تَن یا کوٚنڈ

لِلہ نِلہٕ وَٹھ ژلہِ نہٕ زانٛہہ

یا

ہوٚنڈ مأری تَن یا گٹھ

لِلہ نِلہٕ وَٹھ ژلِہ نہٕ زانٛہہ

یعنے وازِ وان أستھ آسہِ لِلہ ہِندِس بانس منز نِلہٕ وَٹھے۔ اتھ سِرس گوٚو امی دوہہ فاش۔

تنہٕ پٮ۪ٹھ چھےٚ یہ تلمیح سانٛس فوک لورس منز چلہٕ وِنی روٗزمژ۔ چناچہ یِیلہ کانٛسہٕ نفرس یُتھ ہیوٚ سِتم ژالُن پِوان چھُ تمہٕ وِزِ چھےٚ یہ تلمیح ورتاونہٕ یِوان۔

(گلزار احمد راتھر)

کتاب نامہٕ:

☆ Academy: Kashir Dictionary

☆ Academy:Kashir Talmeeh

نوٚ وکرُن

کأشرِ ڈکشنری منز چھےٚ نوٚ وچ لفظچ ویٚژھنے یتھہٕ پأٹھی کرنہٕ آمٕژ۔ نوٚ و[ن۔ موٗل: نو<س: نَو۔ ف: نَو]

۱۔ یہ نہٕ پرٛون آسہِ۔ تازٕ۔ پٔتھے بانک۔ حال حالُک ۔ ۲۔ وٕنہٕ لاگنہٕ یا چھاونے۔ ۳۔ عجیب۔ ۴۔ جدید۔ ۵۔ ان زان۔ اجنبی۔ وٕ وپر۔

اصطلاحس منز چھُ "نوٚ و دِیُن" تہٕ "نوٚ وکرُن" الگ الگ معنہِ تھاوان۔ کانٛہہ چیز ییٚلہِ گوڈنکہِ لٹہِ کھیٚنہٕ، چھاونہٕ یا استعمال کرنہٕ ییہِ، تمہِ وِزِ چھُ نوٚ ودِیُن استعمال سپدان مثالے:۔

۱۔ أرِچھِ پیٚے ہٕتی مگرمے دیٚت نہٕ وُنہٕ نوٚ وتہٕ۔

۲۔ توٚہہِ دیٚتوٚ مکایہِ وَچِن نوٚ و؟

نوٚ ودِیُن چھُ، گوڈنکہِ پھرِ سرٕ نکس معنہ یَس منز تہٕ ورتاونہٕ یوان، مثلن ہمسایَن ہٕندِس گرِ تازٕ س گژھہِ نہٕ سَتُن۔ اَسہِ چھا اَتھ نوٚ ودِیُن۔

"نوٚ وکرُن" چھُ اکھ خاص معنہِ تھاوان۔ یہ چھُ زمیندارن ہُنٛد اکھ رسم۔ گونٛگل گوٚو زمیندأری ہُنٛد ڈٕسلابہ مگر نوٚ وکرُن گوٚ وٕأرِ تیچہِ کمایہ ہُنٛد گوڈنیک فصل گوڈنچہِ لٹہِ کھیٚون۔ وارِ بن منز نوٚ سبزی تیار گژھتھ ییمہٕ دوٚہہ یہ سبزی گوڈنچہ لٹہِ کھیٚوان چھُ، نوٚ وکرنُک رسم چھُ پالنہٕ یوان۔ یتھے پأٹھی ییٚلہِ دانہٕ یا مکأے چھوٚمبتھ چھأنتھ گوڈنکہِ پھرِ امیک معنہ بتہٕ یا ژوٚٹ کھینہٕ یوان چھےٚ گرس منز چھُ بڈٕ ڈُہک ہیوٚ ماحول آسان۔ گرِچ صفأیی چھےٚ یوان کرنہٕ، شوٗژِ شانہِ چھُ دانیک بتہٕ یوان رنہٕ، کوکُر اچھُ مارنہٕ یوان، یا ماز، ژامن تہٕ گاڈٕ چھےٚ رنہٕ یوان۔ بعتی پیرس یا اوخن صأبس چھُ سال کرنہٕ یوان۔ ییم چھِ جان کھنہٕ چینہٕ تہٕ نذرِ نیاز سٕتی رنٛزٕ وَنہٕ یوان۔ نوِ فصلہِ منز چھُ کم کینٛژھا مقأمی آستانس نیاز یوان دِنہٕ۔ موردن چھِ فاتحہ سوزان تہٕ اللہ تعالیٰ سُنٛد چھُ شُکرانہٕ کران ۔ اَتھ سأری سے عملہِ چھِ ونان نوٚ و کرُن۔ اماپوٚز ووٗنی چھُنہٕ یہ رسم پرأنی پأٹھی دُم دلمہٕ سان تہٕ یژھہِ پژھہِ مناونہٕ یوان۔ توتہٕ چھےٚ اَچھ شانکھ موٗجوٗد۔ امہِ دوٚہہ نےٚ گرن منز ترپہ ترپ آسان تہٕ چھےٚ مگر جان سیٚین، گاڈٕ یا ماز چھُ ضرورٕ رنہٕ یوان۔ امہِ رسمُک عکس چھُ سانہِ لُکہ شأعری منز تہٕ نظرِ گژھان۔

سوٗنہٕ تہٕ کوٚر گونٛگُل تَے ہرد کوٚر نوٚ وٕیَے
دأنہٕ دَت بوٚ و یے شاہ وُلگے
وِلہٕ ژاو ہُرد تَے سُلہِ کوٚر نوٚ وٕیے

پرٛون پرٛون تھوٚوِیے چانہِ باپتھ
(ونہٕ وُن)

(غلام نبی آتش)

کتاب نامہ:

☆ Academy: Kashir Dictionary

☆ Academy: Kashir Luke Baeth

☆ Academy: Sheeraza(K)

نٔبدٕ کال

برونٛہہ کالہِ اوس داں بٛوٗل ووتُر یِوان وونہٕ۔ داں فصل اوس اکہ پلہٕ ستن رتبن منز تیار سپدان۔ ووتُر گوٚو گوڑٕ سونتے زِتھِ ولپھہِ برونٛہے وونہٕ یِنہٕ وول داں بٛوٗل۔ بٛوٗل ؤتھ کینٛہہ ووٚدہو پتہٕ ییلہِ دلنہِ اوس پانہٕ ہیوان ترٛن، زمینہٕ منز کچھ کڈٕنچ کام تہٕ اَس شروٗع گژھان۔ گرٛیوس اوس لورِ اَتھن منز ژٕٹھ لتوستی رَب اورِ یورِ پھِران، امہِ ستی اَسی اۆلی داں گُلی اورِ یورِ پھیران تہٕ کچھ تہٕ اوس ووپھران۔ کینٛہہ داں گُلی اَسی ضایہ تہٕ گژھان۔ اَتھ عملہِ اَسی ونان "دلتھ دِنی" امہِ پتہٕ اَس آوژٕ اَریاٰہی ژاَرِ یِوان کرنہٕ۔ اۆیاٰہی چھےٚ اکھ وُسنٕز گاسہٕ زاتھ، یَتھ رَبہِ منز زیادٕ سٕنی موٗل چھِ آسان، ہٕرگ چھِس کھٕلی تہٕ راٰٹھ چھِس زیچھِ آسان۔ یہ کام موکلاوِتھ اَسی دۆیِم لتھ دِوان۔ دراصل اوس برونٛہہ کالہِ داں زمینِس منز زیادٕ کالس آب روزنہٕ سبہٕ چھُس بیٛیہ تہٕ بیٛیہ ووپدنک تہٕ واش کڈنک موقعہٕ میلان۔ ووتُر دلنہِ چھُ زیادٕ وق تہِ منگان تہٕ ژٔر منجٕنتھ تہِ۔ لتہٕ زِ دِنہٕ پتہٕ آسہٕ نٔبدٕ شروٗع گژھان۔ نٔبدٕ چھےٚ گریستین ہٕنٛز زبانٔی منزٕ سہ کٔڈرتہٕ وقت طلب عمل یَتھ دوران تِمن اَتھوستی داں زٔمین کھٔنِتھ رب اورِ یورِ پھِرِتھ ڈور بو منزٕ مُضر گاسہٕ زاٗژ تھوٚدتُلنہِ پیوان چھےٚ۔ نٔبدٕ آسہٕ ترٛیٚیہ پھِرِ پیوان دِنہٕ۔ کینٛژن علاقن منز چھُ گوڑٕ نچہ نٔبدٕ "ژرونٛڈ" تہِ وَنان۔ ہُپاٗرِ اوس آسان داں گُلہو موٗل ڈٕرراٗوِتھ واش تہٕ کوٚڈمُت۔ یَتھ یَتھ جایہِ ڈوربن اندر داں گُلی زیادٕ گنی آسہٕ ہَن تَتھ جایہِ اَسی ہُریمانہٕ داں گُلی موٗلوسان کڈنہٕ یِوان تہٕ خاٗلی جاین روٗنہٕ یِوان۔ امیُک مطلب گوٚو داں گُلبن ہُنٛد تنبر تہٕ گنبر کاسُن۔ اَتھ عملہِ اَسی ونان "گوڑٕ روٚو" یہ کاٗم اَسی زنانہٕ مرد یکہِ وَٹہٕ کران۔ ژٕکہِ چھِ لتہٕ زِ تہٕ گوڑٕ روٚوتہِ نٔبدن ہٕنٛدی حصہٕ۔ عام پاٹھی اَس نٔبدن ہٕنٛز یہ عمل ژٕتجہو پیٹھ پٔژٕ ہن دٕہن منز مکمل سپدان۔ ووٚنی نہ چھُ گوڑٕ روٚو یِوانٕ کرنہٕ تہٕ نہ لتھ دِنہٕ۔ اکثر گرٛیسی چھِ دلنہِ ووتُر وِوان۔ تُخم ناربن منز چھِ داں تھَل تیار کران تہٕ زمینِس منز رُوان۔ یہ فصل چھُ ساڑٕنے ترٛبن رتبن منز تیار گژھان، کچھ گالنک، دواچھُ

تھَل رُوتِھ ژورن دوہن لَنڈ رلَنڈ رزمینَس چھکراونہٕ یِوان تہٕ اَمہِ ستۍ چھُنہٕ کِچھ کھسان۔ لہٰذا چھُنہٕ ننبدن ہُنٛد حاجتھے پیوان، باضے چھُ کانٛہہ کانٛہہ گریٚوٚس رَسمہٕ پأٹھۍ اکھ ننبد اہ دِوان۔

یِمن ژِتجھن پنٛژہن دوہن دوران زمینَس ننبدٕ دِنہٕ أس یِوان، گرِیٚوٚس اوس بانگہِ نیران تہٕ ژانگہِ اژان، گنڈُل پأٹھۍ اوس جکھان۔ اتھ سأرسے وقتَس "أسۍ ننبدٕ کال" وَنان، تہٕ دٕپتھ گوٚو ننبدٕ کرنُک وق۔ ننبدٕ کال اوس کٔڈُ رتہٕ صبر آزما۔ ہارٕچ گرمی تہٕ کھھس منٛز پھسر ژھعن وول آب تہٕ اَتھ آبس منٛز آزار واتناوَن وألۍ گٔیمِھ، ڈور بن منٛز أوتہٕ ہامہٕ! أتھۍ منٛز گریٚوٚس کوٚٹھ تہٕ کلہٕ مِلوتھ! اَتھ مُشکل کارس دوران اوس ننبدٕر بوس لوٚ ژراونہٕ موکھ، کامہٕ ہنٛز تلخی سختی تہٕ شِدت کم کرنہٕ باپتھ تہٕ حوصلہٕ برقرار تھاونہٕ موکھ بأتھا بأتھا تہٕ وَنان، اَمہِ قبیلہٕ کِنۍ بأتن چھِ ننبدٕ بأتھ وَنان۔

تُلہِ کأنس تہٕ باہر موٗلس
أو موٗلن تہٕ ژٕہتھس کرِیلس
آوِ ژأر چھم منٛز آولنیے
ہاے پانو دوہہ گوم کھنہٕ سے
(أوژارٕنی)

ننبدٕ نے کرکھ تے حأکمِ چھُٹھأنی
سُہ کھیوان سأنی کھار
ننبدٕ رو سوٚم پہن کُملاو کأنی
بیٚتہٕ کرتہٕ جأنی لو
(ننبدٕ بأتھ)

(غلام نبی آتش)

کتاب نامہٕ:

☆ Academy: Kashir Luke Baeth

☆ Deptt.of Information:Aalove- June 2002

ورتاو

"ورتاو" لفظ چھُ مختلف معنے یو استعمال کرنہٕ یوان۔ اکھ ورتاو گوٚو طور طریقہٕ مثالے عبدالصمدُن ورتاو رُوٗ دنہٕ تِمۍ ہِنٛدِ بن آشناون ستۍ زانٛہہ تہٕ رُت۔ پرٛتھ کأنٛسہِ ستۍ گرِژھ رُت ورتاوُن، تِمہِ ستۍ چھُ خداے تہٕ خوش روزان۔ یا انسان چھُ خاندرن خنٛدرن پیٹھ یٔت زیٹھان مگر بوٚڈ چیز چھُ ٹھیک پأٹھۍ گرژھن خاندرٕ کۍ سامنہٕ ورتاونہٕ ییٚنہٕ اِدٕ کھسہِ خاندرٕ رتھٕ۔ بیاکھ ورتاو گوٚو "گلہِ میوٗٹھ" یُس عام پأٹھۍ خاندرن خنٛدرن ستۍ مخصوص چھُ۔ یہِ چھُ اکہِ قسمُک سمأجی لین دین تہٕ

امیک چلن چھُ بڑ وٹھ پتھے روٗ دمُت۔

ورتاو چھُ دوٚیہ قسمہٕ آسان۔ اکھ گوٚو نقدتہٕ بیاکھ جنس۔ البتہ چھُ کُنہ کُنہ نقدتہٕ جنس یکہ وٹہٕ ورتاوٕ رٔنگی کرنہٕ یِوان۔ ''ورتاو'' چھُ خاندرو علاوٕ کیٚنژن خاص خاص موقعن پیٹھ تہٕ کرنہٕ یِوان۔ مثلن کُن ڈِنس پیٹھ، مکانہٕ بناوُنس، بچہ زیٚنس، نوکری لگنس، کانٛہہ ڈگری رٔٹنس، پاس نیرنس، تھف تراوُنس، نشانۍ سپدنس، کن ژھٔینس، خوتنہٕ کرنس، سکولن منز ایڈمیشن کرنس حتیٰ کہ مرنس پیٹھ تہٕ کرنہٕ یِوان۔ ورتاو چھُ پرٛتھ زمانس منز رواجہٕ تہٕ مقدورٕ مطابق کرنہٕ یِوان تہٕ ازکل تہٕ چھُ جدید رواجہٕ مطابق گُلہٕ میوٚٹھ کرنہٕ یِوان۔ عام طور چھِ وُنی کیٚن سونہٕ وَس، دوٗر، وٲج، چین، پینڈلم، ہٕنگرٕ، کُری، ٹےٚ پنہٕ، کف بوٹن، بوٹن رز، سونہٕ بسکٹ، سونہٕ چاٹہٕ ورتاو کران۔ کورِ گوٚبرٕ سندِس خاندرس پیٹھ چھِ عام بیٚنہٕ، پوپھ، ماسہٕ، پیٚترکٹھ، کوکر، توٚمُل ورتاو کران۔ موجوٗدٕ دورس منز چھِ 'ورتاو' کرنٕکی طور طریقہٕ تہٕ بدلے متۍ۔ بڈین لوٗکن ہٕنزٕ بجہ کتھ۔ مائزرأژ پیٹھے چھِ کاشرِس کلچرس لرِ لوٚر رہنٛدی کلچرس ٔلتھ خاندرن ہندی رسم مناونہٕ یِوان۔ بڈی موہنوی چھِ گاڑٕ، زمین، جایداد، مکانہٕ، شاپنگ کمپلکس یا کانٛہہ بوٚڈ بزنس داجہٕ رٔنگی دِوان۔ مائزرأژ دوہہ چھِ لڑکس کِسہٕ مائنز لاگنہٕ یِوان۔ یار دوست تہٕ آشناو چھِ اکہٕ اکہٕ ؤتھتھ کِسہٕ مقدورٕ مطابق روپیہ گنڈان۔ مہرینہٕ مائزلاگن واجنہٕ چھِے مہرینہٕ ہٕندِس مأہلس ماجہٕ، بیٚنہٕ باین مائز لاگنس پیٹھ نذرانہٕ رٔنگی روپیہ منگان۔ گبوٗن والین، نژن والین، مس کاسنس، سَب شیرنس، خبر، پھرِ خبر، مہرازس مہریٚنہٕ وُچھوٗنی تراوُنس پیٹھ تہٕ چھُ ورتاو کرنہٕ یِوان۔ مہریٚنہٕ مہرازٕ سٕندین نزدیکی آشناون چھُ ورتاو کرنہٕ وِزِ وَنہٕ وُن تراونہٕ یِوان۔ مثلن:

ملہٕ لالہٕ اویو دولے دولے
تلو کیٚاہ کوٚرِنے لولے سان

☆

لالس سأنِس نیک ٹےٚ نالس
ماتا مألس نظراہ تراو

مہرازس چھُ ورتاو وِزِ یمہٕ آیہ وَنوٗن تراونہٕ یِوان:

پانہٕ چھُکھ لڈ گٹ تے تکیا لیکھونے
اَتہٕ گوٚژھ چیف جج آسونے

مہریٚنہٕ مہرازس دوٗنوٗنی اوس گُلہٕ میوٚٹھ رٹنہٕ وِزِ وَنوٗن تراونہٕ یِوان۔ دراصل اوس یہٕ وَنوٗن ژکہٕ یٔرمنس کُن اشارٕ آسان۔

اَتھ چھِی نبر تہٕ چھےٚ قبیلہٕ دأری
سأری کرنۍ گلے میوٗٹھ

اوسط درجہِ کِہن لُکن ہِنٛدِ گلہِ میوٗٹھ کرنٕک اوس یوہے مطلب آسان زِ مأٔلی طور کمزور ہیٚنہِ بأیس لگہٕ اَمہِ وِزِ مدد۔ لُبِ لُباب اوس وَرتاو کرنٕک یوہے آسان تہٕ چھُ تہِ زِ خاندرٕ وأٔلس میلہِ مأٔلی مدد۔ خاندرس پیٹھ ژ وٕتھمت قرض وَسہِ کم زیادٕ نکھہٕ۔ درمیأنی درجکی اَشناو چھِ اکھأ رُکس واشنگ مشینہٕ، کوٗلر، ٹی وی، لاکر بیڈ، فرج، گیس ہیٹر تہٕ فرنیچر ورتاوٕ رٕنگی کران۔

ووں گوٚو کینٛہہ چھِ مجبوٗر گژھتھ تہٕ کینٛہہ ہاوٕ باوٕ موجوٗب ووزُم ووٚرُد گرِتھ ورتاو کران۔ چاہے نقد یا جنس، دوشوٕنی صوٗرتن منٛز چھُ قلیل آمدنی وأٔلی سِندِ خاطرٕ سُہ نکھہٕ وأٔلن مشکل بنان۔

(ڈاکٹر رخسانہ تبسم)

کتاب نامہٕ:
Academy:Kashir Luke Baeth
Deptt.of Kashmiri: Anhar(Folk Lore)
Dr.Farooq Fayaz:Zaban,Adab te Tawareekh

وازٕ وان۔لگہٕ باوٕ ژمنٛز

وازٕ چھِ تِمس ووستہٕ کارس وَنان یُس مازَس رٕنتھ مختلف قسمٕچہ مزٕدار ضیافژ بناوان چھُ۔ ''وازٕ'' لفظ چھُ بذأتی سنسکرت 'واجہِ 'یٚمیک مطلب رنن وول چھُ۔ وان لفظن چھِ وارِیاہ معنہٕ۔

۱۔ وان { ن۔ مۄل۔ وان < س: آپنہٕ }

۱۔ دُکان۔ داتھُر۔م: وأنی وان۔ کارخانہٕ۔ تِلوأنی وان۔ ۲ محکمہٕ: م عدالژ وان، ۳، ہٹھ، پینڈ، زأری وان۔

۲۔ وان (< س: وانی>) وأنی، کتھ، واکھ، م: زن وان، سو وان، ۲، تِم خاص قسمکی بأتھ یِم برٛونٛہہ کالہِ کأنٛسہِ ہِنٛدِس مرنس پیٹھ وَننہٕ اَسی یِوان۔ ڈٟینچ تہٕ ماتم کرنچ لہر، ودن لہر، ۳، وان لاگُن: بنیاے لاگُن، ودُن لاگُن۔

۳۔ وان: چلاون وول، کارٕ وول، م: ڈیڈی وان، باغوان۔

وازٕ یام مازس مختلف ضیافژ بناوُنک سنٛز کران چھُ۔ تَس چھُ پیوان بوٚڑ داتھُر وہراوُن۔ گوڈٕ انوارٕ گژھ آسنۍ وُرتیار۔ وُرِ چھےٚ دوٚیہِ طریقہٕ تیار یِوان کرنہٕ۔ زمینٛس منٛز چھِ فُٹ کھنٛڈٕ سنٛز نالی یِوان کھننہٕ۔ اَتھ نالہِ چھِ دوبولنٛد وسیر سپر کھارنہٕ یِوان، یِمن سیر بن چھِ منٛزی منٛزی گگ یِوان تھاونہٕ۔ گگو منٛزی چھُ زیٚن یِوان لاگنہٕ۔ وارِیاہ لُکھ چھِ بڈی بڈی زِنی موٗنڈی تنٛدلہِ تھأوِتھ تِمن وُپنی تراوان، جمکہٕ وُنس الاوَس پیٹھ چھِ

دیگہٕ تھاونہٕ یِوان۔ وُرِ أنٛدی أنٛدی چھُ وازٕ داتھُر وہراوان۔ بجہِ لوکچہِ دیگہٕ، ماز دگنہٕ خاطرٕ گوشہِ پرِ، بڈٕی ٹٹھ، ٹٹھلی، ٹب، بڈی بڈی تختہٕ، ٹٹھلن منٛز ماز، شراکہٕ، ترامہِ۔ مجمہٕ، طش نارِ، وُرِ أکس انٛدس کُن کنگ، کنگس پیٹھ بجہِ بَجہِ بتہٕ دیگہٕ، ماز دگن والین ہنٛز تگ، پانٛزبن ہنٛز یِتہٕ گرٛشہ، وازٕ مہنٛوبن ہنٛز ترٛپہٕ ترٛپ، صاحب خانہٕ سنٛز دوَدوَتہٕ چاپہِ والین ہنٛز ووسہٕ دروس، یہِ سورُے چھُ وُرِ أنٛدرٕ أنٛدی سپدان۔ یَتھ کولہٕ ڈٕر پیٹھ، ڈبہِ ڈٲلانَس تَل، گُنہِ باغس منٛز، مکانہٕ کِس پوٚت آنگنَس منٛز وُرِ شیرنہِ آسہٕ آمٕژ تتھ چھِ وُرِ بل ونان۔ چونکہِ وُرِ بلہٕ چھُ دوٗر دوٗر تام داتھُر وہرأوِتھ آسان۔ پرٛتھ کانٛہہ چیز چھُ وانٛکی پأٹھی پنٛنہِ پَنٛنہِ جایہِ آسان، اوے ووٚنگھ اَتھ وازٕ وان۔ یِیلہِ تمام ضیافژ تیار سپدان چھےٚ، داتھُر چھُ وٹنہٕ یِوان، ووٚنی چھِ صِرف دیگن منٛز پُر مصالہٕ ضیافژ گربکان آسان تہٕ کھبنہٕ والین ہنٛز چھےٚ آسان تٲر، دپان وازٕ وان چھُ تیار۔ یِیلہِ کھبنہٕ وٲلی ضیافژ کھبتھ موکلاوان چھِ دپان رُت وازٕ واناہ اوس۔ وُرِ شیرنہِ کِس موقَس پیٹھ اوس بروٚنٛہہ کالہِ یژپأٹھی شادیانہٕ یِوان مناونہٕ، ہمسایہِ أسی بلا معاوضہٕ یہِ کامہِ ہَن انٛد واتناوان۔ زنہِ آسہٕ ونہٕ وان تہٕ شری أسی ژٕبکھلان۔ ے

وُرِ شیروَے بُرٕزلَرِ پُتٛر یِیے
أتٛریے از ہے چھی رٕتٛیے دوٚہہ
وُرِ لأچیتھو لبِ دریاوس
یِوٕنکس یاوس دِس ووٚتھ یو
آنٛگنکہِ ژنٛدن گُلہِ دوسہٕ ڈکھٕ روزسا
یزمنہٕ بوزسا مبارک

(ونہٕ وُن)

کأشُر وازٕ وان چھُ اسلأمی کلچرُک دِیٛت۔ مازَس مختلف قسمن ہنٛز مزٕدار ضیافژ بناوَنس منٛز اوس منٛز ایشیا سرس، یَتھ منٛز ایران پیش پیش اوس۔ اَتی پیٹھٕ ووت وازٕ وان کٔشیرِ ژوداہمہِ صدی عیسوی منٛز یِیلہِ حضرت میر سید علی ہمدانیؒ صأبن تہٕ باقے باقٕے ساداتو کٔشیرِ تشریف اون۔ تِمن ستۍ آے مختلف ووستہٕ کارتہِ۔ یِمن منٛز وازٕ تہِ أسی۔ فارسی زبانٛنی منٛز چھِ وازس "آشپاز" ونان، ماز کھبنُک رواج اوس کٔشیرِ منٛز ایرأنی طرزٕ کہِ وازٕ ولنہٕ برٛونٛہہ برونٛہہ تہِ۔ تاہم چھُ مُسلمانن منٛز مروَج وازٕ وانٛکین وارِیہن چیزن ہنٛدی تہٕ ضیافژن ہنٛدی فارسی ناوٕ چلہٕ وُنی مثلن کبابہٕ (کباب) گفتہٕ، روغن جوش، آب گوش (آب گوشت) بیتر۔ گلہم پأٹھی چھےٚ

یِمہٕ ضیأفژ وازٕ وانس منز شأمِل آسان۔ کبابہٕ، گوشتابہٕ، رِستہٕ، میٖتھہِ ماز، طٔبخ ماز، روغن جوش، قورمہٕ، دلنہٕ ول قورمہٕ، دٔنی، آب گوش، شأمی کباب، پولاو، ژرون، یخنی، دودٕ پیالہٕ، مُجہٕ کالہٕ، سلاد، ژیٹنہٕ۔ کأشرِ بن بٹن ہِندِس وازٕ وانس منز چھُ قلیہٕ، روغن جوش، ژوک ژرون، پھٕلی یخنی، طٔبخ ماز تہٕ مرِژہ گنڈ شأمِل آسان۔ مرِژہ گنڈ گوٚ وبتہٕ وازٕ وانک کبابہٕ تہٕ طٔبخ مازَس پھُ اَتہِ قبرگاہ تہٕ ناو۔

کٔشیرِ منز چھُ وازٕ وانَس قبوٗلِ عام حأصِل۔ اَمِچ شوٗہرت وأژ دُنیاہکٮ۪ن وارٮ۪ہن مُلکن تام۔ خانٕدرِ تہٕ وازٕ وان چھُ لازِم وملزوٗم۔ خاندرن پٮ۪ٹھ چھِ تھدِ کھوٚتہٕ تھدِ معیارٕکی وازٕ وان تیار یوان کرنہٕ۔ نِشانٮ۪ن، بڈٮ۪ن دوٚہن، نیازن تہٕ منسٹرن تہٕ افسرن دعوت دِنہٕ کِن موقن پٮ۪ٹھ چھِ لوکٕٹ بٔڈی وازٕ وان تیار یوان کرنہٕ۔ وازٕ وان چھُ دوٚنی ہتہٕ بدوٗ ڈری بو پٮ۪ٹھ کأشرِ کلچرُک اکھ نمایاں نِشانہٕ بنیوٗمُت۔ وازٕ وانَس پٮ۪ٹھ چھِ وارِیاہ دیار خرچ گژھان، مان مأنی ہٕنز چھےٚ یہ حالت زِ غریب لوٗکھ تام چھِ قرضہٕ کٔرِتھ تھدِ معیارٕکی وازٕ وان تیار کران۔ وازٕ وان چھِ اکثر لوٗکن پھأنٛگرِ کران۔ وارِیاہ کوٗششہِ کرنہٕ باوجود تہٕ ہیوٚک نہٕ کأشرِ بو وازٕ وانک اِصراف کم کٔرِتھ۔ اماپوٚز زاوترٕ اوترٕ تام اوس محلہٕ کِس مجلِس یا گأمی گامَس منز خاندرا کھ سروٗدٕ جشن مانٕنہٕ یوان۔ کانٛسہِ ہِنٛدِس تہٕ کورِ گوٚ برس زن آسہِ ہا خاندر، بستی ہُند پرٛتھ کانٛہہ انسان اوس تتھ منز شأمِل سپدان۔ خاندرَس ستی تعلق تھاون واجٮ۪نی پرٛتھ کانٛہہ کأم أسی لوٗکھ بلامعاوضہ کران، مثالے زیٖن ژٹُن تہٕ پھالہٕ وُن، وُرِ شیرٕنی، مہرٮ۪نہِ مَس مُژرُن، مہرازٕ پأراوُن، مہرازٕ کڈُن، مأنزِراتھ مناوٕنی، ماز شیرُن، وازٕ وان چِہ کامہِ کرنہِ، دٮ۪نہِ گرٛژھن، سب نکھہٕ والنٕی، مہرازَس استقبال یا مہرٮ۪نی وأرِیو سکھراوٕنی۔ یِم سأری اَتھِ شیہلاون وألی أسی وازٕ وانَس ووٚمیدوار روزان۔

یِتھٕ پأٹھی روٗدٕ کأشرِ بن ہٕنزِ سمأجی زندگی منز وازٕ وانک وارِیاہ سروٚن تہٕ گوٚن اثر۔ وازٕ وانٕچ اہمیت، اَمیُک لُطف تہٕ اَمِچ تیأری ہٕنٛز معاملات چھِ کأشرِ لکہٕ باتٕژ منز یسلہٕ پأٹھی میلان۔ مہرازٕ چھُ ہوٗرٕ رواتان، سالرن چھےٚ سب یِوان ہورنہٕ تہٕ زنانہٕ چھےٚ یِتھی ہوی ونہٕ ون ہُری وکھناوان، یِمن منز وازٕ ولنہٕ چِین ضیافژن ہِند منہٕ موٗن تذکرٕ سپدان چھُ۔

نبس کھوٚت اُدُرتے جبس گٔیہِ گانٛگل
اَسہِ روٗن توہہِ کٔیت ہانٛگل ماز
ژادرٕ جورس یٮ۪ر گوٚو ماولٮ۪ن
اسہِ کوٗر ژھاولٮ۪ن روغن جوش

یزأے مۂنہٕ اہلِ خانو
لۆگہٕ یو مێتھِ کلِیانس ساد
یزأے مۂنہٕ سودِ گولابو
لۆگہٕ یو دودِ گوشتابن ساد
(ونہٕ وُن)

خاندرس دوران چھےٚ وازس زبردس اہمیت آسان، یِژمنس چھےٚ فکر آسان وازِ وان گۆژھ جان پأٹھۍ کھسُن۔ یِژھی تہٕ ساأری گرٛھی رأضی گژھنۍ، کُنہِ گۆژھ رُتی پأٹھی پرٛتھ کانٛہہ ضیافت بأگراوُن، اوے چھِ ساأری وازس دِل رٔچھنٛچ کوٗشِش کران۔ ونہٕ وُنس دوران چھےٚ ونہٕ وَن واجنہِ وازسِ اِشارِ دِوان روزان۔

وازَو وازِ بارے رٕنٛج یو گُلہِ نے
مێتھ ماز کھاأرِ زِبکھ ڈُلہِ نے کیتھ
وازومژِا ونٔے اصل وازِ ژھاأرِتھ
تٔمی اوٗن اَسمانہٕ اَنٛز ماأرِتھ
وازو سٟین تراو گلِ لٲری
ہارِ ہٕندی وأرِوِ بتہٕ کھیوان
وازَو وازِبارے رٕنٛج یو اتھہِ نے
بیتہٕ چھےٚ ستہٕ نے مُلکن سال
ساأنس وازس اکھ اَچھ کأنی
اسہِ گن تراوِ نا رس دأنی

وازِ وانٛگ سیدِ سیٛو دِ زِ کرچھُ تِتھِین ونہٕ وَن ہُر بن مژِتہِ۔

شیٛٹھ کھأر تومُل تے اُٹھ کھأر مازے
بابن لوگوٚی وازے وان

پوہ کٕڈ دپان بہٕ نے اژ گانس
بہٕ ہے گژھہٕ وازے وانس پیٛٹھ

برٛونٛہہ کالہ اوس گامن مژ رِواج زِ کورِ مول اوس گوٚبرٕ مألس نِش وازِ سٕنٛد طلبانہٕ وصوٗل کران، اتھ رٔقمس اُسی واز دیارُونان۔ وازِ دیارن ہٕنٛد ہیٛنہٕ دِنہٕ وِزِ اُسی نِیاے تہٕ ووتھان۔ کأشرِ لکہٕ بأوژ مژ چھےٚ وارِیاہ مِثالہٕ تہٕ کہاوٕژ موٗجوٗد، یِمن ہُنٛد تعلق وازس تہٕ وازِ کارس سٟتی چھُ مثالے (۱)۔ دزِ تہِ وازس وُژتہٕ وازس۔ (۲) وازِ پہَر گوٚوڈاسہٕ پہر۔ (۳) وازِ مرِ نہٕ پھاگس تہٕ نہ دراگس۔ (۴)

دبدی کوٗدِژتھس نادانس
تو کھوتہٕ دِزِ ہیم وازِ وانس
لنہٕ ہیم ڈگی ڈگی کھمہٕ ہا پانس
ڈلِگنٛی دِمہٕ ہا مژ مأدانس

وازِ بتہٕ چھُ راوراوان وہرِ بتہٕ (۵)

(۶) بۆچھ نی زبن نہٕ واز وان تہٕ نۆن نی زبن نہٕ بزأ زوان۔

واز وانِچ ذِکر چھےٚ لُکہٕ باۂژ ہنزن کہِ یاہ وِتژ ذأژن منز موجوٗد۔ مثالے یِمن شُرِ باٗتن منز۔

اسِہ پیو وپِنگہ شول   ہرِد کرو ییٚنہٕ وول
دیار ہِمو مأمس   سال دِمو گامس

(یا)

ہکٹ کرو
ترٕ کٹ منو داں کھار
رنو کتے..........واز وان
کھمو کتے..........منڈٕ لے
اڈٕ نیرو..........گند نے
رِندٕ پھۆپھۆ۔

(غلام نبی آتش)

کتاب نامہٕ:

☆ Academy : kashur Ency.
☆ Academy: Kashir Luke Baeth
☆ Academy:Kashir Dictionary

وانہٕ گر

دوکھ ژیٚنن تہٕ دوکھہٕ باوتھ کرٕنۍ چھُ اکھ خاص جذبہٕ یُس اِنسانَس ازلے عطا چھُ کرنہٕ آمُت۔ خاص پأٹھی چھُ انسان کأنسہِ انکس أشناوٕ ہِندِس مرنس پتھ وہلاپ دِوان، واوہلا کران، باکہٕ ژھٹان تہٕ وچھ ژیٹان۔ کأشرِ بٹن منز اوس یتھ کالہِ پتھٕ رسم چلہٕ وُن زِمور دس وَدنہٕ خأطرٕ أس اکھ پیشہِ وَرٕزنی یوان انہٕ، یوسہٕ وان أس پران۔ یہٕ کار اوس وپدن ہِندِ زمانہٕ پتھٕ اکھ دھار مِک عمل زأنتھ پۆزٕ کرنہٕ یوان۔ نۆو پیرا چھےٚ کأشرِ لُکہٕ شاعری ہنز اکھ مخصوٗص شعرٕ ذاتھ۔ اَتھ منز أسی یوان مرن وألی ہِندی صفت تہٕ کارنامہٕ وکھناونہٕ۔ وانکی ہُری چھِ ژھۆٹی ژھۆٹی آسان مگر وان ونن واجنہِ آسہٕ یِم ہُری قرارٕ وکھنأوِتھ یِمن تأنتھ کھالان۔ أکِس أکِس وأنس اوس وکھناونس واریاہ وق لگان۔ وانن ہنز مِصر گرٕنٛد چھِنہٕ مشخص، کأنٛہہ وان چھُ دُمِصرأے کأنٛہہ ژٕ مِصرأے تہٕ کأنٛہہ شہٕ مِصرأے تہٕ۔ کرمہٕ کانٛڈٕ کِنۍ رسمو مطابق أسی پرٕتھ دوہہ وکھرٕ وکھرٕ ہُری ونہٕ تہٕ وکھناونہٕ یوان۔ وان ونن یا وکھناون واجنہِ زنہِ چھِ ولنہٕ گریا ولنہٕ ریٚنٛز ونان۔ أمِس اوس وان وکھناونہٕ باپتھ باضأبطٕ ماوضہٕ یوان دِنہٕ۔ یہٕ أس کرمہٕ کانٛڈکین رسمن وأتِتھ آسان۔ دھار مِک رسمن ہنز عمل آوری موکھ أس ولنہٕ گُراکھ عزت دارٕ زٕنی یوان مانہٕ۔ ولنہٕ گر روزنہٕ موجوٗد مگر تِم گرٕ تام وان چھِ وُنہٕ تہٕ کأشرِ لُکہٕ شاعری ہُند حصہٕ

تہٕ لُکہٕ باٮ۪تَن ہٕنزٕن کیٚنژن سۆمبرٕنَن اندر درٕج مثالے۔

(کأنسہِ بُزرگ زنہٕ ہٕنٛدِس مرنس پیٹھ)

ٲلِو یارِ نانہٕ گنٛڈ یَلہٕ گیہِ ہم
زِپھ ملہِ تلَے سرٕ گیہ ہم
پۆزایہ تلَے سرٕ گیہِ ہم
ٲلِو یارِ نانہٕ گنٛڈیَلہٕ گیہِ ہم

(زِٹھی ہٕنٛدِس مرنس پیٹھ)

دم دِتھ کھورتھم و ٚومگُے شُبداہ
بژم دِتھ ژٕلی ہٕتہِ کاکو
پتھ کُن خرچ مُتی، برٛونٛہہ کُن ترأوِتی
بژم دِتھ ژٕلی ہٕتہِ کاکو

(کأنسہِ وأنسٕٹھ گرٕوأنی سٕنٛدِس مرنس پیٹھ)

بب گوو بُرزُل باغ انٛدر   نوشہِ کورِ اٮ۪ن کیا سونٛدر
وِپد اہ پُرٕ نے کیٚا سونٛدر   یوگ یوگ سوہرے کیٚا سونٛدر
سمیاہ کوڈنے کیاہ سونٛدر   لرِجایہِ شیر بن کیاہ سونٛدر
بب گوو بُرزُل باغ انٛدر   اہن بی پۆز چھکھ ونان تے

(غلام نبی آتش)

کتاب نامہٕ:

☆ Academy: Kashur Ency.

☆ Academy: Sheraza(K)

☆ Academy: Kashir Luke Baeth

وٕٹل

وٕٹل : {م۔ مۄل : وٕٹِل} أکِس کیٚمہِ سُند ناو، یُس تُلرِ چالہِ چھُ آسان۔ یہِ چھُ یٕژھ پأٹھی رٕنن گُٹھمن تہٕ سأندرَن منٛز آسان۔

وٕٹلہِ چھِ انگریزی زبأنی منٛز (Cricket) عربی زبأنی منٛز صرادالّلیل، فارسی زبأنی منٛز پرورشک تہٕ اردو زبأنی منٛز جھینگر ونان۔ کٔشیرِ منٛز چھِ أمِس مُختلف جاین مُختلف ناو ونان، کیٚنٛہہ چھِس ونان داٮ۪ری ژٕرتہٕ کیٚنٛہہ گرٕ واجیٚنٛز۔ ماہرو مُطأبق چھِ وٕٹلہِ ہٕنٛدی پٔنٛژ شبتھ (۲۵۰۰) قٕسم تہٕ لگ بگ چھِ یِم سأری قٕسم اِنسان ہٕنٛدِس رٕہنَس سہن سے منٛز پٔنٕنی وأنس گُذارٕنی پسند کران۔

کیٚنژن مُحقِقن ہُنٛد وَنُن چھُ زِ وٕٹلہِ چھُ دُنیاہس منٛز از برونٛہہ پٔنٛژ ترٛہ (۳۵) لچھ ؤری زایُن لۆبمُت تہٕ یُس از تہِ چلان چھُ۔ مادٕ وٕٹل چھےٚ پٔنٛژاہہ پیٹھ ہتھ ٹھول تراوان۔ تِم ٹھۄل چھےٚ یہِ أکِس پاکٹس ہوِس ٹھیلس منٛز تراوان یُس أمِس یڈٕ ہٕنٛدِس پتِمس حِصس ستی چھُ وأٹِتھ تہٕ برۆنٛہمہِ انٛدٕ چھُ آسان نبر درامُت۔ یِمن ٹھولن چھےٚ دِوان یہِ أتھی ٹھیلس منٛز پھاہ۔

پانٛژٕ یا شیٚیہِ دُہی پتہٕ چھےٚ یہِ یمن گُنہ سریٚہہ دار جایہِ پتھر تراوان۔ یِمو ٹھوٗلو منٛز چھِ مختلف رنٛگن ہندی بچہٕ نیران۔ کرٛہنی، ووزٕلی، سفید، لیٚدرۍ، نیٖلی، تہٕ سونہری رنٛگہٕ بیترِ۔ یِم بچہٕ چھِ وارٕ وارٕ أکِسٕ رتبس تانی بڈۍ گژھان تہٕ اکھ ؤرۍ تانی چھےٚ یہنٛز وٲنس۔

ؤٹل چھےٚ زٕ پکھٕ گٔرتھ تہٕ آسان تہٕ پکھو رٕ ستوی تہِ۔ أمِس چھےٚ زٕ أچھ، شیٚیہِ زنٛگہٕ تہٕ زٕ گونٛژھ آسان۔ چونکہِ ؤٹلہِ چھُ روتلہِ پکُن سبٹھاہ پسند تہٕ سو چھےٚ یِمو ے گونٛژھو ستی وَتھ تہٕ آبہٕ دلنہٕ بیترِ رتی پأٹھی ہبکان تلاش کٔرِتھ۔ بلکہِ چھےٚ یہِ آوازٕ ہنٛز لہر تہٕ یِمو گونٛژھو ستی محسوس کران۔ نرٕ ؤٹل چھےٚ مادٕ ؤٹلہِ یِمو ے گونٛژھو ستی شہوٲنیچ کٔشش ووتلاوان۔ روتلہِ چھےٚ یہِ پننہِ میچھِ لیہِ منٛز سرودٕ سانٕ گنٛگراے کران۔ اگر گُنہِ گاشہِ گی بجلی، شمع، لالٹین، گیس یا میوٚ تیل بتہٕ ہُند گاش نظرِ گژھس یہِ چھےٚ یکدم ژھوپہِ کران تہٕ خطرِ محسوس گٔرتھ چھےٚ چھپن جاے ژھارنہِ لگان۔ ووزٕ جہِ ریٚیہِ چھےٚ ؤٹلہِ زِندے زنٛگہٕ ژٹان تہٕ تمہِ پتہٕ ماران تکیازِ تم چھےٚ تصوٗر کران زِ ؤٹل چھےٚ تمن کھنٛبن چنٛبس شریک پیوان۔

ؤٹل چھےٚ کنایت پسند تہٕ مانٛنہِ یوان۔ یہِ چھےٚ ژودچہِ ٹکرٕ، بتہٕ پھٔلی تہٕ توملہِ پھٔلی بیترِ پنٛنس ألِس گُن پکناوان تہٕ تتہٕ جمع کران۔ أمِ سنٛدِ ستہٕ زاو بچہٕ چھُ ہبکان ستن دوہن تانی تہٕ بڈٕ ؤٹل أکِس رتبس تانی کھنبہٕ چنبہٕ ورأے زِندٕ روزِتھ۔ تریشہِ پٹھ ہیکہِ دون رتبن تانی تہٕ ہو کھ پھلس پٹھ پانٛژن رتبن تانی تریشہِ روستُوی زِندٕ روزِتھ۔

ؤٹل چھےٚ دانہٕ گُٹھن تہٕ کانٛدرۍ وانن منٛز زیادٕ پہن سکوٗنت پراوان۔ یہِ أس بروٗنٛہہ کالہِ دانہٕ گُٹھن تہٕ کانٛدرۍ وانن منٛز رُت شوٗغون مانٛنہِ یوان تکیازِ ونہٕ چھُ یوان زاگر کانٛہہ کانٛدر ردیو ول ہیٚہا کڈٕن تہٕ کانٛسہِ گرٕ خانٛدارینٛز صحتہٕ گٔژھ ٹھیک أسنہٕ روزان، یِم أسی ؤٹلہِ گُنہِ جایہِ ژھأرِتھ انان تہٕ دانہٕ گُٹھن تہٕ کانٛدرۍ وانن منٛز یلہٕ تراوان۔ دِپان کانٛدرٕ اوس دیوالہِ نِش بچان تہٕ گرٕ والِس أس خانٛدارینٛز ٹھیک گژھان۔

ؤٹلہِ متعلق چھُ یوان یہِ تہٕ ونہٕ زِ أمِس چھُ کھنبہٕ چنبو منٛز زیادٕ عأرق پسند۔ یہِ چھےٚ عارقہٕ مُشکہٕ ستی اِنسانس پکوٚن کھسان تہٕ روتلہِ اِنسانس سأری سے جسمس پھیران تہٕ عارق ژھان تہٕ گُنہِ ساتہٕ چھےٚ یہِ عارقچہٕ مارمتہٕ اِنسانس کنس اژان تہٕ نفع گُنہِ نوقصان واتہٕ ناوان۔ یہِ کأژاہ تہٕ فأید منٛد أسی تَن تہٕ گٔرتھ تہٕ چھےٚ یہِ لگن کھران۔ کیٚمی ختم گٔرن والہِ دوا ستی چھُ

أمِس نِش نجاتھ ممکِن۔

کٔشیرِ منز چھُ وُنہٕ تہٕ یِوان گُنہٕ گُنہٕ جایہٕ أ ِکس زنانہِ رٕژن تہٕ میچھن کتھن پیٹھ ونہٕ زِ وُٹلہٕ ہٕندی پأٹھی چھےٚ بولان۔ کھاندرن کھُندرن پیٹھ چھےٚ گُنہٕ گُنہٕ جایہٕ زنانہٕ بچہ کٔٹِس یِیمہِ آیہٕ لوح لوح کران۔

بچہِ کٔٹِس ؤنی تو پیشہِ واژ لاگہِ ہا
وُٹلن ہاوِہا پٔژن بول بوش
(ڈاکٹر شبنم رفیق)

کتاب نامہٕ:

☆ Begum,Dr.Fehmeda :English Urdu Dictionary

☆ Funk & Wagnals: Wild Life Ency.

وٕٹھل

کأشرِ ڈِکشنری منز چھُ وٕٹھل لفظُک معنے یِتھ کٔنہٕ دِنہٕ آمت۔

یِنہِ والہِ دؤیمہِ دُہک سال۔ سَب۔ وٕلیمہٕ۔ سہٕ سال یُس نوش گرٕ انہٕ پتہٕ گری زِ۔

کٔشیرِ منز اوس یہٕ رِواج پتھ کالہٕ پیٹھٕ زِ ییلہٕ مہرٕنۍ رٕتی پأٹھی گرٕ أسی واتہٕ ناوان تہٕ أتھی خوشی منز اوس صحبس کیتھ گوٚبرٕ مول دوستن، ہمسایَن تہٕ رِشتہٕ دارن ہٕندِ باپتھ واژ وان رنہٕ ناوان۔ کینژن علاقن منز چھُ وٕٹھل سِتمِس دوہس تہٕ ونہٕ یِوان یعنے گوٚبرٕ مول چھُ کورِ مالِنین سال کران تہٕ پتہٕ چھےٚ مہرٕنۍ تمنے ستی مالِنین گژھان تہٕ بعض اوقات مہراز تہٕ۔ امہِ دوہہٕ یُس پکو پوشاکھ مہرٕنۍ لاگان چھےٚ تتھ چھِ وٕٹھلہِ سوٗٹ وَنان تہٕ یہٕ سوٗٹ چھُ وأری وینے ہُنٛد آسان۔

وٕٹھلہٕ ہٕندِ دوہہٕ چھُ آسان پرٕژھین ہُنٛد پتہٕ گژھ۔ تِہندِ باپتھ چھےٚ آسان مِٹھ چاے یا دوٗدٕ کہوٕ دُہی کِس دوہس چلان تہٕ مُختلف قسمن ہٕنز ژوٗٹ چھےٚ آسان مجمن کیتھے یتھ منز گٔندی قُلچہ، شِرمالہٕ، کتلم، کرپہٕ، پف، کیک، بسکوٹ، خطایہٕ تہٕ پیسٹری بیترٕ۔ دوٗدٕ موج چھےٚ آسان مہرنہٕ أرپأر گرتھ بہتھ تہٕ سو چھےٚ پرٕژھین مہرنہٕ متعلق زانہٕ کأری دِوان۔ زنانہٕ چھےٚ پنٛنہِ پنٛنہٕ آیہٕ مہرنہٕ ہٕندی تعریف کران تہٕ یہٕ دُعایہٕ خأر کران۔ پھر یژپیہٕ نکھ، تأبیا دأری گری نکھ، پنٛنہِ ڈیکہٕ سوٗزی نس تہٕ پٔژن ڈیکہٕ پوٗشی نس وغأرٕ۔ حسبہِ معمول چھُ ہٕنزِم یورٕ تہٕ پیوان وٕٹھلہِ دُہی وأتتھ بخشأیش ہینہٕ باپتھ۔ یہٕ چھُ مہرازس، مہرنہٕ، یٔژمنس تہٕ یٔژمن بایہٕ یُتھ نم سیدیُس تیتھ نقد جِنسہِ بخشأیش ہیوان تہٕ نیرنہٕ وِزِ چھُ یِوان أمِس واژ وانہٕ کیو ساروِی سِنیو منزٕ سٔین ستی دِنہٕ۔

مہرٕ تٕنۍ چھےٚ وَٹھلہِ دُہی وأریورِشتس منٛز بِساتہِ چیز بأگراوان تہٕ یم لمہِ مالنہِ چھ آسان ہتۍ أنۍ مِتۍ۔ پتھ کالہِ اوس اَمیُک رِواج یتھ کنۍ زِ مہرٕ تٕنۍ أس زأم یاہشہِ اتھِ بِساتہِ چیز بأگراوناوان۔ مثلن ہٕنگرِ، کُنٛٹھۍ، رِبن گوٹہٕ، لمہٕ ٹیشن مالہِ، رومالہٕ، کنکنہِ۔ کنٛگوۍ، مُشکہٕ تیل، أترِ بوتلہٕ، أنہٕ، سورمہٕ دلنہِ، صابنہِ ڈبہٕ، بٹٕو، پوڈرِ ڈبہٕ، کریم بوتلہٕ، نمہٕ پألش، دٔر، دأیر، واجہِ، مس ربڑ تہٕ مس کلفہٕ بیترِ۔ اَزکل چھُ یِوان اتھ برعکس سوٹہٕ ہَنا، ترلمہٕ بانہٕ ہنا، جایہِ نِمازتہٕ قُرآنہِ شریف بیترِ دِنہٕ، سہٕ تہِ کُنہِ کُنہِ۔

وَٹھلہِ دوہہ چھُنہٕ کُنہِ قسمُک کانٛہہ بأتھ یِوان گبوٗنہٕ تِکیازِ سہٕ چھُ بدشگون یِوان مانٕنہٕ۔

(ڈاکٹر شبنم رفیق)

کِتاب نامہٕ:

☆ Academy: Kashir Dictionary

☆ Khan G.M: Kashrian Musalmanan Hiend Rasam Te Revaj

وُزمل

آسمانہٕ کہِ اکہِ لَنہٕ پیٹھ بیٚنٛس اندس کُن اوٚبرُک وَچھ ژٕٹتھ سبٹھا تیز ژھالہٕ نہٕ واجنۍ وُزمل چھےٚ عام پأٹھۍ نارِ واکھ رِکھ ہِش باسان یوسہٕ دراصل زِ اوٚبرِ لگۍ اکھ أکِس ستۍ ٹھاسنہٕ یِنہٕ کِنۍ نمودار سپدان چھےٚ تہٕ آوازِ کھوتہٕ زیادٕ تیز رفتار باسان چھےٚ تِکیازِ ٹکراوٕچ آواز چھےٚ

وُزملہِ گرٛزھنہٕ پتہٕ کینٛہہ ژٕہی گرِزھتھ اَسہِ تام واتان۔ وُزملن ہُنٛد علامتی اظہار چھُ کأشرِس لُکہٕ ادبس تہٕ شاعری منٛز یسلہٕ پأٹھۍ سپُد مُت۔ خصوصاً اوڈے جلوہ ہأوِتھ وُزملہِ ہٕنٛدِ روے کھٹنہٕ کِس تناظرس منٛز۔ عام رومأنی شاعری منٛز تہِ چھُ وُزملہِ ہُنٛد برجستہٕ اظہار بارسس آمُت۔ عبدالاحد آزادن چھُ وُزمل عنوانس تحت لمہِ چہِ تیز رفتاری اکھ زیٛوٹھ وژن یژ فکر انگیز پأٹھۍ بطور خراج پیش کوٚرمُت۔ یتھ اندر أکِس حسین تہٕ جوان کورِ ہٕنٛدۍ ورتہٕ وَل باوٕژ منٛز اپنٕچ خاص کوٗشش کرنہٕ چھےٚ آمٕژ۔ امہِ وژنہٕ کیٛو بہو ۱۲ بندو منٛز وِچھِو صرف یم زٕ ابتدایی بند گوڈٕ تہِ سان۔

یہِ کوتاہ یاوَنس چھُےِ باو
کران چھکھ وُزمٕلی یے واو
نوان کم ژھالہٕ چھکھ پدمأنی
پرۍ زن چھکھ وُچھان آسمأنی
شُبان کیا چھُےِ ژٕری پأراو
کران چھکھ وُزمٕلی یے واو
غنیمت لوکچارِ کی دوہ
کران چھکھ باشہِ ماران ژھوہ
بران اتھ شُری پانس چاو

کران چھکھ وُزملی یے واو
فارسی شاعرن چھُ وُزملُ وُچھی تھےٚ فانی زندگی ہُند
حسرت یِتھ علامت بناٚوِتھ ہیوٚ کُمت۔
خُوش دُرخشید ولے دولت مستعجل بُود

(پروفیسر مرغوب بانہالی)

کتاب نامہٕ:

☆ Academy: Kulyati Azad

وورِ بوے

اکھ أکِس پتہٕ یا بیک وقت اکہِ کھوتہٕ زیادٕ زنانہٕ نِکاحس منز انن وأنِس مردس اگر دوٕ نوٗنی زنانن اکھ یا اکہِ کھوتہٕ زیادٕ نیچوٗ زیوٗن۔ عام اِصطلاحس منز یِیہِ أکس ہے مأنلی ہِندی فرزندٕ آسنہٕ باوجوٗد تِمن وورِ بأے ونہٕ۔ حالانکہِ بعضے ہیکہِ یِتھٕمن باین پانہٕ وأنی سبطحاہ آن مأنی تہِ أستھ مِثالے راجہ دشرتھ ہِندبن رام چندر جی تہٕ بھرت ہوبن فرزندن مگر بعضے ہیکہِ تِمن کأنسہِ بأے ہِنز رِش تہٕ دِے تہٕ گنتھ مِثالے حضرت یعقوبؑ ہِندبن دہن گبرن حضرت یوسفس تہٕ بِنیامینس ہِستی۔ قرآن پاکس اندر چھےٚ احسن القصص یعنے دٔلیلن منز سبطحاہ حسین دٔلیل پیش کرن وأنِس سوره یوسفس منز تِمن دہن باین کُن واضح اِشارٕ یمن لفظن اندر دِنہٕ آمت۔

یعنے (تِمو وورِ بایو) وٗون زِسأنس مأنِس چھُ یُوسُف بِنیہِ تِمی سُند بوے (بِنیامین) سانہِ کھوتہٕ کھیا زیادٕ ٹوٹھ۔ حالانکہِ أسی چھِ تِہند کھوتہٕ طاقتورتہٕ لگہار۔ واقعی چھُ سون مول ٹاکارٕ پأٹھی ڈولمُت۔

کأشرِس ادبس منز بَلکہِ واریاہن مشرقی زبانن ہِندِس ادبس منز چھُ امی خاص حوالہٕ وورِ بوے صِرف رشتن ہنز علامت بناٚوِتھ ورتاونہٕ یوان۔

(پروفیسر مرغوب بانہالی)

کتاب نامہٕ:

☆ Preemi S.N Koul: Kashur Ramayan

وورِ موج

وورِ موج گیہ پرٕ شُرِس یاتہٕ پِننہِ ماجہِ (لیس سُہ زامت آسہِ) ہنز سون نتہٕ مأنلی ہِنز دوٚیم خانہٕ دارِنی۔ چونکہ مسلمان مردس چھُ شریعتہٕ موٗجوٗب اَکی وِزِ ژور نکاح تھاونک اختیار (بشرطے زِ سُہ ہیکہِ خانہٕ دارِنین ہِستی ہشرتہٕ انصاف ورتاوِتھ) تہٕ زنانہٕ مرنہٕ پتہٕ یا زنانہِ طلاق دِنہٕ پتہٕ بدل نکاح کرنک ہختیار تہِ ییلہِ زَن

مسلمان مستوراتن خانہٕ دار مرنہٕ کِس صورتَس منز یا خُلاح میلنہٕ کِس صورتَس منز بدل رُون کرنک اختیار چھُ۔ یو ہے وجہ چھُ زِ وورِ رِشتہٕ آے بارَسس۔ مثالے وورِ مول، وورِ بوے، وورِ مام، وورِ ماس، وورِ موج یا وورِ ہَش بیترِ۔ عام طور یوسہٕ وورِ موج سأنس سماجَس منز مشہور چھےٚ۔ سو چھےٚ شُربن ہنز اصلی موج مرنہٕ پتہٕ مأنِ سٕنز دوٚیم خانہٕ دارِنٛز۔ مذہبی اخلاقی تہٕ سماجی طور چھےٚ پرٛتھ رنگہٕ یہِ موج مگر اکثر وورِ ماجن ہٕنزی ظألمانہٕ سُلوکن چھُ یہِ رشتہٕ ہأبت ناک بنوومُت۔ وورِ ماجن متلق چھےٚ کاشرِ زبأنی منز واریاہ مثالہٕ ازتہٕ لُکن زیوٕ پٮ۪ٹھ مثالے۔

"سوٗر رگ رَلہِ مگر وورِ رگ رلہِ نہٕ"

اگر کأنسہِ پٮ۪ٹھ بے جا ظلم سپدِ سہٕ چھُ ونان زِ اَسہِ ستیٚ چھُ وورِ ماجہِ ہُند سلوک سپدان یا" ہے اُسیٚ چھا ساوورِ ماجن ہٕنزی"؟

وورِ رِشتہٕ چھنہٕ سأنِس سماجَس منز پتہٕ وَتہٕ پٮ۪ٹھے لُکن ہٕتہِ وُتھمُت۔ توے چھِ عام طور سارنے وورِ رشتن ہٕنزی تہٕ خاص طور وورِ ماجن ہٕنزی ہأبت ناک قصہٕ تہٕ لُکہٕ کتھٕ ازتہٕ مشہور۔

(غلام علی مجبور)

وِیوٗگ

وِیوگ چھُ تتھ رنگہٕ منڈٕلس وننہٕ یوان یُس کأشرِس بٔتہٕ کھاندرس دوران مُختلف رنگن ہُند پوڈٕر یا آرٕ کوٚش ترأوِتھ آنگنچہٕ أکس خاص جایہٕ بناونہٕ چھُ یوان تہٕ أتھی رنگہٕ منڈٕلس پٮ۪ٹھ چھُ کھاندرٕچہٕ تقریبہٕ وِزِ مہرازس تہٕ مہرِنٛزِ ووڈنہٕ روزُن پیوان۔ گوٚبرٕ مأنی سٕندس آنگنس منز وِیوٗگ بناونس مُتعلق چھےٚ یہِ ووکھنے پیٚژ دِلکش تہٕ اِطلأتی باسان زِ گوٚبرٕ مأنی سٕندِ گرِ چھےٚ آنگنس لندر اکھ گول تہٕ سوٚم جایہِ لونہٕ یوان۔ أتھی پٮ۪ٹھ چھےٚ رنگدار آرٕ کوٚشہٕ ستیٚ اکھ گول دأیرٕچ نقش نِگأری بناونہٕ یوان۔ مہراز چھُ گوڈٕ وٕیکس کھسان۔ اَمِس چھُ یوان اکہِ طرفہٕ توٚملہٕ ٹوکاہ تھاونہٕ، اتھ پٮ۪ٹھ چھُ یٔژمن روپیاہ تہٕ نوٗنہٕ ہنا تھاوان۔ مہراز چھُ وٕیکس کھسأنی پوٗربس (مشرقس) کُن بُتھ کران۔ امہِ پتہٕ چھےٚ یٔژمن بارے یوان تہٕ چھےٚ مہرازس آلتھ کڈان۔ کورِ مأنی سٕندِس آنگنس منز خاص پأراوِ سان بناونہٕ آمتِس وٕیکس چھُ اوروأتِتھے مہراز کھسان۔ چھترِ وول چھُ چھترٕ ہتھ مہرازس پتہٕ گنہِ روزان تہٕ شینکھ (پوگہٕ) وول چھُ شینکھس ناداہ لایان تہٕ زَن گوٚوسہٕ چھُ

کورِ مائِلس حبس دِوان زِمہریٚنز وائلیوٗن وٕگس پٹھ۔ پتہٕ چھُ کھانٛدرُک رسم وٕگس پیٹھے انجام دِنہٕ یِوان۔

(پروفیسر مرغوب بانہالی)

کتاب نامہٕ:

☆ Pandith S.N: Kashrian Batan Hiend Rasam Te Revaj

وٕتھہٕ ترٛوواہ

بأدرپچ زوٗنہٕ پچھ ترٛ وٚواہ چھے وٕتھہٕ ترٛ وٚواہ ناوٕ مشہوٗر۔ یہِ دوہ چھ وٕتھہِ ہُنٛد زادوہ مانہٕ آمُت۔ دٔریاون ہٕنٛز عبادت چھے قدیم زمانہٕ پیٹھے دُنی یہکین مختلف تہذیبن منٛز رأتج روٗزمٕژ۔ چنانچہِ دٔریاو چھِ رواں تہٕ دواں تہٕ پٕرتھ ساتہٕ متحرِک یِمہِ سبہٕ یم زِنٛدٕ وجوٗد تصور کرنہٕ یِوان أسی۔ یہِ کتھ تہِ چھے اہم زِ زندگی ہٕنٛزِ ووسہِ دروسہِ باپتھ چھُ مختلف قومن منٛز دٔریاون ہُنٛد رول تہِ اہم روٗدمُت۔ وٕتھ تہِ چھے امہِ حسابہٕ قدیم زمانہٕ پیٹھے کأشرِن ہٕنٛدٕ باپتھ مُختلف رنٛگو کارآمد روٗزمٕژ تہٕ یوٚدوے اتھ کأشرِ تہذیبچ شہہ رگ تہ ونوٚ غلط گژھِنہٕ۔ امی چھے گنگا، جمنا دٔریاون ہٕنٛدی پأٹھی یہِ تہِ لایقِ پرستِش روٗزمٕژ۔ رِگ ویدکس دٔہمس بابس منٛز یٚیتہِ 'نداستوتی' یعنے دریاو عبادت

کرنہٕ باپتھ وننہٕ آمُت چھُ تتہِ چھُ قدیم ہندوستانکین کیٚنژن دٔریاون ستی وٕتھہِ ہُنٛد ناو تہِ شأمِل۔ مُقأمی اسطوٗرن منٛز تہِ چھُ وٕتھہِ بجرتہٕ شرٛ وزر بخشنہٕ آمُت۔ اکہِ رِوایتہٕ مطأبِق یِیلہِ ستی سرٕ منٛزٕ آب دژا وتہٕ سرگوٚ و خوشِک لوٗکن ہٕپز آنِچ ویژھے۔ ستی یعنے پاروٗتی سپٕدنہٕ لوکن ہُنٛد یہِ تکلیف برداش۔ یتھ پأٹھی آیہِ سولوٗکن ہٕنٛدِ رٕژرِتہٕ بلأیِ باپتھ وٕتھہِ ہٕنٛدِس رِپس منٛز نمس۔ لوٗکہِ رِوایتھ چھے یِتہٕ زِ وٕتھ چھے راژٕ نیل سٕنٛزٕ کوٗرتیٚمی سنٛد مسکن ازیک ویرناگ چشمہٕ اوسُمت چھُ۔ یتھو اوسطوروستی چھُ فطرتہٕ کِس اتھ مظہرس بالافطری خصوٗصیژ پُشراونہٕ یِتھ عقیدٕتی مُل مایہِ کھوٚتمُت تہِ یِتھ پأٹھی چھے یہِ عبادتس لایق بنیمٕژ۔ قدیم تہذیبس منٛز أس وٕتھ کأشرِن ہٕنٛدِ باپتھ تِژٕ ھے اہمیت یِژھ گنگا سرسوتی بیترِ دٔریاون أس۔ اتھ منٛز سٕران کرنہٕ ستی أسی پاپھ موکلان تہٕ امہِ باپتھ أسی کینٛہہ دوہ مخصوص۔ یِمن منٛز سراونی تہٕ وٕتھہٕ ترٛ وواہ بیترِ بٔڈی دوہ تہِ شأمِل چھِ۔

وٕتھہ ترٛ وواہ چھے ازکل چھراپتھ کالچ یادگر بٕژ وٚہہ کالہِ اوس یہِ دوہ کٔشیرِ ہندبن اہم تیوٗہارن منٛز شأمِل تیمچ ذِکر نیل مت پُرانس منٛز تہِ سپنٛز مٕژ چھے۔ تِمن

دوہن آسہٕ اتھ دوہس ستۍ وابستہٕ تقریبہٕ ستن دوہن چلان یعنے ترٛے دوہ امہِ دوہ برونٛہہ تہٕ ترٛے دوہ امہِ پتھ ۔ یمن دوہن ستۍ یم رسم وابستہٕ ٲسۍ تِمن منز اوس وبتھِ منز شرٛان کرنہٕ علاوٕ پوشہٕ مالو، خوشبویہِ تہٕ کھینہٕ چیز وٕستۍ وبتھِ ہنز پوٗزا کرٕنۍ تہِ شامِل ۔ وبتھٕ ترٛ وواہ اوس تِمن کیٛشرٛن کاشرٕ بن بڈٕ بن دوہن منز شامِل یُس گرِ نبر اجتماعی طور مناونہٕ یِوان اوس۔ یہِ دوہ اوس گبونٛگ، نژنکٕ تہِ گِندنٛک دوہ ۔ وبتھِ بٹھٕن پیٹھ ٲس دِوے لگان تہٕ جشنہٕ اوس لاگنہٕ یِوان ۔ لوٗکھ ٲسۍ پٲٹھرِ وٕستۍ لطف اندوز سپدتھ من پسند پٲٹھر گربن تہٕ اداکارن تحفہٕ تہِ دِوان تہٕ عزت افزٲیی تہِ کران۔

سُلطٲنی دورس منز تہِ چھُ یہِ تیوہار دُمہٕ دامہٕ سان مناونہٕ یِوان اوسمُت ۔ دپان زین العابدین تہٕ حسن شاہ ٲسۍ امہِ بڈٕ دوہ چن تقریبن منز پانہ شامِلِ سپدان ۔ امہِ دوہ شامن ییلہِ لوٗکھ وبتھِ دوشوٕنۍ بٹھٕن پیٹھ ژٲنگۍ زول کران ٲسۍ بادشاہ اوٕس یہِ نظارٕ وُچھنہِ نیران ۔ بڈشاہ اوس رٲتۍ راتس وبتھِ بٹھس پیٹھ لاگنہٕ آمژن گبوٗن تہٕ گِندن مائغلن منز موجوٗد روزِتھ لطف اندوز سپدان۔

ازکل چھُ ووٕنۍ وبتھ ترٛ وواہ مناونک چلن ختم سپدُمُت اماپوٚز وُہمہِ صدی ہنٛدس پٲنٛژٕمس شیٚمس دٕہلس تام تہِ ٲس امہِ دوہ ویرناگہٕ دِوے لگان۔ سرینگرٕ تہٕ وبتھِ بٹھٕن پیٹھ آبادبیٚیہِ کیٛشرٛن جاین ہنٛدۍ بٹہٕ ٲسۍ امہِ دوہ وبتھِ پیٹھ گرٕھتھ اتھ پوٗش بیترِ ترٲوِتھ پوٗزا کران تہٕ ژٲنگۍ ٲسۍ زٲلِتھ ییرِ تراونہٕ یِوان۔

(ڈاکٹر رتن تلاشی)

کتاب نامہٕ:

☆ Pandith S.N: Kashrian Batan Hiend Rasam Te Revaj

☆ Dr.Ved Kumari:The Nilamat Purana

☆ William Crooke: "The Popular Religion and Falklore of Northern India

☆ Mohibbul Hassan: Kashmir Under Sultans

☆ Kilm, J.H: History of kashmiri pandits

وٲشاکھ

وٲشاکھِ ہُنٛد بوٚڈ دوہ چھُ موٗلہٕ تلہٕ موسمی بوٚڈ دوہ۔ یہِ تیوہار چھُ پرٛتھ ؤرۍ یہِ ۱۳ اپریل مناونہٕ یِوان۔ شمال مغربی ہندوستانس منز مثلن پنجاب، ہماچل تہٕ ہریانہ بیٚترِ علاقن منز چھُ یہِ رسم سبٹھاہ جوش خروشہِ سان مناونہٕ یِوان۔ یہِ تیوہار چھُ یِمن علاقن منز عام دیہاتی لوکن ہنٛدِ باپتھ خوٚشی تہٕ شادمانی ہیتھ یِوان

تِکیاز یہِ چھُ ربی فصلچہ کٹایہِ ہُنٛد آغاز تہٕ خریف چہِ بُوایہِ ہُنٛد آغاز تہِ۔ یتھ پأٹھی چھُ یہِ عام لوکن ہِنٛدِ باپتھ بجأیی تہٕ پاپرجأیی ہِنٛدٕبن خابن ہُنٛد تأپرتہٕ محنت رتھِ کھسنکُ احساس پأدِ کران۔ قودرتی کتھاچھِ زِامہِ خوٚشی ہُنٛد اظہار یِیہِ کرنہٕ تہٕ پرٛانہِ زمانہٕ پیٹھٕ چھُ یہِ دوہ اَمہِ باپتھ مخصوص اوسمُت۔ امہ سبہٕ چھُ یہِ بُنیأدی موسمی تیوٗہار۔ قدیم کشیٖرِ منٛز تہِ چھُ 'یوا گرٛ اینا' ناوُک اکھ یُتھے ہیوٗ تیوٗہار اوسمت یٚیمیُک واٹھ وِشکہِ لوٗنس سٟتۍ اوس۔ اَمہِ دوہ اوس دیوتہن وِشکہٕ پرٛساد تھاونہٕ یوان تہٕ گبوٗنک نژنکُ اہتمام تہِ اوس سپدان۔ یہِ تیوٗہار تہِ چھُ الہٕ پلہِ أتھی موسمس منٛز اوسمت مگر یہِ ہکونہٕ وٕنتھ زِاتھ چھُ بیساکھی سٟتۍ کانٛہہ واٹھ۔

بیسأکھی چھُ بِکرمی کلینڈرُک گوڈنیُک دوہ تہِ۔ امہِ دوہ چھُ اول بیساکھ یعنے وہکھ آسان تہٕ بیساکھ چھُ بکرمی کلینڈرٕ حسابہِ وٕریکُ گوڈنیُک رٕتھ۔ وننہٕ چھُ یوان زِ امہِ کلینڈرُک چلن چھُ چندرگپت وِکرمادتیہ سٕنٛدِ زمانہٕ پیٹھٕ سپدمُت۔ بیساکھی سٟتۍ چھِ بییہِ تہِ توأریخی واقعہ تہِ وابستہٕ مثلن امرتسرس منٛز چھُ جلیاوالا باغکُ قتلِ عام امی دوہ سپدمُت ییلہِ اتہِ بیسأکھی مألہٕ لوٚگمت اوس۔

کشیٖرِ منٛز چھُ نہٕ بیسأکھی سٟتۍ یتھٕ پأٹھی کانٛہہ تہِ خاص رسم وابستہٕ ووں گوٚو ازکل چھِ اَمہِ دوہ سرینگرس منٛز وٕنٛدِ پیتہٕ موغل باغ سأل انن ہِنٛدِ باپتھ یلہٕ سپدان ییٚتہِ پرٛتھِ فرقس سٟتۍ وابستہٕ بے شُمار سأل أنی لطف اندوز سپدان چھِ۔ کأشرٕ بٹہِ چھِ اَمہِ دوہ اِشبر نشاط گرٛھان ییٚتہِ تم گپت گنگا ناوٕکس ناگس منٛز شرٛان کران چھِ۔ وننہٕ چھُ یوان زِ اِشبر اوس سندی متی (سِندمت) راژٕ سُند گروایشان دیوٗ بسان تہٕ یہِ ناگ چھُ سندی متن پننِس گروٕ سٕنٛدِ باپتھ بنوومُت۔ یہِ چھُ سُے سِندومتی ییٚمی وولر جایہِ سندمت نگر بسوومُت اوس۔

(ڈاکٹر رتن تلاشی)

کتاب نامہٕ:

☆ Pandith S.N: Kashrian Batan Hiend Rasam Te Revaj

☆ Dr.Ved Kumari:The Nilamata Purana

ہرُد

وٕری یک ترٛیٚیم موسم ،ہرُد چھُ أشِد رٕتہٕ کہِ گوڈنکہِ تأریخہِ پیٹھٕ شروٗع سپدان۔ یہِ موسم چھُ أشِد، کارتک تہٕ مونجہور (ستمبر، اکتوبر، نومبر) رتن پیٹھ وأشرِتھ آسان۔ ہرِدٕ پیتہٕ چھُ یوان وٕنٛدٕ۔ کشیٖرِ ہُنٛد

پرٛتھ کانٛہہ موسم چھُ مأری مۆنٛد، ووں گوٚو ہردس چھےٚ خوبصورتی علاوٕ یہِ خصوصیت زِ گُملن چھُ ؤری ہنٛز کمایہِ ہُنٛد پھل میلان۔ گأمی چھِ سورٕ ؤنہٕ رہتہٕ کالہِ ہُرداژنٛس پراران آسان۔ تکیازِ ہُرداژٕ ؤنے چھُ ہیٚلہِ دژامُت دلنہٕ پننہٕ لگان۔ اوٚت تام چھُ گرٛیسی ہیٚلی کوکرمأرتھ اوخن صأبس اَتھِ دُعا کرناوان تہٕ موردن فاتحہ پرناوان۔

گرٛیستن ہنٛدِ باپَتھ چھُ ہُرد آشن تہٕ ارمانن ہنٛدِ تکمیلُک موسم۔ موٚ چھِ پپان، دلنہٕ چھُ پپان، کونگ چھُ تیار گژھان۔ پرٛتھ طرفہٕ چھےٚ کارٕچ ترپہٕ ترپ آسان۔ لُکھ چھِ اَتھ موسمَس منٛز ونٛدٕ سامانہٕ سوٚمبراوان، شٔہن رٔتن ہنٛدِ باپَتھ چھِ کأشری ہوکھہِ سینٛن، زیٚن تہٕ ژٔنہٕ بیترٕ تھاوان سوٚمبرٕتھ۔ گُلن چھُ پَن ہَران، آفتابس چھےٚ لگان رسہٕ رسہٕ تہہ سوتنہٕ، بالن پیٹھ چھُ شیٚن ہوان پیٚون۔ لُکھ چھِ کانگرٕ بن تہٕ گرم پلہٕ وَن ہُنٛد انتظام کران۔ گوڈٕ گوڈٕ چھُ ہوَس منٛز خوشکی ہُنٛد تأثیر لگان ہُرنہٕ تہٕ وارٕ وارٕ چھےٚ ہوان ترٕ ہُرٕنی۔ گرٛیسی چھِ کھلن منٛز دانبس گونہٕ کران، موٚ پیٹھن بران، ڈوٚنٛی چھانٛتھ تمِ سنبھالان شیران، تمام فصلٕ لونان تہٕ چھومبتھ چھانٛتھ رٔژھرِتھ تھاوان۔ پرٛتھ کأنٛسہِ چھےٚ آسان ہردوٚتہٕ نچ بانٛبر۔ پتھ کالہِ اوس سورٕ ؤن ہرُ دکھانٛدرن ہُنٛد موسمٕ یوان

مانٛنہٕ، اتھ أسی زٕ وجہ، اکھ یہِ زِ گأمی أسی ؤہری ؤری یس زمینداری سٟتی آورِ روزان، دوٚیم یہِ زِ مفلسی سببہٕ أسی نہٕ کھانٛدرُک خرچہِ برداش ہبکان کٔرِتھ، ہرُ دوٚٹھتھ اوسکھ کم زیادٕ گُذارٕ سپدان تہٕ أسی نیٚچہِ وبن تہٕ کوربن خانٛدر ہبکان کٔرِتھ۔ کیٚنٛہہ نے تہٕ اَتھ موسمَس منٛز اوسکھ توٚمُل، زیٚن تہٕ سیٚن دسیاب روزان تہٕ قرضہ تہٕ اوسکھ ہبکان بیٚٹھتھ۔ امیُک اِشارٕ چھُ یَتھ شری بأتس منٛز تہٕ میلان۔

اَسہِ پیٚو پٔنگہِ شول کنزس ہنٛواَر بیول
شُربن لُسن پٔن مول ہردِ کرو بیٚنہِ وول
دیٚار ہمو ماس سال دِمو گاس

ہُرداژٕ نکہِ دوہہ تہٕ چھِ وار یاہ لوٚکھ تٔہر بأگراوان، أڈ تٔہر چھےٚ کھٔہن پیٹھ نتھ بیرن بٹھن پیٹھ خأرِتھ رٔنگی یوان سوزنہٕ۔ نوٚو فصل کھیٚنس چھِ ونان "نوٚو کرُن" یہ رٕسم چھُ شوٚ زِ شانہٕ اِدا یوان کرنہٕ۔ پیر صأبس چھُ أسی یوان سال کرنہٕ، سہٕ چھُ اسلافن ہنٛدِ بن روٗحن فاتحہ پران۔

امہِ دوہہ چھُ یوان رُت کھنا چناہ کرنہٕ۔

سونتہٕ کوٚر گونٛگل تے ہرد کوٚر نوٚویے
وأنہٕ دت بوٚویے شاہ وُلگے
(ونہٕ وُن)

ہردَس منٛز چھُ بوٚنن پَن زردان، زرد بوٚنہِ پن

چھُ اکھ دِلکش نظارٕ، یوٚہے پن ییٚلہِ ہٲرِتھ موکلان چھُ، اَتھ چھِ زأ‌لِتھ ژٕنہِ یِوان بناونہٕ۔ ہردس منٛزٕ ے چھِ نیٚر بوٚ پیٹھہٕ جب تہٕ کھٔیٚلی واپس یِوان اننہٕ۔

ہُردلفظکہِ تعلقہٕ چھِ کأشرِ زبأنی منٛزٕ ے بےشُمار لفظٕ تہٕ محاورٕ بارسس آمتۍ، یِم دوٚہہِ شرس منٛز یسلہٕ پأٹھۍ ورتاونہٕ یِوان چھِ مثالے ہُر داژُن، ہرِدکال، ہُر دِلگُن، ہُردوٹُن، ہردٕ ززُر، ہرِدٕنی زردی، ہرُ دواتُن، ہرِدٕ گرٛکھ، ہرِدٕ واو، ہرِدٕ پَن، ہرِدٕ بُزی گرٛھُن، ہرِدلار، ہرِدٕ واپھ، ہرِدٕ بیول، ہرِدروچھ۔ تِتھے پأٹھۍ چھُ ہرُ دلکہٕ ؤترِس منٛز تہِ یسلہٕ پأٹھۍ ورتاوس منٛز، اَمِچ ذِکر چھےٚ لُکہٕ شأعری منٛز تہِ تہٕ تخلیقی ادبس منٛز تہِ۔

(غلام نبی آتش)

کتاب نامہٕ:

☆ Hassan:Tarikh-E- Hassan

☆ Academy: Kashir Luke Baeth

☆ Academy: Kashir Dictionary

☆ Pandith S.N: Kashrien Batan Hiend Rasam Te Revaj

ہَرموکھ

''ہَر'' چھُ سداشِوس لقب تہٕ ''موکھ'' چھِ بُتھِس وَنان تہٕ ہَرموکھ گوٚ وسداشِوسُند بُتھ۔ شِو یا سداشِو یہِ چھُ ہیٚند بن ہٕنٛدِس أکِس دِوتاہَس ناو۔ تہٕنٛدِ اعتقادٕ مُطابق دُنیاہَس پأدٕ کیو فنا کرن وول۔ کٔشیرِ ہٕنٛد بن منٛدرن منٛز ''شیوٗ'' سٕنٛزٕ موٗرٕژٕ وَکھرٕ وَکھرٕ شکلن منٛز موٗجوٗد تہٕ سانہِ لُکہٕ شاعری منٛز چھُ ''شِوٗ'' سُند باس اَسہِ مُختلف صوٗرتَن منٛز میلان مثلن وِچھتو یہِ للہٕ واکھ۔

شِو گُر تأے کیشو پلَنٕس
بڑہما پاریٚن ووٕلسبس
یوٗگی یوگہ کلہِ پرزانبس
کُس دیو اَشوٕ وار چیڈِیس

''ہرموکھ'' چھُ کٔشیرِ ہٕنٛدِس أکِس بالس تہِ ناو۔ اَتھ أسۍ پَتھ کالہِ ہرموکھٹہٕ یا ہرمَنڈاتہِ ونان۔ یہِ چھُ شہرِ سرینگرٕ پیٹھٕ اکہٕ پَلہٕ شیٹھ (۶۰) میل شُمالس کُن لار تہٕ کھوٗیہأمی پرٛگنس منٛز واقع۔ اَمہِ بالُک تھزر چھُ سطح سمندر پیٹھٕ سداہ ساس (۱۷۰۰۰) فٹہٕ وَننہٕ یِوان۔ ییٚلہِ زَن کُنہِ اَمیک تھزر (۱۶۸۹۰) شُراہ ساس أٹھ شیتھ تہٕ نمتھ کُنہٕ شُراہ ساس اَرنمتھ (۱۶۰۹۸) وننہٕ چھُ آمُت۔ اَتھ بالہِ تھٕنٛگِس مُتعلق چھُ کأشرِ بن بٹن عقیدٕ ''زِ ہرموکھ'' چھُ مَردبال تہٕ ''کولاہاے'' زنانہٕ بال۔

اَمہِ بالِکس تینتألِس پیٹھ چھےٚ پانٛژٕ تھزٕ کنگرِ یِمہٕ ہمیشہِ شینہٕ سۍتۍ ؤلِتھ چھےٚ آسان۔ منٛزم اَتھِ یِنہٕ واجینٛز

کینگر چھےٚ سبٹھاہ خوف ناک باسان۔ تِکیازِ وَننہٕ کنہٕ چھُ اَتھ کینگرِ وٕہری وٕری یَس شین پیوان روزان۔ دَراصل چھُ أتھی کینگرِ "ہرموکھ" ناو۔ لُکہٕ عقیدٕ چھُ زِ موج "پاروٕتی"، جی أس گوڈٕ نِکس زُمس منٛز "ستی" ناوٕ زانہٕ یِوان تہٕ سوأس أتھی بالس پیٹھ روزان۔ اَو موکھ تہٕ چھُ ہینٛدی اَتھ سبٹھاہ پاک جاے زانان۔ اَمہِ بالچہن پانژٕونی کینگرن چھُ وارِیاہ کالہٕ پیٹھٕ تَہہ بہ تَہہ شین موٗجوٗدیُس مُختلف رنگن ہُنٛد باسان چھ(لاجورٕی، سبز، قِرِی مزِی تہٕ لیڈُر بیترِ)۔ اَتھ بالہٕ کِس دامنس ستی چھےٚ دِلس فرحت بخشن واجینٛژ اکھ مرٕگ یُوسہٕ سبٹھاہ رَنٛبہٕ وٕنی چھےٚ۔ خاصکرِتھ مغرب طرفہٕ "شیر مرناگ" تہٕ مشرق طرفہٕ "ہرموکھٹہٕ گنگا" ییٚہِ چھِ اَتھ نزدیک زِ تیرتھ 'نادِ کسترا' تہٕ 'بُتسورا'۔

لُکہِ روایتھ چھےٚ زِ ہرموکھ بالہٕ کین تینتالین چھنہٕ دُنیستام کانٛہہ تہِ کھٔسِتھ ہیوٚکمُت۔ بڑ وٕہہ کالہِ ییٚلہِ أکی راجَن "ٹشو" ہنٛز زِیارت کرنہٕ موکھ منٛزمہِ کینگرَ پیٹھ کھسنچ کوٗشش کرِ تہٕ یکدم پھیور پوٚت تہٕ آس یوٚمُر وَلنہٕ۔ ۱۹۱۱ء بکرمی ۱۲۷۱ھ منٛز کھوٚت "مسٹر جانس" پٔنٛژ سأتھی ہیتھ اَتھ بالس پیمأیش کرنہِ مگر کینگرِ پیٹھ کھسُن باسیوس دَشوار تہٕ یِتھٕ تِتھٕ کھوٚت لوکچہِ کینگرِ اکہٕ پلہٕ ژووہن (۲۴) میلَن تام تہٕ لوگُن اَمہِ تینتالہِ پیٹھے کمپاس تہٕ آو واپس۔ اَمہٕ پتہٕ کھوٚت اَمہِ گرٛوپُک زیوٚٹھ "مسٹر ٹینگمری" یُتھے سُہ گوڈٕ نِکس پڑاوَس پیٹھ ووت تَتہِ ووٚتھ واوٕ طوٗفان تہٕ کأنٛسہِ أکی ہنٛز بچنٛچ روزنہٕ بڑ انتھ مگر تیوٚت کرِتھ روٗدیہِ افسرٕ نون دوہن پیمأیشہِ عٔکی آوٗرتہٕ پتہٕ پھیورواپس۔ لُکہٕ کتھ چھےٚ اَتھ بالس متعلق پتہٕ زِ اَمِکس تینتألس پیٹھ چھےٚ زَمروٗدٕ (سبز رنٛگہٕ قیمتی کنی، کرانٛکھ) کان تہٕ ییٚپأری اَمہِ بالُک تینتول نظرِ ییٚہِ تیٚپأری آسن بچ تہٕ سرپھ گٔمے۔ کأشرن تلمیحن منٛز چھےٚ "ہرموکھ گوسأنی" ناوٕ تہِ ذکر سپنٛز ہمُت۔ اَزکل چھُ ہرموکھ ناوٕ اکھ کأشُر رِسالہٕ تہِ شایع سپدان تہٕ کأشرِ عقیدتی شاعری منٛز چھےٚ ہرموکھچ ذِکر یِتھٕ کنہٕ تہِ کرنہٕ آمُت۔

تریٚیہِ نینگہٕ سراہ سٔری سَرَس
اکہِ نیگہِ سَرَس عرشس جاے
ہرموکھٕ کوثرٕ اکھ سُم سَرَس
سَتہِ نینگہٕ سَرَس شِنیا کار

☆

ہرموکھ بَرتل زاگے مدأنو
ییِ دَپہٕ ہم تی لأگیو مدأنو

(ڈاکٹر شبنم رفیق)

کتاب نامہٕ:

☆ Hassan: Tarikh Hassan

☆ Aatash& Aash: Kashir Talmeeh

☆ Dr. Ved Kumari: Nilamat Purana

ہاپُت

ہاپُت چھُ عام پأٹھۍ اکھ وُچاپہٕ جنگلی جانور۔ اُمِس چھِ انگریزی زبأنۍ منز بیر(Bear)،عربی زبأنۍ منز دُب (دُبُن) ہِندی زبأنۍ منز بھالو تہٕ اُردو زبأنۍ منز ریچھ وَنان۔ ہاپُت چھُ دُنیہکین بیشتر مُلکن منز لبنہٕ یوان۔ کشیرِ ہندِ ن جنگلن منز تہٕ چھِ مختلف قسمن ہِندی ہاپت نظرِ گژھان۔ مثلن کرٛہُن، گنہِ، توٗسۍ تہٕ گُرِ بیترِ۔ یم ہاپت چھِ پسلہٕ پأٹھۍ دِیودار کلُبن تہٕ ڈوٗنۍ کُلبن پیٹھ ڈونگۍ (اکہِ قسمچ چوٗکی) بناوان۔ اَتھ چھِ یم یارِ ہانگُک وٕتھُرن کران۔ یمن ڈونگین پیٹھ چھِ یم رہتہٕ کالہِ روزان۔ وَنٛدس منز چھِ گوپھن غارن منز ڈاپھ تراوان۔ یمن گوپھن تہٕ غارن تہٕ چھِ یم یارِ ہانگُک وٕتھُرن تھاوان گرِتھ۔ دَپان یم چھِ وَنٛدٕ وأتتھے اکھ جنگلی گاسہٕ کھیوان۔ یتھ ہاپت اَشُد چھِ وَنان،مگر یُس نہٕ یموٗ وأرے بیہہ کأنسہِ ویوٗد چھُ۔ اَمہِ گاسہٕ ستۍ چھے یمن زِیٹھۍ نِندر پیوان۔ لُکہٕ رِوایت چھے زِ یم چھِ پتہٕ ژِ ترِنوگرایوٕ ستۍ ہُشار گژھان۔

ہاپُت گوٗ نَر تہٕ ماڈٕ گیہِ ہاپٕژ۔ دَپان یێلہِ ہاپٕژ پرٕبنُگ آزار چھُ کران سو چھےٚ تَمہِ ساتہٕ اکہِ قسمچ کنٕز اَنان ژھأرِتھ یتھ نَبہٕ ترٛٹھ چھےٚ آسان پیمٕژ۔ تتھۍ پیٹھ چھےٚ بہان تہٕ آرامہٕ سان پرٛبسان۔ اگر نہٕ یہِ کنہِ بێٹیس تێلہِ چھےٚ درازٕ دِتھ نبس کُن مُدے گنٛڈِتھ روزان تہٕ نجات لبان۔ اُمِس چھِ اکہِ وِزِ اکہِ پیٹھٕ ترٛےٚ بچہِ تام زیوان۔ یم بچہِ چھِ آسان مازلوٗتھری ہوی۔ اَمہِ وِزِ چھنہٕ تِمن بچن پننۍ پورٕ شکل نێ آسان۔ یمن بچن چھےٚ ہاپٕژ توٗ تام لسوان یوٗ تام یمن پننۍ صوٗرت نێ چھےٚ نیران۔ ہاپتن چھِ اِنسانہٕ ہِندی پأٹھۍ زٕکن،زٕ أچھ،زٕ نکہٕ وأری، زٕ نرِ تہٕ زٕ زنگہٕ آسان۔ کھورن تہٕ اَتھن چھےٚ اُمِس اِنسان ہِندی پأٹھۍ پانٛژھ پانٛژھ اوٗنگجہٕ زیٹھۍ نَم گرِتھ آسان۔

ہاپُت چھُ شکلہِ کنٕ کم کاسہِ ہوٗنس ستۍ رَلان۔ زانن والین ہُند گُف چھُ زِ ہاپُت ہیکہِ أکِس گنٹس منز ترٛہہ (۳۰) کلومیٹر کڈِتھ۔ یہِ چھُ ہبکان آبس منز ژھانٛتھ تہٕ وأتِتھ۔ اگر آرس آبہٕ منزی ترِ تێلہ چھُ نکھس پیٹھ وَزن دار کنٕ ٹُلان تاکہ کھورن پیٹھ روز بس بارتہٕ پرٕ گژھِہ نہٕ۔ کھین چین کِس تلاشس منز چھُ یہِ پننہِ

روزن جایہِ نشہِ واریاہ دۄرتہٕ گرٛشان یُس أمِس بعض اوقات حأدِثُک بأیسہٕ تہِ چُھ بنان۔ یہِ چھ جانورَن تہٕ جاناوارن تہِ پٔنٕن شِکار بناوان۔ اَمہِ علاوٕ چُھ یہِ مُختلف جنٛگلی موٚ، ہوکھ پھل تہٕ خصوٗصن ڈۄنی، گُلی مانچھ (ٹانٹہٕ کِلم) تہٕ مانچھ چھس مَن پسند غذا۔ اِنسانس چُھ سخت تنگ کران۔ مکأے پیہٕ اِنکس وقتس منز چھِ ہاپت کھچو کھچیو دوہلہِ یاروتلہِ مکایہِ ڈارن نوقصان واتہٕ ناوان۔

ڈولہِ آوازِ، نارس تہٕ مس پریشان زنانہِ چُھ سخت کھوژان۔ اگر ہاپتس کنہٕ موجن دون تھف کرویہ چُھ یکدم ہتھ گرٛشان۔ شکأری چھِ ہاپتہٕ سُند شکار تہٕ کران۔ أمی سندِس مُسلس چھِ مختلف قسمن ہنٛدی کار آمد چیز یوان بناونہٕ۔ ہاپت چرب چُھ یوان گربن چاک چوٚنُد روزنہٕ موٗجوٗب دِنہٕ۔ اَمہِ ستی چھنہٕ یمن وَندس تر پوران۔

کأشرس لُکہٕ اَدبس منز چھےٚ ہاپتس ستی وابستہ واریاہ لُکہ کتھ تہٕ اٲہندس ناوس ستی چھےٚ واریاہ کہاوَژ بیترِ جوٗڑِتھ۔ ہاپہٕ یارٕز، ہاپت نۄن۔ ہاپتس تے اوٹ آسہِ لس تہِ تکن ژوچہ کرنہِ، ہاپتھ ٹنگ، ہاپتھ ماے، ہاپتھ نم، ہاپتس اتھِ اوٹ ملنٛڈ ناؤن۔ ہاپُت ہیوٚ مَتن، ہاپتس پوٗشہِ ژنجن دوہن کھنبس بیترِ۔ اَمہِ علاوٕ چُھ یوان ہاپُت کُنہِ استعارٕ تہٕ تشبیہہ رٔنگی تہِ وَرتاونہٕ مثلن ہاپُت چھےٚ گوٗمُت، ہاپتہٕ سٕندی پأٹھی چھ کھوان بیترِ۔

کٔشیرِ منز چھ کینٛژن جاین تہٕ موٗن ستی تہٕ ہاپت ناوجوٗڑِتھ مثلن ہاپت ناڑ (ژارِشریف کنی اکہ گامُک ناو) ہاپت موٕ (اکھ خودرو گنٛڈی گُل یتھ ووٕزلی تہٕ لیٚدرِ رنگہٕ موٕ چھ آسان) تہٕ ہاپت ناگ بیترِ۔ واریاہ کأشرِ لُکہٕ ڈٲلیلہِ تہِ چھےٚ ہاپتہٕ سٕندِ تعلقہ بارسس آمٕژ مثلن 'ہاپت کاک ماپت کاک'، 'ہاپُت تہ گرِیؤس'، 'ہاپُت تہٕ أری کش'، 'ہاپت یارٕ زٕ' بیترِ۔

ہاپت کھیل چھےٚ مشہور، دَپان ہتہ بوٚ دۄری بروٚنٛہہ أس یہِ کھیل اِنگلستانس منز گندنہٕ یوان۔ ہوٗن تہٕ ہاپُت اوس یوان یکہٕ وٹہٕ گندناونہٕ۔ کٔشیرِ منز تہِ آویہِ خوف ناک جانورکاربأری وٗسیلہِ بناونہٕ۔ ہاپت وأل أسی جنگل گرِھتھ ژورِ ژھیٚیہ ہاپت بچہ انان یتہٕ أسی تمس رَچھان تہٕ مختلف بولہِ ہیٚچھناوان۔ اکثر أسی أمِس نگرِ ہانکل گرِتھ ہرِ کین دوہن داں کھلن پھِر ناوان۔ ہاپت وألِس أس آسان اَتھس منز ڈابرٕ تہٕ سہٕ اوس داں کھلس منز ہتھ یتھ کٔنٛز أمی سٕنز کھیل ہاوان۔

ہاپت وألی سنٛز اکھ بوٗلی:

ڈُبہ ڈُبہٕ ڈُبہ ڈُبہ (ڈابرٕ ہنٛز اکھ آواز) جنگل کا پہلوان

ڈُبہٕ دُبہٕ ڈُبہٕ ڈُبہٕ ، ''مالِک کوسلام کرو''
ڈُبہٕ دُبہٕ ڈُبہٕ ڈُبہٕ ''جنگل کا پہلوان برنہٕ روز
رأچھِ''۔

ڈُبہٕ دُبہٕ ڈُبہٕ ڈُبہٕ
''دِکھاوپوٚہوٗل، کتھِ پأٹھی چھ تیٖر رَچھان''۔
جنگل کا پہلوان
''دِکھاو گُجر، کتھِ پأٹھی چھ مأشہِ گُرس تہٕ مکایہ
ژوچہ کھسوان''۔
ڈُبہٕ دُبہٕ ڈُبہٕ ڈُبہٕ
''زووِ، کتھ پأٹھی چھِ وُچھان''۔

واہ واہ واہ واہ ڈُبہٕ دُبہٕ ڈُبہٕ ڈُبہٕ
شاباش، کھیلو، ناچو ڈُبہٕ دُبہٕ ڈُبہٕ ڈُبہٕ
(بیترِ)

یِم سأری نخرٕ اوس ہاپُت اَصل پأٹھی کران تہٕ لُکھ
أسی ژرِ پوٚپ کران۔ اگر ہاپت وأرِلس باسہا اَسائی
(دان کھل وول) چھےٚ ڈٕرتیٚلہِ اوس یہِ ہاپتس ءستی دَبہٕ ہنا
تہِ کران تہٕ ءستی بوج اوسس وَنان۔
ڈُبہٕ دُبہٕ ڈُبہٕ ڈُبہٕ
ژٕرے چھکھ پہلوان چھکھ
سورُے چھکھ گُنڈٕ کاکھ چھکھ''
ڈُبہٕ دُبہٕ ڈُبہٕ ڈُبہٕ

یِتھِ کٔنی اوس ہاپت وول ہاپتس ژھلہٕ ژھلہٕ دَب
کڈان۔ اَتھ پتھ اوس ہاپتس شرارت کھسان۔ یہِ
وُچھتھ أسی لُکھ زیادے خوش گژھان۔ چنانچہ اَتھ پتھ
اوس ہاپت وأرِلس ہُر یمانے داں شُپاہ دِنہٕ یوان۔ یِتھٕ
کٔنی اوس ہاپت وول پُٹن اوزقہٕ کماوان۔ اَمہِ پتہٕ اوس
ہاپت وول بے رکس اَسامہِ گُن ہوان نیرُن۔ شُرِی
أسی أمِس پَتہٕ پَتہٕ یٖمہِ آیہِ کربکہٕ دِوان۔
ہاپت وولا آنگن ژاو ڈُبہٕ دُبہٕ ڈُبہٕ ڈُبہٕ
یہِ کھیل أس کٔشیرِ منز پرٛتھ طرفہٕ رِگندنہٕ یوان۔
خصوصن أس یہِ کھیل ہاونہٕ کٔنی بڈگامہِ تحصیلکی کنہِ گوٚنڈ،
وراگام تہٕ أری گامکی ہاپت وأرِلی مشہور۔ اَماپوٚز وونی چھےٚ
یہِ کھیل کُنہِ کُنہِ سرکسن منزٕ ے نظرِ گژھان۔
ہاپتس متعلق چھُ یہِ تو ہم تہِ زِ اگر رکرہُن ہاپُت
خابس منز وُچھون سُہ گوٚو بجنت۔ یِتھے پأٹھی أسی دَپان زِ
ہاپُت ہرگاہ کأنسہِ ووزُل مُنل لاٚ رگتھ زنہِ لبہِ ہلسہ اوس تس
کوم گرِتھ یا اَٹس لدِتھ گوپھِ منز واتناوان تہٕ اورٕ یور
گژھنہٕ وِزِ اوس گوپھِ گلس پَل دولہٕ تھاوان۔

(ڈاکٹر شبنم رفیق)

کتاب نامہٕ:
☆ Benton William: Ency. of Britanica
☆ NCPUL:Urdu Ency.
☆ Deptt. of Information: Wild Life Presvation in J&K
☆ Shahbaz G.H: Zou Zath
☆ Aatash & Aash: Kashir Talmeeh

ہارِ ستم

'ہار' ریچ زٕنہٕ پچھ ستم، أٹھم تہٕ نوم چھے بٹہٕ عقیدٕ مُطأبق متبرک دوہ۔ ستم چھے سِری دیوتہس سٟتؠ منسوٗب تہٕ أٹھم چھے دیوی ہُند دوہ، ہارِ نوم چھے دیوی ہٕنٛدِس چکریشوری رٟوپس کُن منسوٗب۔ ہارِ أٹھم کالہِ یعنے ستم دوہ چھُ اکھ خاص رسم پالنٛک رٕواج اوسمُت۔ امہِ رسمہِ مُطأبق أسی صُبحے براندٕ، وُزتہٕ ہیرن لِوتھ گرس منٛز مُختلف جاین ہارِ منڈل بناونہٕ یِوان۔ ہارِ منڈل چھُ کُنہِ رنگہٕ یا چوٗنہٕ سٟتؠ بناونہٕ آمُت گول آریُس مختلف رنگو سٟتؠ سجاونہٕ یِوان چھُ۔ یِم ہارِ منڈلی أسی آنگنس، برٛانٛدس، وُزس تہٕ چوکس منٛز بناونہٕ یِوان۔ چوکس منٛز بناونہٕ آمتِس ہارِ منڈلِس پٮ۪ٹھ اوس کھأسِس یا کُنہِ لوکٕٹِس بانس منٛز آب تہٕ تومُل ترٛاونہٕ یِوان۔ یتھ پٮ۪ٹھ دأنؠ پوشہِ لنٛڈ تھاونہٕ یِوان أس۔ امہِ پتہٕ اوس اتھ پٮ۪ٹھ کرٛنٛجُل دُبہٕ تھاونہٕ یِوان۔ دوہس یتھے پأٹھی تھاونہٕ پتہٕ اوس بانہٕ منٛزٕ ک تومُل بیتہٕ شامن نکھے کُنہ دأنؠ لنجہِ تل ترٛاونہٕ یِوان۔

نیل مت پُرانس منٛز چھُنہٕ امہِ رسمُک کانٛہہ تہِ اِشارٕ۔ تتہٕ چھُ 'دیوپرٛ واسنا' ناوکہِ اکہِ تیوہارُک ذِکر یُس ہار زٕنہٕ پچھ کِس أخری پانٛژن دوہن مناونہٕ یِوان اوس۔ ووں گوٚ ویمن رسمن ہُند واٹھ چھُنہٕ ہارِ ستم ہٕنٛد بن رسمن سٟتؠ۔ ہارِ ستم ہٕنٛدِس رسمس پسہِ پرٕٛ چھُ موسم تبدیلی تہِ۔ تکیازِ کٔشیرِ نسبر تہِ چھُ کینٛژن علاقن منٛز وہرأژ ہٕنٛدِس آو آوس پٮ۪ٹھ یتھ ہیوٗ تیوہار مناونہٕ یِوان۔ امہِ علاوٕ چھُ اتھ پسہِ پرٕٛ اکھ توہم یعنے ہارِ منڈل بناوِتھ چھُ امہِ دوہ خوش بختی تہٕ خوش حأنی ہُند خوشامدید کرنہٕ یِوان۔ یُس گرٕ خوشحال تہٕ اوسوٕ حال آسہِ تمہِ گرُک رنن گُٹھ آسہِ جیلان۔ یوٚ دوے بدبختی نال ولہِ یہِ بختی سپد رنن گُٹھ تلہٕ تہٕ ٹاکارٕ۔ چناچہِ قدیم تہذیبن منٛز یِیہٕ انسان پننہٕ خوشحأنی ہُند دارمدار دیوی دیوتہن ہٕنٛدِس صورتس منٛز پرٛکرٕژ ہُند مختلف عنصرن پٮ۪ٹھ تھاوان اوس سہٕ اوس تِمن خوش تھاونہٕ باپتھ مختلف رسم پالان۔ اتھ سٟتؠ سٟتؠ اوس سہٕ پرٛکرٕژ ہٕنٛد بن بدعنصرن نِش محفوٗظ روزنہٕ باپتھ تہِ کینٛہہ رسم پالان۔

ہارِ ستم ہِندِس رسمس منز چھِ یِم دۄ شوٗے پہلو شامِل۔

دأنس متعلق چھِ مختلف قومن منز مختلف لۄکہٕ پژھ مُروجہٕ مثلن مہاراشٹرکین پارسی ین ہُند عقیدٕ چھ زِ دأن چھُ متبرک، توٗے چھِ تم مرِنس نفرس دأن رس چاوُن متبرک زانان۔ مگر شُمأٔلی ہندوستانکین کینژن علاقن منز چھُ لۄکہٕ رِوایژٕ مُطأبِق دأن کُل پھیشل ماننہٕ آمُت تہٕ آنگنس منز دأن تھر آسنۍ چھنہٕ رُت ماننہٕ یِوان۔ لۄکہٕ تو ہم چھ زِ دأن تھرِ چھنہٕ یہٕ زٕرونہٕ یِوان زِاتھ گرس منز باسہِ تس کانٛہہ بأژپنہٕ کھوتہٕ مأرِ مۄنٛد۔ چنانچہِ قدیم انسانس اوس تصور زِ تٕسندی پأٹھی چھے فطرتچ پرٛتھ کانٛہہ شےٚ اکھ زِنٛدٕ وجوٗد۔ ہارِ ستم ہِندِس اتھ رسمس پسہٕ پرٛدٕ چھے اکہٕ نتہٕ بیٚیہٕ رنگہٕ امی توہیچ عکأسی سپدان۔

کأشرٕ بٹن ہِندِ موجب چھے پرٛتھ رتچ زونہٕ پچھ اُٹھم متبرک تہٕ یہٕ دۄہ چھُ دیوی کُن منسوٗب کرنہٕ آمُت۔ امہِ دۄہ چھِ ماسہأری بٹہٕ تہٕ ماز بیٚترِ کھنبس پر ہیز کران تہٕ کینٛہہ چھِ امہِ دۄہ وژت تہٕ تھاوان۔ کینٛہہ بٹہٕ چھِ امہ دۄہ تُلہٕ مُل گِوھتھ کھیر بھوأنی ہِندِس استھاپنس پیٹھ تہٕ حأظری دِوان تہٕ کینٛہہ چھِ امہِ دۄہ موردن شرٛادہاوان۔

ہارِ ستم ہُند رسم چھُ وونی وارِ وارِ مُشراونہٕ آمُت مگر اُٹھم دۄہ چھُ تُلہٕ مُلہِ دِیہٕ ازکل تہٕ لگان۔

(ڈاکٹر رتن تلاشی)

کتاب نامہٕ:

☆ Frazer:The Golden Bough
☆.Pandith S.N: Kashrian Batan Hiend Rasam Te Revaj
☆ Dr.VedKumari:TheNilamataPurana
☆ William Crooke:The Popular Religion and Folklore of Northern India.
☆ Dowson John: A classical Dictionery of Hindu Mythology & Religion.
☆ Dut.R.C:History of civilzation in ancient india.
☆ Farrer J.A: Primitive Manners and customs.

ہٕرِ شہٕ دیو

ہٕرِ شہٕ دیو، امیُک لغوی معنے چھُ وُٹکر، وبخت، ظالم، اُڈی اُڈی درامُت تہٕ بدنام گۄمُت۔ یہٕ چھے اکھ کأشرٕ تلمیح۔ یتھ اَکِس کأشرِس رازس ستۍ تعلق چھُ یعنے رازٕ ہٕرش دیو۔ یہٕ رازٕ اوس ۱۱۵۶ بکرمی منز کشیرِ ہُند حکمران بنیومُت۔ اَمی چھے کہن وری ین، اُٹھن رتن تہٕ نَون دۄہن حکومت کرمٕژ۔ راج ترنگنی ہُند مولف مورخ

کلہن چھُ راز ہرش دیوٕ سٕنٛد دوُرک چشم دِید گواہ۔ اکھتے اوس تسٕنٛد مول چمپک، ہرش دیوٕ سٕنٛدِس دربارس منٛز وزیر تہٕ۔ کلہنن چھِ ہرش دیوٕ سٕنٛدِ دورِ حکومتکی تہٕ تسنٛزِ زندگی ہٕنٛدی حالات تفصیلہٕ سان درج کٔری متی۔ گوڑٕ گوڑٕ آسہٕ اَمی رازن عوامچہِ بجأیی ہٕنٛد باپتھ رٕژٕ رٕژٕ کامہٕ کٔرمٕژ۔ کینٛژن بتھی پھِرِ بن اوُسن اہرٕ بہنووُمت۔ وارِیاہ حملہٕ آور اَسن پسپا کٔری متی تہٕ کینٛہہ نٔوی علاقہٕ اَسن فتح کٔری متی، یِمن منٛز راج پوٗری یاں زِ رازٕ ویرِ علاقہٕ تہٕ شامِل اوس۔ امأپوٗز غلط مشورٕ دِنہٕ والیو تہٕ ناکارٕ یارو دوستو ڈول نیکی کرنہٕ نشہٕ یوٗت زِ مُلکس منٛز گیہٕ بداخلاقی عام۔ کلہنن۔ چھُ لیوکھمُت زِ تہٕ ہرش دیوس زِناکأری تہٕ دولت سٗومبراونس کُن ہووُمت اوُسن۔ یِیلہٕ سُہ پزٕرچہٕ وتہٕ ڈٔول، لوٗگُن لوٗکن نشہٕ جبرن پوٗنسہٕ ژٗنٛگ وٗٹن، لوٗکن ہُنٛد یزتھ لوٗگ داوس۔ وسمتھ تہٕ عصمت گٔیہٕ غأرِ محفوٗظ۔ تِسنٛدِس زمانس منٛز آو اکھ خطرناک سُہلاب تہٕ یِیمہٕ سٟتی قحط وٗتھ تہٕ وارِیاہ لوٗکھ موٗدی۔ یِمٕ زِنٛدٕ روٗدی تِمن پھُٹر ووٹِکسو تہٕ جبری وصوٗلی وارٕ کمبر۔ راز اوس عأش ژٕٹان، تِسنٛدِس محلہٕ خانس منٛز آسہٕ ۳۶۰ رانہٕ۔ لوٗکن اَس حأکمن ہٕنٛز لارٕتہٕ تھار۔ کلہن سٕنٛد وَنن چھُ زِ اَمِس کم عقلٕ تہٕ ناعاقبت اندیش سٕنٛدِ بن بدکارن تہٕ ذٕلیل اخلاقن مُتعلق یہٕ کینٛژہ ہاہ مےٚ وٕنون، اکھ وقت ولتہٕ لوٗکھ کرن نہٕ تٔتھ پٔژھ۔ داناہے ہرش دیوس ژھارن سُہ پیکھ شیطانٛن ہٕنٛد بن سَر گرٕ ہن منٛز لبنہٕ۔

رازٕ ہرش دیو سٕنٛدِ ظلمہٕ ستمہٕ، زورزبردٔسی تہٕ بدکردأری، بداخلاقیہ تہٕ قتل وغارت ہیٚو ناکارٕ کامو تہٕ عادتو کٔرٕ کٔڈ کأشرِ بوٗتِمس ''ہٕرکی شہٕ دیو'' رٕبٕژھ۔ ہٕرکی شہٕ دیو ناوٕ یہٕ تلمیح چھےٚ کأشرِ زبٲنی منٛز از کالہٕ تہٕ ورتاونہٕ یوان۔

(غلام نبی آتش)

کتاب نامہٕ:

☆ Academy: Kashir Dictionary
☆ Kalhana: Raj Trangni

ہٕکچہٕ بأتھ

ہٕکٹ چھےٚ کوربن ہٕنٛز اکھ دلچسپ کھیل۔ امیک گنٛدن وَل چھُ یہٕ زِ زٕ کور چھےٚ ووٗدنہٕ روٗزِتھ، اکھ أکِس کُن بُتھ کٔرِتھ، اتھ تہٕ کھور لَلہٕ وان تہٕ پان پیتھ کُن الوٗنٛد ہیوٗتر أ وِتھ آرو بارو کران۔ اکِہ مخصوص طریقہٕ چھےٚ آرس منٛز سبتھاہ وُژھِ سان نژان تہٕ اِنتہأیی تیز رفتأریہٕ سان نژان نژان چھےٚ بأتھ تہٕ وکھناوان۔ گِنٛدنس تہٕ

نژَنُس دوران چھُ باضے نژُنک رفتار تیوٗت تیزان زِ دوٗنہٕ وِنٛی کورٕن ہُنٛد وجوٗد چھُ زَنتہٕ کُنے لبنہٕ یِوان۔ شٕہچ کھسہٕ وَس چھکھ تیزان تہٕ ژھوکان، ژھوکان تہٕ تیزان۔ باضے چھےٚ ہٕکٕٹ کرن واجنہِ کورِ گیوٗرٕ ینہٕ سببہٕ پٕتھرِس یِوان لاینہٕ۔

کٔشیرِ منٛز چھےٚ روایتی رٕقصچہٕ ترٛےٚ صوٗرٕ ژموجوٗد۔ دمالی، ہٕکٕٹ تہٕ روٚو۔ ہٕکٕٹ یۄ دوے اکھ مخصوٗص روایتی رٕقص چھُ تو تہِ چھُ رٔوِس دوران تہِ یہِ رٕقص سپدان۔ باضے ییٚلہِ بالہٕ پائُک سروٗرلۄ ژراونہٕ خأطرٕ کأشرِ نوشہِ کورِ والہانہٕ اندازٕ روٚو کران کران جوشس لابنہٕ یِہن، تمِ آسہٕ درِمنٛزٕ نیرِتھ جورِ بنأوِتھ ہٕکٕٹ کران تہٕ پتہٕ واپس دٔرِس منٛز اژان تہٕ اوے چھُ وننہٕ آمُت زِ ہٕکٕٹ چھےٚ روٚیُک عروٗجی نوقطہ۔

ہٕکچہِ دوران وکھناونہٕ ینہٕ والین منظوٗمن چھِ ''ہٕکچہِ بأتھ'' ونان۔ واریاہ گٕنٛدن بأتھ تہِ چھِ ہٕکچہِ بأتو رٕنٛگی ورتاونہٕ یِوان۔ ہٕکچہِ بأتھ چھنہٕ کانٛہہ بٔیون بدوٗن شعرٕ ذاتھ۔ ووٚں گوٚو یِمن منظوٗمن ہُنٛد آرُت تہٕ گُرت، ژھوٹ، لوتہٕ وے تہٕ وُژھہٕ وار آسہِ۔ تمِ چھِ ہٕکچہِ بأتَن ہٕنٛدِس زُمرَس منٛز شأمِل یِوان مانٛنہٕ۔ ہٕکچہِ بأتھ چھِ بذأتی گِنٛدن بأتھ، یِمن ہٕنٛدی موضوٗع چھِ زنانن ہٕنٛدی جذبہٕ تہٕ خیالات۔ لوکہٕ چھٕن کورٕن ہٕنٛدی ہٕکچہِ بأتھ چھِ موصِمیارُک اظہار تہِ تہٕ انتہایی سادٕ خیالن ہٕنٛز باوَتھ تہِ۔

ہٕکٕٹ کرو

ترٕکٕٹ مُنٛو

داں کھار

رَنٛو کتے

وازٕ وان

کھمبوٗ گَتے

منٛڈٕ لے

اِنیرو

گِنٛدٕ نے

رِنٛدٕ پھوٗ پھوٗ

یا

اِکٹا، ہٕکٹا

بأے أنمِ ڈوٗنٛی کاہ

بانٛہٕ گُٹھِ سِوٕ کیاہ

ہَشہِ زأم دِمہٕ کیاہ

کأشرِ زبأنی منٛز چھِ واریاہ ہٕکچہِ بأتھ موجوٗد۔ کیٛنٛہہ بأتھ چھِ معنہِ ساۄدی تہِ مِثالے یِتھ ہٕکچہِ بأتَس منٛز چھُ

أکِس کورِ ہُنٛد موصمیار تہٕ تہٕ اکھ لوکُٹ موکُٹ واقہٕ تہٕ۔ یہ بأتھ چھُ باسان شُری کتھِ منٛز اسرار باوان۔ معصوٗم کورِ گیٚنٛد بے خبر پأٹھی تَتھ رہزِس یُس تِہنٛدی شفیق بین گنٛدنہٕ خأطرٕ اوٗنمت اوس۔ ریوٚنٛز آو گنٛدان شیٖشہِ دارِ، شیٖشہِ پھُٹ، اتھ گوس، کورِ سوٚنچ زِ مول ہے پرژھِم، جواب کیاہ دِمَس، آ، ژھوپہٕ دَم گٔرتھ پھرِس چاے۔

رہزِس گینٛدِم رہزِس گینٛدِم
بین اوٗنُم بازرے
شیٖشہِ دارِ پانے لوٚیِم
رُم گیے شیٖشس ہتے ہاے
بب ہے دپہِم یہ کیاہ کوٚرُتھ
بہٕ ژھوپہٕ ژھوپے پھرِس چاے

(غلام نبی آتش)

کتاب نامہٕ:

☆ Academy: Kashir Luke Baeth

☆ Academy: Sheeraza(K)

ہیرتھ

ہیرتھ چھےٚ کأشرِ بٹن ہُنٛد اکھ اہم ترین بوٚڈ دوہ یُس پھاگنہٕ پچھ تروٚوُش دوہ مناونہٕ یِوان چھُ۔ اتھ چھِ شِو راتری تہٕ ونان۔ ہیرتھ لفظ چھُ "ہری" تہٕ 'راتری' دوٚن سنسکرت لفظن ہُنٛد کأشُر بِگرٕ ڈیوٗمت رٕپ۔ اتھ چھِ شِو راتری تہٕ ونان۔ شِو راتری یِو دوے ہنٛدوستانکین مُختلف علاقن منٛز مناونہٕ یِوان چھےٚ مگر کٔشیرِ منٛز چھےٚ ہیرٕ ژ نہ صرف پننٛ خاص اہمیت تھاوان بلکہ مناونُک انداز تہٕ۔

ہیرٕ ژہنٛدِس پسہِ منظرس منٛز یِو دوے مُختلف اساطیری قصہٕ دِنہٕ یِوان چھِ مگر مُلہٕ تلہٕ چھُ یہ بوٚڈ دوہ شِو شکتی ہنٛدِ مہا ملنہٕ کہِ تصوٗرٕچ عکأسی۔ کٔشیرِ چھےٚ پتھ کالہِ پٹھ شِو فلسفچ پرٛیتھن جاے روٗز مٕژ۔ پننِس بأطنی صوٗرتس منٛز چھُ شِو اِنسأنی ادراکہٕ نبر۔ شکتی چھ اوہُنٛد صفأتی پہلو یُس زن مخلوٗق کِس صوٗرتس منٛز جلوٕ گر سپدان چھُ۔ بٹن ہنٛدِ عقیدٕ مطأبِق چھےٚ شِو راتری کائیناتکہِ تخلیقٕچ راتھ یعنے شِو سُنٛد شکتی ہنٛدِس صفأتی پہلوہس منٛز جلوٕ گر سپدنٕچ راتھ۔ شِو تہٕ شکتی ہنٛدِ امہِ اکایِل تصوٗرٕچ چھےٚ وق گنٛدرنس ستی ستی شِو ناتھ تہٕ پاروتی ہنٛزِ شکلہِ منٛز شُہماونکأری سپزٕ مٕژ تہٕ امہِ مہا ملنٕچ یہ راتھ چھےٚ یمن دوٚن اساطیری کرِ دارن ہنٛدِ کھانٛدرٕچ راتھ مانہٕ آمٕژ۔ چُنانچہ عام زِندگی منٛز چھےٚ کھانٛدرٕچ تقریب تہٕ تیأری مُختلف دوہن چلان تہٕ

شِو راتری ہنز ووسہٕ دروسہٕ تہٕ چھےٚ کینٛژرن دوہن روزان۔

یوٚ دوے ہیرتھ پھاگنہٕ گٹہٕ پچھہِ ترٛوا آسان چھےٚ مگر امہِ بڑٕ دُہچ ووسہٕ دروسہٕ چھےٚ امہِ پچھ کہِ گوڈٕنکہٕ دوہ پیٹھے شروع سپدتھ ماوسہِ تام روزان۔ گوڈٕنکی اُٹھ دوہ چھہِ چھلنہٕ چھوکنکی تہٕ لونہٕ ڈٕنکی دوہ۔ گوڈٕنکس دوہس چھہِ ہُری اوکدوہ ونان تہٕ یہ ناو چھُ اتھ امی سبہٕ زامہِ دوہ چھُ گرچہٕ صفائی ہُند آغاز سپدان۔ امہِ پتہٕ چھُ اُٹھم دوہ اہم۔ یتھ ہُری اُٹھم ونان چھہِ۔ یہِ دوہ چھُ سبٹھاہ متبرک مانہٕ یِوان۔ بڑ ونہہ اُس امہِ دوہ پرٛتہٕ پوکھرِ بلہٕ دِوے لگان ییتہٕ رٲتی راتس بجن کیرتن چلان اوس۔ ہُری اُٹھم پتہٕ تہٕ چھ امہِ پچھ کین دوہن لوٗکہٕ رِواجہٕ منز ناو دِنہٕ آمتۍ۔ مثلن دیارٕ دٕہم، گاڑٕ کاہ تہٕ واگری باہ۔ دیارٕ دٕہم چھُ نوشن مالنہِ پھیرتھ ینک دوہ۔ پنڈتن ہنزٕ لوٗکہٕ رِواجہٕ مُطابق چھےٚ نوش گرہ لکھشمی' ۔ سو ییلہِ تہٕ مالین گرٕ ہان چھےٚ تتہٕ چھُ تس نیرنہٕ وِزِ اتہٕ گتھ یعنے پوٗنسہٕ ٹوٗنکھ دِنہٕ یِوان۔ دیارٕ دٕہم دوہ یِم چیزٕ تس دِنہٕ یِوان اُسی تمن منز اُسی پانٛسو علاوٕ کھراتہٕ کانگر بیترِ شامل۔ بٲہمہٕ دوہ چھےٚ واگری باہ۔ اتھ دوہس ستی چھُ واگر برنک رسم وابستہٕ۔ اتھ رسمس تحت چھُ ٹھوکُرکُٹھہِ یابیہٕ کُنہِ شوٗژِ جایہٕ گاسہٕ آرِ پٹھ ڈُلیج تھاونہٕ یِوان۔ یتھ منز شوٗژی پاٹھ رننہٕ آمُت بتہٕ سیٛن تھاوِتھ تتھ پوٗزا کرنہٕ یِوان چھےٚ۔ واگر چھُ شیٛچھ انن وول یعنے رِوایت چھےٚ یہِ زِ یہِ چھُ یہِ شیٛچھ انان زِ پگاہ چھُ شِو ناتھ پاروتی براتھ ہتھ یِنہٕ وول۔

ترٛوا ہم دوہ چھےٚ ہیرٕ ژ ترٛوا۔ یوہے دوہ چھُ ہیرٕ ژ ہنٛدِ اصلی رسمک تہٕ ووسہٕ دروسہِ ہُند دوہ۔ پوٗزایہِ تہٕ وٹکُک سامانہٕ سوٗمبرتھ چھُ امہِ دوہ پرٛتھ گرس منز وٹک برنہٕ یوان۔ یتھ شامن پوٗزا کرنہٕ یوان چھےٚ۔ وٹکس منز چھہِ یِم مختلف بانہٕ شامل۔ نوٗٹ، نآر، ڈُل، اکھ یاژٕ ڈُلجہٕ، پیٛالہٕ، وارِ ژور، سنٛی وارِزٕ، دُپہٕ زوٗر تہٕ سنہٕ پوتُل۔ نٹس تہٕ وارِ ڈٕونی تہٕ آب برٛتھ چھہِ یِم بانہٕ شامن پوٗزایہِ کُٹھہِ یابیہٕ کُنہِ شروژِ جایہٕ گاسہٕ آربن پیٹھ تھاونہٕ یتھ پوشو ستی سجاونہٕ یوان۔ تہٕ یِمنے چھےٚ پوٗزا کرنہٕ یوان۔ یتھ وٹک پوٗزا ونان چھہِ۔

یمو بانو منز چھُ نوٗٹ شکتھی ہُند، نآر شوٕ ہنز، پیٛالہٕ ریش سُند تہٕ ڈُلجہٕ بیروٕ ہنز علامژ مانہٕ یوان۔ بیرو چھُ دراصل شِو سُندٕ ے رٕپ یُس خوفناک چھُ۔ ہندو اسطوٗرو مطابق چھہِ بیرَ واُٹھ۔ دراصل چھہِ یِم سارَی

بانہٕ شوٕ پاروتی تہٕ مختلف دیوی دیوتہن ہِندِس صورتس منز مختلف براتنن ہِنز نمایندٕگی کران۔

ہیرٕ ژ دوہہ چُھ گریک زیُٹھ فاقہٕ تھوان تہٕ شامن چھِ گرِکی سارٕی بأژ اتھ وٹکس پوٗزا کران۔ پوٗزایہ منز چھِ قسمہٕ قسمہٕ رنہٕ آمتی سنٛز تہٕ بتہٕ ڈُلجن منز تراونہٕ یِوان۔ سنٛز رنس منز چھُ گرِ چہِ ریژ ہُند دخل۔ کینٛہہ چھِ ماسہأری بناوان تہٕ کینٛہہ سبزِیہ۔ ہیرٕ ژ ہنٛز راتھ چھےٚ عبادتچ راتھ۔ امہِ راأژ چھُ پرٛتھ بٹہٕ گرس منز گنٹایہ تہٕ شینکھن ہُند گرٛز آسان۔

ہیرٕ ژ پگاہ چھُ ''سلامہِ'' ہُند دوہ۔ یہِ دوہ چُھ مُبارک کرنک کھنہٕ چنگ تہٕ خوشی مناونُک دوہ۔ امہِ دوہہ چھِ شُری نوٚی پلو لاگان۔ تِمن چھُ ہیرٕ ژ خرچ میلان تہٕ دوٚیِ دوہ چھِ گنٛدنس دروکنس منز گذاران۔ یہِ دوہ چھُ کٔشیرِ ہنٛز روایتی فرقہٕ وارانہٕ برادری ہُند دوہہ۔ امہِ دوہہ چھِ باتےٚ فرقن ہِندی یار دوس تہٕ ہمسایہ پنٛنین پنڈت یارن دوستن تہٕ ہمسایِن مُبارک کران۔ ہیرٕ ژ ہِندِس بڈس دوہس چھےٚ پتہ کالہ پیٹھے اکھ سماجی اہمیت أسمٕژ۔ گامن کُن أسی بڑ وٚنہہ سلامہِ دوہہ مختلف طایفہ در مثلن گوٚر، کرٛال، نأید تہٕ کانٛلہ بیتر پنٛنین بٹہٕ گرٛا کن سلامہِ یعنے مبارکس یِوان، یِمن اتھ دوہس پیٹھ نقد جنسہٕ رٕنگی لتہٕ کینٛہہ نتہٕ کینٛہہ میلان اوس۔

ہیرٕ ژ دوہ برنہٕ آمُت وٹُک چھُ یِوان ماوسہِ تام گرس منز تھاونہٕ۔ ماوسہِ چھِ ڈوٗنی ماوس ونان۔ امہِ دوہہ چھِ وٹکس منز برنہٕ آمتی ڈوٗنی تہٕ اتھ منز شأمل بانہٕ یارٕ بل والنہٕ یِوان یِیتہِ یہٕندی پوٗش بیتر یار بل ترأوِتھ ڈوٗنین پوٗزا کرنہٕ یِوان چھےٚ۔ امہِ پتہٕ چھِ یِم ڈوٗنی پانس تہٕ کھینہٕ یِوان تہٕ حقن ہمسایِن کیٛوانگن أشناون تہٕ نوٚید رٕنگی بأگرنہٕ یِوان۔ روایتھ چھےٚ زِ ہیرٕ ژ ڈوٗنی گژھن تیلہٕ أٹھم بڑ وٚنہہ أشناون منز بأگرنہٕ یِنہٕ۔

ہیرٕ ژ دوہہ یوٚ دوے وٹُک پرٛتھ بٹہٕ گرس منز برنہٕ یِوان چھُ۔ مگر امہِ دوہ کیا چھُ رنُن تہٕ پوٗزایہِ منز کیا کیا کھیٚن خوردنی چھےٚ ورتاوِنی۔ یہِ چھُ پننہٕ پننہٕ ریژ مُطأبق سپدان۔ کینٛہہ چھِ اتھ منز ماسہأری کھیٚن رنان تہٕ کینٛہہ سبزِیہ، کینٛہہ چھِ نہٕ توٚ تام مازبیترِ کھیٚوان یوٚ تام وٹُک گرس منز آسان چھُ۔

چنانچہِ اکثر کأشری بٹہٕ چھِ بڑہمن تہٕ خاص پأٹھی شِوی بڑہمن، امہِ سبہٕ چھےٚ کٔشیرِ منز شِوراتری اکھ خاص اہمیت روٗزمٕژ۔ دپان مُختلف زأژن تہٕ طبقن منز بأگرِتھ قدیم کالچہِ آرین سوسایٹی منز أسی پرٛتھ

طبقہ باپتھ مخصوٗص بٔڈ دوہ مشکن ویشن ہٕنٛدِ باپتھ دیوالی، کھیترے ین ہٕنٛدِ باپتھ شِوراتری۔ کٔشیرِ منٛز برٛہمن آبٲدی ہنٛز اکثریتھ آسنہٕ سبہٕ رٗزیٚتہٕ پتہٕ وتہٕ پٮ۪ٹھ شِوراتری یاہیرٕ ژاہمیت۔

شِوراتری یوٚ دوے پتہٕ وتہٕ پٮ۪ٹھ کٔشیرِ منٛز مناونہٕ یِوان چھےٚ اماپوٚز پرٛتھ زمانس منٛز چھنہٕ یہٕ مناونک ہوٗے اندازٕ رٗدمُت۔ نیٖل مت پُرانہٕ مُطأبق تہٕ چھےٚ اَتھ تقریب مُختلف دوہن مناونہٕ یِوان آسمٕژ۔ تِمن دوہن اَسی بہمس دوہس یعنے بأش دوہ ُسرٕ ونادُواڈشی' ونان ییمہٕ دوہ ویشو سنٛز پوٗزا سپدان آس۔ امی رسمک پوٚت آکھ چھ ازٕ کلچ واگری باہ رٗزمٕژ۔ مگر ووٗنی چھ یہٕ رسم اختیأری۔ ژودش دوہ اوس فاقہٕ تھاونک تہٕ شِو کلچٕ پوٗزا کرنک رسم پالنہٕ یِوان تہٕ امہِ رأژأس پوٗزایہِ ستی ستی شِو کتھابوزنک رِواج تہٕ۔ ماوسہِ ہُنٛد دوہ اوس شِو پوٗزایہِ ستی ستی کھیٚن چٔنگ دوہ تہٕ۔

(ڈاکٹر رتن تلاشی)

کتاب نامہٕ:

☆ Pandith S.N.: Kashrian Batan Hiend Rasam Te Revaj
☆ Dr.Ved Kumari:Nilmata Purana
☆ Kalhana: Raj Tarangni
☆ Lawrance S.W: Valley of Kashmir
☆ Dawson John: A Dictionary of Hindu Mythology & Religion

ہی مال

ہی مال، لفظ چھُ دراصل دون لفظن ہُنٛد مُرکب۔ 'ہی' تہٕ 'مال'۔ 'ہی' چھُ اکھ پوشک ناو یُس سفید یا زرٕد رنگہٕ سبٕٹھاہ مأری موٗندتہٕ مُشکدار آسان چھُ۔ 'مال' گٔیہِ نٲلی تراونک اکھ وَس، 'ہی مال' گٔیہِ ہی پوشن ہنٛز مال۔

کأشرِ لُکہٕ ادبکہِ حوالہِ چھُ ہی مال أکس مشہور لُکہ کتھِ منٛز أکس مرکزی زنانہٕ کردارس ناو۔ یہِ لُکہٕ کتھ چھےٚ اکھ قدیم کأشر لُکہ کتھ یُس یہٕ نولزن کأشرین لُکہٕ کتھن ہنٛز پننہٕ سومبرنہٕ منٛز شأمل کرمٕژ چھےٚ تہٕ وٲلی اللّٰہ متّوتہٕ سیف الدین منطقی ین مثنوی ہیٚژ منٛز پننہٕ پننہٕ آیہٕ نظمأوِمٕژ چھےٚ۔ تِمو برٛونٛہہ چھےٚ یہٕ مثنوی صدرالدین وفأیی نأوکی أکی شأعرن فارسیس منٛز لیچھمٕژ تہٕ وٲلی اللہ متّی سنٛز ہی مال چھےٚ بلہِ پورِکس راز بلاوریس سنٛز سوٗندر کوٗر آسمٕژ یُس یہٕ نأگی راے ناوٕ کس خوب روے لڑکس پٮ۪ٹھ فِدا گٔیہِ۔ یِمن دون ہُنٛد گوڈنیُک مُلاقات چھُ راز بلاوریس ناگس پٮ۪ٹھ سپدان ییٚتہٕ یِم اکھأکس عاشق چھہِ گژھان۔ ہی مال چھےٚ مأکی ہندِ ونہٕ مُطأبق

منعقد کرنہٕ آمتِس سویمبرس منز نأگ رایس پوشہِ گوٗنڈ لایان تہٕ یتھٕ پأٹھی چھُ دوشوٕنی کھاندر سپدان۔

کینٛہہ وق گژھتھ چھےٚ نأگ راینٛز بٕرٛونٛہم آشنٕز ہی مالہِ نأگ رایس خلاف گن بران تہٕ تس پنٕنٛز ذاتھ باونہٕ باپتھ ونان۔ ہی مال چھےٚ تی کران تہٕ نأگ رٲے چھُ ذاتھ پرکھاونس دوران تلپاتال واتان یُس تمی سُنٛد اصل شہر چھُ۔

ہی ملہِ چھُ امہِ واقہٕ پتہٕ کہِ یا مرحلہٕ طے کرٕنی پیوان تہٕ أخرس چھُ نأگ رٲے مارنہٕ یوان۔ بلہٕ پور واتنأوِتھ یئلہِ نأگ رٲے زالنہٕ چھُ یوان، ہی مال چھےٚ اتھ دزٕونس نارس منز ووٹھ لایان تہٕ پنٕن پان ختم کران۔

ہرگاہ تواریخ وٕچھو، باسان چھُ اتھ لُکہٕ کتھِ چھُ پتھ کالچہِ کٔشیرِ ستی واٹھ دِنہٕ یوان۔ دپان نأگ رٲے اوس ناگ قومُک، یم ناگ آریہو برٛونٛہہ کٔشیرِ منز روزان أسی۔ ونہٕ چھُ یوان زِ ناگ أسی سرپھن تہٕ ناگن ہنٛز پوٗزا کران۔ آریہ چھِ کٔشیرِ وأتتھ ناگن شِکس دِوان تہٕ تموٗ منٛز چھِ أڈی مارنہٕ یوان، کینٛہہ چھِ ژلان تہٕ کینٛہہ آن مأنتھ کٔشیرِ منزٕے روزان۔

ہی مال چھےٚ فاتح تھدِ پایہِ آریہ قوٗمچ اکھ خوبصوٗرت کوٗریم پانس نسلی لحاظٕ سبتھاہ مُہذب تہٕ تھدِ پایہِ مانان أسی۔ ہی مال چھےٚ امہِ لحاظٕ پننہٕ قوٗمِٕ پنٕنِس محبتس پٮ۪ٹھ قوربان کران۔ ہی مال چھےٚ اکھ مِثٲلی زنانہٕ کردار یوسہٕ مُشکلاتن ہُنٛد مُقابلہٕ کٔرِتھ أخرس پنٕن زُوٕ پنٕنِس معشوٗقس پٮ۪ٹھ فدا چھےٚ کران۔

ہی مال یمو واقعو منٛز گُذران چھےٚ، تم چھِ سمأجی اعتبارٕ أکِس مِثٲلی کأشرِ کورِ ہنٛدی واقعات۔ ہی مالِ ہُنٛد مٲلین چھُنہٕ تسنٛدِس رشتس پٮ۪ٹھ خوش آسان۔ مول چھُ مجبور گٔژھتھ سویمبرُک رسم مناوان۔ ہی مال یئلہِ نأگ راینٛز لاش ہیتھ بلہٕ پور واتان چھےٚ، تتہِ چھُ تسنٛد مٲلی قبیلہٕ رسمی ماتم کران تہٕ پتہٕ نأگ راینہٕ مرنہٕ پتہٕ تسنٛد نارس منز پان زالُن، یم سأری چیز چھِ کأشرِ مجبور زنانہٕ ہنٛدی ستم تہٕ الم اسہِ برٛونٛہہ کنہِ تھاوان۔

ہی مالہٕ ہنٛدِس کردارس چھےٚ اکھ تمثیلی اہمیت تہٕ یہِ کردار چھُ بے پناہ حُسن تہٕ خوبصورتی ہنٛز اکھ بہترین علامت۔ امی کنی چھُ شُمارٕ روٗس کأشر بن ونہٕ وُنبن تہٕ رٕوی بأتن منٛز تہٕ امیک تذکرٕ میلان۔ مثالے یم کینٛہہ ون ون ہُری :۔

سونہٕ ہنٛز کأنٛٹھ مال ترٲوے نألی
اۆبرٕ تلہٕ درا یکھ ہی مٲلی یے

☆

دارِ کنۍ دِژِ مے رٕ مال دأرِتھ
ہی مال دی تون یٔ رِ تأرِتھ

☆

یہ کێتھے بأے لالہٕ ژھالہٕ چھُ ماران
ہی مال پژاران کو چھِ کھاربم

☆

یزمن بأیے کتھن کُن لأجھکھ
اَتھن کبتھ نی ہے ہی یے مالؔ

☆

گووے نأ گر رامے نا ئچہ وتہِ لولو
دبو سمکھبم ہی مال تتہِ لولو
ناگ ژھنڈنا یار چھس اتہِ لولو
کتہِ ژھارتھ ماشوق متہِ لولو

(رٕ وی بأتھ)

(ظفر مظفر)

کتاب نامہٕ:

☆ Academy: Kashir Luke Baeth
☆ Matto Wali Ullah : Hemal Nagrai

یَچھ

ی َچھ چھُ یکھش لفظُک کأشُر روٗپ۔ یکھش چھُ سنسکرت لفظ۔ اَتھ چھُ معنہِ وو کھ، وبکھُت، وُلٹہٕ تہٕ

ناکارٕ بیترٕ۔ کأشرِس لُکہٕ وٲترس منز چھُ اَکھ پُر اسرار کردار۔ لُکہٕ کتھن منز چھُ سُہ عقلہِ نہ وِیژُونہٕ کامہٕ کران ہاونہٕ آمُت۔ سُہ چھُ وِہۍ بدلاوان، پھِر بتتس یوت تھداں تہٕ برأرِس یوت موژان۔ پھوس مطلب پرأنۍ رُنیمژ ٹوٗپۍ چھس کلس پٹھ آسان تہٕ انسانس پٹھ چھُ سپدان غألب۔ پھوس رأوِتھ چھُ گرٛھان چوٗرتہٕ۔ یُس اِنسان پھوس نیس تمِس چھُ تأبیادأری کران۔ لُکہٕ وٲترس منز چھُ اَتھ پھوسہٕ حأران کرُن طاقت پُشراونہٕ آمُت۔ وننہٕ چھُ یِوان رأژ منز چھُ یَچھ کُنہ کُنہ وِزِ وٕ بکھتۍ ڈاے بارودِوان۔ یَچھ چھُ باضے جعل سازتہٕ بنان تہٕ باضے پٔلو گی تہٕ کران۔ لُکہٕ ؤ وترِ چوچلہٕ وُنور یوٲ یژوتہٕ گنڈ تیو موجُب چُھ یَچھ آبس کھوژان۔ اووے چھےٚ پھوس یوان آبہٕ نٔتس یأسِدرٕ کأنژ پأوِس تل تھونہٕ۔ یَچھ چھنہٕ یموتلہٕ پھوس کڈِنس بُہران۔ سُدرٕ کأنژ اوس بروٗنہہ کالہِ لنہِ مَس کھٕمب کھارنہٕ ستۍ یِوان بناونہٕ۔ لُکہٕ کتھن منز چھےٚ یَچھس قبرو منزٕ سأدروار مورد کڈِتھ تنچ ناکارٕ کأم تہٕ پُشراونہٕ آمژ۔ وارِیہن علاقن منز چھِ لُو کھ وُنہٕ تہٕ نوٗبن قبرن پٹھ روہنہٕ آب چھکان، دپان امہٕ کہٕ مُشکہٕ ستۍ چھ یَچھ قبرو نِشہِ دٔررروزان۔ قبرو منزٕ مورد کڈِتھ لِنہٕ وأٹس چھِ

گورٕ یِچھ ونان۔

دیپان یِچھ اَسی نہٕ بالافطری مخلوٗق، یِم اَسی اِنسان تہٕ واریہس کالس اَسی کشیرِ منٛز روزان۔ ازکل چھےٚ عام پاٗٹھی کاٗنسہٕ دوکھٕ، وبھتس، بدصورت تہٕ بد صِفت اِنسانس یِچھس ستی تشبیہہ دِنہٕ یوان۔ دوہدِ ش ورتاونہٕ ینہٕ واجنہٕ زباٗنی منٛز چھِ یِتھی ہوِ واریاہ لفظہٕ تہٕ محاورٕ ازتہٕ چلہٕ وُنی۔ یِچھ ہیو، یِچھِ ہنٛدی پاٗٹھی، یِچھ بارو، یِچھ ہنٛز پھوس، ڈٔمبی بوچھِ، یِچھ کوچھِ، یِچھ کاٗم، یِچھ سُند کرینٛجلہٕ آب ساٗرن۔ اکھتے چھ واریہن جاین تہٕ وُسنی فصلن ہنٛد بن ناون ستی تہٕ یِچھ لفظ چلہٕ وُن مثالے یِچھِ گام، یِچھِ ہوم، یِچھِ کوٗٹ، یِچھِ پھل، یِچھِ زگ، یِچھِ کرٕ، یِچھِ گوزٕ بیترٕ۔

دیو مالایہ مطابق چھُ یکھش یاں زِ یِچھ دیوتاہن ہُنٛد خدمتگار۔ کوبیر دیوتا چھُ خزانن ہُنٛد ماٗلکھ۔ یکھش تہٕ گوہک چھِ یِمن خزانن ہنٛدی راٗچھ دار۔ یکھش گوٚوسہٕ یِمس جودوٗیی طاقت آسہٕ۔ اماپوٚز جدید محققو چھُ تواریخی ماخذن ہنٛدی حوالہٕ دِتھ ثابت کوٚرمُت زِ یکھشن ہُنٛد اصلی وطن اوس کٔشیر تہٕ اَمیک اَندی پکھی علاقہٕ۔ یِتی پیٹھٕ گٔیہ یِم برصغیر کین دوٚیمین علاقن کُن حتاکہ سری لنکایہٕ منٛز تام بسنہٕ۔ یِمہٕ کتھِ ہُنٛد تہٕ چھُ پے لگان زِ یکھش چھِ تِمن لوٗکن منٛز شاٗمل یِمو کٔشیرِ منٛز سارِوٕے برٛونٹھہ بودھ دھرم قبوٗل کوٚر۔ یِمن متعلق چھُ یِتہٕ مشہوٗر زِ اَچھ آسکھ سورخ آسان۔ یِمِ اَسی اِنسانن حتاکہ لاشن تام کھوان، شاید چھِ یِم اوے وُسی پایہٕ تہٕ ناکارٕ مانہٕ آمتی۔ آریاتہٕ اَسی یِچھن کھوژان۔ نیل مت پورانس منٛز چھُ "یکھشا اماوسی" تہوار آرین ہنٛز یِچھن رتہٕ چھٕچھ دِنگ نوٚن ثبوٗت۔ گلگتس منٛز تہٕ چھُ یہٕ خیال عام زِ یکھشن چھُ دیو، یِمس اکاٗے اَچھ آسان چھےٚ۔ یُس فصلن تباہ کران چھُ۔ کٔشیرِ ہنٛدی پاٗٹھی چھِ گلگتس تہٕ بلتستانس منٛز تہٕ یِچھ ونان۔

(غلام نبی آتش)

کتاب نامہ:۔

☆ DR. Ved Kumari: Nilmata Purana

☆ Academy: Kashri Luke Kathe

☆ Academy: Soun Adab(91-93)

یَم لوک

یم لوکُک کاشُر ڈکشنری معنے چھُ یَمراز سُند مُلک تہٕ ڈِکشنری آف ہند وازم مُطاٗبق چھِ یم لوکس (Yamloka) ونان، یعنے موتین ہنٛز سلطنت یمُک راز یم چھُ۔ یہٕ گٔیہ سو جاے یور لُکھ مرنہٕ پتہٕ گژھان

چھِ ۔ مرنہٕ پتہٕ چھُ یمن لُکن تتہٕ پننیٚو اعمالو مُطابق سزٕ ہُنک تہٕ جزٕ ہُنک فأصلہٕ دِنہٕ یِوان۔

بھگوت گیتا ہِنٛد باب اَٹھ ، قول شتوہہ (۲۶) مُطأبق چھےٚ زٕ وتہٕ یٚیمہٕ دُنیا گژھنچہٕ ۔ اکھ گوٚو ' گاش ' تہٕ بیا کھ گوٚو ' گٹہٕ ' (گاش مطلب گوٚو رٕتی اعمال تہٕ گٹہٕ مطلب گوٚو بد اعمال) یٚیلہِ کانٛہہ اِنسان ' گاش ' منٛز یٚیمہٕ دُنیا گژھان چھُ تمِس چھُ یم لوکس منٛز رُت جزا میلان تہٕ ہمیشہٕ خاطرٕ چھُ یِوان سہٕ سورگس منٛز سوزنہٕ۔ ووٚں گوٚو اگر کانٛہہ اِنسان انہٕ ' گٹہٕ ' منٛز یٚیمہٕ دُنیا گژھان چھُ تمِس چھُ یم لوکس منٛز دوٚیمہٕ جنٛمک سزا دنہٕ یِوان تہٕ پننیٚو اعمالو مُطأبق چھُ یِوان سہٕ کُنہٕ تہٕ صوٗرژ منٛز یتھ دُنیاہس (یہہ لوک) منٛز واپس سوزنہٕ۔

کأشرِن ہِنٛزٕ دوہہ دِشچہٕ بول چالہِ منٛز چھُ ' یم ' لفظ موتُک تصوٗر زأنتھ ورتاونہٕ یِوان ۔ دوہ دبن رِکس کامہِ کارس منٛز چھُ یم لفظ تمہِ ساعتہٕ ورتاونہٕ یِوان یٚیلہِ کأنسہِ ووہو آسہٕ کڈُن مثلن ۔ کھوٚ کھوٚیمن ، اورٕ چھُیہٕ یم ، پھوٚ ریو یم بیترٕ۔

کأشرِن لُکہٕ کتھن تہٕ تلمیحن منٛز تہٕ چھُ یم سُند تصوٗر ییتھ پأٹھی آمت بیان کرنہٕ زِ نیچو چھُ ماجہِ یم لأ رِگتھ کھوٚ ژناون تِکیازِ سوچھےٚ آسان کتھِ پتھ ونان ' یمہٕ یتم تہٕ نتم ' ۔ کأشرٕ لُکہٕ شأعری (عقیدتی شاعری) منٛز تہٕ چھُ یم سُند تصوٗر ییتھ پأٹھی درینٛٹھی گژھان۔

یمہٕ بٹھ کرٕنے کأڈی چھورٕ درے\
کوٚ زن کاسی مرٕ نٕز شینکھ\
سدیہہ زیونِ مُکتی پرأوم\
یمہٕ بیہٕ ژوٗلُم پوٗلُم اکھ

یم گوٚو کال (Time) ، موت ، موتُک موکل ، ملکُل موت ، ہِنٛدو فلاسفی مُطأبق چھُ یم اکھ نِظامہٕ کاینات تہٕ یتھ کایناتس چھُ یم ڈنجہٕ تھاٚوتھ ۔ کاینا تچ پرٕ بتھ کانٛہہ تبدیلی چھےٚ یم ہِنٛدِ ذٔسی سپدان ۔ یم چھُ اکھ سُپرٕم پاور ۔ کایناتُک نِظام چلاونہٕ خأطرٕ چھُ یم پننین دوٚتن (یٚمن دیوتاونان چھِ) اتھٕ کأم چلاوناوان۔

(ڈاکٹر شبنم رفیق)

کِتاب نامہٕ :

☆ Academy: Kashir Dictionary.

☆ Academy: Kashier Luke Baeth.

☆ Academy: Kashier Talmeeh.

☆ Academy: Lal Ded.

☆ British Library: A Dictionary of Hinduism, Its Mythology,folk Lore & Development.

☆ Macmillan Pub. New York: Bagwat Gita.

☆

BIBLIOGRAPHY

☆ Aalam, Mehtab- Mehboobi Alam Jantary - Lucknow - 1942.

☆ Aatash, Gh. Nabi. Aash, Mohan Lal (Tarteeb Kar)- Kashier Talmeaih(Cultural Academy Sgr.) 1985.

☆ Aatash, Gh. Nabi - Kashir Luke Shairi - 2008.

☆ Aatash, Gh. Nabi - Kashur Luke Votur - 2009.

☆ Afaq,Aziz.(Tarteeb Kar) - Kulyat-e-Shams Faqeer(Nund Reshi Cultural Society Sgr.) -2002.

☆ AKther, Mohi - Ud- Din - A Fresh Approach to the History of Kashmir, Sgr. 1998.

☆ Alex, Preminger - Ency. of Poetry & Poetics- London, 1979.

☆ Alferd - Introduction to English Folk Lore.

☆ Amar, Mal- Mohie- Katha Sariet Sagar(K. Translation). Cultural Academy, Sgr.

☆ Amar, Singh College(Sgr) - Lala Rukh.

☆ Amos, Dan Ben- Folk Lore in Context- South Asian Publishers, New Dehli 1982.

☆ Asiatic Society - Ancient Geography of Kashmir- 1977.

☆ Azad , Ab. Ahad - Kashmiri Zuban aur Shairi (Vol 1,2&3)- Cultural Academy Sgr.

☆ Azad, Maulana Abul Kalam - Zulkarnain - Delhi , 1942.

☆ Azmie Manzar - Urdu Main Tamseel Negari.

☆ AaJaz, Gh. Mohi-ud-Din - Bhand Peather te Range Bavach, 2008.

☆ Bagahat, Mohd Subhan - Bhand Jashan.

☆ Bagahat, Mohd Subhan - Kashur Luke Theater - Kashmiri Deptt.(K.U) 1980.

☆ Bamzaie, A.K.- Kashmiri Pandit.

☆ Bamzaie, P.N.K. - History of Kashmir.

☆ C.I.E.L - Kasheer te Kashur Tahzeeb (Mysore).

☆ ChatterJi - Kashmiri Shivism .

☆ Chigaco University - Ency. of Britanica, (Vol.2,12), London.

☆ Coffin, T.P - American Folk Lore - 1968.

☆ Crook, William - The Popular Religion & Folk Lore of Northern India - 1895.

☆ Cultural Academy Srinagar.

1. Ameer Shah Kereri.
2 . Hamara Adab (File).
3. Kashir Dictionary -(Set).
4. Kashir Luke Baeth -(Vol. 1-11).
5. Kashir Luke Kathe -(Vol. 3&4).
6. Kasher Sofi Shaire -(Vol. 1&2), 1985.
7 . Kashri Praiche - 1991.
8. Kashur Encyclopaedia -(Vol. 3). 2002.
9. Khabar Nama -(Vol.12, No.1).
10. Kulyat-e-Maqbool (Maqbool Shah Kralwari), 1968.
11. Kulyat-e-Samad Mir - 1973.
12. Kulat-e-Sheikh-ul-Aalam, 1985.
13 . Manzel Baeth.
14. Nealmat Puran -(Vol.1) - 1968.
15 . News Letter No. 1989.(Cultural Academy)
16. Raj Tarangni (Trans.) - 2005.
17. Rouv te Hikche Baeth.
18 . Saam Nama.
19. Sani Assan Traie.
20. Sani Gindan Traie.
21. Saaz Ke Ly Taiz Karo -Vol.2)- 1984.
22. Sheeraza Kashmiri (File).
23. Sheeraza Urdu (File).
24. Shurian Hiend Baeth
25. Soan Adab (File)
26. Urdu Kashmiri Farhang -(Set).

☆ Dundes, Alan - Analytic Essays in Folk Lore - New York, Mouton Publishers, 1977.

☆ Dundes, Alan - Interpreting Folk Lore Bloomington , Indian University Press, 1980.

☆ Dundes, Alan - The Study of Folk Lore - London Printic Hall Inc - 1965.

☆ Edwad G.Balfour - Encyclopaedia Asiatica (Vol.7).

☆ Edwin Perry Ben - The Ancient Romances - 1967.

☆ Fayaz, Farooq - Kashmiri Folk Lore & History, Srinagar.1998.

☆ Fauq Mohmmaddin - Tariekh Badshahi.

☆ Frazer James G - The Golden Bough, Abridged London Macmillan - 1922.

☆ Funk & Wagnalls - Wild Life Ency.(Vol.7) - 1974.

☆ Ghalib - Persian Kulyat.

☆ Grierson, G.A - A Dictionary of The Kashmiri Language (Vols 4)- New Delhi - 1993.

☆ Grierson, G.A - Standard Manual of The Kashmiri Language (Vols 2) - Calcutta: Royal Asiatic Society.

☆ Grovez, C.E - Folk Songs in Southern India - 1912.

☆ Gummere, Francis - The Popular Ballad.

☆ Hafiz, Farman Ali - Tafseeri Kalamullah

☆ Hajni, Mohi-u-Din - Gamou Menz Pheer Pheer - Halqa Adab Sonawari - 1972.

☆ Hajni Mohi-u-Din - Maqalat - 1967.

☆ Hajni Mohi-u-Din - Nasrich Kitab - Halqa Adab Sonawari - 1970

☆ Hajni, Wahab - Kashur Shah Nama (Trans.)

☆ Hassan - Tareekh-e- Hassan - (Vols 1,2&3) ,Cultural Academy Sgr.

☆ Hakeem, Gaznavi - Miraj Nama.

☆ Hakeem, Gh. Hassan Shabaz - Zou Zath - Gulshan Cultural Forum - 2005.

☆ Hart Land Edvin Sidney - The Science of Fairy Tales - 1891.

☆ Handu, Jawahar Lal - Hindi Tatha Kashmiri Loak Geet -

☆ Hondu, Jawahir lal - Soran lata Agarwal.

☆ Information Deptt. - Aalove File.

☆ Information Deptt. - Kasheer - 2006.

☆ Information Deptt. - Wild Life Preservation.

☆ Jehangir - Tuzki-i-Jehangiri - London - 1909.

☆ Jung, K - Man & His Symbols.-1964.

☆ Kalhan - Raj Tarangni (Vol.1) .

☆ Kamraz, Adbi Markaz - Kashir Naser Sumbran - 1977.

☆ Kamraz, Adbi Markaz - Prava (Ali Shah Haril No.) .

☆ Kapoor Brothers - Geography of J&k - 1978.

☆ Kashmiri Deptt. (K.U) - Anhar File.

☆ Kashmiri Deptt. (K.U) - Alim te Adab (Vol.1-3).

☆ Kashmiri Deptt. (K.U) - Kashmiri Shivmat - 1978.

☆ Kashmiri Deptt. (K.U) - Rupa Bhawani Akh Sam.

- ☆ Ker, W.P - The Dark Ages - 1906.
- ☆ Kilm, J.H - A History of Kashmiri Pandits - 1955.
- ☆ Khan, G.M - Kashrian Musalmanan Hiend Rasam te Revaj (Kashmiri Deptt.) - 1983.
- ☆ Kimu, Moti Lal - Bhand Natyam, Delhi - 2001.
- ☆ Knowles, J Hinton - A Dictionary of Kashmiri Proverbs & Sayings, New Delhi: Cosmo Publications - 2002.
- ☆ Knowles, J Hinton - Kashmiri Folk Tales, London - 1893.
- ☆ Koul, Omkar, Handu, Lalta - Kasheer te Kashur Adab, (C.I. I. L Mysore) - 2002.
- ☆ Kumari, Dr. Vaid - (The Neelamat Purana - Vol, 1&2). J&k Cultural Academy Sgr.
- ☆ Knowles, J Hinton - Jammu & Kashmir.
- ☆ Knowles, J Hinton - The Valley of Kashmir - Henry Frowde - 1895.
- ☆ Lang, Andrew - The Method of Folk Lore in Customs & Myth, London - 1884.
- ☆ Leitner,G.W - Dardistan in 1866,1886 & 1893.London: Trubner & Co. - 1887.
- ☆ Modoodi, Molana Abul Ala - Tafhim-ul- Quran.
- ☆ Majlisi Allama, Mohd Baqar - Hayat-ul-Quloob, Lucknow - 1998.
- ☆ Malik, G.R - Kashmiri Literature & Culture, Kashmiri Deptt.
- ☆ Maraz Adbi Sangam, Bijbehara - Veath Agur (Folk Lore No.).
- ☆ Mazhari, Ab. Rehman - Seerat-e-Anbia - Feb.2002.
- ☆ Mohibbul Hassan - Kashmir Under Sultans.
- ☆ Molvi Feroz-ud-Din - Feroz-ul-Lughat (Persian) - Lahore, 1931.
- ☆ Molvi Mustufa - Reshinama zainudin Rishi - 1393 Hijri.
- ☆ Maulana Jamie - Mearaj Nama.
- ☆ Muneeb-ul-Rehman - Naeb File.
- ☆ M. Salam, Mansoorpuri - Allah Se Sharam Kejiyee.
- ☆ Nadim, Deena Nath - Shehil Kuel - 1985.
- ☆ Naji Munawer - Dunyechi Deleela, Cultural Academy Sgr. - 1976.
- ☆ Naji Munawer, Shafi Shouq - Nov Kashri Adbuk Tawarikh, Kashmiri Deptt.(K.U) - 1992.
- ☆ Naqvi, Syed Wasi Zaheer - Nizami Jantari, Lucknow - 2003.
- ☆ Nazir, Gh. Nabi - Kashri Gindan Trai, Cultural Academy Sgr. - 1965.
- ☆ Nazir, Gh. Nabi - Kashir Mahaware, Yari Pora Kulgam - 2008.
- ☆ Panday, T.L - Sahit ka Adhiyan (Hindi) - 1978.
- ☆ Pandith, Anand Koul - Kashmiri Pandit, Culcutta - 1924.
- ☆ Pandith, S.N - Kashmiri Hindu Sanskars: A Study, Jammu - 2006.

☆ Pandith, S.N - Kashrian Batan Hiend Rasem te Revaj, Kashmiri Deptt.(K.U).
☆ Pound, L - Poetic origions & The Ballads - 1921.
☆ Premi, S.K - Baghwat Geeta - 1992.
☆ Prof. M.A.Khan - Naht-e- Mustafa.
☆ Qamarali, Molvi Gh. Nabi - Qassass-ul-Anbia, Bombay - 1956.
☆ Razi, Molvi Tasaduq Hussain - Lughati Kishwari.
☆ Sahtiya Akademy - Ency. of Indian Literature.
☆ Shah Ali Haril - Tamim-e-Ansaar.
☆ Sharma - Indus Valley Script Deciphered - 1999.
☆ Sharma - Religions of The Ancient World - 1877.
☆ Shouq Shafi - Europeans on Kashmir, Sgr. Summit - 1997.
☆ Shouq Shafi - Medieval Indian Literature (Vols. 1-3), Sahitya Akademi, New Delhi - 1997-99.
☆ Shouq Shafi - Zaban te Adab - 1976.
☆ Sofi, G.M.D - Kasheer (Vols 1&2), New Delhi,Captial Publishing House - 1996.
☆ Sir, Mohd Iqbal - Bal-e- Jabrael.
☆ Srivara - Juna Raj Tarangni, Bombay - 1896.
☆ Stein Gas - Arabic English Dictionary.
☆ Stein, Aurel - Hatims Tales; Kashmiri Stories & Songs.(Ed. Shafi Shouq),Gulshan Books - 2006.
☆ Taing, M.Y - Talaash - 1988.
☆ Taing, M.Y - Shesh Rung - 2004.
☆ Taing, M.Y - Kashir Kitab - 2008.
☆ Taing, M.Y - Kashmir Kalam - 2009.
☆ Umaid, Hassan - Farhang Umaid - Tehran.
☆ Vladmir, Propp - Morphology of The Folk Tales - 1968.
☆ Vigne, G.T - Travels in Kashmir, Ladakh & Iskardu, London; Henry Collburn - 1842.
☆ Wellek & Warren - Theory of Literature.
☆ William, Bewton - Ency. of Britanica (Vol.3) - 1967.

☆